

a₁ (★★★★★)

- 主語標記. Manaskal a Ibi-a. 那個伊比很高興。 Mikuabin tu macisbai a asu-a? 那隻狗到底為甚麼逃跑？

a₂ (★★★★★)

- 修飾標記,的. Inaak a lumah hai, kaazin minmaupacin. 我的房子竟然變成這樣。 Maza Bunun a ubuhan hai, matamasaz. 布農族的嬰兒很健壯。

a-apnum (★)

- 六（個人）. Aiza a-apnum tu bunun. 有六個人。 Maza inaak tastulumah hai, aiza tu a-apnum. 我家有六個人

aat (★★★★★)

- 然後;於是;而. Habasang Bunun mais minang mas maduh hai, kaaz tasaun tu taklis, aat masial ihaipuan. 從前布農人種植小米的時候，只會種下一株，這樣比較好趕鳥。 Maza halcis hai, ishalcis pandian, aat, iskaun haising. 筷子是用來夾菜吃飯的。

ab-ab (★)

- 心浮氣躁.

ma-ab-ab (★) 參照 ab-ab

- [主事] 心浮氣躁. Cis-uni tu mainduduazang sa-ia hai, pahkai ma-aipi ma-ab-ab a is-aang. 因為他還年輕，所以容易心浮氣躁。 Kaa tu ma-ab-ab a is-aang mais masipul issisipul. 算數學時不得心浮氣躁。

abu-abu (★)

- 鴨子. Maza abu-abu hai, mazima maun sanglav. 鴨子喜歡吃青菜。 2. 鵝. Aizaanik supah tu abu-abu. 我有很多鵝。 [相關詞-其它] vividaing [abu-abu (投)； vivi (高花東)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有



abuh (★)

1. 飽。

abuhan (★) 參照 abuh

1. [主事,處所] 飽. Minaunin saikin mas utancia, aat abuhanin. 我已經吃了那些地瓜而飽了。
Maza makaskas tu bunun hai, kaupa painsanan abuhan. 勤勞的人年年飽足。

aabuhan (★) 參照 abuhan

1. 富足. Aabuhan na-ia tu bunun. 他們是富足的人。 [aabuhan 使用於投高。]

ik-abuh (★) 參照 abuh

1. [主事] 吃飽. Ik-abuha maun, kaa tu maz-av. 吃飽一點，不要客氣。 Ik-abuh saikin maun mas acipul. 我吃玉米吃得很飽，

abula (★)

1. 油. Supah a vaivivaivi tu abula. 很多各式各樣的油。 Aiza kikai tu abula, aiza kakaunun tu abula. 有機械用油，也有食用油。 Maza mai-uni bainuPuut tu abula hai, mahtu iskal-ing pandian. 花生油可以炒菜。 Maza mai-uni mas salangka tu abula hai, mapisial mas lutbu. 橄欖油有益身體。 2. 汽油. [相關詞-其它] silasimi [相關詞-其它] silu [【汽油】：abula/gasuling (投高)；avula (花)；kasuling (花東)。]

abulakili (★)

1. 油桐. Maza abulakili tu puah hai, maduhlas, manau-az saduan. 油桐花是白色的，很好看。 Abulakili tu laas hai, mahtu ka-unian silu. 油桐的種子可以製油。 [相關詞-其它] baul [相關詞-其它] tangsiing [tangsiing (南)；abulakili (高)；avulakili (花東)。]

Abus (★)

1. 阿布絲 (女子名). Mastaan Humhum mas Abus makuis. 胡姆胡姆比阿布絲瘦。 Abus hai, mastaan tu paat tu paisanan mas Alicia. 阿布絲比那個阿麗年長四歲。

acikis (★)

1. [主事] (形體)小. [相關詞-其它] kauma-ikit [此為巒群詞彙，使用於花東。例句參看 kauma-ikit 及 kama-ikit。]

acipul (★★★)

[變體] cipul 1. 玉米. Ma-azung-ung a acipul. 玉米長得很茂盛。 Macislaas a acipul 玉米結實纍纍。 [acipul (投高)； cipul (高花東)。]



pis-acipul (★) 參照 acipul

1. [主事] 種植玉米。

pis-acipulan (★) 參照 pis-acipul

1. [處所] 種植玉米的地方. 2. [處所] 玉米田。

acispuk (★)

1. 一起工作;合作. Acispukav a sain kuzakuza. 這件事要一起做。

macispuk (★) 參照 acispuk

1. [主事] 一起工作;合作. Macispuk na-ia kalumah. 他們一起建房子。 Macispuk kata mapatas Bunun tu patasan. 我們合作寫布農語的書。

adaizadii (★)

[變體] adaiza 1. 那裡 [看得見的那邊]. [相關詞-其它] daiza [例句見 adaiza。]

adas (★)

[變體] das 1. 帶. Adasav a patsui-ana. 把那個錢包帶來。 Adasavang a inaak uvaazan kusia pasnanavaan. 請帶我這孩子上學。

adasun (★★) 參照 adas

[變體] dasun 1. [受事] 被帶. [例句參看 dasun]

madas (★★) 參照 adas

1. [主事] 帶;帶領. Dahu hai, madas Aziman hanup. 達虎帶著阿里曼打獵。 Laniahu hai, madas maciun tu bunun kan-asang Lipun. 拉尼雅虎帶領三十人攻擊日本人。

pa-adas (★) 參照 adas

1. [使役] 使…帶.

si-adas (★) 參照 adas

1. [主事] (把人)拉走. Langus hai, si-adas mas Aping kusia kiukai kahuzas. 拉娥絲把阿萍拉去教會唱歌。 Tama hai, si-adas mas tuhasnanaz kudiip mal-ahu. 爸爸把哥哥拉去那邊設捕獸陷阱。

si-adasun (★) 參照 si-adas

1. [受事] (人)被拉走. Si-adasun saikin mas tuhasnanaz kudiip malaskan. 我被哥哥拉去釣魚。 Si-adasunku naubapingazan kusia pasnanavaancia. 這個妹妹被我拉去學校。

adia (★)

1. 那個;那些 (在許多東西中) [看得見]. Adia hai, isuu tu nakaunun. 其中那個是你將要吃的食。 Supah a saincia patasan, haitu adia hai, inaak. 那裏有許多書，但是那本是我的。

adii (★★)

[變體] adiip 1. [處所] 在那裡 [看得見]. Adii a hanvang ispasaskus sia lukis. 在那裡一條牛被綁在樹幹上。(一條牛在那裡被綁在樹幹上。) Adii a maluspingaz a munghuma. 在那裡一個婦人在耕作。(一個婦人在那裡耕作。) [相關詞-其它] diip [adii 在高投為「那個;那些;那裡」，其變化形為 adiip；adii 在花東為巒群詞彙，義為「這個;這些;這裡」。]

adu (★★★★)

1. 是否. Adu hanupang isuu tama mais aiza islunghuan? 你爸爸有空時還會去打獵嗎？ Adu mazima kasu maun mas kaununkaunun? 你喜歡吃零食嗎？

ahbung (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 兇惡.

ahbungaz (★) 參照 ahbung

1. 壞脾氣的人;凶惡的人. Ahbungaz sa-ia tu uvaaz. 他是一個壞脾氣的小孩。 Ahbungaz na-ia tu bunun. 他們是凶惡的人。

ma-ahbung (★) 參照 ahbung

1. [主事] 凶惡. Kaa tu ma-ahbung malkabunun. 不可凶惡待人。 Ma-ahbung tu bunun hai, nii tu sukzaman mas uvavaaz. 個性凶惡的人，不受小孩們的親近。

ahil (★★)

1. 紙. Kaa tu katmang matakunav ahil! 不要亂丟紙屑！ 2. 書. Aiza supah a vaivivaivi tu ahil. 有許多各式各樣的書。 [patasan]

ahlua (★)

[變體] iahlua ; ihmua ; halua 1. 螞蟻. [相關詞-其它] ahlua [ihlua (東) ; iahlua/ihlulua (高) ; ahlua (南) ; halua (花). 例句參看 iahlua 。]



ahnut (★)

1. [主事] 抄近路；攔截. Ahnutav a sa-ia. 攔截他。 Ahnut kata saincin kusia pasnanavaan. 我們從這裡抄近路到學校。 [短語 ahnut tu daan (= ahnutan).]

ahnutan (★) 參照 ahnut

1. [處所] 走捷徑. Sain tu daan hai, ahnutan kutasipalcia. 這條路是到對岸的捷徑。 Ahnutanta sain tu daan minabaavcia. 我們走這捷徑到山坡上。

ahu (★)

[變體] halcis ; hatub 1. 陷阱 (尤指套索). Aiza naak tasa ahu isia humacia. 我在那邊的田裡有一個陷阱。 Maza inaak a ahu hai, antabanun mas vaniscia. 我的陷阱被那隻山豬帶走了。 [相關詞-其它] hatub



原住民族語言研究發展基金會版權所有

ahubantas (★) 參照 ahu

1. 套腳陷阱. Namaku-uni saikin ahubantas mal-ahu mas sidi. 我要用套腳陷阱抓山羊。 Maza ahubantas hai, cisduan mas sakut. 套腳陷阱抓到一隻山羌了。 [相關詞-其它] hatub



ahuhalcis (★) 參照 ahu

1. 捕獸夾. Aiza vaivavaivi tu ahu: aiza ahuhalcis, aiza ahumushut. 有各種不同的捕獸器：有捕獸夾 Mahansiap kasu maku-uni ahuhalcis ha? 有套頸陷阱。 [相關詞-其它] hatub



ahuhazam (★) 參照 ahu

1. 捕鳥的陷阱. Kakaa-in maku-uni ahuhazam madamu mas hazam. 不要再用捉鳥的陷阱捉鳥。 Inaam ahuhazam hai, aminunin mapistaba. 我們捉鳥的陷阱全部燒掉了。 [相關詞-其它] hatub

ahumushut (★) 參照 ahu

1. 套頸陷阱. Mahansiap kasu maku-uni ahumushutcia ha? 你知道如何使用那些套頸陷阱嗎？ . Mazima saikin makusia ahumushut. 我喜歡用套頸陷阱。 [相關詞-其它] hatub

ai (★)

1. 唉. Ai, ukin a sui! 哎，沒錢了！ Ai, manau-az sa-ia! 哎，她真漂亮啊！ Ai, suhangsia! 哎，原來是你啊！ [相關詞-其它] suu [suhangsia = suu + amushangsia。]

aikas-aangan (★)

1. 過去的理想;過去的盼望. Maaz a isuu aikas-aangan? 你過去的理想是什麼？ Aizaanik saudahvi tu aikas-aangan. 我曾有長遠的理想。

aikusnasia (★)

[變體] aisnasia 1. 從(某處). [相關詞-其它] aikusnasia

paikusnasia (★) 參照 aikusnasia

[變體] paisnasia 1. [主事,使役] 從(某處運送某物). [相關詞-其它] aikusnasia [例句見 paisnasia。inkasia 和 masisia 可以指時間或地點，maikusnasia 和 maisnasia 只能指地點，而 paisnasia 和 pakusnasia 為 maikusnasia 和 maisnasia 之使動式，用來指從某處運送東西到另一處。]

ailta (★)

1. 鬆. Ma-ailta inaak tampu tu inilit. 我腳踏車的鏈條鬆了。 Asa ma-ailta inilit tu pishutun. 鬆的鏈條要拴緊。 [hailta (花東); aulta (投高)。]

ma-ailta (★) 參照 aulta

1. [主事] 鬆. Ma-ailta inaak tampu tu inilit. 我腳踏車的鏈條鬆了。 Asa ma-ailta inilit tu pishutun. 鬆的鏈條要拴緊。 [mahailta (花東); ma-ailta (投高)。]

a-ima (★)

1. 五 (個人). Aizaanik mas a-ima tu tas-aan. 我有五個兄弟姊妹。 Inaak tu isnanavaan hai, aiza tu a-ima. 我的學生有五個。 [hahima; ima2. [註：a-ima (投高東); hahima (花)。]

minka-a-ima (★) 參照 a-ima

[變體] minka-ima 1. [主事] 五個一起從事某種動作. Minka-a-ima kata kingkiu mas itu Bunun tu halinga. 你們五個一起研究布農語。 [參看 minkacini, minkadadusa, minkatatau 或 minkasasaspaat 之例句。]

un-a-imaan (★) 參照 a-ima

1. [處所] 五個人在一起. [例句見 undusaan。]

ainunu (★)

1. 圍繞. Ainunuav a nusunga. 圍繞那個臼！ Ainunuavang a tauntauna. 請圍繞那個輪子。

pis-ainunu (★) 參照 ainunu

1. [主事] 繞圈. Minkacini sa-ia pis-ainunu sia pasinapancia cisdadaan. 他一個人在運動場那裡繞圈跑步。 2. [主事] 頭暈;天旋地轉. Mintun saikin mais pis-ainunu a sinsadu. 我有時覺得頭昏眼花。

aip (★★★★)

1. 現在;今天. Masial a aip tu hanianan. 今天的天氣很好。 Naku-isa kasu aip? 你今天要去哪裡呢？ Aip tu sanavan hai, namu-ampuk kata kahuzas. 今晚我們要聚在一起唱歌。 Nakusianik

Taiciiu aip tu sanavan. 我今晚要去台中。 [短語 aip tu sanavan ‘tonight’ ‘今晚’.]

aipcin (★★)

1. 現今;今年. Kauman aipcin a sinkuzakuza. 現在工作很少。 Malbuntu aipcin a kazav. 今年冷很久。 Isia aipcin tu painsanan hai, nii tu masial a sinsusuaz. 今年收成不好。

aiphā (★)

1. 余燙. Aiphāav a sanglava. 余燙那些青菜。 Aiphāavang a nasuvi-a. 請余燙那些茄子。

ma-aiphā (★) 參照 aiphā

1. 余燙 (主事). Ma-aiphā cina mas sanglavcia. 媽媽余燙那些青菜。 Ma-aiphā sa-ia amin mas maihanvangcia. 她也余燙那些牛肉。

aiphāun (★)

1. 余燙. Nasuvi hai, aiphāun ma-anat, ispan-izuh sia tau-iu. 茄子燙煮之後沾醬油。

aipi (★)

1. 容易;快. [ipi (南); aip (東)]. aipi/aip/ipi 在花蓮為「容易」，在高雄為「快」，在南投則兼有之。]

ma-aipi (★★★★) 參照 aipi

1. [主事] 容易;快. Mais madahpa hai, maun iu, aat nama-aipi kasu mindadu. 生病的時候吃藥，你會(比較)快痊癒。 Mais mahasmav masipul patasan hai, nama-aipi tasban siking. 努力讀書的話，就容易通過考試。 [ma-ipi (投高); ma-aipi (花東)]。此詞在花蓮為「容易」，在高雄為「快」，在南投則兼有之。]

aipincin (★)

[變體] aip-aipincin 1. 後來. Maza maluspingaza masa aipincin hai, min-unin mas hazam. 那女孩後來變成了鳥。 Aipincin hai, siza na-ia mas asik madudung mas bungu. 後來，他們拿棕櫚葉來遮頭。 2. (現在)以後(的未來). Namin civi saikin masuu mais aipincin. 我以後會去探視你。

aisku (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 近處.

aiskuan (★) 參照 aisku

1. [處所] 近. Aiskuan TamaCiangcia huma mas vahlascia. 江叔叔的田離那條河很近。 Aiskuan naak lumah mas pasnanavaancia. 我家離那所學校很近。

i-aisku (★) 參照 aisku

1. [主事] 鄰近. Inaak asang hai, i-aisku mas Tainancia. 我的部落靠近台南。 I-aisku a Cina-Ibu tu lumah mas TamaDahucia. 伊姆阿姨的房子靠近達琥叔叔那邊。

i-aiskuan (★) 參照 i-aisku

1. [處所] 在附近;鄰近. Maza isaicia pasnanavaan hai, i-aiskuan sia vahlascia. 他的學校靠近河流那邊。 I-aiskuan a inaak huma. 我的田在附近。

mal-aisku (★) 參照 aisku

1. [主事] 位於近處. Mal-aisku inaak lumah mas susumsuman. 我家離教堂很近。 Inaak lumah mas pasnanavaan hai, mal-aisku. 我家和學校很接近。

mu-aisku (★) 參照 aisku

[變體] 1. [主事] 接近. Masa taunasanin sia insumasvali hai, nii tu mahtu mu-aisku. 到了東方的時候，便無法再靠近了。 Masa mu-aiskuin a tama sia tastas hai, saduanin mas uvaazcia. 當父親靠近瀑布時，被那個小孩看見。

pal-aisku (★) 參照 aisku

1. [使役] 使…處在近處. Pal-aiskuav a dusa tu pangkaka. 把兩張桌子移過來。

mapal-aisku (★) 參照 pal-aisku

[變體] pal-aisku 1. [主事] 使…處在近處. Mapal-aisku mas al-anuhuan aat, namahtu mapindangazdangaz masipul. 把椅子移近，以方便讀書。

aisnasia (★)

[變體] aikusnasia 1. 從(某處).

maisnasia (★★) 參照 aisnasia

[變體] maikusnasia 1. [主事] 從(某處). Maisnasia sa-ia Kalingku kusaincin. 他從花蓮來到這裡。 Sima nakuTakau maisnasia Taihuku? 誰將從台北到高雄？ [inkasia 和 masisia 可以指時間或地點，maikusnasia 和 maisnasia 只能指地點，而 paisnasia 和 pakusnasia 指從某處運送東西到另一處。]

paisnasia (★) 參照 aisnasia

[變體] paikusnasia 1. [主事,使役] 從(某處運送某物). Inaak utubai hai, paisnasia Taitu satuun punsaicin. 我的摩拖車從台東送過來。 Sain tu maihangyang hai, paisnasia Amilika binaliv. 這個牛肉是從美國買來的。 [inkasia 和 masisia 可以指時間或地點，maikusnasia 和 maisnasia 只能指地點，而 paisnasia 和 pakusnasia 指從某處運送東西到另一處。]

aiza (★★★★)

1. [主事] 存在;有. Aiza naak sui. 我有錢。 Adu aiza bunun ingadah sia pasnavaantan? 這間教室有人嗎？ Aizang naak cinahudas. 我的祖母還在世。 Aizin tu punciu painsanan nii tu mapasadu. 已經有三年沒相見了。 Inaiza dau habas a uvaaz min-uni mas sisiun. 從前曾經有小孩變成蜥蜴。

aizaan (★★★★) 參照 aiza

1. [處所] 擁有;有. Aizaan saikin sui. 我有錢。 Aizaanin kata mas vaivivaivi tu kakaunun.

我們有了各種食物。

min-aizaan (★) 參照 aiza

1. [處所] 變得擁有. Tailutpuin sa-ia hai, min-aizaanin sui. 他到了中年變得有錢了。 Minihdi sa-ia habasang; laupaku hai, min-aizaanin lumah, huma. 他以前很苦，但現在已經是有屋

pin-aiza (★) 參照 aiza

1. [使役] 產生;成就. [例句見 mapin-aiza。]

mapin-aiza (★) 參照 pin-aiza

1. [主事] 產生;成就. Sinlatuza hai, mapin-aiza tamasaz. 信仰產生力量。 Mapin-aiza sa-ia mas masial tu sinkuzakuza. 他成就了好的功績。

ak-aak (★)

1. 烏鴉. Masamu maun ak-aak tu laas. 禁止吃烏鴉肉。 Ak-aak mas halum hai, maibunun amin. 烏鴉和穿山甲本來都是人類。



akas-aang (★)

1. 盼望;以為. [相關詞-其它] makas-aang

akas-aangun (★) 參照 akas-aang

1. [受事] 被盼望;被以為 (不用於過去式). Akas-aangunku tu namin-uni masnanava. 我希望將來當老師。 2. (非過去的)盼望;(非過去的)希望. Inaak tu akas-aangun hai, naminsia tutupa. 我的願望一定會實現。 [相關詞-其它] makas-aang [過去式(past.)為 aikas-aangan。]

makas-aang (★) 參照 akas-aang

1. [主事] 盼望;以為. Makas-aang saikin tu namahtu sausia masivaun hamisan mihumis. 我希望能活到九十歲。 Makas-aang saikin tu kata hai, itu Azam mas Ibu tu maikingna. 我以為我們是 Azam(男子名)和 Ibu(女子名)的後裔。 [相關詞-其它] makas-aang

akatain (★)

1. 繞路. Akatainav a daanan ii, aupa muntunuh. 繞過這條路吧，崩塌了。 Akatainavang a atala ii, aupa mubuhas. 請繞過那一條橋，因為斷了。

akatainan (★) 參照 akatain

1. [處所] (路)被繞過. Akatainanku a hangvang tu sin-udadaanan tu daan. 我繞開鹿走過的這條路。 Isa akatainanta? 我們繞過哪條路？

makatain (★) 參照 akatain

1. [主事] 繞過正路走. Makataina sia tunuhcia. 繞過坍方走。 Makatain na-ia kan-asang mas pais. 他們繞過正路攻擊敵人。 Makatain na-ia makavas mas pais. 他們繞過正路向敵人出草。 Asa tu makatain ii, aupa ladanuman a daana. 必須繞路走，因為那條路淹水。 Habas Bunun hahanup mais palanduu mas tumaz hai, asa tu makatain. 從前布農族獵人若碰到熊，就要繞路走。

pakatain (★) 參照 akatain

1. [主事,使役] 使…繞路;使…閃邊. Pakatainav a ha-ia-an sia ashut tu daancia. 讓這輛車繞路走捷徑。 [另外例句參看 mapakatain。]

mapakatain (★) 參照 pakatain

[變體] pakatain 1. [主事] 使…繞路;使…閃邊. Mapakatain saikin mas hanvangkan sungkat mas vahlas. 我使這條牛繞路過河。 Mapakatain saikin mas uvaaztan kulumah. 我使這個小孩繞路回家。

pakatainan (★) 參照 pakatain

1. [處所] 專門用來繞道的路. Maza daankuisa hai, pakatainan mas tuntatampu tu bunun. 那條小路是單車騎士用來繞道的。 Pakatainan sa-ia tu daan. 繞那條路走。

pakatainun (★) 參照 pakatain

1. [受事] 被使繞路;被使閃邊. Pakatainunku a utubai aupa minuntunuh a daana. 因為那條道路坍方我使摩托車繞路。

akia (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
1. 偶像. Nii saikin pisvangdu mas akia. 我不崇拜偶像。 Maza Bunun habas hai, nii tu masumsum akia. 從前布農人並不祭拜偶像。

aktas (★)

1. (經過某處時)弄斷. Aktasav a duuna. (經過那裡時)扯斷那繩子。 Aktasavang a valu-a. (經過那裡時)請扯斷那藤蔓。

aktasun (★) 參照 aktas

1. [受事] (經過時)被弄斷. Aktasunin a duuna mas uvaazcia. 繩子被那小孩經過時弄斷了。 Inaktas a sinisi-an mas luhicia. 縫衣線曾被那小狗經過時弄斷。 [aktasun 之過去式 (past.)為 inaktas。]

maktas (★) 參照 aktas

- [主事] 故意弄斷. Maktas naung mas itu cina tu cicindunun. 貓弄斷母親正在編織的衣物。Minaktas uvaazan mas inaak tu sinisi. 這個小孩弄斷我的縫衣線。

muktas (★) 參照 aktas

- [主事] 斷掉. Duun mais mabutu hai, ma-aipi muktas. 線舊了容易斷掉。 Mananulua mais tunkalala, namuktas a duun. 坐流籠要小心，(因為)繩子會斷掉。

siktas (★) 參照 aktas

- [主事] (繩子.電線.把手)拉斷. Maza zing-ua tu paklis hai, siniktas takna. 電話線昨天斷了。 Siktasin a duuna. 那條繩子斷了。

taiktas (★) 參照 aktas

- [主事] 弄斷. Hangvangan hai, taiktas mas duuntan. 這條牛把這條繩子弄斷了。 Sima taiktas mas danum tu kumutan> 誰把水管弄斷了？

taiktasun (★) 參照 taiktas

- [主事] 弄斷. Maaz taiktasun mas punal? 甚麼被土石流弄斷了？ Taiktasun a atal mas punal. 橋被土石流弄斷了。

akuma (★)

- 鬼魂. Bunun habasang hai, lulus-an mas madadaingaz tu akuma. 布農族古時候祭拜長者的鬼魂。 Asa tu matamasaz masumsum, natudiipa akuma mu-uman. 必須用力禱告，那樣鬼會除去。

al...an (★)

- 懷孕.

alak (★)

- 牽. Alakav a uvaaza mais mudadaan . 當小孩走路時要牽著。 Alakavang a tamahudasa mapatasban sia daancia. 請牽著祖父越過那條路。

alakan (★) 參照 alak

- [變體] alakun 1. [受事] 被牽. Alakan a madadaingaza mas uvaaczia mudadaan. 那位老人被那個孩子牽著走路。 Alakan a uvaaza mas cina mais tun-atal. 那個孩子過橋時被母親牽著。

ma-alak (★) 參照 alak

- [主事] (費力)牽(人/動物/兩輪車輛). Nama-alak saikin inaak uvaaztan kusia pasnanavaan. 我會牽著我這孩子去學校。 Ma-alak mas nii tu tusukun ngutus tu hangvang hai, tutuza tu nii tu masial alakun. 牽著沒穿鼻(環)的牛，實在是不好牽。

pa-alak (★) 參照 alak

1. [使役] 使…牽. [例句見 pa-alakun。]

pa-alakun (★) 參照 pa-alak

1. [主事] 受命牽；受命攬扶. Pa-alakun sa-ia hangvang kusia bangkal. 他受命牽牛到田裡。 Pa-alakun saikin misbusuk tu bunun kulumah. 我受命把喝醉的人攬扶回家。

si-alak (★) 參照 alak

1. 拉著手. [例句見 pasi-alak。]

pasi-alak (★) 參照 si-alak

[變體] mapasi-alak 1. [互相] 互相牽手. Laupakadau a minduduaz mas binanau-az hai, mazima pasi-alak mais mudadaan. 現在的年輕男女走路時喜歡牽手。 Tamahudas mas cinahudas hai, pasi-alak kusia kiukai. 祖父和祖母牽手去教會。



Alang (★)

1. 阿郎(男子名). Mastaan Alang mas Dahu madaingaz tu ima tu painsanan. 阿郎比達琥年長五歲。

alasan (★)

1. [主事] 趕不上；來不及. Alasanin saikin mas basu. 我趕不上公車了。 Mais natundaza mas tunhus-ulau hai, asa nii tu alasan. 要搭火車的話，一定不能趕不上。 [相關詞-其它] usku-avan

ailasan (★) 參照 alasan

1. 遺腹子. [相關詞-其它] usku-avan

aldidiipa (★)

1. 牢記. Aldidiipaav a inaak sintatahusu-an. 記牢我對你的這個耳提面命。 Aldidiipaavang a itu mailantangus tu sintatahu. 請牢記先人的教誨。

aldidiipaan (★) 參照 aldidiipa

1. [受事] 念念不忘. Maaz aldidiipaansu laupaku? 你現在念念不忘的是甚麼？ Maza isuu sin-indangazku hai, aldidiipaanku. 你對我的幫忙我念念不忘。

maldidiipa (★) 參照 aldidiipa

[變體] maldidiip 1. [主事] 牢記;忘不了. Maldidiipaa mas imita tu sinpatumantuk. 記牢我們的約定。 Maldidiipa saikin mas namuhna Iesu minsuma tu hanian. 我牢記耶穌再臨的日子。 Maldidiipa kata mas imita paidangian tu hanian. 我們牢記我們的結婚紀念日。

Ali (★)

1. (女子名) 阿莉. Abus hai, mastaan tu paat tu painsanan mas Alicia. 阿布斯比阿莉大四歲。 Humhum hai, masinauba mas Ali tu dusa tu painsanan. 芬芬比阿莉小二歲。

aliba (★)

1. 抱. Alibaav a ubuha. 抱那個嬰兒. Alibaavang a inaak ubuhan. 請抱我這個嬰兒.

alibaan (★) 參照 aliba

[變體] alibaun 1. [受事] 被抱. Alibaanku a ubuhan. 這個嬰兒被我抱。 Ubuhan hai, alibaan mas cinacia masabah. 這個嬰兒被那個媽媽抱著睡覺。

alibaun (★) 參照 aliba

[變體] alibaan 1. [受事] 被抱. Alibaunku a ubuhan. 這個嬰兒被我抱。 Ubuhan hai, alibaun mas cinacia masabah. 這個嬰兒被那個媽媽抱著睡覺。

maliba (★) 參照 aliba

1. [主事] 抱. Maliba saikin mas uvaaztan. 我抱這孩子。 Saikin hai, maliba mas uvaaz masabah. 我抱著孩子睡覺。

mapaliba (★) 參照 aliba

[變體] paliba2 1. [互相] 互相擁抱. Mapaliba saikin mas inaak tu pingaz takna. 昨天我和我太太擁抱。 Asa amin tu mapaliba mas anak-anak tu uvaaz. (我們和)我們的小孩也應該互相擁抱。 Mapaliba pakatuszang masabah mais makazav. 冷的時候就抱著另一半睡覺。

paliba₁ (★) 參照 aliba

1. [使役] 使抱.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
ispaliba (★) 參照 paliba₁

1. [成果] 使…被抱. Maza ubuhan hai, ispaliba isaicia tu cina mas duma tu bunun. 這個嬰兒的媽媽讓他給別人抱。 Kaa tu ispaliba ubuh mas nii tu sahaalan tu bunun. 不要把小孩給陌生人抱。

palibaun (★) 參照 paliba₁

1. [受事] 使/讓被抱. Palibaunku inaak ubuhan mas binanau-aztan. 我讓我的這個嬰兒給這個女人抱。 Palibaun saikin ubuhtan mas isaicia tu cina. 我被這個嬰兒的媽媽要求抱這個嬰兒。(這個嬰兒的媽媽要求我抱這個嬰兒。)

paliba₂ (★) 參照 aliba

[變體] mapaliba 1. [互相] 互相擁抱. Mainduduaz tu kaviaz hai, paliba sia silaning-av. (一

對)年輕情侶在海邊互相擁抱。 [其他例句參看 mapaliba。]

siliba (★) 參照 aliba

1. [主事] 生孩子. Mavia sa-ia tu niang siliba ii? 他為什麼還不生孩子啊？ Siliba inaak tuhaspingaz sangan. 我姊姊剛生孩子。

silibaun (★) 參照 siliba

1. 生(小孩). Ubuhi-kit mais silibaun hai, taktasun a pusuh. 小嬰兒生出來的時候會被切斷臍帶。

al-ibul (★)

1. 處於混合狀態.

mal-ibul (★) 參照 al-ibul

1. [主事] 處於混合狀態. Maza nastucin tu bungka hai, mal-ibul-ibul. 世界上的文化相互混合。 Maza vaivavaivi tu siduh sia Tai-uancin hai, mal-ibul. 在台灣這裡，各種不同的民族相互混合。

alim (★)

1. 脾臟. Alim hai, imita tu takingadah. 脾臟是我們的內臟。

alishut (★)

1. 緊握. Alishutav a sui-a, maldikus! 把錢握緊，拿著！ Alishutavang a uvaaz tu ima-a. 請握緊小孩的那隻手。

malishut (★) 參照 alishut

1. [主事] 緊握. Asa malishut mas itu Bunun tu halinga. 要緊守布農族的語言。 Mais tunhatu hai, asa malishut mas taldikusan. 乘船時要緊握把手。

talishut (★) 參照 alishut

1. [主事] 緊抓. Talishuta mas talididikusancia mais tunbasu. 搭公車時抓緊扶手。 Talishut a uvaaza mas itu cina tu ima. 那個孩子緊抓著他媽媽的手。

aliv (★)

1. 製作麻糬/粿/年糕. Alivav a dulazcila nakaunun. 把那些糯米粒做成麻糬來吃。

inaliv (★) 參照 aliv

1. 麻糬;粿;年糕. Bazuavin a inaliva. 把那麻糬舂打好。 Maduhtaz a inalivan. 這麻糬很黏。 [buhul (投高花)； inaliv (高東)； muci (花東)。]

ma-aliv (★) 參照 aliv

1. [主事] 製作(麻糬/粿/年糕);蒸(麻糬/粿/年糕). Mais minhamisan hai, supah a bunun ma-aliv mas buhul. 冬天的時候，很多人蒸粿。 Nama-aliv a cina mas buhul. 媽媽要蒸年糕。

almananu (★)

- 努力.

almananuun (★) 參照 almananu

1. [受事] 努力(的目標); 目標. Maaz a almananuunsu napalkadaan? 甚麼是你努力要做的事？ Maza ailmananuanku masuaz tu izuk hai, kalaasin. 我努力種的橘子樹結果了。 Inaak a almananuun hai, siamas namin-uni masnanava. 我(現在)的目標是要做老師。 [過去式(past.)為 ailmananuan。]

ailmananuan (★) 參照 almananuun

1. 過去的努力. Inaak a ailmananuan hai, minsia-in. 我過去的努力成真了。 [例句參看 almananuan。]

malmananu (★★) 參照 almananu

1. [主事] 非常. Malmananu sa-ia masial tu bunun. 他是非常好的人。 Isaicia cina hai, malmananu liskaKamisama. 他母親是非常虔誠的信徒。 2. [主事] 努力;認真. Malmananu sa-ia masipul mas patasan aupa na-as a min-uni mas isiing. 他努力讀書想要作醫生。 3. [主事] 非常有名;非常能幹;非常強大. Malmananu isaicia sinsumsum tu istamasazan. 他的禱告靈力非常強大。 [義 1、3 使用於投花，義 2 使用於高雄。]

alsivitun (★)

[變體] alsivitan 1. 被仔細看；被看顧；被監視. Alsivitun a itu uvaaczia sinbizakbizak. 我監視那個小孩的舉動。 [變化形 alsivitan]

al-uan (★)

- 客廳. [例句參看 bukzavan。]

aluaz (★★)

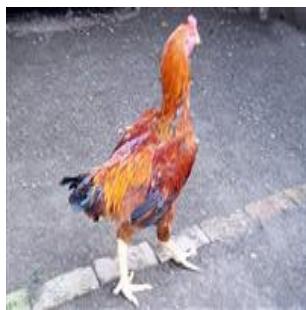
1. 家鼠;小田鼠. Aluaz hai, makamingmiing tanghai-iu kakaunun. 老鼠偷偷地把食物偷走。 Saduuanku a aluaza macisbai. 那隻老鼠逃走被我看到。

alukulu (★)

- 酒精.

alung-alung (★)

- 雞冠.



alusbut (★)

1. 經常;持續不懈. [alusbut 在投花東為「經常」，在高為「持續不懈」。]

alusbutan (★) 參照 alusbut

1. [處所] 經常. Alusbutanku a babu-a mapapakaun. 那隻豬我常常餵。 Alusbutanku a isnanavaan masnava. 學生我常常教。

alusbutun (★) 參照 alusbut

1. [受事] 被持續不懈的做. Alusbutun a un humaun sau kanahtung. 耕作勤奮不懈直到結束。 Anak-anak tu iskuzakuza hai, asa tu alusbutun. 自己的工作應當努力不懈。

malusbut (★★) 參照 alusbut

1. [主事] 經常. Malusbut saikin kusia ising, siza iu. 我常常看病拿藥。 Malusbut na-ia tastupakatuszang kanlabian kulumah. 他們這對夫妻常常在晚上走路回家。 2. [主事] 持續不懈. Malusbut sa-ia kuzakuza. 她持續不懈的工作。 [malusbut 在南花東為「經常」，在高雄為「持續不懈」。]

ama (★)

1. 背. Amaav a maduha mapulumah! 把那些小米背回家。 Amaavang a lukisa mapunsia patlukisan. 請把那些柴火放進柴房中。

amaun (★) 參照 ama

1. [受事] 被背;被載. Amaunku a palangan. 我背藤籃。 Maaz a amauksuan? 你所背的是什麼？

is-ama₁ (★) 參照 ama

1. [工具] 用來背. Cisbunguan hai, is-a-ama mas lukis. 頭帶用來背柴。 Davazdaingaz hai, is-a-ama mas cici. 大的網袋用來背肉。

is-ama₂ (★) 參照 ama

1. [受益] 為/幫(某人)背. Is-ama saicia a tama mas lukis. 他幫爸爸背柴。 Na-is-amaku unisin a babu mas kabuu pakaun. 待會兒我會為豬背地瓜葉餵牠們吃。

ki-ama-ama (★) 參照 ama

1. [主事] 背著. Ki-ama-ama sa-ia mas ubuhcia mun huma. 她一邊背著那個小孩一邊耕作。 Ki-ama-ama sa-ia mas davaz hanup. 他背著網袋去打獵。

mama 2 (★★) 參照 ama

1. [主事] 背;載. Habas Bunun tu mabanaz hai, duaduan mama amin uvaaz. 以前布農族的男人也背孩子。 Bunun mais mama mahusbu hai, macilulumah. 布農人背負重物的時候，會在回家的路上一邊唱歌。

pa-ama (★) 參照 ama

[變體] mapa-ama 1. [使役] 使…背;使…載/乘. [例句見 mapa-ama。]

ispa-ama (★) 參照 pa-ama

1. [成果] 使…所背的;使…所載的. Inaak uvaaz hai, ispa-amaku Viliancia. 我的小孩是我使飛利安背的。 Inaak acipul hai, ispa-amaku Tahaicia tu tulaku. 我的玉米是我使達海卡車載的。

mapa-ama (★) 參照 pa-ama

1. [主事] 使…背;使…載/乘. Mapa-ama Biunga mas maluspingacia tu uvaaz. 讓那個比勇背那個女人的小孩。 Mapa-ama saikin mas Viliancia tun-utubai. 我讓那個飛利安乘我的摩托車。

pa-amaan (★) 參照 pa-ama

1. [受事] 使…被背;使…被載. Pa-amaan saikin Biungcia mas isaicia tu cilas. 比勇使我背他的米。 Inaak uvaaz hai, pa-amaanku mas madadaingazcia tunlailai. 我使我的孩子用汽車載那些長輩。

sin-ama (★) 參照 ama

1. 所揹的；所載的. Kapisigun a tulaku-an ii, laplus saicia a sin-ama tu bunuk sia daandaingaz. 這貨車相當令人懼怕，它裝載的沙子灑在大馬路上。

ama-ama (★)

1. [主事] 完全(無法);絕對(不可). Nii amin sa-ia ama-ama tu mahtu tahan. 他完全不聽話。 Nii tu ama-ama tu taisvinun.

Amelika (★)

[變體] Amilika ; Amulika 1. 美國;美國人.

Amilika (★)

[變體] Amelika 1. 美國;美國人. [高雄亦可用 Amulika。]

amin 1 (★★★★)

1. [主事] 全部. Amin a cicihai, munabusulatan 所有的獵物都來到這把槍。 Maza iskaupa tu sinsusuaz hai, anhanuun amin. 所有的農作物都被沖走了。

aminun (★) 參照 amin 1

1. [受事] 全部(吃光/喝光). Aminunku a haisinga maun. 那些飯被我全吃光了。 Maza davusa hai, aminunku huud. 那些酒被我全喝光了。

pit-amin (★) 參照 amin 1

1. 殺光. Pit-aminav a tulukka. 把那些雞殺光。

mapit-amin (★) 參照 pit-amin

1. [主事] 殺光. Mapit-amin asu-a mapataz mas tulukcia. 那些狗把那些雞全部咬死。 Mapa-ula tu dahpa hai, mahtu mapit-amin sinaipuk. 瘟疫能殺光家畜。

amin 2 (★★★★)

1. 都;也. Inaak a mabanaz hai, niang amin upanahan tu tasa hazam. 我的丈夫連一隻鳥也沒能獵到過。 Kaimin tastu-aluskunan hai, aiza mabanaz, aiza amin maluspinaz. 我們班有男生，也有女生。

Amis (★)

[變體] Bantalang 1. 阿美族.

ampuk (★)

1. 集合;聚集. Ampukav a isnanavaan sia pasinapancia. 把學生集合在運動場。 Ampukavang a Bunun mapin-amu Malahtangia. 請把布農人聚集起來參加射耳祭。

ampukun (★) 參照 ampuk

1. [受事] 被集合;被聚集. Ampukun a isnanavaan sia pasnanavaancia. 學生被聚集在那所學校。 Mais balivusan hai, ampukun na-ia sia u-ampukancia. 颱風來的時候，他們被聚集在那個聚會所。

cin-ampuk (★) 參照 ampuk

1. [主事] 突然聚集. Cin-ampuk a susuaz sia malulubun tu pani mais minsuma kukuav. 老鷹出現的時候，小雞立刻聚集到母雞的翅膀下。 Maza luum mais nahudanan hai, cin-ampuk amin dadaza sia dihanin 雲在快要下雨的時候，全部聚集在天空上。

is-ampuk (★) 參照 ampuk

1. [主事] 聚集(做某事). Is-ampukim tu napasnava. 我們聚在一起要學習。 Maza is-ampuk saincin tu bunun hai, namudaan hanup. 聚集在這裡的人即將要去打獵。

ma-ampuk (★) 參照 ampuk

1. [主事] 集合;聚集. Lus-antanghapu hai, ma-ampuk mas isaicia asang tu bunun namuskun lus-an. 主祭者召集他的村人一起(參加)祭典。 Asa tu ma-ampuk isnanavaan, na-isnavaan malasBunun. 應該把學生集合起來教布農語。

u-ampuk (★) 參照 ampuk

1. 聚集.

is-u-ampuk (★) 參照 u-ampuk

1. [原因] 為了某原因而聚會. Maazbin inaicia is-u-ampuk ii? 他們為甚麼聚會? Is-u-ampuk naicia hai, pali-uni Malahtangia. 他們聚會的目的是討論射耳祭。

mu-ampuk (★★) 參照 u-ampuk

1. [主事] 聚集. Maza tastu-asang hai, mu-ampuk palihansiap. 全村的人聚集在一起討論。 Mu-ampuk a tastupasnanavaan mapasinap. 全部的學生聚集在一起賽跑。

u-ampukan (★) 參照 u-ampuk

1. [處所] 聚會所;教堂. Isa itu asangcin u-ampukan? 部落的聚會所在那裡？ Islunghuan tu hanian, kusia kaimin u-ampukan lihai. 我們在星期日去教堂做禮拜。

amu (★)

1. 參加;會合.

Amul (★)

1. (男子名) 阿穆爾. Lituan hai, madaingaz mas Amul tu ima tu painsanan. 力端比阿穆爾大五歲。

Amulika (★)

[變體] Amelika 1. 美國;美國人. [使用於高雄。]

amunu (★)

1. 陶缸;陶甕. Maza amunu hai, mahtu patdanuman. 陶缸可以儲水。 Maza amunu hai, mahtu amin padangian kadavus. 陶缸也可以釀酒。 [amunu (南高); bauzah (南東).]

amus (★)

1. 結果;原來. Niin sa-ia mahtu cisdadaan, amus ka mubuhas a bantas. 他不能跑步了，原來是腳斷了。 Manailang sa-ia hai, amus kaaz tastas hangsia. 他仔細聆聽，結果原來只是瀑布聲。 Makas-aang saikin tu mikua dau hai, amus kaaz maupacia hangsia. 我以為是怎麼了，原來是那樣。

amushangsia (★)

1. 結果;原來. Makaskas sa-ia masipul patasan, amushangsia mahtu latasban mas sinsiking. 他認真唸書，結果通過了考試。 Amushangsia ii, aiza tacini mapinkuang tu bunun. 原來啊，有一個為非作歹的人。 Makas-aang saikin tu namahtu u-aizaan hai, amushangsia kaaz nii tu mahtu. 我希望將來能夠有錢，結果就是沒辦法。

amuzi (★)

1. 鈕扣. Maza amuzian hai, mazumu. 這顆鈕扣是圓的。 Pisi-alav a isuu a ulusan, mapalun

amuzi. 整理好你的衣服，把扣子扣上。

ana (★★)

1. 假如. Ana maupacin hai, mastaan masial. 如果這樣最好。 Ana kaaz mahtuin kasu kana-anak kuzakuza kasui hai, namasvala-in kasu. 如果你可以自己工作賺錢，你的生活就會過得較寬裕。 Ana supahin inaak sui hai, namahtuin mabaliv mas lumah. 如果我有了很多錢，(我)就可以買房子。 2. 幾乎. [短語 ana kaaz 'should' '應該']

ana-anak (★)

1. [主事] 自己的. Habasang mais maikavas hai, vilisun a maibungu sia ana-anak tu tangnata lumah. 從前(布農族人)出草的時候，人頭會被掛在自家門外。 Maza ana-anak tu inulivaan hai, kan-anakav sikiniing 自己犯的錯自己負責。 [anak-anak (南)； ana-anak (高花東)]

anak (★)

makus-anak (★) 參照 anak

1. [主事] 自行；自動. Maza Biunga hai, makus-anak min-amu tan-ali. 比勇不請自來參加宴會。 Maza tabakai hai, makus-anak tal-ia. 愛玉在野地自行生長。

anak₁ (★)

1. 自己的.

kan-anak (★★) 參照 anak₁

1. [主事] 自行；自動. Kan-anaka siza mas asaunmu maun. 自己拿你們喜歡吃的吧。 Asa sa-ia tu kan-anak mapit-ia mas nakaunun saicia. 他必須自己煮要吃的東西。 2. [主事] 自己走路. 【自行；自動】：kan-anak (高花東)；kana-anak (高)。]

kan-anakan (★) 參照 kan-anak

[變體] kan-anakun 1. [受事] 自行；親自. Kain-anakan sain kai-uni tu davus. 這是自釀的酒。 Nakan-anakan saicia a huma masuaz mas kaunkunkaunun tu lukis. 他將親自在這塊地種植水果樹。

anak₂ (★)

1. 痛打.

pa-anak (★) 參照 anak₂

1. 殴打. Pa-anakav kuangbununa. 打那個壞人！ Pa-anakavang a ma-utung tu bununa. 請打那個小偷！

ma-anak (★) 參照 pa-anak

1. [主事] 殴打. Ma-anak na-ia mas ma-utung tu bunun. 他們殴打小偷。 Simabis ma-anak inak tu uvaaztan? 是誰殴打我的小孩？

pa-anakan (★) 參照 pa-anak

[變體] pa-anakun 1. [受事] 被毆打。Sa-ia hai, pa-anakan mas kuangbunun. 他曾被壞人毆打。Sain tu utung hai, pai-anakan mas duma tu utung. 這隻猴子曾被其他猴子毆打。[南投只能用 panakan，不能用 pa-anakan 或 pa-anakun；高花東可用 pa-anakan/panakan 或 pa-anakun/panakun。pai-anakan 為 pa-anakan 之過去式。]

pa-anakun (★) 參照 pa-anak

[變體] pa-anakan 1. [受事] 被毆打。Pa-anakun a sa-ia mas kuangbununcia. 他被那個壞人毆打。Sa-ia hai, pa-anakun mas bazangbazang tu bunun. 他被那個行為放縱的人毆打。

an-apav (★)

- 浮出水面;冒出來.

an-apavun (★) 參照 an-apav

1. [受事] 因而浮出水面;因而冒出來. Laning-avan hai, an-apavun amin a iskaan. 河水氾濫的時候，所有的魚都浮出水面。Makazkaz saikin mas dalah hai, an-apavun a ivut. 我在挖土的時候，冒出了一條蛇。

anat (★)

- 水煮;煮(菜). Anatav a sanglava. 把那個菜煮一煮！Anatavang a cici-an. 請把這個肉煮一煮。

anatan (★) 參照 anat

1. [處所] 煮(菜)的地方. Isa suu anatan mas pandian? 哪裡是你煮菜的地方？Makua tu ngul-a-a anatan mas pandian? 在什麼樣的鍋子煮菜？

ainatan (★) 參照 anatan

- 湯水.

anatun (★) 參照 anat

1. [受事] (菜)被煮. Kaa tu anatun a iskaana. 不要讓那條魚被煮了。Na-anatunku a bainu mas cici, na-ispankaun mas uvaazcia. 豆和肉將會被我煮，用來餵那個小孩。(我將煮豆和肉來餵那個小孩。)

is-anat₁ (★) 參照 anat

1. [工具] 用來煮(菜). Isia bakicu tu danum hai, nais-anat mas pandian. 水桶裡的水是要用來煮菜的。Maza andii danuman hai, nais-anat mas maibabu. 這個水是要用來煮豬肉的。

is-anat₂ (★) 參照 anat

1. [受益] 為(某人)煮(菜). Is-anatav a tamahudasa mas iskaan. 為那位祖父煮魚。Is-

anatku a uvaazan masbihun mapakaun. 我為這個孩子煮米粉給他吃。

ma-anat (★★★) 參照 anat

1. [主事] 水煮(菜). Ma-anat cina pandian namapakaun mas taintungu. 母親煮菜要請客人吃。 Inaak tama hai, masaihuu ma-anat mas cici. 我父親精於料理肉類。

anatupa (★★★)

1. 雖然;即使. Mais mapasinap hai, anatupa tu kinkikinuzin, kana-uang sauksanahtung. 賽跑的時候，即使落後了，也要勉強跑完。 Anatupa tu kinitdaan tu haising hai, nii tu mahtu ispakaun mas taintungu tu bunun. 即使有剩飯，也不能拿給客人吃。 [相關詞-同義詞] kaihai

an-azus (★)

1. 順道帶走.

an-azusun (★) 參照 an-azus

1. [受事] 被順道帶走. Pisainavcia, na-an-azusunku sanganin. 放在那裡，我等一下會順道帶走。 An-azusuninku isuu pinala haimangsuta. 你留下的東西我順便帶走了。

anbubuut (★)

1. [主事] 懷孕. [anbubuut (花東); andidiip (高投)。例句參看 andidiip。]

anbuhas (★)

1. 碰斷;非故意的折斷.

anda (★)

1. 裝(東西)抬起來. Andaav a bakicua mas danumcia. 去把那個水桶裝好水之後抬起來。
Andaav a tavasiu-a mas acipulcia. 去把那個麻袋裝好玉米之後抬起來

andaan (★) 參照 anda

1. [處所] (容器)被裝(東西)抬起來. Maza bakicua hai, andaan mas danumcia ansahan. 那個水桶裝好那些水之後被抬起來。 Maza siminkia hai, andaan mas napadanavan tu danum. 洗臉盆裝好要洗臉的水之後被抬起來。

andian (★)

[變體] andii 1. 這個/這些東西(在這裡的許多東西之中). Andian hai, isaicia tu hai-ia. 這是她的汽車。 Supah a saincin ispapas, haitu andian hai, inaak. 這裡有很多筆，但這是我的。

andidiip (★)

[變體] anbubuut 1. [主事] (女人)懷孕(可以明顯看出時). Andidiipin aupa isuu pinilumaha? 你那個媳婦懷孕了嗎？ Maza Biungcia maluspingaz hai, andidiipin. 比勇的老婆懷孕了。 [al-uvaazan 指懷孕初期尚不明顯時； andidiip 指可以明顯看出時。 anbubuut (花東); andidiip (高投)。]

andidiipaun (★) 參照 andidiip

1. [受事] 懷胎. Andidiipaunangku sian masa mudaanin a isaitan tama. 我還懷著這個(孩子)，當他父親去世的時候。 Maaz a andidiipaunsu laupaku-an? Adu mabanaz, adu maluspingaz? 你現在這次懷的是什麼？是男孩還是女孩？ 2. 胎兒. Piin tu buanin isuu a andidipaunan? 你這個胎兒幾個月了？ [無 andidiipaan 詞形。]

andii (★★★★)

[變體] andiip 1. [處所] 這個；這些. Issima andii tamuungan? 這頂帽子是誰的？ Maza andii uvaazan hai, asa maun bunbun. 這個小孩想吃香蕉。 Issima andiin tu kupu? 這個杯子是誰的？ Inaak andiin tu kupu. 這是我的杯子。 2. [處所] 在這裡. Ciang, andii isuu alnuhuuan. 江，在這裡(是)你的這個座位。(你的這個座位在這裡。) [相關詞-反義詞] daiza [相關詞-反義詞] adii [相關詞-反義詞] antandiip

anghailu (★)

1. 違背. Ispapadangi tu samu hai, kaa tu anghailu. 結婚習俗的禁忌不得違背。

anghaizusun (★)

1. 食後不舒服. Anghaizusun saikin aupa kusmuav mas acipul. 我肚子不舒服因為吃太多玉米。

angkuzu (★)

1. 蹲著.

mal-angkuzu (★) 參照 angkuzu

1. [主事](人)蹲著. Habasan Bunun mais maun hai, mal-angkuzu. 古時候布農族吃飯的時候蹲著(吃)。 Mais mapu-asu, aat hunmul hai, mal-angkuzu amin. 驅狗打獵的時候，守看路跡的人也要蹲著。 [mal-angkuzu (高投)； mal-angkauzu (花東)。]

anhandav (★)

1. [主事] 不按序(耕作)；越區(打獵). mun huma hai, kaa tu anhandav. 耕作的時候，不可不按次序。 Anhandav saikin hanup. 我越區打獵。 [相關詞-反義詞] anliklis

anis (★)

1. 或. Mais tu-ia bilva hai, kaa tu tungkadang sia lukis anis haudingki. 打雷的時候不可以躲在樹下或電線杆下。 Maza davusBunun anis davusPuut hai, maszang amin tu ma-ansum huudan. 布農酒或是漢人酒喝起來都一樣香。

ankala (★)

1. 耙子. [相關詞-其它] kakalus

anliklik (★)

[變體] anliklis 1. [主事] 依序；漸漸. Anliklik saikin malabut mas sanglav. 我按照順序替蔬菜拔除雜草。 Mais muhun mas padan hai, asa tu anliklik mas tabal. 砍芒草開墾的時候，必須依序？

[anliklik 在高雄為「依序」，在花東為「漸漸」]

anliklikun (★) 參照 anliklik

1. [受事] 被依序. Anliklikun a ismuut malabut. 草被依序拔除。 Mais madanuh mas paaz hai, asa tu anliklikun madanuh. 稻子插秧的時候，必須依照順序插秧。

anliklis (★)

[變體] anliklik 1. [主事] 循序. Anliklis mahuun mas padan. 按照順序砍芒草。 Siza pingaz hai, asa anliklis. 娶老婆必須按照順序。

anpasdu (★)

1. [主事] 迎接;歡迎. Sima na-anpasdu mas maikavas tu mabanaz. 誰要去迎接出草(歸來)的男人呢？ Na-anpasdu na-ia mas hinanup tu mabanaz. 他們要迎接打獵(歸來)的男人。

anpaska (★)

1. [主事] 呈獻;獻禮. Minsuma uvavaaz anpaska mas cina. 孩子們前來送禮給母親。 Na-anpaska kata mas sinsusuaz masaiv TamaDihanin. 我們將要獻上農作物給天父。

is-anpaska (★) 參照 anpaska

1. [工具] 用以呈獻;用來獻禮. Na-ia hai, madas ulus is-anpaska inaicia tamacina. 他們帶衣服來送給父母親。 Mais tantungu sia panmadadaingaz hai, madas saikin sinsusuaz is-anpaska naicia. 拜訪長輩時，我帶農產品獻給他們。

ansahan (★)

1. [主事] 扛;提;抬. Mahtuas ansahan tastutavasiu tu cilas ha? 你能扛起一袋米嗎？ Nii saikin cisuknu ansahan tastuhaungu tu danum. 我提不起一桶水。

ansahanun (★) 參照 ansahan

1. [受事] 被扛;被提;被抬. Ansahanun saicia batu-a. 他扛那些石頭。 Maaz ansahanun saicia? 他扛的是什麼？

pansahan (★) 參照 ansahan

1. [主事,使役] 使…扛;使…提;使…抬。

ansikitun (★)

1. 感冒. Mais ansikitun hai, supah a nipah. 感冒的時候痰很多。

ansum (★)

1. 氣味;味道. Usaakan kaimin mas pandian tu ansum. 我們聞得到菜的香味。 Saakundaingaz a itu puahcia ansum. 那朵花的香味很濃。

ma-ansum (★★) 參照 ansum

1. [主事] (菜/酒)香. Ma-ansum tu pandian hai, masial kaunun. 香噴噴的菜很好吃。 2. [主

事] (花草樹木)香. Maza puahan hai, ma-ansum saakun. 這些花聞起來很香。

antaban (★)

1. [主事] 帶走. Antaban a aluaz mas cilas. 老鼠把米帶走。 Antaban a uvaaza mas bunbuncia. 那個小孩把那些香蕉帶走。

antabanun (★) 參照 antaban

1. [受事] 被帶走. Antabanun mas naungcia a iskaana. 魚被那隻貓帶走了。 Isuu asu hai, antabanun mas bunun. 你的狗被人帶走了。

antala (★)

1. [主事] 接受;收到. Antala kaimin isaicia tu iniliskinan. 我們接受他的意見。 Antala saikin itu cina tu sintatahu. 我接受母親的勸告。 Adu antalain kasu inaak tu tingami? 你收到我的信了嗎？

antalaun (★) 參照 antala

1. [受事] 被接受;被接收. Adu antalauninsu a inaak sinpudaan tu haimangsut? 我寄出去的東西你收到了嗎？ Sinpaska mas uvaaz hai, antalauninku. 孩子送的禮物我收到了。

pantala (★) 參照 antala

1. [使役] 交接;通過;接受;成功.

mapantala (★) 參照 pantala

1. [主事] 接駁;通過. Muntunuh daan aat, kaazin mapantala. 道路坍方不通，因此惟有接駁。 2. [主事] 成功. Mapantala inaicia sinpasisingav tu halinga. 他們提親的事成功了。

antalam (★)

1. [主事] 回答. Antalam pingaz tupa tu: "Uung, nii tu makua." 妻子回答說：「好，沒關係。」. Mala'la cina mas uvaaz hai, antalam uvaaz tu: "Uung." 媽媽叫小孩，小孩回答「是。」

antalamun (★) 參照 antalam

1. [受事] 被回答. Antalamun saikin mas inaak tu pingaz tu: "Masial maupacia." 我的太太回答我：「那樣很好。」. Tupa tama tu: "Ku-isa isuu cina?", antalamun mas uvaazcia tu: "Mudaan mabaliv pandian." 爸爸說：「你媽媽去哪了？」，小孩回答：「去買菜。」

antanbaah (★)

[變體] tanbaah 1. [主事] 靠山坡下方;位於山坡下方 (看不見). Antanbaah hai, itu CinaIbu tu lumah. 山坡下面是伊姆姑姑的家。 Antanbaahcia hai, aiza vahlas. 山坡下面那邊有河流。 [相關詞-其它] baah [antanbaah 在高雄為「靠下方」，在南投為「位於下方」。]

antanbaav (★)

[變體] tanbaav 1. [主事] 靠山坡上方;位於山坡上方 (看不見). Antanbaav luduncia inaam a

katabakai-an. 我們採收愛玉的地方在山坡上面的山那邊。 Antanbaavcia inaam a huma. 我們的田地在山坡上面那邊。 [相關詞-其它] baav [baav; mantanbaav 在高雄為「靠山坡上方」，在南投為「位於山坡上方」。]

antandaiza (★)

1. [主事] 朝向那邊；靠近那邊（看不見）。Na-as a saikin mabaliv antandaiza tu lumah. 我想要買那邊的房子。 Aiza antandaizacia masling ta-azaun tu sing-av. 那邊有好聽的聲音。 [相關詞-其它] antanngadah

antandiip (★)

1. [主事] 朝向那邊（看不見）。Antandiip imita pasnanavaana. 我們的那個學校朝向那邊（看不見）Maza inaak huma-a hai, antandiip. 我的那個田地朝向那邊（看不見）

antandingalan (★)

[變體] andingalan 1. 隔壁；旁邊。Antandingalana hai, itu Cinalbu tu pis-acipulan. 隔壁那邊是伊姆姑姑的玉米田。Antandingalanan hai, itu Savi tu pissanglavan. 旁邊這裡是莎碧的菜園。 [相關詞-其它] antandaiza [相關詞-其它] mandingalan [相關詞-其它] mantan-

antanhaidip (★)

antankinuz (★)

1. [主事] 靠後；位於後面。Antankinuczcia hai, babalivan mas Gasuling. 後面是加油站。 Isia antankinuz luduncia hai, aiza dalah tupau tu “maslingan”。在後面那座山裡，有個地方被叫做「悅耳之地」。 [antankinuz 在高雄為「靠後」，在南投為「位於後面」]

antanlumah (★)

1. [處所] 房子附近；走廊。Sizaav isia antanlumahcia tangaa-a. 去拿房子附近的那把鋤頭。Tuduhan a antanlumaha. 走廊在滴水。

antansia (★)

[變體] mantansia ; mansia 1. [主事] 靠近（大概方向）。Antansia mita asang sia luduncia. 我們的故鄉靠近山那邊。Antansia inaak lumah sia silasning-av. 我家靠近海邊。 [相關詞-其它] antan-[相關詞-其它] tan- 1

antansipal (★)

[變體] antansipal 1. [主事] 在對面；在對面山上；在對岸。Antansipal hai, inaak tu patsidian. 在對面是我的放羊場。Antansipal hai, aiza tastas. 在對岸有瀑布。

antasipal (★)

[變體] antansipal 1. [主事] 在對面；在對岸。Antasipal hai, inaak tu patsidian. 對面是我的放羊場。[例句參看 antansipal。]

antubtub (★)

1. [主事] 依序.

antunghaz (★)

1. [主事] 碰倒;不小心弄倒.

anu (★)

1. 哄(小孩);照顧(小孩). Anuav a uvaaza. 哄那個小孩。 Anuavang a ubuha. 請照顧那個嬰兒。
[相關詞-其它] katvut

ma-anu (★) 參照 anu

1. [主事] 哄(小孩);照顧(小孩);背(小孩). Ma-anu sa-ia mas uvaazcia. 他照顧那個小孩。 Avunai mais ma-anu uvaaz tundaza mas tauntaun. 背小孩騎單車很危險。 Ma-anu cina ubuh mincivi mas pudanuman. 媽媽背嬰兒察看水田。 [相關詞-其它] katvut [ma-anu 在花蓮只用作「背小孩」。]

anuhu (★)

1. 坐. [相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

al-anuhu (★) 參照 anuhu

1. 坐著. Al-anuhuav andii batu-an. 坐在這塊石頭上。 Al-anuhuavang a andii palusu-an. 請坐在這張椅子上。 [相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

al-anuhuan (★) 參照 al-anuhu

[變體] alnuhan 1. [處所] 座位；椅子；沙發. Issima sain tu ail-anuhuan? 這是誰坐過的座位？ Inaak sain tu al-anuhuan. 這是我的座位。 Isa isuu a al-anuhuan? 你的座位在哪？ Ukaan sa-ia mas al-anuhuan tu palusu. 他沒有坐的椅子。 [相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

mal-anuhu (★) 參照 al-anuhu

1. [主事] 坐著. Madadaingaz hai, nii tu mahtu malmanaut mal-anuhu. 老人不能坐很久。 Mal-anuhu saikin sia sapuz mismudu. 我坐著烤火。 [相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

pal-anuhu (★) 參照 al-anuhu

[變體] mapal-anuhu 1. [使役] 使…坐著. Pal-anuhuav Ciang sia palusicia. 讓江坐在那個椅子上. Pal-anuhuavang a madaingazan sia palusutan. 請讓這位老人家坐在這個椅子上。 [相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

alnuhan (★) 參照 anuhu

[變體] al-anuhuan 1. [處所] 座位；沙發. Masial suu a alnuhanan. 你的這個座位很好。 Pia tu sui isuu a alnuhanan balivun? 你的這張沙發多少錢買的？ [相關詞-其它] al-anuhu

[相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

is-anuhu (★) 參照 anuhu

1. [主事] 突然坐下. Is-anuhu sa-ia, aupa madahpa bantas. 她因腳痛而坐下。 Cis-uni tastuhanian munhuma aat, is-anuhu sa-ia sia hais. 因為一整天種田，他便坐在田埂(休息)。

[相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu

min-anuhu (★) 參照 anuhu

1. [主事] 起床. Min-anuhu sa-ia cinpitu cingmut. 他早晨七點起床。 Min-anuhua, na-isku-avan kusia pasnanavaan. 起床吧，要來不及上學了。 [相關詞-其它] al-anuhu [相關詞-其它] is-anuhu [相關詞-其它] si-anuhu [使用於投高。]

an-uni (★)

1. [主事] 碰觸. Kaa tu an-uni kalasu tu kupu sia babalivant. 別碰這個商店裡的玻璃杯。

an-uniun (★) 參照 an-uni

1. [受事] 被碰觸. An-uniun mas uvaaztan isaicia ulusa. 他的衣服被這個小孩摸觸了。

Anuu (★)

1. 阿諾 (男子名). Mastaan Anuu mas Aziman masmu. 阿諾比阿力曼胖。

ap-ap (★)

[變體] sunhaul 1. 游泳. [ap-ap (投花)； sunhaul/tun-ap-ap (高)。例句參看 sunhaul 或 tun-ap-ap.]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tun-ap-ap (★) 參照 ap-ap

1. [主事] (在水上)游泳. Isnavaan saikin mas tuhasnanaz tun-ap-ap. 哥哥教我在水上游泳。 Mahansiap sa-ia tun-ap-ap. 他擅長在水上游泳。 [ap-ap (投花)； sunhaul/tun-ap-ap (高)。]

apav (★)

1. 部落外;外面.

i-apav-apav (★) 參照 apav

1. 膚淺. Isaicia sainiduan hai, i-apav-apav saduan. 他的見解看來很膚淺。 I-apav-apav tu

hansiap hai, nanii tu minsia. 膚淺的知識不會成功。

mantan-apav (★) 參照 apav

[變體] man-apav 1. (容器所裝東西的)最外面/最上層. Buhul tu mantan-apav hai, mazaipuhin. 年糕的最上層處已經煮熟了。 Mantan-apav tu inama hai, ispasihalhal sia daan. 所背物品的最上層一直掉落在路上。 [mantan-apav 在南投為「外面」，在高雄為「最外面」，在花蓮為「靠近外面之處」。]

pakapavun (★) 參照 apav

[變體] pan-apavun 1. [受事] 外套. [例句參看 pan-apavun。]

san-apav (★) 參照 apav

1. [主事] 跑出來;冒出來. San-apav a ivut sia daan. 蛇跑出來在路上。 San-apavin a vali sia ludun.. 太陽從山上出來了。 Aluaz hai, maisnasia laak san-apav. 老鼠從洞裡冒出來。

un-apav (★) 參照 apav

1. 出現;出來.

mun-apav (★★) 參照 un-apav

1. [主事] 出現;出來. Sanavanin hai, mun-apav a buan. 到了晚上，是月亮出現的時候。 Lus-an hai, nanaicia-in mun-apav kahuzas. 祭典是他們出來唱歌的時候。

un-apavan (★) 參照 un-apav

1. [處所] 出現的地方;出來的地方. Matazin tu lukis hai, un-apavan mas kulkulaz. 枯死的樹長出木耳。 Inaam asang hai, un-apavan mas tacina tu hakasi. 我們的部落出現一位博士。 2. 長牙. [【長牙】：使用於高雄。例句參看 insumaan。]

Aping (★)

1. (女子名) 阿萍.

apul (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 漏接(東西).

ma-apul (★) 參照 apul

1. [主事] 漏接(東西). Kadadauk saia ma-apul mas mali. 他常漏接球。

asa (★★★★)

1. [主事] 必須;應當. Cisdadaan hai, asa tu macinmananu. 賽跑時，必須全力以赴。 2. [主事] 想要;喜歡. Asa saikin kahuzas. 我想要唱歌。 3. [主事] (男女之間的)愛. Asa saikin manau-az tu maluspingaczia. 我愛那個美麗的女人。 [相關詞-其它] mazima [asa (投)；maduu (花東高)。]

asaun (★) 參照 asa

1. [受事] 被需要. Maza huma hai, asaunku isbaliv. 我得把田賣掉。 2. [受事] 被想要;被喜歡. Maza asaunku maun hai, kaupa mas bunuaz. 我想吃的就是李子。 3. [受事](男女之間的)被愛. Asaunku talminduu a mabananaaza. 我愛那個英俊的男人。 [相關詞-其它] mazima

asabah (★)

[變體] sabah 1. 睡覺. [sabah 為 asabah 之簡化。]

asabahan 1 (★) 參照 asabah

1. [處所] 睡覺的地方;臥室. Adu aiza isuu isaincia asabahan? 你那邊有睡覺的地方嗎？
Pia suu lumahcia asabahan? 你家那邊有幾個臥室？

asabahan 2 (★) 參照 asabah

1. [時間] 睡覺的時間. Cinpia tu tuki isuu a asabahan? 你睡覺時間是甚麼時候？

aunsabah (★) 參照 asabah

1. [主事] 使躺下;擺平;壓倒. [例句參看 ma-aunsabah。]

ma-aunsabah (★) 參照 aunsabah

[變體] maunsabah ; aunsabah 1. [主事] 使躺下;壓倒;擺平. Maza asu-a hai, ma-aunsabah mas naungcia. 那隻狗壓倒那隻貓。 Ma-aunsabah Biunga mas Dahucia. 那位比勇擺平那位達琥。

aunsabahun (★) 參照 asabah

1. [受事] 被使躺下;被壓倒;被擺平. Mapakitun hai, aunsabahun a tacini. 摔角比賽中，一個人被壓倒。 Aunsabahunku a inaak masinauba. 我擺平了我弟弟。

cinsabah (★) 參照 asabah

1. [主事] 躺倒. Asu hai, mitmang cinsabahsabah mais sadus bunun. 狗看到人就胡亂的躺倒。 Babu mais abuhanin hai, cinsabah amin. 豬吃飽了就全部躺倒。

masabah (★★★) 參照 asabah

1. [主事] 睡覺. Masabah aupa isuu tama? 你爸爸在睡覺嗎？ Cinpia kasu sanavan masabah? 你晚上幾點鐘睡覺？

pasabah (★) 參照 asabah

[變體] mapasabah 1. [主事,使役] 使入睡;哄睡. Pasabahav a uvaaza. 去哄那個孩子睡覺。 Pasabahavang a uvaaza. 請把那個孩子哄睡。 Adu ha-iap kasu pasabah uvaaz? 你懂得哄小孩睡覺嗎？ Mahansiap saikin pasabah ubuh. 我很會哄嬰兒入睡。

pasabahun (★) 參照 pasabah

1. [受事] 使被哄睡;讓(某人)睡. Pasabahun a uvaaza. 把那孩子哄睡覺。 Saikin hai, pasabahun cina sia bahlu tu sapalan. 母親讓我睡新的床。 Taintungu tu bunun hai,

asa tu pasabahun sia masaningsing tu sapalan. 要讓訪客睡乾淨的床。

sabahsabah (★) 參照 asabah

1. 躺來躺去. kaa tu sabahsabah sia alnuhuantau. 不要在沙發上躺來躺去。 Sabahsabah a asu-a sia bukzavancia. 那隻狗在客廳躺來躺去。

asah (★)

1. 磨(利). Asahav a navu-a. 磨那把大鐮刀。

asahan (★) 參照 asah

asahun (★) 參照 asah

1. [受事] 被磨(利). Sinhaili hai, asa tu asahun aat, namanushit mais iskulut. 山刀一定要磨，割的時候才會利。 Asahun amin a nanavu mais na-ispanhuun. 大鐮刀要砍草的時候也會磨。

ma-asah (★) 參照 asah

1. [主事] 磨(利). Ma-asah sa-ia mas via tu na-iskiskis mas babu tu huspil. 他磨刀要用來刮豬毛。 Munhuhuma tu bunun hai, asa tu uhansaipan ma-asah mas via. 務農者得學會磨刀。

asang (★★★★)

1. 部落;家園. Isa isuu asang? 你的部落在哪裡？ Mazima saikin inaak tu asang. 我愛我的家園。

mai-asang (★) 參照 asang

1. 故鄉;原鄉. Itu Bunun tu mai-asang hai, isia Lamungan. 布農族的原鄉在 Lamungan。 Itu Takbanuaz tu mai-asang hai, masubunuaz. 巒社群的故鄉到處都是李樹。

asangbahusaz (★)

1. 虎頭蜂蜂巢. Supah isaincia asangbahusaz. 這裡有許多虎頭蜂蜂巢。 Maza asangbahusaz hai, kapisingun. 虎頭蜂蜂巢很可怕。



asangdaingaz (★)

1. 大城市. Isia Tai-uancin hai, supah a asangdaingaz. 台灣這裡大城市很多。 Supah a isia asangdaingazcia bunun. 那些大城市裡人很多。

asangvanu (★)

1. 蜜蜂蜂巢. Aiza tasa asangvanu sia lukistan. 這棵樹有一個蜜蜂蜂巢。 Adu aiza asangvanu sia libuscia? 那個樹林有蜜蜂蜂巢嗎？ [相關詞-其它] vanu

ashailang (★)

1. 賞玩;欣賞. [ashailang (高)；ishailang (南)。]

ashailangun (★) 參照 ashailang

1. [受事] 被賞玩;被欣賞. Ashailangunku a andii ashahailanganan. 這個玩具被我喜歡玩。(我喜歡玩這個玩具。) Ashailangunku a avandii patasanan. 這本書被我喜歡。(我喜歡讀這本書。) [ashailangun (高)；ishailangun (投)。]

ashahailangun (★) 參照 ashailangun

[變體] umucia 1. 玩具. Supah isaicia ashahailangun. 她有很多玩具。 Maza ashailanganan hai, itu Tai-uancin tu kai-unian. 這個玩具是台灣這邊製造的。

ashaili (★)

1. 斜背;斜佩. Ashaili-av a sinhaili-an. 把這把山刀斜背。

ashailian (★) 參照 ashaili

1. [處所] 斜背;斜佩. Ashailian cina mas uvaaczia. 媽媽斜背那個小孩。 Ashailian sa-ia mas sivazuun. 她斜背女用網袋。

ashailiun (★) 參照 ashaili

1. [受事] 被斜背;被斜佩. Maza ubuhan hai, ashailiunku. 這個嬰兒被我斜背著。(我斜背著這個嬰兒。) [hailiun (投)。]

ishaili (★) 參照 ashaili

1. [成果] 所斜背/斜佩(的東西). [通常用其過去式 sinhaili 意為「山刀」。例句見 sinhaili。]

sinhaili (★) 參照 ishaili

1. [成果] 山刀. Inasah mas tama tu sinhaili hai, manushit. 父親磨過的山刀很利。 Ma-asah saikin mas sinhaili. 我把山刀磨利。 [高投東都用 sinhaili，為詞幹 ishaili 之過去式。只有花蓮使用 via，為彙群詞彙。]



mashaili (★) 參照 ashaili

1. [主事] 斜背;斜佩. Mashaili sa-ia mas kabaang. 他斜背著書包。 Mashaili saikin mas suhnung. 我斜背著小刀。

ashat (★)

1. [主事] 打岔.

ashut (★)

1. [主事] 捷(徑);近(路). Ashut sain mas kusia Takau tu daan. 這是到高雄的捷徑。 Ashut sa-ia tu daan. 那條路比較近。 2. [主事] 抄捷(徑);走近(路). Ashut saikin kusia tu daan. 我抄近路。

asidusa (★)

1. 星期二. Naku-isa kasu mais asidusain? 你星期二要去哪裡？ Nakusia saikin Taihuku mais asidusain. 我下星期二要去台北。 [相關詞-其它] si- [asidusa (高花東); malkapusan (投)。]

asi-imā (★)

1. 星期五. [相關詞-其它] si- [相關詞-其它] asidusa [asi-imā (高花東); malka-imā (投)]。例句參看 asidusa。]

asik (★)

1. 山棕. Aipincin, siza na-ia mas asik tu lisav madudung mas bungu. 後來，他們拿棕櫚葉來遮頭。
2. 掃把. Sizaav a asika, is-asik mas lumah. 拿那把掃把掃地。 3. 掃. [相關詞-其它] sikav [【山棕】：asik (高花東); asikav (南)。]





ma-asik (★) 參照 asik

1. [主事] 掃. Nama-asik saikin bukzavantan. 我要掃這個客廳。 Masmuav a aipcin balivus tu ma-asik mas sinsusuaz. 今年颱風很強烈，橫掃農作物。 [相關詞-其它] sikav

sin-asik (★) 參照 asik

1. [成果] 所掃的東西;垃圾. Itu tuhaspingaz tu sin-asik hai, zaku pavailun. 姐姐掃的垃圾，叫我丟。 Isnavaan kaimin mas cina tu, maza sin-asik hai, takunavav sia vavailan. 母親教育我們，要將垃圾扔在垃圾場。 [相關詞-其它] sikav

asikav (★)

1. 山棕. [asik (高花東); asikav (南)。例句參看 asik。]



asinada (★)

1. 獲得. [無 masinada 詞形] 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

asinadaan (★) 參照 asinada

1. [處所] 獲得;遺傳. Asinadaan sa-ia mas masial tu kuzakuzaun. 他得到一份好工作。 Inaak a uvaaz hai, asinadaan mas itu tama tu buklas. 我的孩子遺傳了他爸爸的聰明。

pasinada (★) 參照 asinada

1. [使役] 使獲得.

asinuum (★)

1. 星期六. [相關詞-其它] si- [相關詞-其它] asidusa [asinuum (高花東); malkanuum (投)]。例句參看 asidusa。]

asipaat (★)

1. 星期四。[相關詞-其它] si- [相關詞-其它] asidusa [asipaat (高花東)；malkasipaatun (投)。例句參看 asidusa。]

asipia (★)

1. 星期幾。Asipia aip tu hanian? 今天星期幾？ Asipia kutun? 明天星期幾？ [相關詞-其它] si-

asitasa (★)

1. 星期一。[相關詞-其它] si- [相關詞-其它] asidusa [asitasa (高花東); malis-an (投)。例句參看 asidusa。]

asitau (★)

1. 星期三。[相關詞-其它] si- [相關詞-其它] asidusa [asitau (高花東); malkaciun (投)。例句參看 asidusa。]

askasia (★)

1. [主事] 行程中暫時到達(看得見的某地點). Askasia dihanin a kusbabai-a. 那架飛機飛上天空。
Supah a bunun askasia atalcia mudadaan. 很多人走到那座橋上。 [相關詞-其它] sausia [相關詞-其它] taunasia

asmuh (★)

1. (人或豬)胖。[相關詞-其它] ngaspah

masmuh (★★) 參照 asmuh

1. [主事] (人或豬)肥胖. Masmuav babu-an masmuh. 這隻豬非常肥胖。 Maza masmu tu uvaaz hai, nii tu mahtu cisdadaan. 肥胖的孩子跑不動。 [相關詞-其它] ngaspah

asnasia (★)

1. 一直到(某處).

masnasia (★) 參照 asnasia

1. [主事] 一直到;遍布. Masnasia naak huma tu hais sia luduncia. 我的田地界線一直到那座山。 Lapa-avan takna aat, masnasia tastu-asang. 昨天下雪，遍布全村。 Masnasia tastuTai-uancin unsuhzangan. 全台灣都有人挨餓。

aspaulun (★)

1. [受事] 發芽;樹芽. Mais namintalabalin hai, aspaulunin a sikaupaka lukis. 當春天到了，所有的樹都發芽了。 Sinsuazku tu izuk hai, aspaulunin. 我所種的橘子樹發芽了。 2. 樹芽。[【發芽】：ispaul (花)；aspaulun (南高)。【樹芽】：ispaul (高花)；aspaulun (南)。]

asu (★★★★)

1. 狗. Asu hai, pisuhazsuhaz mapahainan. 狗滾來滾去互相玩耍。 Asu hai, mindangaz Bunun hanup. 狗協助布農人打獵。

asul (★)

1. 攪拌. Asulavang a pinit-ia tu maduha. 請攪拌那正在煮的小米。 2. 翁(水). Asulav a danuman issuul mas puah. 去舀這些水澆花。 3. 圍毆. Asulav a kuangbununa. 去圍毆那個壞人。

asulun (★) 參照 asul

1. [受事] 被圍毆.

ma-asul (★) 參照 asul

1. [主事] 翁水. Ma-asul a cina mas danum, issuul mas sanglav. 母親翁水澆菜。 2. [主事] 圍毆. Ma-asul a kuangbununa mas minduduazcia. 那些壞人圍毆那青年。

asvala (★)

1. 寬裕;慷慨. 2. 安逸;幸福.

masvala (★) 參照 asvala

1. [主事] 寬裕;慷慨. Masvala itu Bunun laupakadau tu sin-ihumis. 現在布農人的生活很寬裕。 2. 安逸;幸福. Mais nii tu kuzakuza mas kuang hai, masvala is-aang. 若不做虧心事，則心安理得。

aszang (★)

1. 像;如. Lukisan hai, aszangav mapungpung. 這棵樹好像砍斷了。

maszang (★★★★) 參照 aszang

1. [主事] 相像. Maszang tutuza inaak iniliskinan mas tama. 我的觀念確實很像爸爸。 Maza Bukun hai, maszang isaicia tama tu dahis. Bukun 的面孔很像他的爸爸。 2. 相同;一樣. Asa tu madaidaz duma tu bunun, maszang madaidaz anak-anak. 應當愛人如己。 Maza liska Kamisama tu bunun hai, asa maszang isaicia tu iniliskinan. 相信上主的人，應當與祂意念相同。 Tacinicini tu tail-ian hai, nii tu mamaszang. 每個人的成長過程都不同。 Tasataswa pahusil tu maibabu, asa tu mamaszang. 分配每一塊豬肉時大小要一樣。 Tacinicini tu sin-udaan hai, nii tu mamaszang. 每個人走/所走過的路不相同。(每個人的經歷不同。) 3. 例如;比方. 4. 應驗;實現.

piszang (★) 參照 aszang

1. [主事,使役] 相同;公平. Piszangav bunun mas ana-anak madaidaz. 別人要像自己一樣相同的愛護。

mapiszang (★) 參照 piszang

[變體] piszang 1. [主事] 相同;公平. Saikin hai, mapiszang sinaipuk tu uvaaz mas ana-anak tu uvaaz. 我將養子視為親生的孩子。 Mapiszang sa-ia mais mahuhusi cici. 他分肉很公平。

aszangun (★)

1. [受事] 平均而整齊. Mais muhuun hai, asa tu aszangun muhuun. 砍草要砍得平整。 Mais pininaganin mas maduh hai, asa tu aszangun makaskas. 田地播完小米之後，應該平整的耙土。

atal (★)

1. 橋. Aiza vaivavaivi tu atal, aiza atalkuis, aiza atalngabzan, aiza atalpaktlis. 有各式各樣的橋，有的是窄橋，有的是寬橋，有的是吊橋。範疇歸類 建築物及公共空間. 2. 梯子. Maza atalan hai, minkuangin. 這個梯子壞了。 [[註【梯子】：atal (花東)；hasingu (高)。]]



tun-atal (★) 參照 atal

1. [主事] 上橋. 2. 爬梯子. [【爬梯子】：tun-atal (花)；tunkaukau (高)。例句參看 tunkaukau。]

ataz (★)

1. 死亡.

atazan₁ (★) 參照 ataz

1. [處所] 死亡的地方. Andii muzaikuzaike daanan hai, aitazan mas supah tu bunun aupa masmuav a lai'lai mapalaptuh. 這個彎道是死了很多人的地方，因為有汽車相撞。 2. [處所] 親人死亡. Atazan sa-ia laupakadau mas bananaz. 她剛死了丈夫。 Aitazan sa-ia tangusan tu buan mas maluspingaz. 他上個月死了太太。 Maza sa-ia hai, aitazanin mas bananaz. 她死了丈夫了。 Kapiin tu painsanan sa-ia tu ainitazan mas uvaaz? 他死了孩子已經多少年了？

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
aitazan₁ (★) 參照 atazan₁

1. 寡婦;鰥夫. [aitazan (南花東)；paitazan (高)。]

atazan₂ (★) 參照 ataz

1. [時間] 死亡的時間. Aip hai, itu nashudas tu aitazan tu hanian. 今天是祖父的忌日。

mataz (★★) 參照 ataz

1. [主事] 死亡. Matazin tu tais-aan hai, kahanimulmulun miliskin. 過世的兄弟姊妹，想起來就悲傷莫名。 Bunun habasan mais mataz hai, kaaz pisainun lumah tu bukzavan mahaltum 古代的布農人死了就在屋內的客廳埋葬。 Namataz tutupa amin kata bunun nastucin. 我們世人都必然會死。 Asu-an hai, minaus iubabaas mataz. 這隻狗吃了毒藥而死。 [minaus = minaun + mas。]

matuminataz (★) 參照 mataz

1. [主事] 昏迷；昏死。Laupang sa-ia maisisia ising mun-apav, pahasia matuminatazang. 他剛剛出院，所以處於昏迷狀態。Sitngah sa-ia sia ning-av, mazkai matuminataz. 他在海裡溺水，因而昏死。

minataz (★) 參照 mataz

1. [主事] 死掉(過去式). Kaa tu katmang maus minataz tu sinaipuk, adu minaus iu. 不要亂吃死掉的家禽家畜，可能吃了藥。Minatazin tu Nazalu hai, pinhumisun mas Iesu. 拿撒路死了之後，耶穌使他復活。

pataz (★) 參照 ataz

1. [使役] 殺。Patazav a tuluka, aupa na-aiza bunun tantungu. 把那隻雞殺了，因為有人要來訪。

aunpatazun (★) 參照 pataz

1. [受事] 被擠死。Aunpatazun a susuaza ma-auhcis. 那隻小雞被擠死。Luhi hai, aunpatazun sia kalala. 幼小的動物在竹籃裡被擠死。

cinpataz (★) 參照 pataz

1. [主事] 昏倒。Cisha sa-ia cinpataz aupaka misbusuk. 他突然倒下，只因酒醉。Masauhzangdaingazin sa-ia hai, kaazin cinpataz. 他非常餓，所以昏倒了。

macinpataz (★) 參照 cinpataz

1. [主事] 拼命。Katupa sa-ia tu siva-angan hai, kaaz macinpataz cisdadaan. 他以為見到鬼而死命的跑。Macinpataz sa-ia cisdadaan tu sadu mas lumah tu minsunab. 他死命的跑，當看到屋子起火時。

ispataz₁ (★) 參照 pataz

1. [工具] 用來殺。Suulav a paaz mas iu tu na-ispataz mas ivutaz. 水稻要灑農藥殺蟲。Bunuaz tu takliis hai, suulan mas ispataz ismuut tu iu. 梅樹的樹頭灑上除草劑。

ispataz₂ (★) 參照 pataz

1. [受益] 為(某人)殺。Ispatz saikin mas cinacia mas tuluk. 媽媽為我殺雞。Taintungu tu bunun hai, ispatazku na-ia mas babu mapakaun. 為了來訪的客人，我殺豬請他們吃。

makinpataz (★) 參照 pataz

1. [主事] 大笑。Aiza bunun mais mahahainan hai, makinpataz. 有些人笑的時候大笑。Asa kata tastuhanian tu muciu makinpataz, aat nanii tu damuun mas dahpa. 我們一天應該大笑三次，才不會生病。

mapataz (★★) 參照 pataz

1. [主事] 殺. Masamu mapataz bunun. 不可以殺人。 Aiza taintungu aat, mapataz saikin mas tulkuk. 有客人來訪，所以我殺雞。

palkapataz (★) 參照 pataz

1. [互相] 打仗；相互殘殺；爭得你死我活. Uvaaza hai, cis-uni isnastama tu zaisang palkapataz. 那個孩子為了過世父親的財產爭得死去活來。 Vaivivaivi tu siduh hai, palkapataz mas dalahcin. 各個氏族之間為了這塊地相互殘殺。

palkapatazan (★) 參照 palkapataz

1. [處所] 辛苦開墾的地方. Pailkapatazan zami sa-ia tu huma. 我們辛苦開墾那塊田地。 2. 苦口婆心的對象. Isnavai pailkapatazanku Lanihu tatahu hai, nau tu nii tu ta-aza. 我盡力苦口婆心勸告拉尼胡了，(他)總是不聽。

panpataz (★) 參照 pataz

1. [主事] 摔死；摔昏. Dangian minkaivakaiva is-aang tu bunun hai, nii tu mapising tunbiskav panpataz. 患有精神病的人，不害怕跳(下去)會摔死。 Mais tun-utubai nii tu tamu-ungan mapalaptuh hai, napanpataz. 騎摩托車不戴(安全)帽的話，撞到會摔昏。

patazun (★) 參照 pataz

1. [受事] 被殺. Maza mu-avaz tu vanis hai, patazun mas Biung. 逃走的山豬被Biung殺了。 Hahanup tu bunun mais sadu cici hai, patazun tutupa. 打獵的人看到獵物的時候，必定殺了牠。

talpataz (★) 參照 pataz

1. [主事] 辛苦；難；忙碌. Inaam tamacina hai, talpataz kasui saipuk mazami. 我們的父母辛苦賺錢養育我們。 Ciang hai, talpataz cis-uni imita Bunun tu halinga kuzakuza. 江為我們布農語辛苦工作。

talpatazun (★) 參照 talpataz

1. [受事] 辛苦；難；忙碌. Sain tu iskuzakuza hai, talpatazun. 這項工作很難。 Talpatazun saikin kamaduh. 我收割小米非常忙碌。 [例句 2 僅使用於高雄，花東南說 Talpataz saikin kamaduh。見 talpataz 例句。]

taupatazan (★) 參照 pataz

1. [處所] 被壓死. Masa unulan hai, supah a bunun taupatazan. 之前地震時很多人被壓死。 Taupatazan sa-ia mas batu. 他被石頭壓死。

atukalakin (★)

1. 憐憫.

atukalakinun (★) 參照 atukalakin

1. [受事] 令人憐憫. Atukailakinun a tamahudas, aupa uncinian sia lumah. 爺爺很可憐，因

為獨居。 Mintainalu tu uvaaz hai, atukalakinun sadu. 孤兒看起來很可憐。

matukalakin (★) 參照 atukalakin

1. [主事] 憐憫；同情. Asa tu matukalakin mas mahanglas tu bunun. 應當憐憫窮人。 Vilian hai, matukalakin mas mincinalu tu uvaaz. 飛力安憐憫無父無母的小孩。

atunau (★)

1. [主事] 肯定；當然. Atunau tu namin-amu saikin mais mapasizain kasu. 到了你們結婚的時候，我肯定會去。 Istahdung a inaak dahisan, atunau ii taistahdungun mas vali. 我的臉變黑了，一定是被太陽曬黑的。 [此詞與 nau 一樣使用於高雄。]

auhaz (★)

1. (豬、熊等) 大型動物的幼獸. Aiza inaak tu paat auhaz. 我有四隻小豬。 Maza kalangkanga hai, mapasususu mas auhaczia. 那隻母豬在餵小豬。 [相關詞-其它] luhi [短語 sinpaklang tu auhaz 'roast suckling pig' '烤乳豬']

al-auhazan (★) 參照 auhaz

1. [處所] (豬、熊等大型動物) 懷胎. Inaam sinaipuk tu babu hai, niang al-auhazan. 我們飼養的豬還沒懷胎。 Mavia imu babu tu niang al-auhazan? 你們的豬為何還沒懷胎？
[相關詞-其它] luhi

auhsa (★)

1. 穀類或蔬菜的種子. Tasa tu auhsa hai, mintalukai-in. 一粒種子發芽了。 Miminang saikin mas tamana tu auhsa. 我正在播種高麗菜籽。 [相關詞-其它] iktuus [相關詞-其它] tuus

auk-auk (★)

1. 大青蛙；田雞. [相關詞-其它] sisiuh [相關詞-其它] takula [auk-auk (投東)；kavakava (高)；sisiuh (高東)；takula (花東)]。例句參看 sisiuh。]

aul (★)

1. (部落旁的)溪流. Mal-aisku naak lumah mas aulcia. 我家靠近那條小溪。 Kusia saikin aulcia munaul. 我去那條小溪汲水。 [相關詞-其它] uk-uk [aul (高花東)；sivsiv (高)]



aunbanciah (★)

1. [主事] 壓住；壓到. Aunbanciahav a tangkui-a. 壓住那顆冬瓜。 Minkasupah a bunun

aunbanciah mas babucia. 很多人一起壓住那隻豬。 [相關詞-其它] kapdit [aunbanciah (高投)；aunbancih (花東)]

aunbanciahun (★) 參照 aunbanciah

1. [受事] 被壓住；被壓到。Aunbanciahun a auhaza mas kalangkangcia. 那隻小豬被那隻母豬壓住。Aunbanciahun a puah mas lai'lai. 花被車子壓了。Mapakitun mais aunbanciahunin hai, savai-anin. 摧角時被壓住的話就是輸了。[相關詞-其它] kapdit [aunbanciahun (高投)；aunbancihun (花東)]

maunbanciah (★) 參照 aunbanciah

[變體] aunbanciah 1. [主事] 壓住；壓到。Maunbanciah sa-ia mas babucia. 他壓住那隻豬。
[相關詞-其它] kapdit [aunbanciah (高投)；aunbancih (花東)]

aunlalivaun (★)

1. [受事] 被誤用。Aunlalivaunku a istutua. 用錯了鑰匙。Aunlalivaunku inaak ima mapiahul. 我誤扭傷了我的手。

aupa 1 (★★★★)

[變體] aupaka 1. 因為。Masamu mapatnu mas hanivalval, aupa nacinkavung a ima. 忌諱指彩虹，因為手會彎曲。Uvaaz hai masamu maun mas dulpin, aupa naminma-utung. 小孩不准吃麻雀肉，因為會變成小偷。Aiza habasang palihabasan tupa tu, uvaaz hai, min-uni kukuav, aupa kaaz kahaitasun mas kiningnaan tu cinacia. 古時候有傳說，小孩變成老鷹，只因被繼母討厭。Mais balivusan hai, kalintunuhun a lumah, aupa kaaz nii tu pihuduhun mais kalumah. 颱風侵襲時，房屋被吹垮，正因建造房屋時蓋得不堅固。[短語 aupa kaaz 'just because'只因]

aupa 2 (★★★★)

1. 是否；嗎？. Lapa-avan aupa imu-uancia? 你們那邊下雪嗎？Mabaliv aupa kata pang? 我們要買點麵包嗎？Tahai aupa sa-ia? 他是達海嗎？

aupdit (★)

1. (以手)壓。Aupditav a lulu-a aat, naniin pishaidang. 壓住那個傷口，不要流血了。Aupditavang a inaak vau, aupa matuhaitlas. 請壓我的肩膀，因為一直很僵硬。

aupditan (★) 參照 aupdit

1. [處所] 被(用手)壓住。

aupditun (★) 參照 aupdit

1. [受事] 被(用手)壓住。Aupditun saikin, aat niin mahtu bizakbizak. 我被壓住，因此動彈不得。

kapdit (★) 參照 aupdit

1. [主事] (腳)壓。Kapditav a hatabanga. 用腳壓住那隻蟑螂。Kapdit saikin mas aluaczia. 我用腳壓住那隻老鼠。

kapditan (★) 參照 kapdit

kapditun (★) 參照 kapdit

1. [主事] 踩住. Kapditunku a isuu bantas. 我踩住你的腳。 Maza sisiuna hai, kapditun mas uvaazcia. 那隻四腳蛇被那個小孩踩住。

ma-aupdit (★) 參照 aupdit

1. [主事] (用手)壓住. Ma-aupdit saikin mas dalapa, aat naniin mamuhu. 我壓住腳掌，就不會累。 Ma-aupdit kaimin mas minanual tu bunun. 我們壓住發瘋的人。

aushut (★)

[變體] ushut 1. 弄緊. Aushutav a duun maluhus. 把繩子綁緊。 Aushutav a cishut macishut. 把腰帶繫緊。

aushutun (★) 參照 aushut

[變體] ushutun 1. [受事] 被弄緊. Aushutun a lukis maluhus. 木柴被綁緊了。 Mais matukub mas paan hai, asa tu aushutun. 蓋瓶子必須關緊。

ma-aushut (★) 參照 aushut

1. [主事] 弄緊;拴緊;綁緊. Ma-aushuta mas danumcia. 請將那水關緊。 Ma-aushut saikin mas libat. 我拴緊螺絲。 Ma-aushut sa-ia mas hanvang tu duun. 他拴緊牛繩。 Ma-aushut sa-ia mas dangias bainuPuut tu tavasiu. 他綁緊裝有花生的麻袋。

auskun (★)

1. 用力放在一起. [例句參看 uskun。]

auslad (★)

1. 移動. Ausladav a isuu palusu-an. 把你的這張椅子移開。 Ausladavang isuu la'lai-an. 請移動你的這輛汽車。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ausladun (★) 參照 auslad

1. [受事] 被移動. Kaa tu ausladun inaak palusu-an. 別移動我這張椅子。 Ausladunku pangkaka-an. 我移動這張桌子。

ma-auslad (★) 參照 auslad

1. [主事] 移動. Kamiing sa-ia ma-auslad mas huma tu hais. 他偷偷移動旱田的界線。 Makusanavan sa-ia ma-auslad mas sinpashaal tu batu. 他利用晚間移動做過記號的石頭。

austakan (★)

[變體] ustakan 1. [主事] 飽脹. Kusmuav maun hai, kaazin austakan. 吃得非常多的話就會很脹。 Austakanin a babua maun. 那隻豬吃撐了。

ausvai (★)

[變體] ausvaivai 1. 排斥. Ausvaivai-av a itu kininaan tu uvaaza. 排斥繼父/繼母的那個小孩。

ausvai-un (★) 參照 ausvai

[變體] ausvaivai-un 1. [受事] 被排斥. Ainusvaivai-un tu bunun, naminmasial habasin. 曾被排斥的人，會有好的將來。 Maza ausvaivai-un tu bunun hai, namin-uni mas atumashaingun tu bunun mais habasin. 被排斥的人，將來會變成受稱讚的人。

autuk (★)

1. 兔子. Mataliskang a autuka cisdadaan. 那隻兔子跑得很快。 Cis-ahu a autuka. 那隻兔子掉入陷阱。 [autuk (高)； takulis (花)。]



auvul (★)

1. (玉米)未成熟。財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有



avak (★)

1. 挖;耙. Avakov a sinpavali paazan. 把這些曬過的稻穀耙一耙。 2. 盛飯. Avakov a haisinga. 盛飯那些飯！

a-avak (★) 參照 avak

1. 耙子 (耙穀用). Mais mapaval mas paaz hai, makusia-ik a-avak ma-avak paaz. 曬稻穀的時候，我用耙子耙稻穀。 2. 飯匙. Maza a-avak hai, iskusia ma-avak haising. 飯匙用來挖飯。

is-avak (★) 參照 avak

1. [工具] 用來挖(土);用來耙(土). Habasang hai, makusia mas tangacia ma-avak mas salah, aupa ukang a is-a-avak salah tu kikai. 古代用鋤頭挖土，因為還沒有挖土的機器。 Laupakadau hai, aizin a is-a-avak salah tu kikai. 現在已經有挖土的機器。 2. [工具] 盛飯. Isa is-a-avak mas haisinga? Na-is-avakku mas haisingtan. 飯匙在哪裡？我要用來盛這個飯。

is-a-avak (★) 參照 is-avak

1. 飯匙. [例句參看 a-avak 和 istatasav。]

aval (★)

1. 飛鼠. Mazima aval maun mas salavsavaz tu ismuut. 飛鼠喜歡吃颱風草。 Avala hai, kusbabai daza sia lukis. 那隻飛鼠在樹頂盤旋。



avandii (★★)

[變體] avandiip 1. [主事] 在這裡. Avandii isuu istutua-an. 你這串鑰匙在這裡。 Tuzaa-in, aiza avandii alnuhuanan. 過來，這裡有這個位子。 [相關詞-反義詞] daiza [相關詞-反義詞] adii

avaz (★)

1. 走散 .[不能單獨使用，需加綴詞方具意義。]

namun-avaz (★) 參照 avaz

1. 走散. Mais nii tu pisialun sudu hai, namun-avaz linuum tu sidi. 檜欄不修復，被關的羊群會走散。

avi (★)

1. 山上通路轉灣處. Maza avi-a hai, laihaban naicia takna. 他們昨天經過山上那個轉灣處。

avial (★)

1. 眼珠. Maza itu Amulika mata tu avial hai, masanglav. 美國人的眼珠是藍色的。 2. 彈珠. Mazima saikin pishasibang mas avial. 我喜歡玩彈珠。

avulakili (★)

1. 油桐. [相關詞-其它] baul [相關詞-其它] tangsiing [tangsiing (投) ; abulakili (高) ; avulakili (花東)。]

avun (★)

1. 指派. Avunav sa-ia kusia humacia. 派他去農田那邊。 2. 驅趕. Avunav asu a punatacia. 把狗趕到屋外去。

avunun (★) 參照 avun

1. [受事] 被指派. Avunun saikin tama tu kudiipa mabaliv cilas. 我被爸爸派去買米。
Avununku Biunga tu mudaana munhuma. 那位比勇被我指派去耕作。

ma-avun (★) 參照 avun

1. [主事] 指派. Ma-avun a laviana naicia kan-asang mas pais. 那個領袖指派他們攻擊敵人。
Ma-avun a cina uvaaz luklas mas isia huma tu tama tu, "Kulumahin maun haising." 媽媽派小孩呼叫在田園裡的爸爸：「回家吃飯了。」 2. [主事] 驅趕. Kanahtungin singkiu hai, supah a la-ia iskusia ma-avun huma tu hazam. 選舉結束之後，很多旗子被用來驅趕田裡的鳥。

avunai (★)

1. [主事] 危險. [從 日本語.]

aza-aza (★★)

1. [主事] 全部. Aza-aza kamu Takbanuaz, aza-aza kaimin Isbubukun. 你們都是巒社群的，我們都是郡社群的。 Maza iskakaupa tu minihumisan hai, aza-aza dau amin mai-uni mas bunun. 所有的動物原本也都是人類。 [aza-aza (高) ; az-az (花)。]

az-az (★)

1. 全部. Az-az kiam naicia sinka-uni tu lumah. 他們全是借錢蓋房子。

Aziman (★)

1. (男子名) 阿力曼. Mastann Anuu mas Aziman masmuh. 阿諾比阿力曼胖。

azinamutu (★)

1. 味精. [從 日本語]

aztu (★)

1. 大部分. Itu cinahudas tu hulbu hai, aztu maduhlasin. 祖母的頭髮大部分都白了。 Sinsusuaz tu sanglav hai, aztu ivutaz, aupa nii tu pisi-alun. 所種的蔬菜大部分都有蟲，因為沒有好好種。

azung-ung (★)

1. 茂盛. 2. 嫩. [相關詞-同義詞] hacispung [azung-ung (高花)；azungzung (東)]. 使用於南投。]

ma-azung-ung (★) 參照 azung-ung

1. [主事] 茂盛. Ma-azung-ung a samanga. 那些秧苗很茂盛。 Ma-azung-ung a sinpinang tu maduha. 所播種的那些小米長的很茂盛。 2. 嫩. [相關詞-同義詞] hacispung [ma-azung-ung (高花)；tal-azungzung (東)]. 使用於南投。]

baah (★)

1. 部落下方;山坡下;下方. Maza isia baahcin hai, supah a lumah. 山坡下面這邊很多房子。 Aiza masuhutmuaz sia baahcia. 山坡下面那邊長滿蘆葦。

abaah (★) 參照 baah

1. [主事] 朝山坡下;在下面 (看得見). Abaahcia inaak a pismaduhan. 我的小米田在下面那邊。 Aiza abaahcia taluhana. 下面有那個工寮。 [花東無此詞。高投 abaah 指在山坡下看得見的地方，而 ibaah 指在山坡下看不見的地方。]

ibaah (★) 參照 baah

1. [主事] 在山坡下;在下面 (看不見). Ibaahcia inaam taluhana. 我們的那個工寮在下面那邊。 Ibaah inaak lumah. 我家在山坡下面。 [投高 ibaah 指在山坡下看不見的地方，而 abaah 指在山坡下看得見的地方(花東無此詞)。花東 ibaah 可指山坡下看得見或看不見的地方。]

makunabaah (★) 參照 baah

1. [主事] 往下面. Saduanku minataz asu sia daan hai, istakunavku makunabaah. 我看到死狗在路上，我(把牠)往下扔掉。 Sa-ia masa hinanup hai, mapa-asha palanduu mas kisacu, istakunav saicia busul makunabaah. 他打獵的時候突然遇到警察，他的槍被往下扔掉。

baak (★)

1. 肺. Masial a sinsumbang aupa masial a baak. 呼吸得很好，因為肺很好。 Maza tamaku hai, mapinkuang mas imita tu baak. 香菸戕害我們的肺。

baas₁ (★)

1. 毒. Itu valanu tu baas hai, matamasaz. 毒魚藤的毒很強力。 Aiza laupaku minduduaz mamaun mas baas. 現在有年輕人吃毒品。

baasun (★) 參照 baas₁

1. [受事] 中毒. Baasun sa-ia mas tuhulaz. 他中了 tuhulaz 的毒。 Baasun saikin mas tunbasu. 我搭公車時會(中汽油的毒)暈車。

babaas (★) 參照 baas₁

1. 毒藥;毒品. Kaa tu mamaun mas babaas. 不要一直吃毒品。 Maza isbabaliv mas naicia tu kakaunun hai, dangian mas babaas. 他們賣的食物有毒。

mabaas (★) 參照 baas 1

1. [主事] 有毒. Mabaas a bai-ial. 姑婆芋有毒。 Mabaas amin a valanu. 毒魚藤也有毒。

pabaas (★) 參照 baas 1

[變體] mapabaas 1. [主事,使役] 毒害;下毒. Pabaasav a iskaana mas valanu aat, namahtuin valun. 用毒魚藤毒那些魚，然後就可以撈。 Inaak asu-a hai, tushungun pabaas. 我那隻狗被惡意下毒。

mapabaas (★) 參照 pabaas

1. [主事] 毒害;下毒.

baas 2 (★)

1. 回報;報復.

aukbaas (★) 參照 baas 2

1. 翻面;翻倒. Aukbaasav a tapaa-a. 把那條棉被翻面。 Aukbaasavin a tapaa-a. 該把那條棉被翻面了。 Aukbaasav a sa-ia! (摔角比賽時) 翻倒他！

aukbaasun (★) 參照 aukbaas

1. [受事] 被翻面;被翻倒. Aukbasunin a tambungan. 枕頭翻面了。 Mais mapakitun hai, aukbasunku sa-ia matunghaz. 摔角的時候，他被我翻倒了。

maukbaas (★) 參照 aukbaas

1. [主事] 翻面;轉身. Maukbaas a vali mais minaunin. 太陽下午的時候轉到另一面。 Sa-ia mais masabah hai, mazima maukasbaas. 他睡覺的時候喜歡翻來翻去。

inbaas (★) 參照 baas 2

1. 回報;報復. Inbaasav a sa-ia madaidaz. 報答他，愛他。 Inbaasav a sa-ia maludah. 報復他，打他。 Inbaasav a paisa. 報復那個敵人。 [inbaas 在南投為「回報」，在花蓮為「報復」。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

inbaasun (★) 參照 inbaas

1. [受事] 被報復. Inbaasunku a kuangbununa. 那個壞人已經被我報復了。 Mais mapataz kasu mas bunun hai, na-inbaasun amin kasu mapataz. 假如你殺人的話，你也會被報復而殺害的。

minbaas (★) 參照 inbaas

1. [主事] 報復;報仇. Naminbaas kata mas kain-asang mita tu pais. 我們將要向攻擊我們的敵人報復。 Uvaazan hai, Naminbaas mas maipikuang tama ngaan tu bunun. 這個小孩將要向污蔑父名之人報仇。

maibaas (★) 參照 baas 2

1. [主事] 回來. Masa maibaas kaimin maisnasia Tumpu hai, minkuang lai'lai'. 我們從東埔回來，車子壞掉了。 Masa maibaas saikin maisnasia Taihuku hai, makasia Nantu mincivi tama. 我從台北回來，經過南投探視父親。

mubaas (★) 參照 baas 2

1. [主事] 回謝. Mubasbaas kaimin mindangaz mun huma. 我們回謝而幫助(他們)耕作。 Namubaas kaimin habasin tantungu. 我們將來會回謝拜訪。

pabasbaas (★) 參照 baas 2

1. [使役] 使彼此來往。

panbasbaas (★) 參照 baas 2

[變體] mapanbasbaas 1. [主事] 輪流. Asa kata tu painbasbaas patan-ali mais aiza mapasiza. 有人嫁娶的時候，我們喜歡輪流互相宴請。

baat (★)

1. 南瓜. Adu mazima kasu maun baat? 你喜歡吃南瓜嗎？ Mapushivin tu baat hai, mapungzas mais kaunun. 熟了的南瓜吃的時候鬆鬆的。



baav (★)

1. [處所] 山坡上; 部落上方. Aiza pishus-ul sia baavcia. 山坡上面那邊有煙施放。 Maza isia baavcin hai, masudala. 山坡上面這邊全是楓樹。 [tamaav 比 baav 近]

abaav (★) 參照 baav

1. [主事] 朝山頂方向; 在山坡上方 (看得見). Lapa-avanin a abaav a luduna. 那座山的山頂那裡下雪了。 Mutmutanin a abaav a ludundaingaza. 那座大山的山頂那裡起霧了。 [高投 abaav (花東無此詞) 指在山坡上看得見的地方，而 ibaav 指在山坡上看不見的地方。]

ibaav (★) 參照 baav

1. [主事] 在山頂; 在山坡上方 (看不見). Ibaavcia inaak a pismaduhan. 我的小米田在山坡上面那邊。 Aiza ibaavcia taluhana dadangian mas asu. 山坡上面那邊有一個工寮住著一隻狗。 [投高 ibaav 指在山坡上看不見的地方，而 abaav 指在山坡上看得見的地方 (花蓮無此詞)。花東只有 ibaav，指在山坡上看得見或看不見的地方。]

babalu (★)

1. 家鴿. Babalu hai, mahtu pakadaan masatu mas tingami. 鴿子可以被托付送信。 Minsuma babalu ansapah mas kakaunun. 出現一隻鴿子，口中含著食物。 [相關詞-其它] vau

babangu (★)

1. 綠頭蒼蠅. Maza babangu hai, mapinpuh mas cici. 綠頭蒼蠅使肉腐爛。 Mais painduan mas babangu tu pandian hai, niin mahtu kaunun. 被綠頭蒼蠅停過的菜不可以吃。

babituhaz (★)

1. 石賓魚(遍佈全台溪流中上流域的小魚,體長約七公分左右,身上有七條橫紋).

babu (★★★★)

1. 家豬. Aiza tu paat inaak a sinaipuk tu babu. 我有養四隻豬。 Maza babu hai, aiza babusali-asang, aiza babutakilimun. 豬有家豬，也有野豬。 [相關詞-其它] vanis [babu 在高雄為「豬」的通稱。]



luluumanbabu (★) 參照 babu

[變體] luluumasbabu ; patbabuan 1. 豬舍;豬圈. [相關詞-其它] vanis [例句參看 patbabuan。]

patbabuan (★) 參照 babu

[變體] luluumasbabu ; luluumanbabu. 1. [處所] 豬舍;豬圈. Muntunuhin inaam patbabuan. 我們家的豬舍倒塌了。 Sain tu patbabuan hai, inaak tu kai-unian. 這豬舍是我蓋的。 [相關詞-其它] vanis

babusali-asang (★)

[變體] salinlumah 1. 家豬. [例句參看 babusali-asang。]

babutakilibus (★)

1. 野豬.

babutakilimun (★)

1. 野豬.

bahais (★)

1. (東西)熱;溫暖.

kaibahaisan (★) 參照 bahais

1. 热度.

mabahis (★★) 參照 bahais

1. [主事] (東西)熱;溫暖. Mabahis a vali. 太陽很熱。 Mabahis a haising. 飯是熱的。 Mabahisdaingaz a danuman. 這水很燙。 2. [主事] 發燒. Mais mabahis hai, asa tu kusia ising pa-iu. 發燒的話應該去醫院就診。

pisbahaisun (★) 參照 bahais

[變體] pisbahaisun 1. 被加熱. Ngul-a mais pisbahaisun hai, ma-aipi cinkavung. 鐵燒得很熱的話，容易彎曲。

pisbahis (★) 參照 bahais

1. [使役] 加熱. Pisbahisav a danum. 把水加熱。 Pisbahisavang a pandian. 請把菜加熱。

bahan (★)

1. 臀部. Uvavaaz hai, masamu dau maun mas itu cici tu bahan. 小孩不被允許吃臀部的肉。 Masamu sadu itu madaingaz tu bahan. 看老人的臀部是禁忌。 [tuhu]

bahbah (★)

1. 眼淚. Cina tu bahbah hai, maszang mas huden. 媽媽淚如雨下。 Tatangis tu uvaazan hai, supah a bahbah. 一直哭的小孩很多眼淚。

mubahbah (★) 參照 bahbah

1. [主事] 流淚. Mais miliskin mas mihi tu lainihaiyan hai, mubahbah sa-ia. 一想起辛苦的經歷，他就掉眼淚。 Mubahbah saikin miliskin mas inaak tu inulivaan. 他哭著想自己所犯的錯。 Mubahbah maluspingaza, aupa paitazan mas bananaz. 那位女人哭泣，因為死了丈夫。 Mubahbah sa-ia tu sadu mas miahdi tu bunun. 他看見受苦的人們而掉眼淚。 Husulan a inaak mata, aat mubahbah. 我的眼睛被煙燻到，所以一直流眼淚。 Mata mais lahatmutan hai, mubahbah. 眼中有異物時會流淚不止。

bahis (★)

1. 热;高溫;發燒. Itu vali tu bahis hai, mahtu mapihaliv mas maduh. 陽光的溫度能夠曬乾小米。 Itu sapuz tu bahis hai, mahtu mapizaipuh mas kakaunun. 一直哭的小孩很多眼淚。

anbahaisun (★) 參照 bahis

[變體] anbahaisun 1. [受事] 發燒. Mais madahpa niipun hai, anbahaisun a lutbu. 牙齒痛的時候身體會發燒。 Ubuh mais na-un-apavan mas niipun hai, anbahaisun amin. 嬰兒要長牙齒的時候也會發燒。 [anbahaisun (高); anbahaisun (投).]

matubahis (★) 參照 bahis

1. [主事] 發燒. Mais matubahis hai, asa tu kusia ising pa-iu. 發燒的話應該去醫院就診。
Matubahisik takna. 我昨天發燒。

taisbahis (★) 參照 bahis

1. [主事] 曬熱. Taisbahis a vali-a dau mas inaak tu bungutan. 那太陽曬熱我的頭了。
Taisbahis dau a vali mas isaicia tu dahiscia. 太陽曬熱他的臉了。

taisbahaisun (★) 參照 taisbahis

1. [受事] 被熱到. Taisbahaisun a inaak bungu-an mas valicia. 我的頭被那太陽熱到。
Taisbahaisun a uvaaza mas vali. 那個小孩被太陽熱到。

bahlu (★★★)

1. [主事] 新. Namabaliv saikin bahlu tu lai'lai. 我要買新車。 Bahlu tu painsanan hai, asa tu aiza minbahlu amin a iniliskinan. 新的一年應該也要有新的思考。

Bahuaz (★)

1. (男子名) 巴胡阿茲.

bahusaz (★)

1. 虎頭蜂. Maza libusan hai, supahan mas bahusaz tu asang. 樹林裡很多虎頭蜂蜂巢。 ais kalatun mas bahusaz hai, cincistak a lutbu. 被虎頭蜂咬的話身體會腫起來。 [相關詞-其它] vanu [vanu; kakusinaz]

ba-ial (★)

[變體] bai-ial 1. 姑婆芋. Maza ba-ial hai, dangian mas babaas. 姑婆芋有毒。 Mais kadavusBunun hai, kunian mas itu ba-ial tu lisav madudung. 酿布農酒的時候，姑婆芋的葉子被用來遮蓋(木桶)。 [相關詞-其它] ai



原住民族語言研究發展基金會版權所有



bailulu (★)

1. 環繞;搶婚時新郎攔腰帶走新娘. Bailuluav a maluspingaza ansaban kulumah. 把那個女人攔腰帶回家。

anbailulu (★) 參照 bailulu

1. [主事] 老鷹抓著小雞盤旋飛走;男子搶婚時攔腰帶走新娘. Anbailulu a kukuav mas susuaz antaban. 老鷹抓著小雞盤旋帶走。 Anbailulu a minduduaz mas maluspingaczia kulumah. 年輕人攔腰把那個女人帶回家。

anbailuluun (★) 參照 anbailulu

1. [受事] 小雞被老鷹抓著盤旋帶走;搶婚時女子被新郎攔腰帶走. Anbailuluun a susuaza mas kukuavcia antaban. 那隻小雞被那隻老鷹抓著盤旋帶走。 Anbailuluun a maluspingaza mas minduduazcia kulumah. 那個女人被那個年輕人攔腰帶回家。

makibailulu (★) 參照 bailulu

1. [主事] (蜜蜂)繞圈子. Vanu hai, makibailulu kusbai. 蜜蜂繞圈子飛。 Aiza bahusaz makibailulu amin kusbai. 有虎頭蜂也繞圈子飛

baina (★)

1. [主事] 過來. Tupa tamahudas tu “Baina hai, uvaaz.” 祖父說：「過來，孩子。」 Mais cininhuz-a uvaaz hai, tupa cina tu, “Baina uvaaz, baina uvaaz, kaa-in cinhuz-a.” 當孩子受驚的時候，媽媽會說：「回來吧孩子，回來吧孩子，別再驚嚇。」 Unghai makaukvil itu bunun tu is-aangcia tu baina hai. 然後，召喚那個人的魂魄過來。 [baina 為比 tuzaa 古老的說法。老人和巫師的用語。bainin = baina + in。]

baintaz (★)

1. 動作不協調;手腳不靈活. [相關詞-其它] paitung

mabaintaz (★) 參照 baintaz

1. [主事] 動作不協調;手腳不靈活. Mais malkamali hai, mabaintaz sa-ia saduan. 打球時，他手腳不靈活。 Mabaintaz sa-ia kuzakuza. 他做是笨手笨腳的。 [相關詞-其它] paitung

bainu (★★)

1. 豆類. Aiza vaivivaivi tu bainu. 有各式各樣的豆類。 Maza bainu hai, ma-ansum kaunun. 豆類好吃。

bainukalitang (★)

1. 紅豆. Nama-anat saikin mas bainukalitang. 我要煮紅豆。 Mazima saikin huud bainukalitang tu indanuman. 我喜歡喝紅豆湯。 [相關詞-其它] lai-an

bainulaitaz (★)

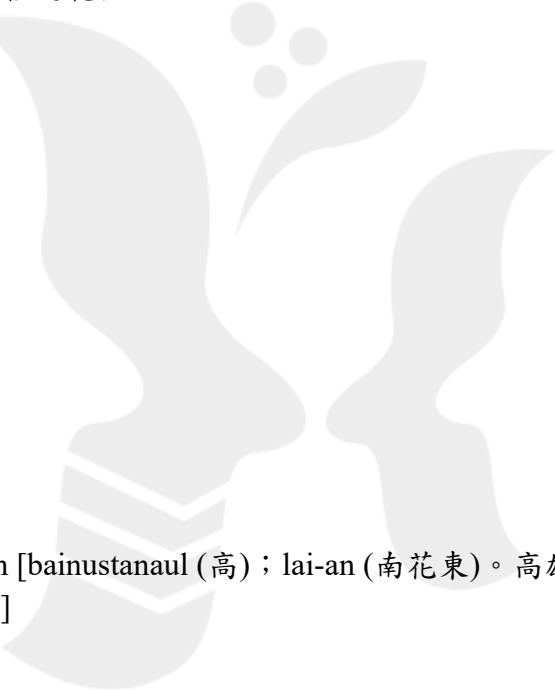
1. 豇豆;長豆. Mais ma-anat mas bainulaitaz hai, asa tu buhasunang. 煮長豆的時候一定要(先)掰

斷。 Namabalivik bainulaitaz. 我要買長豆。



bainuPuut (★★)

1. 花生. Maza bainuPuut hai, mahtu pin-uniun mas silu. 花生可以製造食用油。 Maisuaz a saikin mas bainuPuut. 我以前種過花生。



bainusingut (★)

1. 像瓢蟲的豆子,比花豆小。

bainustanaul (★)

1. 綠豆. [相關詞-其它] lai-an [bainustanaul (高) ; lai-an (南花東)。高雄那瑪夏鄉 Aziman 牧師說, la-iang 為較小的綠豆。]

bainuvuus (★)

1. 豆漿. Mazima saikin huud bainuvuus. 我喜歡喝豆漿。 Asa tu huhuud mas bainuvuus, aupa namasial a lutbu. 應該常常喝豆漿, 因為會身體好。

Baisu (★)

1. (男子名) 培舒。

bakal (★)

1. 木板. Maza bakal hai, mahtu iska-uni pangkaka. 木板可以用來製造桌子。 Habasang Bunun hai, inaiza sia bakal paitasan mas kaupaka painsanan tu islulus-an. 古代的布農人曾在木板上書寫一整年的節慶。



bakalhaili (★)

1. 刀鞘. Maza bakalhaili hai, padadagian mas singhaili. 刀鞘放山刀。 Maku-uni lukis ka-uni mas bakalhaili. 用木頭製作刀鞘。

bakbakiaz (★)

1. 一種草,種子呈扁形,會黏人.

bakicu (★)

1. 水桶. [相關詞-其它] haungu [例句參看 haungu。從日本語.]



baksaaz (★)

1. 臭蟲. Itu asu a lutbu hai, supahan mas baksaaaz. 狗的身上很多臭蟲。 Mais kalatun mas baksaaaz hai, naminuka. 被臭蟲咬會長瘡。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

bakza (★)

1. (動物的)腹肉. Kulutav a maibabu tu bakza-a. 去割下豬腹肉。 Pahusilav amin a maibabu tu bakza-a. 也把那整塊豬腹肉分配一下。 [cishutan]

bala (★)

1. 玫瑰(從日本語). [從 日本語.]

balang (★)

1. 肋骨;排骨. Makuis tu bunun hai, aztu balang saduan. 很瘦的人看起來全部都是排骨。 Maisidi tu balang hai, manambuh. 羊排很香。

balangbangaz (★)

1. 一種草,可食,魯凱族用來包粽子. Nakusia na-ia sia huma kilim mas balangbangaz tu lisav. 他們要到田裡找 balangbangaz 的葉子。 Maza balangbangaz hai, itu vaivi tu issusubu mas savusavu. 葉子是另外一種用來包長粽的葉子。



balikaang (★)

1. 推平頭的器具.

balikuan (★)

1. 蝴蝶;蛾. Masupuah hai, supahan mas balikuan. 花朵遍布的地方，蝴蝶很多。 Balikuan hai, manau-az saduan. 蝴蝶很好看。 [balikuan (高)；talikuan (花)。]

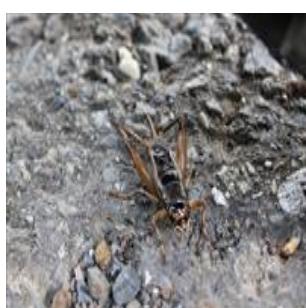


balingsing (★)

1. 一種漿果.

balinuhaz (★)

[變體] susu-ia 1. 蟋蟀. Mais na-isdumdumin hai, tu-i-ia balinuhaz sia ismuut. 要天黑的時候，蟋蟀在草叢裡鳴叫。 Mazima saikin madamu mas balinuhaz ispakaun mas iahlulua. 我喜歡捉蟋蟀餵螞蟻。



baliv (★)

1. 買；交易。Balivav a sanglava. 去買菜。 Balivav amin a bainu-a. 也去買豆子。

babalivan (★) 參照 baliv

1. 市場；店舖。Adu aiza isia babalivancia cilas isbabaliv? 那家店有沒有賣米？ Nakusianik babalivancia mabaliv haimangsut. 我要去那家店買東西。 2. 生意人；商人。

balivan (★) 參照 baliv

1. [處所] 買的地方。

balivun (★) 參照 baliv

1. [受事] 貴。Balivun saicia a tulaku-a. 他的那輛卡車很貴。 Maza hai-ia hai, balivundaingaz. 轎車非常貴。

binaliv (★★) 參照 baliv

1. [受事] 買的東西。Maza bahlu tu hai-ia-a hai, inaak tu binaliv. 新的轎車是我買的。 2. [受事] 被買。Binalivku a bahlu tu hai-ia. 新的轎車被我買了。(我買了新的轎車。)[例句見 baliv 中之 binaliv]

isbabaliv (★) 參照 baliv

1. [成果] 商品。Mazmaaz a isaincia isbabalivsu? 你在那裡賣的東西(是)甚麼？(你在那裡賣些甚麼？) Balivun a isbabaliv laupakadau. 現在商品很貴（意為物價高） Taihuku tu isbabaliv hai, mastaan balivun. 台北的物品大都很貴。

isbaliv₁ (★★) 參照 baliv

1. [工具] 用來交易；用來買；賣。Saivan saikin mas cina tau tu saba tu sui isbaliv ulus. 母親給我三百塊錢用來買衣服。 Isbalivku a cipul, na-is-uvaiv mas cilas. 我賣玉米以換取食米。 Isia babalivancia hai, supah a isbabaliv a haimangsut. 那間店裡賣的東西很多。

isbaliv₃ (★★) 參照 baliv

1. [受益] 為(某人)買。Isbaliv saikin tama mas tauntaun, na-iskusia kusia pasnanavaan. 爸爸買腳踏車給我用來上學。

mabaliv (★★★★) 參照 baliv

1. [主事] 買。Mabaliv aupa kata pang? 我們要買點麵包嗎？. Namabaliv saikin mas bunbun. 我要買香蕉。

mapabaliv₂ (★) 參照 baliv

1. [互相] 互相買賣；互相交易。Amilika mas Tai-uan hai, mapabaliv. 美國與台灣互相貿易。 Mapabaliv kata mas isbabaliv. 我們互相購買商品。

pabaliv (★) 參照 baliv

1. [主事，使役] 使…買。Iskalunan saikin mas cina pabaliv tau-iu. 媽媽叫我去買醬油。

Saikin hai, pabaliv uvaaz mas hasila. 我叫孩子去買鹽。

mapabaliv₁ (★) 參照 pabaliv

[變體] pabaliv 1. [主事] 使…買。[例句見 pabaliv。]

pabalivun (★) 參照 pabaliv

1. [受事] 被使喚去買。Pabalivun saikin mas tama mas vintu. 爸爸叫我買便當。

Pabalivunku uvaaza mas sanglav. 那個孩子被我叫去買菜。(我叫那個孩子買菜。)

balivus (★★)

1. 颱風。Mais talabalin hai, supah a balivus. 夏天時，颱風很多。 Naminsuma dau a mastaan matamasaz tu balivus. 有一個非常強大的颱風要來了。

balivusan (★★) 參照 balivus

1. [處所] 颱颱風。Balivusanin kamu ha? 你們刮颱風了嗎？Niang kaimin balivusan. 我們還沒刮颱風。

balukan (★★)

1. 碗；陶瓷器皿。Namasinav saikin mas balukan. 我要洗碗。Mapulaz a uvaaza mas balukan. 那個小孩弄破碗。[balukan (高投)；baluku (花東)。]

baluku (★)

1. 碗。[balukan (南高)；baluku (花東)。例句參看 balukan。]

balung (★)

1. 包圍；遮斷。Balungav aasu-a. 圍住那隻狗。Balungav amin a tulukka. 也圍住那隻雞。

mabalung (★) 參照 balung

1. [主事] 圍住；遮斷。Maku-uni mas paklis mabalung mas pattulkukan. 我用鐵絲圍住養雞場。Malaubun hai, makupani mabalung mas susuaz. 母雞用翅膀圍著小雞。Mabalung saikin mas pissanglavan. 我菜圃用籬笆圍起來。Simabis makubatu mabalung dalahtan ii? 究竟是誰用石頭圍住這個地方呢？

sinbalung (★★) 參照 balung

1. [成果] 圍牆；牆壁。Inaam sinbalung hai mahunduh, nii tu mapising unulan. 我們的牆很堅固，不怕地震。Pakasikalun uvaaz sia sinbalung manah. 小孩從圍牆的空隙射(壞人)。

balva (★)

1. [主事] 腫。

banaan (★)

1. 梅花鹿。Maza hanvang hai, aiza tupau tu banaan. 鹿有的叫作梅花鹿。Maza banaan hai, kaumanin laupakadaw. 梅花鹿現在很少了。[相關詞-其它] ngabul



bananaz (★★★★)

1. 男人;丈夫. Habasang Bunun tu bananaz hai, mazima hanup. 古時候布農族的男人喜歡打獵。Maza hahanup tu bananaz hai, mamananu tu mahatba. 打獵的男人是實至名歸的強健。 [bananaz 較常指「男人」。]

banban (★)

1. 嘴角下垂。

banbantangia (★) 參照 banban

1. 象. Isia maklangan tu salah hai, supahan mas banbantangia. 热帶地區很多大象。 2. 大耳鬼. Inaiza itu Bunun a banbantangia tu palihabasan. 布農族曾有大耳鬼的傳說。 [banbantangia (高東)；dulungutus/daulungutus (南高)；zuu (花)。例句參看 dulungutus。]

mabanban (★) 參照 banban

1. [主事] (相貌)嘴角下垂要哭的樣子. Adii uvaaza hai, mabanban. 那邊那個小孩嘴角下垂要哭的樣子。 Mabanban tu uvaaz hai, mazima mikaibul. 嘴角下垂要哭的孩子想要跟去。 2. (嘴巴)闊大. Mabanban saicia ngulus. 他的嘴巴闊大。 []

bangbang (★)

1. 火焰. Sapuz tu bangbang hai, mushuin. 蠟燭的火焰熄了。 Itu lusuk tu bangbang hai, kaumakit. 那個蠟燭的火焰很小。

bangkal (★★)

1. 方形. Aizaanik tu ima tu bangkal. 我有五塊水田。 2. 水(稻)田. Aizaanik tu ima tu bangkal. 我有五塊水田。 [相關詞-其它] vunu [bangkal (高花東); pudanuman (投花東); vunu (花)。]

mabangkal (★) 參照 bangkal

1. [主事] 方形;矩形. Maza pasinapan hai, mabangkal. 運動場是方形的。 Mabangkal a pangkaka. 桌子是方的。 [相關詞-其它] vunu

bangkiki (★)

1. 跪。

malbangkiki (★) 參照 bangkiki

1. [主事] 跪著. Sidi-ikit mais susu hai, malbangkiki. 羔羊吃奶時跪著。 Malbangkiki habas uvaaz mais pinsahtuun. 以前小孩被處罰時跪著。

bangsit (★)

1. 惡臭. [相關詞-其它] pushun

mabangsit (★) 參照 bangsit

1. 惡臭. Daandanum hai, mabangsit, aupa takunavan mas sinvavail. 水溝很臭，因為垃圾丟在裏面。 Mabangsit a itu tulkuk taki. 雞糞很臭。 [相關詞-其它] pushun

bangta (★)

1. 蚊帳. Supah a cikas aat, asa maka-ia bangta mais masabah. 蚊子多，睡覺時得掛蚊帳。

banil (★)

1. 杉木. Maza banil hai, iska-uni mas lumah. 杉木用來造房子。 Namasuaz saikin mas banil sia lumah tu tanangaus. 我要在屋子前面種杉樹。

baning (★)

1. 爐子. Habasang a Bunun tu lumah hai, taukdusa a baning. 古時候布農族的房子裡，爐子有兩個。 Maza antanaskaun tu baning hai, pipit-ian mas itu bunun tu kakanun. 右邊的爐子煮人的食物。 Maza antanavili tu baning hai, pipit-ian mas pitubabu. 左邊的爐子煮豬食。



財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

Banitul (★)

1. 男子名) 巴尼徒. Mastaan a Banitul mas Bisazu tu dusa tu painsanan. 巴尼徒較比撒陸年長二歲。

banta (★)

[變體] bangta 1. 蚊帳(從閩南語). [花東用 bangta。 南高亦可用 ka-ia。例句參看 ka-ia。]

Bantalang (★)

[變體] Amis 1. 阿美族.

bantas (★★★★)

1. 腳;腿. Madahpa inaak bantas aupa cinisdadaan takna. 我腳痛，因為昨天賽跑。 Adu

minsialin isuu a bantas? 你的腳是否好了？ [bantas 意涵和華語的「腳」相同，可用來統稱「腿」和「腳」]

talbantas (★) 參照 bantas

1. [主事] 洗腳。

basu (★)

1. 公車;巴士. Maza basu hai, mamama mas bunun. 公車載人。 Aiza basu-ikit, aiza basudaing. 有大型公車，也有小型公車。 [basu (投高)；vasu (花東)]

tunbasu (★) 參照 basu

1. [主事] 搭公車. Maza isnanavaana hai, natunbasu kusia pasnanavaan. 那些學生要搭公車去學校。 Natunbasu saikin kusia babalivan mabaliv mas cici. 我要搭公車去市場買肉。

batahan (★)

1. 木製背架 (背穀物或薪材). Maza batahan hai, is-a-ama mas maduh. 背架用來背小米。 Batahan hai, mailukis tu kai-unian. 背架是木製品。



batakan (★)

1. 孟宗竹. Maza batakan hai, mahtu ka-unian vaivivaivi tu haimangsut. 孟宗竹可以做成各式各樣的器具。 2. 孟宗竹製汲水器. Maza batakan hai, is-unaul. 竹製汲水器用來取水。 [為台灣竹類中較大的一種，其竹稈表面堅硬容易劈裂，可供建築、雕刻、編織等多種用途。]





batakandaingaz (★)

1. 麻竹. Maz a batakandaingaz hai, mahtu cisdaan mas danum. 麻竹可以裝水來背。 Maz a batakandaingaz hai, mahtu iska-atal. 麻竹可以用來造橋。 [台灣竹類中最大者為麻竹，竹材供製農具、建築用鷹架、竹筏等大型用具。]

batakanduli (★)

1. 刺竹. Maz a itu batakanduli tu uzuh hai, nii tu mahtu kaunun, aupa mapais. 刺竹的筍子不能吃，因為很苦。

batakanhaul (★)

[變體] haul 1. 長枝竹. Maz a batakanhaul hai, mahtu cindunun mintukban. 長枝竹可以編成籧篨。 Maz a batakanhaulan hai, mahtu amin cindunun min-uni hasisian. 這個長枝竹也可以編織成為篩子。 [比 kankunanan 粗，比 batakan 細，節比較長。長枝竹外觀似刺竹，但其節間長，材質柔軟，常用來編織米篩、畚箕、果籠等。]





batcu (★)

1. 處罰. Batcuav a isnanavaana. 處罰那個學生！ [相關詞-同義詞] pinsahtu [batcu 源自日語，而 pinsahtu 則是原來的布農語。]

batcuun (★) 參照 batcu

1. [受事] 被處罰. Batcuun uvaaza mas tamacia. 那個小孩被那個父親處罰了。

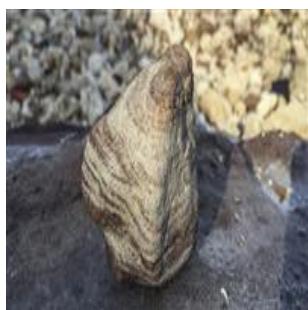
Matushung tu isnanavaan hai, babatcuun mas masnanavacia. 頑皮的學生常常被那個老師處罰。 [相關詞-同義詞] pinsahtu

mabatcu (★) 參照 batcu

1. [主事] 處罰. Masnanavaan hai, namabatcu mas isnanavaantan. 這位老師要處罰這個學生。 Namabatcu tama mas uvaaczia, aupa nii tu ta-aza. 父親要處罰那個孩子，因為不聽話。 [相關詞-同義詞] pinsahtu

batu (★★★)

1. 石頭;岩石. Isia vahlascia hai, supah a batu. 在河邊很多石頭。 Maku-uni batu kalumah. 用石頭蓋房子。 Masa hudanan, kaimin hai, tunkadang sia batudaingaz. 下雨的時候，我們在大石頭下躲雨。 [1.南投亦可用 tu-un 指大「石頭」。 2.大石頭:batudaingaz]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

labatu (★) 參照 batu

1. [主事] 投擲石頭. Utung hai, maisnasia lukis labatu mas kantumaz tu maituhnaz. 猴子從樹上扔橄欖殼。 Kaa tu katmang labatu ludun, aupa nataisandu duma tu bunun. 不要往山壁亂扔石頭，免得打到別人。

labatuan (★) 參照 labatu

1. [處所] 被投擲石頭. Labatuan saikin mas uvaaczia. 我被那個小孩扔石頭。 Habas

inaiza bunun mais palinhai-iu hai, labatuan mapataz. 從前如果有人淫亂，會被投擲石頭至死。

sinlabatu (★) 參照 labatu

1. 丟擲. Inaak sinlabatu hai, saudahvi. 我丟的石頭是很遠的。 Madahvi saicia sinlabatu. 他丟的石頭很遠。

masubatu (★) 參照 batu

1. [主事] 石頭非常多. Masmuav huma tu masubatu. 田園裡石頭非常多。 2. 多石的地方. Ivut hai, maduu takisia masubatu. 蛇喜歡住在多石的地方。

bau (★)

1. 儲物木箱;儲物木盒. Habasang Bunun hai, mapisia bau masangkun mas kadimanun tu haimangsut. 古時候布農人把珍貴的物品存放在箱子裡。 Maza bau-an hai, sangkunan mas ulus. 這個箱子收藏衣服。

bau-an (★)

1. 芒花; 玉米花. [相關詞-其它] padan [bauvan (南投.花東) ; bau-an (高雄)]

bauklas (★)

[變體] buklas 1. 智慧;聰明. [相關詞-其它] taiklas [buklas (高東) ; bauklas (花東)。例句參看 buklas 。]]

isbauklasan (★) 參照 bauklas

1. [處所] 富有智慧. [相關詞-其它] taiklas [isbuklasan (高東) ; isbauklasan (花東)。例句參看 isbuklasan 。]

mabauklas (★) 參照 bauklas

1. [主事] 聰明 有智慧. Mabauklas tu bunun hai, madungdung. 有智慧的人謙卑。 Maza mabauklas tu bunun hai, nii tu tutmang mais bazbaz. 有智慧的人講話的時候不亂說話。 [相關詞-其它] taiklas [mabuklas (高東) ; mabauklas (花東)。mabuklas 在南投只有「耳聰」的意思。]

bauklus (★)

[變體] luka 1. 屋簷.

baul (★)

1. 梧桐樹. Maza baul tu lukis hai, mahtu ka-unian bakal. 梧桐木可以做木板。 Inaak asang hai, sauzan mas baul. 我的家鄉種有梧桐樹。 [相關詞-其它] avulakili [相關詞-其它] tangsiing

bauszang (★)

1. 宏亮; 慷慨; 舒坦.

mabauszang (★) 參照 bauszang

1. [主事] 宏亮. Mabauszang a isaicia sinkahuzas. 他的歌聲宏亮。 2. [主事] 慷慨. Mabauszang sa-ia masaiv sui mas mahanglas tu bunun. 他很慷慨，給窮人錢。 3. [主事] 舒坦；開朗；呼吸順暢. Maza asangan hai, mabauszang saduan. 這個村子看起來心曠神怡。 Mabauszang a isaicia is-aang. 他的心情開朗。 Mabauszang aupa isuu sinsumbang? 你的呼吸順暢嗎? [mabauszang 在花東只有「宏亮」和「舒坦」之義。]

bauvan (★)

1. 芒花；玉米花. [相關詞-其它] padan [bauvan (南)；bau-an (高)。]

bauzah (★)

1. 大陶缸；大陶甕. [amunu (南高)；bauzah (南東)。例句參看 amunu。]

bazangbazang (★)

1. [主事] 行為放縱；吹牛；亂說話. Masamu tutmang mas bazangbazang tu halinga. 禁止隨便講吹牛的話。 Kaa tu bazangbazang mais palinanatu. 說話的時候不要吹牛。 [相關詞-其它] utmang [「行為放縱」為花東用法。]

bazbaz (★)

1. [主事] 講話；說話. [bazbaz 為巒群詞彙，花東也可使用；palinanatu/palinutu 為郡群詞彙，在花東高投四地都使用。例句參看 palinanatu。]

sinbazbaz (★) 參照 bazbaz

1. [成果] 講話；言詞. Isaicia sinbazbaz hai, mamantuk. 他說話確實。 Itu masnanava sinbazbaz hai, ithaalun. 老師講的話被仔細的聽。

bazu (★)

1. 春打. Bazuav a maduhan. 來春打這些小米。 Bazuav a inaliva. 去春打那些麻糬。

bazuun (★) 參照 bazu

- [變體] bazuun 1. [受事] 被春打. Dulazmaduh mais bazuun hai, minduhtazin. 糯小米被春打後粘粘的。 Mais baizuanin tu maduh hai, namahtuin pit-iun. 春打過的小米就可以煮。

mabazu (★) 參照 bazu

1. [主事] 春打. Mabazu na-ia maduh. 他們春打小米。 Mabazu saikin mas cipul. 我春打玉米。



bihun (★)

1. 米粉. Maza bihun hai, maicilas tu kai-unian. 米粉是米製品。 2. 麵. Mazima saikin maun mas bihun. 我喜歡吃麵。 [相關詞-其它] uva [相關詞-其它] tuamii [相關詞-其它] tulmiaz [「米粉」bihun (高)；bihung (投花)；vihung (東)。] 「麵」bihun (高)；suva/tuamii (花東)；tulmiaz (投)。從 閩南語]

biilu (★)

1. 啤酒. Adu nahuud kasu mas biilutan? 你要喝這個啤酒嗎？ Uung, mazima saikin huud tu kauman mas biilu. 噢，我喜歡喝一點啤酒。 [從 日本語.]

bikni (★)

1. 小腿. Maza Bunun tu bikni hai, mahulpiah, aat matamasaz. 布農人的小腿粗而有力。 Mais munhumha hai, asa tu ulalai-an a bikni. 耕作的時候小腿必須綁腿。

bilitbilit (★)

1. 嘿嘿啵啵的聲音。

matbilitbilit (★) 參照 bilitbilit
[變體] 1. [主事] 發出嘿嘿剝剝的聲音。

bilva (★★)

1. 雷. Mais tu-i-iain a bilva hai, nahudananin. 雷聲作響之後，就要下雨了。 Mapising saikin mas bilva. 我怕雷。 [相關詞-其它] dimal [相關詞-其它] tamahudas [此詞在花東為「閃電」；在南高為「雷」。]

sanbilva (★) 參照 bilva

1. 打閃電；打雷。 [相關詞-其它] dimal [相關詞-其它] tamahudas [例句參見 cinbilval。sanbilva 在花東為「打閃電」；在高投為「打雷」。花東「打雷」為 tu-ia tamahudas。高投「打閃電」為 sandimal。]

binciu (★)

- [變體] unanataan 1. 廁所. [binciu (南)；binziu (高花東)。例句參看 unanataan。]]

binis (★)

1. 萬一. Madasa mas talulung mais mudadaan, binis hudananin. 出門要帶雨傘，以防下雨。 Ik-abuha maun, binis ukin sanavan tu nakaunun. 吃飽，免得晚上沒得吃。

binkiu (★)

1. 研究;研究. Aiza inaak tacini uvaaza binkiu laupakadau mas hakasi. 我有一個孩子現在在攻讀博士。 [binkiu (投高)； vinkiu (花東)。]

binsah (★)

1. 穀物的優良種子. Sibinsah mas maduh tu binsah, aat namasial tal-ia. 挑選小米的種子，才會長得好。 Itu maduh tu binsah hai, makitvaivi tu madaing. 那些小米的優良種子特別大。 [相關詞-其它] iktuus 1 [相關詞-其它] tuus

sibinsah (★) 參照 binsah

[變體] 1. [主事] 挑選(穀類的種子). Sibinsah saikin mas maduh tu binsah. 我挑選小米的種子。 2. [主事] 選拔;選舉. Asa tu simantuk sibinsah mas namahtu iskusia tu bunun. 一定要仔細選出將來有用的人。 [相關詞-其它] iktuus 1 [相關詞-其它] tuus [第二義為第一義引申之比喻用法。高投用 sibinsah，花東用 sihailaz。]

sibinsahun (★) 參照 sibinsah

1. [受事] 被選拔;被選舉. Sibinsahunta sa-ia mapin-uni mas imita tu paliskadaan. 他被我們選出來擔任我們的首長。 Sa-ia hai, sibinsahunin mapin-uni mas inaam kiukai tu ciulu. 他已被選為我們教會的長老。 [相關詞-其它] iktuus 1 [相關詞-其它] tuus

binsal (★)

1. 亮光. [相關詞-其它] taishang [binsal (花東)； dinsal (投高)。]

mabinsal (★) 參照 binsal

1. [主事] 閃亮;發光. Mabinsal a bintuhan. 星星閃亮。 Minsuuz mabinsal a kiim mais pistabaun. 黃金愈燒愈亮。 [相關詞-其它] taishang [mabinsal (花東)； madinsal (投高)。]

bintu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 便當. [bintu (投高)； vintu (花東)]

bintuhaku (★)

1. 便當盒(從日本語). [從日本語]

bintuhan (★)

1. 星星;行星. Mun-apavin bintuhan. 星星出來了。 Mais malaing-as tu labian hai, sansinghal a bintuhan. 晴朗的夜裡星辰明亮。



binung (★)

1. 動物的小粒糞便(如羊糞、老鼠糞等). Supah a itu sidi tu binung. 有許多山羊的小粒糞便。

binziu (★)

[變體] unanataan 1. 廁所(從日本語). [binciu (南)； binziu (高花東)。例句參看 unanataan。]

Bisazu (★)

1. 男子名) 比撒如. Mastaan Bisazu mas Haisul mahansiap hanup. 比撒如比海舒爾會狩獵。 Mastaan a Banitul mas Bisazu tu dusa tu painsanan. 巴尼督較比撒如年長二歲。

biskav (★)

1. 快速(移動).

aunbiskav (★) 參照 biskav

1. [主事] 用力推開;故意移開. Aunbiskav saikin mas kupucia. 我移開那個杯子。 Maza uvaaz hai, aunbiskav mas iakaangcia. 小孩推開那個茶壺。

aunbiskavun (★) 參照 aunbiskav

1. [受事] 被用力推開;被故意移開. Aunbiskavunku a patasana. 那本書我移開。 Maza palusu-a hai, aunbiskavun saicia. 那張椅子被他移走。

ma-aunbiskav (★) 參照 aunbiskav

[變體] aunbiskav 1. [主事] 用力推開;故意使之移開. Nii tu mahtu kamananu ma-aunbiskav bunun mais pismali. 打球時不得故意推人。 [maunbiskav (南高)； ma-aunbiskav (高)。例句參看 aunbiskav。]

maunbiskav (★) 參照 aunbiskav

[變體] maunbiskav 1. [主事] 用力推開;故意使之移開. Maunbiskav saikin mas mapahaungun tu bunun. 我撞開打架的人。 Kaa tu maunbiskav mas uvaaz. 不可撞開小孩。 [maunbiskav (南高)； ma-aunbiskav (高)。例句參看 aunbiskav。]

kalinbiskav (★) 參照 biskav

1. [主事] 吹跑;吹掉. Maza madaing tu luvluv hai, kalinbiskav mas tukbancia. 大風吹跑那個簸箕。 Matamasaz tu balivus hai, kalinbiskav mas lumah tu tatavi. 強力的颱風吹掉屋頂。

kalinbiskavun (★) 參照 kalinbiskav

1. [受事] 被吹跑;被吹掉.

mabiskav (★) 參照 biskav

1. [主事] 快速(移動). Mabiskava tu kauman mudadaan aat. 走快一點。 Mabiskav sa-ia mudadaan. 他走得很快。 Mabiskav maun haising! 快點吃飯！ 2. [主事] 趕緊;匆忙. Mabiskava ii, na-alasan mas lai'laisapuz. 快點，要趕不上火車了。 [南投的 mataliskang 比 mabiskav 快。「趕緊;匆忙」義用於花蓮。]

tunbiskav (★) 參照 biskav

1. [主事] 跳越;跳遠. Mahansiap sa-ia tunbiskav. 他會跳遠。 Tunbiskav sa-ia mas kisun. 他躍過水溝。 [tunbiskav (花東); mataidaza (高); macidaza (投).]

bistav (★)

1. 石板.

bisukbisuk (★)

1. [主事] 搖擺. [例句參看 bizakbizak。]

bitahul (★)

1. 葫蘆. Maza bitahul hai, mahtu pin-unium mas vaivivavi tu haimangsut. 葫蘆可以製成各式各樣的器具。 Maza bitahul hai, mahtu amin pin-unium pandian. 葫蘆也可以入菜。

bitamin (★)

1. 維他命. [bitamin (南高); vitamin (花東).]

bitvah (★)

1. 雷電. Mais hudanandaingaz hai, supah a bitvah. 下大雨的時候雷電很多。 Isaincin hai, malusbut aiza bitvah. 這裡時常有雷電。 [相關詞-其它] dimal

biu (★)

1. 木炭燒過的黑渣;木炭造成的黑色. Maku-uni mas lukis mapit-ia hai, supah a biu sia ngul-a. 用木柴煮食的話，鍋底很多黑渣。 Hunung tu biu hai, matahdungdaingaz. 木炭造成的黑色非常黑。 [相關詞-其它] kitda

biu-iing (★)

1. 醫院. Isia biu-iing hai, supah a vaivivaivi tu dahpa. 醫院裡很多各式各樣的病。 Mais kusia biu-iing hai, asa tu pa-ian a ngulus aupa nanii tu ulaan mas duma tu dahpa. 到醫院的時候，一定要遮住嘴巴，才不會被別的病傳染。 [相關詞-其它] kuisaang [相關詞-其它] pa-i-iu-an [biu-iing (高); ising (南花東); kuisaang (高); pa-i-iu-an (高東).]

Biung (★★★)

1. (男子名) 比勇. Puni hai, masinauba mas Biung tu pitu tu painsanan. 布妮較比勇小七歲。

bizakbizak (★)

1. [主事] 搖擺. Mais luvluvan hai, bizakbizak amin a lukis, ismuut. 刮風的時候，所有樹和草都搖動。 Mais malastapang hai, bizakbizak a maluspingaz sia bananaz tu tan-iku. 報戰功的時候，妻子在丈夫背後搖擺(身體)。

bizakbizakun (★) 參照 bizakbizak

1. [受事] 被搖動. Mais unulan hai, bizakbizakun a dalahan. 地震時，大地被搖動。 Mais balivusandaingaz hai, bizakbizakun amin a lukis, aat mulampasin. 強颱來襲的時候，所有樹木都被搖晃而倒下。

sinbizakbizak (★) 參照 bizakbizak

1. [成果] 舉動. Isaicia sinbizakbizak hai, makuang saduan. 他的舉動不好看。 Mananula mas imita tu sinbizakbizak. 我們的舉動要小心。 [參看 sinhuzanghuzang 之例句。]

bizuh (★)

1. 肥油;脂肪. Maza babu hai, supahan mas bizuh. 豬有很多肥油。 Masmuh tu bunun hai, supahan amin mas bizuh. 肥胖的人很多脂肪。

Buah (★)

1. 男子名) 布阿.

bual (★)

1. 龍眼. [bual (東) ; lingkiing (高) .]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

mabual (★) 參照 bual

1. [主事] (單眼)瞎. Mabual isaicia tasa-a mata. 他的一隻眼睛瞎了。 Maza mabual kanciahin mata tu vali hai, min-uni laupakadau tu buan. 太陽的一隻眼睛瞎了以後，就變成現在的月亮。 2. [主事] (眼睛張著的)瞎;盲.

buan (★★★★)

1. 月亮. Minmau'mau'in a buan. 是滿月了。 Mintuhumin a buan. 是下弦月了。 Mintasalin a buan. 是上弦月了。 2. 月份.



baunan (★) 參照 buan

1. [時間] 有月亮. Takna tu labian hai, baunan. 昨天晚上有月亮。 Baunan amin aip tu labian. 今天晚上也有月亮。

katastubuan (★) 參照 buan

1. 歷時一個月. Katastubuan saikin sia Taihuku kuzakuza. 我在台北工作一個月。 Katastubuan saikin sia Takaucia tantungu. 我在高雄那裡拜訪一個月。

buat (★)

1. (蛋.水泡等)破.

mubuat (★) 參照 buat

1. [主事] (蛋.水泡等)破.

buav (★)

1. 房屋四周的空地;庭院.

buaz (★)

1. (家中)庭院. Supah a puah sia inaak buaz. 我家庭院有許多花。

Bubukun (★)

1. 布農族郡群. [相關詞-其它] Isbukun [Bubukun (花東); Isbukun (投); Isbubukun (高)]。例句參看 Isbubukun。]

budias (★)

1. 流星. Sadua mas budiascia. 請看流星。 Isia naak tu asang hai, mathas a budias saduan. 在我的家鄉看流星很清楚。

budngus (★)

1. 苦棟;苦苓.



buduu (★)

[變體] itvuuh 1. 葡萄. Isia Nantucia hai, masusuaz mas buduu. 南投那邊種葡萄。 Maza buduu tu vuus hai, mahtu min-uni mas masial tu davus. 葡萄汁可以成為好酒。 [buduu (南高)； buzuu (花東)。]]

buhas (★)

1. 折斷. Buhasav a bainulaitaza, na-anatunin. 折斷那些豇豆，要煮了。 Buhasavang a halungsiva-a, na-ispalusapuz. 請折斷那些細枝，要用來生火。 [相關詞-其它] iktas



buhasun (★) 參照 buhas

1. [受事] 被折斷. [相關詞-其它] iktas

mabuhas (★) 參照 buhas

1. [主事] 折斷. Maza asu hai, mabuhas mas maduh. 小狗折斷小米。 Mabuhas tama-a sibus. 父親在那邊折斷甘蔗。 [相關詞-其它] iktas

mubuhas (★) 參照 buhas

1. [主事] 斷掉. Mubuhas a sihi. 樹枝斷掉。 Taibiskavun tulaku aat, mubuhas a bantas. 被卡車撞飛，結果腳斷掉。 [相關詞-其它] iktas

panbuhas (★) 參照 buhas

1. [主事] 摔斷. Mupaluh tu lukis panbuhas sia dalah. 倒下的樹斷裂在地上。 Saikin hai, muhalhal sia lukis, panbuhas bantas. 我從樹上掉落摔斷腳。 [相關詞-其它] iktas

buhbuh (★)

1. 迷路.

buhlai (★)

1. 樹幹或石頭上的白徽. Supah a buhlai isa lukiscia. 那棵樹有許多白徽。 Supah a buhlai sia batucia. 那個石頭有許多白徽。

buhtung (★)

1. 樹結;竹節;關節. Maza kangkunanan hai, supahan mas buhtung. 桂竹很多竹節。 Itu bunun tulutbu hai, supahan amin mas buhtung. 人體也有很多關節。

buhul (★)

1. 用來包年糕的草名. 2. 麻糬;粿;年糕. Mazima uvavaaz maun mas buhul. 小孩喜歡吃年糕。
3. 搓成一團 . Buhulav a haisinga nataimuhusunku. 把那些飯搓成飯糰，我要帶便當。 [相關詞-其它] muci [buhul (投高花)；inaliv (高東)；muci (花東)。 短語 binuhul tu haising 'sushi' 壽司。]

kabuhul (★) 參照 buhul

1. 做年糕. Mais minhamisanin hai, nakabuhulin. 快過年時要做年糕。 [相關詞-其它] muci

mabuhul (★) 參照 buhul

1. [主事] 搓成一團. Namabuhul saikin mas tamul. 我要把酒麴搓成一團。 Namabuhul saikin mas tangtang tu nakabuhulan. 我要把玉米粉搓成一團做年糕。 [相關詞-其它] muci

buhultaki (★)

1. 異金龜 (俗稱堆糞蟲). Isia huma hai, supahan mas buhultaki. 田裡很多異金龜。 Aiza amin isia pissanglavan a buhultaki. 菜園裡也有異金龜。

bukbuk (★)

1. (把植物)砍成一段一段.

bukbukun (★) 參照 bukbuk

1. [受事] (植物)被砍成一段一段.

mabukbuk (★) 參照 bukbuk

1. [主事] (把植物)砍成一段一段. Mabukbuk saikin mas lukis tu napisduun. 我把木柴砍成一段一段要燒火。 Mabukbuk a Tama mas sinpaluh tu lukis. 父親把伐下來的樹木砍成一段一段。

bukcau (★)

1. 牧草. [從閩南語]



buklas (★)

[變體] bauklas 1. [主事] 智慧;聰明. Bunun hai, dangian mas makitvaivi tu buklas. 人類擁有獨特的智慧。 [buklas (高東)；bauklas (花東)。]

isbuklasan (★) 參照 buklas

1. [處所] 富有智慧. Mais isbuklasan tu madadaingaz hai, naminbuklas amin a mailangna.isbuklasan a isaicia tamacina. 長輩富有智慧的話，晚輩也會變得有智慧。 Isbuklasan a isaicia tamacina. 他的父母很有智慧。 [isbuklasan (高投)；isbauklasan (花東)。]

mabuklas (★) 參照 buklas

1. [主事] 有智慧;聰明. [mabuklas (高東)；mabauklas (花東)]。例句參看 mabauklas。mabuklas 在南投只有「耳聰」之義，無「智慧/聰明」的意思。在花東高 mabuklas 與 mataiklas 同義]

minbuklas (★) 參照 buklas

1. [主事] 變得有智慧;變得聰明. Asa kata tu minbuklas, kaa tu kaaz makantaimang. 我們應該變得有智慧，不要一味的愚笨。 Habasang sa-ia hai, maimataimang; laupaku hai, minbuklas. 他從前很笨，現在變聰明了。 [minbuklas (高東)；minbauklas (花東)。]

Buklavu (★)

1. 台東縣延平鄉武陵村。

Bukun (★★)

1. (男子名) 卜袞. Mastaan Ciang mas Bukun malauskav. 江比卜袞高。 Bukun hai, masinauba mas Niun tu tastupainsanan. 卜袞比妮溫年輕一歲。

bukusi (★)

1. 牧師. Mais aiza madahpa hai, asa tu ispasumsum bukusi. 有病人的話，要請牧師為他禱告。

bukzav (★)

1. 平地;山間台地;平原. Inaak asang hai, isia bukzavcia. 我的家鄉在山中的台地上。 Isia ludun hai, aiza amin bukzav. 在山裡也有平坦的台地。

bukzavan (★★) 參照 bukzav

1. [處所] 客廳. Supah bunun isia bukzavancia kahuzas. 許多人在那個客廳唱歌。
Uvavaaz hai, pishasibang sia bukzavancia. 小孩在那個客廳玩耍。

mabukzav (★) 參照 bukzav

1. [主事] (地勢)平坦. Mabukzav dalaha isaincia. 那塊土地很平坦。 Maza takiLuluna tu asang hai, mabukzav. 羅娜村地勢平坦。

mabukzavan (★) 參照 mabukzav

1. [主事] 平地;山間台地;平原. Isia mai-asang tu dalah hai, mabukzavan. 故鄉的土地是一片平原。 Aiza tu hanian, na-ia hai, kusia mabukzavan napasavai tu sima nii tu namistaba. 有一天，他們到一個平地去比賽誰不會被火燒死。

bulah (★)

1. 弄破(布.紙等).

bulahun (★) 參照 bulah

1. [受事] (布.紙等)被弄破. Bulahunku a sisvhun. 長褲被我弄破了。 Maza halubangbangha hai, bulahun mas naubapingazcia. 那件裙子被那個妹妹弄破了。

mabulah (★) 參照 bulah

1. [主事] 弄破(布.紙等). Mabulah sa-ia mas pusut, aupa nii tu mananulu. 他弄破麻布，因為不小心。 Maibulah uvaaza mas ahil. 那個小孩弄破了紙。

taibulah (★) 參照 bulah

- [變體] 1. 打破(玻璃/屋簷/門/窗). Taibulah sa-ia mas ilavcia. 他把那扇門打破。 Uvaaza hai, tainibulah mas siulcia. 小孩子把窗戶打破了。

bulaku (★)

1. 部落(從日本語). Inaak a bulaku hai, manau-az tu asang. 我的部落是美麗的家園。 Isia inaak tu bulaku hai, aizaan mas madaing tu pasinapan. 我的部落有一個大運動場。 [檢視 asang]

bulalai (★)

1. 繩腿巾. [bulalai 為饒群詞彙，使用於南花東；ulalai 使用於南高。例句參看 ulalai。]

bulauk (★)

1. 水泡;水痘;瘡. [相關詞-其它] nuka

cinbilva (★) 參照 bulauk

1. [主事] 打雷. Adu cinbilva mais hudanan? 雨天會打雷嗎？ Mais balivusan hai, nii tu cinbilva. 颱風吹襲的時候不打雷。 [相關詞-其它] nuka

cinbulauk (★) 參照 bulauk

1. [主事] 起水泡；長水痘；生瘡. Malbuntu mudadaan hai, cinbulaukin a inaak bantas. 走路走很久，我的腳起泡了。 Cinbubulauk a itu uvaaz tu lutbu. 那個小孩的身體長水痘。 [相關詞-其它] nuka

Bulbul (★)

1. 台東縣海端鄉霧鹿村. 2. 噴泉. Inaak asang hai, ukaan mas bulbul. 我的家鄉沒有噴泉。 Aiza isia bukzavcia bulbu. 在平地那邊有噴泉。

buluku (★)

1. 磁磚. [buluku (花)；tailu (高)]

bulungbulung (★)

[變體] bunungbunung 1. 油桶.

bunbun (★★★)

1. 香蕉. Maza bunbun hai, mapisial sinkakaun. 香蕉有助消化所吃的食。 Supah bunbun sia Tai-uancin. 台灣這裡香蕉很多。



bungan (★)

[變體] baungan 1. 矛；標槍. Matakunav sa-ia mas bungan. 他擲矛。 Mahansiap sa-ia labatu mas bungan. 他擅長擲標槍。 [bungan (高)；baungan (花)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

bungka (★)

1. 文化. 從 日本語. Maza laupaku Tai-uancin tu bungka hai, ma-ibul-ibul. 現在台灣的文化相互混合。 Maza samu hai, itu Bunun habasang tu bungka. 禁忌是布農族從前的文化。

bunglai (★)

1. 鳳梨(從閩南語).



bungu (★★★★)

1. 頭. Mataiklas isaicia bungu. 他的頭腦聰明。 Mataimang isaicia bungu. 他的頭腦愚笨。

cisbunguan (★) 參照 bungu

1. [處所] 竹編背物頭帶 (用以背竹簍). Mahansiap sa-ia macindun mas cisbunguan. 她擅長編織背物頭帶。 Maku-uni saikin mas cisbunguan mama mas lukis. 我用背物頭帶背木頭。



tanbunguan (★) 參照 bungu

1. [處所] 枕住頭. Masabah saikin hai, asa tu tanbunguan. 我睡覺要枕住頭。 2. 枕頭. Asa saikin mabaliv bahlu tu tanbunguan. 我想買新枕頭。



主民族語言研究發展基金會版權所有

bunkiuku (★)

1. 警察分局. [相關詞-其它] hasisiu [層級由高至低依序為 bunkiuku, bunsisiu, hasisiu。例句參看 hasisiu。]

bunsisiu (★)

1. 警察分駐所。[相關詞-其它] hasisiu [層級由高至低依序為 bunkiuku, bunsisiu, hasisiu。例句參看 hasisiu。]

buntu (★)

1. 長期。

malbuntu (★) 參照 buntu

[變體] talbuntu 1. [主事] 久;時間長。Aiza bunun mais masumsum hai, malbuntu. 有些人禱告很久。 Malbuntu sa-ia mais tal-isuh. 他洗澡洗很久。 Malbuntuin saikin nii tu kumailumah. 我很久沒回老家了。 [malbuntu (投高花); malibuntu (投花東)]

malibuntu (★) 參照 buntu

1. [主事] 很久;時間長。Nii a bunun mahtu malibuntu sia nagdah danum. 人不能久留在水中。 Malibuntu sa-ia kuzakuza aip. 他今天工作很長時間。 [malbuntu (投高花); malibuntu (投高東)]

talbuntu (★) 參照 buntu

[變體] malbuntu 1. [主事] 很久。Daan hai, mintunuh, aat talbuntu uka daan tu nalahaiban. 由於土石流，道路交通斷絕多日。 Habas a Bunun mais hanup hai, talbuntu sia libus. 從前布農人一打獵就在森林裡待很久。

buntuh (★)

1. 束;串。Pia tu buntuh isuu a maduhan? 你的小米有多少束? Aiza tu tastusaba tu buntuh. 有一百束。 2. 捆。

buntus (★)

1. 穗。

buntusun (★) 參照 buntus

1. [受事] 被折;被摘。Buntusun saicia puaha hai, ladaduan mas kisacu, aat sivakingan. 他摘那朵花被警察發現，結果被罰錢。 Buntusunku a sanglava. 我摘那些蔬菜。

mabuntus (★) 參照 buntus

1. [主事] 折;摘。Kaa tu katmang mabuntus puah mas sihi. 不要隨便攀折花木。 Mabuntus naak cina mas sanglavhudu. 我媽媽去摘黑甜菜。 [Alang: mabutnus 折, mabuntus 拉緊繩子.]

sibuntus (★) 參照 buntus

1. [主事] 拉出;抽取。Uvaaz hai, sibuntus na-istahis tu sinisi. 小孩拉出要補衣服的線。 Sibuntusa kasu mas na-ispinang tu maduh. 你抽取要撒種的小米。

bunuaz (★★)

1. 李子。Maza bunuaz hai, aiza bunuazhaidang, aiza bunuazdiav. 李子有紅肉李，有黃肉李。

Aiza bunuaz madavus, aiza mahaizu. 李子有甜有酸。



pisbunuaz (★) 參照 bunuaz

1. [主事] 種植李樹. Kaimin hai, pisbunuaz tu bunun. 我們是種植李子的人。 Maza pisbunuaz tu bunun hai, u-aizaan painsanancin. 種植李子的人今年有賺到錢。

pisbunuazan (★) 參照 pisbunuaz

1. [處所] 李子園. Sikamaaza imu laupaku pisbunuazan? 你們現在的李子園有多大？



bunuazbusul (★)

1. 梅子. Maza bunuazbusul hai, mahaizudaingaz. 梅子非常酸。 Maza bunuazbusul hai, mahtu amin ka-unian mas davus. 梅子也可以釀酒。 [bunuazbusul (高)；bunuazkabusulun (投)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

bunuazkabusulun (★) 參照 bunuazbusul

1. 梅子. Mahaizu a bunuazkabusulun mais kaunun. 梅子吃起來很酸。

bunuazdiav (★)

1. 黃肉李. [例句參看 bunuaz]

bunuazhaidang (★)

1. 紅肉李。[註：例句參看 bunuaz]



bunuaz-ikit (★)

1. 小李子。[例句參看 bunuaz。]

bunuk (★)

1. 砂和泥土混合物(耕作用). 2. 沙。[使用於高雄。使用於花東【沙】：bunuk (花東)；zaas (高投)。例句參看 zaas。]

bunul (★)

1. 水窪;水坑;池塘. Hanvang hai, kikilim mas bunul tu na-as a huud danum. 水鹿尋找水窪想要喝水。 Isia ludun hai, aiza bunul-ikit. 山中有個小小水坑。

Bunun (★★★★)

1. 布農族. Pia Bunun tu siduh? 布農人有幾個氏族？ Bunun tu siduh hai, aiza tu mai-im. 布農人有五個氏族。

hanglasbunun (★) 參照 Bunun

1. 窮人. Tauhumis kaimin mas hanglasbunun. 我們祝福窮人。

maibunun (★) 參照 Bunun

1. 本來是人類. Ak-aak mas halum hai, maibunun amin. 烏鵲和穿山甲本來都是人類。

malasBubunun (★) 參照 Bunun

1. 說布農話. Kantang sa-ia malasBubunun, aupa malasBubunun saicia tamacina mais ilumah. 對他而言，說布農語很容易，因為他的父母在家常常說布農語。

malkabunun (★★) 參照 bunun

1. [主事] 待人. Asa tu mapasnava tu napikuun masial malkabunun. 要學習如何好好的待人處事。 Mahansiap sa-ia malkabunun. 他很會待人。

bunungbunung (★)

[變體] bulungbulung 1. 金屬製的圓桶.

Bununsiduh (★)

[變體] Bununtuza 1. 布農族。[註：高雄的布農人有些自稱為 Bununtuza，有些自稱為 Bununsiduh。]

Bununtuza (★)

[變體] Bununsiduh 1. (真正的)布農族。Bununtuza tu mabanaz hai, mazima hahanup. 真正的布農族男人喜歡打獵。Bununtuza tu maluspingaz hai, makaskas kuzakuza. 真正的布農族女人勤勞工作。[高雄的布農人有些自稱為 Bununtuza，有些自稱為 Bununsiduh。]

busbus (★)

1. 毛毛雨。Isia naminhamisan hai, kauman a busbus. 在秋天，毛毛雨很少。Mais minhamisanin hai, supahan mas busbus. 冬天很多毛毛雨。

busbusan (★) 參照 busbus

1. [處所] 下毛毛雨。Adu busbusan a imu-uancia? 你們那邊下毛毛雨嗎？Busbusan a izamiancin. 我們這裡下毛毛雨。

buskaz (★)

1. 裂開。

cinbuskaz (★) 參照 buskaz

1. [主事] 裂開。Cinbuskaz bangkal, aupa unghazavan. 水田裂開了，因為旱災。Cinbuskaz a ima, aupa makazavdaingaz. 手裂開了，因為很冷。

busluk (★)

1. 乾。2. 乾枯；枯萎。[bulsuk (南)；(花)；busluk (高)]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

mabusluk (★) 參照 busluk

1. [主事] 乾燥。Mabusluk tu lukis hai, maluhluh mistaba. 乾草燒得旺。Maza mabusluk tu ismuut hai, ma-ipi mistaba. 乾草燒得快。[mabusluk (投高)；mabulsuk (花東)。]

matubusluk (★) 參照 busluk

1. [主事] 處於乾枯狀態。Mais mabahis a vali hai, ma-aipi a ismuut mas lukis matubusluk. 太陽熾熱的話，草木容易處於乾枯狀態。Mais unhazavan hai, matubusluk amin a dalah.

旱災時，土地處於乾枯狀態。

minbusluk (★) 參照 busluk

[變體] min- 1. [主事] 乾枯;枯萎. Minbuslukin a ismuut. 草乾枯了。 Maza lukis hai, cis-uni mabahis a vali,aat minbuslukin. 因為太陽很熱，所以樹木就枯萎了。

bustunan (★)

1. 手鐲. Pia tu sui isuu a bustunan? 你這個手鐲多少錢？ Balivundaingaz sain tu bustunan. 這個手鐲非常貴。

busuk (★)

1. 酒醉.

malbusuk (★) 參照 busuk

1. [主事] 處於酒醉的狀態. Tapudavus tu bunun hai, kaupa hanian malbusuk. 酗酒的人每天醉酒。 Malbubusuk sa-ia aupa is-ukaan mas kuzkuzaun. 他常常酒醉不醒，因為失去工作。

misbusuk (★) 參照 busuk

1. [主事] 酒醉;酩酊大醉. Supah a bunun misbusuk. 許多人都喝得酩酊大醉。 Kaa tu misbusuk mais uncinglai'lai. 酒醉不開車。

busul (★★★)

1. 槍. Busul hai, ispapanah mas cici. 槍用來射獵物。 Masai-iu tu bunun hai, mahtu kana-anak ka-uni mas busul. 靈巧的人有能力自行製造槍枝。 [短語 cindadailaz tu busul]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

busulkavi (★)

1. 弓;弓箭. Itu Bunun mailantangus tu sintatahu hai, aiza dau a bunun maku-uni mas busulkavi manah vali. 布農族的祖先傳說，有人用弓箭射太陽。 Busulkavi hai, mahtu ispanah mas cici. 弓箭可以用來射獵物。



buszang (★)

1. 鬆開;鬆掉. Buszangav a isuu duunsapila. 解開你的那條鞋帶。 Buszangav a isuu sinluhus tu duun. 鬆開你綁的繩子。

buszangun (★) 參照 buszang

1. [受事] 被解開;被鬆開. Buszangunku a sinluhus hanvang tu duunan. 綁牛的這根繩子被我解開了。

mubuszang (★) 參照 buszang

1. [主事] 鬆開;鬆掉. Mubuszang a isuu duunsapila. 你的那個鞋帶鬆了。 Mubuszang a isuu sinluhus mas hulbu-a. 你綁頭髮的髮夾鬆了。

busziah (★)

1. 捣成糊狀;弄成碎片. Busziahav a sanglavina a nakal-ingun. 把那些莧菜切碎來炒。 [busziah (高投); buszih (花東)。參看 buszih 之例句。]

busziahun (★) 參照 busziah

1. [受事] 被弄爛;被弄碎. Busziahun a isaicia ulusa, aat masubnuhdaingaz. 他那件衣服被撕爛，於是非常憤怒。 Busziahuninku a sanglavan, na-anatun. 這些青菜我切碎了來煮。 [busziahun (投高); buszihun (花東)]

mabusziah (★) 參照 busziah

1. [主事] 弄成糊狀;弄成碎片. Mabusziah saikin utan. 我把地瓜搗成糊狀。 Maza cina hai, mabusziah tai. 媽媽把芋頭搗成糊狀。 [mabusziah (高投); mabuszih (花東)]

minbusziah (★) 參照 busziah

1. [主事] 變成糊狀. Minbusziah a salitung mais muhalhal. 木瓜如果掉到地上會變成糊狀。 Minbusziah a bunbun mais kandapanan. 香蕉被踩扁的話會變成糊狀。 [minbusziah (投高); minbuszih (花東)]

buszih (★)

1. 捣成糊狀;弄成碎片. Buszihav a lisava. 把那個樹葉弄成碎片！ [busziah (高投); buszih (花東)。參看 busziah 之例句。]

minbuszih (★) 參照 buszih

[變體]. 1. [主事] 變成糊狀. Minbuszih a salitung mais muhalhal. 木瓜如果掉到地上會變成糊狀。 Minbuszih a bunbun mais kantapanan. 香蕉被踩扁的話會變成糊狀。
[minbusziah (高投)；minbuszih (花東)。]

mubuszih (★) 參照 buszih

1. [主事] 呈糊狀;呈碎片. Mubuszih a acipul mais bazuun. 玉米被春打便呈糊狀。 Mubuszih a haising mais isulun. 飯被翻攪便呈糊狀。 [mubuszih (花東)；mubusziah (高投)。]

panbuszih (★) 參照 buszih

1. [主事] 摧爛. Muhalhal a salitung panbuszih sia nastu. 木瓜掉落，摧爛在地上。 Panbuszih a suika mais istaipzih sia nastu. 那顆西瓜摧爛在地上。 [panbuszih (花東)；panbusziah (投高)。]

buta (★)

1. 眼中異物. Aiza buta sia inaak tu mata. 有異物在我的眼睛裡。 Umanavang a inaak a buta-an. 請除去我眼中的這個異物。

butaan (★) 參照 buta

1. [處所] 眼睛被異物侵入. Mata mais butaan hai, madahpadaingaz. 眼睛被異物侵入時，非常的痛。 Mais butaan hai, asa tu ispa-uman. 眼睛被異物侵入時，應當立刻除去。

mabuta (★) 參照 buta

1. [主事] 異物侵入眼睛. Maaz a mabuta mas issu tu matatan ii? 侵入你這隻眼睛的是什麼東西啊？ Aiza ivutaz mabuta mas inaak tu mata. 有蟲子侵入我的眼睛。

butbut (★)

1. 腫頭; 粉刺. Maza hanusnusan hai, aizaanin mas butbut. 這個疔瘡有膿頭了。 Maza hanusnus mais un-apavanin butbut hai, si-apavav mauman. 疔瘡出現膿頭後，要擠出拿掉。

buthul (★)

1. 喉嚨;喉結. Mais maun mas matah tu tai hai, masunga a buthul. 吃了生芋頭的話，喉嚨會很癢。 Madahpa a buthul hai, niin mahtu kahuzas. 喉嚨生病的話，不能再唱歌。

butu (★)

1. (布)舊而易破;(繩子)舊而易斷.

mabutu (★) 參照 butu

1. [主事] (布)舊而易破;(繩子)舊而易斷. Mabutu sain tu maha-iav. 這條布舊而易破。 Mabutu inaak ulus. 我的衣服舊而易破。

buzuū (★)

1. 葡萄(從日本語). [buduu (南高)；buzu (花東)。例句參看 buduu。]]

ciahav (★)

1. 瞎;盲;閉眼. [ciahav (南高)；cihav (花東)。]

cinciahav (★) 參照 ciahav

1. [主事] 閉上眼睛. Listutudul a tamahudas hai, cinciahav a mata. 祖父在打瞌睡，閉上眼睛。 Cincisucisu a dingki, aat cinciahavciahav a inaak mata. 燈光閃爍，我的眼睛一直blink。

maciahav (★) 參照 ciahav

1. [主事] (眼睛閉著的)瞎;盲;閉眼. Maciahav a isaicia mata. 她雙眼失明。 Maza madaingaza hai, maciahavin a mata. 那位老人眼睛閉上了。

malciahav (★) 參照 ciahav

1. 閉著眼睛. Kaa tu malciahav kuzakuza. 不要閉著眼睛做事。 Malciahav na-ia. 他們閉著眼睛。

minciahav (★) 參照 ciahav

1. [主事] 瞎掉;眼睛病變;盲目. Minciahav a madaingaza. 那位老人家眼睛看不見。 Asa mais sadu mas minciahav tu bunun hai, indangazav. 看見盲人時，應當幫忙。 Maza minciahav tu bunun hai, nii tu mahtu sadu mas singhal. 盲人無法看見光線。 Minciahavin is-aang tu bunun hai, naminbuhbuh. 內心盲目之人將會迷失(人生方向)。 [minciahav (南高)；mincihav (花東)]

ciahun (★)

1. 修直 (尤指槍). Ciahunav a busula. 把槍修直 Ciahunavang a palaskan. 請把釣竿修直。

ciahunun (★) 參照 ciahun

1. [受事] 被修正;被規勸. Inaak busul hai, ciahunun mas tama. 我的槍被父親修正了 Maza matushung tu isnanavaan hai, ciahunun mas masnanavacia. 頑皮的學生被老師教訓了。

maciahun (★) 參照 ciahun

1. [主事] 修直 (尤指槍). Maciahun saikin busultan. 我修直這把槍。 2. [主事] 導正;規勸. Maciahun masnanava-a mas isnanavaancia. 那位老師規勸那個學生。

ciahus (★)

1. 植物的汁液. Salitung tu ciahus hai, masuup mas kaung. 木瓜的汁液刺激皮膚。 Ulus mais kistuduhan mas itu bunbun tu ciahus hai, niin mahtu pas-ahan ma-uman. 衣服被香蕉的汁液滴到的話，沒辦法洗掉。 2. 血 (打獵用語).

cian (★)

1. 腹部. Madahpa inaak cian. 我的肚子疼。 Andidiip tu maluspingaz hai, madaing a cian. 懷孕

的女人肚子大。

Ciang (★★★)

1. (男子名) 江. Mastaan Ciang mas Bukun malauskav. 江比布袞高。

Ciban (★)

1. (男子名) 齊班.

cibangbang (★)

1. [主事] (火)熊熊燃燒. Cibangbang a sapuz sia baningcia. 那個爐子的火焰燃燒旺盛。
Sinpistaba tu ismuut hai, cibabangbang. 所焚燒的草熊熊燃燒。 [相關詞-其它] i- [相關詞-其它]
maluhluh

pacibangbang (★) 參照 cibangbang

1. [主事,使役] 使…旺盛燃燒;生火. Iv-iv hai, pacibangbang mas libus. 風使森林大火順勢
燃燒。 Kusainasia baning pacibangbang mas sapuz. 去爐灶那邊生火。 [相關詞-其它] i-
[相關詞-其它] maluhluh

ciblah (★)

1. 隆隆作響. 2. 怒吼;喝斥.

maciblah (★) 參照 ciblah

1. [主事] 隆隆作響. Maciblah a tamahudas. 雷聲隆隆作響。 2. [主事] 怒吼;喝斥. Kaa tu
maciblah mas duma tu bunun. 不可對別人怒吼。 Maciblah sa-ia mas uvaazcia. 他喝斥那
個孩子。 [maciblah(高)]

cibuklav (★)

1. 胃. Mais sausmuav huud davus hai, naminkuang a cibuklav. 喝太多酒的話胃會壞掉。 Pia itu
hanvangcia cibuklav? 那頭牛有幾個胃？

cibukulu (★)

[變體] tibukulu 1. 手套. 從 日本語. [cibukulu/tibukulu (南高); civukulu/tivukulu (花東)。例句
參看 civukulu。]

cici (★★★★)

1. (食用的)肉. Maibabu tu cici hai, manambuh. 豬肉很香。 2. 獵物. Isia luduncin hai, supah a
vaivivaivi tu cici. 在這座山裡有很多不同的獵物。 [相關詞-其它] sinhanup

maicici (★) 參照 cici

1. 肉類. Duduk is-ibul mas maicici hai, manambuh daingaz. 生薑用來配肉美味無比。 [相
關詞-其它] sinhanup

cicibu (★)

1. [主事] 冒蒸氣. Inanat tu cici hai, ihahabu cicibu. 被煮的肉正在爐子上冒著蒸氣。 Pinit-ia tu haising hai, cicibu amin sia kama. 被煮的飯也在鍋子裡冒蒸氣。

ciciscis (★)

1. [主事] 下大雨. Kaupa hanian ciciscis a hudandaingaz. 每天大雨淅哩嘩啦。

cidaz (★)

1. 火藥沒擊發.

ciis (★)

1. (對狗說)走開！.

cikcik (★)

1. 壁虎. Aiza cikcik sia sinluumtan. 這個牆壁裡有壁虎。 Tu-i-ia a cikcik dadaza sia tatavi. 壁虎在天花板上面叫。 [cikcik (高)； sisiun (花東)。]

cikdas (★)

1. 頭帶;頭飾. [cikdas (男女用); 高: cipsi (男女用); 花東: cipsi (男用)/cikdas (女用)。例句參看 cipsi。]

ciknu (★)

1. 幾乎;勉強能夠. [此詞用於高投東，花蓮沒有。例句見 maciknu。]

maciknu (★) 參照 ciknu

1. [主事] 幾乎;勉強能夠. Maza masmuh tu uvaaz hai, nii tu maciknu cisdadaan. 肥胖的孩子幾乎跑不動。 Maciknu sa-ia cisdadaan. 他勉強跑得動。 Nii saikin maciknu mindangkaz, aupa madahpa. 我幾乎站不起來，因為生病了。 [此詞用於高投東，花蓮沒有。maciknu 意義比較負面，mahtu 意義則為正面。]

cikulas (★)

1. 竹雞;鷦鷯. Isia masukangkunanan hai, supahan mas cikulas. 桂竹林中很多竹雞。 Maza cikulas mais kaunun hai, manambuh. 竹雞吃起來很香。



cikutu (★)

1. 梳理. 2. 梳子. [相關詞-其它] taikutu [ciukutu/taikutu (高)； cikutu (南)。]



macikutu (★) 參照 cikutu

1. [主事] 梳理. Habasang bunun mais namadanuh paaz hai, tangusunang lahangvang macikutu aat, danuhanin. 古時候布農族要插秧的時候，先犁田梳理，然後插秧。 Mais minanuhu macingmut hai, asa macikutu hulbu. 早上起床的時候要梳頭髮。 [相關詞-其它] taikutu

cikuu (★)

1. (有柄或無柄的)金屬鍋. Aiza anatan mas pandian tu cikuu. 有煮湯的鍋子。 Vaivi a kal-ingan mas pandian tu cikuu. 炒菜的鍋子不一樣。 [相關詞-其它] navi [相關詞-其它] ngul-a

cila (★)

1. 霸道;傲慢。

macila (★) 參照 cila

1. [主事] 霸道;傲慢. [南投使用]

cilas (★★)

1. 去殼的小米/稻米粒;生米. Ma-avaka mas cilascia napit-iun. 挖那些米煮(飯) Namasinavik mas cilas. 我要洗米。 [相關詞-其它] paaz

cilasmaduh (★) 參照 cilas

1. 去殼的小米粒. Maza nusung hai, bazuan mas cilasmaduh. 白是舂打小米粒的地方。 [相關詞-其它] paaz

pacilasan (★) 參照 cilas

1. 穀倉. Mais Andaza hai, maku-uni babu tu haidang mahushus mas pacilasan tu hau. 進倉祭的時候，用豬血塗抹米倉的柱子。 [相關詞-其它] paaz

patcilasan (★) 參照 cilas

1. [處所] 儲米的地方;米倉;穀倉. Inaam paaz hai, lapaunghul sia patcilasan. 我們的稻子堆滿儲米的地方。 Inaam patcilasan hai, ungdahan mas aluaz. 我們儲米的地方跑進了老鼠。 Patcilasan hai, sangkunan mas maduh. 穀倉是儲藏小米的地方。 Aiza aluaz isia patcilsancia maun mas maduh. 有老鼠在那個穀倉裡吃小米。 [相關詞-其它] paaz

cilukis (★)

1. [主事] 砍柴. Macingmut saikin cilukis. 我很早起來砍柴。 Laupakadau tu bunun hai, ukin mas cilukis, aupa maku-uni-in mas dingki. 現代人不砍柴，因為使用電力了。 Mazima saikin kusia huma cilukis. 我喜歡到田裡砍柴。 Laupakadau hai, nii tu mahtu katmang cilukis sia huma. 現在沒辦法任意的在田裡砍柴。 [相關詞-其它] i- [相關詞-其它] cinlukis [相關詞-其它] kalibus

cilukisun (★) 參照 cilukis

1. [受事] 被砍而作為柴薪. Habasang isia huma hai, supah a lukis mahtu cilukisun. 從前在田裡，很多樹木可以砍來作為柴薪。 Laupakadau hai, ukiin a lukis mahtu cilukisun. 現在已經沒有樹木可以砍來作為柴薪了。 [相關詞-其它] i- [相關詞-其它] cinlukis [相關詞-其它] kalibus

cimamahcis (★)

1. 髮簪.

cin-₁ (★)

1. 突然;無預期. 2. 突發性的天氣現象. [相關詞-其它] an-

cin-₂ (★)

1. 點鐘.

cin-₃ (★)

1. 取得.

cina (★★★★)

1. 媽媽;女性長輩. Mihdi a cina pisanglav. 媽媽辛苦種菜。 Cina hai, cis-uni uvavaazcia makaskas kuzakuza. 媽媽為了那個小孩努力工作。 [相關詞-其它] ama [cina 單用為「媽媽」，後接人名為「女性長輩」。]

cinahudas (★) 參照 cina

1. 祖母. Cinahudas hai, masasuaz mas sanglav, acipul, utan, mas bainu. 祖母種植蔬菜 Aiza amin itu cinahudasa vaivivaivi tu sinsinaipuk. 玉米 [相關詞-其它] ama [hudaspingle (花東); cinahudas (南/投高)。]

iscinaaz (★) 參照 cina

1. 母的動物（尤指家畜和小型哺乳類）. [相關詞-其它] ama [使用於花東，饒群方言。例句參看 maluspingle。]

pancinaun (★) 參照 cina

1. 姑姨嬸輩. Masnanava naak pancinaun. 我的姑姑/阿姨/嬸嬸是老師。 Sasaspaat inaak pancinaun. 我的姑姑 [相關詞-其它] ama

cinais (★)

1. 歧視;說壞話.

macinais (★) 參照 *cinais*

1. [主事] 歧視;說壞話. Mazima sa-ia macinais, aat kahaitasun mas duma tu bunun. 他喜歡歧視人，結果被別人討厭。 Kaa tu katmang macinais duma tu bunun. 不要隨便說別人的壞話。

cinbus (★)

1. 奉獻.

cinbusan (★) 參照 *cinbus*

1. [處所] 被奉獻. Cinbusan a is-ami-aminana mas tulkuk. 那位巫師被奉獻雞隻。 [參看 *tatbusan* 之例句。]

iscinbus (★) 參照 *cinbus*

1. [成果] 所奉獻的. Isaicia tu iscinbus hai, supah. 他奉獻得很多。 [參看 *istatbus* 之例句。]

macinbus (★) 參照 *cinbus*

1. [主事] 奉獻. Lapaspasan tu bunun hai, asa macinbus mas tulkuk. 接受巫術的人必須奉獻雞隻。 Macibus sa-ia supah tu sui. 他奉獻很多錢。 [參看 *matatbus* 之例句。]

cindahpa (★)

1. [主事] 突然生病. Cindahpa inaak bungu mais saak mas tamaku. 聞到香煙我就突然頭痛。 Mikua suu bantas tu cindahpa tu? 你的腳痛怎麼樣了？

cindimal (★)

[變體] 1. [主事] (高空)閃電. Pisdumdum a dihanin, aat cindidimal. 天空昏暗，然後閃電。 Mais cindidimal hai, kaa tu isia tanngadah lukis. 閃電的時候別在樹下。

cindumdum (★)

1. [主事] 突然變暗.

cindun (★)

1. 編織. Cindunav a sivazuna. 去織女用網袋。 Cindunavang a davaza. 請織男用網袋。 [南投無 *macindun* 詞形，*cindun* 兼作主事焦點。]



cindunun (★) 參照 cindun

- 被編織. Cindunun saicia sivazunan. 這個女用網袋是她編織的。 Cinindunun saicia sain tu davaz. 這個男用網袋是她編織的。

iscicindun (★) 參照 cindun

- 紡織機. Kantang sain tu iscicindun. 這個紡織機很簡單。 Isaicia pingaz hai, haungundaingaz,aat maku-uni iscicindun tu lukis maludah isaicia tu bananaz. 他的妻子非常生氣，於是就拿織布機的木棒打她的丈夫。



iscindun₁ (★) 參照 cindun

- [工具] 用來編織. Iscindun sain tu kikai mas maha-iov. 這台機器用來織麻布。 Maza iscicindun hai, iscindun mas pusut. 紡織機用來織麻布。

iscindun₂ (★) 參照 cindun

- [受益] 為(某人)編織. Maza uvaaza hai, iscindun cina mas ulus. 媽媽為那孩子織衣服。 Iscindun saikin mas hudaspingaz mas habang tu na-is papainukku. 祖母為我編織長上衣給我穿。

macindun (★★) 參照 cindun

- [主事] 編織. Aiza habas mahansiap macindun mas pusut tu maluspingaz. 古時候，有一位很會織布的女子。 Mililiskin sa-ia tu namacindun mas manau-az tu habang. 她苦思著如何編織一件漂亮的男上衣。 [南投無 macindun 詞形，cindun 兼作主事焦點。]



cinkaan (★)

1. 命名.

macingaan (★) 參照 cinkaan

1. [主事] 命名. Macingaan hai, masmuav tu sahusbuan mas Bunun. 命名對布農族人而言相當重要。 Macingaan tu tanangaus, tama hai, asa tu hanup. (為小孩)命名之前，父親必須去打獵。

pacingaan (★) 參照 cinkaan

1. [主事,使役] 命名. Taudaniv mas is-a-aminan pacingaan inaak uvaaztan. 請巫師為我的孩子命名。 Sima paicingaan mas Saviihcia? 誰為玉山命名的？

pacingaan (★) 參照 pacingaan

1. [受事] 被命名. Pacingaan sa-ia tu "Umas". 他被命名為烏瑪斯。 Maza isaicia uvaaz hai, pacingaan tu "Savi". 他的孩子被取名為莎碧。

sinpacingaan (★) 參照 pacingaan

1. [成果] 所取的名字. Saikin hai Umas, inaak ngaan hai, itu madaingaz tu sinpacingaan. 我叫烏瑪斯，我的名字是家長所取的名字。 Inmantukun dau hai, maza adii tupau tu "Lamungan" hai, itu Bunun tu sinpacingaan. 實際上，稱為 Lamungan (南投)的那個地方是布農族所取的名字。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
cingami (★)

[變體] 1. 信件. Laupakadu hai, makaniin maku-uni cingami aupa maku-uni-in mas dingua. 現在不再常用信件，因為用電話了。 Masa ukaang a dingua hai, maku-uni mas cingami palinanutu. 還沒有電話的時候，用信件談話。 [相關詞-其它] tingami [tingami (南高花)； cingami (東)； patasan (南)。]]

cingas (★)

1. 牙縫中的肉屑/菜屑.

cingasan (★) 參照 cingas

1. [處所] (牙縫)被肉屑/菜屑塞住.

cinghui (★)

1. 燈火。

cingkul (★)

1. 跌倒；摔倒。

mucingkul (★) 參照 cingkul

1. [主事] 跌倒；摔倒。 Mananulu mais tun-utubai, namucingkul. 騎摩托車小心，否則會摔倒。 Maza madaingaz mais mucinkul hai, ma-aipi a ima, bantas panbuhas. 老人跌倒的話，手腳容易跌斷。

cingmut (★★)

1. 清晨；早上。 Cinpia kasu minkailas mais cingmut? 你早上幾點起床？ Aip tu cingmut hai, namu-ampuk sia kiukai. 今天早上在教會聚會。 [cingmut (投高花東)；花蓮亦可用 lahbting。]

macingmut (★) 參照 cingmut

1. [主事] 早起。 Asa tu macingmut munhuma. 必須早起耕作。 Macingmut tu bunun hai, nasupah a kinuzkuzaan. 早起的人會有許多成就。 [macingmut (高花東)；mincingmut (花)；mingmut (東)；minlabian (投東)。]

mingmut (★) 參照 cingmut

1. [主事] 早起。 Maza mingmut minkailas tu bunun hai, mahatba a lutbu. 早起的人身體健康。 Mingmut a madadaingaz mudadaan unzu. 老人早起散步做運動。 [macingmut (高花東)；mincingmut (花)；mingmut (東)；minlabian (投東)。]

paiticingmut (★) 參照 cingmut

1. (天亮後的)早餐的食物內容。 Maza paiticingmut hai, itu pinitcingmut tu kaunun. 早餐的內容是早餐所吃的東西。 Minaunin kamu paiticingmut ha? 你們吃過早餐了嗎？

pinitcingmut (★) 參照 cingmut

1. (天亮後的)早餐。 Kuzakuza tu bunun hai, asa tu maun mas supah tu pinitcingmut. 工作的人，早餐必須吃得很多。 Niin laupaku uvavaaz mazima maun pinitcingmut. 現在的小孩不喜歡吃早餐了。

cingus (★)

1. 摘(茶葉、蔬菜等)。 Cingusav a tangkuizuszusa. 摘那些龍鬚菜。 Cingusavang a sanglavhudu-a. 請摘那些龍葵。 [相關詞-其它] apul

cingusan (★) 參照 cingus

1. [受益] 摘(茶葉、蔬菜等)的地方。 Maza huma-a hai, cingusanku mas lili. 那塊田地是我採過貓菜的地方。 Cingusan saicia a luduna mas sanglavhudu. 那座山是她採龍葵的地方。 [相關詞-其它] apul

cingusun (★) 參照 cingus

1. [受事] (茶葉.蔬菜等)被摘. [相關詞-其它] apul

iscingus (★) 參照 cingus

1. [受益] 為某人摘(茶葉.蔬菜等). [相關詞-其它] apul

macingus (★) 參照 cingus

1. [主事] 摘(茶葉.蔬菜等). Macingus kaimin takna mas savil. 我們昨天採茶。 Macingusa mas lili. 去採過貓菜。 [相關詞-其它] apul

pacingus (★) 參照 cingus

1. [使役] 使…摘. [相關詞-其它] apul

cinhaliv (★)

1. [主事] 變乾. Sinpavali tu ulus hai, cinhalivin. 曬太陽的衣服變乾了。 Maklanganan tu dalah hai, cinhaliv amin ismuut. 這個熱帶地方的土地上，所有的草都很乾。

cinhatuas (★)

1. [主事] 脫皮;瘡破;掉毛. Kislausan naak ima hai, cinhatuas a kaung. 我的手被燙到而脫皮。 Cinhatuas a itu asucia huspil. 那隻狗掉毛。

cinhulili (★)

1. [主事] 漂流. Cinhulili a hatu-a sia ning-avcia. 那艘船在那邊的湖上漂流。 Cinhulili a lukisa sia vahlascia. 那根木頭在那邊的河面漂流。

cin-ima (★)

1. 五點鐘. [相關詞-其它] cinnuum [相關詞-其它] cinsiva [相關詞-其它] cinvau [例句參看 cindusa, cinnuum, cinvau, cinsiva。]

cinkalma (★)

1. [主事] 長水痘. Cinkalma itu uvaazcia dahisa. 那個小孩的臉長水痘。 Cinkalmakalma amin isaicia bantas. 他整隻腳到處長水痘。

cinkuang (★)

1. [主事] 突然變壞. Cinkuang itu tamacia utubai sia daan. 那個父親的摩托車在路上壞了。 Cinkuangin inaak is-aang aupa pungavunku sui. 我的心情變差了，因為我掉了錢。

cinlukis (★)

1. [主事] 砍樹. [相關詞-其它] cinsaang [相關詞-其它] kalibus [例句見 cilukis, cinsaang。]

cinmangmang (★)

1. [主事] 巨響. Cinmangmangdaingaz a bilva tu-ia 雷鳴非常大聲。 Kusbabai tu sing-av hai, cinmangmang tu-ia. 飛機的聲音很響。

cinmimiing (★)

1. 趁機.

macinmimiing (★) 參照 cinmimiing

1. [主事] 趁機. Macinmimiing na-ia mudaan kasui. 他們趁機去賺錢。 Aiza tu labian, masa valavala tama hai, macinmimiing cina mas uvaaz macisbai. 有一晚，當(養)父不注意的時候，母親和小孩就趁機逃走。

cinpah (★)

1. 波浪. Manau-az a itu ning-avcia cinpah saduan. 那個海洋的波浪很好看。 Mais balivusan hai, matamasaz a cinpah. 颱風吹襲時波濤洶湧。

cinpalavaaz (★)

macinpalaavaaz (★) 參照 cinpalavaaz

1. [主事] 離開. Namacinpalavaaz saikin inaan tu lumah kutunin. 我明天離開家。 Namacinpalavaaz tutupa kata bunun nastucin. 我們世上的人總是會離開的。

mapacinpalaavaaz (★) 參照 cinpalavaaz

[變體] pacinpalaavaaz 1. [互相] 離別;分開;互相道別. Mapacinpalaavaaz kaimin takna tatahu halinga. 我們昨天與牧師互相話別。 Mapacinpalaavaaz kaimin kaviaz laupakadau. 我們剛剛與朋友分開。

cinpia (★)

1. 幾點鐘. Cinpia kata laupakadau? 現在幾點？ Cinpia kasu masabah? 你幾點睡覺？ Cinpiin a tuki-an? 這個鐘幾點了？

cinsaang (★)

[變體] 1. [主事] 砍松樹. Kudiip saikin cinsaang aupa na-ispalusapuz. 我去那邊砍柴，因為要生火。 Nacinsaang tama aupa na-ispalusapuz. 爸爸將去砍柴，因為要用來照明。 [相關詞-其它] cinlukis [cinlukis 意為「砍柴」 cilukis; cinlukis]

cinsalaz (★)

1. [主事] 立刻;馬上. Cinsalaza madailaz mas pangkaka. 請立刻排桌子。 Cinsalaz saikin musuhis. 我馬上回來。

Cinsantuan (★)

1. 高雄縣三民鄉民生村青山段部落.

cinsuang (★)

1. [主事] 鬆掉.

cintasa (★)

1. 一點鐘. [相關詞-其它] cinnuum [相關詞-其它] cinsiva [相關詞-其它] cinvau [例句參看 cindusa, cinnuum, cinvau, cinsiva。]

cintau (★)

1. 三點鐘. [例句參看 cindusa, cinnuum, cinvau, cinsiva。]

cinusdusaan (★)

[變體] tainusdusaan 1. [受事] 雙生;雙胞胎. Habasang Bunun mais cinusdusaan tu uvaaz hai, nii tu mahtu pihumisun. 古時候布農人如果(生了)雙胞胎,不能讓(他們)活下來。 Itu cinusdusaan tu tail-ian hai, mamaszang a sinbizakbizak. 雙胞胎的成長,行為很相似。

cinusul (★)

1. 串;束. Mapahusil kata mas cici tu satatasa tu cinusul. 我們分肉,一人一串。 Sadusa saikin tu cinusul. 我兩串。

cipciah (★)

[變體] cipcih 1. [主事] (雷/槍/鞭炮)發出爆炸聲. [cipciah (南高); cipcih (花東)。]

pacipciah (★) 參照 cipciah

1. [使役] 鳴槍. [pacipciah (南高); pacipcih (花東)。]

cipin (★)

1. 陶鍋. [相關詞-其它] ngul-a [cipin (花東); ngul-a (高投)。 例句參看 ngul-a。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

cipsi (★)

1. 頭帶;頭飾. Manau-az isuu a cipsi-an. 你的這個頭帶很漂亮。 Mahansiap sa-ia ka-uni mas cipsi. 他擅長做頭飾。 [南: cikdas (男女用); 高: cipsi (男女用); 花東: cipsi (男用)/cikdas (女用)。例句參看 cipsi。]



cipsit (★)

1. [主事] (輪胎/汽球)破.

cipul₁ (★)

[變體] acipul 1. 玉米. [acipul (投高); cipul (高花東)。例句和圖片參看 acipul。]

cipul₂ (★)

1. 摺(衣物、紙). [相關詞-其它] acipul [例句見 macipul。]

macipul (★) 參照 cipul₂

1. [主事] 摺(衣物、紙). Macipul a cina pinainuk. 媽媽在摺衣服。 Maza uvaaza hai, macipul mas ahil. 那個小孩正在摺紙。 [相關詞-其它] acipul

cis-ahu (★)

1. [主事] 中(套索)陷阱. Cis-ahu a vanisdaingaz sia inaak tu ahu. 大山豬中了我的陷阱。 Sakuta hai, cis-ahu sia inaak tu pail-ahuan. 那隻山羌中了我的陷阱。

cinis-ahu (★) 參照 cis-ahu

1. 獵物. **財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

cis-anak-anak (★)

1. [主事] 自作自受;自討苦吃. Cis-anak-anak sa-ia maupacia minhanglas. 他那麼的貧窮是自作自受。 Maza bununa hai, cis-anak-anak miahdi. 那個人自討苦吃。

cisbai (★)

1. 脫逃;逃離. [相關詞-其它] is-₂

macisbai (★★) 參照 cisbai

1. [主事] 脫逃;逃離. Damuun makuang tu bunun hai, miliskina tu namakua macisbai. 被壞人抓走時，要想辦法如何脫逃。 Macisbai maluspingaza maisnalumah malavi mas hanitu. 那女子逃家跟鬼走了。 [相關詞-其它] is-₂

cisbak (★)

1. [主事] 膨脹;脹氣;發酵. Cisbakin isaicia cian. 他的肚子脹氣了。 Cisbakin a udungku. 麵粉發酵膨脹了。 [cisbak (高花東); cistak (投)。]

macisbak (★) 參照 cisbak

1. [主事] 膨脹;脹氣;發酵. Macisbak itu uvaazcia tu cian. 那個小孩的肚子脹氣。 Kutmang sa-ia maun mas taikitakna tu haising hai, macisbak a cian. 他昨天亂吃飯，肚子脹氣。 Macisbakin a udungku. 麵粉發酵膨脹了。 [macisbak (高花東); macistak (投)。]

pacisbak (★) 參照 cisbak

1. [主事,使役] 使(麵團)發酵膨脹. Pacisbak saikin udungkutan. 我發酵這些麵粉。 Mais ka-uni mantu hai, asa tu ngaus pacisbak mas udungku. 做饅頭的時候一定要先發酵麵粉。 [pacisbak (高花東); pacis-ak (投)。]

ispacisbak (★) 參照 pacisbak

1. [工具] 用來使(麵團)發酵膨脹. Ispacisbakku a ispacicisbak mas udungkutan. 酵母被我用來使這個麵糰發酵。(我用酵母來使這個麵糰發酵。) [ispacisbak (高花東); ispacis-ak (南)。]

cisbangaz (★)

1. 獵不到獵物的人;沒用的人;沒用的獵犬. Maza nii tu upanahan tu bunun hai, tupau tu "cisbangaz". 獵不到(獵物)的人被說「沒用的人」 Cisbangaz a asu-a, aupa nii tu mahtu masinap mas cici. 那隻狗很沒用，因為不會追獵物。

cisbas (★)

1. [主事] 陷阱空彈起(沒捉到獵物);槍空擊發(沒有擊中目標). isbasin a ahu. 陷阱空彈起來了(沒捉到獵物)。 Isicia busul hai, cisbasin. 他的槍空擊發了(沒有擊中目標)

ciscis (★)

1. 滅;噴;滴. 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ciscisan (★) 參照 ciscis

1. [處所] 被濺;被噴;被滴. Ciscisan inaak bantas mas hudan. 我的腳被雨濺濕了。

isciscis (★) 參照 ciscis

1. [工具] 用來沾. Sizaa davus tu kauman na-isciscis mas uvaaz tu bungu. 拿一點酒來沾小孩的頭。 Maza macinngaan tu bunun hai, siza mas danum isciscis sia uvaazzia. 命名人拿水沾在那個小孩的頭上。

cisda (★)

1. 裝(東西)背起來. Cidaav a tavasiu-a mas acipul. 把那個麻袋裝好玉米之後背起來。 Cisdaavang a palangana mas utancia. 請把那個背簍裝好那些地瓜之後背起來。

cisdaan (★) 參照 cisda

1. [處所] (容器)被裝(東西)背起來. Palangan hai, nacisdaan mas utan anis paaz. 竹籜是要裝地瓜或稻米來背的。 Tavasiu hai, cisdaan mas acipul mama kulumah. 麻袋被裝進玉米背回家。

cisdadaan (★★★★)

1. [主事] 跑步. Mataliskang a Taluma mais cisdadaan. 那位達嵩跑得很快。 Isaicia uvaaz hai, mataliskang amin mais cisdadaan. 他的孩子也跑得很快。 Mastaan a Taluma mas Biungcia mataliskang cisdadaan. 達嵩比比勇跑得快。 [花蓮亦可用 cindangkul，源自鸞群方言 tindankul]

cisdu (★)

1. 陷阱捉到獵物. Cisduavang a inaak pail-ahuana mas babudaingaz. 希望我那個陷阱捉到大山豬。

cisduan (★) 參照 cisdu

1. [處所] (獵物)被陷阱捉到. Isaicia sinpal-ahu hai, cisduan mas babu. 他所設的陷阱捉到山豬。 Sinpalhalscis hai, cisduan amin mas sakut. 所設的捕獸夾也捉到山羌。

cisduli (★)

1. [主事] (被植物的刺)刺到. Mais kusia huma hai, cisduli a bantas aupa supah a duli isia humacia. 去田裡的時候腳刺到，因為田地那邊很多荊棘。 Ima hai, cisduli amin mais munhuhuma. 耕作的時候，手也刺到。

cisha (★)

[變體] macisha 1. [主事] 突然. Cisha minsuma kusbabai dadaza sia dihanin. 天空高處忽然出現飛機。 Aiza bunun cisha cintunghaz. 有人突然倒下。 [相關詞-其它] is-₂ [在南投或用 musha。]

cishainaz (★)

1. (婦女在報戰功時)跳起來. [例句見 macishainaz。]

macishainaz (★) 參照 cishainaz

1. [主事] (婦女在報戰功時)跳起來. Macishahainaz a maluspingaza mais malastapang. 報戰功時，婦女一直跳著。 Mavia sa-ia tu macishahainaz? 她為什麼一直跳著？.

cishu (★)

1. [主事] 突然熄滅. Cishu a dingki 停電了 Cishu a sapuza. 那個火突然熄滅了。

macishu (★) 參照 cishu

[變體] cishu 1. [主事] 熄滅. Macishu a dingki. 停電了。 Macishu a sapuza. 那個火熄滅了。

cishusbu (★)

1. [主事] 背得很重. Cishusbu sa-ia mama mas uzuh. 他背竹筍背得很重。 Matamasaz tu bunun hai, cishusbu mama mas bunuaz. 強壯的人背李子背得很重。 [相關詞-其它] is-₃

cis-ia (★)

1. 中邪. Cis-ia Ibu aupa maciduu mas busul. 伊姆因為摸到槍而中邪。

ciska (★)

ciskapat (★)

1. [主事] 絆倒. Kana-anak ciskapat pantunghaz. (我)自己絆倒摔跤。 Ciskapat sa-ia sia batu. 他被石頭絆倒。

cisliung (★)

1. [主事] 刺傷. Sima cisliung sia tauhtauhtan? 誰刺到這支釘子？

cisliungan (★) 參照 cisliung

1. [處所] 被刺傷的場所.

cislud (★)

1. 離開;前往.

macislud (★) 參照 cislud

1. [主事] 離開 前往. Macisluda kudaizacia. 前往那裡。 Namacislud saikin laupakadau. 我現在就要離開了。

cismaupacia (★)

1. 因此. Cismaupacia ukin bunun sukzam mas saicia. 因此沒有人與他來往。 Cismaupacia na-ia malatpuin. 因此他們滅亡了。 [相關詞-同義詞] pahasia [相關詞-同義詞] pahkai [相關詞-同義詞] pahpuun

cisnanga (★)

1. [主事] 暴瘦 (疾病).

cisnas-ak (★)

1. [主事] 背得很輕. Mavai tu bunun hai, cisnas-ak mama mas utan. (力氣)不夠的人背芋頭背得很輕。 Maza uvaaz hai, cisnas-ak mama mas duduk. 小孩背薑背得很輕。 [相關詞-其它] is-₃

cispung (★)

[變體] 1. 茂盛. [相關詞-同義詞] hacispung [cispung (花) ; hacispung (投) ; cispung/hacispung (高東)。]

macispung (★) 參照 cispung

1. [主事] 茂盛. Macispung itu Tai-uancin tu lukis. 台灣的樹長得很茂盛。 Macispung saicia sinsuaz tu sanglav. 他種的菜長得很茂盛。 [相關詞-同義詞] hacispung [macispung (花)；mahacispung (投)；macispung/mahacispung(高東)。]

cispunuk (★)

1. [主事] 長疹子；紅腫；染麻疹. Kusia sa-ia libus hai, cispunuk a dahis. 他去森林，(因而)臉上長疹子。 Cispunukin sa-ia. 他得了麻疹。 Masan cispunuk na-ia. 他們全部長麻疹。 [相關詞-其它] is-

cistak (★)

1. 膨脹；脹氣；(麵糰發酵)膨脹。[[註：cisbak (高花東)；cistak (投)。例句見 cisbak。]]

macistak (★) 參照 cistak

1. [主事] (手腳受傷)腫脹；(肚子)脹氣；(麵糰發酵)膨脹. Macistak a isaicia cian, aupa damuun daphahataz. 他的肚子腫脹，因為罹患肝病。 Itu uvaaza bahan hai, ludahun mas tama aat, macistak. 那個小孩的屁股被爸爸打而腫起來。 Macistakin a udungku. 麵粉發酵膨脹了。 [macisbak (高花東)；macistak (投)。]

cisu (★)

1. (光線)閃爍；眼花。

cincisucisu (★) 參照 cisu

1. [主事] (光線)閃爍；眼花. Mais labian hai, usaduan mas bintuhan tu cincisucisu dadaza sia dihanin. 夜裡，可以看見星辰在天上閃爍。 Mais sansiahuun mas vali hai, cincisucisu a sinsadu. 當太陽的強光刺眼時，視線會眼花。

cisuknu (★)

1. [主事] (提/抬/扛)得起來。

cis-uni (★★★)

1. 因為；為了. Cina hai, kaupahanian cis-uni mas uvavaaz pisvavangdu. 媽媽每天為兒女祈禱。 Cis-uni tu na-asaa mapisial itu uvavaaz tu sin-ihumis. 因為想改善那些孩子的生活。

ciszinkki (★)

1. [主事] 觸電。

ciudu (★)

1. [主事] 剛好；剛才. Ciudu mani-au mas kusia Tahuku tu basu. 剛才搭上前往台北的巴士。 Mabaliv saikin mas kiipu hai, ciudu kanahtung a sui. 我買車票的時候錢剛好夠。

ciukutu (★)

[變體] taikutu 1. 梳子. Maku-uni saikin ciukutu macikutu mas hulbu. 我用梳子梳頭髮。 Pisa-un suu a ciukutu-a? 你的那把梳子被放在哪裡？ [ciukutu/taikutu (高)； cikutu (南)。]

ciulu (★)

1. (教會)長老. Isia inaam tu kiukai hai, aiza tu mamas-an a ciulu. 在我們教會裡，有十個長老。 Papia imu kiukaicia a ciulu? 你們那個教會(有)幾個長老？

Ciusingduun (★)

1. 高雄縣三民鄉寶山村。

civalan (★)

1. (果菜)棚架. Supah a tukisu sia civalancia. 有許多百香果在那個棚架上。

civukulu (★)

[變體] tivukulu 1. 手套. Madanghas saicia civukulu. 他的手套是紅色的。 Maku-uni sa-ia mas civukulu masinav haimangsut. 他用手套洗東西。 [cibukulu/tibukulu (南高)； civukulu/tivukulu (花東)。]

daan (★★★★)

1. 街道. Isia bukzav tu daan hai, mangabzan. 平地的路很寬。 Kusia huma tu daan hai, mahalimudung. 去田裡的路雜草叢生。

aikusnadaan (★) 參照 daan

[變體] aisnadaan 1. 源頭;由來. Sain hai, aikusnadaan mas Bunun tu huzas. 這就是布農族音樂的起源。 Maza itu Bunun tu aikusnadaan hai, isia Lamungancia. 布農族的發源地在拉蒙安。

aisnadaan (★) 參照 daan

[變體] aikusnadaan 1. 水源;源頭. Maza aisnadaan mas is-ihumis tu danum hai, itu TamaDihanin tu sinsaiv. 生命之水的源頭是天父所賜予的。 Saitan a aisnadaan mas imita tu buklas. 我們智慧的源頭在此。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

daandanum (★) 參照 daan

1. 引水道;水渠. Daandanum hai, mabangsit, aupa takunavan mas sinvavail. 水溝很臭，因為垃圾丟在裏面。

dadaan (★) 參照 daan

1. 用腳移動.

udaan (★) 參照 daan

1. 行走;離開.

mudaan (★★) 參照 udaan

1. [主事] 行走;離開. Mudaan na-ia kulumah. 他們走路回家。 2. 去逝. Mataz tu simpakadahvi hai, tupau tu mudaan. 死亡的委婉說法是離開。

cinmudaan (★) 參照 mudaan

1. [主事] 趕緊出發.

macinmudaan (★) 參照 cinmudaan

1. [主事] 趕緊出發. Anatupa tu hudanan hai, macinmudaan amin na-ia kulumah. 即使下雨，他們還是出發回家。 Macinmudaan na-ia cingmut kusia tundadazaan kusbabai. 他們一大清早出發去機場。

mudadaan (★★★★) 參照 mudaan

1. 走動;散步. Mananulu sia ludun mudadaan, nakalatun ivut. 在山區走路要小心，(否則)會被蛇咬。 Mais mudadaan hai, sadua tanangaus tu daan. 走路的時候要看前面的路。 Isnangu na-ia tu minudadaan aat, islunghu sila sia daan. 他們走累了就在路邊休息。

pudaan (★) 參照 udaan

1. [主事,使役] 寄出. Pudaanav a bunbuna. 把那些香蕉寄出去。 Pudaanav a tingami-a. 把那封信寄出去。 Pudaanik tingami punsia inaak tu kaviaz. 我寄信給我朋友。 Niang isuu pinudaan tu patasan taunadiip. 你寄的書還沒到(那裡)。 Astalaav a inaak pinudaan a haimangsuta. 等待我寄的那些東西。 Bununa hai, masasatu mas pinudaan tu haimangsut. 那個人遞送(人們)寄的東西。 2. [主事,使役] 使離開;遣走. Pudaan sa-ia mas matutushung tu uvavaaz. 他趕走搗蛋的孩子們。

mapudaan (★) 參照 pudaan

[變體] pudaan 1. [主事] 使離開;遣走;寄出. Sa-ia hai, asa mapudaan mas zaku. 他很想趕我走。 Mapudaan saikin patasan sangan. 我剛剛把信寄出去。

pudaanun (★) 參照 pudaan

1. [受事] 被使離開;被遣走;被寄出. Pudaanun kaimin saincin aupa patahusngi. 我們因為吵鬧而被趕出這裡。 Pudaanun sa-ia taukii aupa makasa. 他因為懶惰而被老板辭退。 Nii tu makaskas kuzakuza tu bunun hai, pudaanun. 不認真工作的人被解雇。 Isnanovaan hai, isia cinpaat tu tuki pudaanun. 學生在四點鐘放學。 Pudaanun kaimin mas masnanava tu kulumaha. 老師叫我們回家。 Pudaanuninku isuu takna tingami. 我昨天把你的信寄出去了。 Pudaanuninku tingami mapunsu-uan. 我把信寄給到你那裡了。

sin-udaan (★) 參照 udaan

1. [成果] 所走過的路. Isaicia sin-udaan hai, nii tu madauzung. 他所走過的路走得不順利。(他的經歷不順利。) Tacinicini tu sin-udaan hai, nii tu mamaszang. 每個人走所走過的路不相同。(每個人的經歷不同。)

sin-udadaan (★) 參照 udaan

1. 所走過. Akatainanku a hangvang tu sin-udadaanan tu daan. 我繞開鹿走過的這條路。

udaanan (★) 參照 udaan

1. [受事] 被離開;被離棄. Nii tu masial malkabunun hai, udaanan mas kaviaz. 不善待人的，朋友會離棄。 Udaanan sa-ia takna mas bananaz. 她的丈夫昨天過世。

udadaanan (★) 參照 udaan

1. [處所] 走的地方(處所焦點). Madulu sa-ia tu daan mais udadaanan. 那條路走起來很長。

daanbasu (★)

1. 公路. sia Tai-uancin hai, supah a daanbasu. 在台灣這裡，公路很多。 Kusia inaak tu asang hai, aiza daanbasu. 有公路通往我的家鄉。

daankuis (★)

1. 窄路. Maza daankuis hai, makuang lahaiban. 窄路難走。 Maza sialbunun hai, makasia daankuis kusia dihanin. 好人經由窄路前往天國。

daanlai'lai (★)

1. 鐵路.

daanngabzan (★)

1. 大道. Maza daanngabzan hai, masial lahaiban. 大道好走。 Maza kuangbunun hai, makasia daanngabzan kusia pinsasahtuan. 壞人經由大道前往地獄。

daanzaiku (★)

1. 彎路.

dadainpusassui (★)

1. 銀行. Inaak sui hai, dainpusunku sia dadainpusassuicia. 我把我的錢存在銀行那邊。 Maza dadainpusassui hai, supahan mas sui. 銀行有很多錢。

dadaling (★)

[變體] dalingdaling 1. [主事] 呻吟. Cinahudas hai, dadaling aupa madahpa dau a bungu. 祖母呻吟，因為頭痛。 Isia biu-ing hai, supah a dadaling tu bunun. 醫院裡很多人呻吟。

dadangian (★)

1. 居住的地方;棲息的地方. Sain tu sapalan hai, dadangian mas uvaaz masabah. 這張床是小孩睡的地方。 Isa isuu dadangian? 你住的地方在哪裡？

dadangianmasabah (★)

1. 宿舍. Inaam pasnanavaan hai, aizaan mas dadangianmasabah. 我們學校有宿舍。 Supah a bunun isia andii tu dadangianmasabahtan. 這個宿舍裡的人很多。

dadauk (★)

1. 輕輕. Dadaukav mahaivhaiv a miluku-a. 輕輕攪拌那牛奶。 [daukdauk (花東)； dadauk (投高)。]

dadaukun (★) 參照 dadauk

1. [受事] 被輕輕. Dadaukunku masamsam a itu uvaazcia bungu. 那個小孩的頭被我輕輕的摸。(我輕輕的摸那個小孩的頭。) Maza isaicia iku hai, dadaukunku macikcik. 他的背被我輕輕的拍。(我輕輕的拍他的背。)

ikdadauk (★) 參照 dadauk

1. [主事] 慢慢吃. Ikdadauka maun aupa nasuudan. 慢慢的吃因為會噎到。 Ikdadauk sa-ia mais maun haising. 他吃飯很慢。

kadadauk (★★) 參照 dadauk

1. [主事] 經常. Kadadauk sa-ia undaan mas dahpabungu mais isia nasiking tu tanangaus. 他經常在考試前患頭痛。 Kadadauk saicia tama mamas-i mais nataunalumah. 他父親經常在到家前先咳嗽。

mudadauk (★) 參照 dadauk

1. [主事] 緩慢. Mudadauk TamaTaluma mais mudadaan. 那位達隆伯伯散步時都是慢慢的。 Mudadauk sa-ia mais maun mas haising. 他吃飯時都是慢慢的。 [mudauskdauk (東)； mudadauk (高)。]

dadu (★)

1. 相宜;健康. [相關詞-其它] madaduu [daduu (投高花)； dadu (花東)； dudu (投高)。 madaduu 例句見 madaduu。]

mindadu (★) 參照 dadu

1. [主事] (疾病)痊癒. Habasang saicia dahpacian mindadu. 他從前的腹痛痊癒了。 Mindaduin sa-ia, niin minannual. 他痊癒了，不再發作精神病。 [相關詞-其它] madaduu [mindadu (高花東)； mindaduu (投花)。]

pindadu (★) 參照 dadu

1. [使役] 療癒;醫好(疾病). [相關詞-其它] madaduu [pindaduu (投花)； pindadu (高花東)。 pindadu 例句見 pishanuaz。]

dadusa (★)

1. 兩 (個人). Dadusa tu bunun hai, nii tu asa taskun, aat makatain na-ia. 兩個人不要一起走，於是他們另外走。 Aiza dadusa uvaaz isia vahlas pishasibang. 有兩個小孩在河裡玩耍。

minkadadusa (★) 參照 dadusa

[變體] minkadudusa ; minkadusadusa ; minkadusa. 1. [主事] 兩個一起從事某種動作。

Minkadadusa kaimin kahuzas. 我們兩人一起唱歌。 [參看 minkacini, minkatatau, minkasasaspaat, minka-a-ima 之例句。]

daduu (★)

1. 相宜;健康. [相關詞-其它] adu [daduu (投花) ; dadu (花東高) ; tukaa (花東)。]

madaduu (★) 參照 daduu

1. [主事] 適合;恰當. Niang kasu madaduu kuzakuza mas saiciin. 你還不適合做這件事。

Nii kasu mapising maklang aat, madaduu katsia maklangan tu dalah. 你不怕熱，因此適合居住在熱帶地區。 [相關詞-其它] adu [madaduu (投花) ; madadu (花東高) ; madudu (投高); masidadu (高); matukaa (花東)。]

dahda (★)

1. [主事] (田地之間的距離/親屬關係)遠. Dahda inaak huma mas itu Biung tu huma. 我的田地距離比勇的田地很遠。 du masamu na-ia mapadangi? Nii, nii tu makua, aupa dahda-in na-ia. 他們是否不許結婚？不，不要緊，因為他們親屬關係很遠。 [相關詞-其它] maldahda

kaidahdaan (★) 參照 dahda

1. 距離.. Sikamaaz a Isuu huma tu tansunus mas manatpuancia tu kaidahdaan? 你田地的下方到耕作完成的上方有多少距離？ Isuu huma mas daanlai'lai hai, sikamaaz a kaidahdaan? 你的田地和馬路之間有多少距離？ [相關詞-其它] maldahda

kandahda (★) 參照 dahda

1. [主事] 大步走. Laupang mudadaan tu uvaaz hai, mazima kandahda. 剛學走路的小孩喜歡走大步。 Mais isia pudanuman mudadaan hai, niitu mahtu kandahda. 在水田走路無法走大步。 [相關詞-其它] maldahda

madahda (★) 參照 dahda

1. [主事] 很遠. Inaak tu lumah hai, madahda mas itu Ciang tu lumah. 我家離江的家很遠。 Madahda inaak huma mas itu Biungcia tu huma. 我的田地離比勇的田地很遠。 [相關詞-其它] maldahda

maldahda (★) 參照 dahda

1. [主事] 處於遙遠的狀態. Adu maldahda isuu lumah mas itu Ciangcia tu lumah. 你的家是否離江的家很遠？ Maldahda inaak huma mas itu Biungcia tu huma. 我的田地離比勇的田地很遠。 [相關詞-其它] maldahda

sidahda (★) 參照 dahda

1. [主事] 離開;分開. Kaimin tastulumah hai, sidahda mas mai-asang tausia bukzavcin. 我們全家離開故鄉遷到這平原。 Andii naak ngul-a-an, nanii-ik sidahda inaak tu baningtan. 我的鍋子在這裡，我不會離開我的爐灶。 [相關詞-其它] maldahda

mapasidahda (★) 參照 sidahda

[變體] pasidahda 1. [主事] 彼此分開;拉開距離. Tailmadia-in na-ia mapasidahda hai, muhnin mapasadu. 他們分開很久了，又再見面了。 Mais mapasidahda pakatuszang hai, tangis masalpu. 夫妻兩地分離會憂傷哭泣。 [相關詞-其它] maldahda

dahdah 1 (★)

1. [主事] 舐. Asu hai, mazima dahdah mas itu bunun tu dahis. Dogs like to lick human faces. Sidi hai, mazima dahdah mahasbit tu hasila. Goats like to lick salty salt. 2. [主事] 潮濕.

dahdahun (★) 參照 dahdah 1

1. [受事] 被舔 (不用於過去式). Dahdahun a balukana mas asucia. 那隻狗舔那個碗。 Itu bunun tu nuka mais dahdahun mas asu hai, ma-aipi dau minsial. 人的瘡被狗舔的話，很快就痊癒。 [過去式(past.)為 daihdahan。]

madahdah (★) 參照 dahdah 1

1. [主事] 舐. Asu hai, mazima madahdah mas nuka. 狗愛舔瘡疤。 Hanvangkanai hai, madahdah mas laupang taus-uvaazun tu haniang. 母牛舔剛出生的小牛。

dahdah 2 (★)

1. 潮濕的地方;溫泉. Inaak asang hai, aizaan mas dahdah. 我的家鄉有溫泉。 Mazima saikin tal-isuh sia dahdah. 我喜歡泡溫泉。

dahis (★★★)

1. 臉. Manau-az a isaicia dahis. 他的臉很好看。 Isngaanan tu uvaaz hai, mapisial itu tamacia tu dahis. 有名的孩子使父母臉上好看。

dahpa (★★★)

1. 痛;病. Supah a vaivavaivi mapa-u-ula tu dahpa. 各式各樣的傳染病很多。 Asa tu masaningsing tal-ima, aupa na nii tu ulaan mas dahpa. 必須把手洗乾淨，免得被傳染疾病。 [相關詞-其它] Alang

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

dahpaun (★) 參照 dahpa

1. [受事] 體弱多病. Maza sa-ia hai, dahpaun tu bunun. 他是個體弱多病的人。 Dahpaun a uvaaza. 那個小孩體弱多病 [相關詞-其它] Alang

madahpa (★★★★) 參照 dahpa

1. [主事] 生病. Maza madahpa tu bunun hai, asa kusia ising mapa-ju. 生病的人應該去醫院看病。 2. 病人. Mais aiza madahpa hai, asa tu ispasumsum bukusi. 有病人的話，要請牧師為他禱告。 [相關詞-其它] Alang

dahpabuhtung (★)

1. 關節痛. [例句參看 dahpacian。]

dahpabungu (★)

1. 頭痛。[例句參看 dahpacian。]

dahpacian (★)

1. 肚子痛。Damuun sa-ia mas dahpacian. 他患腹痛。 Maza aizaan mas dahpacian tu bunun hai, miahdidaingaz. 肚子痛的人非常辛苦。

dahpahaputung (★)

1. 心臟病。[例句參看 dahpacian。]

dahpahataz (★)

1. 肝病。[例句參看 dahpacian。]

dahpa-iku (★)

1. 背痛。[例句參看 dahpacian。]

dahpamata (★)

1. 眼疾。[例句參看 dahpacian。]

dahpapulu (★)

1. 痛風。[例句參看 dahpacian。]

dahpa-un-un (★)

1. 腎臟病。[例句參看 dahpacian。]

Dahu (★★)

1. (男子名) 達琥。Mastaan Dahu mas Dastal mataliskang cisdadaan. 達琥比達斯達爾跑的快。Mastaan Alang mas Dahu madaingaz tu ima tu paisanan. 阿郎比達琥年長五歲。

dahudahu (★)

1. 無患子。Habasang Bunun hai, maku-uni dahudahu mapas-ah mas ulus. 古時候布農人用無患子洗衣服。 Dahudahu hai, pin-uniun vajivivaivi tu issisinav. 無患子被製成各式各樣的洗潔用品。





dahvas (★)

1. (山/建築物)高.

madahvas (★) 參照 dahvas

1. [主事] (山/建築物)高. Madahvas saicia lumah. 他的房子很高。 Nantu tu ludun hai, aza-aza amin madahvas. 南投的山大都是高的。

dahvi (★)

1. [處所] 遠處. [花蓮亦可用 dauhpus。]

dahvian (★) 參照 dahvi

1. [處所] (路途)遠. Kusia Takau tu daan hai, dahvian. 去高雄的路很遠。 Dahvian a kuKalingku tu daan. 去花蓮的路很遠。

maisnadahvian (★) 參照 dahvian

1. [主事] 從遠方. Kusbabai tu singav hai, mahtu maisnadahvian ta-azaun. 飛機的響聲，從很遠的地方就可以聽到。 Maisnadahvian sa-ia kasaincin masnava tu masnanava. 他是遠道來此教學的老師。

madahvi (★) 參照 dahvi

1. [主事] (距離)遠. Madahvi naak a lumah mas pasnanavaan. 我的家離學校很遠。 Madahvi saicia sinlabatu. 他丟的石頭很遠。 [花蓮亦可用 madauhpus。]

maldahvi (★) 參照 dahvi

1. [主事] 稍遠;有一段距離. Maldahvi tu kauman inaak lumah mas pasnanavaan. 我家離學校稍遠。 Inaak ulumahun hai, maldahvi. 我的娘家有點遠。

pakadahvi (★) 參照 dahvi

1. [主事] (說話)拐彎抹角;婉言;比喻. Pakadahviav a isuu halinga mas palinutu. 把你的話婉轉的說。 Bunun habas hai, mazima pakadahvi. 布農族以前喜歡用比喻。 Istaiklasan tu bunun hai, mahansiap pakadahvi. 有智慧的人很會運用比喻。

ispakadahvi (★) 參照 pakadahvi

1. [成果] 比喻;隱喻. Bunun tu madadaingaz hai, mahansiap mas ispakadahvi. 布農族

的長者擅長比喻。 Mailantangus hai, supah a halinga mahtu ispakadahvi. 祖先們的比喻非常多。

sinpakadahvi (★) 參照 ispakadahvi

1. 拐彎抹角的話;委婉語;比喻. Sintukuabis isuu a sinpakadahvi dau ii? 你到底在拐彎抹角的說什麼？ Sain hai, sinpakadahvi tu halinga. 這是婉轉的說法。 Sinpakadahvi tu halinga hai, itu matataiklas bunun tu sinpalinanutu. 比喻的話是聰明的人說的。

mapakadahvi (★) 參照 pakadahvi

[變體] pakadahvi 1. [主事](說話)拐彎抹角;婉言;比喻. Kaa tu mapakadahvi mais palinanutu. 說話時不要拐彎抹角。 Maza madadaingaz tu bunun hai, mazima mapakadahvi mais palinanutu. 老人家講話喜歡比喻。 [參看 pakadahvi 之例句。]

pakadahviun (★) 參照 pakadahvi

1. [受事](講話)被拐彎抹角;被婉言;被比喻. Pakadahviunku sa-ia tahu. 我婉轉的告訴他。 Pakadahviunku inaak sintahu. 我打比方說話。

saudahvi (★) 參照 dahvi

1. [主事] 達到很遠的地方. Inaak sinlabatu hai, saudahvi. 我丟的石頭是很遠的。 Saudahvi isaicia sintaudul bungan. 他擲的矛很遠。

daidaz (★)

1. 傳統;愛. Tamacina tu daidaz hai, ukaas mahtu paluszangun. 父母的愛是不能比較的。 Itu Kamisama tu daidaz hai, mastaan madaing. 上帝的愛是非常大的。

isdaidazan (★) 參照 daidaz

1. [處所] 善心;仁慈. Sa-ia hai, isdaidazan tu bunun. 他是仁慈的人。 Inaak a cinahudas hai, isdaidazan. 我的祖母很有善心。

kadaidaz (★) 參照 daidaz

1. 愛;敬愛;愛護. Kadaidazav a sa-ia. 愛他。 Kadaidazavang a atukalakinun tu bunun. 請愛可憐的人。

kadaidazun (★) 參照 kadaidaz

[變體] kadaidazan 1. [主事] 被愛;被敬愛;被愛護. Maza uvavaaz hai, kadaidazun naicia tu cina. 孩子們受到母親的愛護。 Masmuav sa-ia tu kadaidazun mas isaicia tu hudas. 她受到祖父母極度的愛護。 [南投亦可用 kadidazun。]

madaidaz (★) 參照 kadaidaz

1. [主事] 敬愛;愛護. Madaidaz kata uvavaaz. 我們愛護孩子們。 Asa madaidaz mas tamacina. 應當敬愛父母。

mapakadaidaz (★) 參照 kadaidaz

[變體] pakadaidaz 1. [互相] 彼此愛護. Asa bunun tu mapakadaidaz. 人要彼此相愛。 Mapakadaidaz tu tastulumah hai, masupah a kainaskalan. 相愛的家人幸福多。 [例句 參看 pakadaidaz。]

pakadaidaz (★) 參照 kadaidaz

[變體] mapakadaidaz 1. [互相] 彼此愛護. Asa kata tu pakadaidaz. 我們要彼此愛護。 Maza nii tu pakadaidaz tu bunun hai, satamalan. 不彼此愛護的人受到輕視。

sinpakadaidaz (★) 參照 pakadaidaz

1. [成果] 愛情.

sinkadaidaz (★) 參照 kadaidaz

1. 愛. Mahtuang Kamisama tu sinkadaidaz maluskun ma-it. 希望上帝的愛與我們同在。

daigaku (★)

[變體] pasnanavaandaing 1. 大學. Isnavaan saikin sia daigaku. 我在大學受教育。 Inaak uvaaz hai, isia daigakucia mapasnava. 我的孩子在大學學習。 [daigaku (投高) ; zaingaku (花東)。]

dailaz (★)

1. [處所] 行列. Isaincia lumah hai, aiza makintau tu dailaz. 那邊的房子有三排。 2. 程序;規矩;習俗. Asa tu kapimaupa mas islulus-an tu dailaz. 必須遵守祭典的程序。

madailaz (★) 參照 dailaz

1. [主事] 排列;陳列. Madailaz na-ia sinhanup tu cici. 他們擺列所獵到的獵物。 Madailaz sa-ia mas binaliv tu ahil. 他陳列所買的書。

tundailaz (★) 參照 dailaz

1. [主事] 遵守習俗;按照順序. Asa utubai tu tundailaz mudaan. 機車應該按順序行駛。 Tundailaz tuntampu tu bunun hai, samashaangan. 按順序騎單車的人受到尊敬。

daimpus (★)

1. 儲藏;存放;收好. Daimpusav a maduh-a. 去把那些小米儲藏起來。 Daimpusav a ulusa. 去把那些衣服收好。 Daimpusav a balukanan. 來把這些碗收起來。 Daimpusav a sui-a. 去把那些錢收好。

daimpusun (★) 參照 daimpus

1. [受事] 被儲藏. Daimpusunku sui-a. 我把那些錢收起來了。 Maza sui hai, daimpusunku sia baucia. 錢被我放在木盒裡。 Maazbis daimpusunsuan ii? 你儲藏的這個東西到底是什麼？ Inaak sui hai, daimpusun sia padadaimpusan. 我的錢存在銀行。

madaimpus (★) 參照 daimpus

1. [主事] 存放. Madaimpus sa-ia sinpishaliv tu cici sia taluhan. 他存放烤過的肉於工寮。
Mahasmav a halua madaimpus mas kakaunun punsia sinuk. 螞蟻勤勞存放食物到巢裡。

padadainpusan (★) 參照 daimpus

[變體] padadainpusassui. 1. 倉庫;儲藏室;銀行. Nii kaimin tahuan mas cina isaicia tu padadainpusan . 我們沒被告知母親她的儲藏處。(母親沒告知我們她的儲藏處。)Maza inaam padadainpusan hai, putmuzan mas maduh. 我們的倉庫放滿了小米。

padadainpusassui (★) 參照 daimpus

[變體] padadainpusan 1. 銀行;金融機構. Supah inaak sui sinpasangkun sia padadainpusassui. 我的錢很多存放在銀行。 sui hai, piskasainun sia padadainpusassui.padainpusan mas sui 我的錢存在金融機構。

daing (★)

1. 大.

madaing (★★★★) 參照 daing

1. [主事] 大. Madaing a batu isia ludun. 山中的石頭很大。 Aiza madaing tu unul. 有大地震。

madadaing (★) 參照 madaing

1. [主事] 巨大;碩大. Madadaingin inaak sinaipuk tuluk. 我所養的雞已經長大了。
Isaicia sinsuaz tumatu hai, madadaing laas. 他所種的番茄，果實很大。

minmadaing (★) 參照 madaing

1. [主事] 長大. Maza halupa hai, minmadaingin. 那些桃子長大了。 Minmadaingin inaak uvaaz. 我的孩子長大了。

mindaing (★) 參照 daing

1. [主事] 變大. 2. 長大. Uvaaz-ikit hai, kaupaka hanian tal-ia mindaing. 小孩子每天長大。
Sinsusuaz amin hai, tal-ia mindaing kalaas. 農作物也長大結穗。

sidaing (★) 參照 daing

1. [主事] 拉大;拉高;深(呼吸). Tupa kuisaang tu, "Asa tu sidaing sumbang, aupa nasihalun kanum." 醫生說要深呼吸，因為要檢查胸腔。 Mapucis inaak naubananaz, asaunku sibutbut sidaing. 我的妹妹很矮，我想幫她拉高。

taldaing (★) 參照 daing

[變體] 1. [主事] 長大. Kapimaupa maun hai, nataldaing. 飲食正常會長大。 Maza uvaaza hai, taldaingin. 那個孩子長大了。

daingaz 1 (★)

1. 老.

daiplu (★)

1. 混濁.

madaiplu (★) 參照 daiplu

1. [主事] 混濁;遭受污染. Maza vahlasan hai, madaiplu. 這條河川遭受汙染。 Madaiplu danum hai, nii tu mahtu huudan. 被汙染的水不能喝。

daisaang (★)

1. 財產. [1.從閩南語 2.daisaang(高投)；zaisaang(花東)。]

daisah (★★)

1. 前院;廣場. Matapus na-ia mas maduh sia daisahcia. 他在前院那邊將小米揚糠。 Isia daisahcia, uvavaaza pismali. 那些小孩在前院那邊玩球。 [相關詞-反義詞] tan-ulung [daisah(投高)；daisih(花東)。]

daitai (★)

1. [主事] 大約. Bunun habas mais lulus-an hai, daitai tu malkaciun tu hanian. 布農族以前的慶典大約持續三天。 Bunun mais hanup hai, daitai tu malkamas-an tu hanian. 布農人打獵大約長達十天。 [相關詞-同義詞] us-upa

daivuh (★)

1. 用水調和. Daivuhav a tangtangan, nakabuhulan. 用水調和這些玉米粉，要做糕。 Daivuhavang a udungku-a, nakal-ingunku. 用水調和那些麵粉，我要煎(成餅)。

daivuhun (★) 參照 daivuh

1. [受事] 被用水調和.

isdaivuh₁ (★) 參照 daivuh

1. [工具] 用來調水.

isdaivuh₂ (★) 參照 daivuh

1. [受益] 為(某人)用水調和.

madaivuh (★) 參照 daivuh

1. [主事] 用水調和. Madaivuh saikin mas udungku tu naka-unian mas mantu. 我用水調和麵粉要做饅頭。 Mais naka-unian mas minpau hai, asa tu tangusang madaivuh mas udungku. 要做麵包時，要先用水調和麵粉。

daivuhdaivuh (★)

1. [主事] 在泥潭中滾來滾去. Daivuhdaivuh asu-a sia taah. 那隻狗在泥潭中滾來滾去。 Maza hanvanga hai, daivuhdaivuh sia bangkalcia. 那隻牛在水田中滾來滾去。

daiza (★)

1. [處所] 那裡. Patankakaunav a hanvanga daizacia. 放牛到那裡吃草。 Takunavav a ismuuta daizacia. 把那草丟到那邊。 [相關詞-其它] iip [高雄的 daiza 比 diip 遙遠。]

adaiza (★) 參照 daiza

[變體] adaizadii 1. 那裡 [看得見的那邊]. Adaiza sidi-a mamaun mas ismuut. 羊在那邊吃草。 Adaiza utunga lababatu mas bunun. 那些猴子在那邊向人丟石頭。 [相關詞-其它] iip [高雄的 daiza 比 diip 遙遠。]

idaiza (★) 參照 daiza

[變體] udaiza 1. [主事] 在那裡 [看不見的遠處]. Idaizacia bunun munhuhuma. 有人在那裡耕作著。 idaizadaingazcia hanvanga tankakaun. 牛在那裡邊找食物邊吃。 [相關詞-其它] iip [花東投 idiip 比 idaiza 遠，在很遠看不見的遠方，如台北。而 idaiza 只是指在附近看不見的地方。如說話人在家中，可以指離家有一段距離的田地。在高雄則相反：idiip 指在附近看不見的地方，而 idaiza 在很遠看不見的遠方，如台北。]

dakus (★)

1. 樟樹.



dala (★)

1. 楓樹.





dalah (★★★★)

1. 土地;土壤;地方. Andii dalahan hai, masi-alan. 這塊地很好。 Isaincin dalahan hai, katsi-alan mas sinsusuaz. 這裡的土壤使作物長得好。 Inastu sia dalahcin tu bunun hai, asa tu masial malkabunun. 世間的人應該好好待人。 Mazima sakin kusia vaivivaivi tu dalah sadusadu. 我喜歡到不同的地區(國家)觀光。

dalapa (★)

1. 腳掌. Cinbulaukin inaak dalapa, aupa malbuntu mudadaan. 我的腳掌起水泡了，因為走很久的路。 Itu tumaz tu dalapa hai, sikamangmang. 熊的腳掌很大。

dalavdav (★)

1. 傍晚天色昏暗.



madalavdav (★) 參照 dalavdav

1. [主事] 傍晚天色昏暗. Madalavdavin a dihanin. 天色近黃昏了。 Mais madalavdavin hai, tu-i-ia a ngingi. 傍晚天色昏暗時，蟬會鳴叫。 Maza cinahudas mais madalavdavin hai, mazima mapatu-i-ia mas haunghaung. 祖母在黃昏時喜歡吹奏口簧琴。

mindalavdav (★) 參照 dalavdav

1. [主事] 變成傍晚. Mais mindalavdavin hai, supahin a hazam tu-i-ia. 到了傍晚，很多鳥開始叫。 Mindalavdavin laupaku, nakulumahin. 現在已經傍晚了，要回家了。

dalham (★)

1. 白齒. Uvaaz mais na-un-apavan mas dalham hai, matubahis. 小孩白齒要長出來的時候會發燒。 Mu-umanin inaak dalham. 我的白齒拔掉了。

damu (★)

1. 抓;捉;擄. Damuav a babua. 把那隻豬捉住。 Damuav a asu-a ma-iskus. 把那隻狗捉住拴起來。

damuun (★★) 參照 damu

1. [受事] 被抓;被捉;被擄. Damuunku isuu a naungan. 你這隻貓被我捉住了。 Kaa tu damuun a asu-a. 不要捉那隻狗。 2. [受事] 感染;罹患(疾病). Saikin hai, damuun mas itu buthul tu dahpa. 我得了喉嚨的病。 Saikin hai, damuun mas mamas-i. 我得了咳嗽。

lisdamu (★) 參照 damu

1. [主事] 順手迅速抓住. Ana mungain sa-ia munhanu, haitu kanau-ang lisdamu mas hulaisva. 他幾乎要被大水衝走了，但他趕緊勉強抓住竹枝。 Lisdamu sa-ia mas lukis tu namaludah mas kantulun kalat tu asu. 他迅速抓住一根樹棒，要擊打那隻追咬的狗。

madamu (★★★) 參照 damu

1. [主事] 抓;捉;擄. Maza kukuav hai, asa madamu susuaz. 老鷹喜歡捉小雞。 Habas bunun mais siza pingaz hai, kaaz madamu. 以前的人娶老婆是用擄的。



主民族語言研究發展基金會版權所有

damuh (★)

1. 露水. Mais cingmut hai, supah a damuh sia ismuut. 清晨草上很多露水。 Mais valianin hai, isukin a damuh. 出太陽的時候露水消失。



pandamuhan (★) 參照 damuh

1. [處所] 結露. Ismuut mais um-um hai, pandamuhan. 清晨的草有露水。 Pandamuhan tu sanglav hai, mataislah. 沾到露水的菜很脆。

danav (★)

1. 洗臉.



madanav (★) 參照 danav

[變體] taldanav ; tal-anav 1. [主事] 洗臉. Kavavaa madanav. 快點洗臉。 Madanav saikin. 我正在洗臉。

padanav (★) 參照 danav

1. [使役] 使…洗臉. Padanavav a isuu dahisan. 把你的臉洗一洗。 Padanavavang suu uvaazan. 請你洗這個小孩的臉。 2. 毛巾. Ispavaliav padanava mapihaliv. 把那些毛巾曬乾。 Muvalisin padanav, kudiipaa mabaliv bahlu tu padanav. 毛巾裂開了，去買新的毛巾吧。



ispadanav (★) 參照 padanav

1. [工具] 用來洗臉.

mapadanav (★) 參照 padanav

1. [主事] 使…洗臉。

padadanav (★) 參照 padanav

1. 毛巾。[padanav (投高)；padadanav (高)；sisivin (花東)。例句參看 padanav。]

taldanav (★) 參照 danav

[變體] madanav 1. [主事] 洗臉。Taldanav saikin. 我正在洗臉。 Nii Talum mazima taldanav. 達倫不喜歡洗臉。 [taldanav (高東)；tal-anav (東)。]

dandaan (★)

mudandaan (★) 參照 dandaan

1. 散步。

dandan (★)

1. 櫻花樹。Isia inaak tu asang hai, supahan mas dandan. 在我的家鄉很多櫻花。 Manau-az saduan a itu dandancia lipuaha. 那棵櫻桃樹的花很好看。



danghas (★)

1. 紅。Isaicia pinainuk tu danghas hai, manau-az saduan. 他的衣服的紅色很好看。Itu puah tu danghas hai, manau-az amin saduan. 花的紅色也很好看。

Danghashulbu (★) 參照 danghas

1. 西方人。Aiza amin isia Tai-uancin a Danghashulbu. 在台灣這裡也有西方人。 Aizaanik Danghashulbu tu kaviaz. 我有朋友是西方人。

madanghas (★) 參照 danghas

1. [主事] 紅色。Madanghas a puah. 花是紅的。 Madanghas itu uvaaczia pinainuk. 那個小孩穿紅色。

malasmadanghas (★) 參照 madanghas

1. [主事] 粉紅色。Aiza puah malasmadanghas. 有些花是粉紅色的。

Malasmadanghas itu pingaz tu uvaaz pinainuk. 那位女孩的衣服是粉紅色的。 2. [主事] 紫色. [【粉紅色】：malasmadanghas (南東)；mapul-ah (花)；kalimukun (高)。 【紫色】：使用於高雄。]

misdanghas (★) 參照 danghas

1. [主事] 燒紅. Cinunu tu ngul-a mais misdanghasin hai, mazaumin aat, masialin tungtungun. 鍋子在火中燒紅了之後，柔軟而變得適宜敲打。 Pinaklang tu cici mais misdanghas hai, masial kaunun. 肉在火上烤紅了之後很好吃。

taisdanghasun (★) 參照 danghas

1. [受事] 被曬紅. Isaicia kaung hai, taisdanghasun mas vali. 她的皮膚被太陽曬紅了。

dangi (★)

1. 放.

padangi (★) 參照 danghi

[變體] mapadangi 1. [主事,使役] 使…擺放. Ilumah a cina padangi pininhaizu sia paan. 在家裡，媽媽把酸菜放在瓶子裡。 2. 結婚. Napadangi na-ia sia mas-anhandusa tu buan. 他們十二月要結婚。 3. 佩戴. 4. 夫婦.

ispadangi (★) 參照 padangi

1. 用來放入. Namabaliv kasuling ispadangi mas pautpaut. 要買汽油替車子加油。

mapadangi (★★) 參照 padangi

[變體] padangi 1. [主事] 使…擺放. Mapadangi saikin patasan sia pangkakacia. 我把書放在那張桌子上。 Mapadangi sa-ia hiliu takna sia huma. 我昨天下肥料在田裡。 2. [主事] 結婚. Laupakadau mapadangi hai, madia isia susumsuman. 現在結婚多在教堂(進行)。 3. 夫婦. Mapadangi hai, asa tu mapakadaidaz. 夫妻要相敬相愛。
[mapadangi (高)；mapasiza (花東高投)。「夫婦」之義使用於投高。]

padangian₁ (★★) 參照 padangi

1. [處所] 使擺放的地方. Bauzah hai, padangian mas inismul tu davustuza. 大陶甕放釀好的布農酒。 Laupaku pandian hai, niin padangian hasila, azimutu. 現在的菜不再放鹽 2. 結婚的對象. Namahtubin kamu padangian mas inaak tu pingaz-uvaaztan? 憑什麼把我這個女兒嫁給你們？. Mais laupang paidangian mas lacing tu daan hai, siduhtaz a sapil. 剛鋪瀝青的道路，會黏鞋子。 Adii lukisdaingaza mais ana nii tu paidangian mas sinpalasungbilva hai, nasanduun mas bilva mistaba. 那棵大樹如果沒有裝置避雷針，會被雷擊中燃燒。 3. (身體部位)佩戴.

padangian₂ (★★) 參照 padangi

[變體] pasizaan 1. [時間] 結婚的時間;結婚的日期. Aip hai, imita padangian tu hanian. 今天是我們結婚的日子。 Aip hai, imita paidangian tu hainianan. 今天是我們的結婚紀念日。 Maldidiipa kata mas imita paidangian tu hanian. 我們牢記我們的

結婚紀念日。 Malhaha-iap saikin mas imita tu paidangian tu hanian. 我一直記得我們的結婚紀念日。 [「結婚的日期」亦可說成 papasizaan tu hanian。]

dangian (★★★)

1. [處所] 具有. Ba-ial hai, dangian mas babaas. 姑婆芋有毒。 2. 住的地方. Isa isuu nadangian? 你未來居住的地方在哪裡？ Isa isuu dangian laupakadau? 你現在居住的地方在哪裡？ Isa isuu dainingian? 你過去居住的地方在哪裡？ [註：過去式(past.)為 daidingian。]

dangkaz (★)

1. 站立. [相關詞-其它] salangka 2 [dangkaz(投高東)； duldul(東)； salangka(花東)。]

mindangkaz (★) 參照 dangkaz

1. [主事] 站起來. Mais sadu madadaingaz hai, mindangkaz mapal-anuhu. 看到老人家的時候，站起來讓座。 Tunlai'lai mais mali-asazin hai, asa tu mindangkaz mudadaan. 坐車坐累了的時候，應該站起來走一走。 2. 勃起. [相關詞-其它] salangka 2 [mindangkaz (投高東)； minduldul (東)； minsalangka (花東)。]

danuh (★)

1. 插秧. Danuhav a bangkala. 去替那塊稻田插秧。 [使用於高雄。]

danuhan (★) 參照 danuh

1. [處所] 被插秧. Dainuhaninku bangkalan mas paaz. 這塊稻田我已經插秧了。 Isabis isuu a bangkala nadanuhan ii? 你那片要插秧的稻田到底在哪裡啊？ 2. [處所] 被注射；被接種疫苗. [使用於高雄。]

isdanuh (★) 參照 danuh

1. [成果] 所插的秧苗. Na-isdanuhku andii samangan. 這些秧苗將由我栽種。 Maza samangan hai, na-isdanuhku mais kutunin. 這些秧苗明天將由我栽種。

madanuh (★) 參照 danuh

1. [主事] 插秧. Madanuh na-ia paaz. 他們在插稻秧。 2. [主事] 灌注. Madanuh a is-amiaminana mas tamasaz. 那位巫師灌注力氣。 【【注射；預防接種】：使用於高雄。】

danul (★)

1. 珍惜. Danulav a sui-an makusia.

danulun (★) 參照 danul

1. [受事] 被珍惜. Danulunku itu cina sinsaiv a sui-an makusia. Inaak ha-ia hai, danulunku ma-unting.

madanul (★) 參照 danul

1. [主事] 珍惜. Madanula mais makusia mas dingki. 用電要珍惜。 Madanulang mais makusia mas ahil. 用紙請節省。

danum (★★★★)

1. 水. Maza ivahlascin tu danum hai, masaningsing. 這條河的水很乾淨。 Maisnasia ludun tu danum hai, masial hudan. 從山裡來的水好喝。

cidanum (★) 參照 danum

1. 照(影像).

macidanum (★) 參照 cidanum

1. [主事] 照(鏡子/水面等)看影像. Macidanum mas ana-anak tu dahis. 照鏡子看自己的臉。 Macidanuma sadu mas isuu tu paininukantan. 請照鏡子看你穿的這件衣服。

pacidanum (★) 參照 cidanum

1. [主事,使役] 照相. Undusaan saikin mas tuhaspingaz pacidanum. 我和姊姊兩人合影。

ispacidanum (★) 參照 pacidanum

1. [工具] 用來照鏡子. Ispacidanumku sain tu cidenuman. 我使用這個鏡子照。 Maza cidenumanan hai, ispacidadanumku mais mainuk ulus. 這個鏡子我穿衣服的時候常用來照。

mapacidanum (★) 參照 pacidanum

[變體] pacidanum 1. [主事] 照相. Namapacidanum sakin mas inaak tu uvaaztan. 我要替我這個孩子拍照。 Namapacidanum saikin na-iska-uni mas nibunsiu. 我要去拍照來做身份證。

cidanuman (★) 參照 danum

1. [處所] 鏡子. Maza cidenuman hai, ispacidadanum mas ana-anak. 鏡子用來照自己。 Mupulpulin a cidenuman. 鏡子破了。 2. 玻璃. [【玻璃】： cidenuman (投)； kalasu (高花)； kalas (東)。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

danumpandian (★) 參照 danum

[變體] pandiandanum 1. 湯. Mais maun haising hai, asa tu aiza danumpandian. 吃飯的時候要有湯。 Maza danumpandian hai, masial huudan. 湯很好喝。 [pandiandanum/danumpandian (投高花)； vuus (東)。]

indanum (★) 參照 danum

1. 煮(湯). Maskalun a cina mas uvaaz tu indanumav a maibalanga. 母親叫孩子煮那道排骨湯。 Indanumavang a maihanvang tu takingadaha. 請煮那道牛雜湯。 [indanum (高投)； pitdanum (花東)。]

indanuman (★) 參照 indanum

1. [處所] 湯水. Mai-iskaan tu indanuman hai, ma-ansum. 魚湯好吃。 Maihanvang tu indanuman hai, manambuhdaingaz. 牛肉湯非常好吃。

indanumun (★) 參照 indanum

1. [受事] (湯)被煮. Indanumunku a sanglavan. 這把青菜我煮湯。 Indanumun mas cinacia iskaana ma-anat. 那條魚被那位母親煮湯。 [indanumun (高投); pitdanumun (花東)]

mindanum (★) 參照 indanum

[變體] minpandian 1. [主事] 變成水;煮湯. Mindanum saikin mas maibabu. 我煮豬肉湯。 Mindanumik mas sanglavhuducia. 我煮那個烏甜仔菜的湯。 [mindanum (高投); mapitdanum (花東)]

ladanuman (★) 參照 danum

1. [處所] 淹沒. Kadadauk saicia lumah ladanuman mais balivusan. 他的房子颱風時經常淹水。 Ladanuman a daisih. 庭院淹水。

udanum (★) 參照 danum

1. 灌溉.

pudanum (★) 參照 udanum

1. [主事,使役] 加水;灌溉. Pudanumav a pudanuman. 去替水田灌溉。

mapudanum (★) 參照 pudanum

[變體] pudanum 1. [主事] 加水;灌溉. Mapudanum saikin pinit-ia aupa siahci-in. 我在煮好的食物裡加水，因為水乾了。 Saikin hai, mapudanum mas pudanuman. 我為水田灌溉。

pudanuman (★★) 參照 pudanum

1. [處所] 水(稻)田. Niin kaimin pismaduh, aupa aizin inaam pudanuman. 我們不再種小麥了，因為我們有了水稻田。 Pudanuman hai, danuhan mas paaz. 水田是插秧種稻的地方。 [bangkal (高花東); pudanuman (投花東); vunu (花)]

danumkazav (★)

1. 冷水;生水.

das (★)

[變體] adas 1. 帶. Dasav saikin kusia Taiciu. 帶我去台中。 [相關詞-其它] das [例句參看 adas。]

dasun (★) 參照 das

[變體] adasun 1. [受事] 被帶;被帶領. Dasunku inaak uvaaz kusia kuisaang mapa-iu. 我的小

孩被我帶去醫院看病。(我帶我的小孩去醫院看病。) Maaz a dasunsu mais hanup? 什麼被你帶去打獵?(你打獵時帶什麼?) [相關詞-其它] das

dasdas (★)

1. 摘(葉子).

dasdasun (★) 參照 dasdas

1. [受事](葉子)被摘.

Dastal (★)

1. (男子名) 達斯達爾. Mastaan Dahu mas Dastal mataliskang cisdadaan. 達琥比達斯達爾跑的快。

dau (★★★★)

1. 強調語氣標記. Kasimaan dau a isuu uvaaczia ngaan? 你小孩是叫什麼名字? Na-aiza dau bunun minsuma tantungu su-uancia mais kutunin. 明天將有人來拜訪你家。

dauhpus (★)

1. 長. 2. [處所] 遠. [相關詞-其它] dahvi [相關詞-其它] daulu [相關詞-其它] dulu [使用於花蓮, 龜群方言。檢視 dahvi; dahda. [註：使用於花蓮, 龜群方言。] 檢視 daulu; dulu]

madauhpus (★) 參照 dauhpus

1. [主事] 長. Madauhpus saicia bantas. 他的腿很長。 2. [主事] 遠. Madauhpus saicia sin-udadaan mais kusia pasnanavaan. 他走去學校的路很遠。 [相關詞-其它] dahvi [相關詞-其它] daulu [相關詞-其它] dulu [使用於花蓮, 龜群方言。]

daukdauk (★)

1. 紓慢. [daukdauk(花東); dadauk(投高)。]

mudaukdauk (★) 參照 daukdauk

1. [主事] 紓慢. Madaingaz hai, mudaukdauk mudadaan. 老年人走路緩慢。 Mudaukdauk na-ia mu-aisku sia vahlas. 他們慢慢靠近河川。 [mudaukdauk (花東); mudadauk (投高)。]

daulu (★)

- [變體] dulu 1. 長.

daulubangkal (★) 參照 daulu

- [變體] dulubangkal 1. 長方形.

dauludaulu (★) 參照 daulu

1. 烏龜. [dauludaulu (花); hasipa (高)。例句參看 hasipa。]



Daulungutus (★) 參照 daulu

[變體] Dulungutus 1. 長鼻子的人; 西方人. [banbantangia (高東); dulungutus/daulungutus (南高); zuu (花)。例句參看 banbantangia。]

madaulu (★) 參照 daulu

[變體] madulu 1. 長. Mais madaulu a kuskus hai, nii tu masial kuzakuza. 如果指甲長，工作起來不方便。 [madaulu (花東); madulu (高投)]

dauluhudhud 1 (★)

[變體] duluhudhud 1. 長頸鹿. [dauluhudhud 在高雄為「長頸鹿」，在台東為「鵝」]

dauluhudhud 2 (★)

[變體] duluhudhud 1. 鵝. [相關詞-其它] ua-ua [dauluhudhud 在高雄為「長頸鹿」，在台東為「鵝」。]

dauzung (★)

1. 流暢;順利.

madauzung (★) 參照 dauzung

1. [主事] 流暢;順利. Biung hai, madauzung malasBunun. Biung 說布農語說得很流利。 Madauzung isaicia iniliskinan. 他的思路很流暢。 Madauzung isaicia sinkuzakuza. 他的工作很順利 Madauzung sa-ia sausia-Takau. 他順利抵達高雄。

davaz (★)

1. 男用網袋. Mahansiap kasu macindun mas davaz ha? 你擅長織男用網袋嗎？ Aizaanik tu tasa cinindun tu davaz. 我有一個織好的男用網袋。 [檢視 sivazun]



davus (★★★★)

1. 酒. Isputavin davusa ii, nahuudanin mas a kaimaduh tu bunun. 把那些酒過濾好，收割小米的人要來了。 Mashing tu davus hai, mastaan ma-ansum huudan. 聖酒最好喝。

davusdanghas (★) 參照 davus

1. 紅酒. Itu Bunun mashing tu davus hai, ana siamas puntastusaba tu davusdanghas. 布農族上等的酒，相當於百年紅酒。

kadavus (★) 參照 davus

1. [主事] 釀酒. Mahansiap sa-ia kadavus. 他擅長釀酒。 Bunun tu mailantangus kaupa mais taunalus-aan a kadavus, nii tu katmang kadavus. 布農族的祖先們只有到了祭典的時候才會釀酒，並不隨意釀酒。

iskadavus (★) 參照 kadavus

1. [工具] 用來釀酒. Itu Bunun iskadavus tu sinsusuaz hai, maduh. 布農族用來釀酒的農作物是小米。 Kaa tu isbaliv a andii maduhan ii, namin-uni mas iskadavus tu iskusia. 不得變賣這些小米，(因為)它要成為釀酒的原料。

kaidavusan (★) 參照 davus

1. 所釀的酒. Mashing tu kaidavusan hai, ispaltatala mas masial tu kaviaz. 所釀的上等酒等待好朋友來分享。

madavus (★★) 參照 davus

1. [主事] 甜. Madavus vanu mais kaunun. 蜂蜜吃起來很甜。 Bunun mais lus-an hai, masamu maun madavus. 布農族在舉行祭典的時候，禁止吃甜食。

tapudavus (★) 參照 davus

1. [主事] 嗜酒；有酒癮. Maza sa-ia hai, tapudavus. 他酗酒。 2. 酒鬼. Tapudavus hai, ma-aipi damun dahpahataz. 酒鬼容易得肝病。 Satamal Bunun mas tapudavas. 布農族輕視酒鬼。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

davusBunun (★)

1. 布農族的酒. Maza davusBunun hai, maimaduh tu kai-unian. 布農酒是小米製成的。 Maza davusBunun hai, makitvaivi tu ma-ansum sakun. 布農酒有獨特的香氣。



davuspuhda (★)

1. 小米酒. Mazima saikin huud davuspuhda. 我喜歡喝小米酒。 Davuspuhda hai, nii tu maszang mas kinu-unias tamul tu davus. 小米酒跟用酵母做的酒不一樣。 [danuspuhda 為小米粒經咀嚼後製成。]



davusPuut (★)

1. 平地人的酒. Maza davusPuut hai, masmuav tu supahan mas alukulu. 平地酒非常多酒精。 Maza davuspuit hai, mapais mais huudan. 平地酒喝起來很苦。

davustuza (★)

1. 真正的酒;布農族的酒. [使用於台東。例句和圖片參看 davusBunun。]

daza (★)

[變體] dadaza 1. 上面. Daza dihanin tu bintuhan hai, cindinsaldinsal. 天上的星星一閃一閃。 Mataishang a buan daza sia dihanin. 月亮在天上發出光亮。

adadaza (★) 參照 daza

[變體] adaza 1. [主事] 在上面 [看得見]. Adadaza sia lukis a hazama tu-i-ia. 那隻鳥在那棵樹上鳴叫。 Sadua mas adadaza dihanin tu bintuhancia. 請看天上的那些星星。 [在高投，adaza 或 adadaza (花東無此詞)指在上面看得見的地方，而 idaza 或 idadaza 指在上面看不見的地方。]

adaza (★) 參照 daza

[變體] adadaza 1. [主事] 在上面 [看得見的近處]. Adaza a hazam sia lukis. 鳥在樹上。 Adadaza a vanis sia ludun. 山豬在山上。 [高投 adaza 指在上面看得見的地方(花東無此詞)，而 idaza 指在上面看不見的地方。]

Andaza (★) 參照 daza

1. 進倉祭. Mais kanahtungin kamaduh hai, nalus-an mas Andaza. 小米收割完成之後，會舉行進倉祭。 Maza Andaza hai, itu Bunun tu islus-an mas masangkun mas maduh. 進倉祭是布農族儲藏小米的祭典。



antandaza (★) 參照 daza

[變體] andaza ; mantandaza 1. [主事] 靠上面;在上面[看不見]. Maza isuu patasana hai, pisainuninku sia antandaza pangkakacia. 你的那本書我放在那邊的桌子上面了。 Maza kama-a hai, antandaza sia ngul-acia. 那個飯鍋在那邊的炒菜鍋上頭。 [antandaza 在高雄為「靠上面」，在南投為「在上面」。]

aundadaza (★) 參照 daza

1. [主事] 移到上面.. Aundadazaav a tapaa a sia tansucia. 把被子搬到衣櫃上面那邊。 Aundadazaa amin a tambunguana. 請把那個枕頭也移到上面。

ma-aundadaza (★) 參照 aundadaza

[變體] aundadaza 1. [主事] 移到上面. [例句參看 aundadaza。]

idadaza (★) 參照 daza

[變體] idaza ; ihuhu 1. [主事] 在上面 (看不見). Aiza hazam idadaza sia lukiscia tu-i-ia. 有(看不見的)鳥在那棵樹上唱歌。 Idadaza a tutua habinunku sia tatapa. 我把鑰匙藏在置物架上。 Idadaza a vanis sia ludun. (看不見的)山豬在山上。 [花東 idadaza 可指上面看不見或看得見的地方。]

idaza (★) 參照 daza

[變體] idadaza 1. [主事] 在上面(看不見). Idaza a utung sia ludun. (看不見的)猴子在山上。 Idaza a hazam sia lukis. (看不見的)鳥在樹上。 [idaza 指在上面看不見的地方，而 adaza 指在上面看得見的地方。花東 idaza 可指上面看不見或看得見的地方。]

paidaza (★) 參照 idaza

[變體] mapaidaza 1. [主事,使役] 放上面;舉高;提升. Asa tu paidaza imita tu is-ihumis. 要提升我們的生活。 Asa tu paidaza paisnavaan. 應當提高學歷。 [paidaza (花); pidaza (南)。]

isdaza (★) 參照 daza

1. [主事] 高. Isdaza tu dihanin hai, makanmakazav. 天越高就越冷。 Isia tastuTai-uancin takisilazan tu siduh hai, kaupa mas Bunun si-alan katsia isdaza tu ludun. 在台灣的原住民只有布農族最能適應高山的生活。

kadaza (★) 參照 daza

1. [主事] 為上;優先;單單;只好. Kadaza makaskas mun huma. 勤勞耕作為上。 Kadaza malmananu liskaDihanin. 認真信靠上天為首要。

macidaza (★) 參照 daza

[變體] mataidaza 1. [主事] 跳躍; 跳遠. Musha unulandaingaz aat, macidaza saikin maisnasia makindusa tu lumah. 突然大地震，於是從二樓往下跳。 Aiza mapantataip macidaza saudahvi. 有跳遠比賽。

maidaza (★) 參照 daza

1. [主事] 提高;上升. Maidaza amin isbabaliv, mangmang bunun tu miahdi. 所有商品上漲，人們確實辛苦。 Maidaza Bukuncia haidang, aupa tanghai-iu sa-ia huud davus. 布袞的血壓升高，因為他偷喝酒。

mandaza (★) 參照 daza

1. [主事] 靠近上面之處. 2. [主事] (聲音)高音. Mais Pasibutbut hai, mandaza a isaicia tu sing-av. 唱祈禱小米豐收歌時，他的聲音為男高音。 [1.解釋一之例句請參看 manastu, daza, adaza, idaza。 2.Pasibutbut (祈禱小米豐收歌/八部和音)中第三音階(相當於西方音樂之 Mi)。]

sidaza (★) 參照 daza

1. [主事] 舉起;抬起. Tuhasnanaz hai, mahtu sidaza tastutavasiu tu tai. 哥哥可以舉起一麻袋的芋頭。 Sa-ia hai, istamasazan, mahtu sidaza mas mahusbu tu pangkaka. 他力氣大，可以舉起很重的桌子。

taunadaza (★) 參照 daza

1. [主事] 到上面. Mais taunadaza sia humacia hai, tangus a kasu kungangaab. 到達上面的耕地時，你先去工作。 Taunadaza sa-ia sia lukis, siza mas bahusaz tu asang. 他爬到樹上摘虎頭蜂巢。

tundaza (★) 參照 daza

1. [主事] 騎乘;搭乘;行駛. Tundaza saikin mas itu tama tu utubai mabaliv ahil. 我騎爸爸的機車去買書。 Tundaza kaimin mas kusbabai kusia Lipuun. 我們搭飛機到日本。 Tinundaza/Tinundaza saikin mas kusbabai kusia Amulika katavin. 我們去年搭飛機到美國。

daziah (★)

1. 爛. [dazih (花東); daziah (南高)。]

dazih (★)

1. 爛. [dazih (花東); daziah (南高)。]

mindazih (★) 參照 dazih

1. [主事] 碶掉. Mindazihin a bunbun. 香蕉爛了。 Makanminataz tu bunun mais makansabah sia sapalan hai, mindazih a tuhu. 植物人久臥在床，屁股會爛掉。 [mindazih (花東)； mindaziah (投高)。]

dazisdis (★)

1. 小雨滴. 2. 細.

isdazisdis (★) 參照 dazisdis

1. [主事] (雨)變小.

madazisdis (★) 參照 dazisdis

1. [主事] 細. Tumatu mais madazisdis lisav hai, nii tu masial kalaas. 番茄如果葉子很細的話，結不好果實。 Masmuav tu madazisdis lisavan. 這片葉子非常細。

sandazisdis (★) 參照 dazisdis

1. [主事] 細雨霏霏.

diahu (★)

1. 口渴. [diahu (南高)； dihu (花東).]

madiahu (★) 參照 diahu

1. [主事] 口渴. Habas Bunun mais madiahu hai, kaaz huud danumkazav. 從前布農族人口渴的時候，只喝冷水。 Bunun habas mais mapakadahvi tu madiahu hai, sintupa tu mabaliva mas davus. 布農族以前以口渴打比方的時候，意思是買酒。 [madiahu (投高)； madihu (花東)。]

diav (★)

1. 黃. Maza izuk tu diav hai, manau-az saduan. 橘子的黃色很好看。 Maza puah tu diav hai, manau-az saduan amin. 花的黃色也很好看。

kaidiavan (★) 參照 diav

1. 黃的程度.

madiav₁ (★) 參照 diav

1. [主事] 黃色. Madiav itu uvaazzia pinainuk. 那個小孩穿的是黃色。 Manau-az amin madiav tu puah. 黃色的花都很漂亮。 2. [主事] (穀類.水果等)黃熟. Mais naminhamisanin hai, madiavin amin izuk. 快要冬天的時候，橘子都成熟了。 Mais madiavin maduh saduan sia huma hai, namahtu-in kamaduhun. 當看見田裡的小米成熟的時候，就已經可以收割小米了。

malasmadiav (★) 參照 madiav₁

1. [主事] 接近黃色. Isaicia ulus hai, malasmadiav. 她的衣服接近黃色。 Maza izuk hai, malasmadiav tu kaidanghasan. 橘子(是)接近黃色的紅色。

madiav₂ (★) 參照 diav

1. 硫礦. Madiav hai, iska-uni Bunun mas habu. 硫礦被布農族人用來製造火藥。 2. 銅. Maza madiav tu paklis hai, isluhus mas sinhaili tu katnadaan. 銅線用來綁山刀的柄。

dihanin (★★★★)

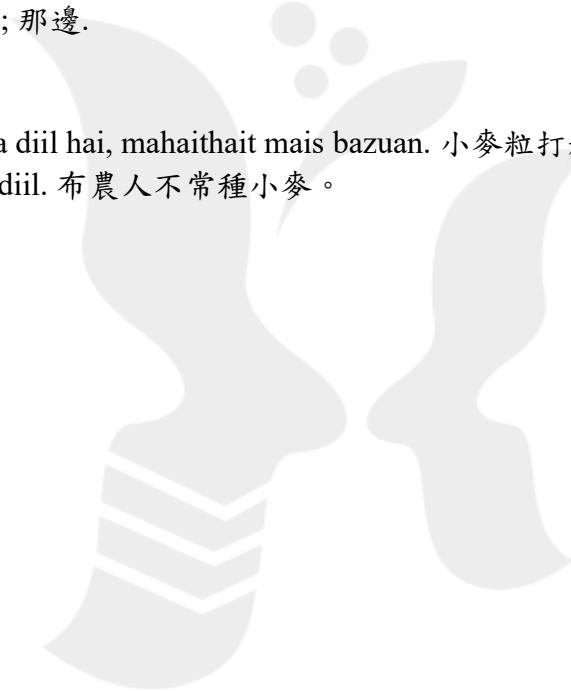
1. 天空;上天. Isia dihanin hai, supah a hazam kusbabai. 很多鳥在天空盤旋。 Isia dihanin hai, supahan mas matahdung tu luum. 天空烏雲密佈。 2. 天氣. Aip hai, hudanan tu dihanin. 今天是雨天。 3. 天堂. Bunun mais mudaanin hai, kudadaza sia dihanin. 人走了上天堂。 [相關詞-反義詞] nastucin [相關詞-反義詞] nastutan [相關詞-反義詞] pinsahtuan [相關詞-反義詞] pinsasahtuan

dii (★)

[變體] diip ; diipa 1. 那裡; 那邊.

diil (★)

1. 某種小麥類穀物. Maza diil hai, mahaithait mais bazuan. 小麥粒打起來很硬。 Bunun hai, makanii tu miminang mas diil. 布農人不常種小麥。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

pisdiil (★) 參照 diil

1. [主事] 種麥. Bunun habasang hai, pinisdiil. 布農族古時候種麥。 Kaumanin laupaku Bunun pisdiil. 現在很少布農人種麥了。

diip (★)

[變體] diipa ; dii 1. 那裡. [相關詞-其它] aiza [高雄的 daiza 比 diip 遙遠。]

adiip (★) 參照 diip

[變體] adiipa ; adii 1. [主事] 在那裡 [看得見的近處]. Adiip inaak lumaha. 我的家在那裡。

Adiipin basu-a, natundazaanta-a. 巴士在那裡了，我們要搭。(我們要搭那裡的巴士。)

[相關詞-其它] aiza [高投用 adiip，台東用 adiipa，花蓮無此詞。高雄的 adaiza 比 adiip 遠。]

andiip (★) 參照 diip

[變體] andii ; andiipan 1. [主事] 在這裡. Ciang, andiip suu alnuhuanan. 江，你的座位在這裡。 Maza isuu patasanan hai, andiipin. 你的這本書已經在這裡了。 Maza isuu patasanan hai, andiipang. 你的這本書還在這裡。 [相關詞-其它] aiza

avandiip (★) 參照 diip

[變體] avandii 1. [主事] 在這裡. [相關詞-其它] aiza [例句參看 avandii。]

idiip (★) 參照 diip

[變體] idiipa ; idii ; udiip 1. [主事] 在那裡 [看不見的遠處]. Idiip saikin kuzakuza. 我在那裡工作。 Idiipin aupa isuu tama-a? 你那父親是否已經在那邊了？ Idiipang dau sa-ia mastatala suu. 他還在那邊等你。 [相關詞-其它] aiza [花東投 idiip 比 idaiza 遠，在很遠看不見的遠方，如台北。而 idaiza 只是指在附近看不見的地方。如說話人在家中，可以指離家有一段距離的田地。在高雄則相反：idiip 指在附近看不見的地方，而 idaiza 在很遠看不見的遠方，如台北。]

makanadidiip (★) 參照 diip

1. [主事] 逐漸;越來越. Makanadidiip laupakadau a dihanin maklang. 現在的天氣越來越熱。 Anatupa tu makanadidiip isbabaliv maidaza haitu, asa tu makaskas kuzakuza. 雖然物價越來越高，還是應當努力工作。 [相關詞-其它] aiza

mantandiip (★) 參照 diip

1. [主事] 靠近那邊. Mantandiip inaak lumaha. 我的家靠近那邊。 Maza kiukai-a hai, mantandiip. 那個教會靠近那邊。 [相關詞-其它] aiza

tudiip (★) 參照 diip

[變體] tudiipa 1. [主事] 那時;那樣. Tudiip hai, mavia sa-ia tu taitmang manah. 那時他為何亂射呢？ Aiza tu hanian, isaicia tama hai, kudiip hanup, natal-ima tu hanian aat, natudiipin musuhis. 有一天，他父親去打獵，要經過五天才會回來。 [相關詞-其它] aiza

natudiip (★) 參照 tudiip

1. 那時 (未來). Asa hanpiing tu pihdiun pakunling aat , natudiip mahtu pasanpanah. 軍人得受嚴格訓練才能參加戰事。 [相關詞-其它] aiza

paiskatudiip (★) 參照 tudiip

1. [主事] 從那時起. Paiskatudiip minsauuin saikin, niin ma-utung. 從那時起我得到教訓了，不再偷東西。 Sa-ia hai, paiskatudiip saulaupaku ukin saduan. 他從那個時候到現在都沒有看到了。 [相關詞-其它] aiza

udiip (★) 參照 diip

[變體] idiip ; idii 1. [主事] 在那邊 (看不見). Udiip a hanvang mamaun mas ismuut. 牛在那邊吃草。 Madia udiip a sidi. 那邊有很多羊。 [相關詞-其它] aiza

diipa (★)

[變體] diip ; dii 1. 那裡; 那邊.

dikus (★)

1. 抓住; 挽留. Dikusav a busulan. 抓住這支槍。 Dikusavang a tama tu maunang mas pinithaniantan. 請留住爸爸吃這個早餐。

aldikus (★) 參照 dikus

1. 握著. Aldikusav a busulan. 拿著這把槍。 Aldikusavang a sinhaili-an. 請拿著這把山刀。

aldikusan (★) 參照 aldikus

[變體] aldikusun 1. [受事] 被握著. Maaz a aldikusansuan ii? 你拿的是什麼？ Duli hai, nii tu mahtu aldikusan. 荊棘不能握著。

aldikusan (★) 參照 aldikusan

1. 所擁有的. Inaak tu aildikusan hai, na-is-unuku mas mailangna. 我所擁有的，要用來傳給後人。 Sikaupa tu aildikusan hai, maisnasia amin TamaDihanin tu sinsaiv. 所擁有的一切都來自天父的賜予。 [例句參看 aldikusan。]

aldikusun (★) 參照 aldikus

[變體] aldikusan 1. [受事] 被握著. Maaz a aldikusunsu? 你拿的是什麼？ Aldikusun naicia tangaa. 他們拿著鋤頭。

maldikus (★) 參照 aldikus

1. [主事] 握拿著. Makutanavili saikin maldikus ispapatas. 我用左手拿筆。 Maldikus saikin tasa tu busul. 我拿著一支槍。

taldikus (★) 參照 aldikus

1. [主事] 抓.

andikus (★) 參照 dikus

1. [主事] 提著. Andikus na-ia mas hainis, nakudii munaul. 她們拿著水瓢要去取水。 Indangazavangik andikus mas duma tu haimangsutan. 請幫我拿著其他東西。

andikusun (★) 參照 andikus

1. [受事] 被提著. Andikusunku a haungu. 水桶被我拿著。 Andikusun saicia tanga-a. 那個鋤頭被他拿著。

dikusan (★) 參照 dikus

1. [受事] 被挽留. Dikusanangik tama tu kakaang mudaan. 我請爸爸留下別走。 Dikusan saikin mas cina tu dikutang. 我被媽媽挽留過夜。

katdikus (★) 參照 dikus

1. [主事] 緊抓. pasampanah hai, asa tu katdikus mas busul. 打仗時要緊抓著槍。 Mais tunkalapat hai, asa tu katdikus mas duun. 攀岩時要緊抓著繩子。

iskatdikus (★) 參照 katdikus

1. [工具] 用來緊抓. Maaz iskatdikus mais tunkalapat? 攀岩時用什麼東西抓緊？

katdikusan (★) 參照 katdikus

1. [處所] (地方)被緊抓. Isa katdikusanku nanii tu mucingkul? 我抓緊哪裡才不會摔倒？

katdikusun (★) 參照 katdikus

1. [受事] (東西)被緊抓. Maaz katdikusunsu sia basu? 在公車上，你抓緊什麼？

madikus (★) 參照 dikus

1. [主事] 手握. Madikus saikin tasa tu busul. 我手握一枝槍。 2. 挽留. Madikus saikin mas cina tu dikutang. 我挽留我的母親請她留宿。 []

dikut (★)

1. [主事] 留宿;過夜. Dinikut a cina zakuancin takna. 媽媽昨天留在我家過夜。 Maza tama hai, nadikutzakuancin. 爸爸即將留在我家過夜。

dikutan (★) 參照 dikut

1. [處所] 留宿的地方;過夜的地方. Adu aiza isaintan mahtu dikutanku? 這裡是否有我可以過夜的地方？ Aiza mahtu dikutan. 有可以過夜的地方。

dimal (★) **財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

1. 閃電. Maza dimal hai, kapisingun. 閃電令人害怕。 Mapising saikin sadu mas dimal. 我害怕看見閃電。 Mais natu-ia bilva hai, ngausang aiza dimal. 雷聲將響之時，還先有閃電的亮光。
[相關詞-其它] bitvah [此詞用於南高；花東無此詞。]



cindimaldimal (★) 參照 dimal

1. 一閃一閃. Maza asangdaingaz mais labian hai, supahan mas dingki tu cindimaldimal saduan. 大城市在夜裡燈光很多，看起來一閃一閃的。 Maza asangdaingaz tu singhal hai, maszang mas kiim tu cindimaldimal. 大城市的光線像黃金般閃閃發亮。 [相關詞-其它] bitvah [此詞用於南高；花東無此詞。]

madimal (★) 參照 dimal

1. [主事] 很亮. Madimal a lai'lai tu dingki. 汽車的車燈很亮。 [相關詞-其它] bitvah

sandimal (★) 參照 dimal

1. [主事] (低空)閃電. Mais hudanan hai, sandidimal a dihanin. 下雨時，天空打閃電。 Mais nacipciah a bilva hai, tangusang sandimal. 雷要巨響之前，還先閃電。 [相關詞-其它] bitvah [此詞用於高投；花東無此詞。]

dinang (★)

1. 鎏. Supah isia pakliscia a dinang 鐵線有很多鎔。

mindinang (★) 參照 dinang

1. [主事] 生鎔. Mindinanga a ngul-a-a. 鐵鍋子生鎔了。 Mindinang amin a tanga-a. 鋤頭也生鎔了。 [花東為 minbinang；高投為 mindinang]

taidinangan (★) 參照 dinang

1. [處所] 生鎔. Maza ngul-a-a hai, taidinangan.

dingalan (★)

1. [處所] 隔壁. [相關詞-其它] antandingalan [相關詞-其它] idingalan

andingalan (★) 參照 dingalan

[變體] antandingalan 1. [主事] 隔壁；旁邊. Andingalan inaak lumah mas TamaCiang tu lumah. 我的房子在江伯父的房子隔壁。 Andingalan saikin mas Biungcia mal-anuhu. 我坐在那位 Biung 的旁邊。 [相關詞-其它] antandingalan [相關詞-其它] idingalan

idingalan (★) 參照 dingalan

1. [主事] 在…隔壁 (看不見). Idingalancia isuu uvaaza pishasibang. 你那孩子在隔壁那邊玩。 Adu idingalancia isaicia tama? 隔壁那邊是他的父親嗎？ [相關詞-其它] antandingalan [相關詞-其它] idingalan

mandingalan (★) 參照 dingalan

1. [主事] 在…隔壁；在…旁邊. Inaak lumah hai, mandingalan sia itu Laniahu tu lumah. 我家在 Laniahu 家的隔壁。 Mandingalan inaak lumah sia pasnanavaan. 我家在學校旁邊。 [相關詞-其它] antandingalan [相關詞-其它] idingalan

dingki (★★)

1. 電. Mais luvus a ima hai, kaa tu maciduu mas dingki. 手濕的時候不可以碰到電 2. 電燈; 電線.
Tau-av a dingkia. Turn on the light. 把那個燈打開。 [dingki (投高); zingki (花東)。]

ding-ua (★)

1. 電話. Aizaanik tu dusa mas ding-ua. 我有兩支電話。 Adu aiza isaintan ding-ua? 這裡是否有電話？ [相關詞-其它] zing-ua [1.ding-ua (投高); zing-ua (花東); musmus (東)。 2.日語借字]

patunding-ua (★) 參照 ding-ua

1. [互相] 打電話. [相關詞-其它] zing-ua [patunding-ua/patunkuus (高); patunzing-ua (花東); patunhaulta (花); patunmusmus (東); patunpaktis (投/源自巒群方言); 。例句參看 patunzing-ua。]]



dinsal (★)

1. 閃光;亮光. [binsal (花東); dinsal (投高)。]

cindinsaldinsal (★) 參照 dinsal

1. [主事] 一閃一閃. Maza pacishuan hai, maszang mas bintuhan tu cindinsaldinsal sia dihanin. 螢火蟲像星星一樣在天空中一閃一閃的。 Mais labian hai, aiza pacishuan cindinsaldinsal saduan. 夜晚的時候，有螢火蟲看起來閃閃發光。

madinsal (★) 參照 dinsal

1. [主事] 閃亮;發光. [mabinsal (花東); madinsal (投高)。例句參看 mabinsal。]

dintu (★)

[變體] kacudintu 1. 手電筒. Maku-uni kaimin mas dintu malsiuuh mas daan. 我們用手電筒照亮道路。 Dintu hai, masial ispalsiuuh mais mitala. 手電筒很好用來夜間狩獵。 [南投用 kacidentu; 高雄為 dintu 或 kacudintu。]

dinuun (★)

1. 混合;集合. [相關詞-其它] ibul

maldinuun (★) 參照 dinuun

1. 處於聚合的狀態. Maldinuunang kaimin tu tastulumah. 我們仍然全家住在一起。
Maldinuunang kaimin mas tamahudascia. 我們仍然和祖父住在一起。 [相關詞-其它] ibul

mudinuun (★) 參照 dinuun

1. [主事] 混合;集合;加起來. Paat mas ima mais mudinuun hai, aiza tu siva. 四加五等於九。
[相關詞-其它] ibul

pudinuun (★) 參照 dinuun

1. [主事,使役] 合併;收集;募集. Pudinuunav a ulusa mapas-ah. 把那些衣服收集起來洗。 Pudinuunav a pandian aupa nakuskunun maun. 把菜餚拼合，一起(分享)食用。 Pudinuun kaimin sui, mindangaz mas mihi tu bunun. 我們募款幫助辛苦的人。 [相關詞-其它] ibul

mapudinuun (★) 參照 pudinuun

- [變體] pudinuun 1. [主事] 合併;蒐集;募集. Mapudinuun kaimin mas sui aat, isbaliv mas babu. 我們湊錢買豬。 Mapudinuun na-ia sui is-indangaz mas mahanglas tu bunun. 他們募款幫助窮人。 [相關詞-其它] ibul

pudinuunun (★) 參照 pudinuun

1. [受事] 被合併;被募集. Pudinuunun a bainupatas mas bainukalitang ma-anat. 花豆和紅豆混合起來煮。 Pudinuununinku a halidang mas pulavaz. 樹豆和大型豆被我混在一起。 [相關詞-其它] ibul

duaduan (★)

1. [主事] 偶爾. [相關詞-其它] duduan [相關詞-其它] langat [duanduan (高花)；duduan (高花)；duaduan (投高)。 duanduan 比 duduan 更少。例句參看 duduan。]

duanduan (★)

1. [主事] (頻率)很少. Duanduan kasu saduan. 難得看到你。 Duanduan kasu mais miliskinku ha? 你偶爾想我嗎？ [相關詞-其它] duduan [相關詞-其它] langat [duanduan (高花)；duduan (高花)；duaduan (投高)。 duanduan 比 duduan 更少。]

duduan (★)

1. [主事] 偶爾. Duduan sa-ia saduan. 很少看到他。 Dududuan a mais minsuma tantungu. 偶爾來拜訪。 [相關詞-其它] duanduan [相關詞-其它] langat [duanduan (高花)；duduan (高花)；duaduan (投高)。 duanduan 比 duduan 更少。]

duduk (★)

1. 薑. Makamun a duduk. 生薑很辣。 Maza duduk mais is-anat mas maitulkuk hai, manambuh kaunun. 薑用來煮雞肉很好吃。



dudung (★)

1. 遮擋; 遮蓋. Dudungav a ubuha mas sapacia. 把那個嬰兒用毛皮遮蓋住。 Dudungavang a uvaaza mas kai-iacia. 請把那個小孩用蚊帳遮住。

ispandudung (★) 參照 dudung

1. 用來遮擋. Mastabalav bunbun tu lisav, na-ispanudung mas hudananin. 把香蕉葉砍下來，下雨時要用來遮蔽。 Mastabal saikin mas bai-ial, na-isdudung mas davus. 我砍下姑婆芋，要用來遮蓋酒。

madudung (★) 參照 dudung

1. [主事] 遮擋. Asa tu madudung mas sanglav aupa na-islaizu. 必須把菜遮蓋起來，不然會枯萎。 Madudung a Biung mas sinpishaltum tu sanglav. Biung 把菜苗遮蓋住。

dudus (★)

1. 祖先的遺禍; 原罪. Latuza kata Bunun tu: "Aizaan amin mas dudus." 我們布農人相信：「大家都冇罪。」 Kaupa Kamisama mahtu ma-uman mas imita tu dudus. 只有上帝可以去除我們的罪。

duhduh (★)

1. 沼澤;爛泥地.

siduhduh (★) 參照 duhduh

1. [主事] 陷入(沼澤/爛泥). Isia supzah tu daan, inaak utubai hai, siduhduh sia taah. 下大雨的路上,我的機車陷入泥巴中。 Isaicia tampu hai, siduhduh sia pasnanavaan tu taah. 他的單車陷入學校的泥巴中。

duhlas (★)

1. 白. Maza puah tu duhlas hai, masmuav tu manau-az. 花的白色非常漂亮。 Isaicia dahis tu duhlas hai, maszang dahpa. 他的臉白得像生病。

kaiduhlasan (★) 參照 duhlas

1. 白的程度. Maza puah tu kaiduhlasan hai, masmuav tu manau-az. 花的白色很漂亮。 Isaicia dahis tu kaiduhlasan hai, maszang madahpa. 他臉色蒼白，好像生病。

maduhlas (★) 參照 duhlas

1. [主事] 白色. Maduhlas a pa-av isia ludun saduan. 山裡的雪看起來白白的。 Maduu saikin pinukan mas maduhlas tu pinainuk. 我喜歡穿白色的衣服。

malasmaduhlas (★) 參照 maduhlas

1. [主事] 接近白色. Itu dihanin tu kaisanglavan hai, malasmaduhlas. 天空的藍色接近白色。 Andii patasanan hai, malasmaduhlas tu kaisanglavan. 這本書為接近白色的藍色。

piduduhlas (★) 參照 duhlas

1. 洗面乳. Mapushiv tu bunun hai, maku-uni piduduhlas taldanav. (皮膚)顏色深的人用洗面乳洗臉。 Talbinau-az mas talmaindu hai, mazima maku-uni piduduhlas taldanav. 年輕男女喜歡用洗面乳洗臉。

duhlasaz (★)

1. 深山中腹部為白毛的老鼠. Maza duhlasaz tu aluaz hai, maduhlas a kanum. Duhlasaz 的胸部是白色的。 [在高雄又稱 “dunghaivaz”。]

Duhpusan (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉崙山村。

duhtaz (★)

1. 黏稠. 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

maduhtaz (★) 參照 duhtaz

1. [主事] 黏稠. Masial buhul kaunun mais maduhtaz. 黏黏的年糕很好吃。 Maduhtaz haising mais pisi-alun ma-isul. 好好攪拌的飯(會)很黏。

duhun (★)

1. 芒草的囊包 (根和上面都有). 2. 母的動物外生殖器. [相關詞-其它] takisapa

dulap (★)

1. [主事] 拜訪;作客;旅遊. Dinulap tu bunun hai, ma-aipi musuhis. 來作客的人很快回去。 Nadulap saikin sia Amulika. 我要去美國旅遊。 [dulap (六十歲以上老人使用); tantungu (六十歲以下的人使用)。參看 tantungu 之例句。]

dinulap (★) 參照 dulap

1. 客人。

dulaz (★)

1. 糯米 (小米或稻米的黏米種). Maza dulaz hai, mahtu ka-unian mas inaliv. 糯米可以做成麻糬。 Mazima saikin maun dulaz tu haising. 我喜歡吃糯米飯。



dulazmaduh (★) 參照 dulaz

1. 糯小米. Dulazmaduh mais bazuan hai, minduhtazin. 糯小米被舂打後粘粘的。

duldul (★)

1. 站立. [相關詞-其它] salangka 2 [dangkaz (南高東)； duldul (高東)； salangka (花東)。]

minduldul (★) 參照 duldul

1. [主事] 起立. Kanahtung ta-aza mas huzas hai, minduldul na-ia kipahpah. 聆聽歌曲終了，他們起立鼓掌。 Minduldul pisuhdung mas masnanava. 起立向老師鞠躬。 [相關詞-其它] salangka 2 [mindangkaz (南高東)； minduldul (高東)； minsalangka (花東)。]

duli (★)

1. (植物的)刺;荊棘. Maza tana hai, dangian mas duli. 刺蔥有刺。 Manau-az tu puah hai, supahan mas duli. 漂亮的花多刺。

dulpin (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 麻雀. Dulpin hai, pasisiskun mais kusbai. 麻雀成群飛行。 Supah a dulpin mamaun mas maduh. 麻雀很多，常常吃小米。 [dulpin (高)； dulping (東)。]





dulu (★)

[變體] daulu 1. 長。

cindulu (★) 參照 dulu

[變體] cindaalu 1. [主事] 變長。Cindulin isuu a hulbu-an. 你的頭髮變長了。 Mais cindulu a kuskus hai, asa tu halcisun. 指甲變長的時候應該剪。

dulungutus (★) 參照 dulu

[變體] daulungutus 1. 象。tu dulungutus tu tangia hai, sikamangmangdaingaz. 大象的耳朵非常巨大。 [例句參看 Danghashulbu。]

madulu (★) 參照 dulu

[變體] madaulu 1. [主事] 長。Madulu itu uvaaczia hulbu. 那個小孩的頭髮很長。 Madulu sa-ia tu daan mais udadaanan. 那條路走起來很長。 Tai-uancin mastaan madulu tu vahlas hai, siamas Daiplu Vahlas. 台灣最長的河川是濁水溪。 Maza Pa-avludun tu pakasiuhan laak hai, isia Tai-uancin mastaan madulu. 雪山隧道是台灣最長的(隧道)。 [花蓮亦可用 madauhpus。]

duma (★★★★)

1. 另外的;別的。Itu duma tu pal-ahuan hai, nii tu mahtu u-aisku. 別人放陷阱的地方不可以靠近。 Adu aizang duma bunun naminsuma? 是否還有別人要來？

dumdum (★)

1. 陰暗。

madumdum (★) 參照 dumdum

1. [主事] 陰暗;天黑。Madumdum inaak sinsadu. 我的視力很昏暗。 Madumdum sin-ihumis tu bunun hai, asa maluskahna. 生活黑暗的人應當改過。

madumduman (★) 參照 madumdum

1. [處所] 陰暗的地方。Aiza huzas tupaun tu, “Isia madumduman tu daan.” 有一首歌唱道：「在黑暗的路上。」. Takisia madumduman tu bunun hai, nasadu mas singhaldraigaz. 住在陰暗之地的人們將看見大光。

dungdung (★)

1. 謙虛.

madungdung (★) 參照 dungdung

1. [主事] 謙虛；謙卑. Madungdung sa-ia tu bunun. 他是謙虛的人。 Talum hai, madungdung tu bunun. 達嵩是謙卑的人。

matudungdung (★) 參照 dungdung

1. [主事] 顯出謙卑的樣子. Matudungdung sa-ia saduan. 他看起來很謙卑。 Matudungdung sa-ia sia sikvincia. 他很謙卑的(躲)在牆角那邊。

matudungdungan (★) 參照 dungdung

1. 謙虛；謙卑. Anatupa sa-ia tu minhakasin hai, matudungdungan sa-ia tupa tu kauman a taiklas. 他雖然已經是博士了，仍自謙知識少。

dungul (★)

1. 宿醉.

dungulan (★) 參照 dungul

1. [處所] 宿醉. Dungulan sa-ia aupa minis-av takna. 他宿醉，因為昨天慶典喝酒。 Mais saunmangmang huud davus hai, nadungulan kutunin. 拼命喝酒的話，明天會宿醉。

dungzav (★)

1. [主事] 終於；最後. Aipincin inaak tu asu hai, dungzavin inkaduan. 最後我的狗終於被找到了。 Dungzavinik taunalumahtan. 我終於回到家了。

dusa (★★★)

1. 兩（個東西）. Dusa tu buanin kata nii tu mapasadu. 我們兩個月沒見面。 Habasang mailantangus hai, tupa tu dusa a vali, aat musasais dau mun-apav. 古時候祖先傳說，有兩個太陽輪流出來。

cindusa (★) 參照 dusa

1. 兩點鐘. Mais cindusain hai, nakusianik sia Takau. 兩點我要去高雄。 Pinkailasav saikin mais cindusain tu tuki. 兩點叫醒我。

makindusa (★) 參照 dusa

1. [主事] 兩條一起；兩道一起. Makindusa a sinluhus mas hanvang tu duun. 綁牛的繩子是兩條的。 [例句參看 makintau 或 makinpaat。]

padusa (★) 參照 dusa

[變體] mapadusa 1. [主事,使役] 分成兩半. Padusa tu paisuu aat, painaak. 分成兩半，一半給你，然後(另一半)給我。 2. 一半. Laupaku zikaang hai, cinsiva tu padusa. 現在的時間是九點半。

pundusaun (★) 參照 *dusa*

1. [受事] 把兩個放在. Nii na-ia mahtu pundusaun mal-anuhu, napahaungun. 他們不可以被安排坐在一起，不然會吵架。 Pundusaun a tastupadangi sia tasa tu sapalan. 把夫妻兩人一起安排在一間臥室。

tandusa (★) 參照 *dusa*

[變體] *tandusadusa* ; *tandadusa* ; *tandudusa* 1. [主事] 兩個一起移動. Na-ia hai, *tandusa* *kusia pisanglavan*. 他們兩個一起去菜園。 *Tandusa kaimin kusia pasnanavaan*. 我們兩個一起上學。

undusaan (★) 參照 *dusa*

1. [處所] 兩個在一起. *Maza Savi mas Umav hai, undusaan isnavaan sia Taihuku*. 莎莎和烏麻兩人在台北讀書。 *Undusaan kaimin sia Kalingku kuzakuza kasui*. 我們兩個人在花蓮工作賺錢。 2. 一對(情侶);交往親密;性交. *Undusaan sa-ia mas Biungcia*. 她和那位比勇交往。 *Inundusaanin sa-ia mas mabanaz*. 她已經跟男人親密過了。

dusabuan (★)

1. 二月. [例句參看 *taubuan*。]

dusadusa (★)

1. 兩個一起.

duun (★★)

1. [工具] 繩;線. *Duun hai, mai-uni mas liiv tu kininduun*. 繩子本來是由苧麻搓製而成的。
Maza duun hai, mahtu iskusia maluhus lukis. 繩子可以用來綁木材。

duunsapil (★)

1. 鞋帶.

gasu (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 瓦斯.

gasuling (★)

1. 汽油. [相關詞-同義詞] *kasuling* [相關詞-其它] *silu* [從日語。 *gasuling* (投高) ; *kasuling* (花東)。例句參看 *kasuling*。]

gi-iing (★)

1. 議員. *Mananulua mais sibinsah mas gi-iing*. 請小心選議員。 *Maza gi-iinga hai, mindadangaz mas bunun*. 那位議員常常幫助人。

guciū (★)

1. 鄉長.

ha (★)

[變體] ii 1. 嘴 [句尾疑問助詞]. Minaunin kasu ha? 你吃過飯了嗎？ Ha-iap kasu malasBunun ha? 你會說布農話嗎？

haar (★)

1. [主事] 清楚;確定. 2. [主事] 看起來;表面上. Haal sa-ia mangaspah hai, kaaz ukaas tamasaz. 他看起來魁梧，只是沒有力氣。 Haal sa-ia issu-ian hai, kaaz nii tu manaskal. 他表面上有錢，只是不快樂。

cihaar (★) 參照 haar

[變體] sihaar 1. 做身體檢查. [例句參看 sihaar]

cihaarun (★) 參照 cihaar

[變體] sihaarun 1. [受事] 被做身體檢查. Maza inaak cina hai, nacihaarun mas kuisang mais kutunin.ey 我母親明天要給醫生檢查身體。 Cinhaarun takna inaak baak. 我的肺昨天檢查了。

pacihaar (★) 參照 cihaar

[變體] pasihaar 1. [主事] 檢查. Pacihaar mas inaak tu lutbu sia ising. 我在醫院檢查身體。 2. 挑選. Napadangi tu tanangaus hai, pacihaar na-ia mas hani-anan. 要結婚之前，他們挑這個日子。

pacihaarun (★) 參照 pacihaar

1. [受事] 被檢查. Pacihaarun takna naak lutbu sia ising. 我昨天在醫院檢查身體。 Malibuntuin sa-ia nii tu pacihaarun mas ising. 他很久沒給醫生檢查了。

haarang (★) 參照 haar

1. 雖然;即使. Haalang sa-ia masvala, saduavin maisin. 他雖然舒適，不久以後等著瞧。 Haalangas maupacia, saduavas maisin. 你就算是這樣，不久以後等著瞧。

haalmang (★) 參照 haar

[變體] hamang 1. [主事] 不理會;忍氣吞聲. Haalmangav sa-ia antalamun. 別理他，(不要)回應。 Anatupa sa-ia tu sakulaazan mas bunun hai, haalmang sa-ia. 他雖然被人歧視，他仍然忍氣吞聲。

ishaalmang (★) 參照 haalmang

1. [主事] (未告知而)離開;跑開.. Ishaalmang a mapiha tu uvaaza mudaan, aupa tushungun saicia tu aluskunan. 由於受同伴的戲弄，瘸腿的小孩就偷跑回去。 Cis-uni tu nii tu ha-iap masipul patasan, uvaaz hai, ishaalmang maisnasia pasnavaan mudaan. 小孩因為不會唸書，於是就從學校跑走。

kanashaal (★) 參照 haar

1. [主事] 認定;確定;的確. Kanashaal a tamalung tu tu-i-ia sia madalavdav tu lahbings. 公雞固定在清晨破曉之際大叫。 Kanashaal sa-ia tu mahulpiah, haitu uka tamasaz. 他的確很胖卻沒有力氣。

kanashaalun (★) 參照 kanashaal

1. [受事] 被認定;被確定. Kanashaalunku sa-ia tu nalatasban mas siking. 我認定他會通過考試。

manhaal (★) 參照 haal

1. [主事] 表示;做記號. Manhaal sa-ia tu matamasaz mais mapinvai. 獲勝時表示他有力量。 Manhaal mais makasia vanglaz mudadaan. 沿河床走的話(要)做記號。

panhaal (★) 參照 manhaal

[變體] pashaal 1. [使役] 使…做記號.

patunhaal (★) 參照 haal

[變體] mapatunhaal 1. [主事,互相] 訂婚. Maipatunhaal na-ia takna sia kiukai. 他們昨天在教堂訂婚。 Mapadangi tu tanangaus hai, ngausang patunhaal. 結婚之前，先要訂婚。

sihaal (★) 參照 haal

[變體] cihaal 1. [主事] 檢驗;診察. Kuisaang hai, mahansiap sihaal mas itu bunun tu dahpa. 醫師擅長診察人的疾病。 Is-am-amminan hai, mahansiap sihaal mas itu bunun tu nalahaiban. 巫師擅長診察人的未來前途。

pasihaal (★) 參照 sihaal

[變體] pacihaal 1. [主事] 檢驗;診察. [例句參看 pacihaal。]

mapasihaal (★) 參照 pasihaal

1. [主事] 使…檢驗;使…診察. Nakusianik sia kuisang mapasihaal mas inaak tu dahpa. 我要去醫院看我的病。 Namapasihaal saiking inaak tu haidang. 我要去驗血。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sihaalun (★) 參照 sihaal

[變體] cihaalun 1. [受事] (身體)被檢查. Kusaina sia papa-iuan sihaalun tu makuin isuu lutbu? 你的身體去醫院檢查得怎麼樣了？ Sinihaalun saikin takna hai, masial inaak lutbu 我昨天被檢查，我的身體健康。

habang (★★)

1. 男子無袖長上衣. Habang hai, itu mabanaz tu is-inhahalab tu pinainuk. 長上衣是男子用來盛裝打扮的衣服。 Maza itu habang tu patas hai, paisnasia itu kaviaz tu patas silili natahis. 男子無袖長上衣的花紋是模仿百步蛇的花紋而織成的。 Minhalab tu mabanaz hai, painukan mas cipsi, habang, kuling, sinmas tapis. 盛裝的男子穿戴頭飾



habas (★★★★)

1. 以前. Habas Bunun hai, isia ludun mihumis. 以前布農人在山裡生活。 Itu habas tu sin-ihumis hai, malisvala. 以前的那種生活無憂無慮。

taikihabas (★) 參照 habas

1. 從前;古代. Taikihabas tu davus hai, kadimanun. 以前的酒很珍貴。 Taikihabas tu maduh hai, niin maduhtaz. 以前的小米不黏。

habasan (★)

1. 古代. 2. 人類的外生殖器. [相關詞-其它] havis [相關詞-其它] hazumui [相關詞-其它] inihumisan [相關詞-其它] takisapa [habasan 在投花東為「古代」，在高雄為「人類的外生殖器」。]

mailanhabasan (★) 參照 habasan

1. 遠古. Mailanhabasan Bunun hai, az-az makungulus masnava malasBunun aupa ukaas patasan. 遠古時代的布農族全部以口傳授布農語，因為沒有文字。 Mailanhabasan Bunun hai, mapakakvut sia asang. 遠古時代的布農族在部落裡彼此互相照顧。 [相關詞-其它] havis [相關詞-其它] hazumui [相關詞-其它] inihumisan [相關詞-其它] takisapa [使用於花東。H: mailanhabasang 古代. A: maisnahabasanang 古代.]

palihabasan (★) 參照 habasan

1. [主事] 說故事;談論古事. Mazima saikin ta-aza madadaingaz palihabasan. 我喜歡聽老人們說故事。 Uvavaaz hai, itmantuk ta-aza palihabasan. 孩子們專心聽著故事。 2. 傳說. Bunun tu palihabasan hai, aiza min-utung, aiza min-hazam. 布農族的傳說，有變成猴子的，有變成鳥的。 Supahan a madadaingaz mas palihabasan tu hansiap. 老人們知道很多傳說。 [相關詞-其它] havis [相關詞-其它] hazumui [相關詞-其它] inihumisan [相關詞-其它] takisapa [palihabasan 使用於花東投；高雄有人說 palihabasan，也有人說 palimailantangus。]

habasang (★★★★)

1. 從前. Masa habasang hai, supah a minpakaliva tu sinkuzakuza. 從前很多神奇的事情。 Habasang dau hai, maza utung hai, mai-uni amin mas bunun. 從前猴子本來也都是人。

habasin (★★)

1. 後來;以後;將來;未來. Aiza sintupa tu mais habasin hai, nakahnaan dau a dalahan. 有個傳說是，未來這個地球將被重建。 Uka Bunun mahtu ha-iap mas itu habasin tu naminmakua dau. 沒有人能夠知道未來會變成什麼樣子。

habin (★)

1. 藏匿. Habinav a sui-a. 把那些錢藏起來。 Habinav amin a kabaanga. 也把那個皮包藏起來。 [無 muhabin 詞形。]

habinun (★) 參照 habin

1. 藏. Asa tu habinun a ispapas-ah, aupa nakaunun mas ubuhcia. 必須把肥皂藏起來，因為會被那個嬰兒吃到。

mahabin (★) 參照 habin

1. [主事] 藏匿. Aiza pinilumah maduu mahabin pandian. 有媳婦喜歡把菜藏起來。 2. [主事] 埋葬 [委婉語]. Namahabin kutun mas nasPaki tais-aan. 明天要埋葬已故巴基的遺體。

tunhabin (★) 參照 habin

1. [主事] 躲藏. Dadusa tu bunun hai, macisbai tunhabin. 那兩個人就跑掉躲起來。 Maza vaha hai, mudaan kudadaza sia kalapatan tunhabin. 公鹿到懸崖處躲起來。

patunhabin (★) 參照 tunhabin

1. [互相] 互相躲藏;玩捉迷藏. Patunhahabin uvavaaza sia pasnanavaancia. 那些小孩在學校玩捉迷藏。

patunhahabin (★) 參照 patunhabin

1. 捉迷藏. Uvaaz hai, mazima pishasibang mas patunhahabin. 小孩子喜歡玩捉迷藏。

tunhabinan (★) 參照 tunhabin

1. [處所] 躲藏的地方. Bunun hai, savai-an naicia, aupa nii Bunun ha-iap tu isa inaicia tunghabinan. 布農族人被他們擊敗，因為布農族人不知道他們躲藏的地方在哪裡。

Aiza ibaavcia tunhabinan mais kan-asangun mas pais. 敵人攻擊時，上方有藏躲之處。

habu (★)

1. 爐灰. Isia baning hai, supahan mas habu. 爐灶裡很多爐灰。 Habas bunun hai, maku-uni mas habu masinav mas haimangsut. 以前的人用爐灰洗東西。 2. 火藥. Mailukis tu hunung hai, mahtu pin-uniun habu. 木炭可以用來製造火藥。



hahabu (★) 參照 habu

1. 爐子. Ma-anat cina mas cici sia hahabu. 母親在爐子上煮肉。

ihabu (★) 參照 habu

1. [主事] 在爐子上.. Maaz a ihabutan pit-iunsuan? 這個爐子上你在煮什麼？ Minanasuk a ihahabu inanat tu pandiana. 在爐子上煮的那鍋湯滾了。

hacibing (★)

1. 蚊子. Isaicia lutbu hai, kailatan mas supah hacibing, aat masungadaingaz. 他的身體被很多蚊子叮咬，奇癢無比。



hacispung (★)

1. 茂盛. [相關詞-同義詞] cispong [cispong (花) ; hacispung (投)。]

mahacispung (★) 參照 hacispung

1. [主事] 茂盛. Mahacispung a lukis. 樹木很茂盛。 Maza bunuaza hai, mahacispung. 那棵梅樹很茂盛。 [相關詞-同義詞] cispong [macispung (花) ; mahacispung (投); macispung/mahacispung(高東)。]

hadi (★)

1. 身體污垢. Itu uvaaz tu hadi hai, maduaz umanun. 小孩身上的污垢容易清除。 Mais nii tu tal-i-isuh hai, nasupahan mas hadi. 不常洗澡的話，身上會很多污垢。

hadung (★)

1. 黑痣. Aizaan isaicia dahis mas hadung. 他的臉有黑痣。 Maza hadung hai, nii tu mahtu kana-anak min-uka 黑痣不可能自動消失。

hahalcip (★)

[變體] halcip 1. 夾子。Maza hahalcip hai, iskusia mahalcip mas cici. 夾子用來夾肉。 Maku-unia mas hahalciptan mahalcip mas kitdacia. 請用這個夾子來夾那些燒剩的木頭。

hahapis (★)

1. 蠕蚣。Maza hahapis hai, supahan mas bantas. 蠕蚣很多腳。 Mais kalatun mas hahapis hai, madahpadaingaz. 被蜈蚣咬非常痛。

hai (★★★★★)

1. 主題後標記。Maza Bunun hai, katsia ludun tu siduh. 布農人是居住在山中的民族。 Masa habasang hai, supahan mas cici. 古時候很多獵物。 [相關詞-其它] asa [相關詞-其它] maza

ha-iai (★)

1. [主事] 快;早。Tundaza mas kusbabai hai, mastaan ha-iai. 搭飛機(旅行)非常快。 Naha-iai saikin musuhis kulumah. 我就快回家了。 [相關詞-其它] mabiskav

ha-iap (★★★★★)

1. [主事] 會;知道。Adu ha-iap kasu maku-uni busulkavi manah? 你會射箭嗎？ Ha-iapas tu masikua naak uvaaza? 你知道我那個孩子怎麼了嗎？ [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-ku [專精程度由高到低為 masaihuu/masai-ku、mahansiap、ha-iap。ha-iap 有人高調置於 ha 上，有人高調置於 iap 上。]

ha-iapun (★) 參照 ha-iap

1. [受事] 被知道。Maaz ha-iapun su mas mailantangus tu sin-ihumis? 你知道先人的生活嗎？ Ha-iapunku itu habasang tu islulus-an. 我知道古代的節慶。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-ku

inha-iap (★) 參照 ha-iap

1. 知道。[相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-ku

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
inha-iap (★) 參照 inha-iap

1. [受事] 被知道。Maza hinabin tu sinkuzakusa hai, dungzavin inha-iapun su mas bunun. 隱匿起來的事情，終將被人知道。 Tanghahai-ku tu bunun hai, na-inha-iapun mais habasin. 常常偷竊的人，將來會被知道。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-ku

minha-iap (★) 參照 inha-iap

1. [主事] 理解；了解。Minha-iap na-ia tu palasmauvun su mas bunun. 他們了解被騙的人。 Tama hai, minha-iap tu makuang mais huhuud davus. 爸爸體悟到常常喝酒是錯的。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-ku

pinha-iap (★) 參照 inha-iap

1. [使役] 使…了解;使…懂得. Pinha-iapav a sa-ia tu aiza maupacia 讓他了解有那種事。 Pinha-iapav a sa-ia macindun. 使他學會編織。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

isha-iap (★) 參照 ha-iap

1. 使…知道;通知. [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

pisha-iap (★) 參照 isha-iap

1. [主事,使役] 使…知道;通知. Pisha-iapav a sa-ia tu naminsuma saikin. 通知他我要來。 Pisha-iapavang a cina tu nakulumah saikin kutunin. 請讓媽媽知道我明天要回家。 2. [主事] 報告;解釋. [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

ispisha-iap (★) 參照 pisha-iap

1. [工具] 佈告. Ka-unia dusa ispisha-iap tu patnadaan. 請製作兩個佈告欄。 Asa tu mananulu sadu sia ispisha-iap tu sinpatas. 讀佈告時要細心。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

mapisha-iap (★) 參照 pisha-iap

[變體] pisha-iap 1. [主事] 使…知道;通知. Mapisha-iap paliskadaan mita tu, namuskun aip kadaan. 村長通知我們，今天要一起開路。 2. [主事] 報告;解釋. Tatahudihanin hai, mapisha-iap mita tu nahudanan kutun. 氣象台向我們報告，明天會下雨。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

pisha-iapun (★) 參照 pisha-iap

1. [受事] 被使知道;被通知. Pisha-iapunku a Laniahu tu nakulumah saikin. 我通知拉尼胡我要回家。 Maza Taluma hai, pisha-iapunku tu ampasduavik sia Takaucia. 我讓那位達嵩知道到高雄那邊接我。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

malhaha-iap (★) 參照 ha-iap

1. [主事] 一直記得;銘記在心. Malhaha-iap saikin mas imita tu paidangian tu hanian. 我一直記得我們的結婚紀念日。 Malhaha-iap saikin mas itu cina tu sintatahu. 我一直把母親的話銘記在心中。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

oha-iapan (★) 參照 ha-iap

1. [處所] 能知道;能了解. Dungzavin saikin oha-iapan tu sintukua sain tu halinga. 我終於了解這句話的意思。 Uha-iapan sa-ia mas isuu tu sial. 他明白你的善良。 Masa uhaiapanin sa-ia hai, isnavaanin saicia mas duma tu bunun. 當他學會後就教其他人唱。 [相關詞-其它] masaihuu [相關詞-其它] masai-iu

haidadasu (★)

[變體] haidasu ; is-i-isulhaising 1. 船槳. Habasang haidadasu hai, iskusia mas Bunun ma-isul mais tunhatu. 古時候，布農族乘船時用船槳來划船。 2. 攪拌米飯的槳. Haidadasu hai, is-i-isul mas

haising. 飯槳是用來攪拌米飯的。 [haidadasu 可指「船槳」或「飯槳」，因為布農人的飯槳大如船槳。]



haidang (★)

1. 血. Mais Andaza hai, maku-uni babu tu haidang mahushus mas pacilasan tu hau. 進倉祭的時候，用豬血塗抹米倉的柱子。 Salitung tu ciahus hai, maszang mas bunun tu haidang. 木瓜汁像人血。

hai-ia (★)

[變體] ha-ia 1. 轎車. Maza hai-ia hai, balivundaingaz. 轎車非常貴。 Namabaliv saikin mas hai-ia. 我即將買車。 [相關詞-其它] pautpaut

hai-iu (★)

[變體] ha-iu 1. 偷竊；淫亂.

mahai-iu (★) 參照 hai-iu

1. [主事] 會偷. Paskuusav a mahai-iu tuasu-an aupa natanhai-iu mas tulkuk. 把這隻會偷的狗拴起來，因為會偷雞。 Pisi-alav a ilav masahdil aupa naniin a mahai-iu tu bunun mahtu kungadah. 好好的把門鎖起來，因為小偷就會無法進來。 2. 好色. [mahai-iu (投花束)；ma-utung (高投)。]

mahahai-iu (★) 參照 mahai-iu

1. 小偷. **財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

palinhai-iu (★) 參照 hai-iu

[變體] patanhai-iu 1. [主事] 偷情；通姦；淫亂. Masamu kata Bunun palinhai-iu. 我們布農族禁止淫亂。 Habas mais palinhai-iu hai, patazun. 以前犯淫亂的會處死刑。

tanhai-iu (★) 參照 hai-iu

1. 偷. [遙遠過去式為 cininhai-iu，其變化形為 taininhai-iu。 短語 tanhai-iu sadu 'peer' '窺視']

patanhai-iu (★) 參照 tanhai-iu

[變體] mapatanhai-iu 1. [主事] 通姦.

mapatanhai-iu (★) 參照 patanhai-iu

1. [互相] 通姦. Masamu mapatanhai-iu. 不可犯姦淫。 Madia laupakadau bunun mapatanhahai-iu. 現代很多人淫亂。

sintanhai-iu (★) 參照 tanhai-iu

1. [成果] 所偷的東西.

tanhahai-iu (★) 參照 tanhai-iu

1. 小偷. [ma-utung (高投東)； mahahai-iu (花東)； tanhahai-iu (花東高投)。例句參看 ma-utung。]

tanhai-iun (★) 參照 tanhai-iu

1. [受事] 被偷. Maza inaak ha-ia hai, tanhai-iun takna. 我的轎車昨天被偷了。
Inaak sui hai, tanhai-iun mas bunun. 我的錢被別人偷了。

hai-iul (★)

1. 敏捷.

mahai-iul (★) 參照 hai-iul

1. [主事] 敏捷. Mahai-iul a sakuta. 那隻山羌很敏捷。 Maza sidi hai, mahai-iul. 山羊很敏捷。

haika (★)

1. 然而. Supahan sa-ia sui, haika makutum. 他有很多錢，卻很吝嗇。 Sinpavali tu maduh haika ishudanan. 曝曬的小米卻遭雨淋。 2. 因此. Malmananu sa-ia kuzakuza, haika minsia-in. 他努力工作，因此成功了。

haikikaku (★)

[變體] siluhu 1. 肺結核.

hailang (★)

1. [主事] 阻礙. Maazbis hailang sia daantan ii? 到底是什麼障礙物在這條路上？ Kaa tu hailanghailang inaak tu nalahaibar. 不要阻礙我的前途

hailangan (★) 參照 hailang

1. [處所] 被阻礙的地方;被遮住的地方. Hailangan a inaam daan mas tulakudaingaz. 我們的路被大卡車阻礙。 Maza vali hai, hailangan mas luum. 太陽被雲遮住.

mahailang (★) 參照 hailang

1. [主事] 阻礙. Paluhun saicia lukisdaingaz aupa mahailang mas lumah. 大樹被他砍掉，因為遮住房屋。 2. [主事] 研磨. Mahailang sa-ia mas dulaz tu nakamuci. 他研磨糯米做年糕。

hailazu (★)

1. 碗櫥. Isia pipit-iaanca hai, aiza hailazu. 廚房裡有碗櫥。 Sangkunav a balukanan sia hailazu. 把這些碗收進碗櫥。

hailma (★)

1. 水泥. [hailma (東)； simintu (投高)。例句參看 simintu。]



hailta (★)

1. 鬆. [hailta(花東)； aulta (投高)。]

mahailta (★) 參照 hailta

1. [主事] 鬆. Mahailta isuu sapil tu duun. 你的鞋帶很鬆。 Mahailta naak a cishut. 我的腰帶很鬆。 [mahailta (花東)； ma-aulta (投高)。]

haimangsut (★★★)

1. 東西;行李. Supahan a isuu a lumahan mas haimangsut. 你這間屋子很多東西。 2. [工具] 工具;用具. Maza tangaa mas navu hai, is-unhu huma tu haimangsut. 鋤頭和鐮刀是用來種田的工具。 3. 家具. Supah isuu a binaliv haimangutan hai, mahusbu ansahanun. 你買的家具很多，搬起來很重。

haimhaim (★)

1. 非常鹹;過鹹.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 mahaimhaim (★) 參照 haimhaim

1. [主事] 非常鹹;過鹹. Maza pandianan hai, mahaimhaim. 這個菜很鹹。 Nii Saikin mazima mas mahaimhaim tu pandian. 我不喜歡很鹹的菜。

haina (★)

1. [工具] 小鐮刀. Aizaan saikin tasa tu haina. 我有一把小鐮刀。 Maza haina hai, iskusia kapaaz. 小鐮刀是用來割稻的.[相關詞-其它] kaul 2 [相關詞-其它] navu [kaul (花)； kaulkama (東)； haina (高)。]

hainan (★)

1. 笑.



ispapahainan (★) 參照 hainan

- 遊戲. Maaz ispapahainan kazimaunsu? 你喜歡甚麼遊戲?

mahainan (★) 參照 hainan

- [主事] 笑; 謔笑. Makinmimiing sa-ia mahahainan tu aiza cis-ahu hangvang. 有鹿中陷阱，他偷笑。 Masamu mahainan mas minkulaaz tu bunun. 不准譏笑殘障的人。

mapahainan (★) 參照 hainan

[變體] pahainan₂ 1. [互相] 說笑; 玩耍. Muskun madadaingaz mapahahainan hai, manaskal. 老人聚在一起說笑很愉快。 Mapahainan a uvaaz sia daisah. 小孩子在廣場玩耍。 Masa mapahainan hai, suulan saikin tuhaspingaz mas danum. 玩耍的時候，姊姊對我潑水。 [mapahainan (投高東); pishasibang (高花東); pistavatava (投).]

pahainan₁ (★) 參照 hainan

- [使役] 使…玩/被取笑. Pahainanav sa-ia. 取笑他！ Pahainanav uvaaza mas mali. 讓那個小孩玩球。

pahainanan₁ (★) 參照 pahainan₁

- [處所] 被譏笑. Pahainanan sa-ia mas bunun 他被人譏笑。 Minduduaza hai, pahainanan mas bunun aupa cisbangaz. 那個年輕人因為不會打獵被人譏笑。

pahainan₂ (★) 參照 hainan

[變體] mapahainan 1. [互相] 玩耍; 說笑. [例句見 mapahainan。]

pahainanan₂ (★) 參照 pahainan₂

- [處所] 遊樂園.

haingil (★)

- 歪斜.

ithaingil (★) 參照 haingil

- [主事] 中風. Isaicia bananaz hai, ithaingil. 她的丈夫中風了。 Ithaingil sa-ia, aupa talpatazun. 他因為太忙而中風了。

mahaingil (★) 參照 haingil

1. [主事] 歪斜. Kaa tu mahaingil malkabunun. 對待人不要(心存)不正。 Maza lukisa hai, mahaingil. 那顆樹歪斜。

masihaingil (★) 參照 haingil

1. [主事] 傾斜; 歪斜. Masihaingil a hau-a. 那根柱子歪斜了。 Masihaingil a lumaha. 那棟房子歪斜了。

muhaingil (★) 參照 haingil

1. [主事] 傾斜; 偏袒. Cis-uni balivusan, inaam lumah hai, muhaingil. 因為颱風，我們的房子傾斜了。 Sa-ia hai, muhaingil masinasia mas bununcia. 他偏袒那個人。

haing-ut (★)

1. 砍人頭. [例句見 mahaing-ut。]

mahaing-ut (★) 參照 haing-ut

1. [主事] 砍人頭. Habas Bunun hai, makavas mahaing-ut itu pais tu bungu. 從前布農族出草，砍下敵人的頭。 Kaupas mamangan tu bunun mahtu mahaing-ut. 只有英勇的人能夠砍下別人的頭。

hainhain (★)

1. 前腿. Pasa-unian sa-ia mas maisidi tu hainhain. 他被分配到羊的前腿。 Pinaakav a maisakut tu hainhainan. 把這隻山羌的前腿給我。

hainis (★)

1. 水桶 (用來打水). Maza hainis hai, iskusia munaul. 水桶用來取水。 Maza hainis hai, mai-uni bitahul. 水桶取材自葫蘆。 [相關詞-其它] haungu



原住民族語言研究發展基金會版權所有

hainput (★)

1. (小孩)無人看顧.

hainsuban (★)

1. [主事] 燒焦. Hainsubanin a haising pinit-ia. 飯煮焦了。

hainunan (★)

1. 一種喬木,作為柴薪或種植來肥沃土地,有紅色及白色。[hainunan (高)；hinunan (南)。]

haipa nii tu (★)

[變體] haipahau 1. 也許. Haipa nii tu nanii tu mahtu kudiip hanup. 也許以後不能去打獵(了)。 Haipa nii tu namungaabin musuhis. 也許快回來了。

haipiaz (★)

1. 大山羌. Maza haipiaz hai, madaing tu sakut. “Haipiaz”是大的山羌。

haipis (★)

1. 紅嘴黑鷗. Masa laining-avanin hai, kaupa mas haipiscia mahtu mindangaz Bununcia siza mas sapuz. 洪水來襲的時候，只有那紅嘴黑鷗能幫助那些布農人取得火種。 Ansapahun mas haipiscia sapuza masaiv mas Bununcia hai, misdanghas a isaicia ngulus. 那火種被那隻紅嘴黑鷗銜在口中送給那些布農人，燒紅了牠的喙。 [hapis (高投)；haipis (高花東)。]



haipu (★)

1. 趕鳥以照料(農作物). [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu [1. 無 mahaipu 詞形。
2. haipu (花東)；ihaipe (南高)。例句見 ihaipe。]

alhaipu (★) 參照 haipu

1. 守護;照料(農作物/病人等). Alhaipuav a minkulaaz tu uvaazan. 照料這個殘疾的孩子。 Alhaipuavang a madaingaza. 請照料那個老人。 [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

alhaipuun (★) 參照 alhaipu

1. [受事] 被照料. Maza madadaingaza hai, alhaipuun mas uvavaazcia. 那位老人被那些孩子們照料。 Ubuh-ikit hai, alhaipuun mas hudas. 小嬰兒被祖父母照料。 [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu

malhaipu (★) 參照 alhaipu

1. [主事] 守護;照料(農作物/病人). Malhaipuik maduh ii, nanii tu ik-aminun mas hazam maun. 我在看守小米啊，免得被鳥吃光光。 Isianik ising malhaipu madahpa tu tama. 我在醫院照料生病的父親。 [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu

palhaipu (★) 參照 alhaipu

1. [使役] 使…照料. [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu

mapalhaipu (★) 參照 palhaipu

1. [主事] 使…照料. Mapalhaipu sa-ia zaku mas uvaaz. 他委託我照顧孩子。 Saikin hai, mapalhaipu saicia mas asu. 我委託他照顧狗。 [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu

haipuun (★) 參照 haipu

1. [受事] 被照料. Nahaipuunku vai-an aip. 我今天要照顧這個剛會走路的小孩. [相關詞-同義詞] katvut [相關詞-其它] haipu [花東為 haipuun；南高為 ihaipuun。]

hais (★)

1. [處所] 界線. Maza huma tu hais hai, min-uka-in. 田地的界線消失了。 Maza hahanupan hai, aizaan mas hais. 獵場有界線。

pahais₁ (★) 參照 hais

1. [使役] 劃界線;(障礙物)擋住.

pahaisan (★) 參照 pahais₁

1. [處所] 被劃界的地方;被(障礙物)擋住的地方. Inaam huma hai, pahaisan mas lukis. 我的田地以樹木分界。 Muntunuh tu daan hai, pahaisan; nii tu palahaib. 坎方的路被劃界不可通行。. Inaam lumah hai, pahaisan mas batudaingaz. 我們的家被大石頭擋住。 Inaak mata hai, pahaisan mas isaicia tu ima. 我的眼睛被他的手擋住。

pahais₂ (★) 參照 hais

[變體] mapahais 1. [主事] 互相劃界線. [參看 mapahais 之例句。]

mapahais (★) 參照 pahais₂

1. [主事] 互相劃界線. Namasia mas Ngani hai, mapahais tu dusa tu ludun. 高雄縣那瑪夏鄉和桃源鄉以兩個山為界。 Ciban mas Dastal hai, mapahais tau tu painsanan. 齊班和達斯達爾兩人已經互相劃界線三年了。

haishais (★)

1. 擦拭;拖地板. Haishaisav a pangkaka-a. 把那張桌子擦一擦。 Haishaisav amin a palusu-a. 也把那張椅子擦一擦。

haishaisun (★) 參照 haishais

1. [受事] 被擦拭;地板被拖. Haishaisunku siulan. 我擦這扇/這些窗戶。 Nahaishaisunku amin bukzavan. 我也拖這個客廳。

ishaishais (★) 參照 haishais

1. [工具] 用來拖;用來擦拭. Maza ahil hai, ishaishais dahis. 紙巾用來擦臉。 Maza ishaishais hai, ishaishais papatasan. (板)擦用來擦黑板。 2. [工具] 衛生紙.

[issihahaisu/ishahaisu (花東)；ishaishais (南)；iskuskus (高)。例句參看 ishahaisu 或 iskuskus。]

ishahaishais (★) 參照 ishaishais

1. 板擦;橡皮擦;拖把. Ishahaishais hai, mai-uni kumu. 橡皮擦是用橡皮做成的。 Maku-unia ishahaishais mahaishais mas bukzavan. 請用拖把拖客廳。

mahaishais (★) 參照 haishais

1. [主事] 擦拭;拖地板. Mahaishais isnanavaan mas itu masnanava tu paitasan. 學生擦拭那個老師寫的字。 Mahaishais sa-ia mas isaicia muliva tu paitasan. 他擦拭他寫錯的字。 Maku-uni ishahaishais mahaishais bukzavan. 用拖把拖客廳。

haising (★★★★)

1. 飯;一餐. Mamaunang na-ia mas haising. 他們正在吃飯。 Adu minaunin kasu haising? 你吃過飯了嗎？

pithaisingan (★) 參照 haising

- [變體] pit-ianhaising ; cipinhaising. 1. [處所] 電鍋. Supah laupaku a vaivivaivi tu pithaisingan. 現在各式各樣的電鍋很多。 Aizaang bunun nii tu mazima maku-uni saiciin tu pithaisingan mapit-ia. 還有人不喜歡用這電鍋煮飯。

Haisul (★)

1. (男子名) 海舒爾. Mastaan Bisazu mas Haisul mahansiap hanup. 比撒如比海舒爾會狩獵。

haitas (★)

1. 厥惡. Umanavang a imita haitas. 請除去我們的厥惡之情。 Sipungulavang a imita haitas. 請忘卻我們的厥惡之情。

kahaitas (★) 參照 haitas

1. 討厭;厥棄;棄絕. Kahaitasav a kaung. 要厥棄壞事。 Kahaitasavang a inilivaan. 請棄絕錯誤的行為。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kahaitasun (★) 參照 kahaitas

1. [受事] 被討厭. Kahaitasun sa-ia tu uvaaz, aupa matushng. 他是令人厥惡的小孩，因為很頑皮。 Sa-ia hai, kahaitasun mas isicia tu pais. 他被敵人討厭。

haithait (★)

1. (一般物品/食物等)堅硬;不情願.

mahaithait (★) 參照 haithait

1. [主事] (一般物品/食物等)堅硬. Masmuav mahaithait tu cici kaunun. 吃起來非常硬的肉。
2. [主事] 不情願. Mahaitait sa-ia si-adasun kusia isiing mapa-iu. 他不情願被拉去給醫生看病。 [第二義為第一義引申之比喻用法。]

haithaitaz (★)

1. 一種硬菇 (可食用) .

haitlas (★)

1. (土地.米飯.殼.果核等)硬.

mahaitlas (★) 參照 haitlas

1. [主事] (土地, 殼, 果核等)硬. Mahaitlas a itu halup a tuhnaz. 桃子的核很硬。 Itu bunuaz tu tuhnaz hai, mahaitlas amin. 李子的核也很硬。

matuhaitlas (★) 參照 haitlas

1. [主事] 處於硬的狀態;僵硬. Mais matuhaitlasin tu haising hai, niin masial kaunun. 硬的飯不好吃。 Maza matuhaitlasin tu simintu hai, niin mahtu iskusia. 硬的水泥不能用。

haitu (★★★★)

1. 但是. Asa saikin mabaliv mas ha-ia, haitu uka sui. 我想買車，但是沒錢。 Mazima saikin saicia, haitu nii tu mahtu tupu. 我喜歡他，但是無法說(出口)。

Haitutuan (★)

1. 台東縣海端鄉;台東縣海端鄉海端村;台東縣海端鄉海端部落.

haivhai (★)

1. 攪拌.

mahaivhai (★) 參照 haivhai

1. [主事] 攪拌. Asa katamasazun mahaivhai pinit-ia, aat nanii tu hansuban. 烹煮食物必須努力攪拌，才不會燒焦。 Mahaivhai cina mas kai-unian saicia tu davus sia amunu. 媽媽在陶甕中攪拌她所釀造的酒。

haiusvus (★)

1. 扭;轉. Haivusvusav a isuu bananaz tu tangia. 扭你丈夫的耳朵。

cinhaiusvus (★) 參照 haivusvus

1. [主事] 扭. Cinhaiusvus itu babucia ikul. 那隻豬尾巴扭動著。 Cinhaiusvus inaak ima. 我的手扭到。

haiusvusun (★) 參照 haivusvus

1. [受事] 被扭;被轉.

mahaivusvus (★) 參照 haivusvus

1. [主事] 扭轉. Mahaivusvus sa-ia mas libatcia. 他扭轉那個螺絲。

haizu (★)

- 酸.

haizuan (★) 參照 haizu

- [處所] 被酸到. Haizuan saikin mas pininhaizu. 我被酸菜酸到。(我吃酸菜覺得很酸。)
Uvaaz hai, haizuan mas izuk-ikit. 小孩子被小橘子酸到。(小孩子吃小橘子覺得很酸。)

mahaizu (★) 參照 haizu

- [主事] 酸. Mahaizu a bunuazkabusulun mais kaunun. 梅子吃起來很酸。 Mahaizu kai-unian saicia davus, nii tu mahtu huudan. 他釀的酒很酸，不能喝。

mapinhaizu (★) 參照 haizu

- 使…變酸. Mais mapinhaizu sanglav hai, asa tu ma-ibul hasila manusmus. 製作酸菜的時候，要摻鹽搓揉。

pinhaizu (★) 參照 haizu

- [使役] 使…變酸.

pininhaizu (★) 參照 pinhaizu

- 酸菜. Haizuan saikin mas pininhaizu. 我被酸菜酸到。(我吃酸菜覺得很酸。)

haizungzung (★)

- 捲; 轉動. Haizungzungav a ahila. 把那張紙捲起來。 Haizungzungav amin a paklisa. 把那條電線捲起來。 Haizungzungavang a tauntauna. 請轉動那個輪子。

haizungzungun (★) 參照 haizungzung

- [受事] 被捲.

mahaizungzung (★) 參照 haizungzung

- [主事] 捲起. Mahaizungzung saikin mas paklis. 我捲起電線。 Uvaaza hai, mahaizungzung mas duun. 那個小孩捲起繩子。

maukhaizungzung (★) 參照 haizungzung

- [主事] 緩慢旋轉.

haizuzu (★)

- 漩渦.

hakasi (★)

- 博士(從日本語). Aiza inaak tacini uvaaza binkiu laupakadau mas hakasi. 我有一個孩子現在在讀博士。 Maza hakasi hai, ishansiapan tu bunun. 博士是富有學識的人。

halaisva (★)

[變體] hulaisva ; halungsiva 1. 細的枯枝;竹枝. Kaazin a pisbunuazan atuhalaisva, aupa nii tu pisialun masivat. 李子園只剩枯枝，因為沒有好好除草。 Maza bunuazbusul hai, supahan mas halaisva. 梅子樹很多枯枝。

halang (★)

- 病痛. [使用於花蓮。例句參看 dahpa。]

mihalang (★) 參照 halang

1. [主事] 生病. Makazavin, supah a bunun mihalang. (天氣)冷了，很多人生病。 Taupas hai, kusia ising mapasadu dahpa, aupa mihalang. Taupas 去醫院看病，因為生病。 [使用於花東。]

halav (★)

- 強取;搶. Halavav a isaicia mali-a. 把他的球搶來。 Halavavang a sintanghai-iu mas mahai-iu tu sui. 請把小偷所偷的錢搶過來。

mahalav (★) 參照 halav

1. [主事] 強取;搶. Nii tu mahtu mahalav itu bunun tu pingaz. 不可搶奪別人的妻子。 Saia tu bunun hai, maduu mahalav itu duma bunun tu huma. 他這個人喜歡搶別人的田地。

mapahalav (★) 參照 halav

[變體] pahalav 1. [互相] 互相搶.

pahalav (★) 參照 halav

[變體] mapahalav 1. [互相] 互相搶.

halavang (★)

- 中雞.

minhalavang (★) 參照 halavang

[變體] mainhalavang 1. [主事] 成為中雞. Supah laupaku tulkuk minhalavang. 現在中雞很多。 2. 青少年 (13-19 歲). Aiza naak dadusa uvaaz minhalavang laupaku. 我有兩個正值青少年期的孩子。

halaza (★)

- 細小的顆粒;玉米粉篩過之後剩下的顆粒.

halcip (★)

- 夾. Halcipav a cici-a. 把那塊肉夾去。

halcipun (★) 參照 halcip

1. [受事] 被夾.

mahalcip (★) 參照 halcip

1. [主事] (用夾子)夾. Maza hahalcip hai, iskusia mahalcip mas cici. 夾子用來夾肉。
Maku-unia mas hahalcipan mahalcip mas kitdacia. 請用這個夾子來夾那些燒剩的木頭。

halcis (★)

1. 夾(食物);剪. Halcisav a iskaanan. 把這條魚夾去。 Halcisav a hulbu. 把這頭髮剪一剪。 2. 筷子;剪刀;捕獸夾. Maku-uni saikin halcis malhalcis pandian. 我用筷子夾菜。 Maza halcisan hai, mai-uni batakan tu kai-unian. 筷子是以麻竹為材料的製品。 [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub

hahalcis (★) 參照 halcis

1. 剪刀. Maza hahalcis hai, ishalcis mas maha-iav anis ahil. 剪刀用來剪布料或紙張。
Maza hahalcisan hai, nii tu balivun. 這把剪刀不貴。 [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub



halcisun (★) 參照 halcis

1. [主事] (食物)被夾;被剪. Halcisunku a maibabuan. 我夾這塊豬肉。 Halcisunku maha-iavan. 我剪這塊布料。 [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub

ishalcis (★) 參照 halcis

1. [工具] 用來夾;用來剪. Maza halcis hai, ishalcis mas pandian. 筷子是用來夾菜的。
Maza halcisdaingaz hai, ishalcis mas vanis. 大夾子是用來夾山豬的。 Maza halcisan hai, ishalcis mas sihi. 這個剪刀用來剪樹枝。 [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub

ishahalcis (★) 參照 ishalcis

1. 鉗子;捕獸夾. Maku-uni ishahalcis mahalcis paklis. 用鉗子剪電線。 Masial a andii ishahalcis iskusia. 這鉗子很好用。 [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub

mahalcis (★) 參照 halcis

1. [主事] 修剪;剪斷;夾斷. Mahalcis aip Dahu mas kansul. 達琥今天剪葡萄。 Mahansiap isaicia cina mahalcis hulbu. 他媽媽擅長剪頭髮。 [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub

patuhalcis (★) 參照 halcis

1. [使役] 夾板陷阱. [相關詞-其它] halcip [相關詞-其它] hatub

halhal (★)

1. (從高處)掉落. Halhalav a bunuaz. 使李子掉下來。 Halhalav a salitung. 使木瓜掉下來。 Halhalav a tavasiu-a. 使那些愛玉掉下來。 Halhalav a malkaka-ia ulusa. 把那件一直掛著的衣服弄下來。

aunhalhal (★) 參照 halhal

1. [主事] 推而使之掉落. Aunhalhalav a sinkakaun maituhnaza nastucia. 把吃剩的那些骨頭推落到那邊地上。 Aunhalhalav a ismuuta sia mangdavancia. 把那些垃圾推落到山溝那邊。 [無 ma-aunhalhal 詞形。]

aunhalhalun (★) 參照 aunhalhal

1. [受事] 被推而掉落. Aunhalhalunku a kupu-a. 那個杯子被我推落。 Maza balukana hai, aunhalhalun mas uvaazcia aat, panpulpulin. 個碗被那個小孩推落而碎裂了。

mahalhal (★) 參照 halhal

1. [主事] 使(從高處)掉落. Mahalhal a uvaaza mas lapat. 那個小孩使芭樂掉下來。 Mahalhal a sa-ia mas salitung. 他使木瓜掉下來。

muhalhal (★★) 參照 halhal

1. [主事] (從高處)掉落. Utung hai, muhalhal aat panpataz. 猴子掉下來摔死了。 Uvaaz hai, kudadaza sia lukis muhalhal. 小孩爬上樹(之後)掉下來。

halidang (★)

1. 樹豆. Maisuaz kasu halidang ha? 你種過樹豆吧？ Supah naak sinsuaz a halidang. 我種過很多樹豆。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



kahalidang (★) 參照 halidang

1. [主事] 採收樹豆。

halili (★)

1. 篩。Haliliav a tangtangcipulan. 去篩這些玉米粉。 Haliliavang a cilasan. 請篩這些米。 [halili (花東)；hasisi (投高)。]



halilian (★) 參照 halili

1. 篩子。Maku-uni sa-ia halilian mahalili mas cilas. 她用篩子篩米。 Maza halilianan hai, ishaliliku mas tangtangcipul. 這個篩子我用來篩玉米粉。 [halilian (花東)；hasisian (投高)。]

haliliun (★) 參照 halili

1. [受事] 被篩。Haliliunsu aupa cilas? 米在被你篩嗎？(你在篩米嗎？) Nahaliliunku tangtangcipulan. 這些玉米粉要被我篩。(我要篩這些玉米粉。) [haliliun (花東)；hasisiun (投高)。]

mahalili (★) 參照 halili

1. [主事] 篩。Mahalili sa-ia mas bunuk. 他篩沙子。 Mahalili saikin mas udungku. 我篩麵粉。 [mahalili (花東)；mahasisi (投高)。]

Halilu (★)

1. (男子名) 哈利路。

halimudung (★)

1. 灌木叢；草叢。Pistabaun saicia halimudunga. 那片灌木叢被他燒了。 Aiza ivut sia halimudungcia. 有蛇在那邊的草叢裡。 2. [主事] 雜草叢生。Halimudungin a huma-a. 那片田地已經雜草叢生。

mahalimudung (★) 參照 halimudung

1. 雜草叢生。

halinga (★★★★)

1. 話；諾言。Uvaaz hai, asa tu ta-aza itu tamacina tu halinga. 小孩要聽父母的話。 2. 語言。Itu

Bunun tu halinga hai, supah a mapakadahvi. 布農語很多比喻。 3. 傳說. Habasang hai, inaiza minpakaliva tu halinga. 古代有(一些)怪誕的傳說。

ishalingaan (★) 參照 halinga

1. 多話. Maza sa-ia hai, ishalingaan. 他很多話。

haliputput (★)

1. 乾癟而皺成一團。

mahaliputput (★) 參照 haliputput

1. [主事] 乾癟而皺成一團. Mahaliputput a halput saduan. 佛手瓜看起來皺成一團。 Mahaliputput a hudas tu dahis. 祖父的臉皺成一團。

sihaliputput (★) 參照 haliputput

halipuus (★)

1. 大螞蟻. [相關詞-其它] ahlua [例句參看 iahlua。]

haliv (★)

1. 乾;枯。

mahaliv (★) 參照 haliv

1. [主事] 乾;乾枯. Mahaliv lukis hai, maluhluh pisduun. 乾木頭放進爐子裡會燒得很旺。 Supah isaincia mahaliv lukis, masial cilukisun. 他那邊很多乾木頭，適合作為柴薪。

mahalivan (★) 參照 mahaliv

1. 乾燥. Maluhmu sidi sia mahalivan tu uul. 羊在乾燥的山洞裡伏臥。

pihaliv (★) 參照 haliv

- [變體] pinhaliv 1. [使役] 弄乾, Pihalivav a ulusa. 去把那些衣服弄乾。 Pihalivavang ulus. 請把衣服弄乾。

ispihaliv₁ (★) 參照 pihaliv

- [變體] ispishaliv ; ispinhaliv 1. [工具] 用來弄乾. Andian hai, ispihahaliv mas hulbu. 這個是用來吹乾頭髮的。 Maza tasa-a hai, ispihahaliv mas itu asu tu huspil. 那一個是用來吹乾狗毛的。

ispihahaliv (★) 參照 ispihaliv₁

1. [工具] 乾燥機。

ispihahalivhulbu (★) 參照 ispihaliv₁

- [變體] ispihalivhulbu 1. 吹風機. Andian hai, ispihahalivhulbu. 這是吹風機。

ispihaliv 2 (★) 參照 pihaliv

[變體] ispishaliv ; ispinhaliv 1. [受益] 為(某人)弄乾. Ispihalivku kasu mas iskaantan. 我為你弄乾魚。 Ispihalivavik mas pininhaizucia, na-adasunku maisin. 幫我曬乾酸菜，我過幾天要帶走。

mapihaliv (★) 參照 pihaliv

[變體] mapinhaliv 1. [主事] 使…曬乾. Mapihaliv saikin mas hulbu. 我把頭髮弄乾。

halkai (★)

1. 雖然;即使. Halkai sa-ia tupa tu namaupacia, haitu nii tu minmaaz. 雖然他說要那樣，但卻沒有做到。 Halkai isaicia is-aang miliskin tu na-asu usizaan, haitu nii tu saudiip. 雖然他心裡認為將會取得，但卻沒有達成。 [相關詞-同義詞] kaihai

halmut (★)

1. 籠罩.

halmutan (★) 參照 halmut

1. [處所] 被籠罩. Halmutan kata laupaku mas mutmut. 我們現在被霧籠罩。 Halmutan kata mas husdul. 我們被煙籠罩。

lahalmut (★) 參照 halmut

1. [主事] 全面籠罩. Lahalmut a mutmut sia andii tu dalah. 大霧籠罩這個地方。 Lahalmut a punu sia Taihuku. 灰塵全面籠罩台北。

lahalmutan (★) 參照 lahalmut

1. [處所] 眼睛被異物侵入. Lahalmutan naak a mata. 我眼中有異物。 Mata mais lahatmutan hai, mubabahbah. 眼中有異物時會流淚不止。

halput (★)

1. 乾癟;皺. 2. 佛手瓜. 【佛手瓜】: halput (花東); tangkuihalput (高); mani-uni (南)。例句和圖片參看 tangkuihalput。]



halputzuszus (★) 參照 halput

1. 龍鬚菜. [halputzuszus (花東)；tangkuizuszus (高)；mani-unizuszus (投)。例句和圖片參看 tangkuizuszus。]

mahalput (★) 參照 halput

1. [主事] 乾癟;皺. Anatupa tu mahalput saduan tu izuk haitu, masmuav madavus kaunun. . 雖然橘子看起來乾癟，但是吃起來卻非常甜。 Maza itu madadaingaza dahis hai, mahalput saduan. 這位耆老的臉龐看起來又乾又皺。 2. (因生氣而)臉臭. [【皺】：mahalput (南花東)；sihalput (高). 【臉臭】：使用於南高。]

sihalput (★) 參照 halput

1. [主事] 逐漸乾癟;逐漸變皺.

haltum (★)

1. 掩埋. Haltumav a minataz tu naunga. 掩埋那隻死貓。 Haltumavang a matazin tu asu-a. 請掩埋那隻死狗。

mahaltum (★) 參照 haltum

1. [主事] 掩埋. Mahaltum sa-ia mas batu pin-uni huma tu hais. 他埋石頭作為旱地的界線。 Mahaltum sa-ia mas minataz tu naung. 他們埋葬死貓。

masihaltum (★) 參照 haltum

1. [主事] 半埋;埋進地裡而種植(蔬菜.根莖類植物等). Lapunalan aat masihaltum sia duhduh a lumah. 土石流侵襲，結果房子半埋在爛泥巴裡。 Masihaltum ngadah sia dala a lai'lai. 車子半埋在土裡。 Nakudiip kaimin masihaltum mas duduk. 我們要去種生薑。

sihalmum (★) 參照 haltum

1. 半埋;埋進地裡而種植(蔬菜.根莖類植物等).

pasihalmum (★) 參照 sihalmum

1. [使役] 使…半埋;使(蔬菜.根莖類植物等)埋進地裡而種植.

sinpasihalmum (★) 參照 sihalmum

[變體] sinpashalmum 1. [成果] 被埋在地裡而種植的(蔬菜.根莖類植物等). Isima ikbuu-an tu sinpasihalmum? 這地瓜葉是誰種的？

halua (★)

[變體] iahlua ; ihlua ; ahlua 1. 螞蟻. [相關詞-其它] ahlua [ihlua (東)；iahlua/iahlulua (高)；ahlua (南)；halua (花)]. 例句參看 iahlua。]

halubangbang (★)

1. 女用裙子. Manau-az isuu halubangbangan saduan. 你這件裙子很好看。 Sima kai-uni isuu tu halubangbangtan? 你這件裙子誰做的

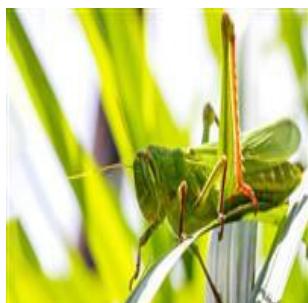
kunhalubangbang (★) 參照 halubangbang

1. [處所] 穿女用裙子. Kunhalubangbang maluspingaza. 那位女人穿裙子。

Kunhalubangbang a Cina-Uvau-a. 那位 Uvau 烏娃阿姨穿裙子。

haludung (★)

1. 蝗蟲;蚱蜢;蟋蟀. [相關詞-其它] susu-ia



halum (★)

1. 穿山甲. Inaak tama hai, maidamu mas halum sia daan. 我爸爸在路上捉了穿山甲。 Itu halum tu kalkal hai, mahaitlasdaingaz. 那隻穿山甲的鱗片非常堅硬。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

halup (★★)

1. 桃子. Inaak huma hai, sauzan mas halup. 我的田種桃子。 Halup mais madanghasin hai, mahtuin kaunun. 桃子紅了，可以吃了。



halupaz (★) 參照 halup

- 柿子. Masuaz saikin mas halupaz. 我種植柿子。 Maza halupaz hai, madavusdaingaz. 柿子非常甜。



halupdaingaz (★)

- 水蜜桃. [例句參看 halup。]

halusing (★)

- 燕子. [halusing (花東)；hanusing (南高)。例句和圖片參看 hanusing。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

haluup (★)

- 袋子. Pulazingav a maduha sia haluupcia. 把那些小米放入那個袋子中。 Maza haluupa hai, itmuzan mas paaz. 那個袋子裝滿稻米。

hamisan (★★★)

- 冬天. Mais hamisan hai, lapa-avan a ludun. 冬天時，山上下雪。 2. 新年. Isia hamisan hai, itu Bunun tu lus-anan mas tastupainsanan tu kainahtungan. 新年的時候，布農人慶祝一年的終了。
- 年；歲. Piin isuu hamisan? 你幾歲了？ [相關詞-其它] pavilung [hamisan 在花東高投有「冬

天」及「新年」之義，和 minhamisan 同義；pavilung 僅用於台東，指漢人的新年。例句參看 hamisan 及 pavilung。「歲」，花投為 hamisan，高東為 painsanan。「年」，花投為 hamisan，高東投為 painsanan。例句參看 painsanan。]

minhamisan (★) 參照 hamisan

1. 冬天. Isia minhamisan minpinang maduh. 在冬天播種小米。 Muhashasin a dala tu lisav mais minhamisan. 冬天時，楓葉落盡。
2. 新年. [相關詞-其它] pavilung [minhamisan 在花東高投有「冬天」及「新年」之義，和 hamisan 同義；pavilung 僅用於台東，指漢人的新年。例句參看 hamisan 及 pavilung。]

naminhamisan (★) 參照 hamisan

1. 秋天. Mais kanahtungin Andaza hai, naminhamisan in. 進倉祭結束之後，就是秋天了。 Makazavkazavin a dihanin hai, naminhamisan in. 天氣冷了，就是秋天了。 Muhashasin a lukis tu lisav mais naminhamisan in. 秋天一到，樹葉就落了。 [相關詞-其它] pavilung

han (★)

1. 和. Punmas-anhan-ima-in aupa isuu painsanan? 你十五歲了嗎？ Aiza andii mas-anhantau tu patasan. 這裡有十三本書。 [註：多用於數字。]

hanal (★)

1. 理髮;剃毛. Hanalav a inaak uvaazan. 替我的孩子理髮。 Hanalavang a inaak tama tu hulbu-an. 請替我父親剃頭髮。

hanalan (★) 參照 hanal

1. [處所] 理髮的地方. Isa hanalan suu? 你在哪裡理髮？ Hanalanku tu hahanalan hai, isAping. 我理髮的地方是阿萍的理髮店。

hahanalan (★) 參照 hanalan

1. 理髮廳. Isa tu hahanalan hanalansu? 你在哪間理髮廳理髮？ IsAping tu hahanalan hanalanku. 我在阿萍的理髮廳理髮。

hanalun (★) 參照 hanal

1. [處所] 被理髮. Hanalunku a inaak tu uvaaz. 我為我的孩子理髮。 Hanalunku amin a inaak tu bananaz. 我也為我的先生理髮。

ishanal (★) 參照 hanal

1. [工具] 用來理髮. Maaz ishanalsu mas uvaaz? 你用什麼替孩子理髮？ Maza balikangan hai, ishanalku mas uvaaz. 這支推平頭的工具，我用來替孩子理髮。

mahanal (★) 參照 hanal

1. [主事](男性)理髮. Simabis mahanal suu ii? 是誰理你的頭髮？ Inaak tu maluspingaz hai, mahanal zaku. 我太太理我的頭髮。

pahanal (★) 參照 hanal

1. [使役] 理髮.

mapahanal (★) 參照 pahanal

1. [主事] 理髮. Katasa saikin dangian mapahanal. 我固定在同一個地方理髮。
Maipahanal saikin takna. 我昨天理髮。

pahanalan (★) 參照 pahanal

1. [處所] 理髮店. Inaak lumah hai, pahanalan. 我家是理髮店。 Katasa saikin mas pahanalan pahanal. 我只在一家理髮店理髮。

handas (★)

1. 毛髮稀疏.

mahandas (★) 參照 handas

1. [主事] 毛髮稀疏;禿. Masamu sakulaaz mahandas tu bunun. 不准輕視禿頭的人。
Bunun mais aiza mahandas tu bungu hai, mataiklas. 人如果有禿頭的話,(比較)聰明。
[mahandas 在高雄為「毛髮稀疏」, 在南.花.東為「禿」。【禿】: mahandas (南花東);
mahapdas (高花)。]

minhandas (★) 參照 handas

1. [主事] 變成禿頭. Minhandas tu bananaz hai, asa tu tamu-ungan mais minhamisan. 禿頭的男人冬天必須戴帽子。 Maluspingaz hai, mazima mas minhandas tu bananaz. 女人喜歡禿頭的男人。 Tupa bunun tu, mais minhandas hai, issu-ian. 人家說，禿頭的話會富有。

hangdau (★)

1. 原來. Isaicia hangdau sa-ia tu bananaz. 他原來是他的丈夫。 Amus nii hangdau kasu saidiip?
結果你原來沒去那邊?

hanglas (★)

1. 貧窮. [例句見 mahanglas, ishanglasan。]

ishanglasan (★) 參照 hanglas

1. [時間] 貧窮的時候. Mais ishanglasan hai, asa tu makadim mas sui. 貧窮的時候一定要珍惜金錢。 Maza naicia tu kuka hai, taunadaan mas ishanglasan. 他們的國家遭遇貧窮的時期。

mahanglas (★) 參照 hanglas

1. [主事] 窮. Mahanglas hai, nii tu iskaz-av. 窮不是羞恥。 Maza uvaazan hai, mahanglas, ukas nakaunun, napinukun. 這個孩子很窮，沒得吃沒得穿。

hangsia (★)

1. 原來. Manailang sa-ia hai, amus kaaz tastas hangsia. 他仔細聆聽，結果原來只是瀑布聲。

hangvang (★★★)

1. 鹿；水鹿. Maza hangvang hai, mazima maun ismuut. 鹿喜歡吃草。

hanian (★★★★)

1. 白天；一天；日期. Masial aip a hanian. 今天是好天氣。 Nalakua kasu tu hanian mahtu minsuma kusia Takautan? 你哪天可以來到高雄這裡？

pinithanian (★) 參照 hanian

[變體] pithanian 1. 午餐. Mamaun kaimin mas pinithanian. 我們正在吃午餐。

Munhuhuma tu bunun hai, asa pinithanian tu supahun maun. 農人的午餐必須吃得很多。

haniang (★)

1. (牛.羊.鹿.山羌等) 有角動物的幼獸. Sidi mais haniangang hai, ukaan mas vaha. 羊小時候沒有角 Hanvang tu haniang hai, sususu sia madaingaz. 牛犢在大牛身上吸奶。 [相關詞-其它] luhi

haningu (★)

1. (人的)影子. Maukbaasin vali hai, madulu a haningu saduan. 太陽過了正午，人的影子看起來很長。 Uvaaz hai, kinkikinuz kandadapan mas itu cina tu haningu. 小孩常常跟在後面一直踩他媽媽的影子。 2. 照片. Tatunin a haningu-an. 這張照片很舊了。 3. 電影. Mazima saikin sadu Amulika tu haningu. 我喜歡看美國電影。 [相關詞-其它] navung [相關詞-其它] paicidanum
【電影】：haningu/iga (高)；inga (花)。]

sanhahaningu (★) 參照 haningu

1. 電視. [相關詞-其它] navung [相關詞-其它] paicidanum [例句參看 tili bi。]

hanipu (★)

1. 頭髮中的漩渦. Maza bunun tu hulbu hai, dangian mas hanipu. 人的頭髮中有漩渦。 Dusa hanipu tu bunun hai, ma-ahbung. 頭髮中有兩個的漩渦的人很兇。

hanitu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 鬼；魔. Habasang hai, supah a hanitu sia ludun. 古時候山間很多鬼。 Habasang Bunun hai, liska-uni mas hanitu. 古代的布農族相信(有)鬼魂。

hanivalval (★)

1. 彩虹. Habasang Bunun hai, masamu mapatnu mas hanivalval. 對古時候的布農族(而言)，手指彩虹是個禁忌。 Hanivalval hai, aiza tu pitu a patas. 彩虹有七個顏色。

hanpiing (★)

1. 軍人；軍隊. Asa bananaz tu kusia hanpiing mais taunamapusan. 男子滿二十就得當兵。 Asa hanpiing tu pihdin pakunling aat, natudiip mahtu pasanpanah. 軍人得受嚴格訓練才能參加戰事。
[相關詞-其它] hitai [相關詞-其它] kuapiing [相關詞-其它] sinpi [hanpiing (花)；hetai/sivitai

(南)；hitai/kuapiing (高)；sinpi (東)。]

hansal (★)

1. 旱田的田埂. Pasabahun a uvaaza sia tanngadah lukis tu hansal. 那個小孩在樹下的田埂上被哄睡了。Tau tu hansalin a inun humaan. 已經耕作了三個田埂。

hansiap (★★)

1. 知識. Aizaan kasu mas itu mailantangus tu hansiap ha? 你擁有先人的知識嗎？Supahan sa-ia itu laupaku tu hansiap. 他(具有)很多現代的知識。

hansaipun (★) 參照 hansiap

1. [受事] 被知道;被了解. Hansaipunku isuu tu kazimaun. 你的喜好我了解。Maza isuu masial tu paikadaan hai, hansaipun amin mas bunun. 你做過的好事，人們都知道。

ishansaipan (★) 參照 hansiap

1. [處所] 富有知識. Ishansaipan a Tamalbi mas malkahanup. 以比叔叔在打獵方面知識豐富。Maza TamaDahu hai, ishansaipan tu bunun. 達琥叔叔是個知識豐富的人。

kahansaipun (★) 參照 hansiap

1. [受事] 被知道;被了解. Kahansaipun amin saicia pali-uni mas isia ning-av ngadah tu sikaupaka minihumis. 他知道有關海裡生物一切種種。Kaupa naak kahansaipun pali-uni hudasnanaz mas ukin saicia niipun. 就我所知道有關祖父的事，就是他沒牙齒了。

mahansiap (★★★★) 參照 hansiap

1. [主事] 知道. Mahansiap saikin tu kasu hai, mahasmav tu bunun. 我知道你是勤快的人。
2. [主事] 懂得. Habasan maluspinglez hai, mahansiap amin cindun pusut. 古時候的女性全都懂得織麻布。Mahansiap sa-ia kalumah. 他懂得蓋房子。
3. [主事] 擅長. Isbabanal hai, mahansiap cindun talangkas mas tukban. 伊絲芭納爾家族擅長編織背籃和簍箕。
Mahansiap sa-ia malasAmilika tu halinga palinanatu. 他擅長說英語。[mahansiap 在花東意為「知道」、「懂得」，在南高為「懂得」、「擅長」。]

minhansiap (★) 參照 hansiap

1. [主事] 變得知道;受啟發. Uvaaz mais isnavaan hai, nadungzav minhansiap. 小孩受教育的話，終將會懂事。Minhansiap amin a bunun malasBunun. 所有的人都懂得布農語。

palihansiap (★) 參照 hansiap

1. [主事] 討論;商量;開會. Mazima saikin muskun mas matataiklas tu bunun palihansiap. 我喜歡和學者共同討論。Muskun madadaingaz palihansiap mas imita Bunun tu samu. 老人們聚在一起討論我們布農族的禁忌。

pinhansiap (★) 參照 hansiap

1. [主事,使役] 啟發;使…有知識. Pinhansiapav a isnanavaana. 去啟發那個學生。
Pihansiapavang kaimin. 請啟發我們。Isaicia sinkuzakuza hai, pinhansiap ma-ita. 他的作

為使我們獲得知識。

mapinhansiap (★) 參照 pinhansiap

1. [主事] 啟發;使…有知識。[例句見 pinhansiap。]

hansu (★)

1. 臭味. Uka bunun mahtu sisasaa mas sinvail tu hansu. 沒有人能忍受垃圾的臭味。 Nii saikin mahtu sisasaa isaicia tu hansu. 我受不了他的臭味。

mahansu (★) 參照 hansu

1. [主事] 難聞;臭. Aiza ismuut tu lisav mais musmusun hai, mahansu saakun. 有些草的葉子被搓揉的時候很難聞。 Mahansu saakun tunus. 尿聞起來很臭。

hanuas (★)

1. 羨慕;仰慕.

mahanuas (★) 參照 hanuas

1. [主事] 羨慕;仰慕. Mahanuas kaimin inaicia tu sin-ihumis. 我們羨慕他們的生活。 Mahanuas saikin mas isaicia tu sinkuzakuza. 我羨慕他的工作。

hanuaz (★)

1. 傷痕;疤. Mavia tu aiza isia isuu tu ima-a hanuazan ii? 為什麼你那隻手上有這個傷痕呢？ Aizaan isuu bantas mas hanuaz. 你的腳有疤痕。

ishanuaz (★) 參照 hanuaz

1. [成果] 結疤;癒合. Laupang ishanuaz tu lu'lu hai, masmuav tu masunga. 剛結疤的傷口奇癢無比。 Maza kalav hai, cisha ishanuaz. 瘡傷突然癒合。

pishanuaz (★) 參照 ishanuaz

1. [主事,使役] 治癒;醫好(傷口). Namaku-uni maaz tu iu pishanuaz mas nuka? 要用什麼藥治療這個膿瘍？ Sain tu iu hai, mahtu pishanuaz mas lulu. 這種藥能夠使傷口痊癒。

mapishanuaz (★) 參照 pishanuaz

- [變體] pishanuaz 1. [主事] 治癒;醫好(傷口). Mapishanuaz a susuluk mas nuka. 咸豐草能治癒傷口。 Masumsum hai, mahtu mapishanuaz dahpais-aang. 祈禱能治癒心病。

hanup (★★★★)

1. [主事] 打獵 (尤指集體行動). Nakudiip naak tama hanup. 我爸爸要去打獵。 Bunun hai, mazima hahanup. 布農人喜歡常常打獵。 [相關詞-其它] mitala



hahanup (★★) 參照 hanup

1. 獵人. Inaak a masinauba hai, mamantuk tu hahanup. 我哥哥是認真的獵人。 [相關詞-其它] mitala



hanupan (★) 參照 hanup

1. [處所] 獵場的地方. 2. [處所] 獵場;狩獵區. Aiza inaak isia Saviahcia hanupan. 我在玉山那邊有獵場。 isia Taintangan tu hanupan hai, supahan mas ngabul. 但當安的獵場很多水鹿。 [相關詞-其它] mitala

hahanupan (★) 參照 hanupan

1. 獵場;狩獵區. Supah a takilibus sia hahanupancia. 獵場那邊很多獵物。 Maza imita hahanupan hai, mai-aupa sia Saviah. 我們的狩獵區朝向玉山。 [相關詞-其它] mitala

hinanup (★) 參照 hanup

1. [主事] 獵到的獵物. [相關詞-其它] mitala [例句參看 sinhanup]

sinhanup (★) 參照 hanup

1. [成果] 所獵到的獵物. Inaam sinhanup tu cici hai, supahdaingaz. 我們獵到的獵物很多。 Sain tu maibabu hai, inaak tu sinhanup. 這山豬是我獵到的。 [相關詞-其它] mitala

hanusing (★)

1. 燕子. minhamisanin hai, tunhabinin a hanusing. 冬天時，燕子躲起來了。 Mais namintalabalini hai, minsuna hanusing kusbabai. 春天時，燕子出現盤旋。 [halusing(花東); hanusing(南高)。]



hanusnus (★)

1. 疗瘡. Mubuat a hanusnus aat, si-apavun a butbut. 疗瘡破了，膿頭被拔出來。 Aizaan inaak ima mas hanusnus. 我的手上有疔瘡。

hanvang (★★★★)

[變體] hangvang 1. 鹿; 水鹿. Habasang hai, supah a hanvang isia Tai-uancin. 古時候，台灣這裡很多鹿。 2. 牛. Maku-uni na-ia mas hanvang lakangkang mas bangkal. 他們用牛犁水田。 [相關詞-其它] banaan [相關詞-其它] ngabul [hanvang (高花東); hanvang (南高)。]



maihangvang (★) 參照 hanvang

[變體] maihanvang 1. 牛肉; 鹿肉. Masmuav manambuh kaunun tulmiaz, aupa ibulan mas maihangvang. 麵吃起來非常香，因為混有牛肉。 Aiza Puut matusamu maun maihangvang, aupa is-unhuhuma na-ia. 有些平地人極端禁忌吃牛肉，因為牛用來耕田。 [相關詞-其它] banaan [相關詞-其它] ngabul [maihangvang (高花東); maihangvang (投高)。]

hanvangdanghas (★)

1. 黃牛.



hanvangpushiv (★)

1. 水牛. [hanvangpushiv/hanvangPuut (高) ; hanvangpushaiv (投) ; hanvangtahdung (花)。]



hanvantage (★)

1. 母鹿;母牛. [相關詞-其它] taina [例句參看 hanvang 和 taina。]

hanvangvaha (★)

1. 公牛;公鹿. [相關詞-其它] vaha [例句參看 hanvang 和 vaha。]

hapdal (★)

1. 額頭. [hapdal (高) ; hupdal (南)。]

hapdas (★)

1. 禿頭. 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

cinhapdas (★) 參照 hapdas

1. [主事] 忽然禿頭.

mahapdas (★) 參照 hapdas

1. [主事] 沒有毛髮;禿. Mahapdas saicia bungu. 他的頭禿了。 Simabis mahapdas tu bungu-a ii? 那顆禿頭是誰啊？ [mahandas (南花東) ; mahapdas (高花)。]

muhapdas (★) 參照 hapdas

1. [主事] 自動變禿頭.

haphap (★)

1. 毛蟲. Supah a haphap sia lukiscia. 那棵樹上有許多毛蟲。

haputung (★)

1. 心臟.

hapzan (★)

1. 扁.

mahapzan (★) 參照 hapzan

1. [主事] 扁的. Mahapzan a itu cintatakucia bungu. 眼鏡蛇的頭是扁的。 Mahapzan a savishapzan. 扁頭箭是扁的。

hasal (★)

1. 冰雹.

lahasalan (★) 參照 hasal

1. [處所] 下冰雹. Isian Taiuancin hai, nii tu langat lahasalan. 在台灣這裡不常下冰雹。 Mais lahasalan hai, pishusdul. 下冰雹的時候會冒煙。 [lahasalan/sanhasal 用於花東； sanhasal 用於投高。]

sanhasal (★) 參照 hasal

1. [主事] 下冰雹. Sanhasal aip tu hanian. 今天下冰雹。 Malbuntuin kata nii tu sinadu mas sanhasal. 我們很久沒有看到下冰雹了。 Mazima uvavaaza sadu mas sanhasal. 那些小孩子很喜歡看到下冰雹。 Sanhasal sangan a dihanin. 剛才天空下冰雹。 [lahasal(花東)； sanhasal(投高)。]

sanhasalan (★) 參照 sanhasal

1. [處所] 下冰雹. Sanhasalan a adaiza-a. 那邊下冰雹。 Sanhasalan a abaav luduna. 那邊山上下冰雹。 [lahasalan(花東)； sanhasalan(投高)。參看 lahasalan 例句。]

sanlahasal (★) 參照 hasal

1. 突然下冰雹. Sanlahasal aip tu hanian. 今天突然下冰雹。 Sanlahasal sangan a dihanin. 剛才天空突然下冰雹。

hasam (★)

1. 勸告. Hasamav a sa-ia tu kaa tu mahaam mas sui. 勸告他不可以貪錢。 Hasamav a sa-ia tu kaa tu pinmamaaz mas sui. 勸告他不可以浪費錢。

hasaman (★) 參照 hasam

[變體] hasamun 1. [受事] 被勸告. Hasamanku sa-ia tu kaa tu katmang masnipah. 他被我勸告不可隨意吐痰。 Maza inaak uvaaz hai, hasamanku tu kaa tu kusia aulcia aupa na-anhanuun. 我的孩子被我勸告，不可以去那條溪邊，因為會被沖走。

hasamun (★) 參照 hasam

[變體] hasaman 1. [受事] 被勸告。[例句參看 hasaman。]

mahasam (★) 參照 hasam

1. [主事] 勸告. Mahasam inaak pantamaun tu kaa tu malaitaz. 我叔叔勸人不要懶惰。
Mahasam saikin inaak tu uvaaz tu kaa tu sunkaviaz mas makukuang tu uvaaz. 我勸我的孩子
不要結交壞小孩為朋友。

sinhasam (★) 參照 hasam

1. [成果] 勸告. Inaak tama tu sinhasam hai, antalaunku amin. 我父親的勸告，我全部接受。
Uninang isuu tu sinhasam. 感謝你的勸告。

has-az (★)

1. 嫉妒.

mahas-az (★) 參照 has-az

1. [主事] 嫉妒. Kaa tu mahas-az mas bunun. 不要嫉妒別人。 Mahas-az sa-ia inaak tu kai-unian. 他嫉妒我的作品。

tuhas-az (★) 參照 has-az

[變體] matuhas-az 1. [主事] 詛咒. Tahuau saikin mas tama tu, kaa tu tuhas-az bunun. 父親
告訴我不要詛咒人。 Nii tu masial mais tuhas-az bunun. 詛咒人是不好的。

sintuhas-az (★) 參照 tuhas-az

1. [成果] 所詛咒的. Sintuhas-az saicia hai, nii tu minsia. 她所詛咒的沒有實現。
Cinsalaz a sa-ia cinbulauk maszang sintuhas-az mas is-amaminan. 他立刻長瘡，就
像巫師所詛咒的。

hasbing (★)

1. [主事] 打噴嚏. Uvaaza hai hahasbing aupa paskazavun. 那個孩子一直打噴嚏，因為著涼。
Maviatu hahasbing kasu tu? 你為什麼一直打噴嚏？

hasbingan (★) 參照 hasbing

1. [受事] 打噴嚏. Mais kitngaab lus-an hai, nii tu mahtu hasbingan. 慶典開始的時候，不
可以打噴嚏。 Bunun mais namudaan hanup hai, masamu hasbingan. 布農人在即將出發去
打獵的時候，打噴嚏是禁忌。

mahasbing (★) 參照 hasbing

1. 打噴嚏. Uvaaza hai, mahasbing aupa paskazavun. 那個孩子因為著涼而打噴嚏。

hasbit (★)

1. 鹹。

mahasbit (★) 參照 hasbit

1. [主事] 鹹. Mahasbit danumning-av. 海水很鹹。 Cici hai, asa mahasbit tu kauman, aat manambuh pandian. 肉要鹹一點，湯才香。

hasdiv (★)

1. 尿臊味. Maza isah tu hasdiv hai, nii tu masial saakun. 尿的臊味不好聞。

mahasdiv (★) 參照 hasdiv

1. 尿臊味很重. Itu ubuh tu tuhu hai, mahasdiv. 嬰兒的臀部有尿臊味。 Maza itu uvaaczia sisvahun hai, mahasdiv saakun. 小孩的褲子有尿臊味。

hashas (★)

1. 繡眼鳥. [相關詞-其它] sinaz [hashas (高東)； patuhazam (南高)； sinaz (南)。例句參看 sinaz。]

hasibang (★)

1. 玩耍. [相關詞-其它] is-₂

mahasibang (★) 參照 hasibang

1. [主事] 頑皮；好動；吵鬧. Masmuav sa-ia tu mahasibang tu uvaaz. 他是個非常好動的小孩。 Maza isnanavaan hai, mahasibang isia pasnanavaan. 學生在學校非常吵鬧。 [相關詞-其它] is-₂

pishasibang (★★★) 參照 hasibang

1. [主事] 玩耍；(動態)遊戲. Uvavaaza hai, isia pasnanavaancia pishasibang. 那些小孩在學校那裡玩耍。 Madaingazin saikin hai, niin mahtu pishasibang. 我老了，不能玩遊戲了。 2. 遊戲. [相關詞-其它] is-₂ [mapahainan (南高東)； pishasibang (高花東)； pistavatava (南)。]

pishasibangan (★) 參照 pishasibang

1. [處所] 遊樂場；公園. Duanduan a hudas mais madas mas uvaaz-ikit kusia pishasibangancia pishasibang. 爺爺奶奶偶爾帶小孩子去遊樂場玩。 Asa tu aiza pishasibangan, makuang mais uka. 一定要有公園，沒有就不好。 [相關詞-其它] is-₂

hasila (★)

1. 鹽. Mais ma-anat pandian hai, kaumanav a hasila. 烹煮的時候，鹽少放。 Maku-uni hasila maputbu mas cici. 用鹽醃肉。

hasilaun (★) 參照 hasila

1. [受事] 被用鹽調味. Maza pandianan hai, asa tu hasilaun. 這道菜必須放鹽。 Maza laupaku tu kakaunun hai, kaa tu masmuav hasilaun. 現代的食物別過度放鹽

mahasila (★) 參照 hasila

- [主事] 放鹽(在食物中). Mazima sa-ia mahasila mais ma-anat pandian. 他煮菜喜歡放鹽。
Mahasila saikin mais mapaklang mas maibabu. 我烤豬肉時放鹽。

hasingu (★)

- [工具] 梯子. [atal (花東); hasingu (高)。例句參看 atal。]

hasipa (★)

- 烏龜. Hasipa hai, maszang halum tu sisiahSUP a bungu. 烏龜像穿山甲一樣，頭會伸縮。
Maza haispa tu iku tu kalkal hai, maszang mas ngul-a tu kaihaitlasan. 烏龜背上的殼像鍋子一樣硬。
[dauludaulu (花); hasipa (高)。]

hasisi (★)

- 篩(玉米粉之類). Hasisi-av a tangtangacipula. 篩那些玉米粉。 Hasisi-avang a tangtangmaduha. 請篩那些小米粉。 [halili (花東); hasisi (投高)。]

hasisian (★) 參照 hasisi

- [處所] 篩子. [halilian (花東); hasisian (投高)。例句參看 halilian。]

hasisiun (★) 參照 hasisi

- [受事] 被篩. Hasisiuninku a tangtangcipula. 那些玉米粉被我篩過了。 Maza tangtangmaduha hai, asa tu hasisiun. 那些小米粉要篩一篩。 [haliliun (花東); hasisiun (投高)。]

mahasisi (★) 參照 hasisi

- [主事] 篩. Mahasisi a kasu mas tangtang utanlukiscia. 你去篩木薯粉。 Mahasisi saikin mas tangtang acipultan. 我在篩玉米粉。 [mahalili (花東); mahasisi (投高)。]

hasisiu (★)

- 派出所(從日本語). Maza hasisiu hai, itu kisacu tu sasangpanan. 派出所是警察上班的地方。
Maza hasisiu hai, aza-aza kisacu ingadahcia papangkung. 派出所全都是警察在那個裡面辦公。
[相關詞-其它] bunsisiu [層級由高至低依序為 bunkuku, bunsisiu, hasisiu。例句參看 hasisiu。]

hasivung (★)

- [主事] 安靜不動.

mahasivung (★) 參照 hasivung

- [主事] 安靜不動. Hasipa hai, mastaan mas mahasivung. 烏龜大多安靜不動。 Tudiipa uvaaz-ikit mahasivung mais masabah. 幼童在睡覺的那些時間安靜不動。

malhasivung (★) 參照 hasivung

- [主事] 處於安靜不動的狀態. Malhasiving aupa isuu siniza tu piniluma? Uvaaza hai,

malhasivung aupa mal-anuhu?

hasivungu (★)

1. [工具] 月桃葉編成的籃子或箱子。

haslam (★)

1. 芒草莖;蘆葦莖. Habasang Bunun hai, maku-uni haslam kasapalan. 古代的布農人用芒草莖鋪床。
2. [工具] 竹籤. Maza haslam hai, mahtu istusul mas cici. 竹籤可以串肉。 [相關詞-其它] padan

hasmav (★)

1. 有效率;勤快. [hashav 在高雄為「有效率」，在投花東為「勤快」。]

mahasmav (★★) 參照 hasmav

1. [主事] 有效率;勤快;匆忙. Mahasmav Maital a mindia tukisu. 瑪伊達檢百香果很有效率。 Mais mahasmav mun huma, kasui, kuzakuza hai, namin-aabuhan. 勤快的耕作、賺錢、工作，就會富有。 [mahashav 在高雄為「有效率」，在投花東為「勤快」。]

haspan (★)

1. 作為床墊的獸皮 (已去毛). [相關詞-其它] kupang [相關詞-其它] sapa

hasuhasu (★)

1. 混亂的;纏在一起;喧鬧的. Hasuhaus inaak iniliskinan, nii tu ha-iap tu namikua. 我的思緒混亂，不知如何是好。 Hasuhaus a itu cina sinisi-a. 媽媽的那些縫衣線纏在一起。 Maza asangdaingaz tu minihumis hai, hasuhasu mais saduan. 大城市的人看起來很混亂。

hata (★)

- [變體] la-ia 1. 旗子. [例句見 la-ia。]

hatabang (★)

1. 蟑螂. Hatabang hai, nii tu ma-aipi patazun. 蟑螂不容易殺死。 Supah a hatabang sia pipit-ian. 很多蟑螂在廚房。

hatas (★)

1. 陰莖;陽具. [相關詞-其它] havis [相關詞-其它] inihumisan

hataz (★)

1. 肝. Isia Tai-uancin supah bunun damuun mas dahnahataz. 在台灣很多人罹患肝病。 Maza Bunun hai, mazima maun mas maibabu tu hataz. 布農族喜歡吃豬肝。

hatba (★)

1. 健康.

mahatba (★) 參照 hatba

1. [主事] 健康;硬朗. Anatupa tu madaingazin, masmuav sa-ia tu mahatba. 雖然已經年老，他(仍)非常硬朗。 Mahatba lutbu tu bunun hai, nii tu kusia isiing. 身體硬朗的人不(需要)去醫院。

minhatba (★) 參照 hatba

1. [主事] 變得健康;康復. Asa tu maun mas haising, naminhatba a lutbu. 一定要吃飯，身體才會變得健康。 Lahtanav a davus, tamaku, saviki, aat naminhatba a lutbu. 禁絕酒.煙.檳榔，然後身體會變得健康。

hatnga (★)

[變體] linbu ; tapuzui 1. [工具] 木製圓頭箭 (殺傷力較小,打鳥用). 2. 蓮霧. [相關詞-其它] savishatnga 【圓頭箭】：hatnga (南)；savishatnga (高)。例句和圖片參看 savishatnga。【蓮霧】：hatnga (南高)；tapuzui (高)；pusuh (南)。例句和圖片參看 linbu。]

hatu (★)

1. 船. Isia ning-av hai, supah a hatu. 海裡很多船。 2. 飼料槽. Pitubabu hai, pingadahun sia hatu. 豬飼料被放入飼料槽。 3. 棺材. Maza minataz tu bunun hai, pungadahun sia hatu. 死了的人被裝進棺材。

hatub (★)

1. 石板陷阱. Supah a hatub isia huma tu tansunus. 很多石板陷阱在田地下方。 Cisduan a hatuba mas tabukaz. 那個石板陷阱捉到大田鼠。 [相關詞-其它] halcis

hatuhatu (★)

1. (路)崎嶇不平.

mahatuhatu (★) 參照 hatuhatu

1. [主事] (路)崎嶇不平. Mananulua mais mudadaan saincia, aupa mahatuhatu dalah. 在那邊行走要小心，因為地面崎嶇不平。 Mahatuhatu saincia dalah, aupa inunulan. 那邊的地面崎嶇不平，因為有過地震。

hatul (★)

1. 堆積.

hatulun (★) 參照 hatul

1. 被堆積(過去式). Hatulun a maduha dadaza sia patcilaran masangkun. 那些小米在穀倉裡被堆高儲藏。 Maza dangian mas paaz tu tavasiu hai, hatulun amin dadaza sia patcilaran. 裝稻子的麻袋，也被堆積如山在米倉中。

hinatul (★) 參照 hatul

1. [受事] 被堆積(過去式). Habasang bunun hai, supah a hinatul lukis isia tannata. 從前的人堆積很多木柴在屋外。 Maza patcilaran hai, matmuz mas hinatul tu maduh. 米倉堆滿小米。

mahatul (★) 參照 hatul

1. [主事] 堆疊. Namahatul na-ia aipcin maduh, aupa supah pininangan. 他們今年會小米成堆，因為種了很多。 Mahatul tama mas mahuhulpiah tu lukis, napisdun mais hamisanin. 爸爸堆了很粗的木頭，要在冬天的時候燒。

hatumi (★)

1. [工具] 刹車. Asa tu pisialun kinsa a itu lai'lai hatumi. 要檢查好汽車的剎車。 Minbaintaz inaak itu utubai tu hatumi aat, nii tu mahtu sipandu. 我摩托車的剎車鬆弛而煞車不住。

hau (★★)

1. 樹幹;莖;梗. Maza lukisan tu hau hai, mahulpiahdaingaz. 這棵樹的樹幹非常粗。 2. 柱子. Maza mahulpiah tu lukis hai, min-uni lumah tu hau. 粗大的樹木變成房屋的柱子。



haumusmus (★) 參照 hau

1. 電話桿. Maza ding-ua tu hau hai, tupau mas taikiTaitu tu Bunun tu haumusmus. 電話桿被住在台東的人叫作 haumusmus。 Laupakadau hai, ukin a haumusmus. 現代沒有電話桿了。

haudingki (★)

1. 電線杆. Supah isia daandaingaz a haudingki. 電線桿在大馬路上很多。 Kalintunghazun a haudingki mas balivus. 電線桿被颱風吹倒了。 [haudingki (投高); hauzingki (花東)]

hauhav (★)

1. 蘆荻. Maza hauhav hai, mahtu iska-uni mas patu-i-iun. 蘆荻可以用來做樂器。

haul (★)

[變體] batakanhaul 1. 長枝竹. Maza haul hai, mahtu cindunun min-uni mas haisisian. 長枝竹可以編織成篩子。 Mahtu amin a haul cindunun katukban. 長枝竹也可以編織成簸箕。 [比 kankunanan 粗, 比 batakan 細. 長枝竹外觀似刺竹, 但其節間長, 材質柔軟, 常用來編織米篩、畚箕、果籠等。]

haulili (★)

- 轉圈. [haulili (投高) ; halili (投花)]

cinhaulili (★) 參照 haulili

1. [主事] 在水面上漂流打轉. Baasun tu iskaan hai, cinhaulili mataz. 被下毒的魚在在水面上漂流打轉而死去。 Maza minunhanu tu sidi hai, cinhaulili sia ning-av. 漂流的羊在水潭裡打轉。 [cinhaulili (高投) ; cinhalili (花投)]

haulus (★)

1. 項鍊. Manau-az a isuu haulusan. 你這條項鍊很漂亮。 Pisi-alav masangkun a haulusan. 好好收藏這條項鍊。

Masuhaulus (★) 參照 haulus

1. 嬰兒祭. Mais nuumbuan hai, aiza Masuhaulus. 六月時有嬰兒祭。 [masu- (很多) 為前綴。 因為是祭典所以第一個字母要大寫。]

haunghaung (★)

[變體] hunghung 1. 口簧琴. Adu ha-iap kasu mapatu-ia mas haunghaung? 你會不會吹口簧琴？ Mazima saikin ta-aza itu haunghaung tu sing-av. 我喜歡聽口簧琴的聲音



原住民族語言研究發展基金會版權所有

haungu (★)

1. 木桶. Maza haungu-an hai, napacilasanku. 這個桶子我要放米。 Pitmuzav a haungu-an mas danum. 把這個桶子裝滿水。 [相關詞-其它] hainis [相關詞-其它] ikin



alivan (★) 參照 haungu

1. [處所] 蒸桶. Maku-uni sa-ia mas alivan mapit-ia mas inaliv. 他用蒸桶煮年糕。

Nakadavusan tu cilas hai, pit-iunang sia alivan. 要釀酒的米粒還在蒸桶裡煮。 [相關詞-其它] hainis [相關詞-其它] ikin



haungun (★)

1. [主事] 鴟;生氣. Kaa tu tutmang haungun mas duma tu bunun. 不要隨便罵別人。 Haungun sa-ia mas uvaazcia. 他罵那個小孩。

cinhaungun (★) 參照 haungun

[變體] 1. [主事] 發脾氣. Tupa madadaingaz tu asa nii tu katmang cinhahaungun mas bubun. 長輩說，不應隨便對人發脾氣。 Mais ma-aipi cinhahaungun tu bunun hai, na-isvavaa isdaingaz. 容易發脾氣的人，會很快變老。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 haungun (★) 參照 haungun

1. [受事] 被罵. Haungunun sa-ia mas isaicia tu cina. 他被他的母親罵。 Maza isnanavaanan hai, haungunun mas inaicia tu masnanava. 這些學生被他們的老師罵。 Haungunku sa-ia laupakadau. 他正在被我罵。 Hinaungunku sa-ia takna. 他昨天被我罵。 [過去式(past.)為 hinaungunan。]

mapahaungun (★★) 參照 haungun

[變體] pahaungun 1. [互相] 吵架. Asa nii tu mapahaungun. 不可吵架。 Mais mapahaungun hai, naminpakapais. 吵架的話會變成仇敵。

pahaungun (★) 參照 haungun

[變體] mapahaungun 1. [互相] 吵架. [例句參看 mapahaungun]

haus (★)

1. (甘薯/芋頭)香甜. [相關詞-反義詞] ula [相關詞-反義詞] mulu

mahaus (★) 參照 haus

1. [主事] (甘薯/芋頭)香甜. Andii tu utan hai, mahaus. 這顆地瓜香甜可口。 Mahaus tu tai hai, masial kaunun. 香甜的芋頭很好吃。 [相關詞-反義詞] ula [相關詞-反義詞] mulu

havis (★)

1. 女陰. [相關詞-其它] hatas

havit (★)

1. 百步蛇. Mazahavit hai, mastaan kapisingun. 百步蛇非常可怕。 Aipincin Bunun mas havit hai, minkaviazin 後來，布農人與百步蛇變成朋友了。



hazam (★★★★)

1. 鳥. Hazama hai, kusbabai dadaza sia dihanin. 那隻鳥在天上飛翔。 Ituhazam tu sinuk hai, aiza ingadahcia hazam-ikit. 鳥類的巢啊，有小鳥在那裡頭。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

minhazam (★) 參照 hazam

1. 變成鳥. Inaiza habas tacini bunun hai, min-uni mas hazam. 從前有一個人變成鳥。 Maza maluspingaza hai, minhazam aupa mihi a isaicia sin-ihumis. 那個女人變成鳥，因為生活辛苦。

pathazaman (★) 參照 hazam

1. [處所] 烏園;小區域獵場. TamaSai hai, aizaan mas pathazaman. 賽叔叔有烏園。

hazashas (★)

1. 慷慨. [相關詞-反義詞] kutum [相關詞-反義詞] kutung

mahazashas (★) 參照 hazashas

1. [主事] 慷慨. Mahazashas tu bunun hai, namalisvala. 慷慨的人會快樂。 Masambut sa-ia tu mahazashas tu bunun. 他確實是個慷慨的人。 [相關詞-反義詞] kutum [相關詞-反義詞] kutung

hazav (★)

1. 乾旱. Mais taunasia hamisan hai, supahan mas hazav. 到了冬天常常乾旱。 Aipcin hai, kauman a hazav sia Tai-uancin. 今年台灣這裡不常乾旱。 [無 mahazav 詞形。]

unhazavan (★) 參照 hazav

1. [處所] 旱災. Katavin hai, unhazavan Tai-uanan. 我們台灣這裡去年有旱災。 Mais unhazavan hai, uka danum. 旱災的時候沒有雨水。

hazumui (★)

1. 陰囊;睪丸. [相關詞-其它] inihumisan [相關詞-其它] takisapa [某些方言中亦可用 buhul (年糕) 或 davaz (網袋) 來暗指。]

hetai (★)

- [變體] sivitai 1. 軍人;軍隊. [相關詞-其它] hitai [相關詞-其它] kuapiing [相關詞-其它] sinpi [hanpiing (花); hetai/sivitai (南); hitai/kuapiing (高); sinpi (東)]。例句參看 hanpiing。]

hiliu (★)

- [變體] taihi 1. 肥料. Maza sikaupa tu sinsusuaz hai, padangian amin mas hiliu. 所有的農作物都被施肥。 Maza hiliu laupakadau hai, balivundaingaz. 肥料現在非常貴。 [相關詞-其它] tasu



原住民族語言研究發展基金會版權所有

hinunan (★)

1. 一種喬木,作為柴薪或種植來肥沃土地,有紅色及白色. [hainunan (高); hinunan (南)]

hitai (★)

- [變體] kuapiing 1. 軍人;軍隊. [相關詞-其它] hetai [相關詞-其它] sinpi [hanpiing (花); hetai/sivitai (南); hitai/kuapiing (高); sinpi (東)]。例句參看 hanpiing。

hua (★)

- 濃痰. [相關詞-其它] sikav

mathua (★) 參照 hua

- [主事] 吐濃痰. [相關詞-其它] sikav

hual (★)

- 皮革 (已去毛曬乾, 製造衣物用). Mahansiap sa-ia ka-uni hual. 他擅長做獸皮(衣)。 Maisidi tu hual hai, mananghat mais il-ilun. 羊皮(被)蓋起來很溫暖。 [相關詞-其它] kupang [相關詞-其它] sapa [相關詞-其它] ubus



huaz (★)

- 藤條. Maza huaz hai, pinuniun mas vaivivaivi tu al-anuhuan. 藤條被拿來做成各式各樣的椅子。 Itu huaz tu zuszus hai, mahtu kaunun. 藤蔓的嫩芽可以吃。

huciu (★)

- [工具] 菜刀.

hudan (★★)

- 雨. Isia ludun hai, supzah a hudan. 山裡下豪雨。 Isaincin hai, isdazisdisin a hudan. 這邊雨變小了。

hudanan (★★) 參照 hudan

- [處所] 下雨. Hudanan a ibaava. (山坡)上面那邊下雨。 Malkaciunin kaimin tu huhudanan. 我們連續下雨三天了。





ishudanan (★) 參照 hudanan

1. [受事] 被雨淋. Ishudanan a sinpaviliku a ulusa. 我曬賽的衣服被雨淋到了。 Niik minadas mas talulung, haika ishudanan. 我沒帶傘，雖然被雨淋了。 Ishudananin saikin aupa kaunga naak talulung. 我被雨淋了，因為忘了我的雨傘。

sahudan (★) 參照 hudan

1. [主事] 多雨. Mais talabal hai, sahudan. 夏季常下雨。 Izamiancin hai, sahudan. 我們這裡常下雨。

taishudanan (★) 參照 hudan

1. [處所] 淋雨. Isia kaimin kulumah tu daan taishudanan. 我們在回家的路上淋到雨。 Sinpavali sia daisah tu acipul hai, taishudanan. 曬在廣場的玉米淋到雨。

hudas (★★)

1. 祖父母. Aizang inaak hudas. 我的祖父母還在。 Inaak hudas hai, hahanupang. 我爺爺還在打獵。

hudasmumu (★) 參照 hudas

[變體] mumu 1. 曾祖父母. Ukin inaak hudasmumu. 我的曾祖父母不在了。 Inaak hudasmumu hai, punmasivaunin han tasa tu painsanan. 我的曾祖父/母已經九十一歲了。

hudasanaz (★) 參照 hudas

1. 祖父. [hudasanaz (花東); tamahudas (投高)。例句參看 tamahudas。]

hudaspingaz (★) 參照 hudas

1. 祖母. [hudaspingaz (花東); cinahudas (投高)。例句參看 cinahudas。]

panhudasun (★) 參照 hudas

1. 祖父母輩. Masalpu kaimin inaam tu panhudasun. 我們思念我們的祖父母。 Masalpu saikin panhudasun. 我想念祖父母。 Mahatba inaak panhudasun a lutbu. 我的祖父母身體健康。 Nain hai, isuu tu panhudasun. 他們是你的祖父母輩。

hudhud (★)

1. 脖子. Itu duluhudhud tu hudhud hai, maduludaingaz. 長頸鹿的脖子非常長。 Itu babu tu

hudhud hai, maputul tu mahulpiah. 豬的脖子短而粗。

huhu (★)

1. (甘蔗的)頂端. Namasuaz saikin sibus tu huhu. 我要種甘蔗頭。 Namastabal saikin sibus tu huhu tu na-issuaz. 我要砍甘蔗頭來種。 2. 高.

manhuhu (★) 參照 huhu

1. [主事] 高. Lukis hai, manhuhu; ismuut hai, mannisnis. 樹很高，草很矮。

hulbu (★★)

1. 頭髮. Madulu a isuu hulbu-an. 你這頭髮很長。 Maputul a inaak hulbu-an. 我這頭髮很短。

hulili (★)

1. (在水面)漂.

hulpiah (★)

1. 粗大;肥胖. [相關詞-其它] ngaspah [hulpiah (高投)；hulpih (花東)。]

mahulpiah (★) 參照 hulpiah

1. [主事] 粗大;肥胖. Saduanku takna mahulpiah tu ivut, masmuav tu kapisingun. 我昨天看見一條很粗大的蛇，非常可怕。 Aiza mahulpiah tu bunun, niin mahtu mudadaan. 有很胖的人，(胖到)沒辦法走路。 [相關詞-其它] ngaspah [[註：mahulpiah (投高)；mahulpih (花東)。]]

huluhuluh (★)

1. 火雞. [huluhuluh (花東)；kulukuluk (高)。]

hulumuung (★)

1. 荷爾蒙. [hulumung (花)；hulumung (高)。]

hulusiki (★)

1. 方巾 (用以包物). Hulusiki hai, mahtu subuan mas vaivivaivi tu haimangsut. 方巾可以包各式各樣的東西。 Hulusiki hai, mahtu amin is-inhalab mas lutbu anis issubu mas bungu. 方巾也可以用來裝飾身體或包裹頭部。

huma (★★★★)

1. 農田 (尤指旱田). Inaak cina hai, makaskas mais isia huma. 我媽媽在田裡勤勞工作。 Malavi saikin mas cina kusia huma. 我跟著媽媽去田裡。

kahuma (★) 參照 huma

1. [主事] 開墾田地. Tastuhamisan hai, ingkasia kahuma sausia kamaduhin. 一年始於開墾田畝，終於收割小麥。 Mazima Puut kahuma sia silasvahlas. 漢人喜歡在河邊開墾田地。

unhuma (★) 參照 huma

1. 耕田;耕作. Unhumaav a bainu-a. 去耕作豆子。 Unhumaavang a adii sinsuaz acipula. 請耕作所種的那些玉米。

is-unhuma₁ (★) 參照 unhuma

1. [工具] 用來耕作. Namaaz a is-unhumasu mas bangkalcia? 你將用什麼來耕那塊水田？ Maza hanvang hai, is-unhuma mas bangkal. 牛用來在水田耕作。 Masial sain is-unhuma tu hanvang. 這是一隻用來耕田很好的牛。 Maza lakakangkang hai, mahtu is-unhuma. 犁可以用來耕地。

is-unhuma₂ (★) 參照 unhuma

1. [受益] 為某人耕作. Is-unhuma saikin mas tama tu nakasui na-iskusia mapasnava sia daigaku. 爸爸為了我耕作，要賺錢(讓我)上大學。 Maza Tama hai, is-unhumaku masuaz mas acipul. 我幫爸爸種玉米。

munhuma (★★★★) 參照 unhuma

1. [主事] 耕田;耕作. Mihdi a tamacina munhuma. 父母耕作很辛苦。 Munhuhuma tu bunun hai, isbahaisan vali, masauhzang, mihdi. 種田的人日曬，又餓肚子，很辛苦。

punhuma (★) 參照 unhuma

1. [主事,使役] 請人幫忙耕作;換工. Punhuma aip kacipul. 今天請人幫忙收割玉米。 Punhuma hai, itu Bunun mastaan masial tu iskuzakuza. 換工是布農人最好的工作。

mapunhuma (★) 參照 punhuma

1. [主事] 請人幫忙耕作;換工. Mais mapunhuma bunun hai, asa tu saivan mas sui. 請人幫忙耕作的話，要付工錢。 Mapunhuma takna tama mamas-an tu bunun. 爸爸昨天請十個人幫忙耕作。

sin-unhuma (★) 參照 unhuma

1. [成果] 所耕作的田. Ibaavcia inaak a sin-unhuma. 我所耕作的田在山坡上面那邊。

unhumaun (★) 參照 unhuma

[變體] unhumaan 1. [受事] (田地)被耕作. I-isa naunhumaunsu? 你將要耕作哪裡的田？ Isa inunhumaansu? 你耕作了哪裡的田？ Sikamaaz a inunhumaansu aip tu hanian? 今天你耕作了多少田地？ [過去式(past.)為 inunhumaun 或 inunhumaan。]

Humhum (★)

1. (女子名) 芬芬. Mastaan Humhum mas Abus makuis. 芬芬比阿布絲瘦。 Humhum hai, masinauba mas Ali tu dusa tu painsanan. 芬芬比阿麗小兩歲。

humuking (★)

1. 農藥桶。

humul (★)

1. [主事] (為打獵)埋伏. Mais hanup hai, malmananu humul sia laahahaiban mas vanis. 打獵時，在山豬路經之處認真埋伏。 Undusaan saikin mas asu isaincin humul mas hanvang. 我和狗兩個一起在這邊埋伏水鹿。 2. [主事] 埋伏的人. Mais mapu-asu hai, maza humul hai, asa tu malmananu mahumul. 驅狗打獵的人，必須認真埋伏。 [humul (高)； hunmul (南)]

humulan (★) 參照 humul

1. [處所] (為打獵而)埋伏的地方. Mais hanup hai, aiza inaak isaincia dadangiana huhumulan. 打獵時，我在那裡有憩息和埋伏的地方。 Maza tundaingaza hai, humulanku mas vanis. 那塊巨石是埋伏野豬的地方。[humulan (高)； hunmulan (南)]

mahumul (★) 參照 humul

1. [主事] (為打獵)埋伏。[例句參看 humul。]

huna (★)

1. 用來餵豬的一種植物。

hunduh (★)

1. 堅固。

mahunduh (★★) 參照 hunduh

1. [主事] 堅固. Mahunduh a isaicia lumah. 他的房子很堅固。 Mahunduh tu atal hai, nii tu mahtu laktasan mas punal. 堅固的橋無法被土石流沖斷。 [mahunduh 在高雄不用於樹木。]

malhunduh (★) 參照 hunduh

1. [主事] 堅定；穩重. Asa sinlatuza tu malhunduh. 信仰必須堅定。 Malhunduh inaicia sinpakadaidaz.. 他們的愛情永固。

pihunduh (★) 參照 hunduh

1. [使役] 使堅固. Pihunduhav a isuu lumah mais kalumah. 建造房屋時，把你的房子蓋堅固。 Pihunduhavang a isuu sinlatuza. 堅定你的信仰。

mapihunduh (★) 參照 pihunduh

1. [主事] 使堅固. Namapihunduh saikin mas inaak tu sinlatuza. 我要使我的信仰堅定。 Asa tu mapihunduh mas isuu tu lumah mais kalumah. 建造房子時一定要使你的房子堅固。

hungung (★)

[變體] haunghaung 1. 口簧琴。[例句和圖片參看 haunghaung。]

pishunghung (★) 參照 hunghung

[變體] pishaunghaung 1. [主事] 吹口簧琴。Asa tu pasnava mas madadaingaz patu-ia pishunghung. 應當向老人學習吹奏口簧琴。 Pishunghung hai, pishanimulmul pisdaidaz. 口簧琴令人憂煩令人哀怨。



hungku (★)

1. 山谷。[hungku (花東)；ung-ung (高投)。例句見 ung-ung。]

hunmul (★)

1. 埋伏。Nazaku idiip hunmul. 我要在那邊埋伏。

hunung (★)

1. 木炭。Maku-uni hunung mapatas sia bakal. 用木炭在木板上寫字。 Itu ak-aak tu huspil hai, maszang hunung tu tahlung. 烏鵲的羽毛像木炭一樣黑。 [相關詞-其它] iu [相關詞-其它] kitda



原住民族語言研究發展基金會版權所有

Hunungaz (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉古風村；花蓮縣卓溪鄉古風村古風部落。

hupdal (★)

1. (有肉的)頭蓋骨；(有肉的)顱骨。2. 額頭。Vavivaivi amin itu bunun tu hupdal. 人的額頭各自不同。 Madaing isaicia hupdal. 他的額頭很大。 [相關詞-其它] hapdal [【頭蓋骨】：使用於南投。【額頭】：hapdal (高)；hupdal (南)。]

husau (★)

1. 杵。Husau hai, iskusia mabazu mas maduh. 杵用來舂打小米。 Mahansiap kasu ka-uni mas

husau ha? 你擅長製作杵嗎？



husbu (★)

1. 重. Itu kiim tu husbu hai, uka mahtu ispaluszang. 金的重量無可比擬。 [husbu (高投東)。]

kaihusbu (★) 參照 husbu

1. 重量. Sanas-ak saikin isuu tu kaihusbu. 我覺得你的重量很輕。

mahusbu (★★) 參照 husbu

1. [主事] 重. Mahusbu a ngul-a. 鍋子很重。 Mahusbu isaicia palusu. 他的椅子很重。 Mahusbu a simintu amaun. 水泥背起來很重。 Madia sinimulan sui hai, mahusbu is-aang tu namakua masuhais. 借了很多錢，心裡很沉重，如何償還(債務)。

sahusbu (★) 參照 husbu

1. [主事] 看起來很重. 2. [主事] 重視; 尊重. Asa kata tu sahusbu anak-anak tu halinga. 我們應當重視自己的語言。 Ibi hai, sahusbu mas isnanava. 伊比重視教育。

sahusbuun (★) 參照 sahusbu

[變體] sahusbuun 1. [受事] 被重視; 重要; 有意義. Maduh mas davus hai, sahusbuun mas Bunun. 小米與酒很被布農族重視。 Malahtangia hai, masmuav tu sahusbuun mas Bunun. 射耳祭對布農族而言相當重要。

husdul (★)

[變體] hus-ul 1. 煙. [hus-ul (南高); husdul (花東)。例句參看 hus-ul。]

husdulan (★) 參照 husdul

[變體] lahusdulan 1. [受事] 被煙燻. [hus-ul (投高); husdulan (花東)。例句參看 hus-ul 及 lahusdulan。]

lahusdulan (★) 參照 husdul

1. [受事] 全面性的被煙燻. Masa habasang mapit-ia hai, ma-aipi lahusdulan sia pipit-ai-an. 古代煮飯的時候，在廚房很容易被煙燻。 Masa habasang tunlai'lai'sapuz hai, kadadauk lahusdulan. 古時候搭火車常常被煙燻。 [lahusdulan (花東); lahus-ul (投高)。]

lai'laihusdul (★) 參照 husdul

[變體] lai'laihus-ul ; lai'laisapuz ; kisia ; tunhus-ul ; k 1. 火車. Kaa tu katmang cisdadaan sia lai'laihusdul. 不要隨意在火車上奔跑。 La-uvaivanin laupaku lai'laihusdul mas lai'laizingki. 現今火車已經被電車取代。 [lai'laihusdul/kasuling (花東) ; lai'laihus-ul (高) ; lai'laisapuz (花) ; kisia/tunhus-ul (高)。例句參看 lai'laihusdul 。]



mahusdul (★) 參照 husdul

1. [主事] 冒煙;多煙的. Mahusdul a ministaba tu lumah. 起火了的房子冒煙。 Mais hinudaanan mapistaba sinpahuun hai, mahusdul. 燔燒砍下來的草時若下雨，會很多煙。 [mahus-ul (投高) ; mahusdul (花東)。]

mathuhusdul (★) 參照 husdul

1. [主事] 冒煙. Mathuhusdul a utubai mais tatuunin. 老舊的摩托車會冒煙。 Mamaus tamaku tu bunun mais mudadaan hai, mathuhusdul. 一直抽煙的人走路時會冒煙。 [mathuhusdul (花東) ; mathuhus-ul (投高)。]

hushus (★)

1. 噠(骨頭). 2. 刷(油漆).

hushusun (★) 參照 hushus

1. [受事] (骨頭)被噠. Hushusunku a maisidi tu tuhnaza. 那個羊骨頭被我噠。 2. [受事] 被刷(油漆). Hushusun saicia a sinbalunga. 那個牆壁被我粉刷。

ishuhushus (★) 參照 hushus

1. 粉撲. Maluspingaz hai, mazima maku-uni mas ishuhushus dahis. 女人喜歡用粉撲。 Maza ishuhushus dahis hai, nii tu balivundaingaz. 粉撲不很貴。

ishushus (★) 參照 hushus

1. [工具] 用來刷;用來塗(油漆.油等). Binanau-az hai, mazima maku-uni mas ishuhushus dahis. 女人喜歡用粉撲。 Maza ishuhushus dahis hai, nii tu balivundaingaz. 粉撲不很貴。

mahushus (★) 參照 hushus

1. [主事] 噠(骨頭). Mahushus uvaaz mas itu sidi tu tuhnaz. 小孩在噠羊的骨頭。 2. [主事] 刷;塗(油漆/油). Mahushus saikin takna lacing sia bahlu tu lumah. 我昨天替新房子刷油漆。

Husida (★)

- 高雄縣三民鄉寶山村藤枝部落.

husil (★)

- 分配. Husilav a bununa mas cicitan. 把這些肉分給那些人。 Husilavang a bununa mas haimangsutan. 請把這些東西分給那些人。 [相關詞-其它] pavaaz

husilan (★) 參照 husil

- 分配的對象. Sima nahusilan mas cici? 誰要被分配肉? Bukun hai, nahusilan mas cici. 布衰要被分配肉。 [相關詞-其它] pavaaz

husilun (★) 參照 husil

- (東西)被分配. Maaz nahusilun? 甚麼要被分配? Cici hai, nahusilun. 肉要被分配。 [相關詞-其它] pavaaz

ishusil (★) 參照 husil

- 所分配的東西. Ishusulav kamasia-an mas uvavaaczia! 把這些糖果分給這些小朋友! Bakicuan hai, ishusil issaiv mas hanglas ru bunun. 把這些水桶分給窮人。 [相關詞-其它] pavaaz

pahusil (★) 參照 husil

- [變體] mapahusil 1. [主事,使役] 分配而共享. Mais aiza pinanah hai, asa tu pahusil mas maitastulumah. 有射中的獵物時，要分配給整個家族。 Mais Lus-an Malahtangia hai, pahusil mas cici. 射耳祭時分肉。 [相關詞-其它] pavaaz



主民族語言研究發展基金會版權所有





husngu (★)

1. 嘉鼻。

mahusngu (★) 參照 husngu

1. [主事] 嘉鼻。Mahusngu vasalu mais saakun. 大蒜聞起來很嘉鼻。 Mahusngu uasabi mais iskaun sasimi tu iskaan. 吃生魚片的時候，芥末很嘉鼻。 [mahasnga 使用於高雄，意義和 mahusngu 相同。]

huspil (★)

1. 鳥獸的毛。Itu kukuav tu huspil hai, manau-az saduan. 大型老鷹的羽毛很好看。 Maza linas tu huspil hai, supah vaivivaivi tu patas. 帝雉的羽毛五彩繽紛。

hus-ul (★)

1. 煙。Maza pipit-ian tu hus-ul hai, sausia bukzavantan. 廚房的煙(飄)來客廳這裡。 Pacibangbangav a sapuza, aat na-ukin a hus-ul. 把那堆火燒旺，不然會沒有煙。 [hus-ul (投高)；husdul (花東)。]

huhus-ul (★) 參照 hus-ul

1. 冒煙。Mais mapit-ia haising hai, huhus-ul a pakahus-ul. 煮飯的時候，煙囪冒煙。 Huhus-ulang a paihuunana aupa laupang misnahtung mistaba. 砍過草的那塊地方還在冒煙，因為剛燒完。



hus-ulān (★) 參照 hus-ul

1. [受事] 被煙燻. Hus-ulān a inaak mata, aat mubabahbah. 我的眼睛被煙燻到，所以一直流眼淚。 Hus-ulān kaimin, aat asa mamas-i. 我(一)被煙燻到就要咳嗽。 [hus-ulān (投高)； husdulan (花東)。]

patunhus-ulān (★) 參照 hus-ul

[變體] tunhus-ulān ; pakahus-ulān 1. [處所] 煙囪. Inaam patunhus-ulān hai, ihuhu. 我們的煙囪很高。 Namapit-i-ia-in na-ia laupaku, aupa huhusul patunhus-ulān. 他們在煮飯了，因為煙囪在冒煙。

tunhus-ulān (★) 參照 hus-ul

[變體] patunhus-ulān ; pakahus-ulān 1. [處所] 煙囪. Laupaku lumah hai, ukaanin mas tunhus-ulān. 現在的房子沒有煙囪了。 2. 火車. Tundaza saikin mas tunhus-ulān kusia Takau. 我搭火車到高雄。 【火車】：lai'laihusdul/kasuling (花東)；lai'laihus-ul (高)；lai'laisapuz (花)；kisia/tunhus-ulān (高)。例句參看 lai'laihusdul。]

Husung (★)

1. (男子名)胡頌. Maza Malas hai, masituhas mas Husung tu paat tu painsanan. 瑪拉絲比胡頌年長四歲。

huthut (★)

1. 穩固；堅定. **財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

mahuthut (★) 參照 huthut

1. [主事] 穩固；堅定. Mahuthut a inaak a lumah. 我的房子很穩固。 Mahuthut saicia sinlatuza mas Kilistukiu. 他對基督教的信仰很堅定。 [mahuthut 在高雄只用於樹木。]

huthutaz (★)

1. 一種硬草.

hutmuaz (★)

1. 蘆葦. Mais naminhamisanin hai, matudiavin a hutmuaz. 秋天來臨時，蘆葦黃了。 Supah a hutmuaz sia silasvahlascia. 河邊那裡蘆葦很多。 [相關詞-其它] padan

hutnga (★)

1. 癲癇.

cinhutnga (★) 參照 hutnga

1. [主事] 突然癲癇發作. Cinhuhutnga sa-ia tu bunun. 他是患癲癇病的人。 Sa-ia hai, maisi-uvaaz damuun mas cinhuhutnga tu dahpa. 他從小罹患癲癇。

hutun (★)

1. 疊石;河堤. Aiza hutun kai-unian mas tamahudas. 有的疊石是我爺爺做的。 Hutun hai, mapihunduh mas lumah. 疊石使房屋穩固。



hutunan (★) 參照 hutun

1. [受事] 被堆疊. Isia tangadah lumah hai, hutunan mas batu. 房屋的基部是疊石。
Hutunan a daan mas batu, aupa naniin muntunuh. 道路以疊石(為基礎)，為使不再坍方

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 mahutun (★) 參照 hutun

1. [主事] 堆疊石頭. Habas Bunun hai, masai-iu mahutun kalumah. 從前的布農族精通於疊石造屋。 Laupakadau mahutun hai, makusia kikai. 如今使用機器來疊石。

sinhutun (★) 參照 hutun

1. [成果] 疊成的石堆. Issima sain tu sinhutun? 這是屬於誰疊的石頭？ Itu tama sinhutun hai, mahunduh. 父親疊的疊石很牢固。



huud (★★★★)

1. [主事] 喝. Habasang Bunun hai, nii tu mutmang huud mas davus. 古時候布農人不隨便喝酒。 Mais lus-anin hai, tudiipin mahtu huud mas davus. 舉行慶典的時候(才)可以喝酒。

huudan (★★) 參照 huud

1. [受事] 喝(水/飲料/酒). Maaz nahuudansu? 你要喝甚麼? 2. [處所] 喝(水/飲料/酒)的地方. Isa a imita nahuudan mas davus? 我們在哪裡喝酒?



pahuud (★) 參照 huud

[變體] mapahuud 1. [主事,使役] 使喝. Pahuud saikin tais-aan davus. 我請家人喝酒。 Naubapingaz hai, pahuud taintungu tu bunun mas danum. 妹妹請客人喝水。

ispahuud (★) 參照 pahuud

1. [工具] 用來讓…喝. Macinsuu sa-ia munaul ispahuud mas uvaazcia. 他立刻取水給那個孩子喝。 Mabaliva davus ii, na-ispahuud mas taintungu tu bunun. 買點酒吧，要用來請客人喝。

mapahuud (★) 參照 pahuud

1. [主事] 使喝;倒酒;奉茶. Maza mapahuud bunun mas davus hai makuang. 紿人家喝酒不好。 Mapahuuda taintungu mas danum. 請給客人喝水。

huung (★)

1. 傘菇. Mais hinudanan hai, mun-apav a huung. 下過雨之後，傘菇冒出來。 Maza huung hai, ma-ansum kaunun. 傘菇很好吃。

huvaisaz (★)

1. 青銅金龜. Maz a huvaisaz hai, pakusbabai-un mas uvaaz. 金龜子被小孩子放飛。 Mazima saikin madamu mas huvaisaz mapakusbabai. 我喜歡捉金龜子讓牠飛。

huvias (★)

1. 陀螺. Habasang uvaaz hai, maku-uni mas lapat ka-uni mas huvias. 從前的小孩用芭樂作陀螺。 Maz a huvias mais pishaizungzung hai, masial saduan. 陀螺高速旋轉的時候很好看。



huz-a (★)

[變體] huza 1. 驚嚇.

cinhuz-a (★) 參照 huz-a

[變體] cihuza 1. [主事] 哟到. Cinhuz-a saikin tu ta-aza mas bilva tu cipciah. 我聽到雷的巨響而嚇到。 Masabah tu ubuh hai, cihuza mais ta-aza mas tushit tu singav. 在睡覺的嬰兒如果聽到大聲的聲音會嚇到。 [無 macinhuz-a 之主事詞形。]

cinhuzaun (★) 參照 cihuza

[變體] cihuz-aun 1. [受事] 令人驚訝;令人驚奇. Itu Talum tu sinkuzakuza hai, cihuzaun. 達嵩的成就令人驚訝。 Isaicia kai-unian hai, makitvaivi aat, cihuzaun. 他的作品獨特而令人驚奇。

pacihuza (★) 參照 cihuza

[變體] pacinhuz-a ; mapacinhuz-a ; mapacihuza 1. [主事,使役] 使…嚇到. Pacihuza sa-ia mas uvaaczia, aupa maplah a sa-ia. 他嚇到那個孩子，因為他聲音宏亮。 Labatuan mas uvaaczia aasu-a pacihuza. 那隻狗被那個小孩扔石頭嚇到。

pacihuzaun (★) 參照 pacihuza

[變體] pacinhuz-aun 1. [受事] 被使嚇到. Pacihuzaun kaimin mas matushing tu bunun. 我們被搗蛋的人嚇到了。 Inaam madadaingaz habas hai, pacihuzaun mas hanitu. 我們的祖先從前被鬼嚇到了。

huzanghuzang (★)

1. [主事] 搖晃;鬆動;動來動去. Huzanghuzang a tauntaun aupa nii tu mashut libat. 輪子鬆動，因為螺絲不緊。 Huzanghuzang isaicia ubuh sia cian. 他的胎兒在肚子裡動來動去。 [相關詞-其它] bizakbizak

mahuzanghuzang (★) 參照 huzanghuzang

1. [主事] (樹/人/其他東西)搖晃。[相關詞-其它] bizakbizak [例句 見 huzanghuzang。]

sinhuzanghuzang (★) 參照 huzanghuzang

1. [成果] 行動;行為。Asa tu mananulu mas itu anak-anak tu sinhuzanghuzang. 積極要謹慎於自己的行為。(自己的行為積極要謹慎。)[相關詞-其它] bizakbizak [參看 sinbizakbizak 之例句。]

huzas (★★)

1. 歌曲;音樂. Maza itu Bunun tu huzas hai, maslingdaingaz ta-azaun. 布農族的歌曲非常好聽。Maza pasibutbut hai, itu Bunun mastaan isngaanan tu huzas. 八部合音是布農族最有名的音樂。[短語 uvaaz tu huzas 'children's song' '兒歌;童謡'.]

iahciiz (★)

1. 香菇. Takisia Nantu tu bunun hai, masusuaz mas iahciiz. 住在南投的人種植香菇。 Iahciiz hai, balivundaingaz aupa ma-ansum kaunun. 香菇非常貴，因為吃起來很香。 [iahciiz (南高); ihciiz (花東).]



iahlua (★)

[變體] ihlua ; ahlua ; halua 1. 螞蟻. Iahlulua hai, pasisiskun sibubutbut inaicia tu kakaunun. 螞蟻一起一直拉他們的食物。 Maza iahlulua hai, mapa-indangzdangaz tu ivutaz. 螞蟻是互相幫助的昆蟲。 [ihlua (東); iahlua/iahlulua (高); ahlua (南); halua (花).]

iahluup (★)

1. 布袋。

iakaang (★)

1. 燒水用的壺. Maku-uni saikin mas iakaang mapishaci mas danum. 我用水壺把水燒開。 Maza iakaang hai, aiza iakaangdaingaz, aiza iakaang-ikit. 燒開水的壺有大有小。 [日語借字]

iakiu (★)

1. 棒球. Iakiu hai, masial tu unzu. 棒球是很好的運動。 Maza Vakangan tu iakiu hai, aikusnadaan mas Tai-uancin tu iakiu. 台東縣紅葉村的棒球是台灣這邊棒球的發源地。

malka-iakiu (★) 參照 iakiu

1. [主事] 打棒球. Isaicia uvaaz hai, mazima malka-iaku. 他的小孩喜歡打棒球。

iang (★)

1. 尖聲(叫/哭).

cin-iang (★) 參照 iang

1. [主事] 突然尖叫. Cinhuz-a uvaaza aat, cin-iang. 那個小孩嚇到而尖叫。 Cin-iang sa-ia tu sadu mas hatabang. 他看見蟑螂而尖叫。

ma-iang (★) 參照 iang

1. 常常尖聲(叫/哭)的個人特質. Ma-iang a tutut aupa masauhzang. 小狗尖聲哭叫因為肚子餓。 Ma-iang a uvaaza. 那個小孩尖聲哭叫。

masan-iang (★) 參照 iang

1. [主事] 全都尖聲(叫/哭). Masan-iang-iang a auhazbabu, aupa asiin susu. 所有的小豬都在尖叫，因為想喝奶。 Supah ubuh masan-iang-iang sia ising. 醫院裡很多嬰兒都尖聲哭叫。

i-apav (★)

1. [主事] 在部落外面;在外面. I-apav a inaak uvaaz kuzakuza. 我的孩子在部落外面工作。 I-apav a inaak tulukan mamaun mas paaz. 我的這些雞一直在外頭吃稻穀。 [相關詞-其它] nata

i-apavcin (★)

1. [主事] 世界上. [相關詞-同義詞] nastucin [相關詞-同義詞] inastutan [相關詞-其它] nastucin [相關詞-其它] inastutan [例句參看 inastucin 或 inastutan。]

Ibi (★)

1. (男子名) 伊比.

Ibu (★)

1. (女子名) 伊布. Mastaan Kiu-ua mas Ibu masling kahuzas. 裳娃比依布唱得悅耳。

ibul (★)

1. 混合. Ibulav a bainu mas sanglavia ma-anat. 把豆子和那些青菜一起煮。

al-ibulan (★) 參照 ibul

1. [處所] 處於混合狀態的地方. Isa tu kuka mastaan al-ibulan mas vaivivaivi tu siduh? 哪個國家裡，不同民族混合的情況最多？ Maza Amilika hai, mastaan al-ibulan mas vaivivaivi tu siduh. 美國不同民族混合的情況最多。

ibulan (★) 參照 ibul

[變體] ibulun 1. [受事] 混有. Inibulan mas danum tu davus hai, mintamalin. 混過了水的酒變淡了。 Inibulaninku a bihana mas sanglavia. 那些麵條我混入了那些青菜。

ibulun (★) 參照 ibul

[變體] ibulan 1. [主事] 被混合;混種. Utan mas haising hai, ibulun mapit-ia. 地瓜和飯被混著煮。 Ibulunku a tangtangcipul mas udungku mahaivhaiv. 我把玉米粉和麵粉混合攪拌。 [短語 ibulun tu bunun ‘混血兒’]

is-ibul (★) 參照 ibul

1. [工具] 用來調配. Duduk is-ibul mas maicici hai, manambuh daingaz. 生薑用來配肉美味無比。 Bainutangtang mais is-ibul mas sanglavhudu hai, tuza tu matukaduu. 花生粉配龍葵非常適合。

ma-ibul (★) 參照 ibul

1. [主事] 混合. Ma-ibula acipultangtang mas paaz pit-ai-un. 請把玉米粉和稻米混著煮。 Ma-ibula vaivi tu bainu. 請把不同種類的豆子混合。 Ma-ibul sa-ia vaivi tu paaz isbaliv. 他把不同種類的稻米混著賣。 Maza kalulumah tu bunun hai, ma-ibul zaas mas hailma, na-iskalumah. 建築工人混合砂子和水泥來蓋房子。

mu-ibul (★) 參照 ibul

1. [主事] 混合. Inaak tu sidi mas itu Tahai tu sidi hai, mu-ibul maus ismuut. 我的羊和達海的羊混在一起吃草。 Maza vaivivaivi tu siduh hai, mu-ibul sia Taihuku palihansiap. 各個不同的民族在台北共同開會。

pa-ibul (★) 參照 ibul

1. [使役] 使…混合.

ispa-ibul (★) 參照 pa-ibul

1. [工具] 用來使…混合. Maaz na-ispa-ibul mas kapitan? 什麼將用來與這杯咖啡混合？ Na-ispa-ibulku kamasia mas kapitan. 我將用糖與這杯咖啡混合。

mapa-ibul (★) 參照 pa-ibul

1. [主事] 使…混合. Sima mapa-ibul mas vaivivaivi tu bainu? 誰把不同的豆子混在一起？ Maza uvaaza hai, mapa-ibul mas vaivivaivi tu bainu. 那個小孩把不同的豆子混在一起。

pa-ibulan (★) 參照 pa-ibul

1. [處所] 使…混合的地方. Isa pa-ibulan mas kapicia? 在哪裡混合那些咖啡？ 2. 容器. Maza bukzavan hai, dangian mas kapi tu pa-ibulan. 客廳有混合咖啡的容器。

pa-ibulun (★) 參照 pa-ibul

1. [受事] 被使混合. Pa-ibulun saicia kapi mas miluku. 他混合咖啡和牛奶。 kapi-an hai, asa pa-ibulun mas miluku mas kamasia aat, namasial huudan. 這種咖啡必須混合牛奶和糖，才會好喝。

paicidanum (★) 參照 pa-ibul

[變體] sinpacidanum ; siasing 1. [受事] 照片. Paicidanum mas tuhaspingaz hai, manau-az saduan. 姊姊的照片很漂亮。 [paicidanum 為之過去式。例句參看 siasing。]

ibul-ibul (★)

1. [主事] 混合. Ibul-ibul a acipul mas utan mas baat. 玉米

icinakav (★)

1. [主事] 想吃;愛吃. Mais minindahpa tu bunun hai, icinakavdaingaz. 剛生完病的人特別想吃東西。 Tamahudas mas cinahudas hai, icinakav aupa madaingazin. 祖父和祖母很愛吃，因為老了。 [高花東為 icinakav; 投為 sinakav。]

iduan (★)

1. 被發現. Maza mapalasmumuav hai, iduan tutupa. 騙子一定會被發現。

Iesu (★)

1. 耶穌.

iga (★)

1. 電影. [相關詞-其它] inga [haningu/iga (高)； inga (花)。]

ihaipu (★)

1. 驅逐農作物(的鳥). Ihaipuav a maduha. 去替那些小米驅逐鳥。 Ihaipuav amin a paaza. 也去替那些稻子驅逐鳥。 [haipu (東)； ihaipu (高)。]

ihaiiv (★) 參照 ihaipu

1. 查看陷阱(是否有獵物). Ihaivav a ahu-a. 去查看陷阱。 Ihaivavang a ahuhalcisa. 請查看那個捕獸夾。

iahiv (★) 參照 ihaiiv

1. [主事] 查看陷阱(是否有獵物). [iahiv (高投)； ihiv (花東)。]

ihaiivun (★) 參照 ihaiiv

1. [受事] 陷阱被查看(是否有獵物). Ihaivuninsu a hatuba ha? 那個石頭陷阱你檢查過了嗎？ Ihaivuninku, kaaz dusa aluaz cisduan. 陷阱我檢查過了，只有兩隻老鼠中了陷阱。

is-ihaipu (★) 參照 ihaipu

1. [工具] 用來趕鳥以照料(農作物). Maza is-ihahaipu hai, is-ihaipu mas maduh.

is-ihahaipu (★) 參照 is-ihaipu

1. 響板 (用來趕鳥以照料農作物).



mihaipu (★) 參照 ihaipu

1. [主事] 趕走鳥照顧(穀物).

pihaipu (★) 參照 ihaipu

1. [使役] 使…趕鳥以照顧(農作物). Pihaipuav a uvaaza. 叫那個孩子去替農作物趕鳥。

mapihaipu (★) 參照 pihaipu

1. [主事] 使…趕鳥以照顧(農作物). Tama hai, mapihaipu mas cina maduh. 爸爸請媽媽看守小米趕跑小鳥。 Mapihaipu saikin Bukun paaz sia pudanuman. 我請布坤在水田為稻子趕鳥。

ihaipuan (★)

1. [受事] (農作物)被驅逐鳥照顧. Na-ihaipuanku a paaza. 那些稻子要被我驅逐鳥照顧。(我要幫那些稻子驅逐鳥照顧。) Maza maduh hai, na-ihaipuan mas uvavaaztan. 那些小米要被這些孩子驅逐鳥照顧。(這些孩子要幫小米驅逐鳥照顧。)[相關詞-其它] haipu

ihdi (★)

1. 辛苦. [iahdi (高投)； ihdi (花東)。]

ihdian (★) 參照 ihdi

1. [受事] 痛苦(現在式). Maaz suu laupaku ihdian? 你現在痛苦的事是甚麼？ Inaak ihdian hai, madahpa a bungu. 我痛苦的事是頭疼。 [iahdian (投高)； ihdian (花東)]

mihdi (★) 參照 ihdi

1. [主事] 辛苦;受苦. Mihdi tama mun huma. 爸爸辛苦耕種。 Dungzavin a pinilumaha haungun tupa tu, “Ai, tutuza tu mihi! Ukaan mas islunghuan. 婦婦終於生氣的說：「唉，真是苦，沒有休息的時間。」. [mihdi (花東)； miyahdi (投高)。]

pihdi (★) 參照 ihdi

[變體] piahdi 1. [使役] 使…受苦;虐待. [pihdi (花東)； piahdi (南高)。]

mapihdi (★) 參照 pihdi

1. [主事] 使…受苦;虐待. Kaa tu mapihdi isuu uvavaaz. 不要虐待你的小孩。 Nii saikin mapihdi inaak tu isnanavaan. 我不使我的學生受苦。 [mapiahdi (投高)；

mapihdi (花東)。]

pihdiun (★) 參照 pihdi

1. [受事] 受虐. Pihdiun habasang a Iesu pansahan ziuzika. 古時候耶穌受虐而扛十字架。 Sinaipuk tu uvaaz hai, pihdiun nii tu pakaunan mas haising. 養子女受虐，被不給飯吃。 [pihdiun (花東)； piahdiun (南高)。]

sinpihdi (★) 參照 pihdi

1. [成果] 虐待. [sinpiahdi (南高)； sinpihdi (花東)。]

ihlua (★)

[變體] iahlua ; ahlua ; halua 1. 螞蟻. [相關詞-其它] ahlua [ihlua (東)； iahlua/iahlulua (高)； ahlua (南)； halua (花)。例句參看 iahlua。]

ihuahu (★)

[變體] idaza ; idadaza ; udaza ; udadaza 1. [主事] 位於高處;(地方/建築物)高. Ihuhu inaak lumah sia luduncia. 我家在那座山的高處。 Isia Taihukucia tu lumah hai, supah a ihuhu tu kai-unian. 台北那邊的房子啊，高聳的建築物很多。 [相關詞-其它] malauskav

ihumis (★)

1. 生活.

inihumisan (★) 參照 ihumis

1. [處所] 男性外生殖器. Maza inihumisan hai, aikusnadaan mas uvaaz mun-apav. 男性外生殖器是孩子出現的源頭。 [某些方言中亦可用 haimangsut (東西)來暗指。]

is-ihumis (★) 參照 ihumis

1. [成果] 生命;生活. Maduh mas davusBunun hai, nii tu mahtu sipultav sia Bunun tu is-ihumis. 小米和布農酒是布農人生活中不可或缺的。 Is-ihumis mais ukaas sinlatuza hai, maszang lutbu ukaas is-aang. 生活沒有信仰，猶如行屍走肉。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sin-ihumis (★★★) 參照 is-ihumis

1. 生活. Makua isaicia laupaku sin-ihumis? 他現在生活得怎麼樣？ Isaicia sin-ihumi hai, nii tu masial. 他的生活過得不好。 2. 言行舉止.

mihumis (★★★) 參照 ihumis

1. [主事] 生活;生長;存活. Mikuabin a uvaaz tu mihumis? 小孩到底是如何活下來的？ Nii a sinsusuaz mahtu mihumis mais balivusan. 颱風的時候沒有農作物能生長。 2. 壽命.

mihumisang (★) 參照 mihumis

1. 你好;再見. Mihumisang kata kaupaka bunun. 我們跟所有人再見。 Mihumisang, muhnang maisin pasadu. 再見，下次再相見。

minihumis (★★) 參照 mihumis

1. 生物 (動植物);人類. Supah minihumis sia ludun mahtu panahun. 山裡很多生物可以射擊。 Maza asangdaingaz tu minihumis hai, hasuhasu mais saduan. 大城市的人看起來很混亂。

pihumis (★) 參照 ihumis

[變體] pinhumis 1. [使役] 使…存活.

pihumisun (★) 參照 pihumis

1. [受事] 被使存活. Sain tu naung hai, asa tu pihumisun mapu-iu 這隻貓務必要醫活。 Sinsusuaz hai, asa tu pihumisun. 所種的作物要讓它生長。

sin-alhuhumis (★) 參照 ihumis

1. [成果] 文化;倫理. Sahusbu kata itu mailantangus tu sin-alhuhumis. 我們重視傳統文化。 Imita Bunun tu sin-alhuhumis hai, nii tu mahtu pacis-uun. 我們布農族的傳統文化不可以放棄。

tastu-ihumis (★) 參照 ihumis

1. 一生. Isaicia tastu-ihumis hai, tuzatuza tu atumashaingun. 她的一生真的被稱讚。 Imita tacinicini tastu-ihumis hai, nii tu mamaszang. 我們每一個人的一生都不同。

ii (★)

1. 啊;呢;吧 [加強語氣的句尾疑問詞]. Simabis kitutuhtuh ilava dau ii? 到底是誰一直敲門啊？ Ta-azaav tu tukukuabis malala'la-a dau ii? 聽聽那個人到底一直在叫喊些什麼？

iip (★)

1. 用嘴吹. Iipav a sapuza. 用嘴吹那個火。 Iipavang a sapuza. 請用嘴吹那個火。 [iip (投高花)； iup (東)。]

iipun (★) 參照 iip

1. [受事] 被用嘴吹. Maaz a iipunsu? 吹甚麼東西？ Iipunku a sapuzan. 我在吹這個火。

i-iipun (★) 參照 iipun

1. 氣球. Mazima uvavaaz mas i-iipun. 小孩子喜歡汽球。 Maza i-iipun hai, aiza vaivivaivi tu patas. 汽球有許多不同顏色。

ma-iip (★) 參照 iip

1. [主事] 用嘴吹. Cina hai, ma-iip inaak mata tu buta. 媽媽用嘴吹我眼中的灰塵。 Miahdi mais ma-iip nii tu maluhluh tu lukis mapit-ia haising. 用嘴把燃燒不旺盛的柴火吹到能煮飯是很辛苦的。 [ma-iip (花投)； ma-iup (花東)。]

ik-aiv (★)

1. [主事] 快煮. Ik-aivav a sanglavhudu-a. 快煮那些龍葵。 2. [主事] 匆忙吃. ik-aiv sa-ia maun

haising. 他匆忙吃飯。 [相關詞-近義詞] anat

ik-aivun (★) 參照 ik-aiv

1. [受事] 被快煮。 [相關詞-近義詞] anat

ik-amin (★)

1. [主事] 吃完;吃光。 Ik-aminav a haisinga maun. 把那些飯吃完。 ik-aminavang a cici-an. 請吃這些肉。

ik-aminun (★) 參照 ik-amin

1. [受事] 被吃完;被吃光。 Ik-aminunku bunbuna maun. 那些香蕉被我吃光了。 Ik-aminun mas asucia maun a haisinga. 那些飯被那隻狗吃光了，

ik-amu (★)

1. [主事] 參加宴席或聚餐。 Ik-amua amin maun. 請大家一起來吃。 Na-ik-amu saikin maun mas mapasiza tu pandian. 我要參加婚宴。

ik-amuan (★) 參照 ik-amu

1. [處所] 宴席;餐會。 Nakudiip saikin ik-amuan. 我要去聚餐。 Mais ik-amuan hai, aiza mapahusil mas mai-babu. 宴會的時候進行豬肉的分配。

ikbuu (★)

1. 地瓜葉。[ikbuu (南高); kabuu (花東)。例句參看 kabuu。]

ikin (★)

1. 樹皮製木桶。Maza ikin hai, kinu-unian mas lukis tu pulpul ka-uni. 樹皮木桶是用樹皮製的。 Tupa hudas tu, “Sikamaaz a paitvasilan?” Antalam uvaaz tu, “Tastu-ikin.” 祖父說：「獵到了多少？」孩子答：「一整桶。」



原住民族語言研究發展基金會版權所有

iksavan (★)

1. [主事] 用餐遲到。Kavavaa kulumahutan ii, na-iksavaninas maun. 趕快回家吧，你吃飯要遲到了。 Kaa tu iksasavan mais namaun. 用餐不要常常遲到。 [相關詞-其它] usui [相關詞-其它] isavan

iksub (★)

1. 關;囚禁. Iksubav a tulkuka sia patulkukancia. 把那隻雞關進那雞舍裡。 Iksubavang a sidia. 請把那些羊關起來。 [maluum (花東高投)；ma-iksub (高)。]

iksaban (★) 參照 iksub

1. [處所] 關的地方;囚禁的地方.

iksabun (★) 參照 iksub

1. [受事] 被關;被囚禁. Kaa tu iksabun a asu-a. 不要關那隻狗。 Mais mapataz mas bunun hai, na-iksubun ngadah sia iksusubancia. 殺人的話會被關在監牢裡。 Iksabun sa-ia mas kuangbunun. 他被壞人關起來了。

ma-iksub (★) 參照 iksub

1. [主事] 關;囚禁. Ma-iksub a kisacu mas kuangbunun. 警察把壞人關起來。 Ma-iksub saikin mas tuluk. 我把雞關起來。 [maluum (花東高投)；ma-iksub (高)。]

iksun (★)

1. 腳踝. Madahpa a inaak iksun. 我的腳踝痛。

iksusuban (★)

[變體] i-iksuban 1. 監牢;監獄. Maza iksusuban hai, maszang mas madumdum tu pinsahtuan. 監獄像黑暗的地獄。 Isia iksusuban hai, aza-aza minuliva tu bunun. 監獄裡全是犯罪的人。 [iksusuban (投高)；i-iksuban (高)；luluuman (花東)。]

iktas (★)

1. 弄斷.

iktasun (★) 參照 iktas

1. [受事] 故意被弄斷.

ma-iktas (★) 參照 iktas

1. [主事] 弄斷. Ma-iktas saikin mas paklistan. 我把鐵線弄斷。 Maza uvaaza hai, ma-iktas mas cisbunguan tu duun. 那個小孩把背物頭帶的繩子弄斷。

iktuus 1 (★)

1. 果實的籽. Maza itu baat tu iktuus hai, mahtu kaunun. 南瓜的籽可以吃。 Maza itu lingkiing tu iktuus hai, nii tu mahtu kaunun. 龍眼的籽不能吃。 [相關詞-其它] iktuus i [iktuus (投高)；tuus (花東)。]

iktuus 2 (★)

1. [主事] 整鍋吃;吃整隻. Iktuusav a iskaana maun. 吃那整隻魚。 Sima iktuus maun mas maitulkuktan? 誰吃了這整鍋雞肉？

iktuusun (★) 參照 iktuus 2

1. [受事] 被吃整隻;被整鍋吃. Iktuuusunku a iskaana maun. 那條魚我整隻吃。 Maaz a iktuuusunsu a maun ii? 你整鍋吃的是什麼？

iku (★)

1. 背. Cina hai, ki-ama-ama mas uvaaz sia iku munhuhuma. 媽媽把孩子背在背上耕作。 2. 後面. Kinkikinuz a uvaaza sia cina tu iku. 那個孩子一直跟在媽媽後面。

ikul (★)

1. 尾. Itu asu tu ikul hai, izung-izung mais sadu tainilumahcia. 狗看到他的主人就搖尾巴。 Madulu a itu utungcia ikul. 猴子的尾巴很長。

ikvuuh (★)

[變體] itvuuh ; buduu ; buzuu 1. 野葡萄. Maza ikvuuh hai, mahaizudaingaz. 野葡萄非常酸。 Adu mazima kasu maun mas ikvuuh ha? 你喜不喜歡吃野葡萄啊？

ilav (★★★)

1. 門. Sukudanin a ilav. 門關了。 Maza ilavan hai, sahdilanin. 這扇門鎖住了。



il-il (★)

1. 蓋. Il-ilav a tapaa-a. 蓋上那條被子。 Il-ilavang a sapa-an. 請蓋上這個毛皮。

il-ilan (★) 參照 il-il

1. [處所] 被(被子)蓋. Il-ilan saikin mas tapaa. 我蓋上被子。 Maza ubuhan hai, il-ilan mas muhucia. 這個小孩蓋那條毛毯。 2. [處所] 被子.

il-ilun (★) 參照 il-il

1. [受事] (被子)被蓋. Il-ilunku a andii kupangan. 這塊獸皮給我蓋。 Maza tapaa hai, il-ilun mas tamacina. 棉被給父母蓋。

ma-il-il (★) 參照 il-il

1. [主事] 蓋. Ma-il-il saikin mas tapaa. 我蓋上棉被。

pa-il-il (★) 參照 il-il

1. [主事,使役] 為(人)蓋被. Cina hai, pa-il-il mas masabah tu ubuh. 母親為睡覺的嬰兒蓋被子。 Saikin hai, pa-il-il mas listutudul tu hudasnanaz. 我為打瞌睡的爺爺蓋被子。 Inaak

hudasnanaz mais sadu tilibi hai, mazima listutudul. 我爺爺看電視時喜歡打瞌睡。 Saikin hai, pa-il-il mas listutudul tu hudasnanaz. 我為打瞌睡的爺爺蓋被子。

si-il-il (★) 參照 il-il

1. [主事] 拉(被子)來蓋. Namakazav sa-ia ii, si-il-il mas tapaa. 他覺得很冷吧，所以拉被子。 Mais makazav hai, nau tu si-il-il mas tapaa masabah. 天氣冷，睡覺當然會拉被子蓋。

iliskin (★)

1. 想.

iliskinun (★) 參照 iliskin

1. [受事] 被想. Maazbis iliskinun su ii? 你到底在想什麼？ Kaupa iliskinun ku mas na-iskuzakuza. 我只是在想未來的工作。

ililiskinun (★) 參照 iliskinun

1. 反覆所想的事. Maazbis isuu a ililiskinun laupakadau ii? 你現在到底一直在想些什麼？ Uka inaak a ililiskinun. 我沒想什麼。

iniliskinan (★★★) 參照 iliskinun

1. 觀念;思想;想法. Makua isuu iniliskinan mais pali-uni itu mailantangus tu hansiantan. 談到祖先的這些知識，你的想法如何？ Mamantuk isuu a iniliskinan. 你這個觀念很正確。

miliskin (★★) 參照 iliskin

1. [主事] 想;思考;想念. Asa tu miliskin mas itu maimadadaingaz habasang sintatahu tu halinga. 應當思索祖先古時候說過的話。 Mililiskin saikin suu saulaupaku. 我到現在還想著你。

ilumah (★)

1. [主事] 在家. Adu ilumahtan isuu cina? 你母親在家這邊嗎？ Ilumahcia sa-ia macindun mas sivazun. 他在家那邊織女用網袋。 [短語 ilumah tu kuzakuzaun ‘housework’‘家事’]

pilumah (★) 參照 ilumah

1. [主事,使役] 使…在屋內;使…在家. Pilumahav a uvavaaza. 把那些孩子留在家裡。

pilumahun (★) 參照 pilumah

1. [受事] 被設置在屋內;被留在家裡. Pilumahun a maduh mabazu. 小米放在屋內春打。 Uvavaaz hai, pilumahun sia hudas pasaipuk. 孩子們被留在家裡照顧祖父。

ima (★★★★)

1. 手. Manau-az isuu ima mais padangian mas bustunan. 你的手戴手鐲很美。 Makulut sa-ia mas sanglav hai, sindamusun a ima. 他割菜劃傷了手。

is-ima (★) 參照 ima₁

1. [工具] 用來擦拭. Maza andii maha-iav hai, mahtu is-ima mas cidanuman. 這塊布可以用来擦鏡子。 Maaz a na-is-ima pangkaka / bangkaka? 用什麼來擦桌子？ Maza is-ima saslu hai, manau-az. 這手帕很漂亮。 Adu aizamu is-ima saslu isbabaliv? 你們有賣手帕嗎？

is-i-ima (★) 參照 is-ima

1. 清潔布;抹布. Maku-uni is-i-ima masaslu. 用布擦汗。 Maku-unia is-i-ima mahaishais mas pangkaka. 用抹布擦桌子。

ma-ima (★) 參照 ima₁

1. [主事] 擦拭. Cina hai masinav balukan, saikin hai ma-ima pangkaka. 媽媽洗碗，我擦桌子。 Tama hai macilulumah mama maduh, aat sasduandaingaz, ma-ima sa-ia sasdu. 爸爸在回家的路上唱著歌背著小米，流很多汗，(於是)他擦汗。

tal-ima (★) 參照 ima₁

1. [主事] 洗手. Manangnang isuu ima, kudiipa tal-ima. 你的手很髒，去洗手。 Maun tu tanangaus hai, asa tu tal-ima. 吃東西之前要洗手。



ima₂ (★★★★★)

1. 五 (個東西). Aizaanik mas ima tu ispapatas. 我有五隻筆。 Sa-ia hai, aizaan mas ima tu ahil. 他有五本書。

tal-ima (★) 參照 ima₂

1. [主事] 長達五天. Isaicia tama hai, kudiip hanup natal-ima tu hanian. 他父親去打獵，要五天(才回來)。 Kaimin hai, tal-ima sia TamaCiang tu lumah tantungu. 我們在江伯父家作客五天。

imabuan (★)

1. 五月. Laupaku hai, imabuan. 現在是五月。

imauci (★)

1. 羽球. Mazima saikin maludah mas imauci. 我喜歡打羽毛球。 Madadaingaz hai, mapahahainan amin mas imauci. 老人也常常玩羽毛球。 [來源：國語]

imita (★★★★)

1. 我們的. Imita mailantangus tu hansiap hai, mamantuk aat kadimanun. 我們先人的知識正確而珍貴。 Imita dau a mai-asang hai, inisia Lamungancia. 我們的原鄉在 Lamungan。 [相關詞-其它] naam [相關詞-其它] mita [名詞後(postnom.)為 mita，排除式(excl.)為 inaam。]

imu (★★)

1. 你們的. Imuu asanga hai, supahan mas dandan. 你們那故鄉很多櫻花。 Ini-isa imu madadaingaza aikusnadaan? 你們那些先人的發源地是哪裡？ [名詞後(postnom.)為 muu。]

imu-uan (★) 參照 imu

1. [處所] 在你們的地方. Imu-uan aupa inaak tamahudasa? 我那爺爺是不是在你們的地方？

imu-uanacia (★) 參照 imu-uan

1. 在你們那裡 [命令形].

imu-uanatan (★) 參照 imu-uan

[變體] imu-uanacin 1. 在你們這裡 [命令形].

imu-uancia (★) 參照 imu-uan

1. 在你們那裡. Adu imu-uancia inaak cisbunguan kaungaan? 我的背物頭帶是不是遺忘在你們那裡？

imu-uancin (★) 參照 imu-uan

[變體] imu-uantan 1. 在你們這裡. Adu aiza imu-uancin kainungaan tu tuki, nakusaincin saikin kilim. 你們這邊有沒有遺忘的手錶，我要來這邊找。

imu-uantan (★) 參照 imu-uan

[變體] imu-uancin 1. 在你們這裡. [例句參看 imu-uancin。]

imu-uanacin (★)

[變體] imu-uanatan 1. 在你們這裡 [命令形].

ina (★)

1. [主事] 走吧. Ina hai, taskunta kudiip. 走吧，我們一起去那裡。 2. [主事] 你(們)先走. Inain ii. Nakinkikinuz kaimin. 你(們)先走吧，我們會跟著走。 [相關詞-反義詞] tuzaa

inaak (★★★★)

1. 我的. I-isä inaak talulunga? 我那雨傘在哪裡？ Inaak mastaan kazimaun ta-aza tu isling hai, siamas itu Bunun tu sinpasibutbut. 我最喜歡聽的旋律就是布農族的八部合音。 [名詞後(postnom.)為 naak。]

painaak (★) 參照 inaak

1. 紿我. Padusa tu paisuu aat, painaak. 分成兩半，一半給你，然後(另一半)給我。

inaam (★★★★)

1. 我們的. Inaam uvaaz hai, isnanavaanang sia daigaku. 我們的孩子還在讀大學。 Maza inaam Bunun tu mailantangus hai, supahan mas samu. 我們布農人的祖先很多禁忌。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam [名詞後(postnom.)為 naam，包含式(incl.)為 imita。]

inaicia (★★★★)

1. 他們的. Inaicia sindanuh tu paaz hai, kaunun mas hanvang. 他們插秧的水稻被牛吃了。 Inaicia tatavi hai, kalinkusbai-un mas balivus. 他們的屋頂被颱風吹飛了。 [相關詞-其它] naicia [名詞後(postnom.)為 naicia，近指(proxim.)為 inaitan。]

ina-iancia (★) 參照 inaicia

1. [處所] 在他們的地方;在他們那裡. Ina-iancia hai, sahudan. 他們那邊常下雨。 Masubatakan a ina-iancia. 他們那邊很多麻竹。 [相關詞-其它] naicia [無 ina-iancin/ina-iantan 詞形。]

ina-ianacia (★) 參照 ina-iancia

1. [處所] 在他們的地方;在他們那裡 [命令形]. Ina-ianacia maun pinitasanavan. 在他們的地方吃晚餐。 Tupaav na-ia tu ina-ianacia masabah. 叫他們在他們的地方睡覺。 [相關詞-其它] naicia

inaitan (★)

1. 他們的. Inaitan isbabaliv hai, balivundaingaz. 他們的商品非常貴。 Inaitan asu hai, kakalat mas bunun. 他們的狗常常咬人。 [相關詞-其它] naicia [相關詞-其它] naitaan [名詞後(postnom.)為 naitaan，遠指(dist.)為 inaicia。]

in-amu (★)

1. 摻入;參加. In-amuav a halidanga mas maibabucia ma-anat. 把那些樹豆和那些豬肉加在一起煮。 In-amuav amin a iskaupakuapa tu islulus-an. 每一個慶典都要參加。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

al-amu (★) 參照 in-amu

1. 在場;出席;陪同. al-amuavang a inaak uvaazan malkamali. 請陪我的這個小孩打球。 Sunghahaul tu uvavaaz hai, al-amuav sadusadu. 游泳的小孩要在場好好看顧。

al-amuan (★) 參照 al-amu

1. [處所] 被賦予；具有(天賦). Al-amuan kata mas Kamisama tu sili. 神的聖靈與我們同在。 Sa-ia hai, al-amuan mas taiklasdaingaz. 他具有非常聰明的天賦。

mal-amu (★) 參照 al-amu

1. [主事] 在場；出席. Mal-amu saikin palihansiap. 我出席會議。 Masa pantataip hai, mal-amu sa-ia. 運動會那時，他參加了。

min-amu (★★) 參照 in-amu

1. [主事] 出席；參加. Isaicia bananaz mais namin-amu lus-an hai, asa tu minhalap. 她的丈夫參加祭典的時候，必須盛裝打扮。 Tastulumah hai, mal-amu lus-an, haitu nii uvavaaz mahtu min-amu. 全家人皆出席(命名)儀式，但小孩不得參加。

pin-amu (★) 參照 in-amu

1. [使役] 使…參加. Pin-amuav a inaak uvaazan pasavai kahuzas. 讓我這些小孩參加唱歌比賽。

mapin-amu (★) 參照 pin-amu

1. [主事] 使…參加. Mapin-amu cina mas inaak tu masinauba pasavai palinanutu. 媽媽讓我的妹妹參加演講比賽。 Mapin-amu saikin mas inaak tu uvaaz pasavai masipul patasan. 我讓我的孩子參加書法比賽。

inauz (★)

1. 經過巫師施法的衣服或食物可以使人愛上某人. Mazza is-am-amminan hai, maku-uni mas inauz mapakadaidaz maluspingaztan mas mabananzcia. 巫師使用施過法的食物或衣服使這個女孩子愛上那個男人。

inba (★)

1. 水燙；涮. Inbaav a sanglava. 水燙那些菜。 Inbaavang a cicia mais na-anatun. 要煮的肉請涮一涮。 [aiphā (東)；ibha (投)；pit-aphā (花)；iba/inba/ibu/inbu (高)。]

inbaan (★) 參照 inba

1. [處所] 川燙；涮. Maza cikuan hai, nainbaan mas maisiditan. 這湯鍋，要用來煮羊肉。 Maza ngul-a-an hai, nainbaan mas sanglavpaistan. 這炒菜鍋要用來煮苦菜。

inbaun (★) 參照 inba

1. [受事] 被水煮；被涮. Inbaunku a sanglavan. 這些菜已經被我水煮過了。 Inbaunku a cici-an. 這些肉被我水煮。

is-inba (★) 參照 inba

1. [工具] 用來煮；用來涮. Mapishacia mas danum, nais-inba mas cici. 去燒開水，要用來涮肉。 Maza minanasuk tu danum hai, nais-inba mas maibabu tu kaung. 那滾燙的水要用來煮豬皮。

ma-inba (★) 參照 inba

1. [主事] 水煮;涮. Ma-inba cina mas sanlavcia. 母親水煮青菜。 Ma-inba saikin mas maibabu tu kaung. 我水煮豬皮。 [ma-aipha (東); ma-ibha (投); mapit-apha (花); ma-ibu/ma-inba (高)。]

inda (★)

1. 用器具煮. Indaav a ngul-a-an mas bainu. Indaavang a kama-an mas maibabu.

indaan (★) 參照 inda

1. [處所] 烹煮的地方. Ngul-a-an hai, indaan mas maibabu. Indaan a kama-an mas bainu.

indangaz (★)

1. 幫忙. Indangazav sa-ia ansahan mas lukiscia. 去幫他搬那些木頭。 Indangazavang saikin. 請幫助我。 Indangazavang! 救命！

andangaz (★) 參照 indangaz

1. [主事] 幫忙提;幫忙抬. Andangaz saikin ansahan mas itu cina tu kaihusbuan. 我幫忙提媽媽的負重。 Andangazavang a uvaaza ansahan mas haungucia. 請幫那個孩子抬那個木桶。

cisdangaz (★) 參照 indangaz

1. [主事] 幫忙(背). Cisdangaz a Dahu-a mama mas itu Ibicia tu maduh. 那個達琥幫忙背伊比的小米。 Uvaaza hai, cislangaz mama mas itu tama tu utan. 那個小孩幫忙背爸爸的地瓜。

dangazdangaz (★) 參照 indangaz

[變體] dadangazdangaz 1. [主事] 偶爾幫忙. Dangazdangaz sa-ia mas cina un huma. 他偶爾幫忙媽媽種田。 Dangazdangaz sa-ia mas tama hanup. 他偶爾幫忙爸爸打獵。

indangazan (★) 參照 indangaz

[變體] indangazun 1. [受事] 被幫忙. Indangazankuas mapas-ah mas uluscia 你被我幫忙洗那些衣服。(我幫忙你洗那些衣服。) Indangazanku kasu masinav mas balukancia. 你被我幫忙洗那些碗。(我幫忙你洗那些碗。)

matudangaz (★) 參照 indangaz

1. [主事] 同情;憐憫. Matudangaz sa-ia mapiha tu bunun. 他同情跛腳的人。

patudangaz (★) 參照 matudangaz

[變體] mapatudangaz 1. [互相] 互相關心. Patudangaz kata masumsum. 我們彼此關心,(為彼此)禱告。 [參看 mapatudangaz 之例句。]

mapatudangaz (★) 參照 patudangaz

[變體] patudangaz 1. [互相] 互相關心. Mapaldahda kaimin haitu, mapatudangaz inaam tu iskuzakuza. 我們相隔遙遠，但是互相關心對方的工作。 [參看 patudangaz 之例句。]

mindangaz (★★) 參照 indangaz

1. [主事] 幫忙. Mindangazang mas uvaaczia. 請幫助那個孩子。 Aping hai, mazima mindangaz mas mincinalu tu uvaaz. 阿萍喜歡幫助孤兒。 Mindangaz mas bunun hai, manaskal a is-aang. 助人則心情快樂。

india (★)

1. 檢. Indai-av a sui-a! 把那些錢撿起來！ Indai-avang a lukisa. 請把那些錢撿起來。

indai-an (★) 參照 india

1. [處所] 被檢. Indai-anku libusa mas lukis. 樹林是我撿柴火的地方。(我在樹林裡撿柴火。) Isa indai-an mas lukis? 哪裡是撿柴火的地方？(在哪裡撿柴火？)

indai-un (★) 參照 india

1. [受事] 被檢. Indai-unku a minuhalhal tu izuk. 掉下來的橘子被我撿起來。(我撿起來掉下來的橘子。) Maaz indai-unsu? 甚麼是被你撿起來的東西？(你撿了甚麼東西？)

mindia (★) 參照 india

1. [主事] 檢. Mindia bainuPuut tu tani. 檢花生的種子。 Ansasu mindia mas ismuut. 順便檢垃圾。

inga (★)

1. 電影. [相關詞-其它] iga [1.haningu/iga (高)； inga (花)]。 2.來源：日本]

ingna (★)

1. 重新. Ingnaav a pandiana ma-anat. 去重煮那道菜。 Ingnaavang a pandiana mapisbahis. 請把那道菜重新熱過。

cingna (★) 參照 ingna

1. (槍)再次擊發;(機器)再次啟動. Isaicia busul hai, cingna cipciah. 他的槍再次擊發而鳴響。 Inaak lailai cingna cinpinga. 我的車再次啟動而發動了。

macingna (★) 參照 cingna

1. [主事] 衝刺;再接再厲. Macingna sa-ia kan-anak lingsiu cisdadaan. 他再接再厲，自行練習跑步。 Macingna sa-ia mapasnava malasAmilika. 他再接再厲學習英語。

pacingna (★) 參照 cingna

[變體] mapacingna 1. [主事] 使…再次擊發;發動. Asa tu pacingna mas isvain tu is-aang. 必須要重振志氣(失意的心)。 Namushuin tu sapuz, izaav pacingna

pacibangbang. 快要熄滅的火， 把它重新燃起旺盛。

ingnaun (★) 參照 ingna

1. [受事] 重新. Ingnaun a pandiana ma-anat. 那道菜被重新煮過。 Iningna-inku amin a pandiana. 那道菜也被我重新(煮過)了。 [[註：ingnaun 之過去式沒有 iningnaun 詞形，只能用 iningna (in + ingna)，如第二個例句。]]

kingna (★) 參照 ingna

[變體] mapakingna 1. [主事] 再拿. 2. [主事] 再娶. Cis-uni mas tatau tu uvaaz-ikit, kingna sa-ia mas maluspingaz. 為了三個幼兒，他(只好)再娶。 Laupang inudaanan hai, nii tu madadu macinsu kingna. 配偶剛過世的人，不適合立刻再娶。 Sa-ia tu kiningna tu cina hai, mapisial saipuk mas ailtangusan tu uvaaz. 那位繼母善於照顧前妻所生的小孩。 Kininga tu tama hai, masial malkazaku. 繼父待我很好。

maikingna (★) 參照 kingna

1. 後裔;晚輩. Maza makuang tu bunun hai, uka masial tu maikingna. 壞人沒有好子嗣。 Laupakadau itu Bunun maikingna hai, niin asa munhuma. 如今布農族的後代不再需要耕田。 Malastapang hai, ispintamasaz mas maikikingna. 報戰功是為了鼓勵(男性)後輩。 Min-a-ia inaitan a maikikingna. 他們繁衍子嗣。 Bunun tu maikikingna hai, asa makaskas mapasnava malasBunun. 布農族的後代應當勤於學習布農語。 Maza maikikingna tu uvavaaz hai, asa tu patantungu, pasahaal, natudiip nii tu mitmang pasiza. 晚輩的孩子們，應該互相拜訪，彼此認識，才不會亂倫結婚。 [maikingna 為巒群詞彙在南投也使用；mailangna (高)。]

mingna (★) 參照 ingna

[變體] ma-ingna 1. [主事] 重新. Mingna tastupadangi-a pakasial. 那對夫妻重新和好。 Iesu hai, mingna mihumis. 耶穌復活。

pingna (★) 參照 ingna

1. [使役] 啟動(機器).

pipingnaun (★) 參照 pingna

[變體] pipingnaan ; ispipingnaan ; ispipingna 1. [受事] (電器)開關;插座. Itu pishalivhulbu tu pipingnaun hai, minkuangin. 吹風機的插頭壞了。 Man-isa itu sapalan pipingnaun? 臥室的插座靠哪邊？

inhalab (★)

1. 打扮;化妝.. Inhalabav a uvaaza, namin-amu mas lus-an. 把那個小孩打扮起來，要參加祭典。 inhalabavang a hudaspinglez, natan-aliun. 請把祖母打扮起來，要給人請客。

ininhalaban (★) 參照 inhalab

1. [受事] 盛裝的衣著. [例句參看 sin-inhalab。]

pinhalab (★) 參照 inhalab

1. [使役] 使…化妝. Pinhalabav amin a uvaazan, aupa namin-amu mas lus-an. 也幫這些孩子打扮，因為要參加慶典。 Manau-az a Aping saduan, aupa pininalab. 阿萍看起來很漂亮，因為請人化過妝。

pininalab (★) 參照 pinhalab

1. [受事] 裝飾品. Mastaan manau-az tu pininalab hai, siamas imita tu is-aang. 最美的裝飾品就是我們的心靈。

sin-inhalab (★) 參照 inhalab

1. [成果] 盛裝的衣著.

inihdian (★)

1. 辛苦(過去式). Habasang tu Bunn hai, supah a inihdian. 從前布農人有許多辛苦的事。

inilit (★)

1. 鏰條. Ma-ailta inaak tampu tu inilit. 我腳踏車的鏈條鬆了。 Asa ma-ailta inilit tu pishutun. 鬆的鏈條要拴緊。

inisnis (★)

1. [主事] 位於低處. Cikulas hai, mazima isia inisnis tu halimudung kasinuk. 竹雞喜歡在低處的矮樹叢裡築巢。 Isaicia tu lumah hai, isia inisnis tu dalah. 他的房子在低地上。 2. [主事] 矮. [相關詞-其它] manisnis [相關詞-其它] mapucis [inisnis 在花東為「位於低地」，在南投為「(山/建築物/人)矮」，在高雄「位於低地」、「(山/建築物)矮」。]

inkadaan (★)

1. 由來;原因. Maazbis inkadaan saicia mintaiklas ii? 究竟是什麼原因使他變聰明呢？ Maaz a inkadaan suu mapatas mas itu Bunun tu patasantan? 你寫這本布農族的書的原因是什麼？

inkasaincia (★)

1. [主事] 從那裡開始;從那時起. Maza Bunun hai, inkasaincia muvasvas sia silazan. 布農族從那個地方開始在山區擴散。 Inkasaincia Bunun minna-ia. 布農族從那個時候開始繁衍。 [相關詞-其它] paiskatudiip

inkasia (★)

1. [主事] 從(某處或某時). Inkasia Taihuku kitngaab mudadaan sausia Takaucia. 從台北開始走到高雄那邊。 Inkasia cingmut tu cinsiva tuki, kitngaab sausia sanavan tu cinvau tuki, malmananu kingkiu mas itu Bunun tu halinga. 從早上九點直到晚上八點，努力的研究布農話。 [相關詞-其它] maisnasia [相關詞-其它] paisnasia [inkasia 和 maisisia 可以指時間或地點，maikusnasia 和 maisnasia 只能指地點，而 paisnasia 和 pakusnasia 為 maikusnasia 和 maisnasia 之使動式，用來指從某處運送東西到另一處。]

inkatudiip (★)

1. [主事] 從那時起. Inkatudiip sa-ia malusbut mapasnava. 從那時起他(認真)不懈的學習。 Inkatudiip saikin minhansiap malasBunun. 從那時起，我對布農語的知識受到啟發。

inmaibabuan (★)

[變體] ininmaibabuan 1. 煮過豬肉的湯水. [例句參看 indanuman。]

inmaihanvangan (★)

[變體] ininmaihanvangan 1. 煮過牛肉的湯水. Maza inmaihanvangan hai, tuzatuza tu manambuh. 煮過牛肉的湯水真的很香。 [例句參看 indanuman。]

inmaisidian (★)

[變體] ininmaisidian 1. 煮過羊肉的湯水. [例句參看 indanuman。]

Inpiing (★)

1. 台東縣延平鄉.

inpitcu (★)

[變體] ispapatás 1. 鉛筆.

insanglavan (★)

[變體] ininsanglavan 1. 煮過青菜的湯水. [例句參看 indanuman。]

insuma (★)

1. 出現;來.

insumaan (★) 參照 insuma

1. [處所] 出現或來的地方. Masa taunasianin sia insumaan mas vali hai, nii tu mahtu muaisku aat, siza mas asik madudung. (人們)到了太陽出來的地方，根本無法接近它，於是就拿枝葉遮蔽(太陽)。 2. [處所] 長牙. Insumaanin a uvaaza mas niipun. 那個小孩長牙了。

Tatangis a ubuhan, aupa insumaan mas niipun. 這小孩哭個不停，因為長牙齒。 3. [處所] 來月經 [文雅用語]. [[月經]] : insumaan (高花東) ; mapas-ah (投花東)。例句參看 mapas-ah。]

insumasvali (★) 參照 insumaan

1. 太陽出來的地方;東方. Maza Tai-uan tu insumasvali hai, ning-av. 台灣的東邊是海。 Vali hai, maisna sia insumasvali minsuma. 太陽從東邊升起。

minsuma (★★★★) 參照 insuma

1. [主事] 出現;來. Minsuma isaicia kaviaz lus-an mas punmasipaatun tu tainus-uvaazan. 他的朋友出席四十歲的慶生會。 Minsuma na-ia kuzakuan tantungu. 他們來我這邊拜訪。

insun (★)

1. 推.

ma-insun (★) 參照 insun

1. [主事] 推. Ma-insun saikin la'lai. 我推車。 2. [主事] 鼓勵. Saikin hai, ma-insun uvaaz tu asa mintamasaz kuzakuza. 我鼓勵孩子要努力工作。 【推】：使用於南投。]

Intavang (★)

1. 高雄茂林的魯凱族。

in-uni (★)

1. 變成。

in-unian (★) 參照 in-uni

1. [受事] 被變成. In-unian sain mas ispahaungun tu kanaang. 這被當成吵架的原因。 In-unian sain mas mindahpa tu kanaang. 這被當成病因。

min-uni (★★★★) 參照 in-uni

1. [主事] 成為;擔任. Inaak TamaDahu hai, min-uni mas lipung. 我的 Dahu 叔叔擔任警察。 Inaak uvaazpingaz hai, min-uni mas kangkuhu. 我的女兒擔任護士。

pin-uni (★) 參照 in-uni

1. [主事,使役] 使…變成;使…製成;使…擔任. Napin-uni saikin cilasmaduh mas davusBunun. 我要把小米粒製成布農酒。 Masnanava hai, pin-uni zaku mas paliskadaan. 老師要我擔任班長。

mapin-uni (★) 參照 pin-uni

[變體] pin-uni 1. [主事] 使…變成. Sa-ia hai, mapin-uni saicin mas inulivaan tu sinkuzakuza. 他把這個變成一件罪惡的事情。 Huud davus, maun saviki, maun tamaku hai, mapin-uni is-inkuang mas lutbu. 喝酒

pin-uniun (★★) 參照 pin-uni

1. [受事] 被變成;被製成;被擔任. Maza cilasmaduh hai, pin-uniun mas buhul. 小米粒被製成年糕。 Pin-uniunku na-ia mas inaak tu uvaaz saipuk. 我請他們照顧我的小孩。

is...an (★)

1. (人/時候)具有某種特性。

is-₁ (★)

1. 工具焦點前綴. [相關詞-其它] in- [過去式為 sin-。]

is-₂ (★)

1. 成果焦點前綴. [相關詞-其它] in- [過去式為 sin-。]

is- 3 (★)

- 受益焦點前綴。[相關詞-其它] in- [過去式為 sin-。]

is- 4 (★)

- 原因焦點前綴。[相關詞-其它] in- [過去式為 sin-。]

is- 5 (★)

- 突然；無預期。

is- 6 (★)

1. 屬於(某人某物)的。IsDahucia sain tu patasan. 這本書屬於那位達琥。 IsTamaTahaicia sa-ia tu lumah. 那棟房子屬於那位達海叔叔。 Maza IsAnuucia lumah hai, mandingalan mas ituTahai tu lumahcia. 那位阿諾的房子在達海的那棟房子隔壁。 [is-6 接後面名詞則構成動詞功能，如例1中，isDahucia 為動詞，意為「屬於那位達琥」，sain tu patasan 為其主語。itu 意為「(某人/某物)的」，無動詞功能。參看 itu 之例句。]

isa (★★★★)

[變體] i-isa 1. 哪裡。Isa isuu lumah? 你家在哪裡？ Tuza tu nii tu ha-iapun mas Bunun tu isa na-ia tunghabin. 布農族人真的不知道他們躲在哪裡。 2. 哪個。Andii tauktau izukan hai, na-isa isuu kazimaun? 這三個橘子你會喜歡哪個？ Andii taukpaat ispapatasan hai, isa saintan mastaan masial ispatas? 這四支筆其中哪支最好寫？

isa-isa (★) 參照 isa

- 任何地方。Anatupa tu isa-isa, kaa tu makuang malkabunun. 無論身在何處，都不可以與人為惡。 Anatupa tu isa-isa, kaa tu sipupungul tamacina tu sinkadaidaz. 無論身在何處，都不可忘記父母的愛。

is-aang (★★★★)

1. 內心；精神。Asa tu maisna is-aang lus-an imita mailantangus. 祭拜祖先必須要發自內心。 Saikin hai, mahanimulmul a is-aang mais miliskin imu tu tama. 我啊，一想到你的父親心裡就難過。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

is-aas (★)

- 針。Andii is-aas hai, masmuav tu makuis. 這針非常細。 Is-aas hai, pisi-alav madaimpus, aupa nacisliungan. 針要妥善存放，因為會刺人。



isah (★)

1. 尿液. Makazav dihanin hai, supah isah. 天冷的時候尿多。 Dangian sa-ia dahpa, aupa madiav a isah. 他生病了，因為尿是黃色的。

isanhan (★) 參照 isah

1. [處所] 撒尿的地方. Isahan mas asu-a hauzingki ii, min-uni sinpashaal. 那隻狗在電線桿撒尿以作記號。 Maza dadangian mas sidi tu dalah hai, isahan naicia. 羊住的地方啊，牠們會在那裡撒尿。

misah (★) 參照 isah

1. [主事] 撒尿;小便. Kaa tu katmang sia duma tu buav misah, nasisaisan. 不要隨便在別人的房屋周圍小便，會被罰款。 Mais supah a danum huudan hai, masmuav misah. 水喝得很多會一直小便。

pat-isahan (★) 參照 isah

1. 裝尿竹筒. Pat-isahan hai, mahasdiv saakun. 裝尿竹筒尿臊味很濃。 Isaina sia pat-isahan misah. 要在尿桶那裡小便。



isaicia (★★★★)

1. 他的;她的;它的. Isaicia ngutus hai, madaing. 他的鼻子很大。 Isaicia pingaz hai, haungun tupa tu: “Kasu hai, cisbangaz; mais hanup hai, niang upanahan.” 他的妻子生氣地說：「你啊，真是沒用；打獵的時候，什麼都射不到。」 [相關詞-其它] saicia [名詞後(postnom.)為 saicia，看得見(vsb.)為 isaitan。]

isain (★)

[變體] isian 1. [主事] 位於;在 (某近處). Na-isainin sia antankalapatan tu tamaav kalumah. 我們將在懸崖上面蓋房子。 Mais isainin hanupan hai, maza ispalinanu hai, nii tu maszang mas ilumahang. 在打獵的時候所說的話跟在家裡所說的話不一樣。 [相關詞-同義詞] sia

isaincia (★★)

[變體] saincia 1. [主事] 在那裡. Nakahuzas kata isaincia. 我們要在那裡唱歌。 Nakuzakuza kaimin isaincia. 我們要在那裡工作。

isainacia (★) 參照 isaincia

1. 在那裡 [命令形]. Isainacia mal-anuhu. 在那邊坐著吧。[祈使句]. Isainacia kuzakuza. 在那裡工作吧。[祈使句].

isaincin (★★)

[變體] isaintan 1. [主事] 在這裡. Adu mahtu kasu mais isaincin dikut? 你可以留宿在這裡嗎？ Nanu isaincin dalah tu kasi-alan mas sinsusuaz. 在這片土地上，農作物一向都能豐收。

isainacin (★) 參照 isaincin

1. 在這裡 [命令形]. Isainacin isnanavaan masipil mas patasan. 學生們在這裡讀書。

isaintan (★)

[變體] isaincin 1. [主事] 在這裡. Isaintan luvluv hai, masmuav tu madaing. 這裡的風非常大。 Kaa tu isaintan bazangbazang. 不得在此放縱。 Kaa tu isaintan tatangis ii, nakidaz. 不要在此哭哭啼啼，免得帶給親人厄運。

isainatan (★) 參照 isaintan

1. 在這裡 [命令形]. Isainatan kamu kahuzas. 你們在這裡唱歌。

isaitan (★)

[變體] isaitaan 1. 他的;她的. Tukuun isaitan ngaan? 她的名字是什麼？ Isaitan akitmataan hai, min-uni mas ising. 他的目標是成為醫生。 [相關詞-其它] saicia [看不見(inv sb.)為 isaicia。]

is-aizaan (★)

1. [處所] 突然擁有;獲得. Is-aizaan sa-ia mas sui aupa antala mas luttu. 他突然有錢，因為中了樂透。 Is-aizaan sa-ia mas sui tu bunun. 他是暴發戶。

is-am-amminan (★)

1. 巫師. Is-am-amminan hai, mahtu lapaspas mas madahpa tu bunun. 巫師可以對生病的人施行巫術。 Maza is-am-amminan hai, mazima malcini isia ludun mihumis. 巫師喜歡獨居在山裡。 [is-amaminan (高)； is-am-aminan (高)； is-am-amminan (花東)； is-ami-aminan (南)。]

is-av (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 節慶上集體飲酒。

is-avan (★) 參照 is-av

1. [處所] 節慶上集體飲酒的地方. Isa na-is-avanta? 我們要喝節慶酒的地方在哪裡？(我們在哪裡喝節慶酒?) Itanbaahcia nais-avanta. 我們要喝節慶酒的地方在山坡下。(我們要在山坡下喝節慶酒。)

inis-avan (★) 參照 is-avan

1. 喝酒的地方;酒館. Isabis inis-avansu ii? 你到底在哪裡喝酒啊？ 2. 酒錢. Pia tu sui a inis-avansu-an? 你這筆酒錢是多少？

is-avun (★) 參照 is-av

1. [受事] (酒)在節慶時被喝. Pun-apavavin a davusa, na-is-avunin. 把那些酒端出去，要在節慶上被集體喝了。(把那些酒端出去，讓大家集體喝節慶酒。) Isputavin a davusa, na-is-avuninta. 可以過濾那酒了，要在節慶上被我們集體喝了。(可以過濾那酒了，要給我們在節慶上集體喝。)

is-is-av (★) 參照 is-av

1. [工具] 用來在節慶上集體飲酒. Ma-anata mas supah tu pandian, nais-is-av mas bununtan. 去煮很多的菜，要用來給這些人集體喝節慶酒。 Maza paiklangan tu maibabu hai, masial is-is-av. 烤豬肉用在集體喝節慶酒很好。

mis-av (★) 參照 is-av

1. [主事] 節慶上集體飲酒. Kaupapainsanan tu imabuan hai, mis-av lus-an mas Malah tangia. 每年五月飲酒慶祝射耳祭。 Mais mis-av hai, asa tu manaskal. 節慶上一起喝酒，應當開開心心的。



pa-is-av (★) 參照 is-av

[變體] mapa-is-av 1. [使役] 節慶時請喝酒;請喝喜酒. Pa-is-av na-ia takna tu mapasiza. 他們昨天請喝喜酒。 Pa-is-av kata tu namapakasial. 我們請喝酒，為了和好。

isavan (★)

[變體] savan 1. [主事] (節慶喝酒/上班/上學/聚會)遲到. Mais mu-ampuk hai, kaa tu isavan. 聚會時不要遲到。 Nanii saikin isavan mais kusia pasnanavaan. 我上學不會遲到。 [相關詞-其它] usui [相關詞-其它] iksavan [isavan (投高)； usui (花東)。]

isbu (★)

1. 停止. [isbu (花東); is-uu (投高)。例句參看 is-uu。]

misbu (★) 參照 isbu

1. [主事] 停止. Misbu sa-ia min-uni masnanava. 他停止擔任老師。 Misbu saikin isnavaan. 我停止上學。 [mis-uu (花東); mis-uu (投高)。]

Isubukun (★)

1. 布農族郡群. Kaimin hai, Isubukun tu Bunun. 我們是郡群布農人。 Maza na-ia hai, nii tu ha-iap mas itu Isubukun tu halinga. 他們不懂郡群的語言。 [相關詞-其它] Bubukun [相關詞-其

它] Isbukun [Bubukun (花東)；Isbukun (投)；Isbubukun (高)。]

malasIsbubukun (★) 參照 Isbubukun

1. [主事] 說郡群方言;郡群方言.[相關詞-其它] Bubukun [相關詞-其它] Isbukun

Isbukun (★)

1. 布農族郡群. [相關詞-其它] Isbubukun [相關詞-其它] Bubukun [Bubukun (花東)；Isbukun (投)；Isbubukun (高)。例句參看 Isbubukun。]

iscicingcing (★)

1. 秤;體重計. Avandii iscicingcingan hai, nii tu mamantuk. 這個體重器不準確。 Tasatasa tu iscicingcing hai, nii tu maszang a sinpacingcing. 每一隻體重器所量的重量皆不同。

isdalavdav (★)

1. [主事] 變為黃昏. Isdalavdavin a dihanina. 那天色變為黃昏了。 Mais sandanghasin a vali aat sankakiiv sanbaiv hai, na-isdalavdavin. 當太陽成為晚霞而出現最後的紅光時，就要變成黃昏了。 Mais na-isdalavdavin hai, cinhanimulmul a is-aang. 黃昏將臨時，心情忽然變得憂傷。

isdalavdavan (★) 參照 isdalavdav

1. [處所] 黃昏降臨. Isdalavdavan saikin sia daan. 我還在路上，黃昏就來臨了。 Isdalavdavan a na-ia sia ludun. 他們還在山裡，黃昏就來臨了。

isdangaz (★)

1. [主事] 雨停. Mungaabin ii, isdangazin a hudan. 再次開始(工作)吧，雨停了。 Mais isdangazin, adu mahtu saikin kunata? 如果雨停了，我可以出去嗎？ [花蓮亦可用 isdangza。]

isdaukdauk (★)

1. 緩慢. Tatangis tu ubuh hai, isdaukdauk isnungsv. 哭哭啼啼的嬰兒緩慢的安靜下來。 Inaak lu'lu hai, isdaukdauk mindadu. 我的傷口逐漸痊癒。

isandumdum (★)

1. [主事] 變暗;天黑. Isendumdum a lumah, aupa mushu dingki 房子變得黑漆漆的，因為停電。 Islunghuin munghuma ii, isendumdumin a dihanin. 停止種田吧，天已經黑了。

isendumduman (★) 參照 isendumdum

1. [處所] 遭遇天黑.

isha (★)

1. 突然.

ishahaisu (★)

- [變體] issihahaisu 1. [工具] 衛生紙. Maku-uni ishahaisu sihaisu zungzung. 用衛生紙擦鼻涕。 Maza ishahaisu hai, issihaisu mas bahan. 衛生紙用來擦屁股。 [相關詞-其它] iskuskus

[issihahaisu/ishahaisu (花東)；ishaishais (南)；iskuskus (高)。]

ishahalciskuskus (★)

1. 指甲剪. Minkuangin a ishahalciskuskus 指甲剪壞掉了。 Maku-unia ishahalciskuskus mahalcis kuskus 用指甲剪剪指甲。

ishailang (★)

1. 賞玩;欣賞. [ashailang (高)；ishailang (南)。]

ishailangun (★) 參照 ishailang

[變體] umucia 1. [受事] 玩具. Kaa tu mabaliv makuang tu ishailangun. 不要買劣質的玩具。

Mabaliv saikin mas ishailangun cis-uni na-issaiv inaak tu uvaaz. 我買玩具是為了要送給我的孩子。 [ashailangun (高)；ishailangun (南花)。]

mashailang (★) 參照 ishailang

1. [主事] 賞玩;欣賞. Maduu saikin mashailang sampizing. 我喜歡欣賞蘭花。 Masial kusia vaivivaivi tu siduh, mashailang mas inaicia tu taikihabasan. 到國外不同的民族去欣賞他們的文化是很好的。

ishait (★)

1. 煙. Ishaitav a bainu-a ma-anat. 去燉煮豆子。 Ishaitav a maibabu tu tuhnaza ma-anat. 去燉煮豬骨。 [高投之主事為 ma-ishait；花東為 ma-ishit，但詞根則一樣是 ishait。]

ishaitun (★) 參照 ishait

1. [受事] 被燉煮. Ishaituninku amin a halidanga ma-anat. 那些樹豆已經全部被我燉煮了。(我已經把那些樹豆全部燉煮了。) Ishaitunku a bainupulavazan ma-anat. 這些大形的豆被我燉煮。(我燉煮這些大形的豆。)

ma-ishit (★) 參照 ishait

1. [主事] 煙. Ma-ishit saikin ma-anat mas bainutan. 我燉煮這些豆子。 Ma-ishit saikin ma-anat mas maisidi tu bantastan. 我燉煮這隻羊腿。 [高投為 ma-ishait，花東為 ma-ishit，但詞根則一樣是 ishait。]

ishansaipun (★)

ishu (★)

1. 熄滅. Ishuav a sapuza. 把那個火熄滅掉。 Ishuav a dingki-a mais nasabahin. 睡覺時把那個燈關掉。

ma-ishu (★) 參照 ishu

[變體] matashu 1. [主事] 吹熄;撲滅;關(燈). Takna hai, macispu bunun ma-ishu mas mistaba tu lumah. 昨天人們一起撲滅著火的房子。 Ma-ishu kaimin tunsila minsunab tu ludun. 前

天我們撲滅發生火災的山。

mushu (★) 參照 ishu

1. [主事] 熄滅. *Mushuin a pinistaba tu pahuun. 砍過草的地方燒的火熄滅了。*
Mushuin a isaicia is-aang. 他心如死灰。

ishuhuul (★)

1. (無湯汁的)菜肴.

ishung (★)

1. 羊角鉤針.



ishuus (★)

1. 頭蟲卵. *Habas uvavaaz tu bungu hai, supah ishuus. 從前小孩的頭上很多頭蟲卵。 Mais aizaan mas ishuus hai, asa tu kadadauk talbungu. 如果有頭蟲卵的話，應該經常洗頭。* [ishuus (南高花)； ishus (高)。]

isia (★★★★)

1. [主事] 位於;在. *Isia saikin Taiciu laupaku. 我現在在台中。 Isia na-ia pasinapan cisdadaan. 他們在運動場跑步。* [相關詞-同義詞] sain

ising (★★★)

1. 醫生. *Inaak tu aikitmataan hai, namin-uni ising. 我的目標是成為醫生。 2. 診所;醫院. Mais madahpa hai, asa tu kusia ising. 生病的時候要去醫院。* [相關詞-其它] kuisaang [相關詞-其它] kuisaang [相關詞-其它] mapa-i-iu [相關詞-其它] pa-i-iu-an [ising (投花東)； kuisaang/mapa-i-iu (高)； biu-iing (高)； pa-i-iu-an (高東)。]

iskaan (★★★★)

1. 魚. Maza iskaandaingaz hai, an-apavun sia silasning-av. 大魚擋淺在海邊。 Aupa cipulaz a pat-iskaanan hai, muhalhal a iskaana. 因為這個魚缸破裂，那些魚掉出來了。



laskan (★) 參照 iskaan

1. 釣(魚). Laskanav a langhaaza. Go angling for Taiwan ku fish. 去釣高身鯛魚。
Laskanavang a iskaanpaisa. 請去釣苦花魚。

malaskan (★) 參照 laskan

1. [主事] 釣(魚/青蛙). 2. [主事] 漁夫. Kauman Bunun min-uni malaskan. 布農族很少人當漁夫。 Maza malaskan hai, kusia ning-av madamu iskaan. 漁夫下海捉魚。
【釣魚】：makava (投)；malaskan (高花東)。例句參看 makava。malaskan 在高花東意為「釣魚」，在南投意為「漁夫」。]

palaskan (★) 參照 laskan

1. [使役] 使(某人)釣魚. Palaskanav a sa-ia mas iskaancia. 讓他去釣魚。
Palaskanavang a sa-ia mas langhaaczia. 請讓他去釣高身鯛魚。 2. 釣竿. Isaicia kai-unian palaskan hai, matangsi. 他製作的釣竿很直。 Masa uvaazang saikin hai, kan-anak ka-uni palaskan. 我還是小孩的時候，自己製作釣竿。

ispalaskan (★) 參照 palaskan

1. [工具] 用來作餌釣(魚). Isia vahlas tu ivutaz hai, ispalaskan mas iskaan. 河裡的小蟲用來釣魚。 2. [工具] 魚餌. Takiluhaz hai, masial tu ispalaskan. 蚯蚓很好釣魚。

palalaskan (★) 參照 palaskan

1. 釣具. Ka-uni a tama mas palalaskan, na-ispanaskan. 爸爸做釣具要用來釣魚。
Sima kamu ha-iap makusia palalaskan? 你們誰會用釣具？

palaskanun (★) 參照 palaskan

[變體] palaskanun 1. [受事] 被使釣(魚). Maza iskaanan hai, napalaskananta. 這些魚是要給我們釣的。 Sain tu iskaan hai, inaak tu napalaskan. 這隻魚我要釣。

palaskanun (★) 參照 palaskan

[變體] palaskanan 1. [受事] 被詐騙;被愚弄。[例句參看 palaskanan。]

mat-iskaan (★) 參照 iskaan

1. [主事] 捉魚. Mat-iskaan kaimin sia ning-avcia.。 我們在那邊的湖捉魚。 Mazima saikin mat-iskaan, haitu ukaas ailsasaan. 我喜歡捉魚，但是沒有耐心。

pat-iskaanan (★) 參照 iskaan

1. [處所] 魚池;魚塭. Supah naicia pat-iskaanan sia Kalingkucia. 他們在花蓮那邊很多魚塭。 Isia saikin pat-iskaanancia malaskan. 我在那個魚池釣魚。

iskaan-ivut (★)

1. 鰻魚. Iskaan-ivut hai, maszang ivut saduan. 鰻魚看起來像蛇。 Maza iskaan-ivut hai, mahtu pisial mas lutbu. 鰻魚能夠有益於身體。

iskaanpais (★)

1. 苦花魚.



iskaansuzuk (★)

iskadaan (★)

[變體] kanbu 1. 感冒. Paskilkilun sa-ia mas iskadaan. 感冒使她冷得發抖。

iskakalunan (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 傭人. Sa-ia hai, inaak tu iskakalunan. 他是我的傭人。

iskalun (★)

1. 命令;使喚. Iskalunav a uvaaz mapakaun babucia. 把小孩使喚去餵豬。 Iskalunavang a sa-ia mun huma. 請他去耕作。

iskalunan (★★) 參照 iskalun

1. [受事] 被命令;被使喚. Dahu hai, iskalunan mun huma. 達琥被叫去耕作。 Iskalunan saikin mas cina tu mabaliv mas tau-iu sia babalivan. 我被媽媽命令去商店買醬油。

maskalun (★) 參照 iskalun

1. [主事] 命令;使喚. Tama hai, maskalun uvaazcia mihaipu maduh. 爸爸派孩子在小米田趕鳥。 Maskalun saikin uvaaz tu mabaliva hasila. 我請孩子買鹽。

iskamishang (★)

1. [主事] 抵達中間;走到半路. Kailakinang bununa, tun-ap-ap nii tu ha-iapha-iap tu iskamishang sia danum haizuzucia. 那個人很可憐，不知不覺游到河中漩渦。

iskasia (★)

1. [主事] 行程中暫時到達(看不見的某地點). Iska-isa-in kasu laupakadau? 你現在到哪裡了？ Iskasianin saikin sia Taiciutan. 我到台中這裡了。 Iska-isa-in sa-ia laupakadau? 他現在到哪裡了？ Iskasianin sa-ia sia Tainancia. 他到台南那裡了。 [相關詞-其它] sausia [相關詞-其它] taunasia

iskataluhan (★)

1. [工具] 用來蓋農舍；用來蓋工寮 (工具焦點). Sain tu padan hai, iskataluhan mas tama sia huma. 這些芒草被父親用來蓋田地的工寮。 2. 為 (某人)蓋工寮 (受益焦點). Iskataluhan saikin mas inaak tu tamacina. 我的父母為我蓋了農舍。

iskatanbaah (★)

1. [主事] 到達山下;抵達下方. Iskatanbaahin a namasingav tu bununa. 要來提親的人已經抵達山下。 Hahanup tu bunun hai, iskatanbaah ludun maldikus mas busul. 獵人拿著槍抵達山下。

iskaununan (★)

1. [處所] 富裕. Sa-ia hai, iskaununan. 他很富裕。 Iskaununan na-ia tu tastulumah. 他們家很富裕。 [相關詞-其它] abuhan [相關詞-其它] aizaan [相關詞-其它] issu-ian [iskaununan (高花)； isnakaununan (高)。]

iskil (★)

1. 頭蟲的幼蟲. Mahasmav sa-ia talbungu hai, ukaas iskil. 他勤於洗頭，沒有頭蟲。 masunga bungu mais dangian mas iskil. 頭長頭蟲的時候很癢。 [iskil (高花)； iskiil (南)。]

iskiniing (★)

1. [工具] 用來紀念. Andii batu-an hai, iskiniing mas paisampanah tu bunun. 這個石頭用來紀念反抗作戰的人。

iskinuzan (★)

1. [處所] 落後;趕不上. Maza Tahai mais mapasinap hai, iskinuzan. Tahai 賽跑落後。 Kadadauk sa-ia iskinuzan mais kuzakuza. 他工作緩慢而趕不上(進度)。 [相關詞-同義詞] usku-avan [使用於花東。]

iskuav (★)

[變體] uskuav 1. 使落後. Iskuavav a uvaaza ii, nahailanghailang. 拋下那孩子吧，會成為阻礙。

isku-avan (★) 參照 iskuav

[變體] usku-avan 1. [受事] 落後;趕不上. Ma-ulaizaka ii, na-isku-avan naicia. 勤快一點，否則會落後他們。 Mabiskava mudadaan ii, na-isku-avan saicia. 走快一點，否則會趕不上他。

iskukusiapasanpanah (★)

[變體] iskusiapasanpanah 1. 武器. Binaliv naicia masial tu iskukusiapasanpanah. 他們買了精良的武器。 Pais hai, nii tu sahaal mas inaam tu iskukusiapasanpanah. 敵人並不清楚我們的武器。

iskus (★)

[變體] saskus 1. (不費力)牽領. Iskusav a asu-a sia lumah. 把那隻狗牽回家。 Iskusav a hangvanga sia lukiscia. 把那頭牛牽到那棵樹下。

iskusan (★) 參照 iskus

1. [受事] 被(不費力的)牽領. Iskusanku a hanvang sia lukis. 那頭牛被我牽到樹旁。 Maza asu-a hai, iskusanku. 那隻狗被我牽著。

iskusun (★) 參照 iskus

[變體] saskusun 1. [受事] 被(不費力的)牽領. Iskusunku a hanvang sia lukis. 那頭牛我牽到樹旁。 Maza asu-a hai, iskusunku. 那隻狗我牽著。

ma-iskus (★) 參照 iskus

[變體] maskus 1. [主事] 捆;(不費力的)牽領. Kaa tu ma-iskus hanvang sia padan ii, nama-aipi cinsuang. 別把牛拴在芒草上啊，會容易鬆開。 Ma-iskus sa-ia hanvang sia lukis. 他把牛拴在樹下。

maskus (★) 參照 iskus

[變體] ma-iskus 1. [主事] (不費力的)牽領. Maskus saikin hangvang sia ma-azung-ungang tu padan. 我把牛牽到幼嫩的芒草中。 Mais aiza bintuhan maskus mas buan hai, na-aiza minkanaang. 有星星綁著月亮的時候，會有禍事發生。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

iskuskus (★)

[變體] iskukuskus 1. 衛生紙. Aiza suu iskuskus? 你有衛生紙嗎？ Ukin a naak iskuskus. 我的衛生紙已經用完了。 [相關詞-其它] ishaishais [相關詞-其它] issihahaisu [issihahaisu/ishahaisu (花東); ishaishais (南); iskuskus (高).]

islahlah (★)

1. [主事] 嚎啕大哭.

islansan (★)

1. [主事] 偷偷跟隨. Islansan uvaaza mas tama kusia ludun hanup. 那個小孩偷偷跟隨父親去山上打獵。 Sa-ia hai, islansan mas husdul kudadaza sia dihanin. 她隨著煙嵐升上天。

islavi (★)

1. [主事] (未告知而)跟隨;跟蹤.

isling (★)

1. 曲調;旋律. Maza huzasan tu isling hai, masial ta-azaun. 歌曲的旋律很好聽。 Maza Bunun a Pasibutbut tu isling mais paluszangun duma tu isling hai, tutuza tu makitvaivi. 布農族八部合音的旋律，與其他旋律相比時真的很特殊。

masling (★) 參照 isling

1. [主事] (歌聲)好聽;(旋律)優美. Bunun mais pisdaidaz kahuzas hai, masling aat, taisling is-aang. 布農人若唱起哀怨的歌，既悅耳又觸動心靈。 Itu Bunun tu pasibutbut hai, masling. 布農族的八部合音很好聽。 Maza itu Bunun tu huzas hai, maslingdaingaz ta-azaun. 布農族的歌曲非常好聽。 Huzasan hai maslingdaingaz, mapatutupa kaimin tu isimabin sain tu sinkahuzas. 這首歌很好聽，我們在談論是誰唱的。

islud (★)

1. 移動.

ismaduhan (★)

1. 有許多小米；富足. kaimin hai, ismaduhan tu bunun. 我們是擁有很多小米的人。 Mais ismaduhan hai, asa tu masunu hanglas tu bunun. 如果擁有很多小米當分享給窮苦人。

ismudu (★)

1. (烤火)取暖. Ismuduav a sapuza. 烤火取暖。[祈使句].

ismuduan (★) 參照 ismudu

1. [處所] (圍著火)取暖. Malusapuza, na-ismuduanta. 生火吧，我們要圍著火取暖。 Namaaz a ismuduanta? 我們要用甚麼圍著取暖？

mismudu (★) 參照 ismudu

1. [主事] (烤火)取暖. Mais makazav hai, mismudu sia sapuz. 寒冷的時候在火堆前取暖。 Tastulumah hai, mal-ainunu sia sapuz mismudu. 全家人圍著火堆取暖。

ismul (★)

1. [主事] 浸泡. 2. [主事] 酿酒. [[註：ismul 在高雄為「浸泡」，在台東為「釀酒」。]]

ismuut (★★★★)

1. 草. Lukis hai, madahvas; ismuut hai, manisnis. 大樹很高，小草很矮。 Maza hangvang hai, mazima maun ismuut. 鹿喜歡吃草。 2. 垃圾. [相關詞-其它] sintakunav [相關詞-其它] sinvail



masmuut (★) 參照 ismuut

1. [主事] 長滿草. Mais masmuut huma hai, asa tu labutun ismuut. 田園長滿草的時候，必須拔草。 Masmuut daan hai, na-aiza ivut. 路長滿草的話會有蛇。 [相關詞-其它] sintakunav [相關詞-其它] svinal

isnakaununan (★)

1. 富裕. Sa-ia hai, isnakaununan. 他很富裕。 [iskaununan (高花)；isnakaununan (高)。]

isnangu (★)

1. [主事] 累;喘氣.

isnasia (★)

1. [主事] 抵達.

isnava₁ (★)

1. 教導. Isnavaav a uvaazan malasBunun. 來教孩子布農語。 Isnavaavang saikin mas malasBunun tu huzas. 請教我布農族的歌。

isnava₂ (★) 參照 isnava₁

1. [工具] 用來教. Maaz suu kanadaan tu na-isnava malasBunun? 你將根據什麼來教布農語？ Andii tu patasan hai, na-isnavaku malasBunun. 這本書將被我用來教布農語。

isnava₃ (★) 參照 isnava₁

1. [成果] 所教的. Masa uha-iapanin sa-ia mas huzascia hai, isnava-in saicia mas duma tu bunun. 當他學會了那首歌，就教其他人。 Bunun tu halinga hai, isnava mas mahauas Bunun sinihumis tu bunun. 布農話教給羨慕布農文化的人。 Maaz suu na-isnava aip? 你今天要教什麼？ Nasiamas malasBunun isnavaku. 我教的將會是布農語。

isnavaan₁ (★★★★) 參照 isnava₁

1. [受事] 教學. Isaicia tu isnavaan hai, masial. 他的教學很好。 Nakitngaab saikin isnavaan. 我將要開始教學。 [此受事名詞無 isnavaun 之詞形，但可以說成 isnanava。其名詞之過去式為 sinnava 或 sinnavaan。]

sinnavaan (★) 參照 isnavaan₁

1. 被教導的知識;所接受的教育.

isnavaan₂ (★★★★) 參照 isnava₁

1. [受事,處所] (人)被教導;(學生)上課. Kamu uvavaaz hai, na-isnavaanku Malahtangia. 你們孩子們將會被我教導射耳祭。 Saikin masa uvaazang hai, isnavaan mas Lipung tu halinga. 我小時候學日語。 Adu nakudiip kamu sia pasnanavaan tu na-isnavaan? 你們是不是要去學校上課？ Sinnavaan saikin malasAmulika. 我被教導說英語。 Sinnavaan saikin mas Lipuun pinunciun tu painsanan. 我接受日本教育達三年。

isnanavaan (★★★★) 參照 isnavaan₂

1. 學生;門徒. Isnanaavaan a saikin 我是學生。 Kaimin tu isnanaavaan hai, masipatun. 我們有四十位學生。 [使用於投花。參看 isnavaan₂ 詞條中 isnanaavaan 之例句。]

masnava (★★) 參照 isnava₁

1. [主事] 教導. Mastaan masial masnava anak-anak tu halinga. 最好的是教導自己的語言。 Maza sikaupa tu susumsuman hai, kaaz masnava mas sial. 所有的宗教都教導善。

masnanava (★★★★) 參照 masnava

1. 老師. Isnanaavaan hai, asa tu samashing masnanava. 學生應當尊敬師長。 Saikin hai, malasBunun tu masnanava. 我是布農語教師。 Matuduldul kaimin aupa batsuan/batcuan mas masnanavacia. 我們站著，因為被那位老師罰站。 Matunaskalik aupa isnavaan mas masnanavacia. 我很高興被那位老師教。 Tupa isnanaavaan mas masnanavacia tu, "Uninang isuu tu sinnava." 學生對那位老師說：「感謝你的教導。」 Matushing tu isnanaavaan hai, babatcuun mas masnanavacia. 頑皮的學生常常被那個老師處罰。 Maza matushing tu isnanaavaan hai, ciahunun mas masnanavacia. 頑皮的學生被老師教訓了。 Itu masnanavacia sintatahu hai, asa tu kapimaupaun mas isnanaavaancia. 那個老師的教誨那些學生要遵守。 Aiza tacini isnanaavaan hai, kukulkul aupa mapising mas masnanavacia. 有一個學生發抖，因為害怕那位老師。

pasnava (★) 參照 pasnava₁

1. [主事,使役] 學習;練習. Pasnavaav a sain. 把這個學起來。 Pasnavaavang a sain. 請把這個學起來。 Mais na-isnavaan hai, asa tu masaiv mas pasnava tu sui. 上學的話，必須繳交學費。 Laupaku pasnava tu sui hai, susaanin. 現在學費增加了。

mapasnava (★★) 參照 pasnava

[變體] pasnava 1. [主事] 學習;練習. Bunun tu siduh hai, asa mapasnava malasBunun. 布農族務必要學布農語。 Bunun tu maikikingna hai, asa makaskas mapasnava malasBunun. 布農族的後代應當勤於學習布農語。 2. [主事] 請教.

paisnavaan (★) 參照 pasnava

1. [受事] 教養;課程;學問;學歷. Maza uvaazan hai, ukaan tu kauman mas

paisnavaan. 這個小孩沒有一點教養。 Masial isaicia paisnavaan. 他的學問很好。

pasnanavaandaing (★) 參照 pasnava

[變體] pasnanavaandaingaz ; daigaku ; zaingaku 1. 大學. Inaak uvaazpingaz hai, isnavaan sia pasnanavaandaing. 我女兒在大學讀書。 Maza pasnanavaandaingaz hai, mahtu usizaan supah tu hansiap. 在大學可以獲得很多知識。

pasnavaan (★) 參照 pasnava

1. [處所] 學習的地方.

pasnanavaan (★★★★) 參照 pasnavaan

1. 學校;校園. Isa isuu pasnanavaan? 你的學校在哪裡？ Inaak pasnanavaan hai, isia Taihuku. 我的學校在台北。 Uvavaaz mais isnavaan hai, isia pasnanavaan tu lumah. 孩子們上課的時候，在教室裡。 Inaam pasnanavaan tu lumah hai, pininalabunin. 我們的教室已經裝飾過了。 Paiskasia saikin tasasuhissaba tu sivasaba tu manuumunhanvau painsanan saukatavin maisnava isaincin tu pasnanavan/pasnanavaan. 從 1968 年到去年，我在這所學校教書。 Kusia pasnanavan/pasnanavaan tu daan hai, supahan mas tadangkadang. 到學校的路上有很多的兩角甲蟲。 Maza isia pasnanavan/pasnanavaan tu kilingkilinga hai, Kitungtungun amin mais kanahtung isnavaan. 學校裡的鐘下課時也敲。 Pantaskun kaimin kusia pasnanavan/pasnanavaan. 我們相遇而一起上學。

sinnava (★) 參照 isnava

1. 教導;教育. Uninang isuu tu sinnava. 感謝你的教導。 Kaa tu sipungul itu masnanava tu sinnava. 不要忘記老師的教導。 Inaak ishahanup tu hansiap hai, itu tama amin tu sinnava. 我的狩獵知識都是父親教導的。 Ha-iap saikin laupaku pislatuk, sain hai, itu cina tu sinnava. 我現在會彈弓琴是母親教的。

isnavai (★)

1. [主事] 盡力. Isnavai pailkapatazanku Lanihu tatahu hai, nautu nii tu ta-aza. 我盡力勸告拉尼胡了，(他)總是不聽。

isngaanan (★)

1. [主事] 有名.

isngulusan (★)

1. [主事] 富有口才. Isngulusan sa-ia hai, masial pin-uniun mas masnanava. 他口才便給，當老師很好。 Tutuza sa-ia tu isngulusan. 他真是位口才便給之人。

isnguul (★)

1. 浸泡(衣服.繩子.糯米.玉米等). Isnguulav a ulusa. 去泡衣服。 Isnguulavang a dulazmaduha. 請泡那些糯米。

isnguulun (★) 參照 isnguul

1. [受事] 被浸泡. Isnguulun naicia dulazmaduh tu na-iskusia kadavus. 糯小米被他們浸泡，要用來釀酒。

masnguul (★) 參照 isnguul

1. [主事] 浸泡. [南投亦可用 masmuul。]

ispacicisbak (★)

1. 酵母.

ispalaszsu (★)

1. 用來過濾. Maaz ispakaszub mas davustan? 用什麼來濾這些酒？ [ispalaszsu (投高)；ispakaszub (花東)。例句參看 ispakaszub]

ispalusapuz (★)

1. 用來使…生火. Hulaisva hai, pithusun ispalusapuz. 竹枝被折斷來生火。

ispalustapang (★)

1. 出草回來的報戰功. Habas Bunun hai, makavas mas pais, aat mais mis-avin hai, ispalustapang. 從前布農族獵敵人的頭，然後在出草回來喝酒慶祝時報戰功。

ispan-izuh (★)

1. 用來沾. Nasuvi hai, aiphaun ma-anat, ispan-izuh sia tau-iu. 茄子燙煮之後沾醬油。

ispansuhsuh (★)

1. 所插的(木頭、花....等). Masial amin a pika ispansuhsuh sia puah tu paan. 菊花插在花瓶裡也很好。

ispasasapal-alnuhuan (★)

1. 座墊; 沙發. Maza ispasasapal-alnuhuanan hai, manau-az. 這個椅墊很漂亮。 Balivundaingaz a ispasasapal-alnuhuanan. 這個椅墊很貴。

ispasiza (★)

1. 讓…拿取. Kaungaan madas tu kabang hai, ispasiza mas uvaaz. 被遺留的書包叫那個小孩去拿。 Inaam sia huma tu halidang hai, ispasiza mas bunun. 我們在田裡的樹豆讓人拿。

ispasnava (★)

1. 所學到的. Macinmananu saicia tama kasui, namin-uni saicia ispsnava tu sui. 他的父親加緊努力賺錢，要作為他的學費。

ispidanghasngulus (★)

1. 口紅.

ispilalaak (★)

1. [工具] 鑽子。

isput (★)

1. 擰. Isputavang a pais-ahan ulusan. 請擰洗過的衣服。 2. 過濾. Isputav a davusa. 去過濾酒。

is-isput (★) 參照 isput

1. [工具] 用來擰. 2. [工具] 用來過濾. Namaaz a is-isput mas davustan? 要用什麼來過濾酒? Maza hasisian hai, mahtu is-isput mas davus. 篩子可以用來過濾酒。

isputun (★) 參照 isput

1. [受事] 被擰. Isputunku a padadanava. 那些毛巾我擰。 Maza ulusa hai, isputun mas cina. 那些衣服媽媽擰。 2. [受事] 被過濾. Isputunin a davusa mas Aping. 那些酒阿萍過濾好了。

ma-isput (★) 參照 isput

[變體] masput 1. [主事] 擰;扭. Adu mahtu kasu ma-isput mas ulus? 你能夠擰乾衣服嗎? Ma-isput sa-ia mas ulus tu namapavali. 他扭乾衣服要去曬。 2. [主事] 過濾.

ispul (★)

1. 樹芽. Lukis mais namintalabalin hai, supahan mas ispuul. 樹木在春天來臨的時候，長出很多芽。 2. [主事] 發芽. Ispuulin a lukis, aupa namintalabalin. 樹長芽了，因為春天到了。 【樹芽】：ispul (高花)；aspulun (南)。] 檢視 aspuulun. [註【發芽】：ispul (花)；aspulun (南高)。]

ispuu (★)

1. 草名,類似芒草. 2. 深山;高海拔山區 (約 2000 公尺以上). Maza Bunun hai, mazima katsia ispuu. 布農人喜歡住在深山裡。 Maza tumaz hai, katsia ispuu tu laak. 熊住在深山的洞穴裡。

issinavbalukan (★)

1. 洗碗精. Maimaaazbin issinavbalukanan i? 洗碗精到底是甚麼原料做的？ Kaa tu pisupah makusia issinavbalukan masinav balukan, aupa nabaasun. 不要用太多洗碗精洗碗，因為會中毒。

issinavniipun (★)

1. 牙刷. Sia dii tu issinavniipun hai, masial iskusia. 這枝牙刷很好用。 Asa tu nii tu makasa maku-uni issinavniipun. 使用牙刷不要偷懶。

issingsing (★)

1. 比較熱的地方;低海拔山區 (約 1000 公尺以下).

issisinav (★)

1. 洗滌用品. Sain hai, issisinav mas unanataan. 這個是用來清洗廁所的肥皂。 Mazima saikin makusia issisinav tu laingzas. 我喜歡用洗滌用的菜瓜布。

issu-ian (★)

1. [處所] 有錢. Aiza issu-ian tu bunun hai, nii tu ha-iap mindangaz mas mihdi tu bunun. 有一些有錢人不懂得幫忙辛苦的人。 Maza issu-ian tu bunun hai, nii tu kanashaal a sin-ihumis tu masvala. 有錢人不一定知道生活的幸福。 [相關詞-其它] abuhan [相關詞-其它] aizaan [相關詞-其它] iskaununan

istaba (★)

1. 燃燒.

mistaba (★★) 參照 istaba

1. [主事] 燃燒;起火. Mistaba a ahil. 紙燒起來了。 Mistaba a padandaingaz. 芒草叢起火了。

pistaba (★) 參照 istaba

1. [主事,使役] 使燃燒. Pistaba mas paihuunan, napinanganin mas maduh. 焚燒砍過草的地方，要播種小米了。 Mananulu mais pistaba, naminsunap. 小心燒，不然會變成火災。

ispistaba (★) 參照 pistaba

1. [工具] 用來燒;用來生火. Mabuntuh saikin mas haslam tu na-ispistaba mas paihuunancia. 我捆芒草莖來燒砍過草的地方。 Isa patusa na-ispistabaku mas cinghuicia? 我要用來點那邊的燈的那些火柴在哪？

mapistaba (★) 參照 pistaba

[變體] pistaba 1. [主事] (不需照顧的)燒. Mapistaba takna tama paihuunan. 昨天爸爸焚燒砍過茅草的地方。 Isaicia tu sinpalinanutu hai, mapistaba itu bunun tu is-aang. 他說的話令人怒火中燒。

pistabaun (★) 參照 pistaba

1. [受事] 被燒. Vailvalanin tu ismuut mais mahalivin hai, pistabaun mintaihi. 砍過了的草乾了以後被焚燒而變成堆肥。 Ki-aunin tu mazmaaz hai, pistabaun. 不要了的東西被燒掉。

istala (★)

1. [主事] 同意;願意. Istala saikin isuu tu sinhasam. 我同意你的勸告。 Nii saikin istala haungunun suu. 我不想被你罵。

istamasazan (★)

1. [處所] 充滿力量;有能力;有力氣. Maza Biung hai, mastaan zaku istamasazan. 比勇能力比我強。 Aiza istamasazan tu bunun saipuksaipuk mazami. 有一位能人管理著我們。

Istapang (★)

1. 鄒族北鄒群。

istub (★)

1. 弄斷. Istubav a tangavaz tu lisava. 摘斷韭菜的那些葉子。 Istubavang a ikbuu tu lisava, nakalingku. 請摘斷那些地瓜葉，我要煮。

cistub (★) 參照 istub

1. 砍斷(骨頭.小樹等).

macistub (★) 參照 cistub

1. [主事] 砍斷(骨頭.小樹等). Macistub sa-ia mas maibabu tu bantas. 他砍斷豬腳。 Macistub sa-ia mas maisidi tu tuhnaz. 他砍斷羊骨。

pacistub (★) 參照 cistub

1. [使役] 使…砍斷(骨頭.小樹等).

pacistuban (★) 參照 cistub

[變體] cicistuban 1. [處所] 砧板. Mais makulut sanglav, cici, tuhnaz hai, kunian mas pacistuban. 切菜 Pacistuban hai, mai-uni lukis tu kai-unian. 肉 [kukulutan (投)； cicistuban/pacistuban (東)； pacinadaan (高)； tutuktukan (花)。]

istubun (★) 參照 istub

1. [受事] 被折斷;被切斷. Istubuninsu aupa sanglav tu lamisa? 你摘斷青菜的那些根了嗎？ Uung, istubuninku. 是，我摘斷了。

ma-istub (★) 參照 istub

1. [主事] 切斷. Sinadu-ang saikin tama habas ma-istub mas paklis ispal-ahu. 我還看過爸爸從前切斷鐵絲做陷阱。 Habasang Bunun maluspingaz mais taus-uvaaz hai, maku-uni mas manushait tu kakunanan ma-istub mas itu ubuh tu pusuh. 古代的布農族的女人生產的時候，用銳利的桂竹割斷嬰兒的臍帶。

is-uka (★)

1. [主事] 突然沒有;消失. Maza Naikulun hai, is-uka amin. 有尾人也就消失了。 Tusasausa aat, na-is-uka kaisalpuan. 一直唱歌吧，憂傷就會消失。 Inis-uka a isia vahlascia danum masa katavin. 那條河的水去年沒有了。 Maza inisngaanan tu bunun hai, is-ukin laupaku. 有過名氣的人，現在不存在了。

is-ukaan (★) 參照 is-uka

1. [處所] 喪失;失去. Masalpu sa-ia aupa is-ukaan mas pakadaidazan tu kaviazcia. 他很傷心，因為失去親密的朋友。 Mihdi sa-ia aupa is-ukaan mas kuzkuzaun. 他很辛苦，因為失去工作。

isul (★)

1. 翻攪. Isulav a tangtangcipul. 翻攪那些玉米粉。 Isulavang a maduhan. 請翻攪這些小米。

is-isul (★) 參照 isul

1. [工具] 用來划(船). Maza haidadasu-a hai, mahtu amin is-isul mas tunhatuan. 漿也可以用來划船。 2. [工具] 用來翻攪. Maaz suu is-isul maduh mas nuhus? 你用什麼攪拌小米和油？ Maza haidadasu-an hai, is-isul maduh mas nuhus. 這個飯漿用來攪拌小米和油。

isulun (★) 參照 isul

1. [受事] (船)被划. 2. [受事] 被翻攪. Isulunku a tangtangcipul. 玉米粉我翻攪。 Maza maduhan hai, isulunku mapadangi mas nuhus. 這些小米我翻攪和放油。

ma-isul (★) 參照 isul

1. [主事] 划(船). Habasang mailantangus Bunun mais tunhatu hai, maku-uni mas haidadasu ma-isul. 古代布農人祖先乘船時，用漿划船。 2. [主事] 翻攪. Ma-isul sa-ia mas tangtangcipul. 他翻攪玉米粉。 Mais ma-isul maduh mapadangi cikis tu nuhus hai, masial kaunun. 煮小米後翻攪並滴一點油，會很好吃。

isunu (★)

1. 傳遞;傳承. Isunuav sain mas mailangna. 把這個傳給後人。

isus-aangan (★)

1. [處所] 有決心;有意志力. Maza isus-aangan tu bunun hai, mahasmav mais kuzakuza. 有決心的人工作勤快。 Mahatba tu bunun hai, isus-aangan. 健康的人有意志力。 [使用於高雄。]

isuu (★★★★)

1. 你的. Papia isuu tas-aan? 你有幾個兄弟姊妹？ Adu malalaskan isuu tama? 你爸爸經常釣魚嗎？ [名詞後(postnom.)為 suu。]

paisuu (★) 參照 isuu

1. 純粹. Pakadazuanku Ciang maivanis tu hainhain paisuu. 我請江順便帶山豬的蹄膀給你。

is-uu (★)

1. 停止. Is-uav a isuu kuzakuzaunan. 停止你的這個工作。 Is-uavang a isuu palkadadaan laupakadau-an. 請停止你正在做的這個工作。 [相關詞-其它] isbu [is-uu (投高); isbu (花東)。 mis-uu 例句參看 misbu。]

is-uan (★) 參照 is-uu

1. [處所] 停止;休學. Is-uanin a uvaaza tu isnavaan. 那個孩子休學了。 Is-uanin a kuba laupakadau, aupa napavilung a Puut. 現在工廠停工，因為漢人要過年。 [相關詞-其它] isbu [is-uan (投高); isbu (花東)。]

isu-uan (★)

1. [主事] 在你的地方. Adu isu-uan naak a ahil? 我的書在你那邊嗎？ Isu-uan aupa inaak asu? 我的狗在你那邊嗎？

isvahun (★)

1. 男用長褲. Sain tu isvahun hai, matukaa masuu. 這件長褲很適合你。 Indangazavang matahis isvahuntan. 請幫忙縫補這件長褲。 [相關詞-其它] isvahun [isvahun (花東)； sisvahun (高投)]

it-₁ (★)

1. 聽.

it-₂ (★)

1. 死亡.

ita (★)

1. 我們. [相關詞-其它] zami [附著式(bf.)為 -ta，排除式(excl.)為 zami。例句見 ta。]

itan-iku (★)

1. [主事] 在背後. Kaa tu itan-iku mali-aza mas bunun. 不要在背後說別人的壞話。 Uvaaza hai, itan-iku lai'lai tu anuhuancia masabah. 小孩在車後的椅子上睡覺。 [相關詞-其它] tankinuz

itankinuz (★)

1. [主事] 在…之後. Maazbin itankinuz lumahcia tui-ia i? 到底是什麼在房子後面叫？ Mais nii tu malmananu mapasnava hai, malngaus tu bunun namin-itankinuz tu bunun. 如果不認真唸書，領先的人將會成為落後的人。 [相關詞-反義詞] tanangaus [相關詞-其它] tan-iku

ithuu (★)

[變體] tuhuu 1. 貓頭鷹. Maza ithuu hai, masabah mais hanian. 貓頭鷹白天睡覺。 Mais tui-ia ithuu hai, mahtu ha-iapun tu aiza taus-uvaaz. 貓頭鷹叫的時候，就知道有人生孩子了。



itku-angun (★)

1. [受事] 聽起來不好. Isaicia iniliskinan hai, itku-angun mas bunun. 他的想法，別人聽起來不好。 Mais minuliva tu bunun, anatupa tu kananu palinanutu hai, itku-angun amin. 犯過錯的人，

即使勉強說話，聽起來也不好聽。

itlaliva (★)

1. [主事] 誤會;聽錯. Kaa tu masubnuh ii, adu kaaz kasu itlaliva. 先別生氣，會不會只是你聽錯了？ Mananulua ta-aza, aupa nanii tu itlaliva. 仔細聽才不會誤解。

itsi-alun (★)

1. [受事] 好聽. Itsi-alunku a isaicia sinkahuzas. 我覺得她唱的歌很好聽。 Sain tu halinga hai, itsi-alunku. 我覺得這個語言很好聽。

itu (★★★★)

1. (某人/某物)的. Maduh hai, itu Bunun kazimanun tu kakaunun. 小米是布農族人寶貴的食物。Maza itu Bunun tu halinga hai, aiza tu tastu-im. 布農族的語言總共有五個。 [itu 意為「(某人/某物)的」，無動詞功能。is-6 接後面名詞則構成動詞功能。參看 is-6 之例句。]

itung (★)

1. 耳屎. [相關詞-其它] itung [itung (高)；kitung (花)]。例句參看 kitung。]

itvuuh (★)

[變體] ikvuuh ; buduu ; buzoo 1. 葡萄. Itvuuh hai, mailan-anak tal-ia sia libus. 葡萄？自己生長在森林裡。 Maza itvuuh hai, itu malasBunun sintupa tu buduu. itvuuh 是布農語「葡萄」的叫法。

iu (★★)

1. 藥；農藥. Sipungul sa-ia maun iu. 她忘記吃藥。 Maza iu-an hai, napinsial mas isuu tu lutbu. 這種藥將可以治癒你的身體。 [「農藥」之義見 pa-iu 之例句。]

iu-aluaz (★) 參照 iu

1. 老鼠藥. Isia aluaz tu daan mapalasung mas iu-aluaz. 在老鼠(會經過)的路上鋪設老鼠藥。 Matuminataz sa-ia, aupa cinuliva huud mas iu-aluaz. 他昏迷了過去，因為誤喝到老鼠藥。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

iubabaas (★) 參照 iu

1. 毒藥；毒品. Kaa tu ama-ama tu tanam mas iubabaas. 千萬不要嘗試毒品。 Mais cinanam mas iubabaas hai, maszang makitnasia pinsahtuan. 一旦嘗試了毒品，如同下地獄一般。

pa-iu (★) 參照 iu

[變體] mapa-iu 1. [主事,使役] 用藥；就診；(醫生)治療. Maza munhuhuma hai, pa-iu paaz. 農人對稻子用農藥。 Kusia ising pa-iu. 到醫院看病。

ispa-iu (★) 參照 pa-iu

1. [成果] 所治療的. Itu kuisaang sinpa-iu mas ubuhcia hai, mindadu. 醫生治療的那個嬰兒痊癒了。 Mindahpa tu uvaaz hai, adasav ispa-iu sia kuisaang. 把生病的孩子

帶到醫院治療。

mapa-iu (★) 參照 pa-iu

1. [主事] 用藥;就診;(醫生)治療. Mapa-iu ising mas nuka isia inaak tu bantas. 醫生敷藥膏在我腳上的瘡。 Takna hai, mapa-iu saikin niipun. 我昨天去治療牙齒。

mapa-i-iu (★) 參照 mapa-iu

1. 醫生. [ising (投花東); kuisaang/mapa-i-iu (高)。參看 ising 及 kuisaang 之例句。]

pa-iu-an (★) 參照 pa-iu

1. [處所] 被用藥;被治療.

pa-i-jiu-an (★) 參照 pa-jiu-an

[變體] papa-jiu-an 1. 診所;醫院. Mais ansikitun hai, kaaz kusia pa-i-jiu-an pa-jiu. 感冒只要到診所看病。 Isia pa-i-jiu-ancia tu ising hai, kaaz tacini. 那間診所裡，醫生只有一位。 [biu-jiing (高); ising (南花東); kuisaang (高); pa-i-jiu-an (東)。]

iuciing (★)

1. 幼稚園. Iuciing hai, isia uvavaaz tu pishasibangan. 幼稚園是小孩玩耍的地方。 Andii iuciing tu masnanava hai, tutuza tu mapisial mas uvavaaz. 這間幼稚園的老師確實能善待孩童。 [從 國語.]

iuhuntan (★)

1. 止痛藥. Kaa tu katmang maun mas iuhuntan. 不要任意服用止痛藥。 Isbalivavang saikin mas iuhuntan, aupa madahpa inaak bungu. 請替我買止痛藥，因為我的頭很痛。

iu-ismuut (★)

1. 藥草. Kalatun sa-ia mas ivut hai, macinsuu kilim mas iu-ismuut. 他被蛇咬了以後立刻尋找藥草。 Iu-ismuut tu kaisi-alan hai, nii tu sava-ian mas danghashulbu tu iu. 草藥的功效不會輸給西藥。

iumangan (★)

1. 特效藥.

iup (★)

1. 用嘴吹. Iupav a sapuza. 用嘴吹那個火。 Iupavang a sapuza. 請用嘴吹那個火。 [iip (投高花); iup (東)。]

iupulu (★)

1. 痛風藥.

iuviu-a (★)

1. 戒指. Maza iuviu-a-an hai, masmuav tu kadimanun. 這個戒指非常珍貴。 Mais mapasiza hai, asa tu mapasaiv iuviu-a. 結婚時，要交換戒指。 [1.iubiu-a (投高)；iuviu-a (花東)。 2.借自日語。]



ival (★)

1. 偵測. Ivalav a paisa! 偵測那些敵人!

iv-iv (★)

1. 空氣;風;氣味. Hamisan tu iv-iv hai, maszang sinsuup. 冬天的風像針刺一樣。 Na-as aiza bahlu tu iv-iv, aat namasial mihumis. 需要有新鮮空氣才能活得暢快。

ci-iv-iv (★) 參照 iv-iv

[變體] paci-iv-iv ; ci-i-iv-iv 1. 扇子；電扇. Mais maklang hai, mapaci-iv-iv mas ci-iv-iv. 熱的話就搗風。 Namabaliv saikin mas ci-iv-iv, na-isparci-iv-iv sia lumah. 我要買電扇用來在家裡吹。

ci-i-iv-iv (★) 參照 ci-iv-iv

[變體] ci-iv-iv ; paci-iv-iv 1. 電扇.

ci-iv-ivan (★) 參照 ci-iv-iv

[變體] paci-iv-ivan 1. [受事] 被搗風. [例句見 paci-iv-ivan。]

maci-iv-iv (★) 參照 ci-iv-iv

[變體] paci-iv-iv ; mapaci-iv-iv 1. 吹風；搗風. [例句見 paci-iv-iv。]

paci-iv-iv (★) 參照 ci-iv-iv

[變體] maci-iv-iv ; mapaci-iv-iv. ci-iv-iv ; ci-i-iv-iv ; pa 1. [主事,使役] 搗風；開電扇；吹電扇. Mindangaz saikin tama paci-iv-iv. 我幫助爸爸搗風。(我為爸爸搗風。) Tastulabian sa-ia paci-iv-iv mais talabal. 夏天時他每夜吹電扇。 2. 電扇. Maibaliv saikin bahlu tu paci-iv-iv. 我買了新的電扇。 Maza paci-iv-ivan hai, masial iskusia. 這個電扇很好用。

mapaci-iv-iv (★) 參照 paci-iv-iv

[變體] maci-iv-iv ; paci-iv-iv 1. [主事] 搗風；開電扇；吹電扇. [例句參看 paci-

iv-iv。]

paci-i-iv-iv (★) 參照 paci-iv-iv

[變體] ci-iv-iv ; ci-i-iv-iv ; paci-iv-iv 1. 電扇。[例句參看 paci-iv-iv。]

paci-iv-ivan (★) 參照 paci-iv-iv

[變體] ci-iv-ivan 1. [處所] 被電扇吹。Mais talabal hai, asa saikin paci-iv-ivan。夏天時我喜歡吹電扇。 Masmuh tu bunun hai, mazima paci-iv-ivan。肥胖的人喜歡吹電扇。

iv-ivan (★) 參照 iv-iv

1. [處所] 起微風. Iv-ivan laupaku. 現在有微風吹著。 2. [處所] 被(電扇)吹. Adu iv-ivan kamu? 你們要吹(電扇)嗎？

kalin-iv-iv (★) 參照 iv-iv

1. [主事] 微風吹拂. Cinnaskal a is-aang tu kalin-iv-iv a ning-av tu luvluv. 心情突然變得愉快，有海風吹拂。(海風吹拂令人心曠神怡。)

ma-iv-iv (★) 參照 iv-iv

1. [主事] 起微風. Aiza adalah tupau tu "Ma-iv-ivan", aupa ma-iv-iv isaincia. 有地方被稱為「風城」，因為那裡颱風。 Masmuav Sinciku mais hamisan hai, ma-iv-ivdaingaz. 新竹冬天時常常颱大風。

ivut (★★★)

1. 蛇. Supah ivut katsaincin. 許多蛇聚居在此。 Maza ivut takisia luduntan. 那些蛇聚居在這座山。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

ivutaz (★★) 參照 ivut

1. 蟲. Ivutaz amin hai, itu Tamadianin tu sinka-uni. 蟲子也是天父的創造物。 Mincingmut tu hazam hai, ukaunan mas ivutaz. 早起的鳥兒有蟲吃。

ivutdanum (★)

1. 水蛇。

ivutning-av (★)

1. 海蛇.

ivutsanglav (★)

[變體] sanglavaz 1. 青竹絲(蛇). Mazima ivutsanglav takidaza sihi. 青竹絲喜歡在樹枝上。 Nii ivutsanglav mabaas. 青竹絲是無毒的。



iza (★)

1. [主事] (從近處)拿取;帶走. [相關詞-其它] iza [iza (投高); siza (花東)]. 例句參看 siza。]

izaun (★) 參照 iza

1. [受事] (從近處)拿取; 帶走. Izaun lukisan mapulumah. 這些木頭拿回家。 Izaun uvaazan mapahpah. 這個小孩被帶回家打。 [相關詞-其它] iza [izaun (投高); sizaun (花東)]

izakaunacin (★)

[變體] izakaunatan 1. 在我這裡 [命令形]. Izakaunacin ii, napalihansiap kata. 來我這裡，我們要商討。 Maza asa kahuzas hai, izakaunacin. 想唱歌的來我這裡。 [相關詞-其它] -a₂ [izakuanacin (投高東); izakaunacin (花)]

izuh (★)

1. 放(醬料);沾(醬料). Izuhav a tau-iu-an maun. 沾這個醬油吃。 Izuhav a uasavi-an maun. 沾這個芥末吃。 [izuh 在南投為「做菜時放醬料」，在花蓮為「吃菜時沾醬料」。]

izuh-izuh (★) 參照 izuh

[變體] ma-izuh-izuh 1. [主事] (在黏稠的地方)打滾. Maza babu hai, mazima izuh-izuh sia taah. 豬喜歡在泥巴裡打滾。 Maza hangvang hai, mazima amin izuh-izuh sia taah. 牛也喜歡在泥巴裡打滾。

izuhun (★) 參照 izuh

1. [受事] 被放(醬料);被沾(醬料). Maza sanglavan hai, izuhun sia tau-iu maun. 這個青菜是沾醬油吃的。 Maza sasimi hai, izuhun sia uasavi maun. 生魚片是沾芥末吃的。 [izuhun 在南投為「做菜時放醬料」，在花蓮為「吃菜時沾醬料」。]

ma-izuh (★) 參照 izuh

1. [主事] 放(醬料);沾(醬料). Ma-izuha mas tau-iu maun. 請沾醬油吃。 Ma-izuha mas

uasavi maun. 請沾芥末吃。 [ma-izuh 在南投為「做菜時放醬料」，在花蓮為「吃菜時沾醬料」。]

izuk (★★)

- 橘子. Mais naminhamisanin hai, mediavin izuk. 秋天時，橘子成熟了。 Sa-upaan mas uvavaazcia izuk tu mali maludah. 那些小孩把橘子當成球打。



izuk-ikit (★) 參照 izuk

- 小橘子；柳橙. Izuk-ikit hai, aiza mahaizu, aiza madavus. 柳橙有的很酸，有的很甜。 Mazima saikin maun mas izuk-ikit. 我很喜歡吃柳橙。

Izukan (★)

- 花蓮縣卓溪鄉古風村崙天部落.

izukdaing (★)

- 柚子. Izukdaing hai, supahan mas uitaminsii. 柚子富含維他命 C。 Kasi-alan saincin mas izukdaing. 這裡適合種植柚子。 [相關詞-其它] izuk



原住民族語言研究發展基金會版權所有

zung-zung (★)

- [主事] 搖擺迅速. Asu mais sadu mas tainisaicia tu bunun izung-zung a ikul. 狗看到他的主人時，尾巴搖擺迅速。 Iskaan mais ingadah sia danum hai, izung-zung a ikul sunghaul. 魚在水裡時，尾巴搖擺迅速而游泳。

kaa 1 (★★★★)

- [變體] kakaa 1. [主事] 不要；不可. Kaa tu katmang matakunav ahil. 不要亂丟紙屑。 Kaa tu ansasu pishasibang mais mudadaan. 路上行走不可邊走邊玩。 [相關詞-同義詞] asu

ka-aun (★) 參照 kaa₁

1. [受事] 不要. ka-aunta sian pin-amuun. 我們不讓他參加。 Asang dau asu-a maun hai, ka-aunin saivan. 那隻狗還要吃東西的話，不要給牠。 [相關詞-同義詞] asu

mapakaa (★) 參照 kaa₁

1. [互相] 離婚. Mapakaa-in nai-ia, aupa kavavaivi-in a isaicia bananaz. 他們離婚了，因為她的丈夫變心了。 Mapakaa-in na-ia, aupa nii tu maszang a iniliskinan. 他們離婚了，因為想法不同了。 [相關詞-同義詞] asu

kaa₂ (★★★★★)

[變體] kaaz1 1. 只;僅. [例句參看 kaaz。]

kaaz₁ (★★★★★)

[變體] kaa2 1. [主事] 只;僅. Maza isnanavaan hai, nii tu mahasmav masipul, kaaz pishasibang. 學生們不用功讀書，就只是玩。 Habas Bunun tu bananaz hai, kaaz hanup mas makavas. 從前的布農族男人只是打獵和出草。 Niin uvaaza ha-iap palinanutu, kaazin tutupa tu, “Kukuav, kukuav.” 那個小孩不會說話了，只是不斷叫著「老鷹，老鷹。」

kaaz₂ (★★★★★)

1. 結果就;以致於. Aupa nii tu ta-aza tamacina tu halinga, kaazin sa-ia minpaulangpaulang. 他因為不聽父母的話，結果就變得淫蕩。 Ciskapat sa-ia hai, kaaz panbuhas a bantas. 他絆倒，結果腿摔斷。 Makasa sa-ia kuzakuza hai, kaazin minkicingai. 他工作懶惰，結果變成乞丐了。

kabaang (★)

1. 書包;背包. Kabaang aupa sain? 這是書包嗎？ Makitvaivi suu a kabaangan. 你的這個背包很特別。 [1.kabaang (投高); kavaang (花東)。 2.來源：日語]

Kabi-ungan (★)

1. 屏東霧台.高雄多納的魯凱族.

kabuu (★)

1. 地瓜葉. Adu asa kasu maun kabuu? 你想要吃地瓜葉嗎？ Babu hai, mazima maun mas kabuu. 豬喜歡吃地瓜葉。 [ikbuu (投高); kabuu (花東)。]

kacidentu (★)

1. 手電筒. Mais kanlabian hai, asa malsiuu kacidentu. 夜間走路時，要用手電筒照明。 Aiza laupakadau vaivivaivi tu kacidentu. 現在有各式各樣的手電筒。 [南投用 kacidentu; 高雄為 dintu 或 kacudintu。]

kacing (★)

1. 汗垢. Aiza kacing sia inaak ulus. 我的衣服有汗垢。 Aiza kacing sia isuu ima. 你的手上有汗垢。

kadaan (★)

1. [主事] 開闢道路. Nazakuang tangus kadaan aat, masuluta kasu. 還是由我先開路，然後你跟進。 Simabis kinitngaab kadaan sia hungku daan ii? 到底是誰開始在 hungku 開路的啊？

pakadaan (★) 參照 kadaan

1. [受事] 受託. Babalu hai, mahtu pakadaan masatu mas tingami. 鴿子可以受託送信。 Pakadaan saikin mas itu masnanavan tu halinga tahu mas muu. 我受託把老師的話通知你們。

kadazu (★)

1. [主事] 臨時起意；故意. Kadazu-ang sa-ia kadavus. 他臨時起意做酒。 Maupacia sa-ia kadazu asa indangazan. 他如此故意要求幫忙。 Aizin saicia katuszangan hai, kadazu-ang kilim duma tu maluspingaz. 他已經有妻子了，還故意尋找別的女人。

pakadazu (★) 參照 kadazu

1. 托帶. 2. [使役] 使…翻譯.

kadiman (★)

1. 珍惜. Kadimanav a patasana. 珍惜那本書。 Kadimanav a sui-a. 珍惜那些錢。 [相關詞-其它] sahlaz [kadiman (花)； sahlaz (投)。]

kadimanun (★) 參照 kadiman

1. [受事] 珍稀；寶貴. Maduh hai, itu Bunun kadimanun tu kakaunun. 小米是布農族人寶貴的食物。 DavusBunun hai, kadimanun, aupa iskadavus tu dulazmaduh hai, nii tu ma-aipi tal-ia. 布農酒相當珍貴，因為用來釀酒的糯小米生長緩慢。 [相關詞-其它] sahlaz

makadim (★) 參照 kadiman

[變體] makazim 1. [主事] 珍惜；小氣. Asa tu makadim mas sikaupakaupa. 應當珍惜萬事萬物。 Abuhan a bunun hai, masmuav makadim. 有錢人非常小氣。 [相關詞-其它] sahlaz [makadim/makazim (花)； masahlaz (投)。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kaduan (★)

1. 發現；找到. [inkaduan (投高)； kaduan (花東)。]

inkaduan (★) 參照 kaduan

1. [主事] 發現；找到(很久以前遺失的物品). Adu inkaduaninsu a inaak minunpungav tu sui-a? 你找到我掉的那些錢了嗎？ Inkaduanin a saikin mas masial tu iskuzakuza. 我找到一個好工作了。 Ininkaduanku andii patasan. 這本書被我找到了。 [inkaduan (投高)； kaduan (花東)。]

inkaduanan (★) 參照 inkaduan

1. [受事] 被發現；被找到(很久以前遺失的物品). Inkaduananku andii bustunanan. 這隻手鐲被我找到了。 Inkaduanan saicia inaak a asu-an. 我這隻狗被他找到了。

kadu-anan (★) 參照 kaduan

1. [主事] 發現;找到(最近遺失的物品). Kadu-anan sa-ia mas vanu. 他發現蜜蜂。
Katmang kusia silasning-av nakadu-anan mas minunhanu tu lukis. 隨便去海邊就會找到漂流木。

kadusatubuan (★)

kaduu (★)

1. 喜歡;愛. Kaduu-av uvaaza. 愛那個小孩！ Kaduu-avang a pingaza. 請愛那個女人。

maduu (★★★★) 參照 kaduu

1. [主事] 喜歡. Maduu saikin tantungu sia inaak taisis-aan tu lumah. 我喜歡拜訪我親戚的房子。 2. [主事](男女之間的)愛. Maduu saikin suu. 我愛你。 【【喜歡】：maduu (南)；mazima (花東高)。【愛】：asa (投)；maduu (花東高)。】

mapakaduu (★) 參照 kaduu

1. [互相] 相愛;談戀愛. Mapakaduu na-ia. 他們相愛。 Mapakaduduu a minduduaza mas binanau-azcia. 那個年輕男子和那個年輕女子正在熱戀。

pakaduu (★) 參照 kaduu

[變體] mapakaduu 1. [互相] 相愛;談戀愛. [例句參看 mapakaduu。]

kahaitbas (★)

1. 厥惡;虐待.

kahaitbasun (★) 參照 kahaitbas

1. [受事] 被厥惡;被虐待. Kahaitbasun mas cinacia a ailtangusan tu binanau-az tu uvaaz. 那媽媽討厭前妻所生的小女孩。 tainusdusaan aat, makatauk-av tu luhitumaz hai, kahaitbasun saicia tu cina. 雙生較弱的小熊為其母所討厭。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kahanimulmul (★)

1. 憂傷;悲傷.

cinhanimulmul (★) 參照 kahanimulmul

1. [主事] 突然感到憂煩. Mais sadu mas vali tu sankakiiv sanbaiv hai, cinhanimulmul a is-aang. 看見太陽在黃昏回眸的紅光，心情忽然感到憂傷。 Untacinian tu bunun hai, ma-aipi cinhanimulmul a is-aang. 獨自一人的話，心情容易煩悶。

kahanimulmulun (★) 參照 kahanimulmul

1. [受事] 令人憂煩;令人悲傷. Kahanimulmulun sa-ia mas isaicia tu tamacina, aupa nii tu ta-aza. 他令他的父母煩憂，因為不聽話。 Kahanimulmulunku a ubuha miliskin ii,

mihalang amin saicia a tamacina. 那個嬰兒令我想起來就憂傷啊，因為他的父母親都生病。

mahanimulmul (★) 參照 kahanimulmul

1. [主事] 憂傷；悲傷。Mahanimulmul inaak is-aang, mais miliskin inaak nastama nascina. 想到已故的父母時，我的內心很憂傷。Cis-uni ana-anak tu inulivaan, mahanimulmul saikin. 我為了自己的罪(感到)很憂傷。

pishanimulmul (★) 參照 kahanimulmul

1. [主事] 令人憂傷。Mais uncinian hai, ma-aipi pishanimulmul. 孤獨的時候容易憂傷。Ta-aza mas isaicia tu sinkahuzas hai, pishanimulmul a saikin. 聽他唱的歌令我憂傷。

kahaningu (★)

1. [主事] 畫圖。Ha-iapas kahaningu ha? 你會畫圖嗎？Bunun tu mailantangus hai, nii tu langat kahaningu. 布農族的祖先很少畫畫。[kahaningu (高)；kazunga (東)。]

kahuzas (★★★★)

1. [主事] 唱歌。Kahuhuzas kaimin. 我們正在唱歌。Adu ha-iapas malasBunun kahuzas? 你會用布農語唱歌嗎？[花東為 kahuzas/tusaus/tusasau；高投為 kahuzas。]

kahuhuzas (★) 參照 kahuzas

1. 歌手。

sinkahuzas (★) 參照 kahuzas

1. [成果] 歌；歌聲；旋律。Huzasan hai maslingdaingaz, mapatutupa kaimin tu isimabin sain tu sinkahuzas. 這首歌很好聽，我們在談論是誰唱的。Sinkahuzas mas nastama tu huzas, saulaupaku nii tu sipupungulunku. 已過世父親所唱的歌，至今仍難以忘懷。

kai...an (★)

1. 程度。

ka-ia (★)

1. 懸掛。Ka-iaav a ka-ia-a sia sapalancia. 把那頂蚊帳掛在那間臥室裡。2. 蚊帳。Isa balivan mas ka-ia? 在哪裡買蚊帳？Maza ka-ia hai, ispa-ia mas langkitaz. 蚊帳用來阻擋蚊子。[相關詞-其它] maka-ia [【蚊帳】：使用於南高。]

ka-ian (★) 參照 ka-ia

1. [處所] 懸掛(衣服)的地方。Isa ka-ian mas uluscia? 在哪裡掛衣服？[相關詞-其它] maka-ia

kaka-ian (★) 參照 ka-ian

1. 衣架。Maku-uni mas kaka-ian mapavali ulus. (他)用衣架曬衣服。Pisi-alav a kaka-ianan madaimpus 把這些衣架收好。[相關詞-其它] maka-ia

maka-ia (★) 參照 ka-ia

1. [主事] 懸掛. Cina hai, maka-ia pinas-ah tu pinainuk. 媽媽正在掛洗過的衣服。 Supah a cikas aat, asa maka-ia bangta mais masabah. 蚊子多，睡覺時得掛蚊帳。 [相關詞-其它] maka-ia

kaidahpaan (★)

1. 疼痛的程度. Cina tu taus-uvaaz hai, ukaas saikas-upaan tu kaidahpaan. 母親生小孩是無比的疼痛。 Tastuvaivi sain tu kaidahpaan. 這是不一樣的疼痛。

kaidanghasan (★)

1. 紅的程度. Isaicia pinainuk kaidanghasan hai, manau-az. 她衣服的紅色很漂亮。 Itu puah tu kaidanghasan hai, manau-az. 花的紅色很漂亮。 [相關詞-其它] kai...an

kaiduluan (★)

1. 長度. Maza lukis tu kaiduluan hai, tasa mitulu tu dusa. 樹長一點二公尺。 Kusia Saviah tu lahaiban tu kaiduluan hai, nii tu madahvi, haitu masmuav masaunghu. 前往玉山所經過的路途並不遙遠，只是相當陡峭。

kaihai (★)

1. 雖然. [相關詞-同義詞] halkai

kaihansaipan (★)

1. 知識.

kaihasbitan (★)

1. 鹹度.

kaihuhuan (★)

1. 高度. Saviah tu kaihuhuan hai, mung-ain sausia masipatun saba mitulu. 玉山的高度可達四千公尺。 Bunun tu kadadaan tu kaihuhuan hai, us-upa ima saba sausia maciun saba tu mitulu. 布農族所開闢的道路，高度大約從五百到三千公尺。

kaihunduhan (★)

1. 堅固的程度.

kaiku (★)

1. 蠶. Maza kaiku hai, mazima maun pakaun. 蠶喜歡吃桑葉。 2. 蠶絲. Kaiku hai, mahtu iska-uni ulus. 蠶絲能用來製作衣服。 Kaiku tu ulus hai, mahtu mapinanghat. 絲質的衣服可以保暖。

kaimin (★★★★)

1. 我們. Mamaun kaimin haising. 我們正在吃飯。 Kaimin tu isnanavaan hai, aiza tu masipatun. 我們有四十位學生。 [相關詞-其它] kata [附著式(bf.)為 -im，包含式(incl.)為 kata。]

kainaskalan (★)

1. [受事] 快樂;幸福. Tutuza na-ia katuzangan tu aizaan mas kainaskalan, aupa pakadaidaz. 因為相愛，他倆夫妻真是幸福。 Maza sui hai, nii tu mahtu masuus mas kainaskalan. 錢不能增添幸福。 Maaz isuu mastaan kainaskalan? 你以前最快樂的事情是什麼？ Inaak kainaskalan hai, manatpu-in. 我的快樂已經圓滿達成。 Isaicia tu sin-ihumis hai, ukaan tu kauman mas kainaskalan. 他的生活沒有一點樂趣。

kaining-avan (★)

1. 池塘. Maza kaining-avan hai, supahan mas iskaan. 池塘裡有很多魚。 Andii kaining-avan tu danum hai, masmuav tu madaiplu. 這座池塘的水受到嚴重汙染。

kaipushaivan (★)

1. 灰褐的程度.

kaisanglavan (★)

1. [處所] 青色的程度;綠色的程度;藍色的程度.

kaitahdungan (★)

1. 黑的程度. Isaicia kaung tu kaitahdungan hai, maszang mas hunung. 他們的膚色黝黑程度猶如木炭。 Maku-uni sa-ia mas iu, mapitamal mas hulbu tu kaitahdungan. 他使用藥物使頭髮黑色變淡。

kai-unian (★★★)

1. 成品;作品. Isima sain tu kai-unian? 這是誰的作品？ Maza lumahan hai, isaicia tu kai-unian. 這棟房子是他蓋的。 Maza pangkaka-an hai, kai-unian mas Tahai. 這張桌子是達海做的。 [此為 ka-unian 之過去式。例句見 ka-unian。]

kaivakaiva (★)

1. 緊張;憂鬱症. [相關詞-其它] minkaivakaiva

kaizaikuan (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 彎度. Maza daan tu kaizaikuan hai, madaing. 路的彎度很大。 Pasinapan tu kaizaikuan hai, kama-ikit. 跑道的彎度很小。

kaiz-avan (★)

1. 羞恥.

kakalang (★)

1. 螃蟹. Tastuvaivi sa-ia tu kakalang. 牠是很特別的螃蟹。 Kakalang tu laas hai, masial kaunun. 蟹肉很好吃。



kakal-ing (★)

[變體] iskakal-ing 1. 炒菜鏟;煎鏟。[例句參看 iskal-ing 及 iskakal-ing。]

kakiiv (★)

1. [主事] 回頭;返回。 Kakiiv sa-ia sadu lumah. 他回頭看房子。 Kakiivang sa-ia maun haising, aupa nakusia ludun hanup. 他還回頭吃飯，因為要到山上打獵。

sakakiiv (★) 參照 kakiiv

1. [主事] 回頭看。 Mapasinap hai, kaa tu sakakiiv. 賽跑不要向後看。 Masa nahanup tama hai, sakakiiv mazami. 爸爸以前要去打獵的時候，會回頭看我們。

tukakiiv (★) 參照 kakiiv

1. [主事] 回頭說;留言。 Masa napacinpalaavaaz, tama hai, tukakiiv tu asa tu malmananu mapasnava. 道別分手的時候，父親回頭說要認真學習。 Masa na-is-ukaan is-aang hai, tukakiiv tama tu pisi-alav cina saipuk. 快斷氣的時候，父親留下遺言說要好好照顧母親。

kakusinaz (★)

1. 黃蜂。 Kaa tu katmang labatu mas kakusinaz tu asang. 不要隨便向蜂巢丟擲石頭。 Ku-unian saicia isah mamutmut mas laitusukas kakusinaz tu bantas. 他用尿液塗在黃蜂蟄過的腳上。 [相關詞-其它] vanu

kakusung (財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有)

1. 蝦子。 Kakusung hai, kaunun mas iskaan. 蝦被魚吃。 Aiza bunun mais maun mas kakusung hai, cinsunga. 有些人吃蝦子會突然發癢。



kakvut (★)

[變體] katvut 1. 看顧;照管. Kakvutav a ubuha. 照顧那個嬰兒。 Kakvutavang a madahpa-a. 請照顧那個病人。 [相關詞-同義詞] alhaipu [無 kakvutan 詞形。]

kakvutun (★) 參照 kakvut

1. [受事] 被看顧;被照管. Kakvutunku uvaazan saipuk. 這個孩子我特別看顧。 Maza madadaingaza hai, kakvutun mas Isuz saipuk. 那些老人是伊素看顧的。 Kakvutun zami a inaam tu tamacina. 我們的父母我們照顧。 [相關詞-同義詞] alhaipu

makakvut (★) 參照 kakvut

[變體] makatvut ; makvut 1. [主事] 看顧;照管;疼惜. Sikaupa tamacina hai, makakvut mas anak-anak tu uvaaz. 所有的父母都疼惜自己的小孩。 Utung amin hai, makakvut inaicia tu utungcikis. 猴子也照顧牠們的幼猴。 [相關詞-同義詞] alhaipu [makakvut (花)； makvut (投花).]

pakakvut₂ (★) 參照 kakvut

[變體] pakatvut₂ ; mapakakvut₂ 1. [互相] 互相照顧. [相關詞-同義詞] alhaipu [例句參看 mapakatvut。]

kalaas (★)

1. [主事] 結果實;長穗. Mais kalalaas a maduh hai, alsivitan naicia. 他們仔細觀察小米長穗。 Inaicia sinkuzakuza hai, kalaasin. 他們的努力已經有了結果。

kalada (★)

1. 貝類;蛤蜊. Uvaazang kaimin hai, mazima isia kisun mindia mas kalada. 我們小時候喜歡在水溝撿貝類。 Aiza sintupa tu kalada tu vuus hai, mahtu mapinsial mas lutbu. 聽說蛤蜊湯能改善體質。 [kalada (花東)； mumuan (南高)。]

kalakin (★)

1. 可憐. [無 kailakin 詞形。]

kalakinang (★) 參照 kalakin

1. [主事] 可憐. Asa tu matukalakin mas kailakinang tu bunun. 應當憐憫可憐的人。 Tutuza sa-ia tu kailakinang ii, upa ukaanin mas tamacina. 他的確可憐啊，父母都不在了。

kalakinun (★) 參照 kalakin

1. [受事] 可憐. Kalakinun a ubuhan ii, mitubha isaicia tamacina sia linabhav kalapatan tu lai'lai. 想起來，這嬰兒可憐的，他的雙親猝死於掉落懸崖的車子上。 Tutuza sa-ia tu kalakinun tu bunun. 他真是可憐的人。

kalala (★)

1. 竹籃;竹簍;魚籠. Kalala hai, utmuzan mas kaununkaunun. 竹籃裡裝滿了水果。 Andii kalala-

an hai, masaihuu tu sinka-uni. 這個竹籃是大師的作品。 Maza kalala hai, mahtu isdamu iskaan. 魚籠可以用來捉魚。

tunkalala (★) 參照 kalala

1. [主事] 坐流籠. [tunkalala (花東)； tunpalangan (高投)。]

kalangkang (★)

1. 母豬. Madaing sia kalangkang a cian, aupa al-auhazan. 母豬肚子挺的大大的，因為懷小豬在身。 Kalangkang mais laupang taus-auhaz hai, ma-ahbungdaingaz. 母豬在剛生完小豬時，異常的兇。

kalapat₁ (★)

1. 峭壁；懸崖. Maza sidi hai, kusia kalapat tunhabin. 羊跑到峭壁處躲藏。 Maza kalapat hai, matangsi, nii tu ama-ama tu mahtu lahaiyan. 懸崖垂直(於地面)，完全沒辦法(在崖壁上)走。 [於花東使用。(南投無此詞)]



kalapatan (★) 參照 kalapat₁

1. [處所] 峭壁地區；懸崖地區. Na-ia hai, katsia kalapatanca. 他們住在懸崖地區那邊。 Maza sidi hai, kusia kalapatan tunhabin. 羊跑到峭壁地區躲藏。 Maza kalapatan hai, dangian mas kalapat tu ludun. 懸崖地區(指的)是具有懸崖的山區。

kalapat₂ (★)

1. [主事] 採番石榴。

kalas (★)

1. 玻璃. Maza kalas hai, isku-uni mas vaivivaivi tu haimangsut. 玻璃被用來做成各種器具。 Aiza tasa kalas tu kupu. 有一只玻璃杯。 [cidanuman (南)； kalasu (高花)； kalas (東)。]

kalat (★)

1. [主事] 叮；咬. Maza asu-an hai, mazima kalat bunun. 這隻狗喜歡咬人。 Ivut mais kalat mas aluaz hai, niin pus-ahun. 蛇一咬住老鼠就不鬆口。 Kalacin cikas mazaku. 蚊子咬了我。 Kinalat a asu mas itu uvaazcia tu bantas. 狗咬了那個小孩的腳。

kalatan (★) 參照 kalat

1. [處所] 被叮的地方；被咬的地方. Kailatan a Biung mas bahusaz. Biung 被虎頭蜂叮了。

Isaicia kailatan mas asu hai, macistikdaingaz. 他被狗咬的地方非常腫。 Kailatan mas langkitaz hai, cinsunga a kailatan. 被蚊子叮的地方立刻癢起來。 2. [處所] (分娩的)陣痛. Kakalatanin a maluspingaza mais nataus-uvaaz. 那個女人開始陣痛，即將生孩子。

kalatun (★) 參照 kalat

[變體] kalatan 1. [受事] 被叮;被咬. Kalatun saikin mas hacibing. 我被蚊子叮。 Maza Tahai hai, kalatun mas vanis. 達海被山豬咬。 Kailatan a Biung mas bahusaz. 比勇被虎頭蜂叮了。 Kinalatan a uvaaza mas bahusaz. 那個孩子被虎頭蜂叮了。 Kinalatun a uvaaza mas bahusaz. 那個孩子被虎頭蜂叮了。 [過去式(past.)為 kailatan/kinalatan/kinalatun。]

kalatpataz (★)

1. [主事] 死咬不放;致命. Mangmang a utung amin mais kalat tu kaaz kalatpataz. 猴子咬的時候也真是會死咬不放。 Kalatpataz a havit tu sinkalat. 百步蛇之咬是致命的。

kalav (★)

1. 癬;瘡. Aiza kalav isia saicia tu ima. 他的手上有癬。 Isaicia kalav hai, al-amuas nuka. 他的瘡有膿。 [相關詞-其它] nuka

iskakalav (★) 參照 kalav

1. [工具] 不求人 (自行抓背的器具). [相關詞-其它] nuka

makalav (★) 參照 kalav

1. [主事] 抓癢. Makalav a unkalavan asu aat, kunhaidangun. 有皮膚病的狗抓癢，結果抓得流血了。 Makusia iskakalav makalav iku. 用不求人(抓背器)抓背。 [相關詞-其它] nuka

unkalavan (★) 參照 kalav

1. [處所] 皮膚病;癬;瘡. Mais unkalavan hai, masungadaingaz. 得皮膚病的話非常癢。 Mavia sa-ia tu maldauk tu unkalavanang? 他為什麼還有皮膚病？ [相關詞-其它] nuka

unkalavanan (★) 參照 unkalavan

1. [處所] 患皮膚病. Maza unkalavanan hai, makakalav. 患皮膚病的話(會)一直抓癢。 [相關詞-其它] nuka

Kalavuung (★)

1. 高雄縣桃源鄉桃源村.

kali- (★)

1. 打.

kalibiskav (★)

1. [主事] 打到後退. Asaunku kalibiskav maludah a adaiza ma-ahbung tu asu. 我真想打倒那隻兇狗。 Tutuza a balivus tu madaing ii, mahtu kalibiskav mas hanianghanvang. 颱風可真是很大，大

到足以吹倒小牛犢。

kalidadauk (★)

1. [主事] 輕輕的打. Kalidadaukav maludah a uvaaza. 輕輕打那個小孩。 2. [主事] 手持工具緩慢動作. Kalidadauk sa-ia kalibus. 他慢慢的砍樹。 Kalidadauk sa-ia mahuun mas huma. 他慢慢的砍草開墾田地。 [kalidadauk 在高雄為「輕輕打」，在花蓮為「手持工具緩慢動作」。]

kalihcing (★)

1. [主事] 打成耳聾. Kaa tu ama-ama tu kalihcing mas uvaaz 千萬不要把小孩打成耳聾。 Mais kalihcing uvaaz hai, namintatulun. 把小孩打成耳聾會後悔。

kalihcingan (★) 參照 kalihcing

1. [處所] 被打成耳聾. Nii sa-ia uta-azaan, aupa kalihcingan saicia tangia. 因為被打成耳聾，(所以)他聽不見。 Maza isaicia katanvili tu tangia hai, kalihcingan mas tama. 他的左耳被父親打成耳聾。

kalihcingun (★) 參照 kalihcing

1. [受事] 被打成耳聾. Maza uvaaz hai, kailihcingun saicia tu tama. 這個小孩被他父親打成耳聾。 Kailihcingun tu uvaaz hai, tutuza tu kalakinang. 被打成耳聾的小孩實在很可憐。

kalilizu (★)

1. 咬人狗. [使用於南投。例句和圖片參看 sangliza。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

kalimangmang (★)

1. [主事] 重重的打.

kalinastu (★)

1. [主事] 打落;擊落. Kalinastu saikin maludah mas aval. 我打下飛鼠。 Maza Biung hai, kalinastu maludah mas hazam. 比勇將鳥擊落。

kalinastuun (★) 參照 kalinastu

1. [受事] 被打落;被擊落. Kalinastuun saicia laininataza maludah. 蝙蝠被他打下來。 Sisiun hai, kalinastuun saicia maludah. 蜥蜴被他打下來。

kalinbuhas (★)

- [主事] 吹斷.

kalinbuhasun (★) 參照 kalinbuhas

- [受事] 被吹斷.

kal-ing (★)

- 用油或不用油)炒;煎. Kal-ingav a sanglava. 去炒那些青菜。 Kal-ingavang a pa-isaza. 請炒那個苦瓜。 [高雄亦可用 sikal-ing。]

iskal-ing₁ (★) 參照 kal-ing

- [工具] 用來炒;用來煎. Maza andii avula hai, iskal-ing mas sanglav. 這個油用來炒青菜。 Maza mai-uni mas salangka tu avula hai, mastaan masial iskal-ing mas pandian. 橄欖油炒菜很好。

iskakal-ing (★) 參照 iskal-ing₁

- 炒菜鏟;煎鏟. Mabaliva iskakal-ing. 去買鍋鏟。 Maku-uni saikin iskakal-ing makal-ing sanglav. 我用鍋鏟炒菜。 Maza iskakal-ing hai, iskusia makal-ing mas iskaan. 鍋鏟用來煎魚。

iskal-ing₂ (★) 參照 kal-ing

- [受益] 為(某人)炒;為(某人)煎. Iskal-ing saikin mas cina sanglav mapakaun. 媽媽炒青菜給我吃。 Iskal-ing saikin pacinaun mas suva pakaun takna sanavan. 昨天晚上阿姨炒麵給我吃。

kal-ingun (★) 參照 kal-ing

- [受事] 炒. Maaz a kal-ingunsu-an? 你炒的這個是甚麼? Kal-ingunku a tamana. 我炒高麗菜。

makal-ing (★) 參照 kal-ing

- [主事] (用油或不用油)炒;煎. Nii habas Bunun makal-ing ishuuhuul. 布農族從前不炒沒有湯汁的菜肴。 Inaak cina hai, maduu makal-ing nadaz, maisnihai bainupuut. 我媽媽喜歡炒芝麻，有時(炒)花生。

miskal-ing (★) 參照 kal-ing

- [主事] 燙到. Miskal-ing a inaak ima sia ngul-acia. 我的手給鍋子燙到。

kalingis (★)

- 猙獰;醜陋.

makalingis (★) 參照 kalingis

- [主事] 猙獰;醜陋. Makalingis saicia dahis, aupa nii tu masial a is-aang. 他面目猙獰，因為心地不好。 Nanu a laininataz dahis tu makalingis. 蝙蝠的臉本來就很猙獰。

Kalingku (★★)

1. 花蓮. Kalingku hai, antankinuz ludun. 花蓮在山的後面。 Bantalang hai, mastaan mas katsia Kalingku. 阿美族大多居住在花蓮。 [來源：日語]

kalinkuang (★)

1. [主事] 吹壞.

kalinkusbai (★)

[變體] kalin-+kusbai 1. [主事] 吹飛;吹走.

kalinlampas (★)

1. [主事] 吹得連根拔起.

kalinlampasun (★) 參照 kalinlampas

1. [受事] 被吹得連根拔起.

kalinluvluv (★)

1. [主事] 颱強風. Kulumahatan ii, aupa kalinluvluv nata. 進來屋子裡面吧，因為外面在颱強風。 Kalinluvluv dihanin tu naminsuma balivus. 天颱起了強風，颱風就要來了。

kalinpaspas (★)

1. [主事] 吹落.

kalinpaspasun (★) 參照 kalinpaspas

kalintangis (★)

kalipaspas (★)

1. [主事] 打落. Maku-uni na-ia mas kangkunanan kalipaspas mas bunuazbusul. 他們使用竹竿打落梅子。 Maza uvaaza hai, kalipaspas mas ulus tu bunuk. 那個小孩拍落衣服上的細砂。

kalipcih (★)

1. [主事] 打(耳光). Kaat tu katmang kalipcih uvaaz tu dahis. 不要隨便打小孩的臉。 Mais kalipcih uvaaz hai, nakalipcihun a tangia. 打小孩耳光的時候，耳朵會被打。 [kalipcih (花東); kalipciah (南高)。]

kalipluh (★)

1. [主事] 敲碎(頭). Kalipluh sa-ia mas ivut tu bungu. 他敲碎蛇頭。 Kaa tu kalipluh utung tu bungu ii, nasivakingan. 不要敲碎猴子的腦袋啊，不然會被罰錢。

iskalipluh (★) 參照 kalipluh

1. [工具] 用來敲碎(頭). Sizaa lukis i, na-iskalipluh mas ivut tu bungu. 去拿木棒用來敲蛇的頭。 Nakunastuang saikin siza mas batu na-iskalipluh isaicia bungu. 我還要下去拿石頭敲他的頭。

kalisav (★)

1. [主事] 長葉子. Kalisavin a dala. 楓樹長出葉子了。 Latasban mas hamisan hai, kalisav a lukis. 冬天過後，樹木長出葉子。

kaliscing (★)

1. [主事] 痛打;重擊. Kaa tu kaliscing uvaaz mais itsubnuhan. 不要在盛怒的時候打小孩。 Kaliscing maludah a tama mas tainghai-iu sui tu uvaaz. 父親痛打偷錢的小孩。

kalkal (★)

1. 蛇皮;動物的殼;鱗片;乾樹皮. Maza itu kaviaz kalkal tu patas hai, manau-az. 百步蛇蛇皮的圖紋非常漂亮。 Ukaas lumah tu bunun hai, maszang mas mumuan tu ukaas kalkal. 沒有家的人就像無殼的蝸牛。 Maza lukis tu kalkal hai, mahtu iska-uni ikin. 樹皮可以做木桶。 Masa habasang bunun hai, maku-uni lukis tu kalkal kalumah. 從前布農族用樹皮蓋房子。 [相關詞-其它] pait [相關詞-其它] pulpul : 【樹皮】：kalkal (投花東)；pulpul (高)。]

kalma (★)

1. 疣;痘子;水痘. Uvaaz hai, nadamuun amin mas kalma. 小孩都會得水痘。 Damuun sa-ia mas kalma tu dahpa. 他罹患水痘。

makalma (★) 參照 kalma

1. [主事] 長疣;長痘子。

kalumah (★★)

1. [主事] 蓋房子. Kalumah sa-ia sia luduncia. 他在那座山上蓋房子。 Ihlua hai, mazima kalumah sia lukis. 螞蟻喜歡在樹上蓋房子。

kalulumah (★) 參照 kalumah

1. 建築工人. Laupaku kalulumah tu sinalumahun hai, masialang. 現在建築工人的收入還很好。 Bunun tu mainduduaz hai, mastan mas min-uni kalulumah. 布農族的年輕人大多成為建築工人。

kalus (★)

1. 耙(田). Kalusav a bangkala. 去耙那片水田。

kakalus (★) 參照 kalus

1. 耙子 (整平土地用). Mingkuangin a kakalusa. 這支耙子已經壞掉了。 Maku-uni sa-ia mas kakalus makalus huma. 他用耙子耙田。 2. 不求人 (自行抓背的器具)。

makalus (★) 參照 kalus

1. [主事] 耙(田). Tama hai, kusia pudanuman makalus. 爸爸到水田裡耙草。 2. [主事] 抓(癢). Makalus saikin mas iku, aupa masunga. 我抓背，因為癢。 3. [主事](用爪子)抓. Mananulua naungtan ii, namakalus. 注意這隻貓啊，會抓人。

kama (★)

1. (煮飯用)鍋子. Maku-uni kama mapit-ia mas haising. 用鍋子煮飯。 Andii kama-an hai, musi-in. 這鍋子漏水。



kama-ikit (★)

1. [主事] (形體)小. Uvaazan hai, kama-ikit. 這個孩子個子小。 Kama-ikit sa-ia, haitu mabiskav cisdadaan. 他體型雖小，但卻跑得很快。 [相關詞-其它] kauma-ikit [kama-ikit (投高花東)；kauma-ikit (花東)。]

kamanau (★)

- [變體] kamananu 1. 故意. kamanau sa-ia kantundah zaku. 他故意踢我。 [變化形: kamananu (投高東); kamanau (花)。]

kamanii (★)

1. [主事] 不很….

kamasia (★★)

1. 糖. Kamasia hai, madavus. 糖是甜的。 2. 糖果. Nii saikin maun pingkan mas kamasia. 我不吃餅乾和糖果。

kamasiahaiivusvus (★)

1. 麻花糖.

kamasiasahasal (★)

1. 冰糖.

Kamcing (★)

1. 台東縣海端鄉崁頂村.

kamiing (★)

[變體] kinmiing 1. [主事] 偷偷. Kamiingav a sa-ia maskalun. 偷偷叫他去。 Kamingmiing sa-ia huud davus. 他偷喝酒。 Kamingmiing asu kungadah sia lumah. 狗偷溜進房間裡。

makamiing (★) 參照 kamiing

[變體] mamiing ; makinmiing ; malmiing 1. [主事] 偷偷;背地裡;私下. Masial sa-ia saduan haitu, makamiing makuangdaingaz. 他表面上很好，背地裡非常壞。 Makamiing sa-ia tanghai-iu mudaan. 他私下偷偷離開。 [makamiing/mamiing/malmiing (高花東); makinmiing (投)。參看 makinmiing 及 malmiing 之例句。]

malmiing (★) 參照 kamiing

[變體] makamiing ; makinmiing ; mamiing 1. [主事] 隱藏. Anatupa tu malmiing tu inulivaan hai, nadungzav ha-iapun mas duma tu bunun. 雖然隱藏罪過，終究會被別人知道。 [makamiing/mamiing/malmiing (高花東)； makinmiing (投)。參看 makamiing 及 makinmiing 之例句。]

mamiing (★) 參照 kamiing

[變體] makamiing ; malmiing ; makinmiing. 1. [主事] 偷偷;背地裡;私下. [makamiing/mamiing/malmiing (高花東)； makinmiing (投)。例句參看 makamiing, makinmiing 及 malmiing 。]

Kamisama (★★★)

1. 神;上帝. Bunun hai, mastan mas liskad Kamisama. 布農族有很多人信仰上帝。 Bunun mais ana niang liskad Kamisama hai, ana maldaukang makakavas. 布農族如果(至今)仍未信仰上帝，也可能還在出草。

kamkam (★)

1. 濕.

makamkam (★) 參照 kamkam

1. [主事] 濕. Makamkam a tai-a kaunun. 那個芋頭吃起來很濕。 Uzuhbatakan hai, makamkam mais nii tu mahansiap ma-anat... 如果不會煮的話，麻竹筍(會)很濕。

kamu (★★★)

1. 你們. Papia kamu tastulumah? 你們一家有幾個人？ Malkamaaz kamu masa malilunghu? 放假時你們做了哪些事情呢？ [附著式(bf.)為 -am。]

kamut (★)

1. 捏(臉,手臂,大腿等). Kamutav a isaicia bantasa. 捏他的大腿。 Kamutav a itu uvaaczia tangia. 捏那個小孩的耳朵。 [相關詞-其它] makamut

kamutun (★) 參照 kamut

[相關詞-其它] makamut

makamut (★) 參照 kamut

1. [主事] 捏 (臉, 手臂, 大腿等). Kaa tu makamut itu uvaaz tu piing. 不要捏小孩的面頰。
Mazima sa-ia makamut mas itu uvaaz tu dahis. 他喜歡捏小孩的臉。 [相關詞-其它]
makamut

kan-₁ (★)

1. 走路;行動.

kan-₂ (★)

1. 剎下.

kana-anak (★)

1. [主事] 自行;自動. [kan-anak (高花東); kana-anak (高)。例句參看 kan-anak。]

kanaang (★)

1. 困難;問題;(負面的)原因. Nii sa-ia mahtu tahu mas kaisalpuan tu kanaang. 他無法述說憂傷的原因。 Inaicia kanaang ispalka-anak mapahaungun hai, aiza tas-aan a mahalav mas itu duma tas-aan tu pingaz. 他們自己人互相爭吵的原因是，有兄弟搶了其他兄弟的妻子。

minkanaang (★) 參照 kanaang

1. 有問題；有禍事. Mais aiza bintuhan maskus mas buan hai, na-aiza minkanaang. 有星星綁著月亮的時候，會有禍事發生。 2. 找理由. Muliva hai, kaa tu minkanaang. 做錯事不要找理由。

kanada (★)

1. 依據;按照. Kanadaav a buan tu issisipul. 依據月曆(生活)。 Kanadaav a isaicia masial tu iniliskinan kuzakuza. 按照他的好主意工作。 Kanadaav a Iesu tu sintahu mihumis. 遵照耶穌的教誨生活。

kanadaan (★) 參照 kanada

1. [處所] 被依據. Maza batu-a hai, kanadaan naicia sungkat aul. 那塊石頭他們據以涉溪。 Maaz kanadaan mas Bunun lulus-an? 布農族的祭典活動以什麼為基礎? Buan tu issisipul hai, kanadaan mas Bunun mihumis. 月曆是布農人生活的依據。 2. 基礎;踏腳處;把手;柄. Sinpatumantuk tu patasan hai, Kilustukiu sinlatuza tu kanadaan. 聖經是基督教信仰的根據。 Mananulua ii, nii tu mahunduh a kanadaan. 踏腳處不堅固，請小心。 Maza makuang tu kupu hai, ma-aipi a kanadaan siktas. 不好的杯子把手容易斷裂。 Andii sinhaili tu kanadaan hai, nii tu ma-aipi sistuh. 山刀的刀柄不容易？

pakanada (★) 參照 kanada

1. [使役] 使…依據;使…按照.

pakanadaan (★) 參照 pakanada

1. [處所] 基礎. Pakanadaan mas minlumah tu hau hai, asa tu mahunduh. 建造房子的

地基和柱子必須堅固。 Maza isnanava hai, itu tastulumah tu pakanadaan. 教育是家庭的基礎。

Kanahcian (★)

1. 台東縣海端鄉加拿村.

kan-ahil (★)

1. 血藤. Aiza kan-ahil sia luduncia. 那座山有血藤。

Kanaluk (★)

1. 台東縣海端鄉加拿村加樂部落.

kanamal (★)

1. [主事] 挖芒草的根.

kananulu (★)

1. 小心;留意. Kananuluav sa-ia ii, ma-utung tu bunun. 小心他啊，是小偷。 Kananuluav sa-ia saipuk. 小心照顧他。

kananuluun (★) 參照 kananulu

[變體] kananuluuan 1. [受事] 被小心(對待);被留意. Kananuluun sa-ia, aupa ma-ahbung tu bunun. 他要被小心對待，因為是很兇的人。(對他要小心，因為是很兇的人。) Sa-ia hai, asa kananuluun, aupa natanghai-jiu. 他要被留意，因為會偷東西。(對他要留意，因為會偷東西。)

mananulu (★★★) 參照 kananulu

1. [主事] 小心. Mananulua mas palalasmuav tu bunun. 當心詐騙集團的人。 Asa tu mananulu mas itu anak-anak tu sinhuzanghuzang. 務要謹慎於自己的行為。

kan-asang (★)

1. [主事] 攻擊. Sazusu mais silalaan mas Bunun hai, kan-asang na-ia mas Bunun. 矮黑人被布農人挑釁的時候，他們就會攻擊布農人。 Habasang Bunun mais kan-asang mas pais hai, maku-uni busulkavi mas baungan. 古代的布農人攻擊敵人的時候，用弓箭和矛。

kan-asangun (★) 參照 kan-asang

1. [受事] 被攻擊. Aiza tu hanian, Bunun hai, kan-asangun mas pais, kaazin tacini maluspingaz nii tu patazun. 有一天，布農族人被敵人攻擊，結果只有一個女人沒被殺死。 Habasang Bunun hai, mazima kalumah sia kalapatan daza, aupa nanii tu ma-aipi kan-sangun. 古時候，布農人喜歡在峭壁上蓋房子，因為不容易被攻擊。 Aiza tu hanian, Bunun hai, kan-asangun mas Taluku, kaazin tacini andidip tu Adal niitu patazun. 有一天，布農族人被太魯閣族人襲擊，結果只有一位懷孕的阿達兒沒有被殺死。

kanasia (★)

1. [主事] 依據;根據. Maza Bunun tu islulus-an hai, kanasia minang maduh. 布農族的祭典是依照播種小米(的時程來制定的)。 Paiskatudiip tasa vali min-uni a buan hai, Bunun tu issisipul hanian kanasia buan 從那時起，一個太陽變成月亮，布農族依據月亮計算日子。

kanbantas (★)

1. [主事] 走路;步行. Kaupa hanian saikin kanbantas mun huma, kanbantas amin musuhis. 每天我走路去種田，也走路回家。 Mazima kanbantas tu bunun hai, mahatba. 喜歡步行的人身體健康。

kanbiskav (★)

1. [主事] 踢走. 2. [主事] 勉死.

kanbu (★)

[變體] iskadaan 1. [主事] 感冒. Damuun sa-ia mas kanbu. Mais damuun mas kanbu hai, asa tu huhud mas danum. [從 閩南語]

kanbusziah (★)

1. 踩爛. Mananulua mudadaan ii, kanbusziah mas suikatan. 走路請小心，免得踩爛這個西瓜。 [kanbuszih (花東)； kanbusziah (南/投高)。]

kanbuszih (★)

1. [主事] 踩爛. Mananulua mudadaan ii, nakanbuszih mas suikatan. 走路請小心，免得踩爛西瓜。 Pishasibang na-ia mas kanbuszih i-ipun. 他們玩踩氣球。 [相關詞-其它] kapdih [kanbuszih (花東)； kanbusziah (南高)。]

kanciahciah (★)

1. 山蘇.



原住民族語言研究發展基金會版權所有

kanciahin (★)

1. 一邊. Isaicia kanciahin tu ima hai, matutaimang. 他一邊的手沒有知覺。 [kancihin (花東)； kanciahin (南高)。]

kancicihin (★)

1. 一邊. Cis-uni tu ulaan mas mata tu halang, kancicihin isaicia mata mais tuntauntaun. 因為眼睛被傳染疾病，他單眼騎單車。

kancihin (★)

1. [主事] 一邊. Isaicia kancihin tu ima hai, matutaimang. 他一邊的手沒有知覺。 Mais maku-uni kancihin tu mata mudadaan hai, ma-aipi mucingkul. 用一邊的眼睛走路容易跌倒。 [[註：kancihin (花東)；kanciahin (投高)。]]

kancinghui (★)

1. 木棉. Kapuahin a kancinghui. 木棉開花了。 Kancinghui tu puah hai, maszang cinghui saduan. 木棉花看起來像燈火。



kandapan (★)

1. [主事] 踩;踏. Vivi hai, kusia pudanuman kandapan samang. 鴨子到水田踩秧苗。 Mais kandapan ivut tu ikul hai, nakalatun. 若是踩到蛇尾巴就會被咬。

kandapanan (★) 參照 kandapan

1. [處所] 被踩踏的地方. Kandapanan hanvang a sinsusuaz. 農作物被牛踩踏。

kaindapanan (★) 參照 kandapanan

1. 腳印;足跡. Maza masaihuu hanup tu bunun hai, mahtu mapavaaz mas cici tu kaindapanan. 精於打獵的人，可以分辨野獸的足跡。 Mais kusia ludun hai, asa tu "ukaas ispasitda, kaupa mas kaindapanan." 上山時要(確實)做到「什麼都不留，只留足跡。」

sinkandapan (★) 參照 kandapan

1. [成果] 腳印. Adia hai, sinkandapan mas hanvangcia. 那些是那隻牛的腳印。

kangaus (★)

1. [主事] 預先;事先. Mais mun huma hai, asa tu kangaus mapisial mas na-iskusia tu haimangsut. 耕作的時候，必須預先準備好要用的工具。 Mais min-amu mas siking hai, asa tu kangaus makaskas masipul patasan. 參加考試的話，事前必須努力讀書。

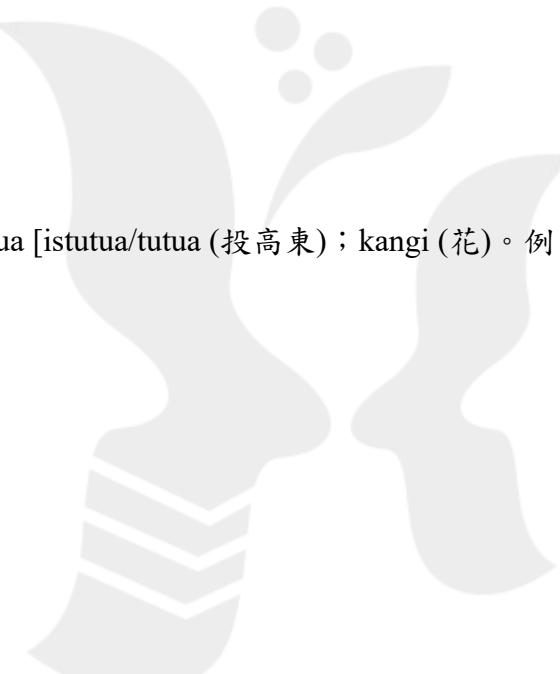
kangavas (★)

1. 芒果. Adii kangavas tu lukis hai, namungaa-in kalaas. 這棵芒果樹快結果了。 Kangavas hai, masial kaunun. 芒果很好吃。



kangi (★)

1. 鑰匙。[相關詞-其它] tutua [istutua/tutua (投高東)；kangi (花)。例句參看 tutua。]



kangkang (★)

1. 犁田。[kangkang (花東高)；投不用此詞根。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
lakakangkang (★) 參照 kangkang

1. 犁。Laupaku lakakankang hai maku-Kikai in amiin. 現在犁田都已使用機器。

kangkuhu (★)

1. 護士；看護。Inaak pingazuvaaz hai, kangkuhu. 我的女兒是護士。 Min-uni kangkuhu hai, tuza tu mihdi. 當護士真的很辛苦。

kangkunanan (★★)

1. 桂竹。Kangkunanan hai, makuis haitu madahvas. 桂竹細而長。Kangkunanan tu iskusia hai, masupah. 桂竹的用途很多。Andii binanauaz tu tail-ian hai, maszang kankunanan. 這位女孩的身材像桂竹。Isaincin tu kangkunanan hai, aza-aza madadahvas. 這裡的桂竹長得都很高。[[註：kangkunanan (高花東)；kakunanan (南花)。]]



kankan (★)

1. [主事] 整理;打包. Kankanav a lukisan ii, na-ispistabaun. 把這些木柴整理整理，好用來生火。 Kankan sa-ia mas kavaang tu namudaan mulumah. 他整理背包準備回家。

kankusnav (★)

1. [主事] 踢走. Simabis kankusnav inaak asu ii? 究竟是誰踢走我的狗啊？ Kankusnav sa-ia mas asu. 他踢走狗。

kanlabian (★)

1. [主事] 乘著夜裡趕路. Kanlabian na-ia mudaan aupa nanii tu taisvali-un. 他們在夜裡行走，為了不曬到太陽。 Maza ma-utung hai, kanlabian tanhai-iu. 小偷乘著夜裡行竊。 [相關詞-其它] kanmutmut

kanlavi (★)

1. [主事] 著走.

kanmahmut (★)

1. [主事] 乘著晚上趕路. Kanmahmut na-ia kusia ludun hanup. 他們乘著夜晚到山上打獵。 Mahahai-iu hai, mazima kanmahmut tanhai-iu. 小偷喜歡乘著夜晚行竊。 [相關詞-其它] kanmutmut

kanmutmut (★)

1. [主事] 摸黑前進. Mais mapanah aval hai, asa tu makulabian kanmumutmut. 獵飛鼠要利用夜間摸黑前進。 Mahahai-iu tu bunun hai, mazima kanmumutmut mudadaan. 小偷喜歡摸黑走路。 [相關詞-其它] kanmahmut

kanpataz (★)

- [主事] 踩死;碾死.

kanpatazan (★) 參照 kanpataz

- [處所] 被踩死;被碾死.

kansaha (★)

- [主事] 跨步. Mazaingu mais laupang kansaha. 跨第一步總是很累。(萬事起頭難). Nii tu ma-aipi kansaha sia danum. 在水中跨步不容易。

kansul (★)

- 野葡萄;葡萄. Kansul hai, mahtu iska-uni davus. 葡萄可以製酒。 Kasi-alan saicia a huma mas kansul. 他的田地種植葡萄很好。 [相關詞-其它] itvuuh

kansulut (★)

- [主事] 追隨腳蹤.

kansulutan (★)

kantang (★)

- 簡單;容易. Kantang naicia a iskakaun. 他們吃得很簡單。 Kantang sa-ia malasBunun, aupa malasBubunun saicia tamacina mais ilumah. 對他而言，說布農語很容易，因為他的父母在家常常說布農語。

kantulun (★)

- [主事] 跟隨;(刻意)追上. Masa kulumah sa-ia hai, pasisiklung tu sidi kantulun saicia. 當他回家的時候，有一群羊跟在他後面。 Mazima asu kantulun saicia kusia pananavaan. 小狗喜歡跟著他去上學。 [相關詞-其它] malavi

kantulunun (★) 參照 kantulun

- [受事] 被跟隨;被(刻意)追上. Kantulunun saikin mas pasisiklung tu asu. 我被一群狗跟著。 Kantulunun saicia dapan hai, kaidu-anan sa-ia mas hanvang. 他跟著足跡發現了鹿。 [相關詞-其它] malavi

kantumaz (★)

- 橄欖. itu kantumaz tu laas hai, kaduus cici maun. 橄欖的果肉野獸很喜歡吃。 Supah a kantumaz sia luduncia. 那邊山上有許多橄欖樹。 [kantumaz (花東); salangka1 (高投)。kaduus = kaduun (喜歡：受事焦點) + mas (被喜歡)。]

kantundah (★)

- [主事] 踢. Kaa tu katmang kantundah asu , aupa nakalatun. 不要隨便踢狗，免得被咬。 Madahpa sia cina cian, aupa ubuh hai, ingadah katundah. 媽媽肚子陣痛，因為嬰兒在裡面踢。

Kantundah sa-ia mas mali. 他踢球。

kantundahmali (★)

1. 足球.

kanum (★)

1. 胸部. Mataik-ang saicia kanum. 她的胸部很挺。 Madahpa a uvaaza tu kanum. 那個小孩胸痛。

kan-uman (★)

1. [主事] 剝除;刮除. Kan-uman sa-ia liiv tu kalkal. 他剝除苧麻的皮。 Maku-uni sa-ia mas suhnung kan-uman maisimal mas mailaas. 他用小刀刮除油脂和肉。

kapakapa (★)

- [變體] kakapa 1. 爬行.

mukapakapa (★) 參照 kapakapa

[變體] mukakapa 1. [主事] 爬行. Aupa unpuluanin sa-ia, kaazin mukapakapa. 因為他痛風了，只能爬來爬去了。 Ubuhan hai, kitngabin mukapakapa. 這個嬰兒已經開始爬了。 [mukapakapa 較常用於成人，mukakapa 較常用於嬰兒。]

kapanu (★)

1. 懶得(做某事);不想要;艱困. [相關詞-反義詞] aipi

kapanuun (★) 參照 kapanu

1. [受事] 艱困. Pa-avludun tu pakasiuhan laak hai, kapanuun tu sinkuzakuza. 雪山隧道是艱困的工程。 Saviah hai, kapanuun mudadaan. 玉山很難行走。 [相關詞-反義詞] aipi

mapanu (★) 參照 kapanu

1. [主事] 懶得(做某事);不想要. Mapanu kudiip aupa dahvian. 不想去，因為太遠了。 Hudanan aat, mapanu munhuma. 因為下雨，懶得去耕田。 [相關詞-反義詞] aipi

kapdiah (★)

1. [主事] 踩到;踩壞;踩碎;踩死. [kapdih (花東)；kapdiah (南高)]。例句參看 kapdih。]

sinkapdiah (★) 參照 kapdiah

1. [成果] 所踩到的;所踩壞的;所踩死的. Sain tu bunbun hai, itu tama tu sinkapdiah. 這香蕉是父親踩爛的。 Salitungan hai, isima tu sinkapdiah? 這木瓜是被誰踩爛的？ [sinkapdiah (南高)；sinkapdih (花東)]

kapdih (★)

1. [主事] 踩到;踩壞;踩碎;踩死. Mananulua mudadaan! Nakapdih mas hangvang tu taki. 走路要小心！免得踩到牛糞。 Uvaaza hai, samangmangan tu kapdih mas susuaztan. 看來確實那個小孩

踩死了這隻小雞。 [相關詞-其它] kandapan [相關詞-其它] kapdiah [kapdih (花東)；kapdiah (南高)]。

kapdihun (★) 參照 kapdih

[變體] kapdihun 1. [受事] 被踩到;被踩壞;被踩死. Maza bunbuna hai, kapdihun mas uvaazcia. 那根香蕉被那個小孩踩壞了。 Aiza tasa hatabang kapdihunku. 有一隻蟑螂被我踩死了。 [相關詞-其它] kandapan [相關詞-其它] kapdiah [kapdihun (花東)；kapdiahun (南高)]。

sinkapdih (★) 參照 kapdih

1. [成果] 所踩到的;所踩壞的;所踩死的. [相關詞-其它] kandapan [相關詞-其它] kapdiah [sinkapdiah (南高)；sinkapdih (花東)]。例句參看 sinkapdiah。

kapi (★)

1. 咖啡. Maaz na-ispa-ibul mas kapitan? 什麼將用來與這杯咖啡混合？ Na-ispa-ibulku kamasia mas kapitan. 我將用糖與這杯咖啡混合。

kapiatubuan (★)

1. 多少個月. Nakapiatubuan kasu isaincia? 你會在那裡待幾個月？

kapiatupainsanan (★)

1. 多少年. Nakapiatupainsanan kasu isia Amulikacia? 你會在美國那邊待幾年？

kapising (★)

1. 害怕.

kapisingun (★★) 參照 kapising

1. [受事] 可怕;危險. Isaicia makalingis tu dahis hai, tutuza tu kapisingun. 他猙獰的面目實在可怕。 Tutuza takna unulan tu kapisingun. 昨天的地震實在可怕。

mapising (★★) 參照 kapising

1. [主事] 害怕. Mapising saikin palanduu kanaang. 我很怕遇到問題。 Sa-ia hai, mapising mas asu. 他怕狗。

kappa (★)

[變體] kapa 1. 遮蔽物;雨衣. Asa tu madas kappa, binis hudanan minaunin. 要帶雨衣，萬一下午下雨。 Sain tu kappa hai, nii tu uslivan mas hudan. 這件雨衣不會被雨滲透。

kasa (★)

1. 懶惰.

makasa (★★) 參照 kasa

1. [主事] 懶惰. Aiza itu Bunun sintupa tu mais aluvaazan hai, masamu makasa. 布農族有句

話說，懷孕的時候不可以懶惰。 Makasa tu bunun hai, sadua itu ahlua tu sin-ihumis. 懶惰的人，看看螞蟻的生活吧。

kasaa (★)

1. 強迫;固執.

kasaan (★) 參照 kasaa

1. [受事] 被迫. Kasaan sa-ia mas tamacina mapadangi mas isaicia tu bananaz. 她被父母強迫與她先生結婚。 Asa sa-ia tu kasaan mapunsia pasnanavaan. 他需要被強迫上學。

masaa (★) 參照 kasaa

1. [主事] 強迫;固執. Makuang mais masaa latasban cindanghasin tu dingki sia palavaazan. 十字路口的燈號變紅之後，不可硬闖。 Masaa latasban cindanghasin tu dingki sia palavaazan hai, nasisaisan sui. 十字路口的燈號變紅之後，硬闖會被罰款。 Maza sa-ia hai, masaa tu bunun. 他是個固執的人。

kasimaan (★)

1. 姓名為何. [相關詞-其它] ka- [相關詞-其它] sima [相關詞-其它] tukuun [kasimaan (高花東) ; tukuun (投高)。]

kaskas (★)

1. 耙土;挖掘;除草. [相關詞-其它] vulvul [kaskas 在投高為「耙土」，在花東為「挖掘；除草」。]

kaskasun (★) 參照 kaskas

1. [受事] (地)被耙土;被掘開;被除草;(田)被覆土. Kaskasunku a pissanglavanan, napinangan mas sanglav tu auhsa. 我替這個菜園耙土，為了播菜種。 Kaskasun mas tultuk a sinsuaz tu cipul. 所種的玉米被雞掘開。 Kaskasunin naicia a bainuPuut tu huma. 花生田他們已經除好草了。 Maza huma mais pininanganin mas auhsa hai, asa tu kaskasun. 田地播種完之後，必須覆土。 [相關詞-其它] vulvul [kaskasun 在南高為「被耙土；被覆土」，在花東為「被掘開；被除草」。]

makaskas (★★★) 參照 kaskas

1. [主事] 勤勞. Masmuav na-ia tu Bukun Maital tu makaskas munhuma. Bukun 和 Maital 他們(夫妻倆)種田很勤勞。 2. [主事] (雞或人)耙土;(用小鋤頭在旱田)挖掘;除草. Tulkuk hai, makaskas mas pininangan maduh tu huma. 雞在播種過小米的田裡耙土。 [相關詞-其它] vulvul [makaskas 在南高為「勤勞；耙土」，在花東為「勤勞；挖掘；除草」。]

kasmuav (★)

1. 非常;極端;過度.

kusmuav (★) 參照 kasmuav

1. [主事] 吃得過多. Kaa tu kusmuav mas maibabu tu simal ii, namuzuhzuh. 不要吃太多肥

肉吧,不然會拉肚子。 Aupa kusmuav sa-ia mas lapat hai, nii tu mahtu kintaki. 他吃太多番石榴,因而便秘。

masmuav (★★★★) 參照 kasmuav

1. [主事] 非常;極端;過度;超過. Aip tu hanian hai, masmuav maklangdaingaz. 今天的天氣非常炎熱。 Sa-ia hai, masmuav macila tu bunun. 那個人非常傲慢自大。 2. 太時常(做某事而)超過. Masmuav sa-ia hanup. 他太時常打獵了。 3. 痘重 [委婉語]. Masmuav sa-ia madahpa. 他病重了。 「病重」義用於高雄。 Masmuav sa-ia = Masmuav sa-ia madahpa.]

kaspal (★)

1. 厚.

makaspal (★) 參照 kaspal

1. [主事] 厚. Makaspal tu bistav hai, masial isutavi. 厚石板適合用來蓋屋頂。 Makaspal tu bakal hai, ispinduldul mahunduh tu lumah. 厚木板用來建造堅固的房子。

kastaan (★)

1. [主事] 比較;更. Kastaan tamacina madaidaz mas masinauba. 父母比較疼愛弟弟妹妹。 Mincinalu tu uvaaz hai, kastaan kahaitbasun mas kiningna tu cina. 孤兒比較(容易)被後母虐待。

kastaanan (★) 參照 kastaan

1. [受事] 非常;更;最. Kalingu tu izuk hai, kastaanan mas balivus mahalhal. 花蓮的橘子非常(容易)被颱風打落。 Maza andii isnanavaan hai, kastaanan mas masnanava mapinsahtu, aupa nii tu ta-aza. 這個學生最(容易)被老師處罰,因為(他)不聽話。

mastaan (★★★★) 參照 kastaan

1. [主事] 非常;更;最. Mastaan sain kasahlazunku tu haimangsut. 這是我非常珍惜的東西。 2. 主要;大抵. Isia talabal mastaan mas masuaz sanglav. 夏天主要種植蔬菜。 Mastaan itu Bunun habasan is-ihumis hai, sia maduh. 布農族古時候主要的生活必需品是小米。

kasu (★★★★)

1. 你. Adu mahtu kasu dikut sanavan? 你晚上可以留下來嗎? Mazima kasu maun halup ha? 你喜歡吃桃子嗎? [附著式(bf.)為 -as。]

kasu-in (★)

1. 足跟.

kasuling (★)

1. 汽油. Namabaliv kasuling ispadangi mas pautpaut. 要買汽油替車子加油。 2. 火車. Natundaza kasuling kusia Taitu. 將搭乘火車到台東。 [相關詞-其它] silu [相關詞-其它] tunhus-ulun [相關詞-其它] gasuling [1.來源: 日語 2.【汽油】:gasuling (投高); kasuling (花東)。 【火車】: lai'laihusdul/kasuling (花東); lai'laihus-ul (高); lai'laisapuz (花); kisia/tunhus-ulun

(高)。例句參看 lai'laihusdul。]

kat...an (★)

1. 孕育…之處;子宮。

kata (★★★★)

1. 我們(包含聽話者). Kaupahanian kata kuzakuza. 我們天天工作。 Asa kata tu mintasa is-aang. 我們應當團結一心。 [相關詞-其它] -ta [kata 之附著式為 -ta。]

kat-auhazan (★)

1. (豬/熊等)大型動物的子宮。

katautubuan (★)

katavin (★★)

1. 去年. Katavin hai, kahanimulmulan tu tastuhamisan. 去年是憂傷的一年。 Katavin tu balivus hai, masmuav tu masupah. 去年的颱風特別的多。

katavinin (★) 參照 katavin

1. 明年. Nakusia saikin Amelika katavinin. 我明年會去美國。 Na-isnavaan saikin sia pasnanavaandaing katavinin. 明年我要讀大學。 [katavinin (高投)；pungnin (花東)。]

taikikatavin (★) 參照 katavin

1. 去年。

katavintasa (★)

1. 前年. Katavintasa hai, saisia saikin Lipung. 前年我去過日本。 Katavintasa inaak masituhas maisnasia pasnanavaandaing isbuan. 前年我哥哥/姊姊從大學畢業。

katavintasa-in (★) 參照 katavintasa

1. 後年。

katdaa (★)

1. [主事] 居住. Maza tali-ismuut hai, katdaa sia ludun. 野獸住在山上。 Supah a bunun katdaa sia bukzavan. 很多人住在平地。 [相關詞-同義詞] takisia

katdaan (★) 參照 katdaa

1. [處所] 居住. Taki-ismuut hai, mazima isia ludun katdaan. 野獸喜歡在山裡居住。 2. 居住環境;棲息地. Mais ukiliman katdaan mas taki-ismut, namasupah a sinpanah. 如果能找到野獸的棲息地，就會有很多的獵物。 [相關詞-同義詞] takisia

kathaniangan (★)

1. (牛.羊.鹿等) 有角動物的子宮。

katkat (★)

1. 鍋巴. Mishulung a katkat! 鍋巴燒焦了! Kaa tu maun mas katkat, aupa nalakakatkat mais mudadaan. [proverb]. 不要吃鍋巴，免得走路拖泥帶水。

katluhai-an (★)

1. 狗.貓等) 小型動物的子宮。

katna (★)

1. 拿取(武器). 2. 轉業.

makatna (★) 參照 katna

1. [主事] 拿取(武器). Sa-ia tu bunun mais mapahaungun hai, makatna busul namanah. 那個人一吵架就拿槍射(別人)。 2. [主事] 轉業. Umas hai, makatna matatapulin mas tumatu laupakadau. 烏瑪斯現在改行採收蕃茄了。

katnada (★)

1. 抓住.

katnadaan (★) 參照 katnada

1. [處所] 抓的地方. Masa mucingkul saikin hai, saitaan tu lukis katnadaanku madamu. 我跌倒的時候，這棵樹是我抓的地方。 2. [處所] 把手. Sinhaili tu katnadaan hai, luhusan mas madiav tu paklis. 山刀的柄綁著銅線。

katngadah (★)

1. [主事] 住在裡面. Naikulun hai, katngadah sia adalah mihumis. 有尾人在地底下生活。 Maza Sazusu hai, katsia kalapatan, aiza amin katngadah sia ismuut. 矮黑人住在懸崖處，也有住在草裡的。 Na-ia hai, katngadah sia adalah mihumis. 他們生活在地底下。 Na-ia hai, katsia kalapatan, aiza amin katngadah sia ismuut. 他們住在懸崖處，也有住在草裡的。

katnul (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 量.

makatnul (★) 參照 katnul

1. [主事] 量製. Makatnul saikin pinainuk. 我量製衣服。 Saikin hai, makatnul mas inaak tu huma. 我丈量我的田地。

pakatnul (★) 參照 katnul

[變體] mapakatnul 1. [主事,使役] 使…量測; 請人量測. Pakatnul saikin ka-uni sisvahun. 我請人量製褲子。 Inaak hudaspingaz hai, kudiip pakatnul haidang. 我的奶奶去請人量血壓。

mapakatnul (★) 參照 pakatnul

[變體] pakatnul 1. [主事] 使…量測；請人量測；請人文量。Mapakatnul saikin pinainuk. 我請人量製衣服。 Saikin hai, mapakatnul mas inaak tu huma. 我請人量測我的田地。

katsia (★★)

1. [主事] 居住。Maza na-ia hai, madaduu katsia maklangan. 他們適合住在熱帶。 Ngabul hai, mazima katsia ispuus. 水鹿喜歡住在深山裡。 [相關詞-同義詞] takisia

katukatu (★)

1. 蜘蛛。Maza katukatu hai, mazima maun ivutaz. 蜘蛛喜歡吃小蟲。 Niin katdaan tu mailumah hai, supahan mas katukatu. 沒再住了的屋子很多蜘蛛。



kat-uvaazan (★)

1. 人類的子宮。Minkulaaz sacia a kat-uvaazan. 她的子宮有病變。

katvut (★)

[變體] kakvut 1. 照顧；照管。[kakvut (花東)；katvut (投)]。無 katvutan 詞形。makatvut 及 katvutun 之例句分別見 makakvut 及 kakvutun。]

mapakatvut (★) 參照 katvut

[變體] mapakakvut ; pakatvut 1. [互相] 互相照顧；相依為命。Anatupa tu iska-isa-isa na-ia hai, mapakatvut. 他們無論去任何地方都互相照顧。Mapakatvut na-ia tu tas-aan. 他們兄弟姊妹相依為命。

kauduz (★)

1. 駝背。

makauduz (★) 參照 kauduz

1. [主事] 駝背。Makaduz tu bunun hai, nii tu mahtu maltangsi. 駝背的人不能挺直身體。Supah a madadaingaz makauduz. 有許多老人駝背。

kauhcis (★)

1. 塞入。Kauhcisavang a ulus sia tansucia. 請把衣服塞入衣櫃中。

kaukau (★)

1. 樓梯;階梯. Bunun habasang hai, makubatu mahutun mas kaukau. 古代布農族以石堆疊為階梯。 [kaukau (高)； kazangzaang (東)。]

tunkaukau (★) 參照 kaukau

1. [主事] 爬樓梯;爬梯子. Tunkaukau sa-ia kusia tatavi. 他爬樓梯到屋頂。 Tunkaukau na-ia matapul mas bunuazbusul. 他們用梯子採收梅子。 [tun-atal (花)； tunkaukau (高)。]

kaukvil (★)

1. 招手;召喚. Kaukvilav a uvaaza tu minsuma. 召喚那個小孩過來。 Kaukvilavang sa-ia tu minsuma. 招手請他過來。

makaukvil (★) 參照 kaukvil

1. [主事] 招手;召喚. Antasipal tu bunun makaukvil tu minsumain naktngabin mis-av. 對岸的人召喚(我們)過去，要開始喝酒了。 Sa-ia tu is-ami-aminan hai, makaukvil tu musuhaisa is-aang. 那位巫師把靈魂召喚回來。

kaul₁ (★)

1. 畫線. Kaulav a daisaha. 把那個庭院畫線。 Kaulavang a bakala. 請把木板畫線。

iskaul (★) 參照 kaul₁

1. [工具] 用來畫線. Iskaul a hununga. 那塊木炭用來畫線。 Maza ispapatas hai, iskaul mas ahil. 筆用來在紙上畫線。

kaulun (★) 參照 kaul₁

1. [受事] 被畫線. Kaulun saicia sinbalunga. 他的那面圍牆被畫線。 Kaulunku daisah manhaal. 前院被我畫線作記號。

makaul (★) 參照 kaul₁

1. [主事] 畫線. Makaul saikin sia bukzavan manhaal. 我在客廳畫線作記號。 Makaul uvaaza mas ahilcia. 那個孩子畫線在那張紙上。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kaul₂ (★)

1. 小鏟刀. [相關詞-同義詞] haina [相關詞-其它] navu [kaul (花)為鑽群詞彙； kaulkama (東)； haina (高)。例句見 haina 及 navu。]

kauma-ikit (★)

1. [主事] (形體)小. Aiza aul kauma-ikit, idipang laupakadau. 有條小溪現在還在那邊。 Kauma-ikit tu tumbi, matpu masunga mais kalatun. 小小一點的跳蚤，一旦被咬還挺癢的。 [相關詞-其它] kama-ikit [kama-ikit (投高花東)； kauma-ikit (花東)。]

kauman (★★★★)

1. [主事] (數量)少. Kauman aipcin sinsuaz mas tama tu cipul. 今年爸爸只種少量的玉米。

Anatupa sa-ia tu minhakasin hai, matudungdungan sa-ia tupu tu kauman a taiklas. 他雖然已經是博士了，仍自謙知識少。 Maza banaan hai, kaumanin laupakadau. 梅花鹿現在很少了。 Laupakudau hai, kaumanin a Bunun masuaz mas liiv. 現在已經很少布農人種苧麻了。

iskauman (★) 參照 kauman

1. [主事] 突然減少. Aupa unhazavan hai, iskauman a sinsusuaz. 因為乾旱，農作物突然減少。 Mais hamisan hai, iskauman vahlas a danum. 冬天的時候，溪水突然減少。

minkauman (★) 參照 kauman

1. [主事] (數量)變少. Minkaumanin laupaku asang a bunun, aupa mudaanin amin a madadaingaz. 現在村裡的人變少，因為老人都去世了。 Uvaaz-ikit sia pasnanavaan hai, minkauman laupaku. 現在學童變少。

kaun (★)

1. 吃. Kaunav a bunbun. 吃香蕉吧。 Kaunav a haising. 吃飯吧。 [禮貌程度由低到高依次為 Kaunav a haising; Mauna haising; Maunang haising; Kaunavang a haising。]

iskaun (★) 參照 kaun

1. [工具] 用來吃. Maaz iskaun mas cici? 用甚麼吃肉? Maza halcis hai, iskaun mas haising. 筷子是用來吃飯的。

iskakaun (★) 參照 iskaun

1. 餐具.

kaunan (★) 參照 kaun

1. [處所] 吃東西的地方. Andii bukzavan hai, kaunanta mas haising. 這個客廳是我們吃飯的地方。 aluhanan hai, kaunanta mas pinithanian tu haising. 這個工寮是我們吃午飯的地方。

kakaunan (★) 參照 kaunan

1. 餐廳;飯館. Isa aiza kakaunan? 哪裡有餐廳? Nii saikin mazima isia kakaunancia maun. 我不喜歡在那間餐廳吃飯。 Na-isian kata unisin kakaunancia mapasadu. 我們待會兒要在那個飯店見面。 2. 煙斗. Tutuza tu balivun a andii kakaunanan. 這支煙斗很貴。 Sizaav a kakaunan, aupa na-iskusia hudas maun tamaku. 去拿煙斗，因為爺爺要用它來喫菸。 【【煙斗】：kakaunan (花東?)；pakadastamaku (高)。】



kaunun (★★★★) 參照 kaun

1. [受事] 被吃. Maaz kamasia kaunun mas uvaaztan? 甚麼糖果被這個小孩吃了?(這個小孩吃了什麼糖果?) Maza halup hai, masial kaunun. 桃子很好吃。

kakaunun (★★★) 參照 kaunun

1. 食物. Minsuma babalu ansapah mas kakaunun. 出現一隻鴿子，口中含著食物。 Bunun habas hai, aizaan mas vaivivaivi tu kakaunun. 以前的人有各式各樣的食物。

kaununkaunun (★) 參照 kaunun

1. 點心;零食. Supah a kaununkaunun saincin, mauna. 這裡點心很多，請用。 2. 水果. Inaak tu mailumah hai, supahan mas kaununkaunun, maszang lapat, halup, sinmas bunbun. 我的故鄉有很多水果，比如番石榴、桃子以及香蕉等。

maun (★★★★) 參照 kaun

1. [主事] 吃. Maunin saikin izuk. 我吃完橘子了。 Maza Umas hai, asa maun lapat. 烏馬斯喜歡吃番石榴。 Maunang haising. 請吃飯。 Asu-an hai, minaus iubabaas mataz. 這隻狗吃了毒藥而死。 Kaa tu katmang maus minataz tu sinaipuk, adu minaus iu. 不要亂吃死掉的家禽家畜，可能吃了藥。 Tubauszang saikin mala'la tu maunin haising. 我大聲喊道：「吃飯了！」. Mais cinvau-in tu sanavan hai, maunin mas pinitisanavan. 晚上八點時，就吃過晚飯了。

minaunin (★) 參照 maun

1. 下午. Namaaz suu minaunin kuzakuzaun? 下午你要做什麼? Adu namahtu saikin minaunin kudiip pishasibang? 下午我可以去玩嗎?

pakaun (★) 參照 kaun

1. [使役] 使…進食;提供食物. Pakaunav saikin mas haising. 紿我飯吃。 Maza Lanugs hai, niang pakaun tuluk. 拉烏絲還沒餵雞。

ispakaun (★) 參照 pakaun

1. [工具] 用來餵養;用來請客. Maza haisingan hai, na-ispanku uvaaztan. 這些飯我用來餵這個小孩。 Sanasia itu Bunun mas asu tu sinpatumantuk hai, maza laas hai, kaunun mas bunun, tuhnaz hai, asa tu ispakaun mas asu. 根據布農人和狗的約定，肉由人類吃，骨頭必須分給狗吃。

mapakaun (★★) 參照 pakaun

1. [主事] 餵養;請客. Mapakaun sa-ia sidi. 他餵羊。 Mais tus-uvaaz hai, asa tu mapakaun ulumahun mas kautuszang babu. 生孩子的時候，必須殺豬給娘家和同姓氏的人吃。

pakaunan (★) 參照 pakaun

1. [受事] 被餵養;被請客. Maza sinsinaipuk hai, niang pakaunan. 家禽家畜還沒餵。

Uvaazan hai, akaun mas cina haising. 這個小孩被母親餵食。

sinkakaun (★) 參照 kaun

- 所吃的食品；菜渣. Maza bunbun hai, mapisial sinkakaun. 香蕉有助消化所吃的食品。

tankakaun (★) 參照 kaun

- [主事] 走來走去找東西吃；損人利己. Supah a sidi tankakaun sia bukzavcia. 許多山羊在草地走來走去找東西吃。 Tankakaun na-ia tu bunun. 他們是損人利己的人。

patankakaun (★) 參照 tankakaun

- [主事,使役] 放牧. Patankakaunav a tuluka pissanglavancia. 把雞放到菜園中吃東西。 Patankakaun saikin mas hanvangtan sia silasvahlascia. 我讓這條牛在河邊吃(草)。

kaung (★★★)

- 皮膚;獸皮. Makaspal a vanis a kaung. 山豬皮很厚。 Bunun tu kaung hai, mapushiv. 布農人的皮膚呈褐色。 [相關詞-其它] pait

kankaung (★) 參照 kaung

- [主事] 剝獸皮. Maku-uni sa-ia mas suhnung kankaung. 他用小刀剝獸皮。 Masaihuu sa-ia kankaung. 他專精於剝獸皮。 [相關詞-其它] pait

kaunga (★)

- 遺失(某物).

kaungaan (★) 參照 kaunga

- [受事] 遺失(在某地). Sain tu talulung hai, kinaungaan mas Tahaicia. 這把雨傘是那位達海遺失的。 Kaungaan saicia talulung sia basu. 他的雨傘忘在公車上。

makaunga (★) 參照 kaunga

- [主事] 遺失(在某地). Kaa tu makaunga anak-anak tu haimangsut. 不要遺落自己的東西。 Makaunga saikin talulung sia pasnanavaancia. 我把雨傘遺失在學校那邊。

ka-uni (★★★★)

- [主事] 製作. Mahansiap sa-ia ka-uni mas palangan. 他很會製作背籃。 Sa-ia hai masaihuu ka-uni mas busul. 他擅於製槍。

iska-uni (★★) 參照 ka-uni

- [工具] 用來製作. Huaz hai, mahtu iska-uni mas palusu. 藤條可以用來做椅子。 Pusut hai, mahtu iska-uni mas habang.

ka-unian (★) 參照 ka-uni

1. [受事] 被製作；做成。Andii dalahan hai, namahtu ka-unian mas huma. 這塊地可做成旱田。Namin-uni sain mas ka-unian davus tu dulazmaduh. 這將成為製酒的糯米。

sinka-uni (★) 參照 ka-uni

1. 作品。Andii kalala-an hai, masaihuu tu sinka-uni. 這個竹籃是大師的作品。

ka-uniaszingki (★)

1. 發電廠。Ilumah tu zingki hai, maisnasia ka-uniaszingki. 家裡的電來自發電廠。Supah a ka-uniaszingki sia Tai-uancin. 在台灣，發電廠很多。

kaupa (★★★)

1. [主事] 只有。Bununtuza hai, kaupa bananaz a mahtu malastapang. 布農族裡，只有男士可以誇戰功。Sikaupa tu minihumis hai, kaupa bunun dangian mas halinga. 所有的生物中，只有人類擁有語言。2. [主事] 每個。[相關詞-其它] sikaupa

iskaupa (★) 參照 kaupa

[變體] iskaupaka 1. [主事] 所有；全部。[相關詞-其它] sikaupa [kaupakaupa (投花東)；iskaupa/iskaupakaupa/sikaupa (高花東)；iskakaupa (高花)；sikaupakaupa (投)]。例句見 iskakaupa.]

iskakaupa (★) 參照 iskaupa

1. 所有；全部。Maza iskakaupa tu sinsusuaz hai, anhanuun amin. 所有的農作物都被沖走了。Maza iskakaupa tu bunun hai, ukaas taipatazun, tailu'luun tu minsuma unulan. 當地震來襲，所有的人並沒有一人被打死或受傷。[相關詞-其它] sikaupa [kaupakaupa (投花東)；iskaupa/iskaupakaupa/sikaupa (高花東)；iskakaupa (高花)；sikaupakaupa (投)]

iskaupakaupa (★) 參照 iskaupa

1. 所有；全部。[相關詞-其它] sikaupa [kaupakaupa (投花東)；iskaupa/iskaupakaupa/sikaupa (高花東)；iskakaupa (高花)；sikaupakaupa (投)]。例句見 iskakaupa.]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kaupahanian (★★) 參照 kaupa

[變體] kutunkutun 1. 每天。Kaupahanian hai, cisdadaan saikin sia sisilaning-av. 我每天在海邊跑步。Kaupahanian saikin talpataz kuzakuza. 我每天忙碌於工作。[相關詞-其它] sikaupa [kutunkutun 僅使用於南投，但是 kaupahanian 投高花東四地均可使用。]

kaupakaupa (★) 參照 kaupa

[變體] kaupaka 1. [主事] 每個；所有。Kaupakaupa sa-ia sanavan matataisah. 他每天夜裡做夢。Tama hai, kaupakaupa sanavan kulumah maun pinitsanavan. 爸爸每天晚上回家吃晚餐。[相關詞-其它] sikaupa [kaupakaupa (投花東)；iskaupa/iskaupakaupa/sikaupa (高花東)；iskakaupa (高花)；sikaupakaupa (投)]

kaupabuan (★)

1. 每月. Sa-ia hai, kaupabuan masasaiv sui punsia tamacina. 他每個月送錢給父母。 Kaupabuan sa-ia mapatas tingami sia isaicia tu kaviaz. 他每個月寫信給他的朋友。

kaupaka (★)

[變體] kaupakaupa 1. [主事] 每個;所有. Kaupaka minihumis hai, dangian amin mas is-aang. 所有的生物都有生命。 Kaupaka madadaingaz hai, madaidaz mas anak-anak tu uvavaaz. 所有的父母都疼愛自己的小孩。

kaustub (★)

[變體] kustub 1. 斷. [例句參看 kustub。]

kaustubun (★) 參照 kaustub

[變體] kustubun 1. [受事] 被弄斷. Kaustubun mas haludung a bainuPuut tu ispuul. 花生芽被蟋蟀折斷。 Kaustubun naicia ucia tu lisav mapaklang. 他們採茶葉烘焙。

makaustub (★) 參照 kaustub

1. [主事] 弄斷. Umanav a ivutazan ii, namakaustub mas sanglav. 去掉這些蟲，以免弄斷菜。
[例句參看 makustub。]

kautuszang (★)

1. 父系同姓小家族. 「父系家族成員」在花東為 katutzang；在高投為 kautuszang 或 maitastulumah。例句見 maitastulumah。]

kauvkauvaz (★)

1. 一種菇類.

kava (★)

1. (固定式)掛勾. 2. 用勾子吊掛. [相關詞-其它] iskakava [相關詞-其它] iskava [相關詞-其它] makava

iskakava (★) 參照 kava

1. 釣竿. [相關詞-其它] iskakava [相關詞-其它] iskava [相關詞-其它] makava

iskava (★) 參照 kava

1. [工具] 用來釣(魚). Maza iskakava hai, iskava mas iskaan. 釣竿用來釣魚。 [相關詞-其它] iskakava [相關詞-其它] iskava [相關詞-其它] makava

makava (★) 參照 kava

1. [主事] 用勾子吊掛. Makava sa-ia uluscia sia kavacia. 他把那件衣服掛在那個掛勾上。
2. [主事] 釣魚. Aiza bunun maduu makava. 有人喜歡釣魚。 Maikava saikin takna. 我昨天釣魚了。 [相關詞-其它] iskakava [相關詞-其它] iskava [相關詞-其它] makava [【釣魚】：makava (投)；malaskan (高花東)。makava 在高雄為「用勾子吊掛」，在南投為「釣

魚」。]



kavaivivaivi (★)

1. [主事] 特立獨行;唱反調. Biung hai, iskalunan mas tama kuzakuza, haitu kavaivivaivi sa-ia kunata pishasibang. 比勇被爸爸吩咐工作，他卻故意出去玩。 Laupaku tu maiduduaz hai, mazima kavaivivaivi mainuk mas ulus. 現在的年輕人穿衣服喜歡特立獨行。 2. [主事] 心不在焉. Kavaivivaivi a Biung. Biung is absent-minded. 比翁心不在焉。

kavakava (★)

1. 青蛙. [相關詞-其它] sisiuh [相關詞-其它] takula [auk-auk (投東)；kavakava (高)；sisiuh (高東)；takula (花東)]。例句參看 sisiuh。]



kavas (★)

1. 獵人頭;出草. Kavasav a paisa! 獵那敵人的頭！

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
makavas (★) 參照 kavas

1. [主事] 獵人頭;出草. Habas Bunun hai, makavas mas pais, aat mais mis-avin hai, ispalustapang. 從前布農族獵敵人的頭，然後在出草回來喝酒慶祝時報戰功。 Maza makavas hai, kaaz makimimiing, malasung mahaing-ut bungu aat, adasun kusia-asang. 出草只是偷偷埋伏，砍人頭帶回部落。

kavavaa (★)

1. [主事] 趕緊;匆忙. Kavavaa kankan, aupa na-alasan mas lai'lai. 趕快整理，免得趕不上火車。 Kavavaa maun haising! 快點吃飯！. [kavavaa (投高花東)；ma-iskav (高)]

isvavaa (★) 參照 kavavaa

1. 無預期的迅速. Mais ma-aipi cinhahaungun tu bunun hai, na-isvavaa isdaingaz. 容易發脾

氣的人，會很快變老。

kavavaan (★) 參照 kavavaa

1. [受事] 被匆忙的… Kavavaanta cipulan masangkunin, aupa nahudanan. 這些玉米被我們匆忙的收起來了，因為快要下雨。 Kavavaanku patasan ma-ampuk. 書被我們匆忙的集中起來。

kaviaz (★★★★)

1. 朋友;情人. Supah a inaak kaviaz. 我的朋友很多。 Asu hai, itu bunun mastaan masial tu kaviaz. 狗是人類最好的朋友。 2. 百步蛇. Kaviaz hai, kalatpataz tu ivut. 百步蛇是致命的蛇。 Aiza sintupa tu Bunun habasang hai, aiza kan-asangun mas kaviaz. 有傳說布農族古時候，有被百步蛇攻擊。

maikaviaz (★) 參照 kaviaz

1. 舊情人；以前的朋友. Isia saikin Taihuku, palanduu mas maikaviaz. 我在台北遇見舊情人。

sungkaviaz (★) 參照 kaviaz

1. 交朋友. Mahasam saikin inaak tu uvaaz tu kaa tu sunkaviaz mas makukuang tu uvaaz. 我勸我的孩子不要結交壞小孩為朋友。

sunkaviaz (★) 參照 kaviaz

1. 交朋友. Mahasam saikin inaak tu uvaaz tu kaa tu sunkaviaz mas makukuang tu uvaaz. 我勸我的孩子不要結交壞小孩為朋友。

kavilis (★)

1. 吊掛.

iskavilis (★) 參照 kavilis

1. 用來掛. Sain tu kava hai, iskavilis mas ulus. 這個掛勾用來掛衣服。

pakavilis (★) 參照 kavilis

1. [使役] 使…掛.

tunkavilis (★) 參照 kavilis

1. [主事] 攀爬懸吊. Mazima utung tunkavilis. 猴子喜歡攀爬懸吊。 Tunkavilis hai, asa ima tu istamasazan. 攀爬懸吊時，手臂要有力量。

tunkavilisan (★) 參照 tunkavilis

1. [處所] 攀爬懸吊的地方. Mahtu tunkavilisan tu lukis hai, mupaluhin. 可以攀爬懸吊的樹倒塌了。 Sain hai, tunkavilisan mas utung. 這是猴子攀爬懸吊的地方。

kavung (★)

1. 彎曲.

aunkavungun (★) 參照 kavung

1. 彎曲. Maza ngul-a mais aunkavungun hai, maduaz cinkavungkavung. 鐵條被用力彎的話，會變得彎曲。

cinkavung (★) 參照 kavung

1. [主事] 突然變彎曲. Maza ngul-a mais aunkavungun hai, maduaz cinkavung kavung. 鐵條被用力彎的話，會變得彎曲。 Ngul-a mais pisbahaisun hai, ma-aipi cinkavung. 鐵燒得很熱的話，容易彎曲。

makavung (★) 參照 kavung

1. [主事] 彎曲;扭曲. Makavung tu busul hai, asa ciahanun mapitangsi, aat namahtuin dasun hanup. 彎曲的槍必須修成直的，才能帶去打獵。 Isia makavung sin-ihumis tu tus-acin, asa tu maluskahna, aat namahtu sidangkazun. 在生活扭曲的時代中必須悔改，才能獲得拯救。

matukavung (★) 參照 kavung

1. [主事] 處於彎曲的狀態. Madaingazin tu asu hai, matukavungin saduan. 老了的狗看起來彎曲變形了。 Sa-ia hai, punsupahin tu dahpaun, kaazin a lutbu matukavung. 他病了很久，以致於身體彎曲變形了。

minkavung (★) 參照 kavung

1. [主事] 變彎曲. Mais madaingazin hai, minkavungin a iku. 老了的時候背會變彎。 Minkavung a ngul-a tu kuus. 鐵棍變得彎曲。

kazangzaang (★)

1. 樓梯;階梯. [kaukau (高); kazangzaang (東).]

kazav (★)

1. 冷. Malbuntu aipcin a kazav. 今年冷很久。

iskazav (★) 參照 kazav

1. [主事] 涼掉. Kavavaa maun haising ii, na-iskazav unisin. 趕快吃飯，等一下會涼掉。
2. [主事] (生病)退燒. Isaicia bahis hai, iskazavin. 他發燒已經退了。

iskazavun (★) 參照 iskazav

1. [受事] 著涼. Kulumahatan ii, na-iskazavun. 進屋裡去吧，會著涼喔。 Pisupahav a ulus mapainuk ii, na-iskazavun. 多穿點衣服吧，會著涼喔。

makazav (★★) 參照 kazav

1. [主事] 冷. Isia ludun mais hamisan hai, makazav. 山裡冬天的時候很冷。 Tupa ising tu nii tu masial mais huud mas makazav tu danum. 醫生說喝冷水不好。

makazavan (★) 參照 makazav

1. [主事] (地方)寒冷. Savihtungkuan hai, makazavan. 玉山為寒帶區。 2. 寒帶;北方. Nii a paaz talsial mais isia makazavan. 稻米在寒帶地區長的不好。

makazakazavan (★) 參照 makazavan

1. [主事] 涼爽. Isia dangianku tu asang hai, makazakazavan. 我居住的部落很涼爽。 Maza tumaz hai, maduu takisia makazakazavan tu dalah. 熊喜歡住在涼爽的地方。

minkazav (★) 參照 kazav

1. 變冷. Mais mas-anhandusabuan hai, minkazavin dihanin. 十二月就進入寒冷的天氣了。

pacikakazav (★) 參照 kazav

1. [使役] 冷氣機. Mais talabalin hai, supah a bunun mabaliv pacikakazav. 夏天來臨時，很多人買冷氣。 Maza pacikakazav hai, balivundaingaz. 冷氣機非常貴。 [piskazav (花東); pacikakazav (高)。]

paskazavun (★) 參照 kazav

1. [受事] 冷到;著涼;感冒. Paskazavunin saikin takna. 昨天我著涼了。 Hamisan hai, maaiapi paskazavun. 冬季容易感冒。 [paskazavun 在南投為「冷到」，在高花為「著涼；感冒」。]

piskazav (★) 參照 kazav

1. [主事] 使…冷;使…冰. 2. [主事] 冷氣機. Mais maklang hai, tau-un a piskazav. 天氣熱的時候開冷氣。 [piskazav (東); pacikakazav (高)。]

piskazavan (★) 參照 piskazav

1. [處所] 使…冷的地方;使…冰的地方.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

piskakazavan (★) 參照 piskazavan
[變體] piskazavan 1. 冰箱. Babalivan hai, maku-uni mas madaing tu piskakazavan. 商店使用很大的冰箱。 Tastulumah amin hai, dangian mas piskakazavan. 全家人擁有一個冰箱。



taiskazavun (★) 參照 kazav

1. [受事] 被冷風吹到;著涼. Unpuluan tu bunun hai, nii tu mahtu taiskazavun. 痛風的人不能吹到冷風。 Kaa tu mal-aisku sia pacikakazavcia, nataiskazavun. 不要靠近那個冷氣機，會著涼。

kaz-av (★)

1. 害羞.

iskaz-av (★) 參照 kaz-av

1. [原因] 羞恥的原因. Iskaz-av zami sain tu bunun. 我們為這個人感到羞恥。 Iskaz-av zami saicia makuang tu pailkadaan. 我們因他做的壞事而感到羞恥。

kaz-avun (★) 參照 kaz-av

1. [受事] 令人害羞;可恥. Isaicia makuang tu sinkuzakuza hai, kaz-avun mas bunun. 他所做錯的事，人人覺得可恥。 Cis-uni bazangbazang kasu palinutu aat, kaz-avun mas bunun. 因為你胡亂說話，所以令人覺得可恥。

maz-av (★) 參照 kaz-av

1. [主事] 害羞. Maz-av a uvaazan, nii tu palinanatu. 這個小孩害羞得不說話。 Maz-av a Puni, saduan mas bunun. 布妮被人看到時感到害羞。

kazima (★)

1. 喜歡;愛.

kazimaun (★) 參照 kazima

1. [受事] 被喜歡;被愛. Kazimaun mas dulpin maun a maduh. 小米麻雀喜歡吃。 Kazimaun naicia a ubuhan maliba. 這個嬰兒他們喜歡抱。 2. 喜好;愛好. [過去式(past.)為 kaizimaan。]

mapakazima (★) 參照 kazima

[變體] pakazima 1. [互相] 互相喜歡;相愛. Mapakazima na-ia tu kaviaz, aupa maszang a iniliskinan. 他們是互相喜歡的朋友，因為觀念相似。 Mapakazima a minduduaza mas binanau-azcia. 那個年輕男子和那個年輕女子相愛。

mazima (★★★★) 參照 kazima

[變體] 1. [主事] 喜歡;愛. Sauhabashabas saikin mazima inaak tu asang. 我永遠熱愛我的家鄉。 Maaz suu kastanun mazima sia pishasibangancia. 在遊樂場那邊你最喜歡什麼？ [maduu (南)； mazima (花東高)。]

pakazima (★) 參照 kazima

[變體] mapakazima 1. [互相] 互相喜歡;相愛. [例句參看 mapakaduu 及 mapakazima。]

kazkaz (★)

1. 挖。

makazkaz (★) 參照 kazkaz

1. [主事] 挖. Habas Bunun hai, muskun makazkaz pudanuman. 從前布農人一起挖水田。Bunun mais aiza mudaan hai, indangazan mas tasis-aan makazkaz mas sabung. 布農人過世了的話，親朋好友幫他挖墳墓。

kazunga (★)

1. 畫圖. Maku-uni sa-ia mas vaivavaivi tu patas kazunga. 他使用不同的顏色畫圖。

kazungaun (★)

1. 被畫圖. Kazungaun saicia a sinbalungan. 這牆被他畫圖。(他在這牆畫畫。) Maaz nakazungaunsu? 你要畫甚麼？

kaizungaan (★) 參照 kazungaun

1. 圖畫. Isaicia tu kaizungaan hai, tutuza tu manau-az. 她的圖畫真的很優美。

kiam (★)

1. 欠帳. Az-az kiam naicia sinka-uni tu lumah. 他們全是借錢蓋房子。 Supah saicia kiam sia babalivan. 他在商家欠很多債。 [從 閩南語.]

kicingai (★)

1. 乞丐. [相關詞-其它] lahsimuav [1.kicingai (高)； lahsimuav (南花)。例句參看 lahsimuav。2.來源：日語]

kidaz (★)

1. [主事] 帶給親人厄運. Nakidaz a cinusdusaan, pahkai istakunav a tasa. 雙胞胎會帶給親人厄運，所以丟掉一個。

kiim (★)

1. 黃金. Laupaku kiim hai, mastaan balivun. 現在黃金非常貴。Maza kiim hai, kadimanun mas maluspinglez. 黃金受到女人的喜愛。 [1.kiim (花東)； kiing (南高)。 2.來源：閩南語]

malaskiim (★) 參照 kiim

1. [主事] 金色. Aiza pinainuk malaskiim. 有些衣服是金色的。 Pinukan uvaaz mas malaskiim tu pinainuk. 小孩穿了一件金色的衣服。

kiing (★)

1. 黃金. [1.kiim (花東)； kiing (南高)。例句參看 kiim。 2.來源：日語]

kikai (★)

1. 機器. Kikai hai, mastaan mas makukasuling mapacingna. 機器大都使用汽油發動。 Sima

katangus kai-uni mas macindun tu kikai? 誰最先發明織布機？ [來源：日語]

kilavi (★)

1. 跟著(而離開). Kilaviav a tama kusia ludun. 跟爸爸去山裡。 Kilaviavang a sa-ia hanup. 跟他去打獵。 [相關詞-其它] i-

makilavi (★) 參照 kilavi

1. [主事] 跟著(而離開). Ishaalmang a uvaaz makilavi mas duma tu bunun mudaan. 小孩在(大人不注意時)隨便跟著別人走。 Sukudav a tututan ii, namakilavi. 把小狗關起來，免得跟著(別人)走。 [相關詞-其它] i-

kilavian (★)

1. [受事] 被跟著(而一起離開). Kilavianku a cina kusia pissanglavan. 媽媽被我跟著去菜園。 Sima kilavian mas uvaaczia? 那個小孩跟誰走？ [相關詞-其它] i-

kilim (★★)

1. [主事] 尋找. Hazam tu cina hai, kikilim mas laupang kusbabai tu susuaz. 鳥媽媽不停的尋找剛學飛的小鳥。 Kukuav hai, maisna dihanin kilim mas susuaz. 老鷹從空中尋找小雞。

kilimun (★) 參照 kilim

1. [受事] 被尋找. Sima kilimun naicia? 他們尋找誰？ Kilimun naicia minunpungav tu uvaaz. 他們去尋找遺失的小孩。

kiling (★)

1. (鐘.鈴)響.

kilingkiling (★) 參照 kiling

1. 鈴;鈴聲. Kalinluvluvun hai, tu-i-ia kilingkiling. 風一吹，鈴聲響。 Mais taunasia Kulusimasu hai, supah a kilingkiling ta-azaun. 到聖誕季節，就會聽到很多的鈴聲。

piskilingkiling (★) 參照 kiling

1. [主事] 按鈴;搖鈴. Mais uduli hai, piskilingkiling sa-ia. 跳舞時，他搖鈴。 Maza balivan mas paav tu bunun hai, piskilingkiling. 賣冰的人搖鈴。

kilingling (★)

1. [主事] (鐘.鈴)響. Isia pasnanavaan mais kilingling hai, kitngaab isnavaan. 學校裡，鐘響的時候開始上課。 Mais kilingling hai, aiza bunun tantungu. 鈴響就是有人來訪。

Kilstukiu (★)

1. 基督教.

kilkil (★)

1. 顫抖. Kilkilav a isuu ima-a. 抖動你的手。 Kilkilav a isuu lutbua. 抖動你的身體。

kikilkil (★) 參照 kilkil

1. [主事]顫抖. Kikilkil a isaicia lutbu aupa paskazavun. 他的身體顫抖，因為著涼。
Kikilkil a isaicia ima mais mapatas. 他的手寫字時顫抖。

paskilkilun (★) 參照 kilkil

- [變體] paskulkulun 1. [受事]冷得發抖. Paskilkilun sa-ia mas iskadaan. 感冒使她冷得發抖。
Paskilkilun a dalahan mas unuldaingaz. 大地震使(這個)地面抖動。

Kilung (★)

1. 基隆.

Kinalaungan (★)

1. 台東縣關山鎮. Inisian saikin Kinalaungancia taus-uvazun. 我出生在台東縣關山鎮。

kingkiu (★)

1. [主事]研究;發明. Laupaku hai, kingkiu kata itu Bunun tu halinga. 我們正在研究布農話。
Mahansiap sa-ia kingkiu mas bahlu tu ishahalcis. 他善於發明新的捕獸器。 [來源：日語]

iskingkiu (★) 參照 kingkiu

1. 用來做研究. Maza sain tu patasan hai, iskingkiu mas itu Bunun tu halinga. 這本書用來研究布農語。

kiniing (★)

1. [主事]紀念. Kiniingavang a Lamatasingsing a kaupa painsanan. 請每年紀念那個(布農族英雄)拉瑪塔星星。 Kiniing kata mas mamangan tu nasLamatasingsing sia Taitu mas Takau. 我們在台東和高雄紀念英勇的已故的拉瑪塔星星。 [來源：日語]

kiniingun (★) 參照 kiniing

1. [受事]被紀念. Maza isaicia masial tu sinkuzakuza hai, kiniingun laupaku mas bunun. 他好的事蹟現在被人紀念。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kininggaan (★)

1. 繼母. Aiza habasang palihabasan tupa tu, uvaaz hai, min-uni kukuav, aupa kaaz kahaitasun mas kininggaan tu cinacia. 古時候有傳說，小孩變成老鷹，只因被繼母討厭。

kinsa (★)

1. [主事]檢查. Kinsaav isaicia tu kavaang. 檢查他的皮包。 Nakinsa lipung mas isaicia tu lai'lai. 警察將檢查他的車。 [來源：日語]

pakinsa (★) 參照 kinsa

1. [主事,使役]使…檢查. Kusia sa-ia ising pakinsa mas lutbu. 他到醫院檢查身體。
Napakinsa saikin mas inaak tu lai'lai unisin. 我待會兒要拿車子去檢查。

kinsapi (★)

1. 編髮辮(把長髮分成三等份(叢)，以交互方式，編織成一條髮辮). Kinsapi-av a isaicia hulbu. 把她的頭髮編成髮辮。 [“kinsapi-av”為祈使式受事焦點。“-av”為祈使式受事焦點後綴，必須接在詞根後面。]

kinsapiun (★) 參照 kinsapi

1. [受事] 被編髮辮(長髮被分成三等份(叢)，以交互方式，編織成一條髮辮). Kinsapiunku a inaak uvaazpingaz tu hulbu. 我女兒的頭髮被我編成髮辮。 [“kinsapiunku”為 “kinsapi + -un (受事焦點後綴) + -ku (代名詞「我」的附著式賓格)”]。

makinsapi (★) 參照 kinsapi

1. [主事] 編髮辮(把長髮分成三等份(叢)，以交互方式，編織成一條髮辮). Makinsapi saikin mas inaak uvaazpingaz tu hulbu. 我編女兒的頭髮成髮辮。

kintaki (★)

1. [主事] 排便. Bunun mais kadadauk cingmut minkailas kintaki hai, namasial a lutbu. 人如果經常一大早起來就排便，身體就會健康。 Asu hai, asa tu isnavaan mas kintaki tu dadangian. 小狗必須被教導排便的地方。 [相關詞-其它] in- [相關詞-其它] mutaki [使用於花東。]

kintunus (★)

1. 放屁. Macisbak isaicia cian, pahasia kintunus. 他的肚子脹氣，所以放屁。

kintuuuh (★)

1. [主事] 頓足;踩腳. Kintuuuh amin na-ia mapatupa tu na-asu tu savai mais pismali. 他們頓足相約打球非贏得冠軍不可。 Kintuuuh na-ia tu savai mas pais. 他們贏了敵人而踩腳歡呼。

kinuz (★)

1. 後面. Inaak lumah tu kinuz hai, sinauzanin vaivivaivi tu sanglav. 我家後頭種了許多種類的蔬菜。 Kaa tu isia bunun tu kinuz mali-a-aza. 不要在別人後面說閒話。

kinkinuz (★) 參照 kinuz

1. 緊隨其後. Nii sa-ia ha-iap tu kinkinuz a hangyang masinap saicia. 他不知道水牛緊跟在後面追他。 Kinkinuz a hazam maun mas isaicia sinsuaz tu bainupuut. 鳥兒緊跟在他的後面吃他所種的花生。 Hanvang hai, kikilim mas bunul tu na-asu huud danum. 水鹿尋找水窪想要喝水。 Makahuhu a kukuav sia lumah tunhalili malansuhissuhis kusbabai, kikilim mas susuaz tu na-antabanun. 老鷹在房子上方盤旋來回飛翔，尋找小雞要帶走。 Maza patuknula hai, matauhtauh mas lukis kikilim mas ivutaz tu nakaunun. 那隻啄木鳥啄樹木找蟲吃。 Matauhtauh a patuknula mas lukis kikilim mas ivutaz tu na-ispankaun mas susuazcia. 那隻啄木鳥啄樹木找蟲，要餵那些雛鳥。 Kaimin masa uvaazang, mazima kikilim hazam tu sinuk. 我們小時候喜歡找鳥巢。 Maza kukuav hai, kikilim mas susuaz namadamu. 老鷹一直找小雞來捉。 Mais masumsum makisaiv kikilim hai, nasaivan inkaduan. 若禱告、祈求、尋找，就會得到、找到。 Uvaaz hai, kinkinuz kandadapan mas itu cina tu haningu.

小孩常常跟在後面一直踩他媽媽的影子。 Sa-ia hai, nau tu mazima kinkikinuz mais mu-ampuk. 聚會的時候他總是喜歡跟。 [重複態為 kinkikinuz]

kinkuzan (★) 參照 kinkuz

1. [受事] 被緊跟著. Isia ludun, kinkuzan na-ia mas utung na-as a siza mas kaununkaunun. 在山中，他們被猴子緊緊跟著，要拿(他們的)食物。 Kinkuzan a sa-ia mas lumatau na-as a mahalav sui. 他被強盜尾隨，要搶(他的)錢。

pakinuz (★) 參照 kinuz

1. [使役] 放在後面;延後. [pakinuz 在花蓮為「放在後面」，在台東為「延後」。]

pakinuzun (★) 參照 pakinuz

1. [受事] 被放在後面;被延後. Pakinkuzun isaicia iskuzakuza aupa makasa. 他的工作延遲了，因為懶惰。 Pakinuzun sa-ia maun aupa talpataz. 他延後用餐，因為忙碌。 [pakinuzun 在花蓮為「被放在後面」，在台東為「被延後」。]

kippu (★)

1. 車票. Balivun a kusbabai a kippu. 飛機票很貴。 Isaicia kippu hai, pinunglutan. 他的票剪過了。 [註：從日本語。 kippu (投花東)；kiipu (高)。]

kisacu (★)

1. 警察. Kaa tu tangis, aupa naminsuma kisacu. 不要哭，警察要來了。 Kisacu hai, asa tu mapisiai saipuk mas bunun. 警察應當好好照顧人民。 [相關詞-同義詞] lipuung [相關詞-同義詞] tamu-ungan [1.來源：日語 2.lipuung/lipung/tamu-ungan (花東)；kisacu (投高)。]

kisang (★)

1. [主事] 計算. Asa tu mahansiap kisang sui, aupa nanii tu mahtu palasmauvun. 得學會計算錢，以免被騙。 Kisang sa-ia sui tu adu namahtu ubalivan la'lai. 他在計算錢是否夠買汽車。

kisangun (★) 參照 kisang

1. [受事] 被計算. Kisangun saicia sui hai, talaangang mas na-issuhis. 他算算自己的錢，仍然不夠他還。 Kisangun a sui hai, minahitung, amushangsia, masmuav tu talaang. 結算的時候錢款剛好，結果卻不夠。

kiskis (★)

1. 剃;刮. Kiskisav a babu tu huspil. 把豬的毛剃掉。 Kiskisav a isuu tu ngisngis. 把你的鬍子刮掉。

iskiskis (★) 參照 kiskis

1. [工具] 用來剃;用來刮. Maaz iskiskissu mas ngisngis? 被你用來刮鬍子的是什麼？ Maza andii suhnungan hai, iskiskisku mas iskaan. 這把刀我用來刮魚(鱗)。

iskikiskis (★) 參照 iskiskis

1. 刮鬍刀. Isa inaak iskikiskis? 我的刮鬍刀在哪裡？ Maku-uni saikin iskikiskis makiskis ngisngis. 我用刮鬍刀刮鬍子。

makiskis (★) 參照 kiskis

1. [主事] 剃;刮. Kutunkutun saikin asa makiskis mas ngisngis. 我每天都得刮鬍子。 Sinadu saikin tama habas makiskis itu hangvang tu sapa, pin-unjun tavuk is-ama mas uvaaz. 我看過爸爸從前刮理鹿的毛皮，製成背嬰兒的皮片來背孩子。

kislaupa (★)

[變體] malaupa 1. [主事] (用利器)刺. Hanpiing hai, maku-uni mas suhnung kislaupa mas pais. 阿兵哥用刺刀刺敵人。 Maku-uni sa-ia mas kangkunanan tu suzuk kislaupa babu. 他用桂竹的竹尖刺豬。 [無 makislaupa 之主事詞形。主事詞形為 kislaupa 或 malaupa。]

iskislaupa (★) 參照 kislaupa

[變體] islaupa 1. [工具] (利器)用來刺. [例句參看 islaupa。]

islaupa (★) 參照 kislaupa

[變體] iskislaupa 1. [工具] (利器)用來刺. Islaupaku sinhaili mas babu. 我用山刀刺豬。 Maaz islaupa mas pais? 用什麼武器刺敵人？

kislaupaan (★) 參照 kislaupa

[變體] laupaan 1. [受事] 被(利器)刺. sa-ia is-ukaan mas is-aang aupa kislaupaan mas hanvang tu vaha. 因為被牛角刺到，他立刻氣絕而亡。 Kislaupaan naicia a misnanul tu hanvang. 他們刺死發狂的牛。

laupaan (★) 參照 kislaupa

[變體] kislaupaan 1. [受事] 被(利器)刺到. Laupaan saicia mata mas kangkunanan. 他的眼睛被桂竹刺到。 Sima laupaan mas lumatau? 誰被強盜刺了？

malaupa (★) 參照 kislaupa

1. [主事] (用利器)刺. Mais mapataz babu hai, ku-unian suhnung malaupa saicia tu haputung. 穀豬是用小刀刺牠的心臟。 Maza hanpiinga hai, malaupa mas pais. 那些阿兵哥刺殺敵人。

kislaus (★)

1. [主事] (以滾水)燙. Kislausav a maitulkuk. 把雞肉用滾水燙。 Kislausavang a maibabu. 請燙豬肉。 Mananulua mabahis tu danumtan, aupa nakislaus mas bantas. 當心熱水，因為會燙到腳。

kislausan (★) 參照 kislaus

[變體] kislausun 1. [受事] (被滾水)燙到. Kislausan saicia ima. 他的手被燙到。 Kislausan saicia tuluk mabuhil mas pulauh. 雞被他用滾水燙剝毛。(他燙雞剝毛。)

kislausun (★) 參照 kislaus

[變體] kislausan 1. [主事] (被滾水)燙到; 用滾水燙. Kislausun mas Tama a maibabu. 豬肉被父親用滾水燙。(父親用滾水燙豬肉。) Kislausunku a maitulkukan. 那些雞肉被我用滾水燙。(我用滾水燙那些雞肉被。)

malaus (★) 參照 kislaus

1. [主事] (以滾水)燙. Malaus sa-ia maitulkuk. 他用滾水燙雞肉。 Malaus amin sa-ia maibabu. 他也用滾水燙豬肉。 [malaus 在花東為「用滾水燙」，在高雄為「脫毛」。]

kisun (★)

1. 水溝. Kisunan hai, ispalahaib mas danum. 這條水溝為通水之用。



kisung (★)

[變體] kutung 1. 奢嗇. [相關詞-其它] kutum [kutung/kisung (花東); kutum (投高)]

makisung (★) 參照 kisung

[變體] makutung 1. [主事] 奢嗇. Makisung tu bunun hai, nii tu ma-aipi paskazaas bunun. 奢嗇的人不易被人親近。 Nii tu makisung tu bunun hai, mahazashas tu bunun. 不奢嗇的人，就是慷慨的人。 [相關詞-其它] kutum [makisung 為巒群語，使用於花東; makutung/makisung (花東); makutum (投高)。參看 makutung 之例句。]

kitai-ian (★)

[變體] halaza 1. 玉米粉篩過之後剩下的顆粒。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kitda (★)

1. 燒剩的木柴. Maza kitda hai, niang mis-amin mistaba tu lukis. 燒剩的木柴是還沒全部燒完的木頭。 Sizaav a kitda-a mapistaba. 把這個燒剩的木柴拿去燒。 [相關詞-其它] iu [相關詞-其它] hunung



kinitdaan (★) 參照 kitda

1. [受事] 剩菜;廚餘. Maz a kinitdaan hai, mahtu pin-uniun mas hiliu. 剩菜可以製成肥料。 Maz a kinitdaan hai, mahtu ispatial-ia mas sanglav 廚餘可以幫助蔬菜生長。 [相關詞-其它] iu [相關詞-其它] hunung

kituhtuh (★)

1. [主事] 敲. Aiza bunun kituhtuh mas ilav. 有人敲門。 Habasang Bunun hai, kituhtuh mas lukis mapisha-iap mas duma tu bunun. 從前布農人敲木頭通知別人。 [相關詞-其它] i-



kitung (★)

1. 耳屎. Maz a kitung hai, aiza mahatba, aiza mazaum. 耳屎有硬有軟。 Mananulua mais manuman mas kitung ii, namilu'lu a tangia. 小心掏耳屎，免得傷了耳朵。 [itung (高); kitung (花).]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kiudu (★)

1. [主事] 輪工; 輪流幫忙工作. Bunun hai, aizaan mas kiudu tu is-unhuma. 布農族有輪工的耕作方法。 Mais munhumu hai, mintastumumu kaimin kiudu. 耕種的時候，我們成群輪流幫忙工作。

kiukai (★★)

1. 教堂;教會. Supah bunun mazima isia kiukai mapasiza 很多人喜歡在教堂結婚。 Andii kiukai hai, manauazdaingaz. 這教堂非常美麗。 [相關詞-同義詞] u-ampukan

kiul (★)

1. 尿;尾椎. Mais cinkavung ubuh tu kiul hai, nii na-ia ma-aipi talia. 嬰兒如果尾椎彎曲，他們會不容易發育。 Aiza Bunun tu cina, mahansiap situhu mapitangsi ubuh tu kiul. 布農族有些母親很

會矯正，使嬰兒的尾椎打直。

Kiu-ua (★)

1. 女子名) 裳娃. Mastaan Kiu-ua mas Ibu masling kahuzas. 裳娃唱歌比伊布好聽。

ku-₁ (★)

1. 去. [相關詞-同義詞] un- [相關詞-其它] sai- [mun- 為巒群詞彙。]

ku-₂ (★)

1. 吃.

kuang (★)

1. 壞;罪;邪惡. Andii bunun tu kuang, nii tu ha-iapunta. 這個人的壞，我們不知道。 Luumun sia sia luluuman aupa supahan mas kuang. 他被關進監牢，因為(犯了)很多罪。 [相關詞-反義詞] sial [在花東或用 dikla，借自巒群方言。]

inkuang (★) 參照 kuang

1. 變壞;惡化. [相關詞-反義詞] sial

pikuang (★) 參照 inkuang

[變體] pinkuang 1. [主事,使役] 弄壞;有害. Pikuang sa-ia mas inaak tu utubai. 他弄壞我的摩托車。 Davusan hai, pikuang mas lutbu. 這酒對身體有害。 [相關詞-反義詞] sial

mapikuang (★) 參照 pikuang

[變體] mapinkuang 1. [主事] 損害;不適當的(處理/對待). Kaa tu mapikuang malkabunun. 不要傷害人。 Asa nii tu mapikuang mais kuzakuza. 工作的時候不要馬馬虎虎。 [相關詞-反義詞] sial

piku-angun (★) 參照 pikuang

[變體] pinku-angun 1. [受事] 被弄壞. Piku-angun a inaak musmus mas uvaaztan. 我的電話被這個小孩弄壞了。 Maza inaak tauntaun hai, piku-angun mas uvaazcia. 我的腳踏車被那個小孩弄壞了。 [相關詞-反義詞] sial

pinkuang (★) 參照 inkuang

[變體] pikuang 1. [主事,使役] 弄壞;有害. [相關詞-反義詞] sial [例句參看 pikuang。]

mapinkuang (★) 參照 pinkuang

[變體] mapikuang 1. [主事] 戾害;欺負;為非作歹. [相關詞-反義詞] sial [例句見 mapikuang。]

pinku-angun (★) 參照 pinkuang

[變體] piku-angun 1. [受事] 被弄壞。[相關詞-反義詞] sial [例句參看 piku-angun。]

kakuang (★) 參照 kuang

1. 交惡。[相關詞-反義詞] sial [在花東或用 kadikla。]

pakakuang (★) 參照 kakuang

[變體] mapakakuang 1. [互相] 交惡。[相關詞-反義詞] sial [在花東或用 pakadikla。例句見 mapakakuang]

mapakakuang (★) 參照 pakakuang

1. [互相] 交惡。Mais muskun bunun hai, nautu aiza mapakakuang, ung haitu aiza amin mapakasial。凡是人們聚集(的地方)，一定會有交惡，但也會有交好。Mapakakuang hai, nii tu masial tu sin-ihumis。交惡是不好的行為。[相關詞-反義詞] sial

makuang (★★★★) 參照 kuang

1. [主事] 壞；邪惡。Makuang iniliskinan tu bunun hai, nii tu malisvala。有壞念頭的人(心中)不會自在。Makuang a mali-aza, macila, makuniv, tanhai-iu, siinmas mapataz bunun。說人閒話 Masa makukuang tu bunun hai, sapising sadu mas lipung。做了許多壞事的人害怕看到警察。Mahasam saikin inaak tu uvaaz tu kaa tu sunkaviaz mas makukuang tu uvaaz。我勸我的孩子不要結交壞小孩為朋友。[相關詞-反義詞] sial

minkuang (★) 參照 kuang

1. [主事](物品)壞掉；(東西)變壞。Minaun mas iucia hai, cinsuuz sa-ia minkuang。他吃了那個藥，(病情)反而變壞。Maza atalan hai, minkuangin。這個梯子壞了。[相關詞-反義詞] sial

tanku-angaz (★) 參照 kuang

1. 邪惡的人；壞蛋。Inaak uvaaz hai, tanku-angaz。我的孩子是個壞蛋。Isia inaam tu asang, uka tu tacini tanku-angaz。我們的部落裡沒有一個壞人。[相關詞-反義詞] sial

tukuang (★) 參照 kuang

1. [主事] 說壞話。Mavia sa-ia tu tukuang mas bunun? 他為何說人家壞話？Uka bunun mazima sukzam mas tukuang tu bunun。沒有人喜歡和說壞話的人相處。[相關詞-反義詞] sial

tukuangun (★) 參照 tukuang

1. [受事] 被說壞話。Mais tukuangun masingava hai, sintupa tu namasaiv。提親的時候被惡言相向的話，是表示會給(同意)。Mais tukuangun mas bunun hai, ladu-azav sa-ia。被人說壞話的時候，原諒他吧。[相關詞-反義詞] sial

kuangbunun (★)

1. 壞人. Kaa tu muskun mas kuangbunun pishasibang. 不要和壞人一起交遊。 Maza kuangbunun hai, nii tu kazimaun mas bunun. 壞人不會讓人喜愛。

kuapii (★)

1. [主事] 整平土地. Kuapii-av a pudanumanan. 整平這片水田。 Nakuapii kata mas humatan aip. 我們今天要整平這片旱田。 2. 整平土地的器具. Kinsaav a kuapii-an ii, na-iskusia kutunin. 檢查一下這個整土器吧，明天要用。 [無 makuapii 詞形。]

kuapii-un (★) 參照 kuapii

1. [受事] (土地)被整平. Kuapii-un saicia a pudanumanan. 他整平這片水田。 Asa pudanuman tu kuapii-un aat, namanasnas. 水田得使用整土器，才能壓平。 Mahtu amin kuapii-un a nasauzan bainu tu huma. 要種豆子的旱田也可以整平。

kuapiing (★)

[變體] hitai 1. 軍人；軍隊. [相關詞-其它] hetai [相關詞-其它] sinpi [hanpiing (花)；hetai/sivitai (南)；hitai/kuapiing (高)；sinpi (東)]。例句參看 hanpiing。]

minkuapiing (★) 參照 kuapiing

1. 當兵. Asa saikin minkuapiing. 我很想當兵。 Kaumanin laupaku minduduaz asa minkuapiing. 現在很少年輕人想當兵了。 [相關詞-其它] hetai [相關詞-其它] sinpi

kuas (★)

1. (食物)不新鮮.

minkuas (★) 參照 kuas

1. [主事] (肉類)變得不新鮮. Asa cici tu pisainun piskazavancia madainpus aat, naniin minkuas. 肉類必須放在那個冰箱儲存，否則會變得不新鮮。 Iskaan hai, niang minkuas. 魚還沒變得不新鮮。 [minpuuh 比 minkuas 不新鮮。肉類變質的程度由輕微到嚴重依序為 minkuas, minpuuh, pusukazan。]

kuba (★)

[變體] kuuba 1. 工廠. Istus-aan sa-ia sia kuba kuzakuza. 他在工廠工作到天亮。 Is-uanin a kuba laupakadau, aupa napavilung a Puut. 現在工廠停工，因為漢人要過年。

kubu (★)

1. 梁. Aluaz hai, mazima isia lumah tu kubu cisdadaan. 老鼠喜歡在屋梁上跑步。 Laupaku tu kubu hai, maingul-a mas hailma. 現代的橫梁是鋼筋水泥(造的)。

kucu (★)

1. 鞋子. Balivundaingaz saicia a kucu. 他的鞋子很貴。

kucusita (★)

1. 襪子. [kucusita (高東)；kucuzista (花)；kucusta (投)]。例句參看 kucuzista。]

kunkucusitaan (★) 參照 kucusita

1. [處所] 穿襪子. Kunkucusitaan sa-ia. 他穿襪子。 Kunkucusitaan a uvaaza. 那個小孩穿襪子。 [kunkucusitaan (高東)；kunkucuzistaan (花)；kunkucustaan (投)。]

kucuzista (★)

1. 襪子. Habas bunun hai, ukaas kucuzista. 從前的人沒有襪子。 Laupaku kucuzista hai, mastaan mai-uni mas mua. 現在的襪子大多是棉質的。 [kucusita (高東)；kucuzista (花)；kucusta (南)。]

kudaza (★)

1. [主事] 爬上;上(車/床). Uvaaz hai, kaa tu kudaza sia lukis. 小孩不可以爬樹。 Malusbut saikin kudadaza sia ludun. 他常常爬山。

kudiip (★★)

[變體] kudiipa 1. [主事] 去那邊. Mais islunghu hai, kudiip sa-ia mudadaan. 休息的時候，他去那邊散步。

kudiipa (★)

[變體] kudiip 1. [主事] 去那邊. Kudiipaa tantungu. 去那邊玩吧。

kuhnna (★)

1. [主事] 再吃. Mihalang tu bunun hai, nii tu masial mais kuhnna taikitakna tu haising. 生病的人不宜再吃昨天的飯。 Asu hai, mintunis kuhnna mas sinpus-ah. 狗有時會把吐出來的食物再吃掉。

kuis (★)

1. 瘦. 2. 狹窄.

makuis (★) 參照 kuis

1. [主事] 瘦;窄. Laupakadau pingaz hai, asa makuis tu lutbu. 現代的女性必須身材很瘦。 Makuis tu uvaaz hai, maszang nangsa. 很瘦的孩子像小米桿一樣。

ku-isa (★)

1. 去哪裡. Ku-isabis kasu sangan ii? 你剛才到底去哪裡啊？ Ku-isa-in a tama suu? 你父親去哪裡了？

kuisaang (★)

1. 醫生. Maza kuisaang hai, mapindadu mindahpa tu bunun. 醫生治好病人。 Supah bunun asa min-uni kuisaang. 很多人想當醫生。 2. 衛生所;診所. [相關詞-其它] ising [相關詞-其它] ising [相關詞-其它] mapa-i-iu [相關詞-其它] pa-i-iu-an [ising (投花東)；kuisaang/mapa-i-iu (高)。 biu-iing (高)；ising (投花東)；kuisaang (高)；pa-i-iu-an (高東)。]

ku-isnah (★)

1. [主事] 肄麟. Kaa tu katmang munata, aupa ku-isnah. 不得隨地小便，因為會骯髒。 2. 肄麟. Pisi-alun saicia babu saipuk, uka acikis tu ku-isnah. (他)把豬照顧得很好，(看起來)一點也不骯髒。

ku-iumi (★)

1. 日曆. Habas Bunun hai ukas ku-iumi, kaaz sanasia buan. 從前布農族並沒有日曆，而只看月亮。 Laupaku bunun hai sanasia ku-iumi kuzakuza. 現代人依照日曆(安排)工作。

kukka (★)

1. 國家.

kuknav (★)

[變體] uknav 1. 豹. [kuknav (花)； uknav (高)。例句參看 uknav。]



kukuav (★★)

1. 大型老鷹. kukuav hai, takisia ludun. 大型老鷹住在山裡。 Kukuav tu mata hai, mahtu saudahvi sadu. 老鷹的眼睛可以看得很遠。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

kukulpa (★)

[變體] tamahudas 1. 蟾蜍;癩蛤蟆. 2. 雷. [例句參看 tamahudas。]

kukulutan (★)

1. 砧板. Manisbis a kukulutan, haitu mahunduh. 這個砧板很薄，但是很堅固。 [kukulutan (投)； cicistuban/pacistuban (東)； pacinadaan (高)； tutuktukan (花)。例句參看 pacistuban。]

kukulutsanglav (★)

[變體] kulutsanglav 1. 菜刀.

kukung (★)

1. 狐狸;果子狸.

kula (★)

1. (甘薯/芋頭)質地不好;變質.

makula (★) 參照 kula

1. [主事] (甘薯/芋頭)變黑變苦而不能食用. Binaliv tu utan hai, dangian mas makula. 買來的地瓜有壞掉的部分。 Kaa tu maun makula tu utan. 不要吃壞掉的地瓜。 2. [主事] (甘薯/芋頭)水份過多而不好吃. 3. (甘薯/芋頭)老化而變質. [makula 在花蓮為「甘薯/芋頭變黑變苦」, 在南投為「甘薯/芋頭水份過多」, 在高雄為「甘薯/芋頭老化變質」。南高亦可用 minkula。]

kulaaz (★)

1. (健康/東西)壞. [無 makulaaz 詞形。]

matukulaaz (★) 參照 kulaaz

1. [主事] 瘦弱. Matukulaaz tu bunun hai, ukaas tamasaz kuzakuza. 瘦弱的人沒有力氣工作。 Nau sa-ia tu maisi-uvaaz matukulaaz. 他從小就瘦弱。

minkulaaz (★) 參照 kulaaz

1. [主事] (身體部位/機械組件)壞掉;畸形;殘障. Ha-ia mais katmangun mapibiskav hai, nama-aipi minkulaaz. 汽車隨意加速的話，容易壞掉。 Kailakinang saicia minkulaaz a bantas, niin masial mudadaan. 他可憐腳殘障，再也不能好好走路。

sakulaaz (★) 參照 kulaaz

[變體] 1. [主事] 鄙視;侮辱;欺負. Kaa tu sakulaaz mas mahanglas tu bunun. 不應歧視窮人。 Masamu sakulaaz mas minkulaaz tu bunun. 絶對不准侮辱殘障人士。

sakula-azan (★) 參照 sakulaaz

1. [受事] 被鄙視;受歧視;被侮辱. Makasa tu bunun hai, sakula-azan mas bunun. 懶惰的人受人鄙視。 Mais masial a kinuzkuzan hai, nii tu sakula-azan bunun. 有好的成就時，不會被人歧視。

tukulaaz (★) 參照 kulaaz

1. [主事] 說壞話. Kaa tu tukulaaz mas bunun. 不可說人壞話。 Sa-ia mais palinanutu hai, mazima tukulaaz mas bunun. 他講話的時候喜歡說人壞話。

kulali (★)

1. 碎布;破布. Makusia kulali mahaishais pangkaka. 用碎布擦桌子。 Maza kulaili-an hai, mahtu iskusia mahaishais vanaas. 這塊破布可以用來擦窗戶。

Kulia (★)

- 韓國.

kuling (★)

- 男用掛在胸前口袋. Bunun habasang tu mabanaz hai, aizaan mas kuling sia kanum tu tanangaus. 布農族古代男人有口袋掛在胸前。



Kulisimasu (★)

- 耶誕節. [Kulusimasu (花東); Kulisimasu (高投)。]

kulkul₁ (★)

- 抖動;發抖.

kukulkul (★) 參照 kulkul₁

1. 抖動;發抖. Kukulkul sa-ia mais kahuzas. 他唱歌時抖動。 Aiza tacini isnanavaan hai, kukulkul aupa mapising mas masnanavacia. 有一個學生發抖，因為害怕那位老師。

maskukulkul (★) 參照 kulkul₁

1. [主事] 發抖. Maskukulkul saikin mais masauhzang. 我餓的時候會發抖。 Maskukulkul a uvaaza aupa cinhuz-a. 那個小孩發抖，因為嚇到。

kulkul₂ (★)

- 果凍. Tabakai tu kulkul hai, masial kaunun. 愛玉的果凍很好吃。 Mahtu amin a kangavas kauian mas kulkul. 芒果也可以做成果凍。

minkulkul (★) 參照 kulkul₂

1. 變成糊狀. Mamusmus saikin tabakai minkulkul. 我揉搓愛玉子成糊狀。 Kinitdaan tu danumpandian hai, minkulkul. 剩湯結成糊狀。

kulkulaz (★)

1. 木耳. [kulazkulaz () ; kulkulaz (高)。]



kulukuluk (★)

[變體] huluhulu 1. 火雞. [huluhuluh (花東) ; kulukuluk (高)。]

kulumah (★★★★)

1. [主事] 進入屋內. 2. [主事] 回家. Nakulumah saikin aip. 我今天會回家。 Uvavaaza sanavan hai, kulumah maun haising. 孩子們晚上回家吃飯。 Tahai hai, taskun mas tama kulumah. 達海和父親一起回家。 [相關詞-其它] mulumah [相關詞-其它] sailumah [kulumah 之過去式為 sailumah。]

Kulusimasu (★)

1. 耶誕節. [Kulusimasu (花東) ; Kulisimasu (高投)。]

kulut (★)

1. 鋸;割. Kulutav a lukisa. 把樹鋸掉。 Kulutav a sanglava. 把那些青菜切一切。

iskulut (★) 參照 kulut

1. [工具] 用來鋸;用來割;用來切. Maaz na-iskulut mas lukis? 什麼將要被用來鋸樹？ Maza iskukulut hai, na-iskulut lukistan. 鋸子將要被用來鋸這些樹。

iskukulut (★) 參照 iskulut

1. 鋸子. Iskukulut hai, iskusia makulut mas lukis. 鋸子是用來鋸樹的。 Kaa tu maku-uni iskukulutcia makulut mas batu. 不要用這把鋸子鋸岩石。



kinulut (★) 參照 kulut

[變體] kulutun 1. [受事] 被鋸;被割;被切. Kinulutku cici-a. 我切的肉。 2. 切好的肉. Maikulut sa-ia cici aat, kaununku kinuluta. 他切好肉，我就把它吃了。

kukulut (★) 參照 kulut

1. 鋸子. Kukulut hai, mahtu iskusia makulut mas lukis. 鋸子可以用來鋸木頭。 Andii kukulut masial iskusia. 這把鋸子很好用。

kulutan (★) 參照 kulut

1. [處所] 鋸(東西)的地方;割(東西)的地方;切(東西)的地方.

kulutun (★) 參照 kulut

[變體] kinulut 1. [受事] 被鋸;被割;被切. Maza lukisa hai, kinulutunku. 那棵樹被我鋸了。 Maza sanglava hai, kinulutun mas cina. 那些菜被媽媽切了。

makulut (★) 參照 kulut

1. [主事] 鋸;割;切. Aiza bunun masai-iu makulut banil. 有人擅長鋸杉木。 Aiza pantataip makulut lukis, min-amu a kasu. 有鋸木頭比賽，你參加。

kulutung (★)

1. 變葉木.

kuma (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 潮;未乾;濕潤.

makuma (★) 參照 kuma

1. [主事] 潮濕未乾. Mais malbuntu hudanan hai, kaaz makuma-in a dalahan. 每當長久下雨時，這地面就是潮濕不乾。 Sinpavali tu ulus hai, nii tu mahaliv-daingaz, kaaz makuma-ang. 晾曬的衣服沒有很乾，還是濕濕的。

kumbu (★)

1. [處所] 裡面. Aiza ivut isia laak tu kumbu. 有蛇在洞穴裡面。 Aiza haulus mas bustanan isia bau tu kumbu. 儲物箱裡有項鍊和手鐲。 [使用於花東，饒群方言。]

kumis (★)

1. 陰毛. Nia Bunun tuhamham tupa mas kumis tu isbabazbazcin. 布農族人不會隨口說出有關陰毛之用語。

kumu (★)

1. 橡皮. Makusia kumu laupaku mapantala mas tauzu, haitu habasang hai, makusia kangkunanan. 現今以橡皮接水管，但以前是以竹子接水管。

kumuwing (★)

1. 公務員. Inaak pantais-aanun a uvavaaz hai, min-uni amin kumuwing. 我親戚的孩子全都擔任公務員。[台東為 kumuwing；高雄為 kumu-iing]

kun...an (★)

1. 穿(衣服). [相關詞-其它] kucusita [相關詞-其它] tapis

kungkung (★)

1. 竹製口琴. Maza kungkung hai, Bunun tu ispatu-i-ia. 竹製口琴是布農族的樂器。Maza Umas hai, masaihuu ka-uni kungkung. 烏瑪斯擅長製造口琴 [[註：此名詞可以衍生動詞 piskungkung (演奏竹製口琴)。]]

kuniv (★)

1. 驕傲;自誇。

makuniv (★) 參照 kuniv

1. [主事] 驕傲;自誇. Maza masmuav makuniv tu bunun hai, kasalahaitun. 常常自吹自擂的人，被人瞧不起。Asa nii tu makuniv, masasiahu asa tu sinanisnis. 不應驕傲，而應當謙卑。

kunling (★)

1. [主事] 訓練. Hazam hai, mahansiap kunling mas susuaz kusbai. 鳥類懂得訓練雛鳥飛行。Bananaz mais talmainduin hai, masial mais antala kunling sia hanping. 男子成年時，宜在軍中接受訓練。[相關詞-同義詞] palingsiu [來源：日語]

pakunling (★) 參照 kunling

1. [主事,使役] 使…訓練. Mahansiap sa-ia pakunling mas asu sinap hanvang. 他善於訓練狗追山鹿。[相關詞-同義詞] palingsiu

kunngadahun (★)

1. [受事] 內衣褲。

kupang (★)

1. 獸皮 (用作床墊或被禱). Tutuza tu mananghat a kupang il-ilun. 獸皮蓋起真是很溫暖。[相關詞-其它] hual [相關詞-其它] sapa

kupu (★)

- 杯子.

kus-ang (★)

- 用氣音說話;耳語. Kus-angav a uvaaza tuhu. 對那個孩子耳語。

makus-ang (★) 參照 kus-ang

1. [主事] 用氣音說話;耳語. Makus-ang sa-ia, aupa nii tu asa mapata-aza mas bunun. 他以氣音說話，因為不想被人聽見。 Namakus-ang saikin palinanutu masuu, aupa aiza kahusbuun tu halinga. 我將用耳語和你交談，因為有重要的話。

kusbabai (★★★)

- 飛機. [相關詞-其它] usbai [[註：kusbabai (高花東)；kusbailumah (投)。]]



kusbai (★★)

1. [主事] 飛. Mataisah sa-ia tu kusbai sia dihanin. 他夢見自己在天上飛。 Maza kukuava hai, kusbabai kilim mas susuaz. 那隻老鷹盤旋著尋找小雞。

pakusbai (★) 參照 kusbai

1. [使役] 使…飛;放生(鳥類).

mapakusbai (★) 參照 pakusbai

1. [主事] 使…飛;放生(鳥類). Mapakusbai saikin takna mas sinaipuk tu hazam. 我昨天把所飼養的鳥放生。 Uvaaz hai, mapakusbai mas kai-unian ahil tu kusbailumah. 孩子把所做的紙飛機丟飛。

kusia₁ (★★★★)

[變體] kusian 1. [主事] 到;去;來(較近處). Maza Muuz hai, nakusia ludun hanup. 木子要去山上打獵。 Nakusia sa-ia Amulika masipul patasan. 他要去美國讀書。 [相關詞-其它] saisia [kusia 的過去式為 saisia，完成態為 kusain/kusian。]

kusia₂ (★★★★)

1. 使用.

iskusia (★★★★) 參照 kusia₂

1. [工具] 用以. Iskusiavang a talulungan mais hudanan. 下雨時請用這把傘。 Ispapatas hai, iskusia mapatas. 筆是用來寫字的。 Taku hai, iskusia huud mas pandian. 湯匙是用來喝湯的。

kusi-aan (★) 參照 kusia₂

[變體] kusai-an 1. [受事] 被用. Maaz kusi-aan mas kangkunanan masuluk? 什麼東西被用竹竿撥下來？ Salitung hai, kusi-aan mas kangkunanan masuluk. 木瓜被用竹竿撥下來。

makusia (★★★) 參照 kusia₂

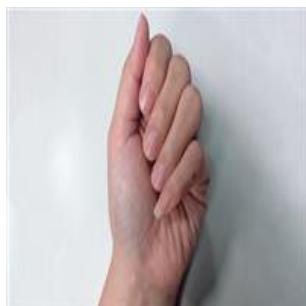
1. [主事] 使用. Asa mahansiap makusia sinsaiv mas Kamisama tu taiklas. 要善用上帝所給的智慧。 Asa makusia matukalakin tu is-aang malkabunun. 要以憐憫的心待人。 [完成態(perf.)為 makusiin。]

kusian (★)

[變體] kusia1 1. [主事] 前往(較遠處). Kusi-an sa-ia nascina tu sabung tangis. 他去母親的墳前哭泣。

kuskus (★)

1. 指甲. Mais madaulu a kuskus hai, nii tu masial kuzakuza. 如果指甲長，工作起來不方便。 2. 爪子. Maza kukuav tu kuskus hai, iskusia madamu hazam-ikit. 老鷹的爪子用來捉小鳥。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

kustub (★)

[變體] kaustub 1. 斷. Kustubav a sihi-a. 把那根樹枝弄斷。 Kustubavang a li'li-a. 請折斷那些過貓菜。

kustubun (★) 參照 kustub

[變體] kaustubun 1. [受事] 被弄斷. Kustubun a puaha mas uvaazcia. 那朵花被那個小孩弄斷。 Kustubun a sanglav mas ivutaz. 菜被蟲弄斷。

makustub (★) 參照 kustub

[變體] makaustub ; minkustub 1. [主事] 弄斷. Aluaz hai, makustub mas maduh maun, ukin kamaduhun. 老鼠咬斷小米去吃，(因此)沒有收成。 Maza pinci hai, mahtu makustub mas mahulpiyah tu paklis. 鉗子可以夾斷很粗的鐵絲。

kusuan (★)

1. 腋下. Nii tu masial mais ukana kusuan mas huspil. 腋下不宜沒有毛。

Kusuhala (★)

1. 台東縣長濱鄉樟原村南山部落.

kusukusu (★)

1. 抓癢. Kusukusu sa-ia mas bantas. 他在腳上抓癢。

Kusunuki (★)

1. 台東縣海端鄉崁頂村紅石部落.

kutmang (★)

1. [主事] 亂吃;進食無節制. Hanvang mais masauhzang hai, kutmang maun mas mahaliv tu ismuut. 牛餓了就不挑食的吃乾草。 Kaa tu kutmang maun iu. 不要亂吃藥。

kutu (★)

1. 頭蟲. Utung hai, dangias kutu. 猴子(身上)有蟲子。 Mais aiza kutu sia hulbu hai, asa tu makusia iu talbungu. 如果頭髮裡有蟲子的話，必須用藥洗頭。 [相關詞-其它] tumbus

kutum (★)

[變體] makutung 1. 吝嗇. [相關詞-其它] kutung [相關詞-其它] sahlaz [kutung/kisung (花東); kutum (投高)]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

makutum (★) 參照 kutum

1. [主事] 吝嗇. Makutum sa-ia tu bunun. 他很吝嗇。 [相關詞-其它] kutung [相關詞-其它] sahlaz [makisung 為巒群語，使用於花東; makutung (花東); makutum (高投)。參看 makutung 及 makisung 之例句。]

takutum (★) 參照 kutum

1. 生性吝嗇. Takutum sa-ia tu bunun. 他是生性吝嗇的人。 [相關詞-其它] kutung [相關詞-其它] sahlaz [takutum (投高); tangkutung/tangkisung (花東)]

takutumaz (★) 參照 takutum

1. 吝嗇鬼. Takutumaz sa-ia. 他是吝嗇鬼。 [相關詞-其它] kutung [相關詞-其它]

sahlaz [takutumaz (投高); tangkutungaz/tangkisungaz (花東)。]

kutun (★)

[變體] kutunin 1. 明天. Nakusia saikin Taiciu kutun. 我明天要去臺中。 Kutun hai, namin-amu saikin pasinap. 明天我要參加運動會。 [高投為 kutun， 花東可用 kutun, 也可用 kutunin。]

kutunin (★★) 參照 kutun

1. 明天. Na-aiza dau bunun minsuma tantungu su-uancia mais kutunin. 明天將有人來拜訪你家。

tankukutun (★) 參照 kutun

1. 午夜後;凌晨. Mais tankukutunin, namudaan saikin kusia Takau. 午夜後，我要去高雄。 Mazima sa-ia tankukutun mudaan iahiv ahu. 他喜歡午夜後去看陷阱。

kutung (★)

[變體] kisung 1. 奢嗇. [相關詞-其它] kisung [相關詞-其它] kutum [kisung (花); kutung (東)； kutum (南高)。]

makutung (★) 參照 kutung

[變體] makisung 1. [主事] 奢嗇. Kaa tu makutung aat, nakanaskalun mas bunun. 不要奢嗇，要讓人快樂。 Makutung sa-ia tu bunun. 他這人奢嗇。 [相關詞-其它] kisung [相關詞-其它] kutum [makisung 為巒群語，使用於花東; makutung (花東)； makutum (高投)。參看 makisung 之例句。]

ku-uni (★)

1. 使用;利用. Ku-uniav liskud malishut mais tunludun. 登山時緊握拐杖使用。 Ku-uniavang inaak tu lai'lai masatu-a madahpa-a ku-ising. 請用我的車送那個病人去醫院。

isku-uni (★) 參照 ku-uni

1. [工具] 被使用來;被利用來. Hiliu hai, isku-uni mapatalbuh sinsusuaz tu iu. 肥料是用來使農作物生長茂盛的藥。 Maza lukisan hai, isku-uniku mas tanga tu katnadaan. 這塊木頭是我用來做鋤頭把手的。 2. 原料. Maza madiav tu dalah hai, min-uni habu tu isku-uni. 硫礦成為火藥的原料。

ku-unian (★) 參照 ku-uni

1. [受事] 被使用;被利用. Maza ulus hai, ku-unian masaningsing tu danum mapas-ah. 衣服被用乾淨的水清洗。 Mais lapaspas hai, ku-unian a madahpa tu bunun mas padancia lapaspas. 施巫術的時候，病人被用芒草施法。 Maza pusutan hai, kinunian mas liiv ka-uni. 這麻布用苧麻製成。 Savishatnga hai, kinunian mas lukis ka-uni. 圓頭箭是木頭製的。 Siah habas hai, kinunian mas bitahul ka-uni, is-asul danum. 水瓢從前是用胡瓜做的，用來澆水。 [1.ku-unian(投花)； kunian (高東)。 2.ku-unian 之過去式為 kinunian, 常縮減為 kunian.]

maku-uni (★★★★) 參照 ku-uni

1. [主事] 使用;利用. Maku-uni saikin halcis maun haising. 我用筷子吃飯。 Madadaingaz habas hai, maku-uni taku huud pandian. 老人以前用湯匙喝菜湯。

kuus (★)

1. 箭竹之一種(比 talum 細,用來製作煙斗柄、弓箭). Itu kangkunanan mas talum, siinmas itu kuus tu uzuh hai, mahtu amin kaunun. 桂竹和 talum 和 kuus 這兩種箭竹的筍子都可以吃。 2. 竿子;棍子;桿子. Namabalivik mas kuus tu namalaskan mas iskaan. 我要買釣竿去釣魚。 3. 柱香. Maza kuus hai, iskusia mas Puut lus-an. 柱香平地人用來祭祀。 4. (時鐘的)指針.[柱香 : kuus (高); nangsa (花東)。]

kuusdaulu (★)

1. 長針;分針.

kuuspalaskan (★)

1. 釣竿.

kuusputul (★)

1. 短針;時針.

kuzakuza (★★★★)

1. [主事] 工作. Mais ilumah kamu hai, adu mindangaz tamacina kuzakuza? 你們在家有沒有幫父母做家事？ Mais kuzakuza kaimin hai, indangazan mas inaam tu kaviaz. 我們工作的時候，我們會幫忙朋友。

iskuzakuza (★★★) 參照 kuzakuza

1. [成果] 所做的. Cis-uni mas mais uka sui, nii tu mahtu madas mas mailangna tu namaupa iskuzakuza. 因為如果沒有錢，(他們)就不能帶領晚輩這樣做。 2. 工作. Namapavaaz masnanava mas iskuzakuza. 老師將要分配工作。 Sain tu iskuzakuza hai, nii tu ma-aipi palkadaan. 這件工作不好做。 [使用於投高東。在台東亦指「職業」。 iskuzakuza/sinkuzakuza 和 kuzkuzaun/kuzakuzaun 都可以有「工作」或「職業」之義。]

sinkuzakuza (★★★★) 參照 iskuzakuza

1. 工作;努力. Isuu sinkuzakuza hai, is-insial mas bunun. 你的工作對眾人有益。 2. 事情. Namapatas saikin mas tastuhamisan tu sinkuzakuza. 我要寫下一年的事情。 [sinkuzakuza 為 iskuzakuza 之過去式，在高花東為「工作；努力」，在南投為「事情」。]

kinuzkuzan (★) 參照 kuzakuza

1. 做過的事；成就. Maza isaicia kinuzkuzan hai, uka na-istahu. 他所做的事不值一談。

kuzakuzaun (★) 參照 kuzakuza

1. 工作. Namaaz kuzakuzaun suu mais lunghu-in makakazav? 寒假你要做什麼？

kuzakuzaun (★) 參照 kuzakuza

[變體] kuzakuzaun 1. [受事] 被做. Maaz nakuzkuzaunsu aip? 今天要做什麼工作？ 2. 工作;職業. Ma-aipi saicia kuzkuzaun palkadaan. 他的工作容易做。 [kuzakuzaun (投高); kuzkuzaun (花東)。]

kuzkuz (★)

1. 挖. 2. 探索.

kinuzkuzaan (★) 參照 kuzkuz

1. 事績;成就. Supahan sa-ia masial tu kinuzkuzaan 他有很多優良的成就。 Mais asa aizaan mas kinuzkuzaan hai, asa tu malmananu. 如果要有成就，必須要努力。

makuzkuz (★) 參照 kuzkuz

1. [主事] 挖. Makuzkuz sa-ia ivutaz ngadah lukis. 他從樹(幹)裡挖蟲。 2. [主事] 探索. Maduu bunun makuzkuz kanaang mais palihansiap. 人們喜歡在開會的時候探索問題。

kuzus (★)

1. 貪吃. 2. 好色. [相關詞-同義詞] paulang

makuzus (★) 參照 kuzus

1. [主事] 貪吃. Masmuav uvaaz tu makuzus maun. 小孩子非常貪吃。 2. [主事] 好色. Maza maluspingaza hai, makuzus. 那個女人很淫亂。 [相關詞-同義詞] paulang

laak (★★)

[變體] lalaak 1. 洞;穴. Maza laaka tahdutanin hai, niin mahtu inkaduan. 那個洞穴被堵住了，沒辦法找到了。 Sima inkaduan mas laakcia? 誰找到那個洞穴的？

lalaak (★) 參照 laak

1. 洞;穴. Mananulua unting utubai ii, nalahciz sia lalaaktan. 小心騎摩托車啊，免得掉進這邊的坑洞。 Haludung hai, isia lalaak cia tu-i-ia. 蟊蟀在洞裡鳴叫。

laas (★)

1. (動物的)肉. Maza malka-uni sapa hai, asa tu kan-uman simal mas laas. 製作毛皮衣服的時候，必須刮除油脂和肉。 2. 果肉. Halup tu laas hai, madavus. 桃子的肉很甜。 3. 肌肉.

labhav (★)

1. [主事] (從高處)墜落. Labhav a lai'lai sia kalapatancia. 汽車墜落那邊的懸崖。 Linabhav sa-ia sia kalapatancia. 他墜落那邊的懸崖。 [無 mulabhav 詞形。]

malabhav (★) 參照 labhav

1. [主事] (從高處)擲落(東西)到下面. Kaa tu malabhav mas batu sia kalapatancia. 不要擲

落石頭到懸崖下面。 Malabhav sa-ia mas lukis sia kalapatancia. 他擲落木頭到懸崖下面。

labian (★★)

1. 深夜. Aiza tu labian, kanmahmut kulumah. 有一個深夜，(我)走路回家。 Habasang Bunun hai, maku-uni saang malsiuh mais labian. 從前布農人在深夜裡利用松樹照明。

islabainan (★) 參照 labian

1. [處所] 深夜降臨. Islabainan saikin sia daan. 我還在路上，深夜就降臨了。 Maza hinanup tu bununa hai, islabainanin sia ludun. 去打獵的那些人還在山裡，深夜就降臨了。

labiendaingaz (★) 參照 labian

1. 半夜. [例句參看 labianmishang。]

labianmishang (★) 參照 labian

1. 半夜. Masabahang ii, namacingmudaan mais labianmishang. 睡覺吧，以便半夜出發。 Tutuza sia ludundaingaz tu makazav mais taunasia labianmishang. 在半夜到深山裡實在是非常寒冷。

makulabian (★) 參照 labian

1. 利用夜間. Mais mapanah aval hai, asa tu makulabian kanmumutmut. 獵飛鼠要利用夜間摸黑前進。

minlabian (★) 參照 labian

1. [主事] 變成深夜 (22 時以後). Tuzaa mudaan kulumah ii, naminlabianin. 快回家吧，夜要深了。 2. 天未亮即起床;早起. Anuu hai, minlabian mabazu cipultangtang. 阿諾早起舂打玉米粉。 [「早起」：macingmut (高花東)；mincingmut (花)；mingmut (東)；minlabian (投東)。minlabian 在花蓮為「變成晚上」，在南投為「早起」，在台東兩義皆有。]

labiskav (★)

1. [主事] 推倒. Labiskavav sian. 把這個推倒。 Labiskav a lai'lai-a mas tauntaun. 汽車推倒腳踏車。 Zuu hai, mahtu labiskav mas lai'lai. 大象可推倒汽車。

labiskavan (★) 參照 labiskav

1. [受事] 被推. Labiskavan sa-ia mas hanvangcia. 他被那頭牛推倒。 Labiskavan saicia asu-a. 他推倒那隻小狗。

labubuu (★)

1. [主事] 開會或祭典時中間加入之意. Labubuu sa-ia sia uampukancia. 已經開會了他才加入。

labut (★)

- 拔出;拔除(草).

malabut (★) 參照 labut

1. [主事] 拔出;拔除(草). Maku-ima saikin malabut bainupuut. 我用手拔花生。 Paisnasia sa-ia mamangan tu is-ami-aminan malabut tamasaz. 他從法力高強的巫師(身上)拿取能力。

lacing₁ (★)

- 七里香;月橘. Mais kapuahin a lacing hai, masmuav tu ma-ansum. 七里香開花時非常香。 Lacing hai, masial mais issuaz minsudu. 七里香可以種植成為樹籬笆。



lacing₂ (★)

- 油漆;柏油.

ladadu (★)

[變體] ladaduu 1. 突然發現. [ladadu (花)；ladaduu (高)。例句見 ladaduu。]

ladaduan (★) 參照 ladadu

1. [受事] 被當場發現. Ladaduan andii uvaaz tu tanghai-iu lapat. 這小孩偷摘番石榴被發現。 Ladaduan sa-ia mas masnanava tu tanghai-iu mas ispapatas. 他被老師發現偷筆。

ladimpuh (★)

1. [主事] 淹沒;掩埋. Punal hai, ladimpuh mas lumah. 土石流淹埋房子。 Punaldaingaz hai, ladimpuh mas tastu bulaku. 巨大的土石流淹埋整個部落。

ladimpuhan (★) 參照 ladimpuh

1. [處所] 被淹沒;被掩埋. Ladimpuhan amin a lumah. 所有房子都被土石流淹埋了。 Mais lapunalan hai, ladimpuhan a daan. 每次有土石流，路就被淹埋了。

laduaz (★)

1. [主事] 原諒;赦免. Ladu-azav a sa-ia. 原諒他吧 Asa tu istala laduaz mas duma tu bunun. 要願意原諒別人。 Maza mahtu laduaz bunun tu bunun hai, namataishang a is-aang. 能夠原諒別人的人，心地將會光明。

ladu-azun (★) 參照 laduaz

1. [受事] 被原諒;被赦免. Ladu-azunku sa-ia. 他被我原諒。(我原諒他。)

laduduu (★)

[變體] ladadu 1. [主事] 突然發現. Laduduu sa-ia mas uvaazcia tu tanhai-iu mas tumatu. 他撞見那個小孩偷蕃茄。 [ladadu (花東投)；laduduu (高)。]

lahaib (★)

1. [主事] 走過;經過. Lahaib sa-ia sia silavahlas. 他經過河邊。 Supah a taki-ismuut lahaib sia libus. 很多野獸經過森林。 Laihaib saikin takna sia Kalingku sausia Tat. 我昨天經過花蓮抵達台東。 Lainihaib saikin katavin sia Taiciu mingnasia Takau. 我去年經過台中到高雄。

lahaiban (★) 參照 lahaib

1. [處所] 路經之處;道路. Maza ludun hai, laihaiban mas pais kan-asang zami. 山啊，是敵人攻擊我們的路經之處。 Maza bukzava hai, lahaiban mas lai'lai'sapuz. 那個平原是火車經過的地方。

lainihaiban (★★) 參照 lahaib

1. 經歷;傳記;歷史. Namapatas saikin itu anak-anak tu lainihaiban. 我要寫自傳。 Tahuavang saikin mas itu Bunun tu lainihaiban. 請告訴我布農族的歷史。

lahasal (★)

1. 下冰雹. Lahasal aip tu hanian. 今天下冰雹。 [花東為 lahasal；南投為 sanhasal。]

lahbuz (★)

1. [主事] (人/動物)掉入(坑洞). Lahbuz a uvaaz sia kisun. 小孩掉進水溝。 Ma-aipi a mabual lahbaz sia laak. 瞎子容易掉入坑洞。

lahcip (★)

1. 插;串. Lahcipav a dici mapaklang. 把肉串起來烤。

islahcip (★) 參照 lahcip

1. [工具] 用來插. Andii lukisan hai, islahcip sia huma tu haistan. 這些木頭被用來插在這片田的邊界。 Uvaaza hai, kudadaza sia tatavi, tukban hai, pindusaun islahcip sia kusuan pin-uni pani, aat tuza tu kusbai sa-ia. 這個小孩爬到屋頂上，把畚箕折成兩半插在腋下當作翅膀，然後他真的飛起來了。

lahcipun (★) 參照 lahcip

1. [受事] 被插;被串. Lahcipun naicia dici sia paklis mapaklang. 他們把肉串在鐵線上烤。 Lahcipun saicia cipul sia kuus maun. 他把玉米串在竹籤來吃。

malahcip (★) 參照 lahcip

1. [主事] 插;串. Malahcip sa-ia mas maitulkuk mapaklang. 他串雞肉來烤。 Malahcip

uvaaza mas bunuaz maun. 那個小孩串李子來吃。

palahcip (★) 參照 lahcip

1. [使役] 髮夾;髮簪. Isbaliv saikin cina mas manau-az tu palahciap. 媽媽為我買漂亮的髮夾。 Inaak palahcip hai, masialang iskusia. 我的髮簪還很好用。 2. 夾.

palahcipan (★) 參照 palahcip

1. [受事] 被夾. Cis-uni maluvluv, sinpavali tu ulus hai, palahcipan. 因為颱大風，曬太陽的衣服被夾住。 Palahcipan inaak hulbu. 我的頭髮夾起來了。

lahciz (★)

1. [主事] (東西)掉入(小洞/隙縫). Lahciz saicia kaul sia painsul tu laak. 他的鐮刀掉入田埂的洞中。 Lahciz a kangi sia sapalan tu nastu. 鑰匙掉在床下。

lahliah (★)

1. 施巫術用的獸骨.



lahnut (★)

1. [主事] 阻擋;攔阻. Maza bununa hai, lahnut mas zaku kulumah. 那個人阻擋我回家。 Masibalat a minupaluh tu lukis sia daan, lahnut mas nakusia pasnanavaan tu uvavaaz. 倒下來的樹橫在路上，擋住要上學的學生。 [相關詞-其它] tanud

islahnut (★) 參照 lahnut

1. [工具] 用以阻擋. Na-islahnutku batu-an mas huma tu daan. 我要用石頭擋農地的路。 Siza kata mas hulaisva na-isku-uni mas sudu tu na-islahnut mas sinaipuk. 我們拿竹枝做圍籬，以阻擋家畜。 [相關詞-其它] tanud

lahnutan (★) 參照 lahnut

1. [受事] 被阻擋;被攔阻. Mais balivusan hai, lahnutan a daan mas lukis. 颱風的時候，道路被樹木擋住。 Maza Bunun hai, nii na-ia asa lalahnutan. 布農族他們不喜歡被人攔阻。 [相關詞-其它] tanud

malahnut (★) 參照 lahnut

1. 阻擋;攔阻. [相關詞-其它] tanud

lahsimuav (★)

1. 乞丐. Makasa tu bunun hai, namin-uni lahsimuav. 懶惰的人會變成乞丐。 Maza lahsimuava hai, makisaiv zaku sui. 乞丐向我討錢。 [kicingai (高) ; lahsimuav (南花)。]

lahumang (★)

1. [主事] (氣體)嗆;(煙)燻. Habas mais pit-ia hai, lahumang a husdul mas bunun. 從前煮飯時，煙嗆人。 Mais mapistaba mas sinpaihuun hai, asa tu maisnabaav, aupa nanii tu lahumang a husdul mas bunun. 燒墾時得從高處燒起，煙才不會嗆到人。 [相關詞-其它] sidahu

lahumangan (★) 參照 lahumang

1. [處所] 被(氣體)嗆到;被(煙)燻. Habasang Bunun tu lumah hai, mastaan mas lahumangan. 從前布農族的房子大多被煙燻黑。 Isia laak tu takula mais lahumangan hai, mun-apav na-ia. 洞中的青蛙被煙嗆到時，他們會跑出來。 [相關詞-其它] sidahu

la-ia (★)

[變體] hata 1. 旗子. Mais singkiu hai, supah a la-ia. 選舉的時候很多旗子。 Kanahtungin singkiu hai, supah a la-ia iskusia ma-avun huma tu hazam. 選舉結束之後，很多旗子被用來驅趕田裡的鳥。

lai-an (★)

1. 霹彈. 2. 緑豆. [相關詞-其它] bainustanaul [【綠豆】：bainustanaul (高)；lai-an (南花東)。高雄那瑪夏鄉 Aziman 牧師說，la-iang 為較小的綠豆。]

laidilaidi (★)

1. 串. 2. 疊. Mazima amin takula laidilaidi pa-a-ama. 青蛙全都喜歡疊在一起互背彼此。 Supah a laidilaidi tu bunbun. 好多香蕉串。

lai'lai (★★★★)

1. 牛車;車. Bunun habas hai, niang sinadu mas lai'lai. 布農族從前沒有見過汽車。 Laupaku tu lai'lai hai, mastaan mabiskav mas hanvanglai'lai. 現代汽車遠比過去牛車跑的快。 [相關詞-其它] pautpaut [lai'lai (高花東)；lai'lai' (南)。lai'lai/lai'lai' (六十歲以上耆老的發音，有喉塞音)；lailai (五十歲以下較年輕人的發音，無喉塞音)。「車」亦可稱為 hai-ia。]

tunlai'lai (★) 參照 lai'lai

1. [主事] 搭乘汽車. Bunun habas hai, niang tunlai'lai 布農人以前還沒有搭乘汽車。 [相關詞-其它] pautpaut

laingsaz (★)

1. 絲瓜. Mazima saikin maun laingsaz. 我喜歡吃絲瓜。 Laingsaz hai, mahtu min-uni mas isisisinav. 絲瓜可以製成清洗東西的(菜瓜布)。 [laingsaz (花東)；laingzas (南高)。]



laingzas (★)

[變體] laingsaz 1. 絲瓜. [laingsaz (花東) ; laingzas (南高)。例句參看 laingsaz。]

laininataz (★)

1. 蝙蝠. Laninataz hai, nii tu usaduan. 蝙蝠看不見。 Anatupa laininataz tu nii tu usaduan hai, mahtu kusbabai madamu ivutaz maun. 蝙蝠雖然看不見，卻能飛來飛去捉蟲子吃。 [相關詞-其它] salinataz [laininataz (花) ; laninataz (高) ; salinataz (東)。]



laipaz 1 (★)

1. 手掌. Madaing isaicia laipaz. 他的手掌很大。 [laipaz (南高) ; laipaz-ima (花)。]

laipaz-ima (★) 參照 laipaz 1

1. 手掌. [laipaz (南高) ; laipaz-ima (花)。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
laipaz 2 (★)

1. 架子. Baluku hai, isia laipazzia. 碗在廚架上。 [相關詞-其它] tatapa [laipaz (花東) ; tapa (南) ; tatapa (南高東)。]

Laipunik (★)

1. 高雄萬山的魯凱族。

laitaz (★)

1. 動作慢;懶惰. [相關詞-其它] kasa

malaitaz (★) 參照 laitaz

1. [主事] 動作慢;懶惰. Malaitaz sa-ia mais kuzakuza. 他工作時動作很慢。 Masmuav sa-

ia tu malaitaz tu bunun. 他是個動作很慢的人。 [相關詞-其它] kasa

laiziu (★)

1. 收音機. Maza laiziu hai, mahtu ta-azaan mas huzas. 收音機可以聽歌。 Laupaku hai, niin laiziu balivun. 現在收音機不賣了。 [laziu (花)；laiziu (高)。]



laizu (★)

1. 枯萎.

cinlaizu (★) 參照 laizu

[變體] 1. 忽然枯萎.

pacinlaizu (★) 參照 cinlaizu

[變體] mapacinlaizu 1. [主事,使役] 使…枯萎. Masa dusang vali hai, pacinlaizu mas sinsusuaz. 從前有兩個太陽，使農作物枯萎。. Isia Taitu mabahis tu luvluv hai, pacinlaizu mas paaz. 在台東，焚風使稻子枯萎。

pacinlaizuun (★) 參照 pacinlaizu

1. [受事] 被使枯萎.

islaizu (★) 參照 laizu

1. [主事] 突然枯萎. Asa sanglav suulan mas danum mais laupang sinsuaz, aupa na-islaizu. 蔬菜剛種的時候要灑水，因為會枯萎。 BainuPuut tu lisav hai, sanavan hai, maszang islaizu. 花生的葉子晚上十像是枯萎的樣子。

malaizu (★) 參照 laizu

1. [主事] 枯萎. Malaizu a lukisa. 那棵樹枯萎了。 Malaizu a puaha. 那朵花枯萎了。

Laizuan (★)

1. 鄒族南鄒群 Sa-aroa 社.

lakaban (★)

1. 床底下. Nii sa-ia kaidu-anan mas sui, amus lahciz sia lakabancia. 他找不到錢，原來掉在床下。

lakda (★)

1. 鵝卵石. Supah a manau-az tu lakda sia silasning-avcia. 在那海邊有很多漂亮的鵝卵石。

laktasan (★)

1. 被沖斷. Mahunduh tu atal hai, nii tu mahtu laktasan mas punal. 堅固的橋無法被土石流沖斷。

lakua (★)

1. 何時. Lakua kata maun mas haising? 我們何時吃飯？ Nalakua kasu kusia Takau? 你什麼時候要前往高雄？

la'la (★)

[變體] lala 1. 喊叫. [la'la (六十歲以上耆老的發音)；lala (五十歲以下較年輕人的發音)]

mala'la (★) 參照 la'la

[變體] malala 1. [主事] 喊叫. Tushaita mala'la! 大聲呼喊吧！ Tubauszang saikin mala'la tu maunin haising. 我大聲喊道：「吃飯了！」 [mala'la (約六十歲以上耆老的發音)；malala (約五十歲以下較年輕人的發音)]

lalaus (★)

1. 蜈蚣.

lalav (★)

1. [主事] 神志清醒；沒有酒醉. Masialang saicia sinbazbaz aupa lalavang. 他的說話還很得體，因為神志還清醒。（意指還沒喝醉） Kaupakaupahanian sa-ia misbusuk, langatlangat lalav. 他每天喝得酩酊大醉，清醒的時候微乎其微。

lambu (★)

1. 混合. [使用於花東，巒群方言。]

mapulambu (★) 參照 lambu

[變體] pulambu 1. [主事] 符合；一致. Mapulambu inaam iniliskinan. 我們的想法一致。 Mapulambu inaicia hansiap. 他們所知相符。

mulambu (★) 參照 lambu

1. [主事] 混合. Maza itu bununcia sidi hai, katmangin mulambu. 那些人的羊隻胡亂的混在一起了。 Vaivi tu siduh hai, isia Takaucia mulambu. 不同的族群在高雄混合。 [使用於花東，巒群方言。]

pulambu (★) 參照 lambu

[變體] mapulambu 1. [互相] 符合；一致. Pulambuav a imuu iniliskinan. 使你們的想法一致。 Inaicia is-aang hai, pulambu aat, mahtu mapasiza. 他們的心意相合，可以成婚。 Pulambu inaam hansiap. 我們所知相符。

pulambuun (★) 參照 pulambu

1. [受事] 符合;一致. Pulambuunku inaicia hansiap. 他們所知與我相符。
Pulambuun saicia inaam iniliskinan. 我們的想法跟他一致。

lamis (★)

1. (植物的)根. Pasihabazhaibaz sia lukistan tu lamis. 這樹的根盤根錯結



lampas (★)

1. 連根脫落. [無 palampas 詞形。]

malampas (★) 參照 lampas

1. [主事] 使連根脫落. Malampas sa-ia mas lukis-ikit. 他把小樹連根砍除。 Malampas sa-ia mas padan. 他把芒草連根拔起。

mulampas (★) 參照 lampas

1. [主事] 連根脫落. Lukis mais balivusan hai, mulampas a lamis sia dahah. 樹木在颱風侵襲時，從地上連根拔起。 Mais muntunuh huma hai, supah a saviki mulampas. 田地在土石流侵襲時，很多檳榔樹連根拔起。

lampa (★)

1. 油燈. Bunun habas hai, maku-uni lampu. 從前布農族使用油燈。 Anatupa Bunun habas tu maku-uni lampu hai, maldauk masial a mata. 從前布農族雖然使用油燈，眼睛依然很好。

Lamungan (★)

- [變體] Nantu 1. 南投. Masupah amin a Bunun sia Lamungancia. 南投的布農族人也很多 2. 花蓮縣卓溪鄉卓清村南安部落. Isan saicia lumah sia Lamungancia. 他的家住南安部落

lanada (★)

1. 停駐. Lanadaa naia sia Pushucia maun Suba. 他們停在玉里市區吃麵

lanadaan (★) 參照 lanada

1. [處所] 停駐的地方. Lanadaan na-ia mas lahsimuav. 乞丐停在他們(面前)。 Lanadaan naicia lumah mas danum. 他們家積水。

lananastu (★)

1. [主事] 掉下來. Lananastu halup mais balivusan. 颱風時桃子掉落。 Mais mazaipuhin a izuk hai, kan-anak muhalhal lananastu. 橘子熟了的時候，自己從(枝)上掉下來。

lanangadah (★)

1. [主事] 落入. Inaak tu patasan hai, lanangadah sia vanglaz. 我的書掉進河裡了。 Nii sa-ia mahansiap ap-ap, pahkai lanangadah sia ning-av madaz. 他不善游泳，因此掉在海裡淹死。

langaci (★)

[變體] langati 1. 反正;幸好. Langaci nakudiip amin a saikin. 反正我也要去那邊。 Langaci mahtuang mihumis. 幸好還能活著。

langat (★)

1. [主事] (頻率)很少. Nii sa-ia langat mihalang. 他很少生病。 Nii sa-ia langat minsuma sadu tamacina. 他很少來看父母。 [相關詞-其它] duanduan [相關詞-其它] duduan

langatang (★) 參照 langat

1. [主事] 較好;稍好. Langatang a Takau tu iv-iv masial mas Taihuku tu iv-iv. 高雄的空氣比台北的好一點。 Langatang a laupakadau tu sin-ihumis mas katavin masial. 現在的生活比去年好一點。 [相關詞-其它] duanduan [相關詞-其它] duduan

langatlangat (★) 參照 langat

1. [主事] 勉強. Anatupa tu madahpa hai, asa tu langatlangat maun ul-ul. 雖然生病，仍得勉強吃稀飯。 Anatupa tu mihalang langatlangat sa-ia kusia pasnanavaan. 雖然生病，他仍然勉強上學。 [相關詞-其它] duanduan [相關詞-其它] duduan

minlangatlangat (★) 參照 langatlangat

1. [主事] 勉強. Anatupa tu dahpaun hai, minlangatlangat na-ia kusia huma munhuma. 即使生病，他們也勉強去田裡工作。 Minlangatlangat sa-ia kanahtung sia pasnanavaandaing. 他勉強完成大學學業。 [相關詞-其它] duanduan [相關詞-其它] duduan

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

langha (★)

1. 加蓋的小房間 (作為廚房、儲藏室用)、寒舍. Inaak lumah hai, aizaan langha. 我的房子有加蓋的小房間。 [1.langha 通常作為廚房或儲藏室用。 2.「寒舍」則用來謙稱自己的房子，表示只是一個加蓋的小房間而已。 3. 高雄用法：lipin 指加蓋的小房間，而 langha 為廚房之意]

langhaaz (★)

1. 高身鯝魚. Maza langhaaz hai, mastaan mas iskaanpais madaing. 高身鯝魚比苦花魚大。 Kaumanin a langhaaz sia vahlas. 河裡很少高身鯝魚了。

langkadang (★)

1. 一種長型蟲. Istakunavav a langkadangan. 把這蟲丟掉。

langkitaz (★)

1. 蚊子. Sisiuh hai, makuma'ma pasiduhduh langkitaz maun. 青蛙善於用舌頭黏蚊子來吃。 2. 搖蚊;蚋. Masupah saincin a langkitaz. 這裡蚊蚋很多。 [【蚊子】：cikas(投)；hacibing(花)；langkitaz(高)；salingkitaz(東)。註【搖蚊;蚋】：langkitaz(投)；pukav(高)。]

langkudung (★)

1. 珠砂根. Supah a langkudung sia libuscia. 那座森林有許多珠砂根。

Langui (★)

1. 女子名. Maza Langui hai, mastaan malauskav mas Abus. 蘭桂比阿布絲高。

langulangu (★)

1. 水藻;青苔. Maza langulangu hai, takingadah sia sivsiv. 水藻長在溪流裡。 Langulangu mas kakusung mais ibulun ma-anat hai, ma-ansum tu pandian. 水藻和蝦子混著煮，是一道好吃的菜。 [小溪中，綠色細長可食用]

Langus (★)

1. (女子名) 拉烏絲. Mastaan Savi mas Langus mapucis. 莎碧比拉烏絲矮。

Laniahu (★)

[變體] Lanihu 1. (男子名) 拉尼胡. Mastaan Laniahu mas Salizan mahusbu. 拉尼胡比沙力然重。 Talum hai, masituhas mas Laniahu tu tau tu painsanan. 達嵩比拉尼胡年長三歲。 [[註：花東為 Lahihu；高投為 Laniahu。例句見 Laniahu。]]

Lanihu (★)

1. (男子名) 拉尼胡. Tutuza tu mataiklasa Lanihu an. 拉尼胡真是聰明 [花東為 Lahihu；高投為 Laniahu。例句見 Laniahu。]

laninataz (★)

1. 蝙蝠. Ukaana laininataz mata haitu mahtu kusbabai. 蝙蝠沒有眼睛卻能飛翔 [相關詞-其它] salinataz [laininataz(花)；laninataz(高)； salinataz(東)。例句參看 laininataz。]

lansan (★)

1. 跟隨.

malansan (★) 參照 lansan

1. [主事] 跟隨；仿效；聽從. Malansan saikin mas itu tama tu sin-ihumis. 我仿效爸爸的言行舉止。 Asa malansan itu cina tu sintatahu. 要聽從母親的教誨。 Malansan uvaaza isiacia cina kusia pissanglavan. 那個孩子跟隨他的母親到菜園。

lapat (★)

1. 番石榴. Lapat hai, masial kaunun. 番石榴很好吃。 Lapat tu lisav zuszus hai, mahtu pishaciun huud. 番石榴的嫩葉可以煮沸飲用。

laplus (★)

1. [主事] 灑. Nii sa-ia mananulu tu laplus saicia a cilas sia daan. 他不小心把他的米灑在路上。 Kapisingun a tulaku-an ii, laplus saicia a sin-ama tu bunuk sia daandaingaz. 這貨車相當令人懼怕，它裝載的沙子灑在大馬路上。

laplusun (★) 參照 laplus

1. 被撒. Laplusun saicia tangtangan sia pandian. 這個粉被他撒在菜上。 Maza bunuk hai, laplusunku sia maitaah tu daan, namasial udadaanan. 沙子我撒在泥巴路上，會比較好走。

malaplus (★) 參照 laplus

1. [主事] 灑. [例句見 laplus。]

laptuh (★)

1. 撞到.

laptuhan (★) 參照 laptuh

[變體] laptuhun 1. [處所] 被撞到. Isaincin saikin laiptuhan mas tauntaun takna. 我昨天在這裡被腳踏車撞到。 Maza isaincin daan tu sinbalung hai, lainiptuhan mas innak tu lai'lai katavin. 這條路的圍欄去年被我的汽車撞到。

laptuhun (★) 參照 laptuh

[變體] laptuhun 1. [受事] 被撞到. Laptuhun sa-ia mas utubai. 他被摩托車撞到。 Mananulua mais mudadaan, nanii tu laptuhun mas lai'lai. 走路時要小心才不會被汽車撞到。

malaptuh (★) 參照 laptuh

1. 撞到.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

mapalaptuh (★) 參照 laptuh

[變體] palaptuh 1. [主事,互相] 相撞;出車禍. Pismamali Dahu mas Bukun hai, mapalaptuh. 達琥和卜袞打球時相撞。 Mapalaptuh lai'lai' mas lai'lai'tampu. 車子與腳踏車相撞。

palaptuh (★) 參照 laptuh

[變體] mapalaptuh 1. [主事,互相] 相撞;出車禍. Palaptuh lai'lai mas tampu 汽車撞到腳踏車。 Manalulua aat, naniin palaptuh. 小心就不會相撞。

lapus-ang-ang (★)

1. 鳥名. Lapus-ang-ang, lapus-ang-ang, tai-anakus Dahudiaiv.

lapusia (★)

1. [主事] 拉肚子;腹瀉. Lapusia sa-ia aupa kutmang maun nii tu masaningsing tu kakaunun. 他拉肚子，因為亂吃不乾淨的食物。 Kadadauk sa-ia lapusia aupa nii tu masial a cibuklav. 他常常腹瀉，因為胃不好。 [lapusia (花東); muzuhzuh (南高).]

lasluun (★)

1. 儲存. Lasluunav a sui-a. 把那些錢儲存起來。 Lasluunavang a maduha. 請把那些小米儲存起來。

malasluun (★) 參照 lasluun

1. 儲存. Makinmimiing a uvaaza malasluun mas sui tu na-ispasnava sia zaingaku. 小孩為了將來讀大學而偷偷的存錢。

lasung (★)

1. (為出草)埋伏. Lasungavsu pais saincin. 你在這裡埋伏敵人。 Lasungav maza isainacin. 你再這裡埋伏。 [在花蓮為「埋伏」的通稱。]

lasungun (★) 參照 lasung

1. [受事] 被埋伏. Tuza sa-ia tu lasungun mas paiscia. 他真的被敵人伏擊。 Lasungun zami a pais sia libus. 我們在森林中埋伏(以攻擊)敵人。 Maza bununa hai, lasungun mas paiscia. 那個人被敵人埋伏。 [lasungus = lasungun + mas.]

malasung (★) 參照 lasung

1. [主事] (為出草)埋伏. Mananulua, aupa aiza paisa malasung sia libus. 小心哪，那邊有敵人埋伏在樹林裡。 Malasung na-ia sia daan tu tanbaah maltala mas pais. 他們埋伏在路的下方等待敵人。 [花蓮為「埋伏」的通稱。]

palasung (★) 參照 lasung

1. [使役] 使…埋伏.

palasungan (★) 參照 palasung

[變體] palasungan 1. [受事] 被使…埋伏. Pais hai, napalasungan zami sasaspaa tu bunun. 敵人將被我們四個人埋伏。 Pailasungan na-ia mas pais aat, sankuaskuas macisbai. 他們被敵人埋伏，結果四散脫逃。

palasungun (★) 參照 palasung

[變體] palasungan 1. [受事] 被使…埋伏. Palasungunku a Biung sia atal. Biung 被我指派在橋邊埋伏。 Vilian hai, avunun palasungun mas pais. Vilian 受命埋伏敵人

lataban (★)

1. [主事] 射中. Sima lataban mas hangvancia? 誰射中了那隻水鹿? Maza Biung hai, lataban mas sakutcia. 比勇射中了那隻山羌。 2. [主事] 通過(考試). Lataban saia mas namin-isung tu Kaku. 他考上醫學院。 3. [主事] 被水沖走. 4. 吃錯藥. [相關詞-同義詞] anhanu [相關詞-同義詞]

taisanduun [lataban 在花東為「射中；通過考試」，在南投為「被水沖走；吃錯藥」，在高雄為「通過考試」。]

latabanan (★) 參照 lataban

[變體] latabanun 1. [受事] 被射中. Laitabanan saicia hangvanga takna. 那隻水鹿昨天被他射中了。 Maza vanisa hai, laitabanan mas Biungcia takna. 那隻山豬昨天被那個比勇射中了。 [相關詞-同義詞] anhanu [相關詞-同義詞] taisanduun

sinlataban (★) 參照 lataban

[相關詞-同義詞] anhanu [相關詞-同義詞] taisanduun

latbuh (★)

1. [主事] 下沉. Latbuh saicia uvaaz sia vanglaz mataz. 他的孩子沉到河裡淹死了。 Maun na-ia linatbuh tu tulkuk. 他們吃淹死的雞。

latpu (★)

1. 絶種;滅亡.

malatpu (★) 參照 latpu

1. [主事] 絶種;滅亡. Malatpu amin tulkuk mataz, aupa ulaan mas dahpa. 雞全部死掉了，因為有傳染病。 Aiza siduh malatpu, ukin saduan maikingna. 有的氏族絕種了，不見有後。

palatpu (★) 參照 latpu

1. [使役] 使…絕種;使…滅亡.

latuk (★)

1. 弓琴. Maza latuk hai, itu Bunun tu ispatu-i-ia. 弓琴是布農族的樂器。 Latuk tu sinpatu-ia hai, mahanimulmul ta-a-zaun. 弓琴的音色聽起來很悲痛。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

laubun (★)

laubunun (★) 參照 laubun

1. 被孵；被燜熟. [變化形: laubunun (花東)；lubunun (高投)。]

malaubun (★) 參照 laubun

1. [主事] 縱。[【縩】：malubun (投高)；malaubun (花東)。例句參看 malubun。]

launduz (★)

1. 田埂。Mais lahaib pudanuman hai, asa tu maka-launduz. 過水田要走田埂。



laungduz (★)

1. (鼻子)高挺。Dangian a danghashulbu mas launduz tu ngutus. 外國人通常有高鼻子。[相關詞-反義詞] pidih

malaungduz (★) 參照 laungduz

1. [主事](鼻子)高挺。Malaungduz saicia ngutus. 他的鼻子挺。Danghashulbu hai, supah a malaungduz ngutus tu bunun. 歐美人士有著直挺鼻子的人很多。[相關詞-反義詞] pidih

laungkav (★)

[變體] lauskav 1. 高度;身高。

malaungkav (★) 參照 laungkav

[變體] malauskav 1. [主事](人)高。[例句見 malauskav。]

launglaung (★)

1. [主事] 犬吠。Launglaung tu asu hai, nii tu katmang kalat. 會吠的狗，不善咬人。Andii asu-an hai , nii tu launglaung. 這隻狗不叫。

laupakadau (★★★★)

[變體] aupaku 1. 現今;時下。Laupakadau tu mainduuaz hai, mahansiap malkatiannau. 現在的年輕人擅長操作電腦。Masnava saikin laupakadau malasBunun. 我現在在教布農語。[laupaku (高花)；laupakadau (南高花)]

laupaku (★★★★)

[變體] laupakudau 1. 現在;現今。[laupaku (高花)；laupakadau (南高花)。例句參看 laupakadau。]

laupang (★★)

1. [主事] 起初;剛. Laupang taunasia namintalabal hai, supahan mas hudan. 春天剛到就很多雨水。 Laupang sa-ia kanahtung mapas-ah ulus hai, cinsuu mapit-ia mas haising. 他剛洗完衣服，立刻就煮飯。

lauskav (★)

[變體] laungkav 1. 高度;身高. Andii batakan tu lauskav hai, saikas dihanin. 這麻竹猶如天高。 Sa-ia hai, nii tu mahtu min-amu kisacu tu sikiing, aupa nii a lauskav saudiip. 他無法參加警察考試，原因是身高不足。

cinlauskav (★) 參照 lauskav

1. [主事] (小孩)長高. Cinlauskavin a uvaaza. 那個小孩長高了。 Maza Dahu-a hai, cinlauskavin. 那個達琥長高了。

macinlauskav (★) 參照 cinlauskav

1. [主事] 跳高. Mahansiap sa-ia macinlauskav. 他會跳高。 Min-amu sa-ia mas macinlauskav tu pantataip. 他參加跳高比賽。 [macilaungkav (高投)； macinlauskav (花)； mataisdaza (東)。]

malauskav (★) 參照 lauskav

[變體] malaungkav 1. [主事] (人)高. Malauskav inaak uvaaz. 我的孩子很高。 Na-ia tu tas-aan hai, malauskav amin. 他們兄弟姊妹都很高大。 [malaungkav (花高)； malauskav (高投花)。]

lautlau (★)

1. 山巒陵線. Maza ludun tu lautlau hai, nii tu ma-aipi mudadaan. 山巒陵線不容易走。

lava (★)

1. 肛門;屁股;痔瘡. [例句參看 patakian。Aziman: 跟大便一起出來的身體的一部分（按：痔瘡才會有此現象）。]

mulava (★) 參照 lava

1. [主事] 長痔瘡. Asu-an tu tuhu hai, mulava. 這隻狗的屁股長痔瘡。 Mais mamaun mahav hai, namulava. 如果常吃辣椒會長痔瘡。

lavi (★)

1. 跟隨.

lavian (★) 參照 lavi

1. [處所] 首領;頭目. Maza Umas hai, imita lavian mais hanup. 烏瑪斯是我們打獵時的首領。 Habasang hai, asa tu aiza lavian madas makavas. 古時候，必須要有頭目帶領(族人)出草。

malavi (★) 參照 lavi

1. [主事] 跟隨. Malavi saikin tama hanup. 我跟隨爸爸去打獵。 Saikin takna hai, malavi cina saisia Taihuku. 昨天我跟隨媽媽去了台北。

Lavulang (★)

1. 高雄縣桃源鄉梅蘭村.

laziu (★)

1. 收音機. [laziu (花)； laiziu (高)。]

lengi (★)

1. 禮貌. Asa tu dangias lengi malkabunun. 要有禮貌待人。 Sa-ia hai, ukaas lengi tu bunun. 他是沒有禮貌的人。 [1.來源：日語。 2.ligi (高)； legi (投)； lengi (花東)。]

liah (★)

1. 茅草. [liih (花東)； liah (投高)。例句參看 liih。]



liahliah (★)

1. 破. [[liahliah (投高)； lihlih (花東)。例句見 lihlih。]

liahliahun (★) 參照 liahlih

1. 被弄破. Liahliahun a maha-iava mas uvaazcia. 那塊布被那個小孩弄破了。 [liahliahun (南高)； lihlihun (花東)。]

maliahliah (★) 參照 liahlih

1. 弄破. Maliahliah a uvaazan mas patasancia. 這個小孩撕破那本書。 [maliahliah (南高)； malihlih (花東)。]

muliahlih (★) 參照 liahlih

1. 破裂；破損. Pangkazaum mais nii tu danulun makusia hai, nama-aipi muliahlih . 沙發不珍惜使用的話，會容易破裂。 Mulihlih a sapa. 毛皮破了。 Mulihlih a tatuun tu ulusa. 舊衣服破了。 [muliahlih (南/投高)； mulihlih (花東)。]

libat (★)

1. 螺絲. Mahailta a libat, pishutavang. 螺絲鬆了，請拴緊。 Muhalhal a libat. The screw is gone. 螺絲掉了。 2. [主事] 旋緊(螺絲/機械).

islibat (★) 參照 libat

1. [工具] 用來拴螺絲. Maaz suu islibat mas utubai. 你用什麼來拴機車的螺絲？ Maza islilibatan hai, na-islibat lai'lai. 這把螺絲起子將被用來拴汽車的螺絲。

islilibat (★) 參照 islibat

1. 螺絲起子. Aizasu islilibat? 你有螺絲起子嗎？ Maku-uni saikin islilibat malibat tauntaun. 我用螺絲起子鎖輪胎。

kunlibat (★) 參照 libat

1. [主事] 旋緊螺絲. Kunlibat sa-ia tuki tu libat. 他旋緊時鐘的螺絲。 Kunlibat saikin tauntaun tu libat. 我旋緊單車的螺絲。

kunlibatun (★) 參照 kunlibat

1. [受事] (螺絲)被旋緊. Kunlibatun saicia a tauntaun tu libat. 單車的螺絲他旋緊了。 Kunlibatunku a ilav tu libat. 門的螺絲我旋緊了。

malibat (★) 參照 libat

1. [主事] (用螺絲)旋緊. Mahansiap sa-ia malibat tuki. 他很會旋緊時鐘。 Pisi-alav a tauntaun malibat. 好好把腳踏車旋緊。

libus (★★)

1. 森林. Habasang Bunun hai, laahahaib sia libus. 古代的布農人時常經過森林。 Maza libus hai, supahan mas vaivivaivi tu minihumis. 森林中有很多各式各樣的生物。 Adu aiza asangvanu sia libuscia? 那個樹林有蜂巢嗎？ Masupah sia libuscia li'li. 森林那邊有很多蕨類。

kalibus (★) 參照 libus

1. [主事] 伐木. [例句見 cilukis, cinsaang。]

kulibus (★) 參照 libus

1. [主事] 進入森林. Maza hahanup hai, malusbut kulibus. 獵人常常進入森林。 Nakulibus saikin kilim mas iu-ismuut. 我要去森林找藥草。

libuung (★)

[變體] lebuung 1. 檸檬. Libuung hai, mahtu ispiskauman mas isia lutbu tu abula. 檸檬可以用來減少身體上的脂肪。 Mais ma-anat mas pandain hai, masial mais ibulan tu kauman mas libuung tu vuus. 烹煮時，混合一點檸檬汁很好。 [lebuung/libuung (高)； limuung (南花東)。]

ligi (★)

1. 禮貌. [ligi (高)； lengi (花)。例句參看 lengi。]

lihai (★)

1. [主事] 禮拜. Mais islunghuan hai, kusia saikin kiukai lihai mas TamaDihanin. 禮拜天時，我到

教堂禮拜天父。

lihanian (★)

- [主事] 睡過頭. Lihanian a Umas min-anuhu. 烏瑪斯睡過頭才起床。

lihlih (★)

- 撕破. Lihlihav a ahila! 撕破那張紙！ Lihlihang a tingami-a! 請撕破那封信。 [liahliah (投高)； lihlih (花東)。]

lihlihun (★) 參照 lihlih

- [受事] 被弄破. Lihlihun a maha-iava mas uvaazcia. 那塊布被那個小孩弄破了。 Lihlihun a tingami-a mas saicia. 那封信被他弄破了。 [liahliahun (投高)； lihlihun (花東)。]

malihlih (★) 參照 lihlih

- [主事] 弄破. Kaa tu malihlih mas patasan. 不要撕破書。 Malihlih a uvaazan mas patasancia. 這個小孩撕破那本書。 [maliahlih (投高)； malihlih (花東)。]

mulihlih (★) 參照 lihlih

- [主事] 破. Pangkazaum mais nii tu danulun makusia hai, nama-aipi mulihlih. 沙發不珍惜使用的話，會容易破裂。 Mulihlihin a sapa. 毛皮破了。 Mulihlihin a tatuun tu ulusa. 舊衣服破了。 [muliahlih (投高)； mulihlih (花東)。]

lihulihu (★)

- 白頭翁. [[註：lihulihu (花東)； liahuliah (投高)。]]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

liih (★)

- 茅草. Bunun habasang hai, makusia liih masautavi. 古時候，布農族用茅草蓋屋頂。 Liih tu lamis hai, mahtu pishaciun huud. 茅草根可以煮湯喝。 [相關詞-其它] liah [相關詞-其它] padan [liih (花東)； liah (投高)。]

liiv (★)

- 苧麻. Liiv hai, iskusia ka-uni mas Bunun tu ulus. 苧麻被用來製作布農族的衣服。 Laupakudau hai, kaumanin a Bunun masuaz mas liiv. 現在已經很少布農人種苧麻了。

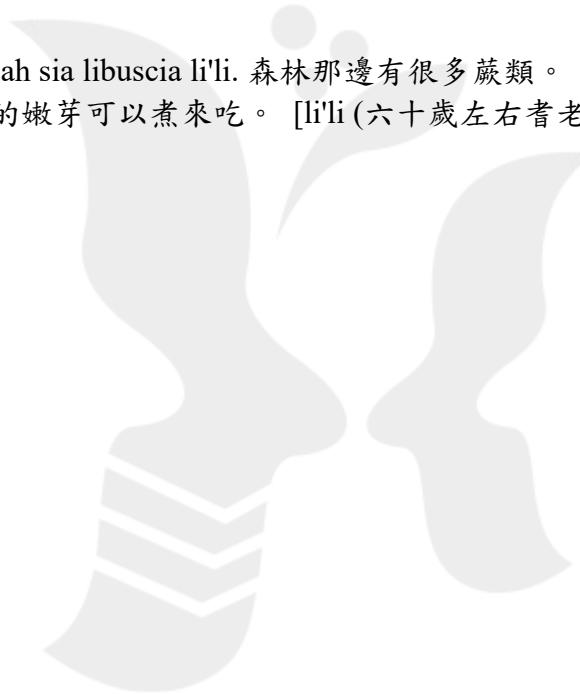


Likau-an (★)

1. 台東縣海端鄉廣原村廣原部落。[Likau-an 早期音譯為廣原部落，為日治時期由廣原(大埔)、龍泉、錦屏三聚落集合而成，光復後改名為錦屏部落。]

li'li (★)

[變體] lili 1. 蕨類. Masupah sia libuscia li'li. 森林那邊有很多蕨類。 2. 過貓. Li'li tu zuszus hai, mahtu anatun maun. 過貓的嫩芽可以煮來吃。 [li'li (六十歲左右耆老的發音)；lili (五十歲以下較年輕人的發音)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

liliu (★)

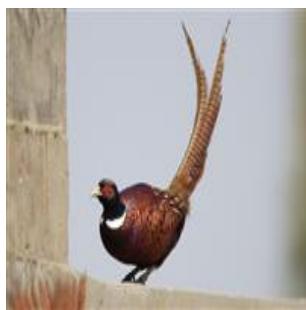
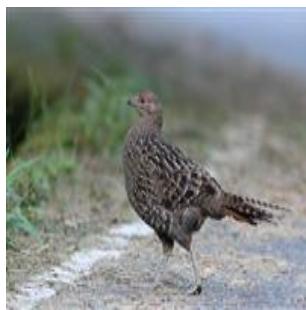
1. 蒼蠅。[[註：例句參看 babangu。]]

limuung (★)

1. 檸檬。[lebuung/libuung (高)；limuung (南花東)。例句參看 libuung。]

linas (★)

1. 雉雞；帝雉。Aiza vaivivaivi tu linas. 有各種各類的雉雞。 Maza tamalung tu linas hai, manauaz a pulauh. 雄雉雞的羽毛很美麗。



linbu (★)

[變體] tapuzui ; hatnga ; pusuh 1. 蓮霧. Maza linbu hai, mataislah kaunun. 蓮霧吃起來很脆。 Supahan Takau mas sinsusuaz tu linbu. 高雄種植很多蓮霧。 [相關詞-其它] pusuh [相關詞-其它] tapuzui



linga (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 磚. Maza linga hai, iskusia kalumah. 磚用來蓋房子。 Mais ka-uni linga hai, ku-unian mas lukis mapistaba. 製磚的時候，用木材來燒。

lingkiing (★)

1. 龍眼. Madadavus isaicia a sinsuaz tu lingkiinga. 他種植的那些龍眼都很甜。 [bual (東) ; lingkiing (高)。]

lingsiu (★)

1. [主事] 練習. Lingsiu saikin cisdadaan. 我練習跑步。 Maza mainduduaz hai, asa tu lingsiu malasBunun. 年輕人應當練習說布農語。 [相關詞-同義詞] kunling [來源：國語]

palingsiu (★) 參照 lingsiu

1. [主事,使役] 練習；訓練. Maza tama-a hai, palingsiu isaicia uvavaazcia hanup. 那個叔叔訓練他的那些孩子打獵。 Palingsiu a masnanava mas isnanavaan malasBunun. 老師訓練學生說布農語。 [相關詞-同義詞] kunling

palingsiu (★) 參照 palingsiu

1. [受事] 被訓練. Maza hanpiing hai, palingsiu makubusul. 軍人被訓練使用槍支 Palingsiu a isnanavaan malasBunun. 學生被訓練說布農語。 [相關詞-同義詞] kunling

lintuaz (★)

1. 推跑；推倒. Lintuazav a sa-ia. 把他推倒。 Lintuazavang a sudu, aupa na kahnaan. 請推倒籬笆，因為要改建。

lintuazun (★) 參照 lintuaz

1. [受事] 被推跑；被推倒. Lintuazunku a utubai-a, aupa hailanghailang. 那輛摩托車被我推倒，因為妨礙(到我)。 Linintuazunku a hangvang masa mainduduazang. 我年輕的時候推倒過一條牛。

malintuaz (★) 參照 lintuaz

1. [主事] 推跑；推倒.

lipuah (★)

1. 花. Padangiaspuah hai, supahan mas manau-az tu lipuah. 我們的花瓶有很多美麗的花朵。 [變化形: puah (花東投)； lipuah (高)]

Lipung (★)

[變體] Lipung 1. 日本；日本人. Katavintasa hai, saisia saikin Lipung. 前年我去過日本。 [Lipung/Lipung (花東)； Lipuun/Lipun (高投)。]

liputngiah (★)

1. [主事] 睡熟. Liputngiah a Biung masabah. 比勇睡熟了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

Lipuun (★)

[變體] Lipun 1. 日本；日本人. Tundaza kaimin mas kusbabai kusia Lipuun. 我們搭飛機到日本。 Laniahu hai, madas maciun tu bunun kan-asang Lipuun. 拉尼雅虎帶領三十人攻擊日本人。 [變化形: Lipung/Lipung (花東)； Lipuun/Lipun (投/高)]

lipuung (★)

[變體] lipung ; kisacu ; tamu-ungan 1. 警察. Laupakudau hai, aiza Bunun min-uni lipuung. 現在有布農人作警察。 Mais palatungtung hai, asa tu taudaniv mas lipuung. 發生車禍的話，必須請警察來。 [[註：lipuung/lipung/tamu-ungan (花東)； kisacu (投高)。]]

lipzung (★)

1. 癱瘓;中風.

mulipzung (★) 參照 lipzung

1. [主事] 癱瘓;中風. Isaicia uvaaz hai, malhahaipu mas mulipzung tu madadaingaz. 他的小孩一直照顧中風的老人家。 Mulipzung tu bunun hai, nii tu mahtu mindangkaz. 中風的人不能夠站起來。

lis- (★)

1. 處於某種短暫的狀態. [相關詞-其它] al- [相關詞-其它] pal-

lisav (★★)

1. 葉子. Mahtu sa-ia maku-uni lisav patu-ia. 他可以使用葉子吹出聲音。



lishaha-ia (★)

[變體] lushaha-ia 1. [主事] 以手握物而擺盪. Mazima uvaaz a lishaha-ia sia lukiscia. 那小孩喜歡在樹上擺盪。 [[註：例句參看 lushaha-ia。]]

liska- (★)

1. 依靠;根據;信仰.

liskada (★)

1. [主事] 支撐;信賴;信仰. Liskadaav a Dihanin! 相信上天！ [相關詞-其它] iska-uni [相關詞-其它] liskidaz [liskada(花東); liskidaz(高); liska-uni(投)]

liskadaan (★) 參照 liskada

1. [受事] 被信賴;被信仰. Maaz isuu liskadaan? What do you believe in? 你信仰什麼？ Sima isuu liskadaan? 你信賴誰？ 2. 信仰. Masial tu liskadaan hai, namapaidaza mas iniliskinan. 好的信仰將提升(人們的)思想。 [相關詞-其它] iska-uni [相關詞-其它] liskidaz

paliskada (★) 參照 liskada

[變體] paliskadaa 1. [使役] 使支撐. [相關詞-其它] iska-uni [相關詞-其它] liskidaz

paliskadaan (★) 參照 paliskada

1. [處所] 墊的地方. Andii batu-an hai, napaliskadaan mas haungucia. 這塊石頭要墊

那個木桶。 2. 班長;首長;統治者;官員. Sima muu laupaku saincia min-uni paliskadaan? 你們現在誰擔任班長? Isia imabuan tu mas-anhantau, nasingkiu kata imita paliskadaan. 在五月十三號(這一天)，我們將選出我們的統治者。 [相關詞-其它] iska-uni [相關詞-其它] liskidaz

liskasia (★)

1. [主事] 依據;信仰. Liskasia anak-anak tu bunun hai na iaza tu hanian uhansaipan tu nii tu mahtu ama-ama tu mahtu liska-anak-anak. 靠自己的人有一天將發現自己是多麼不可靠。 [相關詞-其它] iska-uni

liska-uni (★)

1. [主事] 依靠;根據;信仰. Asa tu liska-uni mas Dihanin. 應當信仰上天。 Supah a bunun liska-uni Kilistukiu. 很多人信基督教。 [相關詞-其它] liskidaz [liskada (花東); liskidaz (高); liska-uni (投)]

liskidaz (★)

1. [主事] 倚;靠. Liskidaz saikin sia lukistan islunghu. 我靠在這棵樹上休息。 Liskidaz saikin mas Tamacina mihumis. 我依賴父母親生活。 [相關詞-其它] liska-uni [liskada (花東); liskidaz (高); liska-uni (投)]

liskud (★)

1. 手杖. Isima andii liskud? 這是誰的手杖？ Mais tunkalapat sia ludun hai, masial mais katdikus liskud. 爬山最好是持手杖。

liskuz (★)

1. 金桔.

listulun (★)

1. [主事] 趕上 (尤指非預期的). Mahtu habas bunun cisdadaan listulun mas lai'laihusdul. 以前的人可以跑步追上火車。 Maza kukuav hai, mahtu kusbai listulun madamu mas hazam-ikit. 老鷹可以飛行追上小鳥而捉牠們。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

listulunan (★) 參照 listulun

1. [受事] 被趕上 (尤指非預期的). Asa tu malmananu masipul ahil, aupa nalistulunan duma tu isnanavaan. 要勤於讀書，免得被別的學生趕上。 Masa habasanang hai, isian dau luduncia Bunun listulunan mas laining-avan. 遠古時代，布農人就在那座山上被大洪水追上。

Litu (★)

1. 台東縣海端鄉利稻村. Litu hai isdaza tu asang. 利稻是海拔高的部落。 2. 枇杷. Litu hai madavus mais kaunun. 枇杷吃起來很甜。

Lituan (★)

1. (男子名)力端. Lituan hai, madaingaz mas Amul tu ima tu painsanan. 力端比阿姆勒大五歲。

Livahlivah (★)

1. 卑南族. Amei hai Livahlivah. 阿妹是卑南族人。

lubun (★)

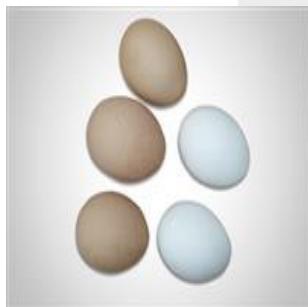
1. 孵;燻(水果). Lubunav a bunbuna. 把那些香蕉燻熟。 Lubunavang a halupaza. 請把那些柿子燻熟。 [laubun (花東); lubun (投高)。]

lubunun (★) 參照 lubun

1. [受事] 被孵;被燻熟. Maza lulubunun hai, lubunun mas malubuncia. 雞蛋是那隻母雞孵的。 [laubunun (花東); lubunun (高投)。]

lulubunun (★) 參照 lubunun

1. 雞蛋. Tastuhanian maun tasa lulubunun hai, naminhatba lutbu. 一天吃一顆蛋可以強健身體。 Mubuszh tu lulubunun hai, niin mahtu sina-ima-un. 破蛋難以拿起來。 [lububunun (花東); lulubunun (高投)。]



tauslubunun (★) 參照 lubunun

[變體] tauslububunun 1. [主事] 生蛋. Maza malubun tu tulkuk hai, tauslubunun. 母雞生蛋了。 Maza malubun tu vivi-a hai, tauslubunun amin. 那隻母鴨也生蛋了。

malubun (★) 參照 lubun

1. [主事] 孵;燻(水果). Malubun a malubun mas lulubunun. 母雞孵蛋。 2. 母鳥,尤指母雞. Aiza tau malubun tu cikulas sinaipukku. 我飼養三隻母竹雞。 Mas-an lulubunun lubunun mas malubun. 有十個蛋正被母雞孵著。 [[【母雞】：投高亦可用 malulubun。][註【孵；燻水果】：malubun (投高); malaubun (花東)。]

malulubun (★) 參照 malubun

1. 母雞. [註：使用於投高。]

ludah (★)

1. 打. Ludahav a asu-a. 去打那隻狗。

isludah (★) 參照 ludah

1. [工具] 用來打. Hulaisva hai, isludah mas nii tu ta-aza tu uvaaz. 竹枝是用來教訓不聽話的小孩。 Sa-ia hai, siza mas lukis tu na-isludah bunun. 他拿木棍要用來打人。

ludahan (★) 參照 ludah

1. [受事] 被打. Linudahan tu uvaaz hai, tatangis. 被打的小孩哭了。被打的蜂散開追著他跑。

ludahun (★) 參照 ludah

1. [受事] 被打. Ludahunku inaak uvaaz, aupa nii tu ta-aza. 我的孩子被我打，因為(他)不聽話。(我打我的孩子，因為(他)不聽話。) Maza asu-a hai, linudahunku, aupa tainghai-iu mas cici. 那隻狗被我打了，因為牠偷吃肉。(我打了那隻狗，因為牠偷吃肉。)

maludah (★★) 參照 ludah

1. [主事] 打. Isaicia cina hai, masmuav maludah uvaaz tu nii tu sitnul. 他母親打孩子打得很兇，沒有節制。 Masmuav sia masnanava-a maludah isnanavaan. 這個老師打學生打得很兇。

paludah (★) 參照 ludah

[變體] mapaludah 1. [互相] 互打. [例句參看 mapaludah。]

ludun (★★★★)

1. 小山;山. Nakusia saikin ludun mal-ahu kutunin. 我明天要到山上做陷阱。 Isia luduncia supahan mas talikuan. 那座山裡蝴蝶很多。

kaludunludun (★) 參照 ludun

1. [主事] 變得崎嶇不平. Sadu dau dalah hai, kaludunludunin. (人們)發現大地已經崎嶇不平。 Isian na-ia mas kaludunludun tu huma munghuma. 他們在不平的田地上耕種。

kuludun (★) 參照 ludun

1. [主事] 上山. Balivusan tu tanangaus hai, nii tu masial kuludun. 颱風前不宜上山。 Mais kuludun hai, asa tu mananulu. 上山的時候應當小心。 Mahtu kuludun hanup mais valian. 晴天可以上山打獵。

luhi (★)

1. (狗.貓.鼠.蛇等)小型動物的幼獸. Maliba saikin tasa asu tu luhi. 我抱一隻小狗。 Maza naung tu luhi hai, masupsup susu. 小貓吸吮奶水。 [相關詞-其它] haniang

luhluh (★)

1. (燃料)燃燒旺盛.

maluhluh (★) 參照 luhluh

1. [主事] (燃料)燃燒旺盛. Dakus hai, maluhluh mais pistabaun. 樟樹燒起來很旺。 Maluhluh a hununga. 木炭燃燒旺盛。

luhmu (★)

1. (動物)伏臥。

maluhmu (★) 參照 luhmu

1. [主事] (動物)伏臥. Hangvang mais abuhanin hai, maluhmu mintutungna. 牛吃飽了之後就趴著反芻。 Maluhmu sidi sia mahalivan tu uul. 羊在乾燥的山洞裡伏臥。

luhu (★)

1. 黃豆. Masuaz sa-ia luhu. 他種植黃豆。 Luhu hai, mahtu iska-uni mas luhuvuus. 黃豆可製成豆漿。

luhus (★)

1. 綁住. Luhusav a hangvanga. 把那隻牛拴住。

isluhus (★) 參照 luhus

1. [工具] 用來綁住. Maaz suu isluhus lukis? 你用來綁木材的是什麼？ Maza bulalai hai, isluhus bikni. 綁腿是用來綁小腿的。

isluluhus (★) 參照 isluhus

1. 用來綁東西的帶子；繩子. Makusia saikin isluluhus maluhus lukis. 我用繩子捆木頭。 Mabaliva isluluhus, iskusia maluhus hangvang. 買條繩子，用來拴牛。

luhusan (★) 參照 luhus

1. [處所] 綁的地方. Andii lukisan hai, masial luhsan mas hanvang. 這棵樹適合拴牛。 Maza kuusa hai, luhsan mas asucia. 那隻狗被拴在那根柱子上。 Masa mudaanin pinilumah, nituzaav, aiza maisna dihanin luhsan mas bitahul tu duun lananastu, pinala sia dalah tu uvaaz hai, madamu mas bitahul kudadaza sia dihanin. 在媳婦離開後不久，有一條綁著葫蘆的繩子從天上掉下來，讓留在地上的小孩可以抓著葫蘆升上天去。

luhusun (★) 參照 luhus

1. [受事] 被綁住. Hangvang a hai, luhusun sia lukiscia. 牛被拴在那棵樹上。 Luhsunku a na-isbaliv tu batakan. 我把要賣的麻竹綁起來。

maluhus (★★) 參照 luhus

1. [主事] 綁住；箝制；捆. Mais kaimaduh hai, nautu maluhus mas kaimaduhan. 小米收割完之後，本來會把收穫的小米捆起來。 Masmuav sa-ia tu masai-iu maluhus paklis. 他非常擅長於捆電線。

sinluhus (★) 參照 luhus

1. 綁住. Buszangav a isuu sinluhus tu duun. 鬆開你綁的繩子。

lu-inci (★)

[變體] ispasisizahalinga 1. 錄音機. Min-acikisin laupaku a lu-inci. 錄音機現在變小了。

luka (★)

[變體] bauklus 1. 屋簷. Mazima a halusingaz taki-lukacia kasinuk. 燕子喜歡在屋簷築巢。

lukis (★★★★)

1. 樹. Vilisun saicia acipul sia lukistan. 玉米被他掛在這棵樹上。 Isia daisah tu lukisdaingaz hai, aizaan mas puthudas tu sinuk. 在廣場的大樹上有松鼠巢。 Paluhun saicia lukisdaingaz aupa mahailang mas lumah. 大樹被他砍掉，因為遮住房屋。 2. 木頭. Tama, naminmaazbin kinulut tu lukisan ii? 爸爸，鋸這些木頭到底要作什麼用呢？



lukishanitu (★) 參照 lukis

1. 茄苳樹. Aiza tupa tu maza lukishanitu an dau hai maisna In-dia. 有人說茄苳樹來自印度。



財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
luklas (★)

1. [主事] 喊叫. Luklas a lavian tu, "Malavi a zaku kan-asang mas pais!" 首領叫喊著：「跟著我攻擊敵人！」. Luluklas a cina tu, "Biung, kulumah a maun haising!" 母親一再的喊，「Biung，回家吃飯！」

lu'lu (★)

1. 傷口. Maza asu-a hai, aizaan tastulutbu tu lu'lu. 那隻狗全身都有傷口。 Isaicia lu'lu hai, nii tu ishahanuaz. 他的傷口不癒合。 [lu'lu (六十歲以上耆老的發音)；lulu (五十歲以下較年輕人的發音)。]

milu'lu (★) 參照 lu'lu

[變體] milulu 1. [主事] 受傷. Mais ciskapat hai, milu'lu a malung. 如果絆倒，膝蓋會受傷。

Muhalhal a uvaaza sia tatavi, aat milu'lu a bungu. 那個小孩從屋頂掉下來，頭受傷了。
[milu'lu (大約六十歲以上耆老的發音)；milulu (大約六十歲以下年較輕人的發音)。]



lulu₁ (★)

1. 顴骨. Na mataiklas sian I,madaing a lulu. 因他的顴骨大可能很聰明。 [相關詞-其它] lulu₂

lulu₂ (★)

[變體] lu'lu 1. 傷口. Maza asu-a hai, aizaan tastulutbu tu lu'lu. 那隻狗全身都有傷口。 Isaicia lu'lu hai, nii tu ishahanuaz. 他的傷口不癒合。 [lu'lu (六十歲以上耆老的發音)；lulu (五十歲以下較年輕人的發音)。]

lulubunundiav (★)

1. 蛋黃. Habasang tu mahanglasang hai, tuza tu mahtu a lulubunundiavan is-insial mas lutbu. 過去窮境時，蛋黃還真的有益身體。

Luluna (★)

1. 南投縣信義鄉羅娜村. Taki-Luluna tu bunun hai lataban mas mas-an tu saba. 羅娜村的住民超過一千人。

luluuman (★)

1. 豬舍. Saipukunku babu-a sia luluumancia. 我把那些豬養在豬舍裡。 2. 監獄. Minuliva tu bunun hai, naluumun sia luluuman. 犯法的人會被關在監獄裡。 [[註【監獄】：iksusuban (投高)；i-iksuban (高)；luluuman (花東)。]]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

lumah (★★★★)

1. 房子. Tuduhan saicia lumah. 他的房子漏水。 Inaak tu lumah hai, inisnis. 我的房子很矮。 2. 家。





malkalumah (★) 參照 lumah

1. [主事] 建造房子. Sa-ia hai, malkalumah tu bunun. 他是建築師。 Masai-iu sa-ia malkalumah. 他擅長建造房子。

mapulumah (★) 參照 lumah

1. 使回家;送回家. Amaav a maduha mapulumah! 把那些小米背回家。

pinilumah (★) 參照 lumah

1. 婦婦. Pinilumah hai, aiza mahasmav, aiza makasa. 婦婦有勤勞的有懶惰的。

ulumahun (★) 參照 lumah

1. [受事] 娘家. Isaicia ulumahun hai, mazima sukzang bunun. 她的娘家很好客。 Aiza tu tacini maluspingaz, kusia ulumahun ik-amuan. 有個婦女回娘家參加宴會。

lumatau (★)

1. 強盜. Sukudav a lumah, aupa naminsuma lumatau. 把屋子(的門窗)關起來，因為會來強盜。 Maza lumatau hai, asa tu luumun. 強盜應該被關。

lungihu (★)

1. [主事] 停止;休息;放假. Lunghuang, namaun haising. 休息吧，要吃飯了。 Lunghu laupakadau isnanavaan. 現在學生放假。 Namaaz kuzakuzaun suu mais lunghu-in makakazav? 寒假你要做什麼？ [lungihu(投)；malungihu(花)；islungihu(高花)]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

islungihu (★★) 參照 lungihu

1. [主事] 停止;休息;休假. Islunghuav kuzuza-unan ii, aupa namaunin haising. 停下這個工作吧，因為已經要吃飯了。 Natudiipin islunghu mais manatpu-in a sin-un huma. 直到工作告一段落才能休息。 Pakinkinuzun sa-ia mas kinengna tu cina maun, aupa nii tu mahtu sadu saicia tu islunghu. 繼母常常讓她晚一點吃(飯)，因為見不得她休息。 [lungihu(投)；malungihu(花)；islungihu(高花)] 花東有時受饒群方言影響，會使用 mal-u。]

islunghuan (★) 參照 islunghu

1. [時間] 空閒;假日. Adu hanupang isuu tama mais aiza islunghuan? 你爸爸有空時還會去打獵嗎？ Dungzavin pinilumaha haungun tupa tu: “Ai, tutuza tu mihi, ukaan mas islunghuan.” 那個媳婦終於生氣的說：「唉，真是苦，沒有休息的時間。」

2. [時間] 星期日。[例句參看 asidusa。]

malunghu (★) 參照 lunghu

1. [主事] 休息;退休. Malunghu sa-ia, aupa kanahtungin a sinkuzakuza. 他休息了，因為工作完畢了。 Madaingazin sa-ia aat, malunghu-in. 他年紀大了，所以退休了。 [lunghu (投); malunghu (花); islunghu (高花)。例句參看 islunghu。]

panlunghu (★) 參照 lunghu

1. [主事] 暫時停下;稍事歇息. Panlunghu mais taunasia singhaldanghas. 遇到紅燈要停下來。 Panlunghuang sia navung nahuud danum. 在樹蔭下歇一歇喝個水吧。

panlunghuan (★) 參照 panlunghu

1. [處所] 暫時停下的地方;稍事歇息的地方. Kilim kata mas panlunghuan lai'lai. 我們找停車場。 Mais nahanup hai, aiza sia daancia nau tu panlunghuan. 去打獵的時候，那條路上總是有休息的地方。

lungus (★)

1. 藤蔓末端軟嫩可食的部分. Lungus, huaz tu zuszus hai, mahtu kaunun. 藤蔓的嫩芽可以吃。

lupuk (★)

1. 捧起來. Lupukav a minuvatas tu cilasa. 把散開了的那些米粒捧起來。 Lupukavang amin a halidanga. 請也把那些樹豆捧起來。 [相關詞-其它] malupuk

lupukun (★) 參照 lupuk

1. [受事] 被捧. Lupukunku a maduhan. 這些小米被我捧著。 Lupukunku amin a paazar. 這些稻米也被我捧起來。 [相關詞-其它] malupuk [過去式(past.)為 linupukan。]

malupuk (★) 參照 lupuk

1. [主事] 捧. Malupuka tu tastu-imas cilascia. 捧起滿手的那些米粒吧。 Namalupuka saikin mas cilas tu tastu-imas. 我要捧起滿手的米粒。 [相關詞-其它] malupuk

lus-an (★★★)

1. [主事] 慶祝;祭祀. Asa tu maisna-is-aang lus-an mas Dihanin. 祭拜上天要虔誠。 Maza Bunun habasang hai, lus-an mas buan. 布農族古時候祭祀月亮。 Bunun habasang hai, lulus-an mas madadaingaz tu hanitu. 布農族古時候祭拜長者的鬼魂。 2. 慶典;祭典。

islus-an (★) 參照 lus-an

1. [成果] 儀式;祭典;節慶. Maza itu Bunun tu islulus-an hai, kanasia buan. 布農族的各種祭典按照月份舉行。 Malahtangia hai, itu Bunun tastuhamisan mastaan madaing tu islus-an. 射耳祭是布農族一年之中最盛大的祭典。

lulus-an (★) 參照 lus-an

1. 主祭者. Maza tama hai, min-uni mas tastulumah tu lulus-an. 父親擔任一家之中的主祭

者。

lus-anan₁ (★) 參照 lus-an

1. [受事] 被慶祝. Maazbis lus-anan naicia ii? 他們到底慶祝什麼啊?

lus-anan₂ (★) 參照 lus-an

1. [時間] 慶祝的時節;祭祀的時節. Lus-anan Iesu taus-uvaazan tu buan hai, mas-anhandusa. 慶祝耶穌生日的月份是十二月。

lushaha-ia (★)

[變體] lishaha-ia 1. [主事] 以手握物而擺盪. Maza utunga hai, lishaha-ia sia lukusdaingaczia. 那隻猴子在那邊的大樹上盪來盪去。 Lushaha-ia uvaaza sia laipaczia. 那個小孩在那邊的架子上盪來盪去。

lushaha-ian (★) 參照 lushaha-ia

1. [處所] 鞍韁. Mahansiap sa-ia ka-uni lushaha-ian. 他擅長製作鞍韁。 Maza lushaha-ian hai, kazimaun mas supah tu uvavaaz lushaha-ia. 許多小孩喜歡盪鞍韁。

lushu (★)

1. 移動;遷徙. Lushuav a hanvanga maluhus. 把牛牽走綁起來。 Lushuavang a sidi sia masuz-ak tu ismuutcia. 把羊帶到水草茂盛的地方。

malushu (★) 參照 lushu

1. [主事] 移動;搬遷. Malushu sa-ia isaicia tu ahu. 他替他的陷阱換個地方。 Saikin takna hai, malushu mas inaak tu uvaaz mapunsia Nantu. 我昨晚把我的孩子送到南投。

mulushu (★) 參照 lushu

1. [主事] 遷徙(至較近處). Bunun tu mainduduaz hai, mazima mulushu kusia asangdaingaz. 布農族的年輕人喜歡遷往大城市。 Kaimin hai, maisnasia Savih mulushu kusia Hatutuan. 我們是從玉山遷徙到海端的。

taulushu (★) 參照 lushu

1. [主事] 搬遷到. Taulushu saikin kusia Taiciu. 我搬到台中(居住)。 Kaimin hai maisnasia Takau taulushu kusia Tainan. 我們從高雄搬到台南。 [台東無此詞。]

lushut (★)

1. 小猴子. Maza utungcina hai, maliba mas isaicia lushut. 母猴抱住小猴子。

luslus (★)

1. 刷洗.

maluslus (★) 參照 luslus

1. [主事] 刷洗. Malusbut saikin maluslus unataan masinav. 我常常刷洗廁所。 Maluslus

saikin mas lumah tu bukzavan. 我刷洗客廳。

lusuku (★)

1. 蠟燭. Lusuku hai, mahtu ispasansinghal mas lumah. 蠟燭可照亮房屋。 Mabaliva mas lusuku. 請買蠟燭。

lutbu (★★★★)

1. 身體. Sanglav mas cici hai, ispatalsial mas lutbu. 蔬菜和肉使身體長得好。 Isaicia lutbu hai, kailatan mas supah hacibing, aat masungadaingaz. 他的身體被很多蚊子叮咬，奇癢無比。 2. 身材. Manisnis isaicia lutbu. 他的身材很矮。

luu (★)

1. 燒紅的木炭. Masial a sinpaklang mais maku-uni luu mapaklang. 炭烤的食物很好吃。 Sisiziu hai, mahtu min-uni masial tu luu. 相思樹可以變成很好的木炭。

luum₁ (★)

1. 雲. Istahdung a luum hai, tu-ia bilva. 雲變黑的時候，雷聲作響。 Masuz-ak a luum sia luduncia. 那座山上雲很濃密。

lu-uman (★) 參照 luum₁

1. [處所] 陰雲密布;雲海. Nahudanan unisin ii, lu-uman a dihanin. 待會兒會下雨吧，天空陰雲密布。 Inaak a is-ang hai, maszang mas lu-uman. 我的心情有如烏雲密布。

luum₂ (★)

1. 包圍;囚禁. Luumav a babu-a. 把那隻豬關起來。 [maluum (花東高投) ; ma-iksuh (高)。]

aukluum (★) 參照 luum₂

1. [主事] 圍住;圍困. Aukluumav a paisa. 圍困住困那些敵人！ Aukluumavang a ma-utunga. 請圍住那個小偷。

aukluumun (★) 參照 aukluum

1. [受事] 被圍住;被圍困. Aukluumun a babu sia luluuman. 豬被圍在圈舍裡。 Tulkuk hai, aukluumun sia pattulkukan. 雞被圍在雞籠裡。 Maza babu-a hai, aukluumunin naicia. 那隻豬被他們困住了。 Aukluumunin a tulkuka, naicia tu namadamu. 被圍困的那隻雞是他們要抓的。 Aukluumunin a paisa mas kuapiing. 那些敵人被士兵困住了。

luumun (★) 參照 luum₂

1. 被包圍;被囚禁. Babu hai, luumun sia patbabuan. 豬被關在豬舍內。 Luumun sa-ia aupa taininhai-iu mas sui. 他被關是因為曾經偷錢。

maluum (★) 參照 luum₂

1. [主事] 包圍;囚禁. Nastama habas mais maluum babu hai, pisainun sia katu-untu-un kai-

unian tu luluuman. 先父從前關豬的時候，把豬放在有很多大石頭地方建成的豬圈裡
Maza sasaipuka hai, maluum makuang tu bunun. 那個政府囚禁壞人。 [maluum (花東高投)；ma-iksub (高)。]

luvluv (★)

1. 強風. Kalinsuhis tu luvluv hai, mintunis madaing. (颱風時)向南吹的風有時很強。 Aiza sintupa tu mais pis-uluka hai, naminsuma luvluv. 據說吹口哨的話會起風。 [luvluv 在花蓮為「風」的通稱。]

luvluvan (★) 參照 luvluv

1. [處所] 颱強風. Tupa tilibi tu luvluvandaingaz dau laupaku sia Takau. 電視報導說高雄現在正在颳大風。 Luvluvan aupa imuancia laupaku? 你們那裡現在正在颳風嗎？
[luvluvan 在花蓮為「颱風」。]

luvus (★)

1. [主事] 濕淋淋. Mais luvus a ima hai, kaa tu maciduu mas zingki. 濕淋淋的手不可觸摸電？
Luvusdaingaz naak ulus, aupa nii sangan painukas kapa-ulus tu tundaza mas utubai. 因為剛剛沒穿雨衣騎摩托車，我的衣服濕透了。

maluvus (★) 參照 luvus

[變體] luvus 1. [主事] 濕淋淋. [例句見 luvus。]

maang (★)

1. 萬.

ma-avak (★)

1. [主事] 挖;耙. Ma-avak sa-ia isia pavalian tu cipul. 他耙曬穀場的玉米。 2. [主事] 盛飯. Ma-avak sa-ia mas haising. 他盛飯。

maaz (★★★★)

1. 什麼. Maaz kazimaun suu maun? 你喜歡吃什麼？. Maazbin suu laupaku kasalpuun ii? 你現在到底在憂慮什麼呢？ Maazbis saicia sinkuzakuza ii? 他到底做了什麼事啊？ Namaaz a isnavasu? 你要教什麼？. Namaaz a istahusu? 你要說什麼？ Namaaz a tundaansu kusia Takaucia? 你要搭什麼去高雄？.

maazang (★) 參照 maaz

1. [主事] 什麼東西. Isa maazanga? 那個東西在哪裡？ Maazamaazang a duma haimangsuttan? 那些其他的東西是些什麼？.

malkamaaz (★) 參照 maaz

1. 做什麼. Malkamaaz kasu laupakadau? 你現在做甚麼？ Masnava saikin laupakadau malasBunun. 我現在在教布農語。

mazaang (★) 參照 maaz

1. 任何東西. Ukaan saikin mazaangmazaang. 我任何東西都沒有。

mazmaaz (★) 參照 maaz

1. 什麼東西. Mazmaaz a isaincia isbabilivsu? 你在那裡賣什麼東西？ Mazmaaz takingadah sia danum? 水裡有哪些生物？

minmaaz (★) 參照 maaz

1. 做什麼(用途.職業等). Naminmaaz a sian? 這個是要作什麼用的？ Minmaaz laupaku a Biunga? 那位比勇現在在做什麼？

pinmamaaz (★) 參照 maaz

1. [主事,使役] 浪費. Kaa tu pinmamaaz mas sui. 不要浪費錢。 Masamu pinmamaaz mas haising. 不可以浪費飯。

sanamaaz (★) 參照 maaz

1. 徘徊;迷惑.

masanamaaz (★) 參照 sanamaaz

1. [主事] 徘徊;迷惑.

pinsanamaaz (★) 參照 sanamaaz

1. [主事,使役] 打擾;誘惑.

mapinsanamaaz (★) 參照 pinsanamaaz

[變體] pinsanamaaz 1. [主事] 打擾;誘惑. Mapinsanamaaz sa-ia mas zaku namakua kuzakuza. 他打擾我，令我不知如何工作。 Sa-ia hai, mapinsanamaaz mas bunun pispapakiav. 他引誘人賭博。

mabanaz (★★★)

1. 男人;丈夫. Makaskas mabanaza. 那個男人很勤勞。 Paiskatudiip, itu kaviaz mapataspatas tu kalkal hai, sulutan macindun mas itu mabanaz tu habang. 自此，(入們便)模仿百步蛇的背紋，用以縫製男子的無袖長上衣。 [mabanaz 在台東僅指「丈夫」。]

mabis (★)

[變體] mabin 1. 何以;為什麼. Mabis aiza bununa maupatana? 為什麼有這種人？ Mabis uvaaza tu tatangisiis? 為什麼那個小孩一直哭？ [mapatana 及 tatangisiis 用於南投，但是也可說成 mapatan ii 及 tatangs ii。其他花東高次方言大多用 mapatan ii 及 tatangs ii。]

mabungbung (★)

1. [主事] 聲音低沉. Mabungbung a isaicia sing-av. 他的聲音低沉。 [相關詞-近義詞] manmishang [相關詞-近義詞] mandaza [相關詞-近義詞] mahusngas [Pasibutbut (八部和音/祈禱小米豐收歌)中第一音階(相當於西方音樂之 Do)。]

macihaal (★)

1. 診察. Kuisang hai, macihaal mas itu tama tu tangia. 醫生診察父親的耳朵。 Macihaal kuisang mas uvaazcia. 醫生在診察那個小孩。

macinasia (★)

1. [主事] (不得已)前往. Laning-avan hai, macinasia na-ia mandaza tu ludun. 洪水來襲，他們不得已而前往高處的山。 Maza labian hai, macinasia na-ia mas dangias singhal tu lumah mudadaan. 深夜中，他們不得已的走向有燈光的屋子。

macinsambut (★)

1. [主事] 努力;拼命. Macinsambut sa-ia kuzakuza. 他努力工作。 Na-ia hai, macinsambut macisbai, aat taunasia silasning-av. 他們拼命逃跑，然後到了海邊。

macishahainaz (★)

1. [主事] 跳躍. Macishahainaz pingaz mais manaskal. 那女子因喜樂而跳躍不已。 Mais malastapang hai, macishahainaz maluspingaz. 報戰功的時候，婦女們跳來跳去。

macislas (★)

1. [主事] 豐盛纍纍(小米/稻米). Macislas a maduha. 那些小米豐盛纍纍。

maciun (★)

1. 三十（個東西）. Talmaciun tu hanian mais tastubuan. 一個月有三十天。 Bunun hai, takisia ludun tu siduh, is-aupa ima saba sausia maciun saba tu mitulu. 布農族是居住在高山的民族，大約在五百到三千公尺(的範圍內活動)。

madia (★★)

1. [主事] 多. Madia saicia iniliskinan. 他的主意很多。 Madia saincin batu. 這裡石頭很多。 [此為巒群布農語詞彙，使用於投花東，但是 supah 為比較常用之郡群詞彙。高雄都用 supah。]

maduaz (★)

1. [主事] 傾向於. Maduaz sa-ia hasaman. 他容易接受勸告。 Nii sa-ia maduaz ispu-asu. 他不易被驅使。

maduh (★★★★)

1. 小米. Maduh hai, itu Bunun habasan tu kakaunun. 小米是布農族人從前的食物。 Bunun mais matmuz pacilasan hinatul tu maduh hai, mahtu tupau tu aabuhan. 人如果穀倉堆滿了小米，就可以說是富裕了。



kamaduh (★) 參照 maduh

1. [主事] 收割小米. Tastuhamisan mais kaimaduhin hai, lus-an pankanahtung. 一整年到收割完小米之後，便舉行結束的慶典。 Bunun habas mais kamaduh hai, masamu maun vanu. 布農人從前收割小米的時候，禁止食用蜂蜜。

kamaduhun (★) 參照 maduh

1. 小米被收割. Mais mediavin maduh saduan sia huma hai, namahtu-in kamaduhun. 當看見田裡的小米成熟的時候，就已經可以收割小米了。 2. 小米收成. Aluaz hai, makustub mas maduh maun, ukin kamaduhun. 老鼠咬斷小米去吃，(因此)沒有收成。

mahaam (★)

1. 貪心. Hasamav a sa-ia tu kaa tu mahaam mas sui. 勸告他不可以貪錢。

maha-iov (★)

1. 外來布料 (非布農麻布). Masmuav sain masial mahunduh tu maha-iov. 這是一塊非常牢固的布料。 Aiza habas tatansun mas maha-iov tu maluspingaz. 從前有挨家挨戶兜售布料的女人。

mahav (★)

1. 辣椒. Maduu na-ia maun mas makamun tu mahav. 他們喜歡吃很辣的辣椒。 Maza Biung hai, mais madahpa cian, asa maun mas mahav. Biung 肚子不舒服的時候，必須吃辣椒。



Mahavun (★)

1. 南投縣信義鄉望美村久美部落。

mahtu (★★★★)

1. [主事] 可以;能夠. Mahtu amin kata kan-ana-anak masumsum. 我們都可以自行祈禱。 Mais aiza sui hai, mahtu kamu kusia vaivavaivi tu siduh tu adalah tantungu. 如果有錢的話，你們就可以去各個不同民族的地方旅遊。 Mahtuang saikin cisdadaan. 我還可以跑步。 [mahtu 意義為正面，maciknu 則意義比較負面。]

mahtuang (★★) 參照 mahtu

1. [主事] 希望;但願. Mahtuang kasu malisial lutbu. 祝你身體健康。 [mahtuang 在祝福語中表示「希望；但願」，高調在倒數第二個元音 u。]

mahuasngas (★)

1. [主事] (聲音)高亢、男最高音或女尖高音. Mahusngas isaicia tu sing-av mais kahuzas. 每次唱歌時，他的聲音很高亢。 [相關詞-近義詞] manmishang [相關詞-近義詞] mandaza [相關詞-近義詞] mabungbung [1.Pasibutbut (祈禱小米豐收歌/八部和音) 中最高音階(相當於西方音樂之 Sol)。 2.根據黑澤隆朝《戰時台灣的聲音》(1943/2008)，布農音樂只有四個音階“Do”、“Re”、“Mi”及“Sol”。因為布農人唱 Pasibutbut 時，會加上泛音，聽起來好像有八部和音，所以後來俗稱〈八部和音〉。]

mahuas-ul (★)

1. [主事] 多煙的. [mahus-ul (投高)； mahusdul (花東)。例句參看 mahusdul。]

mahziam (★)

- [變體] mahaziam 1. [主事] (東西)滑溜. Maza iskaanivut hai, mahziamdaingaz. 鰻魚很滑溜。 Maza babituhaz hai, mahziam amin. 小溪中貼在石頭上的小魚 babituhaz 也很滑溜。 [花東投為 mahziam；高為 mahaziam。此詞除了指魚類之外，也可指任何滑溜的東西，如肥皂等。]

Ma-ia (★)

1. (女子名) 瑪雅. 2. 高雄縣三民鄉民權村.

mai-aupa (★)

1. [主事] 前往;朝向. Mapu-asu kaimin mai-aupa ludun. 我們驅狗前往山中打獵。 Masa

sanpalavaaz Bunun hai, mai-aupa Tankinuz mas Takau. 布農族分裂的時候，(有一些)前往後山(花東)和高雄。 [相關詞-反義詞] musuhis

maibabu (★★★★)

1. 從豬得來的 (例如豬肉). Maduu Bunun maun mas maibabu. 布農族喜歡吃豬肉。 Maza Bunun hai, maduu maun mas maibabu. 布農族喜歡吃豬肉。 Maza maibabu habas hai, manambuh. 從前豬肉很香。

maibungu (★)

1. 頭部的肉. Aiza bunun maduu maun maibungu babu. 有人喜歡吃豬頭肉。 Isia kakaunan tulmiaz hai, aiza maibungu babu tu kaung. 麵館裡有豬頭皮

mailangna (★)

1. [主事] 跟隨. Maduh mais kaimaduhanin hai, mailangna diil tal-ia. 小米收穫之後，麥類跟著生長。 2. 晚輩;後裔. Maza Bunun tu mailangna laupakadau hai, asa isia asangdaingaz mihumis. 布農族的下一代現在喜歡在大城市生活。 Masial tu lainihaiban hai, na-istahu mas mailalangna. 好的經歷要拿來告訴晚輩。 Namutpong a masial tu hansiap sia mailalangna. 好的知識將在後代散播。 [相關詞-反義詞] maimadadaingaz [[註：mailangna 在南投為「跟隨」，在高雄指「後裔、晚輩」。]]

ma-imaun (★)

1. 五十 (個東西). Habas Bunun hai, aiza ma-imaun tastulumah. 從前布農族有五十個家族。 Ma-imaun hamisan saikin masa mapasiza. 我結婚的時候是五十歲。

mainduu (★)

[變體] minduu 1. [主事] 英俊.

mainduduaz (★★) 參照 mainduu

1. 年輕男子(20-35 歲);兒子. Muuz hai, mastaan talmindu tu mainduduaz. 穆茲是個非常英俊的年輕人。 Bunun habas hai, macingaan mas mainduduaz tu mintamalung. 布農族從前稱青年為中雞。 [mainduduaz (投高花); minduduaz (東)]

mainduduazang (★) 參照 mainduduaz

1. 年輕的時候. Cis-uni tu mainduduazang sa-ia hai, pahkai ma-aipi ma-ab-ab a is-aang. 因為他還年輕，所以容易心浮氣躁。

talmainduu (★) 參照 mainduu

[變體] talminduu 1. [主事](男性)年輕英俊. Inaam masnanava hai, talmainduu aat istaiklasan. 我們的老師英俊又有智慧。 Sa-ia hai, talmainduu tu mainduduaz. 他是個英俊的少年。

mais (★★★★)

1. 當在某個非過去的時間(可以置於句首作為主題前標記). Mais uvaazang hai, asa tu

mintamasaz masipul patasan, mapasnava. 童年時期應當用功讀書學習。 Makuniv saikin malastapang mais mis-av tu hainanup. 當我打過獵回來集體喝酒的時候，(就)驕傲的報戰功。
2. 假如. Bunun mais namin-uni mas masnanava hai, asa tu makaskas masipul mas patasan. 假如有人要當老師，應該要努力讀書。 [相關詞-其它] asa [第一義「當」表示「在某個非過去的時間」。如果要表示「在某個過去的時間」用 masa。]

maisin (★)

1. [主事] 過幾天;不久以後. NakuLipuung saikin maisin. 過幾天我要去日本。 Nahansaipun maisin tu sima tu sintupa a mamantuk. 不久以後就知道誰說的正確。 [相關詞-其它] malnanau [相關詞-其它] sanganin [相關詞-其它] unisin

maisisia (★)

1. [主事] 從(某處或某時). Maisisia saikin Taiciu kusia Takau takna. 我從台中往高雄。 Maisisia tunsila saulaupakadau masial dihanin. 從前天到現在，天氣都很好。 Maisisia saikin nii tu ta-aza tu uvaaz, min-uni masial tu bunun. 我從不聽話的小孩變成一個好人。 [相關詞-其它] maisnasia [相關詞-其它] paikusnasia [相關詞-其它] paisnasia [inkasia 和 masisia 可以指時間或地點，maikusnasia 和 maisnasia 只能指地點，而 paisnasia 和 pakusnasia 為 maikusnasia 和 maisnasia 之使動式，用來指從某處運送東西到另一處。]

ma-ita (★)

1. [主事] 我們. Mahtuang Kamisama tu sinkadaidaz maluskun ma-ita. 希望上帝的愛與我們同在。 Mintuza-ang is-aang tu tamasaz mindangaz ma-ita sauhabashabas. 但願心靈的力量永遠幫助我們。

Maital (★)

1. (女子名) 瑪伊達. Maital hai, kauman mas Pula tu ima tu painsanan. 麥達兒比布拉小五歲。 Maz Maital hai, inaak tu kaviaz 麥達兒是我的朋友。

maitasa (★)

1. [主事] 本來是一個. Isbukun, Takbanuaz, Takituduh, Takivatan, Takibaka hai, maitasa tu maitasan. 郡社群 Maza vaivivaivi tu minihumis inastucin hai, maitasa tu siduh. 社群

maituhnaz (★)

1. 肉類的骨頭;水果食用後的果核. Asu hai, mazima maun mas maituhnaz. 狗喜歡吃骨頭。 Babu tu maituhnaz hai, mahtu anatun sizaan mas vuus huud. 豬骨頭可以煮湯來喝。

mai-uni (★★)

1. [主事] 原本;材料. Maza dulpin hai, mai-uni mas paihusil cinusul tu cici. 麻雀是從分配的肉串(而變來的)。 Utung hai, mai-uni bunun cis-uni maun mas makamkam tu tai. 猴子是人類因為吃了澀的芋頭(而變成的)。

ma-izuh-izuh (★)

1. (在黏稠的地方)打滾. Maza babu hai, mazima ma-izuh-izuh sia taah. 豬喜歡在泥巴裡打滾。

maka-aisku (★)

1. [主事] 抄近路走;沿著靠近某障礙物走. Maka-aisku na-ia mas ning-av mudadaan. 他們沿著靠近海邊走。 Maka-aisku na-ia sia kalapatan mudadaan. 他們沿著靠近山崖走。 [相關詞-其它] makatain

makadii (★)

[變體] makadii 1. [主事] 經由;仿效. Takilibus hai, katasa daan tu makadii. 野獸常常經過同一條路。 Ciang hai, tapuhanup, isaicia uvaaz hai, makadii. 江嗜好打獵，他的孩子也仿效他。

makahuhu (★)

1. [主事] 高高在上. Makahuhu a kukuav sia lumah tunhalili malansuhissuhis kusbabai, kikilim mas susuaz tu na-antabanun. 老鷹在房子上方盤旋來回飛翔，尋找小雞要帶走。 Makahuhu a kubabai sia dihanin kusbai. 飛機高高在天空飛行。

makasia (★★)

[變體] makasian 1. [主事] 經由;經過;透過. Mais nakudadaza Saviahcia hai, makasia Tumpu. 要爬上玉山那邊，會經過東埔。 Mais nakusia AsangDihanin hai, asa tu makasia mapuskizan tu daan. 要去天堂，必須通過一條狹窄的路。

makasian (★)

[變體] makasia 1. [主事] 經由;經過;透過. Inaam a huma tu hais hai, makasian hutuntan. 我們田地的界線經由這堆疊石算起。 Makasain dau a maza bunun habas sia sivsivcia mulushu. 人們從前經過那條小溪而遷徙。

makasma (★)

1. 釋迦 (水果). [相關詞-其它] sikia [makasma (高)；sikia (花東)。例句參看 sikia。]

mak-av (★)

1. [主事] 清醒有精神。

cinmak-av (★) 參照 mak-av

[變體] macinmak-av 1. [主事] 突然醒來. Labian mishang hai, cinmak-av saikin, aupa miliskin mas uvaaczia. 半夜我突然醒來，因為想起那個孩子。 Cipciah a bilva hai, cinmak-av a ubuhan. 雷聲作響，這個嬰兒突然醒來。

minmak-av (★) 參照 mak-av

1. [主事] 睡醒. Minmak-avin na-ia. 他們睡醒了。 Ubuh-ikit hai, minmak-av tu na-as a maun susu. 小嬰兒睡醒想要喝奶。

makikauduz (★)

1. [主事] 彎腰駝背. Makuang saduan mais makikauduz mudadaan, asa tu makitaik-ang. 走路彎腰駝背不好看，要挺胸。 [相關詞-反義詞] mataik-ang [相關詞-其它] makit-

makiklung (★)

1. [主事] (鳥獸)成群出現. Makikiklung a hazama kusbai. 那些鳥成群飛翔。

makinpia (★)

1. [主事] 多少堆. Makinpia isuu isaincia kainludunan nasauzan mas utan? 你那邊有多少土堆要種地瓜？. 2. 樓層. Miliskin saikin tu namapinduldul mas makinpia tu lumah. 我在想要蓋多少樓層的房子。

makitmananu (★)

1. [主事] 特地;專程. Makitmananu sa-ia minsuma tu kan-asang mas Biung. 他專程來攻擊 Biung。 Na-ia hai, makitmananu minsuma tan-ali tu nalus-an, mis-av. 他們特地來邀約舉行慶典和飲酒。

makitnasia (★)

1. [主事] 前往;朝向. [使用於花蓮。例句參看 mai-aupa。]

maklang (★)

1. [主事] (天氣)熱. Masmuav maklang aipcin tu talabal. 今年夏天非常熱。 Tai-uancin antansia ikul tu dalah hai maklang. 台灣尾巴的地方(南端)很熱。

maklangan (★) 參照 maklang

1. 热帶;南方. Takisia maklangan tu bunun hai, mahtu kauman pinukun. 住在熱帶的人，衣服可以穿得很少。 Maklangan tu dalah hai, supahan mas vaivivaivi tu ismuut lukis. 热帶地方有很多各種各樣的草和樹木。

makua (★★)

1. 如何;怎麼樣 (不用於過去式). Makua laupaku ii, uka iskuzakuza. 現在怎麼辦呢，沒有工作。 Makua masnanava-a masnava isnanavaan? 那位老師怎麼教學生？ Makua isuu iniliskinan mas laupakadau tu sin-ihumis? 你對於現代生活的想法如何？. Namakua kata bunun inastucin nii tu mapalkapataz? 我們人類在世界上要如何(才能)不相互殘殺？ Sain tu iskuzakuza hai, nii tu makua sanasia isuu tu iniliskinan. 這份工作依照你的想法(做)，沒關係。 Sizaav patasanen mais kazimaunsu, nii tu makua. 把這本書拿去，如果你喜歡的話，不要緊。 [namakua、namikua 混用。]

Malahtangia (★★)

1. 射耳祭. Maza Malahtangia hai, siamas masnava mas uvavaaz manah cici. 射耳祭就是教孩子們射獵物。 Minin-amuin saikin Malahtangia, maku-uni busulkavi manah. 我參加過射耳祭，用弓箭射擊。 [相關詞-其它] tangia



mal-ahu (★)

1. [主事] 設置(套索)陷阱. Inaak tama hai, maduu mal-ahu. 我父親喜歡放陷阱。 Aiza bananaz makusui mal-ahu itu pingaz tu is-aang. 有些男人以金錢為陷阱捕獵女人的心。



mal-ainunu (★)

1. [主事] 圍成一圈. Habas kata Bunun hai, mal-ainunu maun haising. 我們布農人從前圍成一圈吃飯。 Mal-ainunu na-ia mal-anuhu. 他們圍成一圈坐著。 [相關詞-其它] mal-

mal-apav (★)

1. [主事] 顯露出來. Mal-apav isaicia kanum. 他的胸部露出來。 Mama sa-ia cici sia davaz, aat mal-apav hangyang tu vaha. 他把肉背在網袋裡，卻露出鹿角。

Malas (★)

1. (女子名) 瑪拉絲. Maza Malas hai, masituhas mas Husung tu paat tu painsanan. 瑪拉絲比胡頌年長四歲。

malas- 1 (★)

1. 說; 報告.

malas- 2 (★)

1. 接近某種顏色.

malasAmilika (★)

1. [主事] 說英語; 說美語; 英語. [malusAmilika (投花東); malasAmulika (高).]

malasAmulika (★)

1. [主事] 說英語;說美語. [malasAmilika (投花東)；malasAmulika (高)。]

malasBunun (★★★★)

[變體] Bunun 1. [主事] 說布農語. Ha-iap kasu malasBunun? 你會說布農語嗎？ MalasBunun tu pasnanavaan hai, isia lumah. 學習布農語的地方是家庭。 2. 布農語. Maza MalasBunun hai, makitvaividraigaz. 布農語非常特別。 [在南投 malasBunun 及 malusBunun 均可用。花東高用 malasBunun。]

maldailaz (★)

1. [主事] 呈行列狀. Maldailaz a dulpin sia zingki tu pakliscia. 麻雀在那邊的電線上排成一列。 Maldailaz a paaz sia pudanuman. 稻子在水田裡呈行列狀。 Dulpin mais pandu sia bauvan hai, maldadailaz 麻雀停在芒花上面的話，會排成一列列的。 Isnanaavaan mais maldadailaz hai, masial saduan. 學生排成一列列的很好看。

maldidiip (★)

[變體] maldidiipa 1. 牢記；忘不了. Maldidiip mas imita tu sinpatumantuk. 記牢我們的約定。
[變化形: maldidiipa]

malhainput (★)

1. [主事] (小孩)無人看顧的狀態. Malhainput a uvaaza sia sapalan masabah. 那個小孩無人照顧在床上睡覺。 Malhainput kaimin uvaaz sia lumahtan. 我們把小孩放在家中無人照顧。

malhainsazan (★)

1. [主事] 惟有;全. Malhainsazan maluspingaz ilumah. 只有女人在家。 Isia Tumpu tu asang hai, malhainsazan Bunun. 東埔部落裡全是布農人。 2. [主事] 集中(於某個地方).

mali (★★)

1. 球. Aiza isuu mali? 你有球嗎？ Namabaliv saikin mas mali. 我要買球。

malkamali (★) 參照 mali

1. [主事] 打球. [malkamali (投花東)；pismali (高)。例句見 pismali。]

mali-asaz (★)

1. [主事] 久坐而疲憊. Mali-asaz kaimin aupa tastuhanian mapatas itu Bunun tu halinga. 我們坐累了，因為寫布農語寫了一整天。 Maza isnanaavaan hai, mali-asaz aupa masisipul mas patasan. 學生坐累了，因為一直讀書。

malisvala (★)

1. [主事] 安樂;幸福;自在. Malisvala inaak sin-ihumis. 我的人生一直很幸福。 Mahtuang kamu malisvala. 願你們一直幸福平安。

malkaciun (★)

1. [主事] 持續三天;長達三天. Malkaciun na-ia sia pudanumancia madanuh. 他們在水田插秧三

天。 Malkaciu na-ia sia Taihuku mapasnava mas malasBunun tu isnanava. 他們以三天的時間在台北學習布農語教學

malka-ia (★)

1. 長久的掛著. Malka-ia ulusa ngadah sia tansucia. 那件衣服一直掛在那個衣櫥裡面。

malkaknu (★)

1. 有所作為. Udaapan na-ia mindangaz, aupa nii na-ia malkaknu. 助他們一臂之力，因為他們無能為力。

malka-uni (★)

1. [主事] 製造;做. Malka-uni sa-ia mas taku. 他製造湯匙。 Maza Umas hai, masai-iu malka-uni busul. 烏馬斯擅長製槍。 [相關詞-其它] pis-₁

malmazav (★)

1. [主事] 曝露. Malmazav a isaicia tuhu. 他的屁股露出來。 Maza humuking hai, malmazav sia nata, natanhai-iun mas bunun. 農藥桶放在外面會被人偷。

malnanau (★)

1. [主事] 立刻;不多時 (一天以內). Malnanau tu hinudanan hai, lapunalan. 下雨之後不久便土石流。 Nii tu malnanau tu inunulan, aat muntunuh ludun. 地震之後不久便山崩。 [相關詞-其它] maisin [相關詞-其它] sanganin [相關詞-其它] unisin [時間由短到長依次為 sanganin/unisin, malnanau, maisin, habasin。]

malpakas (★)

1. [主事] 張著眼睛. Malpakas sa-ia, aat butan Malpakas sa-ia pacihalun mas kuisang.

malung (★)

1. 膝蓋. Mais pan-uni malung hai, masmuav tu madahpadaingaz. 膝蓋有瘀傷的時候非常痛。 Mais palbangkikiun mapinsahtu hai, masmuav malung tu mamuhu. 被罰跪的時候膝蓋非常累。

malusping (★)

1. 雌性的;母的. Malusping tu asu hai, tausuhi-in tu mas-an. 母狗生了小狗十隻。 Maza asu tu luhi-an hai, aiza malusping tu ima, aiza pantau-an tu ima. 這些小狗中，有母的五隻，公的五隻。

maluspingaz (★★★★)

1. 女人;妻子. Maluspingaz mais mu-ampuk masumsum hai, isia malkasipatun tu sanavan. 女人在星期四的晚上聚集做禮拜。 Itu anak-anak tu maluspingaz hai, asa tu kadidazun. 自己的妻子必須愛護。 [maluspingaz 在台東僅指「妻子」。]

ma'ma (★)

1. 舌頭. Inaak ma'ma hai, matuhaliv aupa cinisdadaan. 我的舌頭很乾，因為跑過步。 Maza

maibabu tu ma'ma hai, manambuh kaunun. 豬舌頭很好吃。 [ma'ma (「」代表喉塞音，六十歲左右耆老才有的發音)；mama (無喉塞音，五十歲以下較年輕人的發音)。]

mama₁ (★★)

[變體] ma'ma 1. 舌頭。[ma'ma (「」代表喉塞音，六十歲左右耆老才有的發音)；mama (無喉塞音，五十歲以下較年輕人的發音)。例句參看 ma'ma。]

mamas-an (★)

1. 十 (個人) . Mamas-an a pindaduun dahpa hai, musuhais matumashing ising. 十個人的病被醫好了，回來感謝醫生。 Habas Bunun hai, aiza mamas-an tastulumah. 從前布農族有十戶人家。 Aiza mamas-an han tau tu bunun. 有十三個人。 2. 千 (個人) . Aiza tu dusatumas-an tu paattusaba tu mas-anhantau tu bunun. 有兩千四百一十三人。 【【千】：使用於高雄。】

man- (★)

[變體] mantan- 1. 位於;最;靠近;稍。[相關詞-近義詞] an- [相關詞-其它] antansia [man- 在南投為「位於;稍」，在高雄為「最;靠近」，在花蓮為「靠近」。例句見 mantansia。]

mananakis (★)

1. [主事] 上坡。Mananakis saikin kudadaza ludun. 我往上坡方向爬山。 Mais hanup hai, nautu mananakis. 打獵一定要往上坡走。

manasanavan (★)

[變體] mansanavan 1. 傍晚。Kutun tu manasanavan hai, nakusia saikin Taihuku. 明天傍晚我去台北。 [變體為 mansanavan]

mania (★)

1. [主事] 那邊。Itu Bunun hanupan hai, manasia Kalingkucia. 布農族的獵場？花蓮那邊。 Manasia inaak huma sia vahlascia. 我的田地？河那邊。

manaut (★)

1. 長久。[此詞根用於南投。]

malmanaut (★) 參照 manaut

1. [主事] 長久。Madadaingaz hai, nii tu mahtu malmanaut mal-anuhu. 老人不能坐很久。 [此詞用於南投。talbuntu 比 talmanaut 久。]

mangalngal (★)

1. 啃食。Mangalngal asu-a mas tuhnaz. 那隻狗在啃食骨頭。 Mangalngal sa-ia mas lapat. 他在啃食番石榴。

mangaltas (★)

1. [主事] 暴牙。Mangaltas a isicia niipun. 他有暴牙。 [人的面相，因牙齒長不好而突出嘴唇]

mangan (★)

1. 刀刃. Asa mais muhun tu tangusun a navu tu mangan ma-asah. 除草時得先磨利鐮刀。 Maza sinhailian tu mangan hai, manushit. 這把山刀的刀刃很銳利。

mamangan (★) 參照 mangan

1. [主事] 勇敢;英勇;大膽;恬不知恥. Sa-ia hai, masmuav mamangan tu bunun. 他是非常勇敢的人。 Inaiza inaak habas asu mamangan masinap cici mais ispu-asu. 我以前有一隻狗打獵的時候，牠追趕獵物很英勇。 Maza maluspingaza hai, mamangan mapalasmuav mas mabanaz. 那位女性欺騙男性恬不知恥。 2. 英雄. Maza Lamatasingsing hai, masmuav tu mamangan. Lamatasingsing 是了不起的英雄。

ismamanganan (★) 參照 mamangan

1. 具有勇敢(英勇)的特質. Aiza ismamanganan tu bunun saipuksaipuk mazami. 有一位勇敢的人照顧著我們。 Maza Biung hai, mastaan zaku ismamanganan. 比勇比我勇敢。

mangava (★)

1. [主事] 缺牙齒 (非蛀牙). Mangava sa-ia aupa madaingazin. 他因為老了而缺牙。

mangdavan (★)

[變體] mandavan 1. [主事] 下方;懸崖;山溝. Maza mangdavan hai, siamas kalapatan tu tangadah. "mangdavan"就是懸崖的下方。 Mananulua mais mudadaan sia mangdavancia, aupa namucingkul. 走在懸崖下方時要小心，因為會跌倒。

mangivas (★)

1. 唇顎裂. Mangivas a isaicia ngulus. 他的嘴有唇顎裂。

mangmang (★)

1. [主事] 用力;確實;徹底. Mangmang sa-ia tu mahasmav masipul mas patasan. 他確實勤奮讀書。 Mangmang sa-ia tu mazima pakiav. 他確實喜歡賭博。 2. [主事] 淒慘.

ismangmangun (★) 參照 mangmang

1. [受事] 曬得很厲害. Maza munhuhuma tu bunun hai, ismangmangun mas vali, aat mihdidaingaz. 耕田的人被太陽曬得很厲害，非常辛苦。 Mais isia talabal kuzakuza hai, kadadauk ismangmangun mas vali. 夏天工作的時候，常常被太陽曬得很厲害。

kamangmang (★) 參照 mangmang

1. [主事] 霸道. Kamangmang sa-ia mahalav inaak tu sui. 他很霸道搶我的錢。 Sa-ia hai, kamangmang mahalav itu bunun tu dalah. 他很霸道搶別人的土地。

paimangmang (★) 參照 mangmang

1. [主事] 嚟啕. Paimangmang uvaaza tangis, aupa masauhzang. 那個孩子嚎啕大哭，因為飢餓。 Sa-ia hai, paimangmang tangis, aupa atazan mas uvaaczia. 他嚎啕大哭，因為(他

的)那個孩子死了。 [tangis.]

samangmang (★) 參照 mangmang

1. [主事] 確實的看;仔細的看. Samangmang kaimin sadu mas utung mapahaungun. 我們確實的看到猴子打架。 Samangmang na-ia sadu kaviaz. 他們清楚的看到百步蛇。

samangmangan (★) 參照 samangmang

1. [受事] 被仔細的看;被檢視. Isaicia sinkuzakuza hai, samangmangan mas bunun sadu. 他做的事情被大家檢視。 Paliskadaan tu sinkuzakuza hai, samangmangan mas bunun sadu. 領袖的所做所為被人民檢視。

sikamangmang (★) 參照 mangmang

1. [主事] 巨大. Lahdut daan tu batu hai, sikamangmang. 堵住道路的石頭非常巨大。 Pinanah mas TamaVilian tu babu hai, sikamangmang. 飛力安叔叔射殺的山豬非常巨大。 Isaicia dalapa hai, sikamangmang amin. 他的腳掌也非常巨大。

tumangmang (★) 參照 mangmang

1. 大聲(說話/唱歌). Tumangmangav a isnanavaan mais palinanatu. 學生說話應該要大聲。 Tumangmang sa-ia kahuzas. 他大聲唱歌。 Tumangmanga palinanatu. 請大聲說話。

mangun₁ (★)

1. [主事] 勉強可以. Mangun sa-ja malasBunun. 他勉強可以說布農話。 Mangun sa-ja mapatas itu Bunun tu halinga. 他勉強可以寫布農語言。

mani-au (★)

1. 來得及搭上(交通工具). Kaa tu madipdip is-aang ii, mani-au tutupa mas lai'laicia. 不要心慌，一定來得及趕上車。

mani-unizuszus (★)

1. 龍鬚菜. [相關詞-其它] tangkuizuszus [halputzuszus (花東)； tangkuizuszus (高)； mani-unizuszus (南)。例句和圖片參看 tangkuizuszus。]]

mankinuz (★)

1. [主事](位置)稍後. Mankinuz inaak lumah mas pasnanavaan. 我的家在學校後邊。 Ibi tu huma hai, mankinuz Ciang tu huma. Ibi 的田園在 Ciang 的田園後邊。 [南投無此詞.]

mannastu (★)

1. 靠近下面之處. Inaak huma hai, mannastu sia luduncia. 我的田地靠近山下面之處。 Mannastu saicia lumah sia asangcia. 他的家靠近部落下面之處。 [相關詞-反義詞] Andaza [mannastu 在南投為「下面」，在高雄為「最下面」，在花蓮為「靠近下面之處」。]

mannisnis (★)

1. 矮. Lukis hai, manhuhu; ismuut hai, mannisnis. 樹很高，草很矮。

mansia (★)

[變體] mantansia ; antansia 1. [主事] 靠近;位於. Mansia saikin tanangaus mais mu-ampuk. 聚會時我在前面。 Kaimin hai, mansia makazavan tu dalah. 我們位於寒帶地區。 [相關詞-其它] man- [相關詞-其它] mantan- [相關詞-其它] mantansia

mansupaz (★)

1. 沾. Habas mais mansupaz mas silu maus tangtang hai, iksi-alan maun. 以前沾油吃玉米粉，非常好吃。

mantanangaus (★)

1. 稍前；最前面；靠近前面之處. Inaak a lumah hai, mantanangaus sia kiukaicia. 我家在那間教會前面。 [mantanangaus 在南投為「稍前」，在高雄為「最前面」，在花蓮為「靠近前面之處」。]

mantansia (★)

[變體] antansia ; mansia 1. [主事] 靠近;位於(明確地點). Inaak lumah hai, mantansia daan tu sisila. 我的家靠近路邊。 Mantansia naicia huma sia aul. 他們的旱田靠近河床。 [相關詞-其它] antan- [相關詞-其它] antansia [相關詞-其它] man- [相關詞-其它] mansia [相關詞-其它] mantan-

mantas-aan (★)

[變體] maitas-aan 1. 有血緣關係的遠親. Mantas-aan saikin mas Laniahu. 我和 Laniahu 是遠親。 [例句參看 maitas-aan。]

mantu (★)

1. 饅頭. Aiza bunun maduu maun mas mantu. 有的人喜歡吃饅頭。 Taulucia kai-unian mantu hai, makitvaivi ma-ansum. Taulu 做的饅頭特別好吃。

mantuk (★)

1. [主事] 確實;正確. Mantuk isaicia sintupa. 他講的對。 Itu madadaingaz tu Bunun halinga hai, mantuk. 老者所說的是正確的。 [相關詞-反義詞] piskabuu

inmantuk (★) 參照 mantuk

1. 仔細. Inmantukav sadu tu mikuabis sa-ia ii. 仔細看看他到底怎麼了。 Inmantukavang sadua isaicia tu sinsiking. 請仔細看看他的考試。 [相關詞-反義詞] piskabuu

inmantukun (★) 參照 inmantuk

1. [受事] 仔細. Inmantukunku sadu hai, nii tu maupacia. 我仔細看過，不是那樣。 Inmantukun naicia sadu a bintuhana. 他們仔細看那些星星。 [相關詞-反義詞] piskabuu

minmantuk (★) 參照 inmantuk

1. [主事] 正經;覺醒. Minmantuk na-ia kilim mas maitastulumah naicia. 他們認真的尋覓他們的同宗。 Na-ia hai, minmantuk malaskahna. 他們覺悟而悔改。 [相關詞-反義詞] piskabuu

itmantuk (★) 參照 mantuk

1. [主事] 專心聽. Asa tu itmantuk mas masnanava tu halinga. 要專心聽老師的話。 Mais itmantuk tamacina tu halinga hai, nanii tu muliva. 聽父母的話就不會犯錯。 [相關詞-反義詞] piskabuu

mamantuk (★★) 參照 mantuk

1. [主事] 確實;正確;真誠;誠實. Mamantuk isaicia sintupa. 他講的對。 Asa kata tu mamantuk a sinlatuza. 你們必須要有正確的信仰。 Maza Dahu hai, mamantuk mais iskalunan. 達琥真誠受命。 Sa-ia hai, mamantuk tu bunun, aupa nii tu palasmuav. 他是誠實的人，因為不欺瞞。 [相關詞-反義詞] piskabuu

samtuk (★) 參照 mantuk

[變體] 1. [主事] 仔細看;注意看. Samantuk sa-ia sadu mas manau-az tu kaizungaan. 他很仔細的看美麗的圖畫。 Mais mudadaan sia daan hai, asa tu samantuk sadu mas naminsuma tu lai'lai. 走在路上的時候，應當注意看來車。 [相關詞-反義詞] piskabuu

simantuk (★) 參照 mantuk

1. [主事] 仔細;冷靜. Mais palungkaduu mas kacipcipun hai, asa tu simantuk. 如果遭遇重大事件務必冷靜。 Mais namapasahal kaviaz hai, asa tu simantuk. 如果要交朋友務必仔細。 [相關詞-反義詞] piskabuu

tumantuk (★) 參照 mantuk

1. [主事] 說真話;說實話. Asa kata tu tumantuk. 我們必須要說真話。 [相關詞-反義詞] piskabuu

mapatumantuk (★) 參照 tumantuk

[變體] patumantuk 1. [主事,互相] 約定;立誓. Mapatumantuk kaimin tu namahtu minmavala. 我們約定可以成親家。 Isia saikin Kamisama tu tanangaus mapatumantuk. 我在上主的面前立誓。 [相關詞-反義詞] piskabuu

patumantuk (★) 參照 tumantuk

[變體] mapatumantuk 1. [主事,互相] 約定;立誓. Patumantuk kaimin tu naniin muhna pahaungun. 我們彼此約定不再吵架。 Patumantuk na-ia sia Kamisama mas bunun tu tanangaus tu naminpakatuszang sauhabas. 他們在神和人的面前立誓，永遠成為夫妻。 [相關詞-反義詞] piskabuu

sinpatumantuk (★) 參照 patumantuk

1. [成果] 約定;誓言;證書. Asa kata bunun tu kapimaupa mas sinpatumantuk. 我們人要遵守誓言。 Sain tu patasan hai, inaam mapasiza tu sinpatumantuk. 這是

我們的結婚證書。 [相關詞-反義詞] piskabuu [短語 Ngaus Tu Sinpatumantuk ‘新約'; Kinuz Tu Sinpatumantuk ‘舊約']

mapa-asha (★)

1. 突然. Sa-ia masa hinanup hai, mapa-asha palanduu mas kisacu, istakunav saicia busul makunabaah. 他打獵的時候突然遇到警察，他的槍被往下扔掉。

mapacinghaal (★)

1. 發信號. Hinanup aat aiza amaun hai, mapacipciah sia aiskuan asang tu ludun mapacinghaal. 打獵若有收獲，則在村莊靠近山上(的地方)鳴槍報信。

mapadanuh (★)

1. 使…插秧. Mapadanuh sa-ia mas misakuli tu bunun. 他請以工作賺取工資的人插秧。

mapadusa (★)

[變體] padusa 1. 分成兩半. Mutunghaz sa-ia aupa mapadusa lutbu mataz. 他倒下，因為中風。

mapahusil (★)

[變體] pahusil 1. 分配而共享. Mapiszang na-ia mapahusil mas isnastama sinpala tu zaisang. 他們平均分配先父所留的遺產。

mapaidaza (★)

[變體] paidaza 1. 提升. Asa tu mapaidaza mas kukka tu ngaan. 要提升國家的名聲。
kaupahanian a pasnanavaan mapaidaza hata mais lahbing. 學校每天清晨升國旗。

mapainuk (★)

[變體] mainuk 1. 穿(衣服). Asa kamu tu mapainuk mas ulusBunun mais lus-an. 慶典時，你們應該穿布農族的服飾。 [使用於花蓮。]

mapa-is-av (★)

1. 節慶時請喝酒；請喝喜酒. Mapa-is-av takna tu mapasiza. 他們昨天請喝喜酒。

mapakingna (★)

1. 再婚. Mapakingna na-ia takna. 他們昨天再婚。

mapal-anuhu (★)

1. 使…坐著；讓座. Mais sadu madadaingaz hai, mindangkaz mapal-anuhu. 看到老人家的時候，站起來讓座。

mapalatuza (★)

1. [主事] 互相信任. Asa tastumapadangi tu mapalatuza. 一對夫妻要互相信任。 Kata bunun hai, masial mais mapalatuza. 我們人如果互相信任就很好。

mapantaban (★)

1. 私奔. Mapatanhai-iu na-ia, aat mapantaban. 他們通姦，後來私奔了。 [在高雄，“mapantaban”與“mapatanghai-iu”意義相同，都是“偷情”，但是在花東投，兩者意義不同。前者為“私奔”，後者為“偷情”。]

mapatalbuh (★)

1. 使…生長茂盛. Taihi hai, mahtu mapatalbuh mas kaununkaunun. 有機肥可增進水果茂盛。

mapinasuk (★)

[變體] mapinanasuk 1. [主事] 煮滾. Lukis tu sapuz hai, ma-ipi mapinasuk. 木材的火能夠很快把水煮沸。 Asa tu mapinasuk mas danum aat, mahtu-in huudan. 水要煮沸才能喝。

mapinsupah (★)

[變體] mapisupah, pisupah 1. [主事] 使…變多。[例句參看 mapisupah 及 pisupah。]

maplah (★)

1. [主事] 宏亮。

mapultav (★)

1. [主事] 解開。

mapunastu (★)

[變體] punastu 1. 放下；卸下；提領. Mapunastu a haising. 把飯起鍋吧。

mapusan (★)

1. 二十（個東西）。Aip tu hanian hai, sivabuan tu mapusan. 今天是九月二十日。 Mais mapusan mainduduaz hamisan hai, madaduu mapasiza. 二十歲的青年人適合結婚。

mapus'u (★)

1. 呼吸困難；悶悶不樂. Mapus'u sa-ia aupa madahpa. 他因為生病呼吸不順。 Kaa tu mapus'u a is-aang. 不要悶悶不樂。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

mas₁ (★★★★)

1. 賓語標記. Nalakua maun mas haising. 什麼時候吃飯？ Adu maikusiin kasu mas busulkavi manah cici? 你用過弓箭射野獸嗎？ [賓語標記 mas 在動詞後常省略為 -s，例如 maun + mas > maus，ukaan + mas > ukaas；在代名詞前常省略為 ma-，例如 mas + suu > masuu，mas + muu > mamuu，mas + zami > mazami，mas + ita > ma-ita。]

mas₂ (★★★★★)

1. 主事格標記. Maza maibabu hai, kaununin mas uvaazcia. 豬肉被那些小孩吃了。 Sizaun mas cinacia pinainuk mapas-ah. 媽媽把衣服拿去洗。

mas₃ (★★★★★)

1. 屬格標記：屬於(某人/某物)的。lahahaiban mas lai'laisapuz,silasning-av (sila mas ning-av). 火車經過的路徑(鐵道)

mas₄ (★★★★)

[變體] siinmas ; siin 1. 和；與。Bunun mas asu hai, masial tu kaviaz. 人與狗是好朋友。 Maza paang mas miluku hai, is-insial lutbu. 麵包和牛奶有益身體健康。

siinmas (★) 參照 mas₄

[變體] siin ; mas₄ 1. 和；與。Kadaidazun saikin mas tamacina, siinmas masnanava. 父母和師長都愛護我。 Uvaaz hai, tauhumisan mas tastulumah, siinmas tasis-aan. 小孩受到全家人和親戚的祝福。

masa (★★★★)

1. 談到某過去的時間(可以置於句首作為主題前標記)。Masa habasang hai, maimadia ngabul sia Taiuancin. 從前台灣這裡原有很多水鹿。 Masa kulumah sa-ia hai, pasisiklung asu kantulun saicia. 他回家的那個時候，一群狗跟在他後面。 Mindangaz saikin tamacina munhuma masa palunghuan makazav. 以前放寒假的時候，我幫父母耕田。 Adu mindangaz kamu cina kuzakuza masa ilumahang? 你們以前在家有沒有幫母親做家事？ [相關詞-其它] ai [相關詞-其它] mais [相關詞-其它] maza ; [masa 表示「在某個過去的時間」。如果要表示「在某個非過去的時間」用 mais。]

masaban (★)

1. 移植。Masaban sa-ia mas kakunanan na-issuaz sia buaczia. 他移植竹子要種在庭院那裏。Umas hai, masaban mas bunbun na-issuaz sia humacia. 烏瑪斯移植香蕉要種在田地那裏。

masailang (★)

1. 偵查；間諜。Masa pasanpanah hai, uslipan na-ia mas masailang tu pais. 打戰的時候，他們被敵人的間諜滲透。

mas-an (★)

1. 十（個東西）。Aiza mas-an patasan sia pangkaka. 有十本書在桌上。Inaak uvaaz hai, mas-an hamisan. 我的孩子十歲。 2. 千（個東西）。Aizaanik tu tastumas-an tu tautusaba tu mapus-an han tasa tu sui. 我有一千三百二十一塊錢。【千】：使用於高雄。]

mas-anbuan (★)

1. 十月。Laupaku hai, mas-anbuan. 現在是十月。

mas-anhandusa (★)

1. 十二（個東西）。[例句參看 mas-anhantau 或 masanhansiva。]

mas-anhandusabuan (★)

1. 十二月。Mais mas-anhandusabuan hai, minkazavin dihanin. 十二月就進入寒冷的天氣了。Tastuhamisan hai, aizaan mas mas-anhandusa tu buan. 一年有十二個月。 Mas-anhandusa tu buan

hai, aiza tu tau saba tu manuumunhan-imā tu hanian. 十二個月有三百六十五天。

mas-anhan-imā (★)

1. 十五 (個東西). [例句參看 mas-anhantau 或 masanhansiva。]

mas-anhannuum (★)

1. 十六 (個東西). [例句參看 mas-anhantau 或 masanhansiva。]

mas-anhanpaat (★)

1. 十四 (個東西). [例句參看 mas-anhantau 或 masanhansiva。]

mas-anhanpitu (★)

1. 十七 (個東西). [例句參看 mas-anhantau 或 masanhansiva。]

mas-anhansiva (★)

1. 十九 (個東西). Aiza tu mas-anhansiva a ispapas. 有十九支筆。

mas-anhantasabuan (★)

1. 十一月. Laupaku hai, mas-anhantasabuan. 現在是十一月。

mas-anhantau (★)

1. 十三 (個東西) . Aiza mas-anhantau tu patasan. 有十三本書。

mas-anhanvau (★)

1. 十八 (個東西). [例句參看 mas-anhantau 或 masanhansiva。]

masaupa (★)

1. [主事] 前往. Laupakadau hai, supah a bunun masaupa baahtan tu asangdaingaz kasui. 現在很多人前往山下的大都市賺錢。

Masbul (★)

1. 高雄縣桃源鄉建山村。

mashanan (★)

1. 上臂. Masmuav isaicia mashanan tu matamasaz. 他的上臂非常有力。 Maza isaicia mashanan hai, makuis. 他的上臂非常細。

mashing (★)

[變體] tung-av 1. 上等酒;聖酒. Itu Bunun mashing tu davus hai, ana siamas puntastusaba tu davusdanghas. 布農族上等的酒，相當於百年紅酒。 Mashing tu kaidavusan hai, ispaltatala mas masial tu kaviaz. 所釀的上等酒等待好朋友來分享。

samashing (★) 參照 mashing

1. [主事] 尊敬. Asa mailangna tu samashing madadaingaz. 晚輩要尊敬長輩。 Samashing saikin inaak tu masnanava. 我尊敬我的老師。

mashung (★)

1. [主事] 嚴格;嚴謹. Kapisingun mais mashung lai'lai. 車子很猛很危險。 Mashung sa-ia unting lai'lai. 他開車很猛。

mas-i (★)

[變體] mamas-i 1. [主事] 咳嗽;感冒. Mais mas-i hai, pa-ian ngulus. 咳嗽時捂住嘴。 Mamas-i saikin takna labian. 我昨晚咳嗽。 Mais malibuntu mamas-i hai, madahpa kanum. 長期咳嗽的話，胸部很痛。 Tailmas-anin saikin tu hanian mamas-i. 我已經感冒十天了。 [「感冒」義用於南投。]

masiahut (★)

1. [主事] 目光炯炯. Key:

masi-aupa (★)

[變體] mai-aupa 1. 朝向. Masa sanpalavaaz Bunun mas, masi-aupa Tankinuz hai Takau. 布農族分裂的時候，(有一些)前往後山(花東)和高雄。 [mai-aupa]

masidadu (★)

1. 適合；恰當. Nii kasu mapising maklang aat, masidadu katsia maklangan tu dalah. 你不怕熱，因此適合居住在熱帶地區。 [使用於高雄。]

masikua (★)

[變體] maikakua 1. 往何處. Namasikua kasu aip? 你今天要去哪裡？ Masikua dau sa-ia tu? 不知道他去哪？

pasikua (★) 參照 masikua

1. 如何(做某事). Nii saikin ha-iap tu pasikua macindun mas palangan. 我不懂得如何編織竹製背簍。 Sipungul sa-ia tu pasikua matahis mas ulus. 他忘記怎麼縫製衣服了。

pasikuun (★) 參照 pasikua

1. 被放置於何處；被安排於何處. Ciang, pasikuunsu sangan binaliv bunbuna? 江，你剛才買的那些香蕉放在哪裡？. Mais minsuma na-ia hai, napasikuun na-ia pasabah? 他們來的時候，要如何安排他們的住宿？

masinauba (★★)

1. 弟弟；妹妹. Aiza inaak masinauba tu tacini. 我有一個弟弟/妹妹。 Masinauba hai, kapilansan mas masituhas. 弟弟妹妹順服哥哥姊姊。

Masinghalan (★)

1. 高雄縣三民鄉民生二村大光部落.

masinuhtu (★)

1. [主事] (地瓜)軟而甜. Masinuhtu a utanan. 這些地瓜軟而甜。 [專指地瓜因曬過太陽後，煮(烤)起來變得軟而甜]

masisala (★)

1. [主事] 斜. Masisala isaicia lumah mais saduan. 他的房子看起來斜斜的。 Kakalang mais mudadaan hai masisala. 螃蟹斜著走路。

masisia (★)

[變體] tauksisia 1. [主事] 屬於. Maza kaimin hai, masisia Islituan tu siduh. 我們屬於伊斯利端氏族。 2. 接近. Saikin hai, masisia-in madadaingaz. 我已經接近老人。(我已經垂垂老矣。)

masmud (★)

1. [主事] 吞嚥. Madahpa buthul mais masmud haising, aupa mamas-i. 因為咳嗽，吞飯時喉嚨痛。 Cis-uni damuun mas itu buthul tu dahpa, nii tu mahtu masmud. 由於患有喉嚨的疾病，不能吞嚥東西。

masmuul (★)

1. [主事] 浸泡. Masmuul mas cilas nakadavus, aupa nalus-an. 浸泡小米來釀酒，因為祭典將至。 Namadanuhin aat, masmuul paaz tu pishaltumun. 要插秧了，須浸米作秧苗。 [使用於南投。]

masu (★)

1. [主事] 不要. Masu sa-ia saivan mas sui. 不要給他錢。 Masu kasu tu kudiip ap-ap. 你不要去游泳。

Masuhuaz (★)

1. 高雄縣桃源鄉梅山村。

masuzaas (★)

1. [主事] 多砂石. 2. 沙漠. Alabia hai, masuzaas tu dalah. 阿拉伯是沙漠國家。 Masuzaas tu dalah hai, nii tu tal-ian mas ismuut lukis. 沙漠的土地上草木不生。

mat-₁ (★)

1. 漁獵.

mat-₂ (★)

1. 發出聲音的動作.

mata (★★★★)

1. 眼睛. Minciahav isaicia mata haitu, mataishang isaicia is-aang. 他的眼睛是瞎的，但心靈是光明的。 Masaningsing tu mata hai, usaduan mas asangdihanin. 聖潔的心靈能看見天國。

aikitmataun (★) 參照 mata

[變體] aikitmataan ; aikitmataun ; aikitmataan 1. [受事] 目標. Aizaanas aikitmataun ha? 你有目標嗎？ Inaak a aikitmataun hai, namin-uni mas masnanava. 我的目標是將來成為老師。

matapaz (★)

1. [主事] 堆放. Habasan Bunun mais kamaduh hai, nautu aiza matapaz kaimaduhan. 古代的布農人收割小米時，總是有人專門負責堆放收穫的小米。 Munhuhuma hai, makusanavan matapaz bainu mapungadah sia hatu-ahil. 農人利用傍晚，把豆子堆放在紙箱裡。

mataptap (★)

1. 說話不實在；浮誇；吹牛. Mataptap sa-ia mais palinanatu hahanup tu sinkuzakuza. 他談到打獵的事時，很會吹牛。

mathaidang (★)

1. [主事] 流血；沿路滴血. Mais pinanah aat nii tu taipatazun hai kaaz, mathaidang. 獵物若被射中而沒被擊斃，則會沿路滴血。 Sangkulaun tu vanis hai, mathahaidang musbai. 被射中而沒死的山豬流著血逃走。 Mais pislululai-in asu hai, nakaaz mathaidang sia daan. 狗發情的時候，會沿路滴血。 Mais manah mas cici aat sangkulaun hai, nii tu mahtu tupa tu: "Sulutunta avandii mathahaidang." 當射中野獸卻沒射死的時候，不可說：「我們跟著這裡的血跡追。」 2. 血跡. Maza avandii mathahaidang hai, sulutun mas hahanuptan. 這裡有血跡，被這些獵人追蹤。

mathas (★)

1. [主事] 清楚. Mathas isaicia sintahu tu halinga. 他說的話很清楚。 IsCiang a pinatas hai, mathas saduan. 江寫的字看起來很清楚。

mathazam (★)

1. [主事] 獵鳥. Masa kudiip kaimin uvavaaz mathazam hai, upanahan saikin mas uvau. 我們小孩去打鳥時，我射得中野鴿。 2. 獵鹿 [委婉語].

matlah (★)

1. 講話聲音太大. Matlah sa-ia mais palinanatu. 他講話聲音太大。

matpu₁ (★)

1. 然而. Nii tu mazima mabazbaz tu Ibi hai, matpu mataiklas. 不愛講話的伊比反而聰明。 Kaumasikit tu bunun hai, matpu silalaa. 矮小的人反而常挑釁。 [matpu (南花東)； matpupuu (高)。]

matpu₂ (★)

1. [主事] 始終不曾. [使用於南高。]

matpupuu (★)

1. 然而. Madaingazin sa-ia haitu, matpupuu-ang a lutbu tu mahatbadaingaz. 他雖然老了，身體仍

然非常硬朗。 Mahav-ikit hai, matpupuu tu makamundaingaz. 小辣椒卻是非常的辣。 [matpu (南花東)； matpupuu (高)。]

matuduldul (★)

1. [主事] 站著. Matuduldul kaimin aupa batsuan mas masnanavacia. 我們站著，因為被那位老師罰站。 Matuduldul na-ia maun haising. 他們站著吃飯。

patuduldul (★) 參照 matuduldul

1. [主事,使役] 使站立. Hau-an hai, pisainuncin patuduldul. 這根柱子被立在這裡。 Isnanaavaana hai, pisainun tankinuzcia batsuan patuduldul. 那個學生被罰站在後面那邊。

patuduldulun (★) 參照 patuduldul

1. [受事] 被使站立. Patuduldulun uvaaza aupa nii tu ta-aza mas tama. 那個小孩被罰站，因為不聽爸爸的話。 Patuduldulun kaimin mas masnanava aupa patahusngi. 我們被老師罰站，因為吵鬧，

matuhaliv (★)

1. [主事] 處於乾燥狀態。

matumatu (★)

[變體] 1. 番茄. [tumatu (高)； matumatu (東)。例句參看 tumatu。]

matunaskal (★)

1. [主事] 感到快樂;感到歡欣. Matunaskal kata mas isaicia tu sin-indangaz. 我們對於他的幫助感到歡欣。 Matunaskalik aupa isnavaan mas masnanavacia. 我很高興被那位老師教。

matunbin (★)

matutaimang (★)

1. [主事] 發呆. 2. 麻木;無知覺. Kaupahanian sa-ia matutaimang mais sadu bunun. 他每天看著人發呆。 Matutaimang sa-ia mal-anuhu aupa ukiin a iskuzakuza. 他坐著發呆，因為沒有工作了。 [matutaimang 在台東為「發呆」，在花蓮為「麻木;無知覺」]

matuus (★)

1. [主事] 幾乎全部;大多數. Matuus kaimin maitastulumah liska-uni mas Kilstu. 我們全家幾乎都信基督。 Kaimin tastu-asang hai, matuus tu Bununtuza. 我們全村幾乎都是布農人。

mau'mu' (★)

1. [主事] (月)圓. Mau'mu'in a buan laupakadau. 現在月亮圓了。 Mais mau'mu'in tu buan hai, nalus-aan. 滿月的時候要舉行慶典。 [相關詞-其它] mintuhum [mau'mu' (投高)； mu'mu' (花東)]

ma-uh (★)

1. 採收(玉米). Ma-uh sa-ia mas acipulcia. 他採收那些玉米。

mauktaunghu (★)

[變體] muktaunghu 1. 越過山頭. Kaimin hai, mauktaunghu sia luduncia kulumah. 我們翻越那座山頭回家。

ma-ulmik (★)

1. 用腳搓小米. Maulmik cinahudas mas madah. 祖母用腳搓小米。 Sopcin mas madah tu, nabazuan. 我用腳搓小米要椿打。

maupa (★)

1. [主事] 如此. Maupa amin kata naicia tu mahasmav kuzakuza. 我們都像他們那樣辛勤工作。

kapimaupa (★) 參照 maupa

1. [主事] 遵守;遵照. Asa tu kapimaupa mas sinpatumantuk. 要遵守誓約。 Maza habas Bunun hai, kapimaupa mas samu. 從前的布農人遵守禁忌。

kapimaupaun (★) 參照 kapimaupa

1. [受事] 被遵守;被遵照. Kapimaupauninku a itu cina tu sintatahu. 母親的教誨被我遵守(我遵守母親的教誨)。 Itu masnanavacia sintatahu hai, asa tu kapimaupaun mas isnanavaancia. 那個老師的教誨那些學生要遵守。

sinpakapimaupa (★) 參照 kapimaupa

1. 規範. Asa kata tu tundadaan sia sinpakapimaupa. 我們要遵行規範。 Maza imita tu sinpakapimaupa hai, asa tu kapimaupaun. 我們的規範應該要遵守。

palmaupa (★) 參照 maupa

1. [使役] 就這樣. Palmaupaavcia ulusa maka-ia sia natacia. 那些衣服就這樣掛在外面那邊。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 mapalmaupa (★) 參照 palmaupa

1. [主事] 如此準備好. Mazima sa-ia mapalmaupa mas kaununkaunun sia pangkaka. 如此. 他喜歡把食物準備好放在餐桌上。 Nanu a cina tu mapalmaupa mas pandian. 母親總是如此把菜準備好。

maupacia (★)

1. [主事] 那樣. Maupacia kaimin tu makaskas mais kuzakuza. 我們工作時那麼的勤奮。 Nau na-ia tu mazima maupacia pishasibang. 他們總是喜歡那樣玩耍。

maupacin (★)

1. [主事] 這樣. Maupacin uvaazan matushung. 這個孩子這麼的頑皮。 Mabis bununa maupacin? 那個人怎麼會這樣？ Tahu a tama zaku mas maupacin tu iskuzakuza. 爸爸告訴我這樣工作。

mavala (★)

1. 姻親. Mavala kaimin mas Biungcia. 我們跟比勇是姻親。 Mais namacingaanin uvaaz hai, asa tu kadavus, na-istan-ali mavala. 當要為小孩命名的時候，必須釀酒，用以招待姻親。. [相關詞-其它] pantais-aanun [相關詞-其它] tais-aan [相關詞-其它] tas-aan [「父系家族成員」在花東為 katutuszang；在高投為 kautuszang 或 maitastulumah。例句見 maitastulumah。]

minmavala (★) 參照 mavala

1. [主事] 結為姻親. Minmavala kaimin mas Puut. 我們和漢人結為親家。 Uninang ii, mahtu kata minmavala. 感謝啊，我們得以結為親家。 [相關詞-其它] pantais-aanun [相關詞-其它] tais-aan [相關詞-其它] tas-aan

mavaun (★)

1. 八十（個東西）. Aiza aip bunun minu-ampuk tu mavaun. 今天聚集了八十個人。 Aiza laupaku naak patasan tu mavaun. 我現在有八十本書。

mavia (★★★)

1. 何以;為什麼. Mavia kasu tu katmang mapaluh lukis ii? 你為何隨意砍伐樹木呢？ Kukuav mais sadu susuaz hai, mavia tu asa madamu ii? 老鷹看到小雞的時候，為什麼都會想抓呢？

mavili (★)

[變體] matavili 1. [主事] 左撇子. Inaak masinauba mais maun, mapatas hai, mavili. 我妹妹吃飯寫字用左手。 Maza avandii mavili mapatas tu bununan hai, madauzung. 這位用左手寫字的人，寫得很順暢。

maza 1 (★★★★)

1. 主題前標記（談到某事物）. Maza vanis hai, takisia ludun. 山豬住在山上。 Maza samuan hai, asa tu kapimaupaun. 這些禁忌必須被遵守。 [相關詞-其它] ai [相關詞-其它] mais [相關詞-其它] masa

maza 2 (★★★★★)

1. 那些,某些. Isia ning-av hai, aiza maza iskaandaingaz. 海中有大魚。 Habas a Bunun mais nahanup hai, aiza maza tupau tu samu. 從前布農族人打獵的時候，有所謂某些禁忌。

mazav (★)

1. 無原因的出現.

akusmazav (★) 參照 mazav

[變體] aukusmazav 1. 自己出現.

akusmazavan (★) 參照 akusmazav

[變體] aukusmazavan 1. [處所] 自己出現的地方. Maza dalahan hai, akusmazavan mas ismuut. 這塊地自己長出草。 Aiza batu-a akusmazavan mas danum mun-apav.

有一塊石頭自己冒出水。

makusmazav (★) 參照 akusmazav

1. [主事] 自己出現;自然生長. Maza huung hai, makusmazav mun-apav sia dalah. 野姑從土裡自然長出來。 Ukas bunun taudaniv saitan, kaaz makusmazav minsuma. 沒有人邀請他就自己來了。

malmazavmazav (★) 參照 mazav

1. [主事] 無所事事;游手好閒. Supah laupaku a bunun malmazavmazav sia lumah, aupa ukiin a iskuzakuza. 現在很多人在家無所事事，因為工作沒了。 Malmazavmazav sa-ia nii tu asa kuzakuza. 他游手好閒不工作。

minmazavmazav (★) 參照 mazav

1. 無緣無故;不請自來. Vilian hai, minmazavmazav tauduan mas hasupanaz. Vilian 無緣無故被掉下來的鐵皮打到。 Minmazavmazav na-ia iskasisia Takau. 他們亂跑跑去高雄。

pasimazavan (★) 參照 mazav

1. [處所] 不毛之地. Isia Taitu uka paisimazavan tu dangian. 台東沒有不毛之地。 Isia Tai- uancin aizaan paisimazavan tupau tu “Buan tu Dalah”. 台灣這裡有個不毛之地叫「月世界」。

mazavmazav (★)

1. [主事] 閒晃;遊蕩 (有家可回). Maza uvavaaz maisisia pasnanavaan hai, nii tu kulumah, kaaz mazavmazav. 孩子們從學校(放學)，不回家，一味的遊蕩。 Sa-ia hai, mazavmazav makisasaiv haising. 他四處遊走討飯。

mazkai (★)

[變體] 1. 所以. Mazkai asa kata Bununtuza tu minmantuk. 所以我們布農族一定要覺醒。 Mazkai asa kamu tu mapakadaidaz. 所以你們一定要相親相愛。 [相關詞-其它] pahkai [相關詞-其它] pahpuun [mazkai (東)； pahasia (高東)； pahkai (花)； pahpuun (花)]

miahán (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 後天. [mihan (高花東)； miahan (高投)。例句參看 mihan。]

mihan (★)

1. 後天. Mihan hai, islunghuan tu hanian. 後天是假日。 Nakusianik mihan Pusung. 我後天要去台東。 [mihan (花東)； miahan (高投)。]

mikua (★)

1. 如何;怎麼了 (makua 之過去式). Mikua sa-ia habasang mihumis? 他從前是如何過活的？ Masa minbuuhbuh hai, mikua sa-ia kulumah? 迷路的時候他要如何回家？ [namakua、namikua 混用。]

mikuabin (★)

1. 到底為什麼. Mikuabin kasu tu tangis ii? 你到底為什麼哭？ Mikuabin na-ia tastulumah tu nii tu mahtu pakadaidaz ii? 他們一家人到底為什麼不能相親相愛？

mikua-i (★)

1. 怎麼辦. Mikua-i maipatunahtungin tu namaupacia? 我們已經約定好了要這麼做，怎麼辦？ Mikua-i na-uka saikin lumahcin? 我不在家這裡，怎麼辦？

mili (★)

1. 公分.

miluku (★)

1. 奶 (尤指牛奶). [從日語。]

milu'lu (★)

1. [主事] 受傷. Mais ciskapat hai, milu'lu a malung. 如果絆倒，膝蓋會受傷。 Muhalhal a uvaaza sia tatavi, aat milu'lu a bungu. 那個小孩從屋頂掉下來，頭受傷了。 [[註：milu'lu (六十歲以上耆老的發音)；milulu (五十歲以下年較輕人的發音)。]]

min-a-ia (★)

1. [主事] 繁殖；豐收. Iscinaaz tu sidi hai, min-a-ia mas supah tu haniang-ikit. 母羊生產很多小羊。 Min-a-ia inaitan a maikikingna. 他們繁衍子嗣。

min-aiza (★)

1. [主事] 變得有. Inunghazavan aat, min-aiza lukis ismuut. 旱災過了，開始生長草木。 Laining-avan aat, min-aiza dalah saduan. 水災過了，開始看得見土地。

minanual (★)

1. [主事] 發瘋. Supahin a bunun minanual, aupa ukin a iskuzakuza. 很多人發瘋了，因為失去了工作。 Sa-ia mais misbusukin hai, minanual. 他喝醉時，就發酒瘋。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
min-as-a-asa (★)

1. [主事] 情投意合.

minasia (★)

1. [主事] 前往；到達. Maza Ibi hai, naminasia Ciang tu lumah tantungu. 伊比將前往江家中拜訪。 Naminasianik Pusung mudadaan sadusadu. 我將要去台東走走看看。 [minasia (花東)；mingnasia (高投)。]

minbalva (★)

1. (手腳受傷)腫起來. Itu uvaaza bahan hai, ludahun mas tama aat, minbalva. 那個小孩的屁股被爸爸打而腫起來。 [minbalva (投花東)；macistik (高)。]

minbuhbuh (★)

1. [主事] 迷路;迷失. Minbuhbuh sa-ia sia libus. 他在森林裡迷路了。 Kaa tu minbuhbuh a sin-ihumis. 生活不要迷失了(方向)。

mincinalu (★)

1. [主事] 無父無母. Habas hai, supah a mincinalu tu uvavaaz. 從前有很多孤兒。 Maza mincinalu tu uvaaz hai, min-uni kuav. 孤兒變成老鷹。 [mincinalu (南花東); mintainalu (高東)。]

mincivi (★)

1. [主事] 探視;察看. Saisia saikin ludun mincivi hudas. 我去過山上探視祖父。 Nakusianik Kalingku mincivi inaak tu tamacina. 我將要去花蓮探視雙親。 Namincivi saikin inaak ahu. 我將要去察看我的陷阱。 [相關詞-其它] tantungu

mindahpa (★)

1. [主事] 生病. Mais masmuav talpataz hai, ma-aip a lutbu isvai, aat, mindahpa. 非常忙碌的時候，身體容易虛弱而生病。 Bunun hai, anhaib amin mas mindahpa. 人都會經歷病痛。 Mais mindahpain hai, mintatulun tupa tu, “Ana niang habasang malkadadavus.” 生病之後後悔的說，「如果以前沒有常常喝酒的話。」 Kauman inaak zahzah, aupa mindahpain saikin. 我口水很少，因為我生病了。 Inaak uskunan pasnava hai, mindahpain. 我的同學生病了。

mindusa (★)

1. [主事] 分成兩個. Mindusa na-ia tu siduh. 他們分成兩個族。 I-apavcin hai, mindusa tu masial mas makuang. 在這個世界上，善惡各半。

minhalab (★)

1. [主事] 打扮;盛裝;化妝. Mais namin-amu mas lus-andaingaz hai, asa tu minhalab. 要參加盛大的慶典時，必須盛裝打扮。 Mais napasavai kahuzas hai, asa tu minhalab. 要比賽唱歌的時候，必須盛裝打扮。 Minhalab tu maluspinglez hai, painukan mas pakapavun mas halubangbang siinmas ulalai. 盛裝的女性穿著外衣和內裙以及綁腿。 Mazima manauaz tu binanau-az hai, kaupahanian minhahalab. 愛美的女性每天化妝。 Kaupacingmut inaak pingaz hai, minhahalab. 我太太每天早上化妝。



minkailas (★)

1. [主事] 醒來;起床. Minkailasin amin kaimin. 我們都醒來了。 Uvaaz hai, cinnuum tu tuki

cingmut minkailas. 孩子早上六點起床。 [相關詞-反義詞] asabah [相關詞-其它] in- [相關詞-其它] minlalav [minkailas 在南投為「醒來」，在台東為「起床」。]

pinkailas (★) 參照 minkailas

1. 使…起床；喚醒. Cingmut, pinkailas saikin mas inaak uvaaz cinnuum tu tuki. 早上, 我叫我的小孩六點起床。 [相關詞-反義詞] asabah [相關詞-其它] in- [相關詞-其它] minlalav

minkaivakaiva (★)

1. [主事] 不安;心緒不寧. Kaa tu minkaivakaiva a is-aang, nanii tu masial a pailkadaan. 不要心神不寧，工作會做得不好。 Minkaivakaiva na-ia, aupa naluumun. 他們很不安，因為即將被關。

minkauma-ikit (★)

1. [主事] (形體)變小. Mais unhzavan hai, minkauma-ikitcin a vahlas. 乾旱的時候河流變小了。 Laupaku kangavas hai, minkauma-ikit saduan. 現在芒果看起來比較小。

minkaustub (★)

[變體] minkustub ; makaustub. 1. [主事] 弄斷. Minkaustub a kakalang mas ivut. 螃蟹夾斷蛇。 Vanis hai, minkaustub mas asu tu bantas. 山豬咬斷狗的腿。

minkuma (★)

1. 變潮濕. Isia maluvusan tu acipul hai, minkuma. 放在潮濕地方的玉米發霉了。

minlalav (★)

1. [主事] 鮫醒. Minispataz tu bunun hai, minlalav laupaku. 喝醉而昏死的人現在甦醒了。 Maza taibiskavus ha-ia tu bunun hai, niang minlalav. 被汽車撞飛的人還沒甦醒。 [相關詞-其它] in- [相關詞-其它] minkailas [在南投只用作「酒醉後甦醒」。]

minlaliva (★)

1. [主事] 夢遊;夢囈. Kaupalabian sa-ia minlaliva mais masabah. 他每晚睡覺時都夢遊。 Mais ausmauvunin mas dahpa hai, kaazin minlaliva. 重病的時候就只會說夢話了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

minmaupacin (★)

1. [主事] 變成這樣. Makuang a istamacina is-aang sadu mas uvavaazcin tu minmaupacin. 看到這些孩子們變成這樣，父母的心情變得很差。 Mavia laupaku tus-a tu minmaupacin? 現在時代怎麼變成這個樣子？

minmazav (★)

1. [主事] 無緣無故;不請自來. Minmazav isaicia iku minbalva. 他的背無緣無故腫起來。 Minmazav sa-ia kusaincin asa haungun. 他無緣無故跑來這裡要罵人。

minnasnas (★)

1. [主事] (東西)變平. Nakalumah hai, asa tu aiza minnasnas tu bakal. 要蓋房子，必須有平的木

板。 Habasang saincin a daan hai, masaunghuan. Laupaku hai, minnasnasin. 從前這條路崎嶇不平，現在變平坦了。

minpau (★)

1. 麵包. Mazima uvavaazan maun mas minpau. 這些孩子愛吃麵包。 Mazima amin na-ia maun mas pinaklang tu minpau. 他們都愛吃烤過的麵包。 [相關詞-同義詞] paang [來源：國語。]

minsia (★)

1. [主事] 履行；完成. Maza sinpaitumantuk tu halinga hai, asa tu minsia tutupa. 約定的誓言務必一定要履行。 2. 實現；成真. Isaicia sintungaus tu halinga hai, aiza minsia, aiza nii tu minsia. 他的預言有的實現了，有的沒實現。

minsuav (★)

1. [主事] 暴怒. [相關詞-其它] masubnuh

minsuuz (★)

1. [主事] 變得愈益(嚴重). Minsuuz sa-ia makisung tu taunadaan mas ishanglasan. 他遇到貧窮的時候更是吝嗇。 Minsuuz uvaaza tangis tu minsuma cina. 那個孩子媽媽出現反而哭得更嚴重。

mintainalu (★)

1. [主事] 無父無母. Avandii a uvaazan hai, mintainalu. 這個孩子沒有父母。 Asa kata tu madaidaz mas mintainalu tu uvaaz. 我們愛護孤兒。 [mintainalu (高東)；mincinalu (南花東)]

mintamasaz (★)

1. [主事] 用力；下工夫. Asa kata tu mintamasaz kuzakuza, natudiip a sin-ihumis masial. 我們應該努力工作，如此便能有好的生活。 Mintamasaz liska-uni mas TamaDihanin. 用力的信仰天父。

mintanaan (★)

1. [主事] 偶爾. Iskuzakuza-an hai, mintanaan aiza, mintanaan uka. 這份工作時有時無。 Mintanaanik mais min-amu mas duma tu isnavaa. 我偶爾參加別的講習。

mintasa (★)

1. [主事] 合一；統一. Asa kata Bununtuza tu mintasa is-aang. 我們布農族應當齊心。 Tastulumah amin hai, asa tu mintasa a is-aang, natudiip aizaan mas naskal. 一家人也應當齊心，如此便能擁有幸福。

mintasal (★)

1. 上弦月. [相關詞-其它] mintuhum [相關詞-其它] mau'mu

mintatulun (★)

1. [主事] 後悔. Kata mais nii tu pakadaidaz hai, namintatulun habasin. 我們不相親相愛的話，將

來會後悔。 Mintatulun sa-ia tu niang kasui. 他後悔沒賺錢。 Palaptuhin sa-ia hai, mintatulun tu hinuut davus. 他出車禍之後，後悔(自己)喝了酒。 Mais mindahpain hai, mintatulun tupa tu, “Ana niang habasang malkadadavus.” 生病之後後悔的說，「如果以前沒有常常喝酒的話。」

mintun (★)

1. [主事] 有時. Mintun sa-ia mais madungdung, mintun mais ma-ahbung. 他有時溫和，有時兇惡。 Mintunik mais kusia ising mincivi madahpa tu tasis-an. 有時到醫院探視生病的教友。 [mintun (東)； mintunis (花)。]

mintunis (★)

1. 有時. Mintunis sa-ia mais madungdung, mintunis mais ma-ahbung. 他有時溫和，有時兇惡。 [mintun (東)； mintunis (花)。]

mintutungna (★)

1. 反芻. Hanvang mais abuhanin hai, maluhmu mintutungna. 牛吃飽了之後就趴著反芻。

minuka (★)

1. [主事] 長膿瘡. Mais nii tu masaningsing hai, ma-aip a lutbu minuka. 不乾淨的話，身體容易長膿瘡。 Mais minuka hai, asa tu kusia ising pa-iu. 長膿瘡時應當去醫院看病。

mis-amin (★)

1. 全部燃燒. Maza kitda hai, niang mis-amin mistaba tu lukis. 燒剩的木柴是還沒全部燒完的木頭。

mishang (★)

1. 中間. Baat tu mishang madanghas. 南瓜的中間是紅色的。 Hatu hai, isia ning-av tu mishang. 船在海中央。

manmishang (★) 參照 mishang

1. [主事] (聲音)中音. Manmishang a isaicia tu sinkahuzas. 他唱歌的聲音為男中音。
[1.Pasibutbut (八部和音/祈禱小米豐收歌)中第二音階(相當於西方音樂之 Re)。 2. 有“man-”之前綴，意為“靠近/接近”，“manmishang”意為“靠近/接近中間”。]

mishulung (★)

1. [主事] 燒焦. Mishulungin a haising. 飯燒焦了。 Pinaklang tu utan hai, mishulung. 加熱的地瓜燒焦了。

mita (★★)

1. 我們的. Inisia Savih a mita tastulumah. 我們一家人曾經在玉山上。 Maikakavas mita madadaingaz habas. 從前我們的祖先經常會出草。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam [名詞前(prenom.)為 imita，排除式(excl.)為 naam。然 mita 亦可置於名詞前。]

mitaan (★) 參照 mita

1. 我們的地方. Sa-ia hai, isia mitaan masnava malasBunun. 他在我們這裡教人說布農語。 Natantungu na-ia mitaan mais mianhanin. 他們後天要到我們家拜訪。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam

imitaan (★) 參照 mitaan

1. [主事] 在我們的地方. Imitaan na-ia mana-iav munhum. 他們在我們的地方幫忙農事。 Supah a matataiklas tu bunun imitaan. 有很多聰明的人在我們的地方。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam

imitaancia (★) 參照 imitaan

1. 在我們那裡. Maza imitaancia bunun hai, masusuaz mas kangavas. 我們那裡的人種芒果。 Imitaancia salah hai, katsi-alan mas sinsusuaz. 我們那裡的土地適合生長農作物。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam [排除式 (excl.) 為 izamiancia。]

imitaancin (★) 參照 imitaan

[變體] imitaantan 1. 在我們這裡. Imitaancin hai, masmuav hudanan. 我們這裡時常下雨。 Imitaancin salah hai, katsi-alan mas sinsinuaz. 我們這裡的土地適合種植作物。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam [排除式 (excl.) 為 izamiancin。]

imitaantan (★) 參照 imitaan

[變體] imitaancin 1. 在我們這裡。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam [排除式 (excl.) 為 izamiantan。例句參看 imitaancin。]

imitaanacia (★) 參照 mitaan

1. 在我們那裡 [命令形]. [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam

imitaanacin (★) 參照 mitaan

[變體] imitaanatan 1. 在我們這裡 [命令形]. [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

imitaanatan (★) 參照 mitaan

1. 在我們這裡 [命令形]. [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam

mitaancin (★) 參照 mitaan

1. 我們這邊；我們家. Mazima na-ia kusia mitaancin sadusadu. 他們很喜歡到我們家這邊看一看。 Na-ia hai, kusia mitaancin mindangaz mabazu mas maduh. 他們到我們家這邊幫忙舂打小米。 [相關詞-其它] mita [相關詞-其它] naam

mitubha (★)

1. [主事] 猝死. Maza bazangbazang tu bunun hai, mananulua ii, aupa namitubha. 行為放縱的人要小心啊，因為會猝死。 Mitubha sa-ia aupa tailpataz. 他猝死了因為太忙。

mitulu (★)

1. 公尺. Lukis tu kaidauluan hai, tau mitulu tu dusa. 木頭的長度是三米二。 Savih a kaihuhan hai, us-upa sia masipatun tu saba mitulu. 玉山的高度大約四千公尺。

miung (★)

1. 眉毛. Manau-az isuu miung. 你的眉毛很漂亮。 Isaicia miung hai, madaulu. 她的眉毛很長。

Mizuhu (★)

1. 高雄縣桃源鄉勤和村.

mua (★)

[變體] Talimua 1. (已加工處理的)棉花. Mua hai, iska-uni ulus. 棉花是用來做衣服的。 Mua hai, manas-ak 棉花很輕。



Mua (★)

[變體] Talimua 1. (女子名) 姆阿.

mua (★)

[變體] Talimua 1. (已加工處理的)棉花. Mua hai, iska-uni ulus. 棉花是用來做衣服的。 Mua hai, manas-ak 棉花很輕。

Mua (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

[變體] Talimua 1. (女子名) 姆阿.

mu-avaz (★)

1. (圈養的家畜/家禽)離開. Mu-avaz a tulkuka. 那些雞離開了。 Mu-avaz a sakut macisbai. 山羌離開脫逃走了。

muci (★)

1. 麻糬;棵;年糕. Mais napavilungin hai, ka-uni muci. 快要過年的時候做年糕。 Mananulu mais maun muci, nasuudan. 小心吃年糕，別噎著。 [相關詞-其它] inaliv [buhul (投高花)；inaliv (高東)；muci (花東)。]

kamuci (★) 參照 muci

1. [主事] 製作麻糬;製作粿;製作年糕. [相關詞-其它] inaliv

muciun (★)

1. [主事] 三次. Muciuninik kuTaihuku. 我去過台北三次。 Muciunin saikin latasban mas sinpainanaam. 我通過三次考試(考驗)。

mugi (★)

1. 燕麥.

muhmuh (★)

1. 禁忌語.

muhu (★)

1. 酸痛.

mamuhi (★) 參照 muhu

1. [主事] 瘦痛;疲倦;累. Mamuhu daingaz bantas tu cininsaang takna. 昨天砍松樹，腳非常瘦痛。 Pinismamali takna, aat mamuhu saikin. 昨天一直在打球，所以我很累。 [在南高為「瘦痛」，在台東為「疲倦」。]

mu-iau (★)

1. [主事] 一下子;馬上. Mu-iau na-ia masabah. 他們一下子就睡著了。 Ilumahacin maltatala, namu-iau saikin. 在家裡等著，我馬上就會回來。

mu-imai (★)

1. [主事] 五次. Mu-imai kaimin musuhissuhis. 我們來來回回五次了。 Mu-imai Ciang tupa tu “Maunin haising.” 江說了五次「吃飯了」。

mukiskisbungu (★)

1. 頭皮屑. 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

muk-iv (★)

[變體] mu-iau 1. [主事] 一下子;馬上. Kusaincia saikin namuk-iv musuhis. 我去那邊，一下子就回來。 Muk-iv saikin saincia. 我馬上到那裡去。

mukun (★)

1. 台灣藜. Mukun hai, iska-uni mas tamlul. 台灣藜是用來製造酒麴的。 Mukun hai, iska-uni mas davustuza. 台灣藜用來製造布農族的傳統酒。



kalimukun (★) 參照 mukun

1. [主事] 粉紅色. maza mukun hai, kalimukun tu kaidanghasan. 台灣藜(有)粉紅的顏色。 Mazima saikin mas kalimukun tu ulus. 我喜歡粉紅色的衣服。 [malasmadanghas (投東) ; mapul-ah (花) ; kalimukun (高)。]

Mulas (★)

1. (女子名) 姆拉絲. Mastaan Palahu mas Mulas mahansiap uduli. 芭拉胡比姆拉絲會跳舞。

mulmul (★)

1. 揉;按摩. Mulmulavang inaak bantas. 請按摩我的腳。

mamulmul (★) 參照 mulmul

1. [主事] 揉;按摩. Mamulmul cina mas mantu. 媽媽揉饅頭。 Mamulmul saikin mas mamuhu tu bikni. 我按摩痠痛的小腿。

mulmulun (★) 參照 mulmul

1. [受事] 被揉捏;被按摩. Mulmulunku a isaicia vau. 他的肩膀，我按摩。 Mulmulun a inaak pinasah mas uvaaztan. 我的大腿，這個孩子按摩。

mulu (★)

1. (甘薯)水份過多而不好吃. [相關詞-同義詞] ula

mamulu (★) 參照 mulu

1. [主事] (甘薯)水份過多而不好吃. Maza utanai hai, mamulu. 這些地瓜水份過多。 Mamulu tu utanai, madia danum aat, mazaum. 水份過多的地瓜，水多而軟。 [相關詞-同義詞] ula

mulumah (★)

1. [主事] 進入屋內. Taunghuvali hai, mulumah maun haising. 中午進入屋內吃飯。 2. 回家. Sanavan hai, mulumah masabah. 晚上回家睡覺。 [使用於花東，繩群方言。]

mulung (★)

1. 隆起的地方;島嶼. Mulung hai, aiza madaing, aiza kauma-ikit. 島嶼有大有小。 Tai-uan hai, sahusbuān tu mulung. 台灣是重要的島嶼。

mumaciun (★)

1. [主事] 三十次.

muma-imau (★)

1. [主事] 五十次.

mumanuumun (★)

1. [主事] 六十次.

mumapituun (★)

1. [主事] 七十次.

mumapusan (★)

1. [主事] 二十次.

mumapusanhandusa (★)

1. [主事] 二十二次.

mumapusanhantasa (★)

1. [主事] 二十一次.

mumas-anhandusa (★)

1. [主事] 十二次.

mumas-anhantasa (★)

1. [主事] 十一次.

mumas-ansaba (★)

1. [主事] 一千次.

mumasipaatun (★)

1. [主事] 四十次.

mumasivaun (★)

1. [主事] 九十次.

mumavaun (★)

1. [主事] 八十次.

mumpi (★)

1. 女用長褲. [相關詞-其它] isvahun

kunmumpian (★) 參照 mumpi

1. [處所] 穿女用長褲. Kunmumpian maluspingaza. 那位女人穿長褲。 Kunmumpian a Langusa. 那位琅烏斯穿長褲。 [相關詞-其它] isvahun

mu'mu (★)

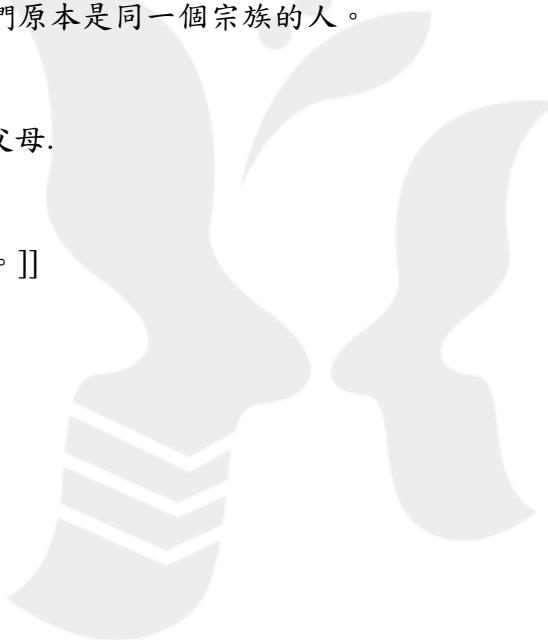
1. 群;組;班. Aiza tastumu'mu tu utung sia libus. 有一群猴子在森林裡。 Kaimin hai, maitastulumah tu mu'mu. 我們原本是同一個宗族的人。

mumu 1 (★)

[變體] hudasmumu 1. 曾祖父母.

mumu 2 (★)

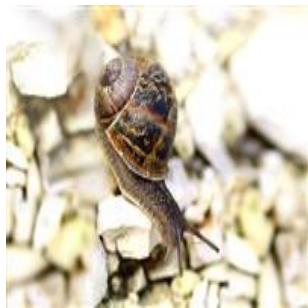
1. 鶴鶉. [[註：使用於花東。]]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

mumuan (★)

1. 蝸牛;貝類. Mais hudanan hai, mun-apav a mumuan. 下雨的時候蝸牛出來。 Mumuan hai, maun mas sinsusuaz. 蝸牛吃農作物。 Takining-av tu mumuan hai, masial kaunun. 海裡的貝類很好吃。



mumudan (★)

1. 脖子. Aiza mumudan madaulu, aiza maputul. 脖子有的長有的短。 Mahulpih itu Bukuncia mumudan. 那位 Bukun 的脖子很粗。 [使用於花東，鸞群方言。]

mumulas (★)

1. 野莓；草莓. Mumulas hai, aiza madavus, aiza mahaizu. 草莓有甜有酸。 Taki-ismuut tu mumulas hai, kauma-ikit. 野生的草莓很小。

mumuslud (★)

1. [主事] 進步. Mahtuang a Bunun tu sin-ihumis, kaupa painsanan mumuslud. 但願布農族的生活年年進步。

mung-avaz (★)

1. 走散. Mais nii tu pisi-alun a sudu hai, namung-avaz linuum tu sidi. 檻欄不修復，被關的羊群會走散。

munhuhuma (★★)

1. 農人.

munus (★)

1. 截斷.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
mamunus (★) 參照 munus

1. [主事] 截斷後殘餘的狀態。[例句參看 matamunus。]

tamunus (★) 參照 munus

1. 截斷後殘餘的部分。2. 公車；巴士。

matamunus (★) 參照 tamunus

1. [主事] 截斷後殘餘的狀態。

munuum (★)

1. [主事] 六次。

mupia (★)

1. 幾次. Mupia na-ia saisia pangkalkalan? 他們去蘭場幾次了？ Minupia in kasu hanup? 你打獵多少次了？

mupitu (★)

1. [主事] 七次.

mupusan (★)

1. [主事] 兩次.

mus-an (★)

1. [主事] 一次. Tastuhamisan hai, mus-an mapantataip. 一年中有一次運動會。

musi (★)

1. [主事] (容器破洞)漏水. Musi-in a haungu-a. 那個水桶漏水了。 Musi-in amin a iakaanga. 那個水壺也漏水了。

musingat (★)

1. [主事] 碎裂(獸皮). Musingat isicia sapa. 他的獸皮碎裂。

musipatun (★)

1. [主事] 四次.

musiva (★)

1. [主事] 九次.

musmus 1 (★)

1. 搓揉.

mamusmus (★) 參照 musmus 1

1. [主事] 搓揉. Takisia Tumpu tu mainduduaz hai, mamusmus savil. 住在東埔的年輕人會揉製茶葉。 Mais mapinhaizu sanglav hai, asa tu ma-ibul hasila mamusmus. 製作酸菜的時候，要摻鹽搓揉。

musmusun (★) 參照 musmus 1

1. [受事] 被搓揉. Maisidi tu kaung hai, musmusun pin-uni hual. 羊皮被搓揉成皮革。 Ucia hai, musmusun aat, paklangun. 茶葉被搓揉然後烘烤。

musmus 2 (★)

[變體] 1. 電話. Tu-i-ia-in a musmus, na-antalaunku. 電話響了，我來接。 Tahuav saikin isuu musmus tu bangu. 告訴我你的電話號碼。 [相關詞-其它] zing-ua [ding-ua (投高)； zing-ua (花東)； musmus (東)。]

musulav (★)

1. [主事] 流產(人或動物). Musulavin a kalangkanga. 那隻母豬流產了。

mutastusaba (★)

1. [主事] 一百次.

mutmut (★)

1. 霧. Supah a mutmut sia ludun. 山裡很多霧。 Ukiin a mutmut aupa valianin. 霧沒有了，因為出太陽了。

mutmutan (★) 參照 mutmut

1. [處所] 被霧籠罩. Maza sahudan tu ludun hai, kadadauk mutmutan. 多雨的山中常常起霧。
Mais mutmutan hai, mananulu uncing mas lai'lai. 起霧的時候小心開車。

muu (★)

1. 你們. Namindangaz saikin muu mun huma. 我要幫你們耕作。 Mahanimulmul inaak is-aang mais miliskin muu. 思念你們的時候，我的心情憂傷。 2. 你們的. Ku-isa tama muu? 你們的爸爸去哪？ Isa muu lumah. 你們的家在哪？ [相關詞-其它] muu [附著式(bf.)為 -mu。][註：名詞前(prenom.)為 imuu。然 muu 亦可置於名詞前。]

mu-uan (★) 參照 muu

1. [處所] 你們的地方. [相關詞-其它] muu

Muuz (★)

1. 男子名.

muvau (★)

1. [主事] 八次.

muvius (★)

1. [主事] 傾斜.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

naak (★★★★)

1. 我的. Ku-isa cina naak? 我母親去哪？ Tailutpuin a uvaaz naak. 我的孩子成年了。 [相關詞-其它] naak [名詞前(prenom.)為 inaak。然 naak 亦可置於名詞前。]

naam (★)

[變體] 1. 我們的. Mavala na-ia naam. 他們是我們的親戚。 Sa-ia hai, maimasnanava naam. 他是我們以前的老師。 [相關詞-其它] naam [相關詞-其它] mita [名詞前(prenom.)為 inaam，包含式(incl.)為 mita。然 naam 亦可置於名詞前。]

Nabu (★)

1. 納布(男子名). Maza Nabu-a hai, takisia Taitu tu Bunun. 那個納布是布農語老師。

nadaa (★)

1. (食物)加重(病情).

manadaa (★) 參照 nadaa

1. [主事] (食物)加重(病情). Aiza kaununkaununa namanadaa mas dahpa. 有一些食物會加重病情。 Maaz tu kaununkaununa namanadaa mas dahpa? 甚麼食物會加重病情?

panadaan 2 (★) 參照 nadaa

1. [受事] 被(食物)使加重(病情). Mais kutmang maun mas vaivivaivi tu kakaunun hai, napanadaan a dahpa. 亂吃各種食物會加重病情。 Panadaan saikin mas vaivivaivi tu kaununkaunun. 我的病情由於吃亂七八糟的食物而加重。

nadaz (★)

1. 芝麻. Maza nadaz hai, aiza matahdung, aiza maduhlas. 芝麻有黑有白。 Maza nadaz hai, mapisial lutbu. 芝麻有益身體。



nahtung (★)

1. 完成. Nahtungav a isuu napatasunan. 把這個你要寫的完成！(把這個寫完！). Nahtungavang a imuu iskuzakuza. 請完成你們的工作。

kanahtung (★) 參照 nahtung

1. [主事] 結束;完成. Kanahtungin sa-ia mapasnava hai, kusia anping. 他讀完書就當兵去了。 Kanahtungin sa-ia sadu inga hai, islalahlah tangis. 他看完電影就嚎啕大哭。

kanahtungan (★) 參照 kanahtung

[變體] kanahtungun 1. [主事] 被結束;被完成. Kanahtungan saicia takna huma muhuun. 他昨天在他的農地墾伐完畢。 Kanahtungan saicia pasnanavaandaing tu isnavaan sia mapus-anhandusa tu hamisan. 他在廿二歲就把大學課程念完。

pankanahtung (★) 參照 kanahtung

1. [主事] 結束. Inaak sinkuzakuza hai, pankanahtung aip tu hanian. 我的工作到今天結束。 Pankanahtungin imita paisnavaan. 我們的求學階段已經結束了。

minahtung (★) 參照 nahtung

[變體] minahtung 1. [主事] 剛好足夠. Minahtung naicia maduh kaunun sia tastupainsanancin. 他們的小米剛好夠今年吃一年。 Maza sinpaihusil tu maibabu hai, minahtung. 分配完的肉剛好足夠。 Kaupabuan a ikma-ai-iun hai, minahtung. 日用品剛好夠用一個月。 Minahtung naak sui iskusia. 我的錢剛好夠用。

misnahtung (★) 參照 nahtung

1. [主事] 燒完. Sapuz hai, misnahtung mistaba. 火堆燃燒完畢。 Mais misnahtungin hai, asa tu umanun a kitda. 燒完之後應當清除剩餘的柴火。

na-ia (★★★★)

1. 他們. Isaincin na-ia tu isnanavaan. 他們是這裡的學生。 Pantaskun na-ia ihiv ahu. 他們巧遇而一起去察看陷阱。 [相關詞-其它] nain [看得見為 nain；看不見或看得見為 na-ia。]

na-ian (★) 參照 na-ia

1. [處所] 他們的地方. [相關詞-其它] nain

na-iancia (★) 參照 na-ian

1. [處所] 他們那裡. Nakusia kaimin na-iancia min-amu lus-an. 我們要去他們的地方參加祭典。 Supah a bunun natantungu na-iancia. 許多人要到他們那裡拜訪。 [相關詞-其它] nain

na-iat (★)

1. 義務幫忙(農事).

mana-iat (★) 參照 na-iat

1. [主事] 幫忙(農事). Mana-iat kaimin mas bukusi masuaz mas tai. 我們幫助牧師種芋頭。 Mana-iat na-ia mas zamian munhumu. 他們幫助我們家種田。

pana-iat (★) 參照 na-iat

1. [使役] 使…幫忙工作. Pana-iat sa-ia asang tu bunun kacipul. 他請村人幫忙採收玉米。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

naicia (★★★★)

1. 他們. Mais ku-isa hai, asa tu tahu naicia. 去哪裡一定要告訴他們。 Maltatala kata naicia tu nakusia Kalingku. 我們等他們去花蓮。 2. 他們的. Kasi-alan a huma naicia mas sinsusuaz. 他們的田有利於農作物(生長)。 Maza pasnanavaan naicia hai, madaing. 他們的學校很大。 [相關詞-其它] naicia [相關詞-其它] naitaan [相關詞-其它] naitaan [看得見(vsb.)為 naitaan。名詞前(prenom.)為 inaicia，近指(proxim.)為 naitaan。然 naicia 亦可置於名詞前。]

Naikulun (★)

1. 有尾人. Maza Naikulun hai, dangians ikul. 有尾人有尾巴。 Maza Naikulun hai, tupau tu takingadah dalahcia tu minihumis. 有尾人據說居住在地底下生活。

nailang (★)

- 仔細聽；偷聽。

manailang (★) 參照 nailang

1. [主事] 仔細聽；偷聽。Asa tu manailang sintatahu tu halinga. 要仔細聽人家說話。Bunun habas mais nahanup hai, asa tu tangusang manailang taisah. 布農人從前想打獵的時候，還得先聆聽夢兆。Mais pasampanah hai, aiza manailang tu bunun. 戰爭的時候有竊聽的人。

nain (★)

- 他們。Nain hai, inaam tu kaviaz. 他們是我們的朋友。Natantungu nain sia Nantu. 他們要到南投玩。[相關詞-其它] na-ia [看得見為 nain；看不見或看得見為 na-ia。]

naingkal (★)

- 專心聽。
- 聽覺敏銳。

manaingkal (★) 參照 naingkal

1. [主事] 專心聽。Isnanaavaan hai, asa manaingkal ta-aza mas masnanava. 學生要專心聽老師說話。2. [主事] 聽覺敏銳。Asu hai, masmuav manaingkal. 狗的聽覺非常敏銳。

naitaan (★)

- 他們。Sinadu saikin naitaan takna. 我昨天看見他們。Asa tu mindangaz naitaan, aupa kailakinang na-ia. 應該幫助他們，因為他們很可憐。
- 他們的。Maza lumah naitaan hai, naisbaliv. 他們的房子要賣。Antan-isa huma naitaan? 他們的田在哪邊？[相關詞-其它] naicia [看不見(vsb.)為 naicia。][註：名詞前(prenom.)為 inaitan，遠指(dist.)為 naicia。然 naitaan 亦可置於名詞前。]

Nakahila (★)

- 花蓮縣卓溪鄉太平村中平部落。

Nakanu (★)

- 台東縣延平鄉鸞山村中野部落。

nal-ung (★)

- 山黃麻。Maza nal-ung hai, mahtu iskusia ka-uni mas habu. 山黃麻可以用來做火藥。Maza nal-ung tu lisav hai, kaduus takilibus tu hanvang maun. 山黃麻的葉子，野生的水鹿喜歡吃。

Namasia (★)

- 高雄縣那瑪夏鄉。[[註：「那瑪夏鄉」原名「三民鄉」，於2007年改此新名。]]

nambuh (★)

- (肉)香；好吃。

manambuh (★★★) 參照 nambuh

1. [主事] (肉)香;好吃. Manambuh maihangvang kaunun. 牛肉很好吃。 Maisidi tu sisah hai, manambuh. 羊肉的湯汁很好吃。

nami (★)

1. 溫.

manami (★) 參照 nami

1. [主事] 溫的;溫暖. Manami a danum. 水是溫的。 Manami a dihanin mais namintalabal. 春天時天氣溫暖。

nanah (★)

1. 販. Asa nuka tu nanah puudun ma-uman. 販瘡的販應當擠掉。 Aizaan nanah tu nuka, asa tu ispa-iu. 有販的傷口應當就醫。

kananah (★) 參照 nanah

1. [主事] 生販;化販. Kananahav nuka-a. 把那個販瘡的販擠出來。 Kananah saicia sinpakulut tu lu'lu. 他開過刀的傷口生販。 Nuka mais kananah hai, asa tu ispa-iu. 傷口化販的話，必須看醫生。

pisnanah (★) 參照 nanah

1. [主事] 出販. Inaak nuka hai, pisnanah. 我的傷口出販。 Lulu mais pisnanah hai, nii tu ma-aipi minsial. 傷口出販就不容易好。

nanasuk (★)

1. (液體)滾沸. [無 mananasuk 詞形。]

minanasuk (★) 參照 nanasuk

1. [主事] (液體/食物)滾沸. Minanasukin a inanat tu maituhnaza. 那些煮過的骨頭煮滾了。(剛才煮的骨頭煮滾了。) Minanasukin aupa pinishaci-su danuma? 你煮的水煮滾了嗎？ Mininananasukin a danuman. 這些水煮滾了。 [無 mananasuk 詞形。]

pinanasuk (★) 參照 nanasuk

1. [使役] 使(液體/食物)滾沸. Pinanasukav a danuma. 把那些水煮沸。 Pinanasukavang a halidanga. 請把那些樹豆煮滾。

mapinananasuk (★) 參照 pinanasuk

- [變體] mapinasuk 1. [主事] 使(液體/食物)滾沸. [例句參看 mapinasuk。]

nanghat (★)

1. 溫暖.

mananghat (★) 參照 nanghat

1. [主事] 溫暖. Mananghat mais mismudu sia sapuz. 烤火很溫暖。 Madia tapaa il-ilun hai, mananghat. 蓋很多被子很暖和。

pinanghat (★) 參照 nanghat

1. [使役] 使…溫暖.

Nangisalu (★)

1. 高雄縣三民鄉民族村.

nangsa (★)

1. 小米梗上端接近穗的部位. Sain hai, itu maduh tu nangsa. 這是小米的梗。 2. 柱香. Puut hai, maku-uni nangsa masumsum. 閩南人用柱香祭拜。 3. 火柴. Maza nangsa hai, mahtu iska-uni ashailangun. 火柴可以做成玩具。 [相關詞-其它] patus [「火柴」之義用於高雄。柱香：kuus (高)；nangsa (花東)。]



Nantu (★)

[變體] Lamungan 1. 南投.

nanu (★)

1. [主事] 本來;總是. Nanu a isaicia lutbu tu mahatba. 他的身體本來就健康。 Nanu sa-ia tu masaa tu bunun. 他本來就是固執己見的人。 [使用於花東投。]

kananu (★) 參照 nanu

[變體] kanau 1. [主事] 自以為; 自稱. Sa-ia hai, kananu asa tupau tu isngaanan tu bunun. 他自稱應該被認為名人。 Madaingazin sa-ia, haitu kananu asa tupau tu mainduduazang. 他已經老了，但是自稱應該被認為還年輕。 2. [主事] 盡力; 勉強. [kananu 之第二義例句見 kanau-ang。]

kanau-ang (★) 參照 kananu

[變體] kananuang 1. [主事] 盡力; 勉強. Anatupa sa-ia tu madaingaz makankaungkaung mudadaan, haitu kanau-ang sa-ia kusia huma mincivi. 他雖然年老，走路彎腰駝背，但他仍然盡力到田園察看。 Pacidusaan saicia cibuklav, haitu kanau-ang sa-ia maun mas haising. 他的胃被開刀切半，但他仍勉強用餐。 [本詞目之高音如落在 uang 上，則成祈使句，義為「請盡力」。例如 Kana-uang (kasu) kuzakuza (請(你)盡力工作)。Kana-uang 亦可說成 kananuang，高音落在

nuang 上。另一較不客氣的祈使說法為 kananua，高音落在 nua 上。]

mananu (★) 參照 nanu

1. [主事] 原來. Mananu hai, anapaisuu sain, haika nii tu suu saivan. 原本這個要給你，但你不接受。 Mananu kata hai, takisia bukzav, aipincin tausia ludun. 我們本來住在平地，現在到了山裡。

kamananu (★) 參照 mananu

[變體] kamanau 1. [主事] 故意. Kamananu sa-ia kantundah zaku. 他故意踢我。 Kamananu Langus maszang nii tu sahaal mas Biung. Langus 故意裝作不認識 Biung。 [kamananu (投高東); kamanau (花蓮)。]

kinmananu (★) 參照 mananu

1. [主事] 專心；專程. Kinmananua kilim mas isuu na-is-ihumis tu aikitmataan. 請專心尋找你未來的生活目標。 Kinmananu na-ia kusia libusdaingaz kilim mas hangvang. 他們專程到很深的森林中尋找野鹿。

macinmananu (★) 參照 mananu

[變體] cinmananu 1. [主事] 加緊努力. Macinmananu sa-ia mapasnava mas malasAmilika, aupa na-asu kusia Amilika. 他加緊努力學英語，因為想去美國。 Macinmananu saicia tama kasui, namin-uni saicia ispasnava tu sui. 他的父親加緊努力賺錢，要作為他的學費。

mamananu (★) 參照 mananu

1. [主事] 能力超群；傑出. Mamananu sa-ia mais hanup. 他打獵時很傑出。 2. [主事] 非常. Mamananu sa-ia tu mamangan tu bunun. 他是非常勇敢的人。 [(高雄)程度由大到小依次為 mamananu, mastaan, masmuav。]

Nanumu (★)

1. 高雄縣那瑪夏鄉民生二村。

nas-ak (★)

1. 輕. Itu mua tu nas-ak hai, uka mahtu ispaluszang. 棉花之輕無以倫比。

manas-ak (★) 參照 nas-ak

1. [主事] 輕. Manas-ak inaak inama. 我的背包很輕。 Batu mas mua mais paluszangun hai, manas-ak mua. 石頭和棉花比較的話，棉花(比較)輕。

nasi (★)

[變體] salvi 1. 梨子. Maza nasi hai, isvuusan aat, madavus. 梨子多汁而甜美。 Supah a nasi laupaku sinsuaz sia Tai-uancin. 梨子現在在台灣種得很多。 [1.salvi 為布農語，指「野生梨子」，很澀不好吃。此布農詞彙現在少用。 2.來源：日語。]

naskal (★)

1. 快樂;幸福. Aizaan na-ia naskal. 他們擁有幸福。 Ukaan kaimin naskal. 我們沒有幸福。

iskanaskal (★) 參照 naskal

1. 所高興的事. Taunadaan saikin laupaku mas iskanaskal. 我現在遇到高興的事。

kanaskal (★) 參照 naskal

1. 快樂. Kanaskalav a isaicia sinkuzakuza. 讚他的努力。[祈使句]. Kanaskalavang a imita tu sin-ihumis. 但願我們生活幸福。

kanaskalun (★) 參照 kanaskal

1. [受事] 令人高興;令人喜愛. Aip hai, tutuza tu kanaskalun tu hanian. 今天真是高興的日子。 Sa-ia hai, kanaskalun tu isnanavaan. 他是令人喜愛的學生。 2. [受事](現在的)快樂的事情. Maaz isuu mastaan kanaskalun? 你現在最快樂的事情是什麼? Maaz isuu mastaan nakanaskalun? 你將來最快樂的事情是什麼? Inaak laupaku tu kanaskalun hai, sadu mas uvaaz tu sinkuzakuza. 我現在的快樂就是看到孩子的成就。

manaskal (★★) 參照 kanaskal

1. [主事] 高興;滿意. Manaskal kata kahuzas. 我們唱歌很開心。 Manaskal saikin mahtu mapasadu masuu. 我很高興能夠見到你。 Manaskala tu pavilung! 祝新年快樂！ Manaskalang Kulisimasu! 祝聖誕快樂！

malinaskal (★) 參照 naskal

1. [主事] 安樂;幸福;自在. Bunun mais mahtu pakadaidaz hai, namahtu malinaskal mihumis. 人若能彼此相愛，就能過著幸福快樂的日子。 Hazam hai, malinaskal sia lukis tusasaus. 小鳥自在的在樹上唱歌。

malnanaskal (★) 參照 naskal

1. [主事] 一直很快樂. Malnanaskal inaak a is-aang maisi cingmut sau sanavan. 我的心情從早到晚都很快樂。 Malnanaskal saikin aip tu hanian. 我今天很快樂。

nasnas (★)

1. 平坦;等高.

manasnas (★) 參照 nasnas

1. [主事] 平坦;等高. Isaicia huma hai, manasnas. 他的田地很平坦。 Manasnas itu saihuucia hinushusan lumah tu sinbalung. 泥水匠刷的屋牆很平滑。

nastu (★)

1. 下面;地上. Ibi hai, isia nastu mala'la tamacina. 伊比在下面喊父母親。 Muhalhal hazam tu luhi panpataz sia nastu. 雛鳥掉下來，摔死在地上。

annastu (★) 參照 nastu

1. [主事] 起鍋. Annastuavin a haisinga. 把那些飯起鍋了。 Na-annastu saikin mas pandian. 我要把菜起鍋。 [punastu (花東)； annastu (高投)。]

inastu (★) 參照 nastu

1. [主事] 在下面. Inastu a inaak sapilan. 我這雙鞋在下面。 Idadaza isuu a sapalan, inastu inaak sapalan. 你的床在上面，我的床在下面。

isnanastu (★) 參照 nastu

1. [主事] 跳下;躍下;跳到地上. Uvaaza hai, maisnasia lukis isnanastu. 那個小孩從樹上跳到地上。 Amus makamiing sa-ia masubnuh aat, maisnahanvang isnanastu siza mas batu tu nalabatu. 原來他暗中生氣，於是從牛背上跳下去拿石頭想要丟人。

kainastuancin (★) 參照 nastu

1. [處所] 在世;有生. Kainastuancin itu bunun sin-ihumis hai, mastaan mas miahdi. 人生在世的生活多半是痛苦的。 Inaak kainastuancin sin-ihumis hai, mastaan mas manaskal. 我在世的生活多半是快樂的。

kunastu (★) 參照 nastu

1. [主事] 下去;下來. Nakunastu saikin sia aul munau. 我要下去小溪汲水。 Sadu cina mas uvaaz idadaza lukis hai, luklas tu, "Kunastua!" 母親看見孩子在樹上，大喊：「下來！」

punastu (★) 參照 kunastu

[變體] mapunastu 1. [主事,使役] 放下;卸下;提領(錢);起鍋. Punastuav a haisinga. 把飯起鍋吧。 Napunastu saikin mas ansahanunku tu tilivi. 我要把我搬的電視放下來。 Punastu Taupas sui tu na-iskusia kuTasipal. 陶巴斯提領他要用來去大陸的錢。
[「起鍋」之義花東用 punastu；高投用 annastu。]

punastuun (★) 參照 punastu

1. [受事] 被放下. Napunastuunku matmuz mas maduh tu palangan. 我要把裝滿小米的竹簍放下來。 Punastuun a inama uvaazan sia nastu. 本來被背著的這個孩子被放到地上。

nastucin (★) 參照 nastu

[變體] nastutan 1. 地面;世界.

inastucin (★) 參照 nastucin

[變體] inastutan 1. [主事] 在世界上. Inastucin tu bunun hai, maszang mas dinulaap. 人類在這個世界上像是旅客。 [例句參看 inastutan。]

nastutan (★) 參照 nastu

[變體] nastucin 1. 地面;世界. [例句見 nastucin。]

inastutan (★) 參照 nastutan

[變體] inastucin 1. [主事] 新世界上. Inastutan minihumis hai, cis-uni mas sin-ihumis miahdi kuzakuza. 世上的生物為了生存而辛苦工作。 [例句參看 inastucin。]

unastuan (★) 參照 nastu

1. [處所] 下來的地方;下車的地方. Na-isa sanganin unastuan suu? 等一下你在哪下車？ Unastuan mas hinanup tu bunun hai, itasipal tu batudaingazcia. 狩獵的人走下來的地方是對面那個大石頭。

nasuk (★)

1. 沸騰.

minasuk (★) 參照 nasuk

1. [主事] (液體)滾沸. Minasukin aupa danuma? 那些水滾了沒有？ Minanasukin a inanat tu maituhnaza. 所煮的那些骨頭湯一直沸騰了。 Minanasukin aupa pinithacisu danuma? 你煮的那些水在滾了嗎？。 Mininanasukin a danuman. 這些水已經滾過了。

nasuvi (★)

1. 茄子. Mazima na-ia maun mas nasuvi. 他們喜歡吃茄子。 Nasuvi hai, aiphaun ma-anat, ispan-izuh sia tau-iu. 茄子燙煮之後沾醬油。



nata (★)

1. 室外;外面. Mabahisdaingaz laupaku nata. 現在外面非常熱。 Hudananin laupaku nata. 現在外面下雨了。

inata (★) 參照 nata

1. [主事] 在室外;在外面. Maza uvaaz hai, inata sia daisah pishasibang. 小孩在外面廣場玩耍。 Minduduaz mas binanau-az hai, inata sia asang kuzakuza. 年輕男女在外面城市工作。

kantannata (★) 參照 nata

[變體] kantanata 1. [主事] 在外邊;在屋外走廊. Supah a bunun kantannata 很多人站在屋外。 Aiza bunun kantannata mudadaan. 有人在屋外走廊走動。

kunata (★) 參照 nata

1. [主事] 到屋外;出門. Nakunata kata mudadaan. 我們要到屋外散步。 Kaa tu kunata, aupa hudanan. 不要出門，因為在下雨。 2. [主事] 上廁所. Nakunata-angik. 我要上廁所。 [munata (投高花)；kunata (高)。]

unanataan (★) 參照 nata

[變體] patakian 1. 廁所. Habas unanataan hai, nii tu pilumahun. 以前的廁所不在屋內。 Mais munata hai, asa tu isia unanataan. 大小便應在廁所內。

unata (★) 參照 nata

1. 到外面. 2. 排便.

munata (★) 參照 unata

1. [主事] 到外面. Mal-uuang, namunata saikin. 休息了，我要到外面去。 2. 上廁所. Namunata a uvaazan. 這個小孩要上廁所。 [munata (投高花東)；kunata (高)。]

punata (★) 參照 unata

[變體] punnata 1. [使役] 使位於室外. [例句參看 punnata。]

punnata (★) 參照 unata

[變體] punata 1. [使役] 使…位於室外;使…位於外面. Punnataav a sinkakaun mavail. 把吃剩的食物(廚餘)拿到外面丟棄。

sin-unata (★) 參照 unata

1. [成果] 糞便. Isia hanupan, mapatnu tama tupa tu, “Sain hai, itu sidi tu sin-unata.” 在獵場，父親指著說：「這是山羊的糞便。」 Naubananaz hai, isia daan, kapdiah itu asu tu sin-unata. 弟弟在路上踩到狗的糞便。

unataan (★) 參照 unata

1. [處所] 大(小)便的地方;廁所. Inaicia taluhan hai, unataan mas matushung tu bunun. 他們的工寮，惡作劇的人在那裏大小便。 Unataan mas uvaaczia daisaha aat, mahansudaingaz. 那孩子在前院大便，所以非常臭。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

natpu (★)

1. 工作完成.

manatpu (★) 參照 natpu

1. [主事] 達成(目標);圓滿. Manatpu-in a imita sinkuzakuza. 我們的工作圓滿達成了。 2. [主事] (戀情)告終 [委婉語]. Manatpu-in a inaicia paikadaidazan. 他們的戀情告終了。

panatpu (★) 參照 natpu

1. 使達成(目標);使圓滿. Panatpuav a isuu iskuzakuza-an. 把你的這件工作圓滿完成。 Panatpuavang a isuu nabinkiu-unan. 請將你的這個學業圓滿完成。

mapanatpu (★) 參照 panatpu

[變體] panatpu 1. [主事] 使達成(目標);使圓滿. Aip tu hanian, mapanatpu kaimin mas sin-unhum. 我們將田地耕作完成了。 Mais kuzakuza hai, asa tu mapanatpu. 工作一定要做完。

panatpuan (★) 參照 panatpu

1. [處所] 工作的終點. Napanatpuanta a adii hansala. 我們要做到那個田埂的地方。 Maka-isabis itu humatan a napanatpuan ii? 這塊田耕作的終點到底在哪裡？ Pisainunku sia panatpuancia a batakandanuma. 我把那個竹水管放在田地的盡頭那邊。

panatpuun (★) 參照 panatpu

1. [受事] (工作)終了.

natu (★)

1. 疏粟 (減少小米株數,以使小米結穗纍纍而飽滿). Natuav a maduha. 去疏減小米。 Natuavang a maduha. 請疏減那些小米。

manatu (★) 參照 natu

1. [主事] 疏粟 (減少小米株數,以使小米結穗纍纍而飽滿). Namanatu kata aip tu hanian mas maduhcia. 我們今天要疏減那些小米。 Kanahtungin kaimin manatu mas maduhcia. 我們完成疏減那些小米了。

natuun (★) 參照 natu

[變體] natuan 1. [受事] 小米被疏粟 (減少小米株數,以使小米結穗纍纍而飽滿). Isa maduha nanatuunta aip tu hanian? 今天我們要疏減哪裡的小米？ Sikamaazin a naituanus aip tu hanian? 你今天疏減多少小米了？ [過去式(past.)為 naituan。]

nau (★★)

1. [主事] 本來. Nau tu makuang saicia ngulus. 他的嘴巴本來就很壞。 2. 總是. Sa-ia hai, nau tu mazima kinkikinuz mais mu-ampuk. 聚會的時候他總是喜歡跟。 3. 當然. Nau sa-ia tu masial tu bunun. 他當然是好人。 [相關詞-同義詞] anu [nau (高); nanu (花東投)]。短語 nau tu nii tu 'never' '從不'

nau-az (★)

1. 美麗;漂亮. Itu hanivalval tu nau-az hai, supah a patas. 彩虹的美在於顏色很多。 Mahas-az saikin saicia tu nau-az. 我嫉妒他的美麗。 Mahanuas saikin isaicia is-aang tu nau-az. 我羨慕他內心的美麗。 Manaskal saikin saduu isaicia tu nau-az. 我讚賞他的美麗。

manau-az (★★★★) 參照 nau-az

1. [主事] 美麗;漂亮. Manau-az isaicia pinainuk. 他的衣服很漂亮。 Isaicia pingaz uvaaz hai, manau-az. 他的女兒很漂亮。

nauba (★)

1. 年幼。

naubananaz (★)

[變體] naubanau-az 1. 弟弟。Inaak naubananaz hai, isianang iuciing. 我弟弟還在幼稚園。
Mahansiap naubananaz naak maludah pinpung. 我弟弟擅長打乒乓球。

naubapingaz (★★)

1. 妹妹。Tatau naak naubapingaz. 我有三個妹妹。 Padangiin amin naak naubapingaz 妹妹也結婚了。

naung (★)

1. 貓。Naung hai, mazima madamu aluaz. 貓喜歡捉老鼠。 Supah naak sinaipuk naung. 我養過很多貓。 [naung (高東)；ngaung (南)。]

naunghluhi (★)

1. 小貓。Naunghluhi hai, tasa pantau-uan, dusa iscinaz. 小貓是一隻公的兩隻母的。 Naunghluhi tu huspil hai, manau-az. 小貓的毛很漂亮。

navi (★)

1. 鋁製湯鍋;鋁盤。[相關詞-其它] ngul-a [相關詞-其它] sala [nabi (高)；navi (花東投)。]

navu (★)

[變體] minanavu ; nanavu 1. 大鐮刀。Maza navu hai, iskusia mahuun. 大鐮刀是用來砍草開墾的。
Ma-asah navu aupa mahutungin. 磨鐮刀，因為鈍了。 Sinpaitungtung tu navu-a, nii tu panpangil. 那種敲打過的鐮刀不會斷裂。 [相關詞-其它] kaul 2 [相關詞-其它] haina [nanavu (花東高)；minanavu (高)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

navung (★)

1. (人以外的物體的)陰影。Isia kaimin lumah tu navung, pishasibang. 在我們房子的陰影下遊戲。
Kusainasia lukis tu navungcia islunghu. 命令到樹蔭下休息。

navungan (★) 參照 navung

1. [處所] 處於陰影處;受到遮蔽。Kaimin hai, navungan mas batutan, pahasia niin isvaliun.
我們受到這塊石頭的遮蔽，所以不再曬到太陽。 Maaz a puahan hai, navungan mas

lukistan. 這些花被樹影遮蔽。 2. 陰影處. Navungan mas lumahcia hai, makazavan. 那房屋遮蔭的地方很涼。

naza (★)

1. 有骨消. Mais madahpa bungu hai, siza naza tu lisav masubu mas bungu. 頭痛時，取有骨消的葉子包紮頭部。

ngaab (★)

1. 耕作的起始處;工作的開頭. Mais munhumha hai, nau tu aizang ngaab. 耕作的時候一定要有起始處。 2. 起了頭尚未完成的工作. Aizang imita mapatas malasBunun halinga tu ngaab. 我們還有起了頭尚未完成的書寫布農語的工作。 Asa tu minsia imita sinkuzakuza tu ngaab. 一定要完成我們起了頭尚未完成的工作。

kitngaab (★) 參照 ngaab

1. [主事] 開始. Nalakua tu hanian kitngaab isnavaan? 哪一天開始上課？ Namaisna sivabuan tu mas-anhan-imha hanian kitngaab. 從九月十五日開始。

mungaab (★) 參照 ngaab

[變體] mungaab 1. [主事] 快要；幾乎. Mungaa na-ia alasan mas kasuling. 他們快要趕不上火車。 [mungaab (高東)； mungaa (花東)。例句參看 mungaab。]

mungaab (★) 參照 ngaab

[變體] mungaa 1. [主事] 快要；幾乎. Sa-ia hai, mungaab namaludah mas bunun, aupa haungunin sa-ia. 他幾乎要打人，因為他生氣了。 [mungaab (高東投)； mungaa (花東)。例句參看 mungaa。]

ngaan (★)

1. 名字. Kasimaan isuu ngaan? 請問你的大名？ Masamu tututmang mas tamadihanin tu ngaan. 禁止褻瀆神的名。

ngabul (★)

1. 鹿茸；鹿角. Mais isia paat sausia imabuan hai, tal-ia a ngabul. 四到五月之間長鹿茸。 2. 水鹿(尤指雄性). Inaak tama hai, minanah mas ngabul. 我爸爸射過水鹿。 [相關詞-其它] hanyang

ngabzan (★)

1. 寬度. Maza bangkal tu ngabzan hai, tastusaba mitulu. 木板的寬度是一公尺。 Sia daan tu ngabzan hai, mas-aan tu mitulu. 道路的寬度是十公尺。

mangabzan (★) 參照 ngabzan

1. [主事] 寬. Mangabzan tu daan hai, masial udadaanan. 寬的路好走。 Isia Taihuku tu daan hai, mangabzan. 台北的路很寬。

ngadah (★)

1. 裡面. Maza ivut hai, isia hutun tu ngadah. 蛇在疊石裡面。 Halum hai, maisna ngadah sia dalah mun-apav. 穿山甲從地底下出來。

antanngadah (★) 參照 ngadah

[變體] tanngadah 1. 裡面;下面(看不見). Kilimav isia antanngadah pangkakacia. 在那張桌子裡找找看(某件東西)。 Mananulua mais makasia antanngadah atalcia mudadaan. 從橋下經過時要小心。

ingadah (★) 參照 ngadah

1. [主事] 在裡面;在內部. Ingadah sia libus hai, supahan mas vaivavaivi tu minihumis. 森林裡面很多各式各樣的生物。 Ingadah sia ning-av hai, aiza iskaandaingaz, aiza iskaan-ikit. 海洋裡面有大魚有小魚。

kantanngadah (★) 參照 ngadah

1. [主事] 靠裡面;在裡面. Kantanngadah sia lumah hai, mananghat. 屋子裡面很溫暖。 Aza-aza pingaz kantanngadah lumahcia. 女人都在屋子裡面那邊。

kungadah (★) 參照 ngadah

1. [主事] 進入. Aiza tasa asu kamingmiing kungadah lumah tanghai-iu mas cici. 有一隻狗溜進屋子偷(吃)肉。 Maza isnanavaan hai, kungadah pasnanavaan. 學生進入學校。

punngadah (★) 參照 kungadah

1. [使役] 放進. Punngadahav a ivutan sia iahluup. 把這條蛇放進布袋裡。 [例句參看 pingadah。]

mapunngadah (★) 參照 punngadah

1. [主事] 放進. Kavavaan saicia cici mapunngadah sia davaz. 他急忙把肉放進網袋。 Mapunngadah saikin babu sia luluumancia. 我把豬放進豬欄裡。

mapungadah (★) 參照 ngadah

1. 放進. Munhuhuma hai, makusanavan matapaz bainu mapungadah sia hatu-ahil. 農人利用傍晚，把豆子堆放在紙箱裡。

mungadah (★) 參照 ngadah

1. [主事] 進到…裡面. Mungadah a ivut sia hutun. 蛇進到疊石裡面。 Mungadah a bunun sia ludun tu laak. 人進到山洞裡面。 [munkumbu 使用於花東，巒群方言。 mungadah 使用於東投高。]

panngadahun (★) 參照 ngadah

1. [受事] 穿在裡面. Pingaz hai, asa tu panngadahun mas manisbis tu ulus. 女人必須穿薄薄的衣服在裡頭。 2. 內衣;衛生衣. makazav hai, supahun a panngadahun mainuk. (天氣)冷的時候，穿好幾件衛生衣。

pingadah (★) 參照 ngadah

1. [主事] 放進. Pingadahav a inaak sui sia patsui-an. 把我的錢放進錢包。 Pingadahavang sui-a. 請把那些錢放進去。

pingadahun (★) 參照 pingadah

1. [受事] 被放進. Inaak sui hai, pingadahun sia patsui-an. 我的錢放在這個錢包裡。 Pingadahunku inaak patasan sia pangkaka. 我的書我放在書桌裡。

takingadah (★) 參照 ngadah

1. [主事] 在(空間)內部. Mazmaaz takingadah sia danum? 水裡有哪些生物？ Aluaz hai, takingadah sia dalah. 老鼠住在地下。 2. 內臟. Maza takingadah hai, kaunun mas kinuzakuza tu bunun. (殺豬時)，內臟給幫忙(殺豬)的人吃。 Nama-anat saikin babu tu takingadah. 我要煮豬的內臟。

tanngadah (★) 參照 ngadah

1. 裡面；下面. Mais cindidimal hai, kaa tu isia tanngadah lukis. 閃電的時候別在樹下。 Maza mangdavan hai, siamas kalapatan tu tangadah. "mangdavan"就是懸崖的下方。 Isia huma tu tangadah lukis hai, sauzan mas pulavaz. 在田地中的樹下會種植大型豆類。 Mais mabahis vali hai, supah bunun islunghu sia tangadah sual. 如果太陽很熱，很多人在茄苳樹下休息。 Isia tangadah lumah hai, hutunan mas batu. 房屋的基部是疊石。
[為"antangadah"之變化形。]

tanngadahdalah (★) 參照 ngadah

1. 地下；地下室. Naikulun hai, takisia tanngadahdalah. 有尾人住在地下。 Nii tu iskusia tu haimangsut hai, sangkunun sia tanngadahdalah. 不常用的東西收藏在地下室。

Ngaingai (★)

malasNgaingai (★) 參照 Ngaingai

1. [主事] 說客語；客語. [檢視 malas-1.]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ngaspah (★)

1. 胖而強壯. [相關詞-其它] hulpiah

mangaspah (★) 參照 ngaspah

1. [主事] 胖而強壯. Isaicia uvaaz hai, mangaspah. 他的孩子胖而強壯。 Mangaspah tu bunun hai, nii tu maciknu mais cisdadaan. 胖而強壯的人跑步時幾乎跑不動。 [相關詞-其它] hulpiah

ngaus (★)

1. [主事] 先；前. Maza inaak kaviaz hai, ngaus kusia pasinapan cisdadaan. 我朋友先到操場跑步。 Ngaus na-ia kuTaitu namin-amu Malahtangia. 他們先到台東參加射耳祭。 Mais natu-ia bilva hai,

ngausang aiza dimal. 雷聲將響之時，還先有閃電的亮光。 Mapadangi tu tanangaus hai, ngausang patunhaal. 結婚之前，先要訂婚。 Nakunata pahainan hai, asa tu ngeausang masukud ilav. 要出去玩必須先關好門。

alngangausan (★) 參照 ngeaus

1. [受事] 前程;人生目標. Makua isuu alngangausan laupaku? 你的人生目標是如何? Dusa inaak alngangausana na-iskuzakuza. 我有兩個人生目標要努力達成。

anngangaus (★) 參照 ngeaus

1. [主事] 使…在前面;(在…後面). Anngangausik mas asu. 狗在我前面。 Anngangausik mas Ciang mudadaan. Ciang 走在我前面。

anngangausun (★) 參照 anngangaus

1. [受事] 被讓在前面. Anngangausunku a Biunga cisdadaan. 比勇跑在我前面。 Anngangausunku a lai'laidaingaz. 大車在我前面。

anngaus (★) 參照 ngeaus

1. [主事] 先. Anngaus saikin mahuun mas sisilacia. 我先砍旁邊那裡的草。 Anngausin saikin madas nanavu. 我先帶了鐮刀。

malngangaus (★) 參照 ngeaus

1. [主事] 先於;名列前茅. Inaak lumah hai, malngangaus sia asangcia. 我家在那個部落之前。 Bukun tu sinpatanam mapatas hai, malngangaus tu kauman. Bukun 的筆試成績在前幾名。

mungaus (★) 參照 ngeaus

1. [主事] 先. Lavian hai, mungaus kusia ludun hanup. 帶隊的人先到山裡打獵。 Mungaus a cina kulumah pit-ia haising. 媽媽先回家煮飯。

tanangaus (★★) 參照 ngeaus

1. 之前;前面. Mudaan tu tanangaus hai, muskun mas bunun huud davus. 出發之前和其他的人喝酒。 Nalus-an tu tanangaus, mabananaaz hai, hanup, maluspinglez hai, kadavus. 舉行慶典之前，男士狩獵，女士釀酒。

antanangaus (★) 參照 tanangaus

1. [主事] 靠前;位於前面. Inaak a lumah hai, antanangaus sia kiukaicia. 我家在那間教會前面。 Kiukai-a hai, antanangaus sia pasnanavaancia. 那間教會在那個學校前面。 [antanangaus 在高雄為「靠前」，在南投為「位於前面」。]

itanangaus (★) 參照 tanangaus

1. [主事] 在…之前. Itanangaus tu bunun hai, mabiskav cisdadaan. 領先的人跑得很快。 Itanangaus nalahaiban tu daan hai, masaukalapatan. 前面即將經過的路全都是懸崖地區。

ngavut (★)

1. 鼻屎. Supah a ngavut sia uvaazcia tu ngutus. 那個小孩的鼻子有許多鼻屎。

ngingi (★)

1. 蟬. Mais talabal hai, supah a ngingi tu-i-ia. 夏天很多蟬鳴叫。 Naminhamisanin hai, is-ukin a ngingi. 秋天到來時，蟬就消失了。

ngisngis (★)

1. 鬍鬚. Kaupa bananaz aizaan ngisngis. 每個男人都有鬍鬚。 Madaulu a ngisngis, asa tu kiskisun. 鬍子長了應該剃。 2. 觸鬚;觸角。

ngul-a (★★)

1. 鐵. Busul tu tauluk hai, mai-uni ngul-a kai-unian. 槍管原本是鐵製的。 2. 鍋子. Maza ngul-a hai, pit-ian mas haising. 鍋子是煮飯的。 [相關詞-其它] cipin [相關詞-其它] navi [cipin (花東); ngul-a (高投)。]



ngulus (★)

1. 嘴;喙. Ngulus hai, aiza madaing, aiza acikis. 嘴巴有大有小。 Ngulus hai, isbababzaz, iskaun haising. 嘴巴用來說話和吃飯。

ngusulzungzung (★)

1. 鼻涕. Mais taiskazayun hai, aiza ngusulzungzung. 感冒的時候有鼻涕。 Maza uvaaza hai, supah ngusulzungzung. 那個小孩鼻涕很多。

ngutus (★★)

1. 鼻. Madaing isaicia ngutus. 他的鼻子大。 Masuzuk a isaicia ngutus. 他的鼻子尖。

niang (★★★★)

1. [主事] 還沒. Niang a zikaang taunadiip. 時間還沒到。 Niang sa-ia minanah mas tasa tu vanis. 他一隻山豬都沒有射到過。

nibunsiu (★)

1. 身份證.

nii (★★★★)

1. [主事] 不;不是. Nii tu kutmang maun, namadahpa cian. 不要亂吃，會肚子痛。 Mais palinanutu hai, nii tu mahtu savai masituhas. 說話不可以勝過兄姊。

makanii (★) 參照 nii

1. [主事] 很少;不常;不怎麼. Makanii sa-ia babazbaz. 他不常說話。 Makanii sian tu bunun matalainan. 他這個人不怎麼說笑了。

niipun (★)

1. 牙齒. Manau-az a isuu niipun. 你的牙齒很漂亮。 Kaupacingmut aupa kasu masinav niipun? 你每天早上刷牙嗎？

ningas (★)

1. 清澈.

maningas (★) 參照 ningas

1. [主事] 清澈. Maningas a ning-ava. 那個海很清澈。 Maningas a vahlasa. 那條河流很清澈。

ning-av (★★)

1. 潭;湖;海. Malaing-asdaingaz a ning-av saduan. 大海看起來非常之藍。 Dangian a ning-av mas vaivivaivi tu iskaan. 海裡居住了各式各樣的魚類。 [複合詞 danumning-av 'seawater' '海水']

laning-av (★) 參照 ning-av

1. 淹沒;洪水. Hungku tu danum hai, laning-av mais balivusan. 山谷的水颱風時就會氾濫。 Tai-uancin tu vahlas hai, malusbut laning-av. 臺灣的河流經常氾濫。

laning-avan (★) 參照 laning-av

1. [處所] 淹沒;洪水. Masa habasang Tai-uanan hai, laning-avan dau. 古時候臺灣發生過大洪水。 Inaicia tu lumah mas huma hai, laning-avan. 他們的屋舍和農田曾經被水淹沒。

ning-avdaingaz (★) 參照 ning-av

1. 大海. Itu Bunun a patasan hai, lanangadah sia ning-avdaingaz. 布農族的文字掉落在大海裡。 Tundadaan a hatudaingaz sia ning-avdaingaz. 大船在大海中航行。



silasning-av (★) 參照 ning-av

[變體] silas- 1. 海邊;海岸. Mazima saikin kusia silasning-av sadus muhaiv tu vali. 我喜歡到海邊看夕陽。 Talabal hai, supah bunun kusia silasning-av mapahainas danum. 夏季時，很多人會去海邊玩水。 [silasning-av (投高)； silaning-av (花東)。]

ningzav (★)

1. 一無所有;乾淨. [相關詞-其它] zingzav [zingzav (花東)； ningzav (投高)。]

maningzav (★) 參照 ningzav

1. [主事] 乾淨. Maningzav isaicia lumah. 他家很乾淨。 2. [主事] 一無所有. Sa-ia hai, mahanglas, maningzav uka tu kauman mahtu ikma-iun. 他窮得沒有任何東西可用。 [相關詞-其它] zingzav [mazingzav (花東)； maningzav (投高):「乾淨」 | 「一無所有」； maningzav (高):「一無所有」。]

nipah (★)

1. 口水;清痰. Mahaliv a ngulus mais uka nipah. 沒有口水的話，嘴巴就乾乾的。 Mais ansikitun hai, supah a nipah. 感冒的時候痰很多。 [相關詞-其它] sikav

matnipah (★) 參照 nipah

1. [主事] 吐口水;吐清痰. Kaa tu katmang isia bunun tu lumah matnipah. 不要在人家的房子裡隨便吐痰。 Mamaus tamaku tu bunun hai, mazima matnipah. 常常抽煙的人喜歡吐痰。 [相關詞-其它] sikav [masnipah (花蓮)。]

nisbis (★)

1. 薄的.

manisbis (★) 參照 nisbis

1. [主事] 薄的. Manisbis dahis kaung tu bunun hai, tapukaz-av. 臉皮薄的人很害羞。 Ililan mas manisbis tu tapaahuna hai, makazav. 蓋薄的棉被很冷。

Nisiudaang (★)

1. 高雄縣三民鄉寶山村二集團部落.

nisnis (★)

1. 低矮.

manisnis (★) 參照 nisnis

1. [主事] 低;矮. Akuan hai, manisnis mas Abu. 阿官比阿姆矮。 Huzi-iama hai, manisnis mas Savih. 富士山比玉山矮。 [使用於花東。]

Niun (★)

1. (女子名) 妮溫. Bukun hai, masinauba mas Niun tu tastupainsanan. 布袞比妮溫年輕一歲。

Niu-ua (★)

1. (女子名) 紐娃.

nuas (★)

1. 沙啞.

manuas (★) 參照 nuas

1. [主事] 沙啞.

nuhus (★)

1. 骨髓. Maku-uni nuhus mahushus busul tu tauluk. 用骨髓塗槍管。 2. 油. Masaiv saikin acipul tu nuhus mas cina. 我送玉米油給媽媽。

nuka (★★)

1. 腫瘍;傷口. Nii tu masaningsing tu bunun hai, supahan mas nuka. 不乾淨的人(身上)有許多膿瘍。 Nuka mais nii tu ma-aip pishanuaz hai, asa tu ispa-iu sia ising. 傷口不容易痊癒的話，應該在醫院治療。

nukis (★)

1. 穀物的殼;糠;豆莢. Maza paaz mas maduh, siinmas acipul mas bainu hai, aizaan amin mas nukis. 稻子和小米，以及玉米和豆子，都有殼。 Mais mabazu mas paaz hai, asa tu tapisun a nukis. 春稻米時必須把糠揚去。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

nungnung (★)

1. 鈍. [相關詞-反義詞] nushit

manungnung (★) 參照 nungnung

1. [主事] 鈍. Maza tu-ulanan hai, manungnung. 這把斧頭很鈍。 Maza manungnung tu navu-an hai, niin mahtu ispahuun. 鈍了的鐮刀沒辦法用來砍草。 [相關詞-反義詞] nushit

nungsiv (★)

1. 安靜的.

isnungsiv (★) 參照 nungsiv

1. 安靜. Tatangis tu ubuh hai, isdaukdauk isnungsv. 哭哭啼啼的嬰兒緩慢的安靜下來。

manungsv (★) 參照 nungsv

1. [主事] 安靜的. Manungsv inaak dangian asang. 我居住的村莊很安靜。 Mu-ampuk sia susumsuman tu bunun hai, manungsv amin. 人們安靜的聚集在禮拜堂。

nushait (★)

1. 銳利. [nushait (投高)；nushit (花東)。]

manushait (★) 參照 nushait

1. [主事] 銳利. Maza manushait tu sinhaili hai, mahtu ispacis-ak mas uzuh. 銳利的山刀可以砍斷竹筍。 Maza manushait tu tu-ulani hai, dangian mas mangan. 銳利的斧頭有斧刃。 [manushait (投高)；manushit (花東)。]

nushit (★)

[變體] 1. 銳利. [nushait (投高)；nushit (花東)。]

manushit (★) 參照 nushit

1. [主事] 銳利. Maza sinhailian tu mangan hai, manushit. 這把山刀的刀刃很銳利。

nusung (★)

1. 白. Maza nusung hai, bazuan mas cilasmaduh. 白是舂打小米粒的地方。 Bazuan a nusung mas inaliv. 白是舂裸的地方。



RJ原住民族語言研究發展基金會版權所有

nuum (★)

1. 六（個東西）。

cinnuum (★) 參照 num

[變體] 1. 六點鐘. Kaupa cingmut tu cinnuum hai, minkailas saikin. 我每天早上六點起床。 Mais cinnuum tu mapavaz hai, namaun saikin mas pinit-um-um. 六點半的時候，我要吃早餐。

manuumun (★) 參照 num

1. 六十（個東西）. Manuumun inaak pingaz hamisan. 我的妻子六十歲。 Sinaipukin saikin manuumun tu tulkuk. 我曾經飼養過六十隻雞。

talnuum (★) 參照 num

1. [主事] 長達六天. [例句參看 tal-im2。]

nuumbuan (★)

1. 六月. Laupaku hai, nuumbuan. 現在是六月。

paan (★)

1. 瓶子（尤指玻璃瓶）. Uka davus sia paan. 瓶子裡沒有酒。 Suhaisun a paan isbaliv. 瓶子回收賣掉了。 [短語 puah tu paan 'vase' '花瓶'.]

paang (★)

1. 麵包. Laupaku a uvavaaz hai, masmuh aupa mazima maun paang. 現在的小孩很胖，因為喜歡吃麵包。 Aiza vaivivaivi tu paang sia babalivan. 店裡有各式各樣的麵包。 [相關詞-同義詞] minpau [來源：西班牙語；日本語]

paat (★)

1. 四（個東西）. Aizaan saikin paat tu patasan. 我有四支筆。 Aiza naak mali tu paat. 我有四顆。 [sasaspaat.]

cinpaat (★) 參照 paat

1. 四點鐘. Isnanaavaan hai, isia cinpaat tu tuki pudaanun. 學生在四點鐘放學。

makinpaat (★) 參照 paat

1. [主事] 四個一疊;四排一組. Namapinduldul sa-ia makinpaat tu lumah. 他將建造一棟四層樓的房子。 Maza pasnanavanian tu lumah hai, aiza makinpaat tu dailaz.. 這所學校的校舍有四排。

masipaatun (★) 參照 paat

1. 四十（個東西）. Masipaatun inaak pingaz hamisan. 我的妻子四十歲。

paatbuan (★)

1. 四月. Laupaku hai, paatbuan. 現在是四月。

paav (★)

1. 雪;冰. Manau-az a paav saduan. 雪很好看。 Mazima saikin maun mas paav. 我喜歡吃冰。

lapa-avan (★) 參照 paav

1. [處所] 下雪. Lapa-avan aupa imu-uancia? 你們那邊下雪嗎？ Lapa-avan a ludun tu manhuuhu. 山頂下雪。



paaz (★★★★)

1. 稻米. Madanuh na-ia paaz. 他們插秧種稻。 Muskun kata mabazu paaz. 我們一起春稻。
[cilaas.]

cinpaazan (★) 參照 paaz

1. [處所] 稻桿;稻草. Maza cinpaazan hai, mahtu iska-uni sinbalung. 稻桿可以用來築牆。
Pistabaav a cinpaazana. 焚燒那些稻草。

pispaaaz (★) 參照 paaz

1. [主事] 種稻. Isia Kalingku mas Taitu hai, aiza bunun pispaaaz. 花蓮和台東有人種稻。
Isia Takau hai, niin bunun pispaaaz. 高雄沒有人種稻了。

paciduu (★)

1. 觸摸. Paciduavang a isaicia ima. 請觸摸他的手。

maciduu (★) 參照 paciduu

1. [主事] 觸摸. Maciduu-ik isaicia tu bungu. 我摸摸他的頭。 Kaa tu maciduu mas dingki tu paklis mais luvus a ima. 手溼的時候不可碰觸電線。

paciduan (★) 參照 paciduu

1. [處所] 被觸摸(的地方). Paciduan mas uvaazcia a busula. 那枝槍被小孩觸摸了。
Paciduanku a sinhaili-a. 那把山刀被我觸摸了。

paciduun (★) 參照 paciduu

1. [受事] 被觸摸. Paciduunku sa-ia mas uluscia. 他被我使喚去觸摸那件衣服。

pacikaul (★)

1. 五色鳥. Supah a pacikaul sia libus. 森林裡很多五色鳥。 Maza pacikaul hai, matauhtauh mas lukis kasinuk. 五色鳥啄樹木築巢。 [根據鳥類學家研究，五色鳥和啄木鳥一樣，會啄樹木成

洞築巢。]



pacinpasdu (★)

1. [主事] 迎面;面對面. Pacinpasdu a tama mas uvaaz mapaludah. 父子面對面打架。 Pacinpasdu a lai'lai mas madaingaz aat, taitunghazun. 汽車迎面撞倒了老者。

pacinpasduan (★) 參照 pacinpasdu

1. [受事] 被迎面;被面對面. Lai'lai mas lai'lai hai, pacinpasduan mapalaptuh. 車子迎面相撞。 Pacinpasduan a uvaaza mas masnanava haungun. 那個小孩跟那個老師面對面吵架。

pacisdusa (★)

1. [使役] 分成兩半.

pacisdusaun (★) 參照 pacisdusa

1. [受事] 被分成兩半. Tukbana hai, pacisdusaun mas mintainalu tu uvaaz min-uni pani. 那個籤被孤兒分成兩半，變成翅膀。 Pacisdusaun a maitulkuk tu painaak mas paisuu. 雞肉分為兩半，(一半)給我(一半)給你。

pacishuan (★)

1. [處所] 螢火蟲. Inaam asang habasang hai, supahan mas pacishuan. 我們的家鄉從前很多螢火蟲。 Maza pacishuan hai, cinsisinghal. 螢火蟲一閃一閃發光。 [相關詞-其它] tapushuan [tapushuan (花東); pacishuan (高投)]

pacisia (★)

1. [主事] (身高)到達. Isia aulcia danum hai, pacisia cishutan. 那條溪的水深到腰部。 Kaaz sa-ia pacisia inaak tu vau. 他身高只到我的肩膀。

pacis-u (★)

1. 中止;放棄.

mapacis-u (★) 參照 pacis-u

1. [主事] 中止;放棄. Mapacis-ua huud davus mas maun tamaku. 戒絕喝酒抽煙。 Asa mapacis-u makuang tu sinhuzanghuzang. 一定要棄絕壞的行為。

padan (★★)

1. 芒草. Mananulu isuu tu ima mais siza padan, nasiszahan. 拔芒草的時候小心你的手，會被割到。 Maku-uni padan lapaspas mas madahpa tu bunun. 用芒草對病人施巫術。 [相關詞-其它] liih



padangiaspuah (★)

1. 花瓶. padangiaspuah hai, supahan mas manau-az tu lipuah. 我們的花瓶有很多美麗的花朵。 Nakudiipik mabaliv tu tasa padangiaspuah. 我要去買一個花瓶。

paha-iang (★)

1. 骨盆的肉. Bunun habasang hai, nii a uvaaz mahtu pakaunan mas itu cici tu paha-iang. 布農族古時候，不可以讓小孩吃動物的骨盆肉。 Maibabu tu paha-iang hai, manambuh kaunun. 猪的骨盆肉很好吃。

pahas (★)

1. 牛羊愛吃的草。

pahasia (★)

1. 所以. Makaskas sa-ia kuzakuza, pahasia masialin a sin-ihumis. 他勤勞工作，所以生活好轉。 Asa paidaza itu Bunun tu ngaan, pahasia asa kata tu mintasa is-aang. 必須提升布農族的名氣，因此我們應該團結一心。 [相關詞-其它] pahkai [mazkai (東)； pahasia (高東)； pahkai (花)； pahpuun (花)。]

pahav (★)

1. 瞳。

pahdial (★)

1. [主事] 偏滑；滑倒. Pahdial sa-ia sia mahdial tu daan. 他在滑溜的路上滑倒。 [pahdial 用於花東；高投用 pahsial。]

mahdial (★) 參照 pahdial

1. [主事] (路)滑. Mais hudanan hai, mahdial a daan. 下雨時路滑。 Ma-aipi kata sahsial sia mahdial tu daan. 我們在很滑的路上容易滑倒。 [mahdial 用於花東；高投用 mahsial。]

pahkai (★)

1. 所以. [相關詞-其它] pahasia [相關詞-其它] pahpuun [mazkai (東)； pahasia (高東)； pahkai

(花)；pahpuun (花)。例句參看 mazkai 或 pahasia。]

pahpuun (★)

1. 所以. [相關詞-其它] pahasia [相關詞-其它] pahkai [mazkai (東)；pahasia (高東)；pahkai (花)；pahpuun (花)。例句參看 mazkai 或 pahasia。]

pahuuhu (★)

1. 百合花. Supah pahuuhu sia ludun. 山中很多百合花。Maza pahuuhu hai, maduhlas. 百合花是白色的。[pis-uh-uh (高); pahuuhu (投花東)。]



pahuun (★)

1. 砍草(以開墾). Pahuunav a huma-a! 替那塊田地砍草！Pahuunavang a pissanglavana. 請替那塊菜園砍草。

ispahuun (★) 參照 pahuun

1. [工具] 用來砍草以開墾.

mahuun (★) 參照 pahuun

1. [主事] 砍草(以開墾). Mahuun sa-ia mas masmuut tu daan. 他替長滿草的路砍草。Mahuunik mas napinangan tu huma aipcin. 我開墾今年要播種的田地。

pahuunan (★) 參照 pahuun

1. [處所] 砍草以開墾的地方. Maza baava hai, paihuunanin mas tamacina. 那個山坡已經被父母親開墾過了。Inaak paihuunan hai, isia luduncia. 我開墾的地在那座山裡。Isaincia tu bukzav hai, pahuunanku. 那裡的平地是我砍草開墾的。Mushuin a pinistaba tu paihuunan. 砍過草的地方燒的火熄滅了。Pistaba mas paihuunan, napinanganin mas maduh. 焚燒砍過草的地方，要播種小米了。Mapistaba takna tama paihuunan. 昨天爸爸焚燒砍過茅草的地方。

pahuunun (★) 參照 pahuun

1. [受事] 被砍草(以開墾)的地方. Minhalimudungin tu huma hai, asa tu pahuunun. 已經雜草叢生的田地需要砍草。Antan-isa pahuunun suu? 你砍哪裡的草？Maza padan hai, pahuununin mas tama. 芒草被父親砍完了。Paihuununin Tahaicia a mabukzavan. 那位達海的台地開墾好了。

sinpahuun (★) 參照 pahuun

- 砍草(已開墾). Mais hinudaanan mapistaba sinpahuun hai, mahusdul. 焚燒砍下來的草時若下雨，會很多煙。

pa-ia (★)

- 遮蓋;阻擋. [無受事焦點之 pa-iun 詞形。]

mapa-ia (★) 參照 pa-ia

- [主事] 遮蓋;阻擋. Mapa-ia sinpavali tu maduh mais hudanan. 下雨的時候蓋住曬過的小米。 Mapa-ia saikin namaludah uvaaz tu cina. 我擋住要打孩子的媽媽。

pa-ian (★) 參照 pa-ia

- [處所] 被遮蓋;被阻擋. Inaak mata hai, pa-ian aat nii tu usaduan. 我的眼睛被遮住而看不到。 Vali hai, pa-ian mas luum. 太陽被雲擋住。

pa-i-iu-anlu'lu (★)

- 外科. Palaptuh a utubai milu'lu tu bunun hai, kavavaan masatu punsia pa-i-iu-anlu'lu. 和摩托車相撞而受傷的人，被匆忙的送進外科。 Supahdaingaz a bunun kusia pa-i-iu-anlu'lu pa-iu. 非常多人到外科看病。

pa-i-iu-anmata (★)

- 眼科. Niin saknu tu madaingaz hai, kusia pa-i-iu-anmata pa-iu. 視線模糊的老人到眼科看病。 Supahin laupaku pa-i-iu-anmata. 現在眼科很多了。

pa-i-iu-anngutus (★)

- 耳鼻喉科.

pa-i-iu-anniipun (★)

- 牙科.

pa-i-iu-ansinaipuk (★)

- 動物醫院.

pa-i-iu-antakingadah (★)

- 內科.

pa-i-iu-antuhnaz (★)

- 骨科.

pa-i-iu-an-uvavaaz (★)

- 小兒科.

pailis-uni (★)

1. [主事] 如同;代表. Maibabu tu bungu hai, pailis-uni mamangan saikin hanup. 豬的頭骨代表我狩獵英勇。 Sain tu lipuah hai, pailis-uni inaak tu daidaz. 這個花代表我的愛。 [pailas-uni (花東)；pailis-uni (投高)。]

pailkapatazan (★)

1. 戰場;職場. Adia luduna hai, pailkapatazan mas vaivavaivi tu siduh. 那座山那邊是許許多多民族的戰場。 Laupaku a iskuzakuza tu pailkapatazan hai, mapaintataipin. 現在工作的職場中競爭很激烈。

painglut (★)

1. 剪斷.

painsanan (★★★★)

1. 年;歲. Piin hudas suu painsanan? 你的祖父母幾歲了？ Mahtuang a Bunun tu sin-ihumis, kaupa painsanan mumuslud. 但願布農族的生活年年進步。 [hamisan. [註：hamisan (花東南)；painsanan (東南高)。]]

katastupainsanan (★) 參照 painsanan

1. 歷時一年. Katastupainsanan saikin sia Taihukucia kuzakuza. 我在台北那裡工作一年。

painsul (★)

1. 隆起的界線;碉堡. Aiza painsula sia luduncia. 那座山上有那座碉堡。 Maza silaning-av hai, aizaan mas painsul. 海邊有個碉堡。

paintuk (★)

1. 穿(衣服).

mainuk (★) 參照 painuk

1. [主事] 穿(衣服). Bunun mais dulap hai, mainuk mas habang minhalap/minhalab. 布農族(男子)拜訪別人的時候穿無袖長上衣盛裝。 Asa kamu tu mainuk mas ulusBunun mais lus-an. 慶典時，你們應該穿布農族的服飾。 [花蓮亦可用 mapainuk。]

painukan (★) 參照 painuk

1. [處所](衣服)穿著在. Kan-anakin a uvaaz-ikita painukan ulus. 那個小孩子自己穿衣服了。 2. 衣服;衣物. Mais mazmaaz tu is-uampuk hai, asa tu masial a painukan, 用來參加聚會的，必須是好的衣服。 [painukan (花東)；pinukan (高投)。]

paintukun (★) 參照 painuk

1. [受事](衣服)被穿. Iscina cinindun tu habang hai, painukunku min-amu lus-an. 媽媽為我編的長上衣，我穿去參加祭典。 Binaliv tu ulus hai, asa tu painukun. 買了的衣服要穿。 2. 衣服;衣物. [paintukun (花東)；pinukan (高投)。]

pinainuk (★★★) 參照 painuk

1. [受事] 穿過的衣物. Issima sain tu pinainuk? 這是誰的衣服？ Pinainuk tu ulus hai, asa tu pas-ahan pisaningsing. 穿過的衣服要洗乾淨。

pais₁ (★★★)

1. 苦.

mapa-is (★) 參照 pais₁

1. [主事] 苦. Masial maun mas mapa-is tu pa-isaz. 吃苦的苦瓜很好。 Mapa-is itu aval silup, haitu mahtu ispinsial mas lutbu. 飛鼠的腸子很苦，但是對身體有好處。 [mapa-is (南)； mapais (高)。]

pais₂ (★★★)

1. 敵人. Maza pais hai, nakan-asang mita. 敵人要攻擊我們。 Kata bunun hai, pakasi-alan mas pais. 我們大家與敵人和好。

pakapais (★) 參照 pais₂

1. [互相] 敵對;對抗. Maza vaivavaivi tu siduh hai, mailibuntu pakapais. 不同的民族之間曾經長期敵對。 Kakaa tu pakapais, kadaza pakasial. 不要敵對，友好為上。

pa-isaz (★)

1. 苦瓜. 2. 肉桂. [【苦瓜】：pa-isaz (南)；tangkuipais (高)。. 【肉桂】：使用於高雄。]]



paiskalaupaku (★)

1. [主事] 從此以後. Paiskalaupaku kaa-in pinmamaaz sui. 從今以後不要再浪費錢。
Paiskalaupaku kata malasBubunun palinanatu. 從現在開始我們用布農語講話。

paiskasia (★)

1. [主事] 從(某個時間)起. Paiskasia saikin tasasuhissaba tu sivasaba tu manuumunhanvau painsanan saukatavin maisnava isaincin tu pasnanavan. 從 1968 年到去年，我在這所學校教書。
Paiskasia dusasuhis tu nuum painsanan saulaupaku isaincia kuzakuza. 從 2006 年到現在，在那裡工作。 [相關詞-其它] aisnasia

painsnadiip (★)

1. [主事] 從那裡. Maza Alang hai, painsnadiip madas maivanis ispaska mita. 阿朗從那裡帶山豬肉來送給我們。 Paisnadiip kata mabaliv bunglai. 我們從那裡買鳳梨來。

pait (★)

1. (蔬果的)皮. Itu izuk pait hai, mahtu pin-uni iupaskazavun. 桔子皮是感冒藥。 Masanpat itu Bunbun pait kaunun. 香蕉皮吃起來很苦澀。 [相關詞-其它] kaung

mapait (★) 參照 pait

1. [主事] 剝(蔬果的)皮;剝(蔬果的)殼. Mapait saikin bunbun maun. 我剝香蕉來吃。 Cina hai, mapait bainuPuut aat, sicipinan. 媽媽剝花生然後炒。 [相關詞-其它] kaung

paitung (★)

1. (動作)慢.

mapaitung (★) 參照 paitung

1. (動作)慢；懶洋洋. Namihi sian mais kusia hanpiing aupa mapaitung. 他當兵會吃苦，因為動作慢。

Pai-uan (★)

1. 花東的排灣族.

paka-aiza (★)

1. [使役] 恢復.

pakadaidazan (★)

1. 被彼此愛護. Masalpu sa-ia aupa is-ukaan mas pakadaidazan tu kaviazcia. 他很傷心，因為失去親密的朋友。

pakadazuan (★)

1. [受事] 受(某人)托帶；受(某人)拜託. Pakadazuanku Ciang maivanis tu hainhain paisuu. 我請江順便帶山豬的蹄膀給你。 2. 代為傳達；受托翻譯. Pakadazuanik saicia mas halinga tu tahuav kasu. 我受他的拜託把話告訴你。 Pakadazuan saikin itu Amilika tu halinga malasBunun. 我被要求把英語翻譯成布農語。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pakahuung (★)

1. [使役] 白蟻. Dangian mas pakahuung kusbabai hai, un-apavan mas huung. 有白蟻飛的時候，會冒出傘菇。 Pakahuung hai, dangian mas pani tu iahlulua. 白蟻是長了翅膀的螞蟻。

pakas (★)

1. 眼睛張開.

cinpakas (★) 參照 pakas

1. 睜開眼睛. Maza takbu hai, niang cinpakas. 幼鼠還沒睜開眼睛。

pakasiuh (★)

1. 穿越. Pakasiuhav a ludun tu laak. 穿越山洞。 Pakasiuhavang a Pa-avludun tu laak-a. 請穿越雪山隧道。

makasiuh (★) 參照 pakasiuh

1. [主事] 穿越; 鑽入. Makasiuh kata sia ludun tu laak. 我們穿越山洞。 Maza ivuta hai, makasiuh kungadah hutun tu laak. 那一條蛇鑽入疊石的洞隙裡面。

pakasiuhan (★) 參照 pakasiuh

1. [處所] 被透過孔隙. Aiza mahtu pakasiuhan sadu mas tabukaz. 有縫隙可以透過看到田鼠。 Inaam sinbalung hai, mahtu pakasiuhan sadu babu. 我們圍牆的縫隙可以透過看到豬。

pakaszub (★)

1. [主事,使役] 過濾. Pakaszubav a davusa. 過濾那些酒。 Pakaszub saikin mas madaiplu tu danum aat, nahuudan. 我把混濁的水過濾來喝。 [pakaszub 之主事亦可為 makaszub (花東)。 palaszu/malaszu (投高)。]

ispakaszub (★) 參照 pakaszub

1. [工具] 用來過濾. Maaz ispakaszub mas davustan? 用什麼來濾這些酒？ Maha-iavan hai, ispakaszubku mas davustan. 這塊布我用來濾這些酒。 [ispalaszu (投高)；ispakaszub (花東)。]

pakaszuban (★) 參照 pakaszub

1. [處所] 過濾的地方. Isa pakaszuban muu davus? 你們在哪裡濾酒？ Maza pakaszuban hai, isia Dahu tu lumah. 過濾的地方是達琥的家。 [palaszuan (投高)；pakaszuban (花東)。]

pakaszubun (★) 參照 pakaszub

1. [受事] 被過濾. Maza madaiplu tu danum hai, pakaszubun mas cina. 混濁的水媽媽過濾。 Pakaszubunku a davusa. 那些酒我過濾。 [palaszuun (投高)；pakaszubun (花東)。]

pakaun₂ (★)

1. 桑樹. Pakaun hai, itu kaiku tu kakaunun. 桑樹是蠶的食物。 Pakaun tu laas hai, mahtu pin-uniun vuus. 桑椹可以做果汁。



pakimaan (★)

1. 袖子. Habang hai, ukaan pakimaan. 長上衣沒有袖子。 Mais hamisanin hai, asa tu painukan mas madaulu tu pakimaan. 冬天到了得穿長袖。

pakisaiv (★)

1. [使役] 使…乞討.

pakisaivun (★) 參照 pakisaiv

[變體] pakisaivan 1. [受事] 被討;被要求. Namaazbin pakisaivunsu ii? 你到底想要什麼啊?. Pakisaivun mas inaak tu uvaaz hai, tampu. 我的孩子想要的是腳踏車。

Napakisaivunku Ciang sui. 我會向江要錢。 Napakisaivunta is-indangaz tu na-isnava malasBunun. 我們被要求幫忙教布農語。

napakisaivun (★) 參照 pakisaivun

1. [受事] 要求. Aiza inaam napakisaivun. 我們有一個要求。

paklang (★)

1. 在火上烤(食物). Paklangav a utana. 把那些番薯烤一烤。 Paklangavang a maibabu-a. 請把那些豬肉烤一烤。 Mazima amin na-ia maun mas pinaklang tu minpau. 他們都愛吃烤過的麵包。 Inaam tatapa hai, supahan mas pinaklang tu cici. 我的架子上很多烤好的肉。 Mazaipuhin a pinaklang tu utan. 加熱的地瓜已經熟了。



ispaklang₁ (★) 參照 paklang

1. [工具] 用來在火上烤(食物). Sizaav a papaklangana, na-ispaklang mas cicitan. 去拿那個烤肉架，要用來烤這些肉。 Maaz a na-ispaklang mas maitulkuk? 要用甚麼來烤這些雞肉？ Maza papaklanganan hai, ispaklangku mas maibabu. 烤肉架我用來烤豬肉。

ispaklang₂ (★) 參照 paklang

1. [受益] 為某人在火上烤(食物). Ispaklangavik mas maitulkuk tu pinasahcia. 為我烤那隻雞腿。 Ispaklang saikin cina mas maitulkuk tu na-ispa-adasku kusia Taihuku. 我是媽媽為我烤雞肉給我帶去台北。(媽媽為我烤雞肉給我帶去台北。) Ispaklangku taintungu a mas maibabu. 客人是我為他們烤雞肉的。(我為客人烤雞肉。)

mapaklang (★★) 參照 paklang

1. [主事] 在火上烤(食物);烘培. Maduu bunun mapaklang cici. 布農族喜歡烤肉。

Mapaklang cici hai, manambuh kaunun. 烤肉很好吃。

paklangan (★) 參照 paklang

- [處所] 在火上烤(食物)的地方。

papaklangan (★) 參照 paklangan

1. 烤肉架;烤箱. Maza papaklangan hai, ispaklang mas cici. 烤箱用來烤肉。

Namabaliv saikin bahlu tu papaklangan. 我要買新烤箱。

paklis (★★)

- 鐵絲;電線. [paklis (投高東); 花蓮亦可用 haulta。]

pala (★)

1. 留下. Masa mudaanin pinilumah, nituzaav, aiza maisna dihanin luhusan mas bitahul tu duun lananastu, pinala sia dalah tu uvaaz hai, madamu mas bitahul kudadaza sia dihanin. 在媳婦離開後不久，有一條綁著葫蘆的繩子從天上掉下來，讓留在地上的小孩可以抓著葫蘆升上天去。
[過去式=pinala]

mapala (★) 參照 pala

- 留下；抓住. Mapala inaicia nastama mas supah tu zaisaang. 他們的過世的父親留下很多財產。

sinpala (★) 參照 pala

- 所留下的. Maza inaicia nastama sinpala tu dalah hai, ispalkan-anak naicia mapahaungun. 他們先父留下來的土地使他們自己為此爭吵。

palahsupan (★)

- 插座. Isia lumaha palahsupan zingki hai, nii tu pia. 那個房子裡的電插座不多。 Adii palahsupanan hai, minkuang. 這個插座是壞的。

Palahu (★)

- (女子名) 芭拉胡. Mastaan Palahu mas Mulas mahansiap uduli. 芭拉胡比姆拉絲會跳舞。

pal-ahu (★)

- [使役] 設置(套索)陷阱。

pal-ahuan (★) 參照 pal-ahu

- 放(套索)陷阱的地方. Masamu anhandav kusia duma bunun tu pal-a-ahuan. 禁止越區到別人經常放陷阱的地方。 Sain tu ludun hai, inaam tu pal-a-ahuan. 這座山是我們經常放陷阱的地方。

pail-ahuan (★) 參照 pal-ahuan

- [受事] 套索陷阱捕獲的獵物. Sain tu sakut hai, itu tama tu pail-ahuan. 這山羌是父

親設套索陷阱捕獲的。 Supah itu tuhasnanz pail-ahuan. 哥哥設套索陷阱捕獲的獵物很多。

sinpal-ahu (★) 參照 pal-ahu

1. [成果] 所設的套索陷阱;套索陷阱所抓到的獵物. Inadas saikin mas tama mal-ahu. Masa ihaivunin, inaan sinpal-ahu hai cisduan mas kukung. 父親曾帶我去設陷阱。巡查時，我設的陷阱抓到狐狸。 Itu tama sinpal-ahu hai, cisbas, haitu si-apul. 父親所設的陷阱彈起來了，(獵物)卻脫逃了。

palahutngal (★)

1. [主事,互相] (與車輛)相撞;出車禍. Utubai hai, palahutngal mas maisnatanangaus minsuma tu utubai. 摩托車與前方出現的(另一台)摩托車相撞。 Cisdadaan na-ia aat, palahutngal. 他們用跑的，因而發生了車禍。 [相關詞-同義詞] palatungtung

palahutngalun (★) 參照 palahutngal

1. [受事] 被(車輛)撞. Mudadaan tu bunun hai, palahutngalun mas utubai. 走路的人被摩托車撞了。 Maza asu-a, palahutngalun mas lai'lai. 那隻狗被車子撞了。 [相關詞-同義詞] palatungtung

palanduu (★)

[變體] palandu 1. [主事] 遇見;碰到. Palanduu saikin Tama-Ibi sia Takaucia. 我在高雄那邊碰到伊比叔叔。 Isia saikin Taihuku, palanduu mas maikaviaz. 我在台北遇見舊情人。 Maisnasia Taitu tu kaviaz hai, palanduu na-ia sia asangdaingazcia. 從台東來的朋友在那個大城市遇見他們。 Masa namakavas hai, isia daan palanduu mas pais. 要出草的時候，在路上碰到敵人。 [相關詞-同義詞] punnahtung [相關詞-同義詞] palungkaduu

palanduan (★) 參照 palanduu

1. [處所] 遭遇;事件. Mais miliskin isaicia lainihaiyan tu palanduan hai, kahanimulmulun. 一想到他經歷過的事情就難過。 Isaincin hai, inaiza habasang maidusa pasampanah tu palanduan. 在這裡，古時候曾有兩次戰爭。 [相關詞-同義詞] punnahtung [相關詞-同義詞] palungkaduu

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

palangan (★)

1. 竹或藤編背簍. Ha-iapdaingaz a Husung macindun palangan. 胡松很會編織竹簍。 Maza palanganan hai, supah a iskusia. 這竹編背簍的用途很多。 [相關詞-其它] kalala [相關詞-其它] talangkas []



palasmuav (★)

1. [主事] 欺騙; 許騙. Kaa tu palasmuav bunun, nabatsuan Kamisama. 不要騙人，否則會被上帝懲罰。 Nau sa-ia tu mahansiap palasmuav bunun. 他本來很會騙人。 [相關詞-同義詞] piskabuu [相關詞-同義詞] silaluan

mapalasmuav (★) 參照 palasmuav

1. [主事] 欺騙;愚弄. Mapalasmuav sa-ia mas inaak tu sui. 他騙我的錢。 Aiza mabanaz hai, maduu mapalasmuav mas maluspingaz. 有些男人喜歡騙女人。 [相關詞-同義詞] piskabuu [相關詞-同義詞] silaluan

mapalasmumuav (★) 參照 mapalasmuav

1. 騙子. Maza mapalasmumuav hai, iduan tutupa. 騙子一定會被發現。 Madia laupakadau mapalasmumuav. 現在很多詐騙集團。 [相關詞-同義詞] piskabuu [相關詞-同義詞] silaluan

palalasmuav (★) 參照 palasmuav

1. 騙子. Laupaku hai, supah a palalasmuav. 現在騙子很多。 Aiza palalasmuav patunmusmus palasmuav mas sui. 有騙子打電話騙錢。 [相關詞-同義詞] piskabuu [相關詞-同義詞] silaluan

palasmauvun (★) 參照 palasmuav

1. [受事] 被詐騙;被愚弄. Palasmauvunin saikin mas kaviaz sui. 我被朋友騙了錢。 Uka bunun asa palasmauvun. 沒有人喜歡被愚弄。 [相關詞-同義詞] piskabuu [相關詞-同義詞] silaluan

palaszu (★)

1. [主事,使役] 使…過濾. Palaszuav a davusa! 把那些酒過濾! Palaszu saikin madaiplu tu danum. 我過濾混濁的水。 Maskalun saikin inaak tu uvaaz palaszu mas madaiplu tu danum. 我叫我的孩子過濾混濁的水。 [palaszu (投高); pakaszub (花東).]

malaszu (★) 參照 palaszu

1. [主事] 過濾. Malaszu maluspingaz mas davus tu nahuudan. 婦女過濾要喝的酒。 Mahtu malaszu mas zaas, aat inkaduan mas kiim. 可以過濾沙子，而發現金子。 [malaszu (投高); makaszub (花東)]

palaszuan (★) 參照 palaszu

1. [處所] 過濾的地方. Andii maha-iavan hai, palaszuan mas davus. 這塊布是過濾酒的。 Hasisian hai, palaszuan mas natangtangun tu acipul. 篩子過濾將要被打成粉末的玉米。 [palaszuan (投高); pakaszuban (花東).]

palaszuun (★) 參照 palaszu

1. [受事] 被過濾. Maza davusan hai, palaszuun sia maha-iavtan. 這些酒通過這塊布被過濾。 Maza inisnguul tu acipul hai, palaszuun sia hasisian. 浸泡過的玉米通過篩子被過濾。 [palaszuun (投高); pakaszubun (花東).]

palbangkiki (★)

1. [使役] 使…跪著. Pinsahtuun sa-ia palbangkiki. 他被罰跪。

palbangkikiun (★) 參照 palbangkiki

1. [受事] 被使跪著. Palbangkikiun sa-ia mapinsahtu. 他被罰跪。

paldailaz (★)

1. [使役] 排列. Pisi-alav a utubai paldailaz. 把機車排好。 Paldailaz sa-ia mas isbabaliv tu haimangsut. 他排列要出售的東西。

paldauk (★)

1. [使役] 保持.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

palhalcis (★)

1. [使役] 以彈簧陷阱夾住(獵物).

palhalcisan (★) 參照 palhalcis

1. [處所] (獵物)被以彈簧陷阱夾住. Aluaz hai, palhalcisanku. 老鼠被我用捕獸夾夾住。 Palhalcisan mas tama andii sakuttan. 爸爸用捕獸夾夾住這隻山羌。

pali-aza (★)

1. 說閒話.

mali-aza (★) 參照 pali-aza

1. [主事] 說閒話. Kaa tu katmang mali-aza mas bunun. 不要隨便說人閒話。 Mali-a-aza mas bunun tu bunun hai, napali-azaan amin mas bunun. 說人閒話者也會被人說閒話。

pali-azaan (★) 參照 pali-aza

1. [主事] 被說閒話. Mali-a-aza mas bunun tu bunun hai, napali-azaan amin mas bunun. 說人閒話者也會被人說閒話。

pali-ia (★)

1. [主事,受事] 搶著要(好的東西或好的人). Dainpusav a umucia, aupa pali-i-ia uvavaaza. 把玩具收好，因為那些小孩會搶。 Pali-ia na-ia mas manau-az tu binanau-azcia. 他們搶著要那個漂亮的女人。 2. 抱怨. Pali-i-ia na-ia mas pinitisanavan tu haising, nii tu masial ka-unun. 他們抱怨晚餐的飯不好吃。 Sa-ia hai, pali-i-ia aupa kauman a antalaun. 他抱怨，因為收到的很少。 [相關詞-其它] mahalav [「抱怨」義用於台東。]

pali-ian (★) 參照 pali-ia

[相關詞-其它] mahalav

palinanutu (★★★)

[變體] palinuntu 1. [主事] 說話. Mais palinanutu bunun hai, asa tu aizaan mas lengi. 跟人說話要有禮貌。 Mais palinanutu tama hai, kaa tu ashat isaicia tu halinga. 爸爸說話的時候，不要打斷他的話。 [bazbaz 為巒群詞彙，花東也可使用；palinanutu/palinuntu 為巒群詞彙，在花東高投四地都使用。例句參看 palinanutu。]

ispalinanutu (★) 參照 palinanutu

1. [成果] 所說的話；談話；話題. Kaa tu pin-uniun sain mas ispalinanutu tu halinga ii, na-iskaz-av. 不要拿這個當作話題，以免見笑。 Mais isainin hanupan hai, maza ispalinanutu tu halinga hai, nii tu maszang mas ilumahang tu sinpalinanutu. 如果到了獵場，所說的話和在家裡說的話不同。

sinpalinanutu (★) 參照 palinanutu

1. [成果] 說話方式；聲調. Masa minvaazin na-ia, inaicia halinga mas sinpalinanutu hai, makanadidiip tu minvaivi. 他們(兄弟)分家後，他們的語言和聲調日趨不同。 Mais masingav hai, maza nii tu masial a sinpalinanutu hai, sintupa sain tu namasaiv. 提親的時候，如果(女方家長)說話的語氣不好，這是表示給予(同意嫁女兒)。

palinuntu (★)

[變體] palinanutu 1. [主事] 說話. [相關詞-其它] palinanutu [bazbaz 為巒群詞彙，花東也可使用；palinanutu/palinuntu 為郡群詞彙，在花東高投四地都使用。例句參看 palinanutu。]

palis (★)

1. 魚刺. Ima mais cisliungan mas palis hai, naminkananah. 手被魚刺刺傷的話，會化膿。 Suudan saikin mas iskaan tu palis. 我被魚刺哽到。

palitpalit (★)

1. [主事] 拍翅. Palitpalit a hazam tu pani mais kusbabai. 鳥拍動翅膀飛行。 Maza minilu'luin tu hazam hai, nii tu mintamasaz palitpalit kusbai. 受了傷的鳥，不用力拍翅飛行。

pali-uni (★)

1. [主事] 談論;關於. Mu-ampuk a munhuhuma tu bunun, pali-uni bahlu tu taiklas. 種田的人聚在一起談論新知識。 Napali-uni kata imita asang tu na-iskuzakuza. 我們要討論我們部落未來的工作。 Pali-uni kata laupaku mailantangus tu halinga. 我們正在談論祖先的話語。 Pali-uni Bunun tu halinga hai, ha-iapunku amin. 說到布農話，我也懂。

palka-anak (★)

[變體] palkan-anak 1. [互相] 對自己人做(負面行為). Na-ia tu tais-aan hai, palka-anak palidadalah. 他們家族內鬥爭地。 Palka-anak maitastulumah pahahalav isnastama pinala tu zaisang. 同宗內鬥爭奪先父所留下的財產。

palkadaa (★)

1. 做事. Palkadaav a acipul mapalpal. 做事剝玉米。(做事剝玉米的事。) Palkadaavang a maduha ma-ulmik. 請做事剝小米。(請做事剝小米的事。)

palkadaan (★) 參照 palkadaa

1. [受事] 所做(的事). Maaz palkadaan suu laupaku? 你目前在做什麼事? Kaa tu minkaiyakaiva a is-aang, nanii tu masial a pailkadaan. 不要心神不寧，工作會做得不好。 Salaz Ibi-a mapaitung saduan, haitu masial a pailkadaan. 雖然那個伊比看起來動作很慢，但是工作做得很好。 Iskaz-av zami saicia makuang tu pailkadaan. 我們因他做的壞事而感到羞恥。 [此詞之過去式 pailkadaan 可以是動詞也可以是名詞。當名詞用時，palkadaan 指「現在的工作」，pailkadaan 指「過去的工作」。]

palmaupaun (★)

1. [受事] 被如此準備好. Maza kamasia hai, palmaupaun mas cina sia pangkaka, aupa na-aiza a tantungu tu bunun. 糖果被媽媽如此準備好放在桌子上，因為將會有來拜訪的客人。 Palmaupaun saicia a bunbun sia nastudalah, na-ispakaun mas utungcia. 香蕉被他如此準備好放在地上，要用來餵食猴子。 [相關詞-其它] palmaupa

palpal (★)

[變體] 1. 手剝. [相關詞-其它] ulanun [palpal (投高); ulan (花東)]。例句參看 ulan。palpalun 之例句參看 ulanun。]

mapalpal (★) 參照 palpal

1. [主事] 手剝. [相關詞-其它] ulanun [mapalpal (投高); ma-ulau (花東)]。例句參看 ma-ulau。]

paluh (★)

1. 砍伐. Paluhav a lukisa, na-iskalumah. 把那些樹砍了用來蓋房子。

mapaluh (★) 參照 paluh

1. [主事] 伐木. Mapaluh na-ia mas lukis na-iskalumah. 他們伐木蓋房子。 Makuang mais katmang mapaluh mas lukis. 隨便砍伐森林是不好的。

mupaluh (★) 參照 paluh

1. [主事] (樹木)倒下. Mupaluh a lukis mais balivusan. 颱風來襲時，樹木倒下。 Mupaluh a dingki tu hau. 電線桿倒下。

paluhun (★) 參照 paluh

1. [受事] 被砍伐. Lukis mais paluhunin hai, paluhun naminhau. 樹木砍下來了，就是砍下來變成屋梁。 Mais namahuun hai, paluhun amin a lukis. 要開墾的時候，所有樹木都被砍掉。

palu-ia (★)

1. 放置(鍋子在爐灶上,鍋內盛水準備烹飪). Palu-ia a kama-a, napit-ian mas haising. 把那個鍋子放好，要煮飯。

malu-ia (★) 參照 palu-ia

1. [主事] 放置(鍋子在爐灶上,鍋內盛水準備烹飪). Malu-ia saikin mas kama, na-anatan mas halidang. 我放好鍋子，要(在裡面)煮樹豆。 Sima namalu-ia mas kama sia banintan? 誰要把鍋子放置在爐灶上？

palu-ian (★) 參照 palu-ia

[變體] palu-iun 1. [受事] (鍋子)被放置(在爐灶上,鍋內盛水準備烹飪). Maaz a napalu-ian sia banintan? 要把甚麼放置在爐灶上？ Napalu-ianku a cikuu, na-anatan mas halidang. 我要放置金屬鍋子(在爐灶上)，(在那裡)煮樹豆。

palungkaduu (★)

1. [主事] 遇見;碰到. Mais palungkaduu mas isi-ahdi hai, asa tu sisasaa. 遇見辛苦的事要忍耐。 Masamuang palungkaduu mas minkulaz. 希望不要碰到不好的事。 [相關詞-同義詞] palanduu [相關詞-同義詞] punnahtung

palupaiv (★)

1. 輪工. [例句見 kiudu]

palusu (★)

1. 椅子;椅子;沙發. Bunun habas hai, kan-anak ka-uni palusu-ikit. 布農人從前自己製作小凳子。 Vaivivaiviin laupaku palusu saduan. 現在可以看到各式各樣的椅子了。 [相關詞-其它] pangkazaum [相關詞-其它] al-anuhuan [相關詞-其它] alnuhuan

panada (★)

1. 破布子;破布子的樹子. Maza panada hai, masial iskaun mas haising, 破布子很好下飯。

Maza panada hai, mahtu kal-ingun min-uni pandian. 破布子可以炒了作菜。



panadaan 1 (★)

1. [主事] 降落;掉落. Kusbabai hai, panadaan sia panduankusbabai. 飛機停在機場裡。 2. 降落的地方;掉落的地方. Pinanah tu aval hai, muhalhal panadaancia. 被射中的飛鼠落在那邊的地上。

panadadaan (★) 參照 panadaan 1

1. 停機坪;機場。

panah (★)

1. 射. Tuzaa! Panahav a vanisa! 快！射那隻野豬！

ispanah (★) 參照 panah

1. [工具] 用來射. Katmangan saicia busul ispanah mas hazam-ikit. 他隨便用槍射小鳥。 Maza busulan hai, sinpanah Ciang mas vanis takna. 這把槍呢，是江昨天用來射山豬的。

manah (★★★) 參照 panah

1. [主事] 射. Mapu-asu tama, saikin hai, hunmul, aat manahik hangvang. 我爸爸帶狗打獵，我埋伏，結果我射到一隻鹿。 Masa mainduazang hai, santatanam saikin manah aat, taimishang. 年輕的時候，我試射而命中靶心。 [花蓮亦可用 mapanah。]



主民族語言研究發展基金會版權所有

panahan (★) 參照 panah

[變體] panahun 1. [受事] 被射. Maza vanisan hai, painahan mas Ciangtan. 這頭野豬是被這位江射到的。 2. 射擊的目標. Isa isuu napanahan? 你要射什麼？

pasampalah (★) 參照 panah

1. [主事] 打仗. Habasang Bunun hai, mazima pasampalah. 古代布農人很喜歡打仗。

Inisian na-ia pasampanah. 他們過去在這裡打仗。 [參看 palkapataz 之例句。]

pasampanahan (★) 參照 pasampanah

1. 戰場. Habasang hai, inaiza sia Bulbulcia pasampanahan. 古時候霧鹿那裡曾經是戰場。 Adia luduna hai, pasampanahan mas vaivavaivi tu siduh. 那邊的那一座山是許多民族的戰場。



pinanah (★) 參照 panah

1. [受事] 射得的獵物. Pinanah naitaan a tumazan. 這隻熊是他們射到的。 Inaak a vanisan tu pinanah. 射到的這隻山豬是我的。

sinpanah (★) 參照 panah

1. 射擊. Mais ukiliman katdaan mas taki-ismut, namasupah a sinpanah. 如果能找到野獸的棲息地，就會有很多的獵物。

upanahan (★) 參照 panah

1. [處所] 射得到;獵得到. Niang sa-ia upanahan mas hazam. 他還沒獵到鳥過。 Masa hanup tama hai, upanahan mas sakut. 狩獵時，父親射得到山羌。

panahun (★)

[變體] panahan 1. 被射；靶. Mananu hai, ana vahasidi panahun, tailiva haniangsidi. 原本要射殺公羊，卻誤射小羊。

pan-apavun (★)

[變體] pakapavun 1. [受事] 外套. Mais makazav hai, painukav a pan-apavun. 若冷就要穿外套。 Supah bunun isia hamisan mabaliv mas pan-apavun. 很多人在冬季買外套。

panasia (★)

1. [主事] 落在;掉在. Kusbai a avala, panasia man-davan tu lukis. 那隻飛鼠飛著飛著，降落在懸崖的樹上 Pinanah tu utung hai, panasia vahlascia. 被射中的猴子掉在那條河裡。

pancia (★)

1. 圓盤.

pandia (★)

1. (吃飯)配菜. Pandia a sanglavan. 配這個菜。 Pandiavang a cici-an. 請配這個肉。 [相關詞-其它] sanglav

mandia (★) 參照 pandia

1. [主事] (吃飯)配菜. Mandia sa-ia mas pandianhalidangcia. 他(吃飯)配那個樹豆湯。 Mandia saikin mas maibabu mais maun haising. 我吃飯時配豬肉。 [相關詞-其它] sanglav

pandian (★★★★) 參照 pandia

1. [受事] 菜餚;(有料的)湯. Kaumanun a hasila ispadangi sia pandian. 鹽被用來放一點點在菜裡。 Mais mapasiza hai, maun mas pandian. (有人)結婚的時候，吃喜酒。 [相關詞-其它] sanglav [pandian 在南投只用作「湯」。]



minpandian (★) 參照 pandian

1. 成為菜餚；(有料的)湯. Adu mahtu sain minpandian? 這些可以當成菜餚嗎？ Mahtu sain anatun minpandian. 這些可以煮成菜餚。 [相關詞-其它] sanglav

pandiandanum (★)

[變體] danumpandian 1. 湯. Mais maun haising hai, asa tu aiza pandiandanum. 吃飯的時候要有湯。 [pandiandanum/danumpandian (南高花)； vuus (東)。]

pandu (★)

1. [主事] 停棲;停下. [花東或用 panduu。例句參看 panduu。]

mapandu (★) 參照 pandu

1. [主事] 使…停下;煞車;停機. Mapandu a kuva mas kikai, aupa nalus-an HamisanPuut. 工廠停機(停工)，因為要慶祝農曆新年。 Mapandu saikin inaak utubai, aupa aiza bunun sia tanangaus mudadaan. 我停下我的摩托車，因為有人在前面走路。

panduun (★) 參照 pandu

1. [受事] 被停下. Panduunin a inaak sinkuzakuza, aupa mutunghazin a kuba. 我的工作被停掉了，因為工廠倒閉。 Panduunin a kikai-a, aupa na-ingkahnaan. 那個機器被停下來了，因為要重新修理。

papandu (★) 參照 pandu

1. [使役] 使…停下.

ispapandu (★) 參照 papandu

1. [工具] 用來使…停下。

panduankusbabai (★)

1. 機場. panduankusbabai hai, aiza vaivivaivi tu kusbabai. 那個機場有各式各樣的飛機。 Isia Tai-uancin hai, supah a panduankusbabai. 在台灣這裡，機場很多。

panduu (★)

1. [主事] 停棲;停下. Mais mamuhuin a bantas mudadaan hai, panduu aat, islunghu. 腳走累了的時候，停下來休息。 Hazam mais maldadailaz panduu sia zingki tu paklis hai, maszang mas cinusul tu cici saduan. 烏排成一列停在電線上的時候，看起來很像被串起來的肉。 [使用於花東。]

pangkaka (★★)

1. 桌子. Aiza aupa kakaunan haising tu pangkaka? 有沒有吃飯的桌子？ Isia pasnanavaan, supahan a papatasan tu pangkaka. 學校裡，書桌很多。 2. 長凳. [【長凳】：使用於台東。]



Pangkalkalan (★)

1. 蘭嶼;達悟族。

pangkapalusu (★)

1. 長椅. Aiza sia huhuudan uciacia a pangkapalusu. 有喝茶的長椅。 Kiukai tu alnuhuan hai, siamas pangkapalusu. 教會的座位是長椅。 [相關詞-其它] palusu [相關詞-其它] pangkaka [相關詞-其它] pangkazaum

pangkasipulan (★)

1. 書桌. Uvavaaz-ikit mais masipul patasan hai, saiciin tu pangkasipulan iskusia. 幼兒讀書的話，用這種書桌。

pangkazaum (★)

1. 沙發. Kaimin a Takisilazan hai, kamanii tu mazima mal-anuhu mas pangkazaumtan. 我們原住民不大喜歡坐這沙發。 Pangkazaum mais nii tu danulun makusia hai, nama-aipi mulihlih. 沙發不珍惜使用的話，會容易破裂。 [相關詞-其它] palusu [相關詞-其它] pangkaka [相關詞-其它] pangkapalusu [相關詞-其它] zaum [pangkazaum 用於花東; alnuhuan 用於高投.]

pani (★)

1. 翅膀. Hazam hai, maku-uni pani kusbai. 鳥用翅膀飛。 Hazam tu pani hai, iskusia kusbabai. 鳥的翅膀是用來飛的。 Kusbabai hai, aizaan amin pani. 飛機也有翅膀。 Kusbabai tu pani hai, madaing. 飛機的翅膀很大。

Panitaz (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉;花蓮縣卓溪鄉卓溪村.

pankuang (★)

1. [主事] 摔壞. Pankuang a tuki mais muhalhal. 時鐘掉下來的時候摔壞了。 Pankuangin a issisizahalinga. 錄音機摔壞了。

panliva (★)

1. [主事] 無心犯錯;失禮;得罪.

pansais (★)

1. 爭論.

mapansais (★) 參照 pansais

[變體] mapahaungun 1. [主事] 爭論;辯論. Na-ia hai, mapansasais, uka asa sava--an. 他們爭論不休，沒有人願意輸。 Mais mapansais hai, dungzavin mapahaungun. 爭論到後來就吵架了。

pansangal (★)

1. [主事] 腳踩到銳利物而受傷. Pansangal sa-ia sia minupulpul tu paan. 他腳踩到破碎的玻璃瓶而受傷。

pansia (★)

1. [主事] 達到(一段時間). Sain tu iskuzakuza hai, pansia pitu tu buan kanahtungan. 這個工作到七月結束。 Sinnavaan saikin Lipuung tu isnanava pansia tau painsanan. 我接受日本教育長達三年。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pansuhsuh (★)

1. 使…插(木頭.花等). Pansuhsuh saicia sintakunav tu kankunanan. 他丟擲的竹竿插在地上。

pantaimang (★)

1. 摔笨. Pantaimang sa-ia tu minucingkul sia utubai. 他騎車跌倒而摔笨了。 [laubun (花東); lubun (投高)。]

pantataip (★)

1. 比賽;運動會. [pantataip 源自巒群方言，使用於南投。]

mapantataip (★) 參照 pantataip

1. [主事] 激烈競爭；爭先恐後. Mapantataip bunun masuaz savil. 人們爭先恐後的種茶。
2. 比賽；運動會. Tastuhamisan hai, mus-an mapantataip. 一年中有一次運動會。 [pantataip 源自巒群方言。]

pantataipan (★) 參照 pantataip

[變體] paintataipan ; pintataipan 1. [處所] 運動場；田徑場；操場. Isia kaimin pantataipan pasavai cisdadaan. 我們在田徑場賽跑。 Supah bunun isia pantataipan cisdadan. 很多人在田徑場跑步。 [pantataipan (投東/源自巒群方言)； pasinapan (高東)。]

pantau-an (★)

1. 公的動物（尤指家畜和小型哺乳類）.

pantu (★)

1. 學生. Kitngaab pantu isnavaan hai, masaiv sui. 學生開學要繳錢(註冊)。 [使用於投花。例句參看 isnavaan2 詞條中之 isnanavaan。]

pantunghaz (★)

1. [主事] 摔倒；行動中倒下. Maza madadaingaz hai, pantunghaz sia daan. 老人們跌倒在路上。 Milulu tu asu hai, pantunghaz sia daisah. 受傷的狗倒在前院。

pantustus (★)

1. [主事] 走路時，不小心踢到石頭（而絆倒）。Pantustus sa-ia ciskapat. 他走路時踢到石頭而絆倒。 [相關詞-同義詞] ciskapat [相關詞-同義詞] mucungkul [“ciskapat”指受到外在因素“絆倒”。 “mucungkul”指“自己跌倒”，不是因為踢到石頭或其他外力。]

pan-utung (★)

1. [主事] 停駐；停止. Maza ngabul hai, pan-utung sia ihuhu tu ludun. 水鹿停駐在高山上。 Mudadaan saikin hai, pan-utung sakakiiv sadu mas dusa mapalaptuh tu utubai. 我散步的時候，停下來回頭看見兩輛摩托車相撞。 [相關詞-同義詞] panduu

pan-uvaazun (★)

1. 媳子；姪女. Savi hai, inaak tu pan-uvaazun. Savi 是我姪子/姪女。 Supah naak pan-uvaazun sia Taitu. 我很多姪子/姪女在台東。

papah (★)

1. 咀嚼；啃咬；輕咬. Papahav a sibus. 嚼那個甘蔗。 Papahavang a saviki-a. 請嚼那個檳榔。

mapapah (★) 參照 papah

1. [主事] 咀嚼；啃咬；輕咬. Uka-in niipun aat, niin mahtu mapapah. 牙齒都掉光了，沒辦法咬東西。 Mapapah cina cici islaspah uvaaz. 媽媽把肉咬碎餵小孩。

papahun (★) 參照 papah

1. [受事] 被咀嚼；被啃咬；被輕咬. Papahunku a maihanvangan. 我嚼牛肉。 Maibabu tu

silup hai, papahunku maun. 豬腸我嚼了吃。

papatvisan (★)

1. [處所] 射耳祭收藏室. Habasan a Bunun hai, aizaan amin mas papatvisan padangian mas itu Malahtangia tu haimangsut. 布農族古時候也有射耳祭收藏室，放置射耳祭的用品。 Laupaku hai, ukiin amin maupacin tu papatvisan. 現在，也已經沒有這種射耳祭收藏室了。

pasabahuzas (★)

1. 催眠曲. Maza pasabahuzas hai, ispasabah mas uvaaz. 催眠曲是用來哄小孩睡覺的。 Cina hai, kahuzas pasabahuzas, mapasabah mas ubuhtan. 媽媽哼催眠曲哄這個嬰兒睡覺。 Maza pasabahuzas hai, masial ta-azaun. 催眠曲很好聽。

pas-ah (★)

1. 洗(衣服). Pas-ahav imuu a ulusa. 去洗你們的那些衣服。

ispas-ah (★) 參照 pas-ah

1. [工具] 用來洗(衣服). Maza sain hai, ispas-ah mas ulus. 這是用來洗衣服的。 Maza dahudahu hai, mahtu amin ispas-ah mas ulus. 無患子也能用來洗衣服。

ispapas-ah (★) 參照 ispas-ah

1. 肥皂;洗衣用品. Asa tu habinun a ispapas-ah, aupa nakaunun mas ubuhcia. 必須把肥皂藏起來，因為會被那個嬰兒吃到。

mapas-ah (★★) 參照 pas-ah

1. [主事] 洗(衣服). Mapas-ah cina pinainuk. 媽媽洗衣服。 2. [主事] 來月經 [文雅用語]. Sa-ia laupakadau hai, mapas-ah. 她正在月經期間。 【月經】: insumaan (高花東); mapas-ah (南花東)。]

pas-ahan (★) 參照 pas-ah

1. [處所] 洗(衣服)的地方. Sain tu daandanum hai, pas-ahan mas ulus. 這引水道是洗衣服的地方。 Inaam laupaku pas-ahan hai, ilumahin. 我們現在的洗衣處在室內了。

pas-ahtangtang (★)

1. 洗衣粉. Maku-uni pas-ahtangtang mapas-ah ulus. 用洗衣粉洗衣服。 Kusianik babalivan mabaliv pas-ahtangtang. 我去商店買洗衣粉。

pasal (★)

1. 蝕蟲. Uvavaaza hai, dangian pasal. 那些小孩有蛔蟲。 Mais kut-ah utan hai, na-aizaan mas pasal. 生吃地瓜的話會長蛔蟲。

pasaskus (★)

1. 綁在(某處). Pasaskusavang a sidi-a sia haucia. 請把山羊綁在那根柱子上。 Pasaskusav a hangvanga sia lukiscia. 把那一條牛綁在那棵樹上。

ispasaskus (★) 參照 pasaskus

1. 綁在柱子上. Adii a hanvang ispasaskus sia lukis. 在那裡一條牛被綁在樹幹上。(一條牛在那裡被綁在樹幹上。)

sinpasaskus (★) 參照 pasaskus

1. 綁在(某處). Masuang saikin sinpasaskus tama tu hangvang ma-alak kulumah. 我把爸爸綁住的牛鬆綁牽回家。

pasaudaan (★)

1. 分得；分到. Mais mapasihtu Bunun hai, pasaudaan amin a tauksisia. 布農族分肉時，同姓親戚都會分到肉。

pasdamus (★)

1. [主事] 割傷. [pasdamus 比 sidamus 的傷勢重。例句參看 sidamus。]

pasdamusan (★) 參照 pasdamus

1. [處所](部位)被割傷. Inaak tanuduh hai, pasdamusan. 我的腳趾被割傷了。 Mananulua aat, naniin pasdamusan. 小心點就不會被割傷。

pasi-a-imā (★)

[變體] 1. [主事] 五人結伴從事移動類的動作. Pasi-a-imā na-ia kusia ning-av tunhatu. 他們五個人到湖中划船。 [相關詞-其它] asi- [相關詞-其它] pasisasaspaat [相關詞-其它] pasitatau [參看 pasitatau 或 pasisasaspaat 之例句。]

pasicinicini (★)

[變體] pasicinicini 1. [主事] 單獨從事移動類的動作. Pasicinicini sa-ia mais mun huma. 她耕作時都是單獨一個人。 [相關詞-其它] asi- [相關詞-其它] pasidusadusa [參看 pasidusadusa 之例句。]

pasidahda (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

paisidahdaan (★) 參照 pasidahda

1. [受事] 距離.

pasidusadusa (★)

[變體] pasidudusa ; pasidadusa 1. [主事] 兩人結伴從事移動類的動作. Pasidusadusa na-ia kusia vahlas malaskaan. 他們兩人同行到溪流釣魚。 [相關詞-其它] asi- [相關詞-其它] pasicinicini [參看 pasicinicini 之例句。]

pasihaidus (★)

1. 靈芝.

pasikaput (★)

1. [主事] (朋友之間的)擁抱. Manaskal na-ia pasadu aat, pasikaput. 他們見面很高興而擁抱。 Mainduduaz mas binanau-az hai, isia silaning-av pasikaput. (一對)年輕男女在海邊擁抱。

Pasikau (★)

1. 台東縣延平鄉桃源村.

pasilaubu (★)

1. [主事] 手牽手圍成一圈. Muskunta pasilaubu pasibutbut. 請手牽手圍成一圈，一起唱八部合音。 Mais malastapang hai, pasilaubu. 誇戰功的時候，手牽手圍成一圈跳舞。

pasimu'mu (★)

1. [主事] (鳥類)成群. Supah a hazam pasimu'mu kusbai sia tasipalcia. 很多鳥兒成群的在對面那邊飛。 Vivi hai, pasimu'mu sia danumcia tu nakusbai. 鴨子成群的在水面那邊準備起飛。 [相關詞-其它] asi-

pasisasaspaat (★)

[變體] **pasisasaspaat** ; **pasipapaat** 1. [主事] 四人結伴從事移動類的動作. Pasisasaspaat a uvaaza kusia pasnanavaancia. 四個小孩結伴到學校去。 [相關詞-其它] asi- [相關詞-其它] **pasi-a-imā** [相關詞-其它] **pasitatau** [參看 **pasitatau** 或 **pasi-a-imā** 之例句。]

pasitatau (★)

1. [主事] 三人結伴從事移動類的動作. Pasitatau kaimin kusia babalivancia. 我們三個人結伴去那個商店。 [相關詞-其它] asi- [相關詞-其它] **pasi-a-imā** [相關詞-其它] **pasisasaspaat** [參看 **pasisasaspaat** 或 **pasi-a-imā** 之例句。]

paska (★)

1. 贈送. Paskaav a madaingaz mas sui. 把錢送給老人。 Paskaavang a madaingaz mas sui. 請把錢送給老人。

mapaska (★) 參照 **paska**

1. [主事] 贈送.

sinpaska (★) 參照 **paska**

1. [成果] 禮物. Sain tu salitung hai, itu pantamaun tu sinpaska. 這些木瓜是叔叔送的禮物。 Sinpaska mas maisnaTaihuku tantungu tu bunun hai, kadimanunku. 從台北來訪的客人所送的禮物，我很珍惜。

paskaupacia (★)

1. [主事] 到此為止. Paskaupacia aip mita kinuzkuzaan. 我們今天工作到此為止。 Atal tu daulu hai, paskaupacia. 橋的長度到此為止。

paskaza (★)

1. 親近. Paskazaav a uvaaza. 親近那個孩子。

maskaza (★) 參照 paskaza

1. [主事] 親近. Maskaza asua mas zaku. 那隻狗親近我。 Maskazaa mas uvaaczia. 要親近那些小孩。 Mazima saikin maskaza mas uvavaz. 我喜歡親近小孩。

paskazaan (★) 參照 paskaza

1. [處所] 親近的對象. Masnanava hai, paskazaan mas zami. 老師是我們親近的對象。 TamaDahu hai, paskazaan mas uvavaaz. 小孩喜歡親近達琥伯父。

pasnada (★)

1. 以某位置為基準. Pasnadaav a lukisa maluhus hanvang. 以那棵樹為基準把牛綁住。

mapasnada (★) 參照 pasnada

1. [主事] 放置. Mapasnada saikin batu sia painsulcia. 我把石頭放置在(田地)邊界上。 2. [主事] 以…為基準. Mapasnada saikin maluhus mas hanvang sia lukiscia. 我以那棵樹為基準把牛綁在樹上(讓他在四周吃草)。

pasnadaan (★) 參照 pasnada

1. [處所] 基準; 基礎. Maza Bunun tu islulus-an hai, min-uni mas taikihabas Bunun sin-ihumis tu pasnadaan. 布農族的祭典，成為布農族古時候生活的基準。 Maza masial tu lumah hai, asa tu aizaan mas mahunduh tu pasnadaan. 好的房子必須有堅固的基礎。

pasnanavaan-ikit (★)

1. 小學. Inaak naubapingaz hai, isia pasnanavaan-ikit. 我妹妹在小學。 Isianang saikin laupaku pasnanavaan-ikit. 我現在還在小學。

pasnanavaankingkiu (★)

1. 研究所. Inaak uvaaz hai, isia pasnanavaankingkiu kuzakuza. 我的孩子在研究所工作。 Asa saikin kusia pasnanavaankingkiu isnavaaan. 我很想到研究所就讀。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

paspas (★)

1. 掉落. Paspasav a bunuazan. 打落這些李子。 Paspasav a isuu a ulus tu pushu-an. 拍落你衣服上這些堆積的灰塵。

lapaspas (★) 參照 paspas

1. [主事] 施巫術. Lapaspas is-am-amminan mais aiza madahpa tu bunun. 巫師在有人生病的時候施巫術。 Is-am-amminan hai, lapaspas pinsial mas bunun tu lutbu. 巫師施巫術治療人們的身體。



lapaspasan (★) 參照 lapaspas

1. [受事] 被施巫術. Mais lapaspasan bunun hai, mindadu lutbu. 被施巫術的人身體會痊癒。 Lapaspasanin sa-ia hai, niin madahpa. 他被施巫術之後，不再生病。

mapaspas (★) 參照 paspas

1. [主事] 使掉落.

mupaspas (★) 參照 paspas

1. [主事] 掉落. Mupaspasin a itu halup tu lipuah. 桃花凋落了。 Mupaspasin amin a itu bunuaz tu lipuah. 梅花也凋落了。 [muhashas (東) ; mupaspas (高)。]

pastabal (★)

1. 砍(人.較細的植物). Pastabalav a bunbuna, nalubununin. 去砍那香蕉，要悶熟了。 Pastabalavang a pakauna ii, na-ispankaun mas kaiku. 請砍那棵桑樹吧，要用來餵蠶。

mastabal (★) 參照 pastabal

1. [主事] 砍(人.較細的植物). Mastabalav bunbun tu lisav, na-ispandudung mas hudananin. 把香蕉葉砍下來，下雨時要用來遮蔽。 Mastabal saikin mas bai-ial, na-isdudung mas davus. 我砍下姑婆芋，要用來遮蓋酒。

pastabalan (★) 參照 pastabal

[變體] pastabalon 1. [受事] (人或較細的植物)被砍. Pastabalaninku a salitunga, aupa nii tu kalas. 那株木瓜樹已經被我被我砍倒，因為不結果。 Maabis pastabalansuan ii? 你砍的這個到底是什麼？

pastabalun (★) 參照 pastabal

[變體] pastabalan 1. [受事] (人.較細的植物)被砍. [例句參看 pastabalan。]

pas-upa (★)

1. 到達；結束. Pas-upain saicia taiklas. 他的智慧到頂點了。

pas-upaan (★)

1. 終點. Isabis cisdadaanan tu pas-upaan ii? 跑步的終點到底在哪裡？

pat-ahilan (★)

1. [處所] 書櫃. Aiza naak sia lumaha pat-ahilan. 我的那棟房子有書櫃。 2. 圖書館. Uvaaz-ikit hai, mazima kusia pat-ahilan sadu kaizungaan tu patasan. 小孩子喜歡到圖書館看圖畫書。 [相關詞-其它] sasaduan-ahil

patahusngi (★)

1. 使…吵鬧. Uvavaaz mais muskunmuskun hai, tutuza tu patahusngi. 小孩聚在一起真是吵鬧。

patas (★)

1. 圖紋;顏色;文字. Aiza patas tahaisun sia ulus, aiza amin kazungaun sia ahil. 有編織在衣服上的圖紋，也有畫在紙上的圖案。 Kaupaka siduh hai, aizaan amin mas inaicia ana-anak tu patas. 每一個民族都有他們自己的文字。

ispatas 1 (★) 參照 patas

1. [工具] 用來寫字. Maaz ispatassu tingami? 你用寫甚麼寫信? Maza ispapatasan hai, ispatasku Bunun tu halinga. 這枝筆我用來寫布農語。

ispapatas (★) 參照 ispatas 1

1. 筆. Pia isuu ispapatas? 你有幾枝筆？ Aiza inaak tasa ispapatas. 我有一隻筆。

ispatas 2 (★) 參照 patas

1. [受益] 為…寫字. Sima na-ispatassu tingami-an? 你要為誰寫這一封信? Ispatasku a Ciang mas tingami. 我替江寫信。

mapatas (★★) 參照 patas

1. [主事] 畫;繪圖. Sa-ia hai mapatas mas na-iskalumah tu patasan. 他在繪製要用來建築房屋的藍圖。 2. [主事] 寫;寫作. Mapapatas sa-ia itu Bunun tu patasan. 他在寫布農族的書。 [短語 mapatas mas tingami 'write a letter' '寫信']

mapapatas (★) 參照 mapatas

1. 代書;公務員;作家. Maza avandii mapapatasan hai, mapapatas mas itu dalah tu patasan. 這個代書代寫土地方面的文書。 Mapapatas sa-ia sia pinsasahtuan. 他在法院做書記官。 2. 圖紋.

patasan 1 (★★★★) 參照 patas

1. [受事] 被寫. Maza andii patasan paitasan mas Dahutan hai, mastaan masial. 寫這位達虎的這本書非常好。 2. 圖畫;文字;文章;書. Lumazii hai, min-uni laupaku mas itu Bunun tu patasan. 羅馬字現在成為布農族的文字。 Asa kata tu nii tu minpanu masisipul patasan, nanii tu ma-aipi mintaimang. 我們不應該變得不想一直讀書，否則會變笨。 Sain hai, itu Dahu tu paitasan. 這是達琥的書。 3. 信. [此例句中之 paitasan 為過去式動詞。] [註：此例句中之 paitasan 為過去式名詞。] [註：「信」tingami (投高花)；cingami (東)；patasan (投)。例句見 tingami, cingami。]

patasan₂ (★★★★) 參照 patas

1. [處所] 寫字的地方. Maza lumaha hai, papatasanku mas inaak patasan. 那個房間是我寫我的書的地方。

papatasan (★) 參照 patasan₂

1. 寫字樓;辦公室. 2. 寫字板;黑板.

sinpatas (★) 參照 patas

1. 所畫的；所寫的. Asa tu mananulu sadu sia ispisha-iap tu sinpatas. 讀佈告時要細心。

patbalukanan (★)

1. [處所] 碗櫥. Habasang a bunun hai, uka patbalukanan. 古時候的人沒有碗櫥。 Maza sininkusia tu iskakaun mais sininavin hai, dainpusun sia patbalukanan. 用過了的餐具洗好了之後收在碗櫥裡。

patdanuman (★)

1. [處所] 水井;水缸;蓄水池. Matmuz a danum sia patdanumancia. 那個水缸的水滿了。 Aiza naak lumah tu tau a patdanuman. 我家有三個水缸。



patnu (★)

1. 用手指指.

mapatnu (★) 參照 patnu

1. [主事] 用手指指. Makuang mapatnu mas bunun. 用手指指人不好。 Masamu mapatnu mas hanivalval. 用手指指彩虹是禁忌。

patsapilan (★)

1. [處所] 鞋櫃. Sapil hai, dainpusun sia patsapilancia. 鞋子收在那個鞋櫃裡。 Patsapilan hai, inata sia ilavcia. 鞋櫃在外面門那邊。

patsidian (★)

1. [處所] 牧羊場;羊圈. Maza saipuk sidi tu bunun hai, aizaan mas patsidian. 養羊的人有羊圈。 Ciang hai, naka-uni mas patsidian. 江要製作羊圈。

pattulkukan (★)

1. [處所] 養雞場;雞舍. Inaam pattulkukan hai, isia baav tu huma. 我的雞舍在山坡上面的田裡。 Madamu a Taupas tulkuk sia pattulkukan. Taupas 在養雞場捉雞。

patuhavit (★)

1. 和談立約. Habas hai, pasampanah Bunun mas havit, aat patuhavit. 從前布農人和百步蛇互相打仗，後來和談立約。 Patuhavit tu tankinuz, minkaviaz na-ia. 和談立約之後，布農人與百步蛇變成朋友了。

patuhazam (★)

1. 繡眼鳥. [相關詞-其它] sinaz [hashas (高東)； patuhazam (南高)； sinaz (南)]。例句參看 sinaz。]

patuknul (★)

[變體] 1. 啄木鳥. Maza patuknula hai, matauhtauh mas lukis kikilim mas ivutaz tu nakaunun. 那隻啄木鳥啄樹木找蟲吃。 Matauhtauh a patuknula mas lukis kikilim mas ivutaz tu na-ispakaun mas susuazcia. 那隻啄木鳥啄樹木找蟲，要餵那些離鳥。 [檢視 pacikaul]



patukul (★)

1. 竹編飯盒.



原住民族語言研究發展基金會版權所有

pat-ulusan (★)

1. [處所] 衣櫥. Mais kalumah hai, ansasu ka-uni mas pat-ulusan. 蓋房子的時候順便做衣櫥。 Lumah mais ukaan mas pat-ulusan, nahasuhasu a ulus. 家裡沒有衣櫥的話，衣服會很凌亂。

pat-unias-isapatas (★)

1. 鉛筆盒;筆袋. Mabaliv a cina mas bahlu tu pat-unias-isapatas. 媽媽買了新的鉛筆盒。 Makusiang saikin tatuun tu pat-unias-isapatas. 我還在用舊的鉛筆盒。

patus (★)

1. 火種;火星. Habas kaimin hai, makusia patus malusapuz. 我們以前是用火柴生火。 Makaniin laupaku usaduan mas patus. 現在很少能看見火種了。



mapatus (★) 參照 patus

1. [主事] 祭典時點火. 2. 祭典的點火儀式. Malahtangia hai, aiza mapatus. 射耳祭有點火儀式。 Mapatus hai, masamu mais mushu. 祭典的點火儀式中，火熄滅是禁忌。

patuskaan (★)

1. 白鷺鷥.



paulang (★)

1. 沉迷情欲;好色. [相關詞-同義詞] kuzus [相關詞-同義詞] paulangpaulang

mapaulang (★) 參照 paulang

1. [主事] 沉迷情欲;好色. Masamu mapaulang. 不可好色。 Mapaulang hai, iskaz-av. 淫蕩是恥辱。 [相關詞-同義詞] kuzus [相關詞-同義詞] paulangpaulang

paulangpaulang (★) 參照 paulang

[變體] mapaulangpaulang 1. [主事] 淫蕩. Sa-ia hai, paulangpaulang tu bunun. 他是淫蕩的人。 [相關詞-同義詞] kuzus [相關詞-同義詞] paulangpaulang

paunangcia (★)

1. [主事] 暫時如此. Sain tu iskuzakuza hai, paunangcia. 這個工作就暫時這樣。 Paunangcia aat, nakahnaan maisin. 暫時那樣，將來過陣子再重做。

paunghul (★)

1. 堆積；堆高。

mapaunghul (★) 參照 paunghul

1. [主事] 堆積；堆高。 Hinatul sia pacilasan maduh hai, mapaunghul. 穀倉裡小米堆得很高。
Mapaunghul inama tama maduh sia batahan. 爸爸在背架中背了堆高的小米。

pausla (★)

1. (心情)開朗；(呼吸)順暢。

pautpaut (★)

1. 車。[相關詞-其它] lai'lai [使用於花蓮。例句參看 lai'lai。]

pavilung (★)

1. 新年。Pavilung hai, minbahluin tu painsanan. 新年是新的一年即將到來的時候。 Uvavaaz mais pavilung hai, painukan amin mas bahlu tu ulus. 孩子們過年時都穿著新衣服。 [minhamisan 在花東高投有「冬天」及「新年」之義，和 hamisan 同義；pavilung 僅用於台東，指漢人的新年。]

pazikpik (★)

1. [主事] 騙；說謊。Pazikpik sa-ia mas tamacina tu nakusia pasnanavaan, haitu nii tu saidiip. 他騙父母說要去學校，但是沒去那邊。 Laupaku supah a makuang tu bunun pazikpik mahalav mas sui. 現在很多壞人說謊搶錢。 [相關詞-其它] piskabuu [相關詞-其它] silaluan [花為 pazikpik 或 silaluan (巒群詞彙)；東為 pazikpik；高為 pazikpik；投為 piskaubuu。]

pia (★★)

1. 多少 (東西、時間等)。Pia imuu sidi pinanah? 你們射到過幾隻羊？ Pia tu sui a ulusan? 這件衣服多少錢？ [相關詞-其它] piin

papia (★★) 參照 pia

1. 多少人。Papia kamu tais-aan? 你們家有幾個人？ Papia bunun minin-amu mas Malahtangia? 多少人參加了射耳祭？ [相關詞-其它] piin

papiin (★) 參照 papia

1. 多少人 (papia 之完成式)。Papiin isuu uvaaz? 你有幾個小孩了？ Papiin laupaku bunun nakusia Taitu tantungu? 現在已經有多少人要到台東拜訪了？ [相關詞-其它] piin

piin (★) 參照 pia

[變體] pia-in 1. 多少 (東西、時間等,用於完成式)。Piin isaicia tuluk? 他有多少隻雞了？ Piin isuu hamisan? 你幾歲了？ [相關詞-其它] piin

talpia (★) 參照 pia

1. 多少天. Natalpia kasu saincia? 你會在那裡多少天？ [相關詞-其它] piin

piaha (★)

1. 跛腳. [piaha (投高)；piha (花東)。]

mapiaha (★) 參照 piaha

1. [主事] 跛腳. Masamu mahahainan mapiaha tu bunun. 不可譏笑跛腳的人。 Asa nii tu silili mas mapiaha tu bunun. 絶對不可模仿跛腳的人。 [mapiaha (投高)；mapiha (花東)。]

piahdi (★)

mapiahdi (★) 參照 piahdi

1. [主事] 使…受苦;虐待. Kikilim na-ia kanaang, asa mapiahdi mas zaku. 他們一直找碴，想讓我受苦。 Mapiahdi sa-ia mas zaku. 他虐待我。 [mapiahdi (高投)；mapihdi (花東)。]

piahul (★)

1. 扭;轉;扭傷. [pihul (花東)；piahul (投高)。]

pia-in (★)

[變體] piin 1. 多少 (東西、時間等,用於完成式). [例句參看 piin。]

pi-ansum (★)

[變體] pi- + ansum 1. [使役] 使…有氣味;使…香;使…美味.

ispi-ansum (★) 參照 pi-ansum

1. [工具] 用來使…有氣味;用來使…香;用來使…美味. Maza puah hai, ispi-ansum mas ucia. 花朵用來使茶有香味。 Maza tana hai, ispi-ansum mas pandian. 刺蔥用來調味。

ispi-a-ansum (★) 參照 ispi-ansum

1. 香料;香水. Maza ispi-a-ansum hai, masmuav balivun. 香水很貴。 Maza salu hai, mahtu min-uni pandian tu ispi-a-ansum. 大蒜可以作為菜餚的香料。

pianu (★)

1. 鋼琴. Ha-iap a uvaaz-ikita patu-ia pianu. 那個小孩會彈鋼琴。 Pianu hai, balivundaingaz. 鋼琴非常昂貴。 [從 日本語.]

pidaiza (★)

1. [主事] 放那邊. Pidaizaav a isuu patasan. 把你的書放在那邊。 Pidaiza saikin inaak navu. 我把我的鐮刀放在那邊。

pidaza (★)

1. [主事] 放上面;舉高;提升. Pidaza mas isuu ima. 舉起你的手。 Asa tu pidaza Bunun tu ngaan. 要提升布農族的名聲。 [相關詞-其它] pi- 1 [paidaza (花)； pidaza (南)。]

pidiah (★)

1. (鼻子)塌扁. [pidih (花東)； pidiah (投高)。]

pidih (★)

1. (鼻子)塌扁. [pidih (花東)； pidiah (投高)。]

mapidih (★) 參照 pidih

1. [主事] (鼻子)塌扁. Mapidih saicia ngutus. 他的鼻子很塌。 Nanu a ubuh tu mapidih a ngutus. 嬰兒的鼻子總是很塌。 [mapidih (花東)； mapidiah (投高)。]

pihul (★)

1. 扭;轉, 扭傷. [pihul (花東)； piahul (投高)。]

mupihul (★) 參照 pihul

1. [主事] 脫白. Mais sahdial hai, ma-aipi mupihul. 滑倒時，容易脫臼。 Mais minupihulin hai, manamin sa-ia mupihul. 脫臼過之後，他變成習慣性脫臼。 [mupihul (花東)； mupiahul (投高)。]

panpihul (★) 參照 pihul

1. [主事] 扭傷. Mananulu mais malkamali, napanpihul. 玩球小心，不然會扭傷。 Ha-iap naak tama macihun mas panpihul. 我爸爸很會接回扭傷的地方。 [panpihul (花東)； panpiyahul (投高)。]

piing (★)

1. 臉頰. Madanghas a itu uvaaz piing. 那個孩子的臉頰很紅。 Mataishang isaicia a piing. 他的臉頰發亮。

pika (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pikua (★)

1. 菊花. Aiza bunun masuaz pika min-uni huhuudan tu danum. 有人種植菊花做成飲料。 Masial amin a pika ispansuhshuh sia puah tu paan. 菊花插在花瓶裡也很好。

pikua (★)

[變體] mapikua 1. 做什麼;如何;怎麼樣. [例句參看 mapikua。]

mapikua (★) 參照 pikua

[變體] pikua 1. [主事] 做什麼;如何;怎麼樣. Mapikua aat naminmasial? 怎樣才會變好呢？ Mapikua sa-ia malkabunun, bunun hai, mapikua malkasaicia. 他怎麼待人，人怎麼待他。

pikuun (★) 參照 pikua

1. (某事)怎麼做. Napikuun ulusa matalis? 要怎麼縫那件衣服？ Napikuun a tingami mapatas? 要怎麼寫信？

pilapila (★)

1. 直升機. Patahusngi a pilapila mais kusbai sia dihanin. 直升機在空中飛的時候很吵。
TamaTaupas hai, u-uncing mas pilapila. Taupas 叔叔駕駛直升機。

pilihpilih (★)

1. 機車.

pimadia (★)

1. [使役] 使…變多.

pin-amuun (★)

1. [受事] 被使參加. Napin-amuunku amin a inaak uvaazan pasavai masipul patasan. 我也將讓我的這個孩子參加書法比賽。 Pin-amuunku a Biung-a pasavai cisdadaan. 我讓那個比勇參加賽跑。
[相關詞-其它] in-amu

pinang (★)

1. [使役] 使播種. Pinangav a maduha. 去播種那些小米。 Pinangavang maduha. 請播種那些小米。

ispinang (★) 參照 pinang

1. [成果] (現在)所播種的作物. Maaz ispinangsuan? 你所播種的這個是甚麼？ Inaak ispinang hai, maduh. 我所播種的是小米。

sinpinang (★) 參照 ispinang

1. [成果] (過去)所播種的作物. Ma-azung-ung a sinpinang tu maduha. 所播種的小米很茂盛。 Inaak sinpinang hai, maduh. 我所播種的是小米。

minang (★) 參照 pinang

1. [主事] 播種. Paiskatudiip Bunun hai, muhna minang maduh. 從那時起，布農人又開始播種。 Habasang, Bunun mais minang hai, kaaz tasaun, aat masial ihaipuan. 從前布農人播種(小米)的時候，只會種下一粒，因為這樣比較好驅鳥照顧。

minpinang (★) 參照 pinang

1. [主事] 播種季. Minpinang mas maduh hai, isia tasabuan. 一月份開始播種小米。 Mais minpinang hai, supah a samu 播種季的禁忌很多。

pinangan (★) 參照 pinang

1. [處所] 被播種的地方. Inaam huma hai, pinangan mas maduh. 我們的田地播種小米。
Imita is-aang hai, pinangan mas daidaz. 我們的心田撒上愛的種子。

pinasah (★)

1. 大腿;後腿. Mahulpih isaicia pinasah. 他的大腿很粗 Sinaivanik TamaCiang mas sidi tu pinasah. 我被江叔叔送羊腿。(江叔叔送我羊腿。)

pinaskal (★)

[變體] pinnaskal 1. [主事,使役] 使快樂;使幸福. Pinaskalav a tamacina. 去讓爸媽高興高興。 Asa kata uvaaz tu pinaskal tamacina tu is-aang. 我們做子女的要讓父母快樂。

mapinaskal (★) 參照 pinaskal

[變體] mapinnaskal 1. [主事] 使快樂;使幸福.

sinpinaskal (★) 參照 pinaskal

[變體] sinpinnaskal 1. [成果] 禮品;福音. Tahuavang saikin tu isima sain tu sinpinaskal. 請告訴我這是誰送的禮品。 Itu Kamisama sain tu sinpinaskal. 這是上帝的福音。

pinasnas (★)

[變體] pinnasnas 1. [主事,使役] 使…平坦. [例句參看 pinnasnas。]

mapinasnas (★) 參照 pinasnas

[變體] mapinnasnas ; pinasnas 1. [主事] 使…平坦. Mapinasnas saikin huma. 我整平田地。 Saikin hai, mapinasnas mas daan. 我整平道路。

pinau-az (★)

[變體] pinnaau-az 1. [主事,使役] 美化;化妝. Muskun kaimin tastulumah pinau-az buav. 我們全家一起美化屋子四周的空地。 Isnanaavaan hai, masuaz puah, lukis, ismuut, pinau-az pasnanavaan. 學生們種植花草樹木，美化校園。

ispinau-az (★) 參照 pinau-az

[變體] ispinnaau-az 1. [工具] 用來美化;用來化妝. Maza ishuhushus sinbalung hai, ispinau-az lumah. 油漆是用來美化房子的。 Maaz ispinau-azsu dahis? 你用甚麼化妝臉部？

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
mapinau-az (★) 參照 pinau-az

[變體] mapinnau-az 1. [主事] 著色;美化. Mapinau-az saikin lumah, aupa na-aiza tantungu. 我妝點房子，因為有客人要來訪。 Mapinau-az is-aang hai, sikastaan mas mapinau-az dahis. 美化心靈勝過美化面孔。

pinau-azan (★) 參照 pinau-az

[變體] pinnaau-azan 1. [處所] (地方)被美化. Pininau-azan imita pasnanavaan masuaz puah. 我們的學校被種花美化了。 Sain habas hai, pininau-azan masuaz puah. 這裡以前曾被種花美化。

pinau-azun (★) 參照 pinau-az

[變體] pinnaau-azun 1. [受事] 被美化;被化妝. Pininau-azun a silasvahlas mas isnanavaan.

河邊被學生美化了。 Pinau-azun imita daisah masuaz puah. 我們的前院種花美化。
Napinau-azunku inaak uvaaz mapinhalab. 我的孩子將要被化妝。

pinci (★)

- 鉗子.

pindusa (★)

- [使役] 分成兩部分;平分為二.

mapindusa (★) 參照 pindusa

1. [主事] 分成兩部分;平分為二. Mapindusa tama mas huma issaiv dadusa tu uvaaz. 父親平分田園給兩個孩子。 Saikin hai, mapindusa sibus issaiv mas masinauba. 我平分甘蔗給弟弟妹妹。

pindusaun (★) 參照 pindusa

1. [受事] 被分成兩部分. Maibabu hai, pindusaun tu painaak mas paisuu. 豬肉分成兩部分，(一部分)給我(一部分)給你。 Maitasa tu bakal hai, pindusaun. 原本一整塊的木板被分成兩半。

pingaz (★★★)

1. 女人;妻子. Inaak pingaz tu ngaan hai, tupau tu “Ibu”. 我太太的名字叫做「Ibu」。
Uvaazang amin naicia pingaz mais saduan. 他們的妻子看起來都還是小孩子。 [pingaz 在南投為「女人」，在高.花.東為「妻子」。]

tapupingaz (★) 參照 pingaz

- [主事] 愛好女色.

pingkaan (★)

1. 餅乾. Mais maun pingkaan hai, asa tu huud danum, nanii tu suudan. 吃餅乾的時候要喝水，才不會噎著。 Maza ukaanin niipun tu bunun hai, kaazin kaupa mas pingkaan kaunun. 沒了牙齒的人只能吃餅乾了。 [從 國語.]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pingku (★)

- 蘋果 從 國語. [從 國語.]

pingkupingku (★)

- 敲打木塊的遊戲.



pingping (★)

1. (女性)剪短髮.

mapingping (★) 參照 pingping

1. [主事] 剪短(頭髮). Masai-iu sa-ia mapingping. 她很會剪短頭髮。 Kana-anak saikin mapingping inaak uvaaz tu hulbu. 我自己剪短我的小孩的頭髮。

pinitkangkunanan (★)

1. 竹筒飯. Ha-iapik ka-uni mas pinitkangkunanan tu haisingdulaz. 我會製作竹筒糯米飯。 Maza pinitkangkunanan hai, ma-ansum kaunun. 竹筒飯吃起來很香。

pinit-uhmut (★)

1. (天亮前的)早餐. [相關詞-同義詞] pinitcingmut [相關詞-同義詞] pinit-um-um [例句參看 pinitcingmut。]

pinit-um-um (★)

1. (天亮後的)早餐. [相關詞-同義詞] pinitcingmut [相關詞-同義詞] pinit-uhmut [相關詞-其它] pinithanian [相關詞-其它] pinitisanavan [例句參看 pinitcingmut。]

pinnasnas (★)

[變體] pinasnas 1. [主事,使役] 使…平坦. Asa daan tu kunian mas lananasnas daan tu kikai pinnasnas. 路必須用壓土機壓平。 Napuhailma saikin pinnasnas inaak tu daisih. 我要鋪水泥把前院弄平整。

pinnasnasun (★) 參照 pinnasnas

[變體] pinasnasun 1. [受事] 被弄平. Maza daan hai, asa tu pinnasnasun. 路應當整平。 Maza pangkaka hai, pinnasnasuninku. 我把桌子整平了。

pinbau-az (★)

- [變體] pinbau-az 1. [主事,使役] 美化. [例句參看 pinbau-az。]

pinpung (★)

1. 乒乓球;桌球. [從國語]

pinpuuh (★)

1. [使役] 使…腐爛.

pinsupah (★)

1. [使役] 使…變多.

pinsupahun (★) 參照 pinsupah

[變體] pisupahun 1. [受事] 被使變多. [例句見 pisupahun。]

pintamasaz (★)

1. [主事,使役] 鼓勵. Pintamasazav a isnanavaana. 去鼓勵那個學生。 Asa kata tu pintamasaz mas imita tu is-aang. 我們一定要鼓舞自己的心。 Mazima tama tahu mas pintamasaz tu halinga. 爸爸喜歡說鼓勵的話。

ispintamasaz (★) 參照 pintamasaz

1. [工具] 用以鼓勵. Tama hai, mazima tahu mas nais-pintamasaz tu halinga. 爸爸喜歡說鼓勵的話。 Antala saikin mas itu cina sinpintamasaz tu halinga. 我接受媽媽鼓勵的話。 2. [工具] 鼓勵. Isnanaavaan hai, asa tu aizaan mas itu masnanava tu ispintamasaz. 學生需要有老師的鼓勵。 Uvavaaz hai, asa amin tu aizaan mas itu tamacina tu ispintamasaz. 孩子也需要有父母的鼓勵。

pintangsi (★)

[變體] pitangsi 1. [使役] 使…變直. [例句參看 pitangsi。]

mapintangsi (★) 參照 pintangsi

[變體] mapitangsi 1. [主事] 使…變直. [例句參看 mapitangsi。]

pintasa (★)

1. [主事,使役] 團結.

mapintasa (★) 參照 pintasa

[變體] pintasa 1. [主事] 團結. Asa tu mapintasa is-aang aat, naminsia sinkuzakuza. 必須團結一心，事情才會成功。 Mapintatasu tu kiukai hai, na-istamasazan. 團結的教會會有力量。

pin-uka (★)

[變體] pi-uka 1. [主事,使役] 使…變為不存在;驅離;抹煞. Pin-ukaav a asu-a. 把那隻狗趕走。 Pin-ukaavang a utungan. 請讓這些猴子消失不見。 Tama hai, laduaz mas uvaaz, pin-uka uvaaz tu kuang. 爸爸原諒孩子，把孩子的壞一筆勾銷。 Pinmamaaz tu bunun hai, nama-aipi pin-uka mas sui. 浪費的人容易沒錢。

pipit-iahaising (★)

1. 廚師. Isngaanan sa-ia tu pipit-iahising. 他是個有名的廚師。 Laupaku pipit-iahising hai, asa

tu aizaan mas sinpanhaal 現在的廚師要有執照。 [ma-a-anatpandian (東)； pipit-iahaising (高V)。]

pisa (★)

1. 放在哪裡. Napisa kasu inaak tu patasantan? 你會把我這封信放在哪裡？ Pini-isasu inaak patasanan? 你把我這封信放到哪去了？

pisaun (★) 參照 pisa

1. 被放在哪裡. Pisaunsu inaak davaz? 我的(男用)網袋被你放在哪裡？ Pisauninsu-a? 你把那個東西放到哪去了？

pisain (★)

1. [主事] 放(較小的物品)在. Kadazaav a patasan pisaincin mapala. 先把書留在這裡。 Dainpusav isuu talulung pisaincia. 把你的雨傘放在那邊。 Pisainavcia isuu tamuung madainpus. 把你的帽子收在那裡。 [相關詞-其它] piskasain

pisainun (★)

1. [受事] (較小的物品)被放在. Kavaang hai, pisainun sia Ibi tu lumah mapala. 書包被留置在伊比的家了。 Pisainuncin saicia ha-ia mapala, aupa misbusukin sa-ia. 他的車被留置在這裡了，因為他喝醉了。 [相關詞-其它] isain

pisaningsing (★)

1. [使役] 使…整潔.

pisbahbah (★)

1. [主事,使役] 使流淚. Mais butaan hai, pisbahbah. 眼睛有異物的時候會引起流淚。 Pisbahbah sa-ia tu lahus-ulau. 他被煙燻得流眼淚。 [相關詞-其它] is- 3 [檢視 pis-3]

pisdu (★)

1. 將(木頭)放進火裡;燒柴火. Pisduav a lukisa, ispit-ia mas haising. 把那些木頭放進火裡，用來煮飯。 Pisduavang a lukisa. 請把那些木頭放進火裡。

mapisdu (★) 參照 pisdu

[變體] mapistaba 1. [主事] (需要照顧的)燒.

pisduun (★) 參照 pisdu

1. [受事] (木頭)被放進火裡;柴火被燒. Andii lukisan hai, pisduun mas Aping. 這堆柴火是阿萍燒的。 Pinisduun a lukisan mas Langus. 這些木頭被琅烏絲燒了。

pisdumdum (★)

1. [主事] 使…變暗.

pishaci (★)

1. [主事] 燒(開水). Kaa tu sipungul pishaci danum. 別忘了燒開水。 Mananulua mais pishaci mas danum. 燒水的時候要小心。

mapishaci (★) 參照 pishaci

[變體] pishaci 1. [主事] 使…沸騰. [例句參看 pishaci。]

pishaidang (★)

1. [主事] 流血. Makulut sanglav mais nii tu mananulu hai, nasikulutun a ima pishaidang. 切菜不小心的話，手會切到流血。 Tuntauntaun mais mucingkul hai, pishaidang a ima mas bantas. 騎腳踏車跌倒的話，手和腳會流血。 Inaak ima hai, sisziahun mas padan, aat pishaidang. 我的手被茅草割到，因此流血。 Pishaidang sakuta, aupa taisanduun. 那隻山羌流血，因為被射中。

pishaizungzung (★)

1. [主事] 快速旋轉.

pishaliv (★)

1. [使役] 吹乾;烤乾.

pishutun (★)

1. 弄緊. Asa ma-ailta inilit tu pishutun. 鬆的鏈條要拴緊。

pishuvias (★)

1. [主事] 打陀螺. Mais lus-an Malahtangia hai, aiza pishuvias. 射耳祭的時候，有打陀螺(的活動)。 Uvaaz mas madaingaz hai, mahtu amin pishuvias. 小孩和大人都可以打陀螺。 [pis-asulun (束)； pishuvias (高)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

pisia (★)

1. [主事] 放在.

mapisia (★) 參照 pisia

[變體] pisia 1. [主事] 放在. Mapisia Bunun tatapa mais madaimpus cici. 布農人把肉放在廚架上儲藏。 Bunun hai, mapisia baning mapaklang cici. 布農人把烤肉放在火爐上烤。

pisinghal (★)

1. [主事] 開(燈). Labian mais minkailas munata hai, pisinghal mas zingki. 夜裡醒來上廁所的時

候會開燈。 Mais uncing lai'lai isdalavdavin hai, asa tu pisinghalin zingki. 開車時如果天色昏暗，應該把燈打開。

pisinghalun (★) 參照 pisinghal

1. [受事] (燈)被開. Mais sanavanin hai, napisinghalunku ilumah a zingki. 到了晚上，我要打開家裡的燈。 Mais sanavan tundaza utubai hai, asa tu pisinghalun a zingki. 晚上騎摩托車要開燈。

piskabuu (★)

[變體] piskaubuu 1. 說謊. Piskabuu sa-ia. 他說謊。 Kaa tu piskabuu. 不要說謊。 [相關詞-其它] pazikpik [相關詞-其它] silaluan [高為 piskabuu 或 piskaubuu；投為 piskaubuu；東為 pazikpik；花為 pazikpik 或 silaluan (巒群詞彙)]

piskaina (★)

1. [主事] 耽擱;延遲. Maza Ibi hai, kadadauk piskaina mas sizaan halinga tu iskuzakuza. 伊比常常延後收集語料的工作。 Uvaaza hai, cis-uni tu uka sui na-issaiv, mazkai piskaina mas isnavaan tu hani-anan. 那個孩子因為沒有錢可以繳，所以延後了上學的時間。

piskainaun (★) 參照 piskaina

1. [受事] 被耽擱;被延遲. Maza patasan hai, piskainaun mas balivus, mazkai niang antalaun. (寄)書被颱風耽擱了，所以還沒收到。 Piskainaun a inaam iskuzakuza, aupa talpataz amin. 我們的工作被耽擱了，因為大家都很忙。

piskasain (★)

[變體] piskasia 1. [主事] 放(較大的物品)在. Piskasainav tilibi-an sia tatapacia. 把這台電視放在那個架子上。 Napiskasain saikin mas tennau sia pangkakacia. 我要把電腦放在桌上。 [相關詞-其它] isain

piskasainun (★) 參照 piskasain

1. [受事] (較大的物品)被放在. Piskasainunku laiziu sia tatapacia. 我把收音機放在那個架子上。 Tennau-a hai, piskasainun-sia pangkakacia. 那台電腦被放在那張桌子上。 [相關詞-其它] isain

piskasia (★)

[變體] piskasain 1. 放在(例句參看變化形 piskasain).

pislain (★)

1. [主事] 祭槍.

pislatuk (★)

1. [主事] 拉弓琴. Sinnavaan saikin mas tama pislatuk. 父親曾經教過我拉弓琴。 Mahansiap saikin laupaku pislatuk. 我現在很會拉弓琴。



pismaduh (★)

1. [主事] 種植小米。[例句見 pismaduhan。]



pismaduhan (★) 參照 pismaduh

1. [處所] 種植小米的地方。Sain tu huma hai, pismaduduhanku. 這塊田我種小米。 2. [處所] 小米田。Habasang Bunun hai, dangian amin mas pismaduhan. 古時候的布農人都有小米田。

pismali (★)

1. [主事] 打球。Adu asa kasu pismali? 你喜歡打球嗎？ Uung, asa saikin pismali. 是的我喜歡打球。 [malkamali (投花東)；pismali (高)。]

pisngungusul (★)

1. 捏鼻子；流鼻涕。Maldauk a andii uvaaz pisngungusul. 這個小孩還在流鼻涕（意為還沒長大）。

pispua (★)

1. [主事] 種花。[例句見 pispuahan。]

pispuahan (★) 參照 pispua

1. [處所] 種花的地方。Maza huma-a hai, pispupu-ahanku. 那塊旱田我種花。 2. [處所] 花圃；花田；花園。Maza vaividalah tu pishasibangan hai, aizaan mas pispuahan. 各地的公園都有花圃。 Isaicia bangkal hai, pin-uniun mas pispuahan. 他的水稻田被改成花田。

pisuhdung (★)

1. [主事] 低頭；敬禮；屈服。Pisuhdung sa-ia miliskin mai-asang. 他低頭思念故鄉。 Pisuhdung sa-

ia tu minuliva. 他做錯事而低著頭。 Pisuhdung na-ia mas matatamasaz tu bunun. 他們向有權力的人低頭。 Isnanaavaan mais sadu masnanava hai, pisuhdung 學生看到老師會敬禮。

pis-uluk (★)

1. [主事] 吹口哨. Masamu habas makulabian pis-uluk. 以前禁止夜間吹口哨。 Mavia saikin tu nii tu ha-iap pis-uluk? 我為什麼不會吹口哨？

pisvangdu (★)

1. 祭拜;祈禱. Kaupahanian na-ia hai, pisvangdu mas inaicia tu maimadadaingaz. 他們每天祭拜祖先。 Asa tu maisna-is-aang pisvangdu mas Kamisama. 應當誠心向上帝祈禱。

pisvangduan (★) 參照 pisvangdu

1. [處所] 祭拜的地方;崇拜的地方. Mazalumahan hai, pisvavangduanta mas maimadadaingaz. 這個屋子是我們祭拜祖先的地方。 Kiukai hai, pisvavangduan mas bunun. 教會是人們崇拜(上帝)的地方。 2. [處所] 神殿;教會. Islunghuan tu hanian hai, kusia pisvangduan lihai. 星期天到教會做禮拜。

pisvazakvazak (★)

1. [主事] 躍動. Mazauvavaaz hai, pisvazakvazak aat, patahusngi. 孩子們躁動而吵鬧。 2. [主事] 運動. Mamasmuh tu bunun hai, asa tu pisvazakvazak. 胖胖的人應當運動。

pisviik (★)

1. 喘氣、走路走累了喘氣貌. Mais mudadaan hai, pisviik madadaingaz aupa kaumanin is-aang. 老人家走路會喘氣，因為力氣不夠了。

pit-aminun (★)

1. [受事] 被殺光. Aizaang a tuluk niang pit-aminun mapataz. 還有雞沒被殺光。 Pit-aminun naicia sidi mapataz. 他們把羊殺光。

pitangsi (★)

[變體] pintangsi 1. [使役] 使…變直. Pitangsiav a dainuhan. 把插過秧的地方弄直。 Pitangsiav ahau. 把柱子弄直。

mapitangsi (★) 參照 pitangsi

[變體] mapintangsi 1. [主事] 使…變直. Mais madanuh paaz hai, asa mapitangsi. 插秧須直。 Mapitangsi maciahun busul. 修直槍支。

pit-apha (★)

1. 川燙. Pit-aphaav a sanglava. 去燙那些青菜。 Pit-aphaavang a cici-a. 去燙那些肉。 [aiphā (東); ibha (南); pit-apha (花); iba/inba/ibu/inbu (高)。]

ispit-apha (★) 參照 pit-apha

1. [工具] 用來川燙. Mazadanumbahisan hai, ispit-apha ma-anat mas sanglavtan. 這些熱水

是用來川燙青菜的。

mapit-apha (★) 參照 pit-apha

1. [主事] 川燙；水煮. Ma-pit-apha a cina mas sanglavcia. 母親川燙那些青菜。 Saikin hai, nama-pit-apha ma-anat mas nasuvitan. 我要水煮這些茄子。 [mapit-aiphia (東); ma-ibha (投); mapit-apha (花); ma-ibu/ma-inba (高)。]

pithanian (★)

[變體] pinithanian 1. 午餐. Mais mapunhuma hai, asa tu mapakaun mas pithanian. 請人耕作的時候必須請吃午飯。 Namaaz kaununta pithanian? 我們午餐將要吃什麼？ [相關詞-其它] pinitsanavan

pithus (★)

1. 折斷.

mapithus (★) 參照 pithus

1. [主事] 折斷. Mapithus saikin mas siahicia. 我折斷那個樹枝。 Mapithus sa-ia mas sibustan. 他折斷這根甘蔗。

mupithus (★) 參照 pithus

1. [主事] 折斷. Mais balivusan hai, mupithus a sihi. 颱風來襲時，樹枝折斷。 Madaingaz mais mucingkul hai, mupithus a ima. 老人跌倒的話，手(會)折斷。

pithusun (★) 參照 pithus

1. [受事] 被折斷. Hulaisva hai, pithusun ispalusapuz. 竹枝被折斷來生火。 Maza Bunun habasang hai, maku-uni mas savishapzan pithusun tu minvaaz. 布農族古時候用扁頭箭折斷來分家。

pit-ia (★)

1. [主事] 煮(主食). Cina hai, kaupahanian pit-ia paitubabu. 媽媽每天煮豬食。 Napit-ia saikin haising. 我要煮飯。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

mapit-ia (★★) 參照 pit-ia

[變體] pit-ia 1. [主事] 煮(主食). Maisna uvaaza saikin ha-iap mapit-ia. 我從小就會煮主食。 Mapit-ia cina mas tai. 媽媽煮芋頭。

pinit-ia (★) 參照 pit-ia

1. [受事] 煮好的食物. Issima sain tu pinit-ia? 這是誰煮的？ Taikitakna tu pinit-ia hai, mahaisunin 昨天煮的食物已經酸掉了。

pit-ian (★) 參照 pit-ia

1. [處所] 煮(主食)的地方.

pipit-ai-an (★) 參照 pit-ian

[變體] pipit-ian ; pit-i-ian 1. 廚房。[例句見 pipit-ian。]

pipit-ian (★) 參照 pit-ian

[變體] pipit-ai-an ; pit-i-ian 1. 廚房。 Ingadah cina sia pipit-ian makal-ing iskaan. 媽媽在廚房煎魚。 Isia kaimin pipit-ian maun haising. 我們在廚房吃飯。 Madaing inaicia lumah a pipit-ian. 他們房子的廚房很大。 Cina hai, isia pipit-iancia ma-anat pandian. 媽媽在廚房那邊煮菜。

pit-i-ian (★) 參照 pit-ian

[變體] pipit-ian ; pipit-ai-an 1. 廚房。[例句見 pipit-ian。]

pit-ianhaising (★) 參照 pit-ia

[變體] pithaisingan ; cipinhaising 1. 電鍋。 Laupaku amin bunun hai, maku-uni pit-ianhaising mapit-ia. 現在的人都用電鍋煮飯。 Mananulu mais maku-uni pit-ianhaising ii, naciszingki. 當心使用電鍋啊，會觸電的。

pit-iun (★) 參照 pit-ia

1. [受事] (主食)被煮。 Maaz isuu laupaku pit-iun? 你在煮什麼主食？ Maza pit-iun mas cina tu utan hai, mapungzas 被媽媽煮的地瓜鬆而好吃。

pitpit (★)

1. 睫毛。 Isaicia a pitpit hai, madaulu. 他的睫毛很長。 Pinhalabun saicia a pitpit. 他的睫毛化了妝。 2. 眼皮。 [pitpit 在台東僅為「睫毛」。]

pipitpit (★) 參照 pitpit

1. [主事] 眨眼;(眼皮)抽搐。 Sadu bunun hai, kaa tu katmang pipitpit. 看人的時候不要亂眨眼。 Mikuabin inaak mata tu pipitpit ii? 我的眼皮怎麼一直跳？ Mata mais masunga hai, pipitpit. 眼睛癢的時候一眨一眨。 Tasa mata mais pipitpit hai, na-aiza kanang. 一隻眼睛的眼皮跳，會有困難(發生)。

pitu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 七 (個東西)。

cinpitu (★) 參照 pitu

1. 七點鐘。 Laupaku hai cinpitu tu mas-an taiktaik. 現在是七點十分。

mapituun (★) 參照 pitu

1. 七十 (個東西)。 Namapituunin inaak hamisan mais katavinin. 我明年要七十歲了。 Mais mapituunin hai, laupang kitngaab. 人生七十才開始。 Aiza isaicia mapituun sinaipuk tuluk. 他養七十隻雞。 Mapituunin naak tama tu minudaan. 我的父親七十歲回天家(去世)。

papitu (★) 參照 pitu

[變體] papitu 1. 七 (個人). [例句參看 sasiva。]

talpitu (★) 參照 pitu

1. [主事] 長達七天. [例句參看 tal-ima。]

pitubu (★)

1. 潤滑.

mapitubu (★) 參照 pitubu

1. [主事] 潤滑. Cina-an hai, maku-uni simal mapitubu mas hulbu. 媽媽用肉油潤髮。

Mapitubu hulbu aat mahunsiul. 潤髮之後閃閃發亮。

pitubuan (★)

1. 七月. Mais pitubuanin hai, aizaang a bunun kamamaduh. 七月到了，還有人在收割小米。
Mais pitubuanin hai, nasahudan, aupa supah a balivus. 七月到了將會多雨，因為颱風很多。 2.
七個月. Na-aiza saikin katsia Taihuku tu pitu tu buan. 我將有七個月會住在台北。 Saikin hai,
isia pasnanavaandaingazcia isnavaan tu pitu tu buan. 我在那所大學讀書七個月。

pituh (★)

1. 男子長袖上衣.

pit-unu (★)

1. [主事] 蒸. Pit-unuavang a dulaz nakabuhulan. 請蒸糯米來做年糕。 Pit-unu saikin mantutan.
我蒸這些饅頭。

mapit-unu (★) 參照 pit-unu

[變體] pit-unu 1. [主事] 蒸; 烩. Mapit-unu saikin mapit-ia baat. 我蒸南瓜。 Tama hai,
mapit-unu mapit-ia dulaz tu nakabuhulan. 爸爸蒸糯米來做年糕。

pit-unuun (★) 參照 pit-unu

1. [受事] 被蒸. Maza iskaanan hai, pit-unun mas cina. 這條魚是媽媽蒸的。 Pit-ununku
a lulubunun. 雞蛋被我蒸。(我蒸雞蛋。)

puah (★★★)

1. 花. Supsup a talikan mas puah tu vuus. 蝴蝶吸吮花的汁液。 [lipuah (高) ; puah (投花東)。]

kapuah (★) 參照 puah

1. [主事] 開花. Kapuahin a salitung. 木瓜開花了。 Valihana mais kapuah hai, masi-aupa
vali. 葵花開花的時候面向太陽。 [kapuah (花) ; kalipuah (高)。]

pu-asu (★)

1. [主事,使役] 驅狗打獵. Pu-asuav a takilimun. 驅狗獵山豬去。 Pu-asu na-ia mas takilibus. 他們驅狗打獵。

mapu-asu (★) 參照 pu-asu

[變體] pu-asu 1. [主事] 驅狗打獵. Bunun hai, maduu mapu-asu. 布農族喜歡驅狗打獵。 Mapu-asu kaimin takna hai, aiza tasa hangvang. 我們昨天驅狗打獵，獵得一隻鹿。

pucis (★)

1. 生長緩慢. 2. (人)矮. [相關詞-反義詞] talbuh [pucis 在南投為「生長緩慢」，在高.東為「人長得矮」。]

mapucis (★) 參照 pucis

1. [主事] 生長緩慢. Isaicia uvaaz hai, mapucis. 他的孩子長得很慢。 Mapucis inaak sinpinang maduh. 我種的小米長得很慢。 2. [主事] (人)矮. [相關詞-反義詞] talbuh [mapucis 在南投為「生長緩慢」，在高.東為「人長得矮」。]

puhda (★)

1. 黏稠物;粥裡的米粒;釋迦。

puhing (★)

1. 精液;精子。

puhpuh (★)

1. 氣泡;泡沫. Aizaan a bilu mas puhpuh. 啤酒有泡泡。 Mais mapas-ah ulus hai, supah a tangtangsiking tu puhpuh. 洗衣服的時候，肥皂粉的泡沫很多。

pukhatuan (★)

1. [處所] 飼料槽. Ispakaun mas babu tu haising hai, tutuun sia pukhatuan. 用來餵豬的飯倒進飼料槽。 Kai-u-uni habasang inaak tama mas pukhatuan. 從前我爸爸常常製作飼料槽。

puktu (★)

1. 松鼠. [puktu (南); puthudas (高花東)]。例句參看 puthudas。





Pula (★)

1. (女子名) 布拉. Maital hai, kauman mas Pula tu ima tu painsanan. 瑪伊達比布拉小五歲。

pul-ah (★)

1. 粉紅色. [使用於花蓮。]

mapul-ah (★) 參照 pul-ah

1. [主事] 粉紅色. Mapul-ah itu uvaazcia pinainuk. 這孩子的衣服是粉紅色。 Masuaz saikin mas mapul-ah tu salapuah. 我種粉紅色的杜鵑花。 [malasmadanghas (投東)； mapul-ah (花)； kalimukun (高)。]

pulauh (★)

1. 羽毛. Mais mapataz mas tulkuk hai, lausun a pulauh ma-uman. 殺雞的時候會燙過，以去除羽毛。 Manau-az a itu pacikaul a pulauh. 五色鳥的羽毛很漂亮。

pulavaz (★)

1. 大型豆類. Isia huma tu tangadah lukis hai, sauzan mas pulavaz. 在田地中的樹下會種植大型豆類。 Pulazav mais is-anat maituhnaz hai, masial kaunun. 大型豆類用來煮排骨很好吃。

pulavazcipluh (★)

1. 一種白色豆子.

pulavazpatas (★)

1. 花豆.





pulavazsakiling (★)

- 皇帝豆.

pulavaztahdung (★)

- 黑豆.

pulaz (★)

[主事] 打碎;打破. Pulaz saikin balukan masa uvaazang. 童年時期常常打破碗。 Isnanaavaan hai, pulaz cidanuman. 學生打破玻璃。

cinpulaz (★) 參照 pulaz

1. 突然破裂. Aupa cinpulaz a pat-iskaanan hai, muhalhal a iskaana. 因為這個魚缸破裂，那些魚掉出來了。

mapulaz (★) 參照 pulaz

[變體] mapulpul 1. [主事] 打碎;打破. Malusbut saikin mapulaz balukan masa uvaazang. 童年時期常常打破碗。 Isnanaavaan hai, mapulaz cidanuman. 學生打破玻璃。

mupulaz (★) 參照 pulaz

1. [主事] 破裂;缺損. Cidanuman mais muhalhal hai, mupulaz. 鏡子掉落會破裂。 Mupulaz ha-ia tu kalas, aupa labatuan mas uvaaz. 汽車玻璃破裂，因為被小孩扔石頭。

pulazun (★) 參照 pulaz

1. [受事] 被打碎;被打破. Maza batakana hai, pinulazun mas Dahucia takna, asa tu kahnaan maluhus. 那個麻竹汲水器被那個達琥打破了，得要重綁。 Pulazunku balukana. 那個碗被我打破了。 [過去式為 pinulazun/pinulazan。]

pulpul₁ (★)

- 破碎的樹皮. [【樹皮】：kalkal (投花東)；pulpul (高)。例句參看 kalkal。]

pulpulun (★) 參照 pulpul₁

1. [受事] 被弄破;被炸開. Pulpulunku tu-undaingaz. 我把大石頭炸開。

pulpul₂ (★)

1. [主事] 破裂;炸開. Pulpulav a batu-a. 把那個石頭炸開。 Na-ia hai, pulpul mas tu-undaingaz. 他們炸開大石頭。 Pulpul na-ia mas lumah aupa nakahna. 他們爆破房子，因為要重建。

ispulpul (★) 參照 pulpul₂

1. [工具] 用來打破;用來炸開. Ispulpulku a tutungtungan mas tu-undaingaz. 我用這個鐵鎚打破大石頭。

mapulpul (★) 參照 pulpul₂

[變體] pulpul 1. [主事] 弄破;炸開. Na-ia hai, mapulpul mas tu-undaingaz. 他們炸開大石頭。 Mapulpul na-ia mas lumah aat, nakahna. 他們爆破房屋，因為要重建。

panpulpul (★) 參照 pulpul₂

1. [主事] 摔破. Balukan hai, ma-aipi panpulpul. 碗容易摔破。

ispanpulpul (★) 參照 panpulpul

1. [成果] 所摔破的. Ispanpulpul uvaazcia a paan. 瓶子被那個小孩摔破了。

pultav (★)

1. 解開;鬆開.

pulu (★)

1. 痛風.

cinpulu (★) 參照 pulu

1. [主事] 痛風. Cinpulu a isaicia bantas. 他的腳痛風。 Isaicia ima hai, cinpulu dau amin. 他的手也痛風。

unpuluan (★) 參照 pulu

1. [處所] 罷患痛風. Inaam masnanava hai, unpuluan. 我們的老師患有痛風。 Supah laupaku Bunun unpuluan. 現在很多布農人患有痛風。

punal (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 土石流區域. Cinahu madadaingaz tu masamu isia punal kalumah. 祖先說過禁止在土石流區蓋房子。 Inaam huma hai, mantansia punal. 我們的耕地靠近土石流區。

lapunal (★) 參照 punal

1. [主事] 土石流. Vanglaz tu danum hai, lapunal sia pudanuman. 河水帶土石到水田中。 Ludun tu aul hai, ma-aipi lapunal mais balivusan. 在颱風季節中，山溪易招土石流。

lapunalan (★) 參照 lapunal

1. [受事] 土石流. Lapunalan a Nantu katavin. 去年南投遭遇土石流。 Cinun-ap-ap kaimin sia lapunalan tu vanglaz kusia pasnanavaan. 我們曾經在洪水泛濫的河道裡游泳上學。

pungav (★)

1. 遺失;不見。

munpungav (★) 參照 pungav

1. [主事] 遺失;不見. Munpungav a sui sia kuling. 錢在胸袋裡不見了。 Munpungav a uvaaz sia asangdaingaz. 小孩在都市裡走丟了。 Adu inkaduaninsu a inaak minunpungav tu sui-a. 你找到我掉的那些錢了嗎？ Kilimun naicia minunpungav tu uvaaz. 他們去尋找遺失的小孩。

pungki (★)

1. 畜糞. Habas hai, maku-uni pungki mavail dala. 以前是用畜糞倒土。 Makaniin laupaku usaduan mas pungki. 現在不容易看到畜糞了。



pungnin (★)

1. 明年. Pungnin tu dusabuan hai, namapasiza na-ia. 明年的二月他們要結婚。 Pungnin tu imabuan hai, nakalaasin a halup. 明年五月桃子就結果了。 [katavinin (高/投) ; pungnin (花東)。]

pungpung (★)

1. 砍斷;修剪. Pungpungav a lukisa. 把那棵樹砍斷。 Pungpungavang a bunuaz tu sihi. 請修剪李樹的樹枝。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 mapungpung (★) 參照 pungpung

1. 砍斷. Lukisan hai, aszangav mapungpung. 這棵樹好像砍斷了。 Cis-uni na-asa mapakalaas mas bunuaz, adasun saikin mas tama kusia huma mapungpung bunuaz tu siahi. 為了想要讓李子結果，爸爸帶我到田裡修剪李樹的嫩枝。

pungul (★)

1. 忘記。

pungzas (★)

1. [主事] (甘薯/芋頭)鬆而好吃. Pungzas tu tai mais kaunun hai, sudan 鬆鬆的芋頭吃的時候容易噎到。 Tanlizuan tu utan hai, pungzas. tanlizuan 的地瓜鬆鬆的很好吃。

mapungzas (★) 參照 pungzas

[變體] pungzas 1. [主事] (甘薯/芋頭)鬆而好吃. Tanlizuan tu utan hai, mapungzas.

Tanlizuan 這種品種的地瓜鬆鬆的很好吃。 Mapungzas tu tai mais kaunun hai, masuud. 鬆鬆的芋頭吃的時候容易噎到。

punhainput (★)

1. [主事,使役] 使(小孩)無人看顧.

punhainputan (★) 參照 punhainput

1. [受事] (小孩)被留在家中無人看顧.

Puni (★)

1. (女子名) 布妮. Puni hai, masinauba mas Biung tu pitu tu painsanan. 布妮較比勇小七歲。

punpia (★)

1. 多少(次/歲,不用於完成式). Halup hai, punpia tu painsanan aat, nakalaas? 桃子幾年結果？
Punpia na-ia tu painsanan isaincin? 他們在這裡幾年了？ [檢視 punpiin]

punpiin (★)

1. 多少(次/歲,用於完成式). Q: Punpiinas tu isnavaan? A: Napunsipaatinin laupaku. 問: 你讀書多久了？ 答: 現在即將四年級了。 Punpiinas tu painsanan isia Amilika? 你在美國幾年了？

punsia (★)

[變體] mapunsia 1. [使役] 使…進入;使…前往. Iskusanku hanvang punsia bukzav, aizaan mas ismuut, danum. 我牽牛到台地，那裡有草和水。 Satuunku sa-ia punsia isaicia tu lumah. 他被我送到他家。(我送他到他家。)

mapun- (★) 參照 punsia

1. 使前往.

mapunsia (★) 參照 punsia

[變體] punsia 1. [主事] 使…進入;使…前往. Ma-avun takna cina zaku mapunsia ising siza iu. 昨天媽媽派我去醫院拿藥。 Mapunsia kiukai zaku Amelika mapasnava. 教會讓我去美國學習。

punu (★)

1. 塵土. Maza masudalahang tu daan hai, supahan mas punu. 遍布泥土的路，塵土很多。 [「塵土」在花東為 punu，在高投為 pushu。例句見 punu。]

pupunu (★) 參照 punu

1. 塘土飛揚. Mahalivan tu vahlas mais luvluvan hai, pupunu. 乾涸的河流在起風時塵土飛揚。 Masa niang daan tamakaun hai, pupunu. 道路未鋪柏油時塵土飛揚。 Laihaiban mas tulaku hai, pupunu. 卡車經過之處塵土飛揚。

punuh (★)

1. 腦;額頭. Mais mataiklas tu bunun hai, mataiklas a punuh. 聰明的人腦子聰明。 Isacia punuh hai, matapunung. 他的額頭凸出。 [相關詞-其它] hupdal

punuk (★)

[變體] pupunuk 1. 一種使人皮膚刺痛的樹.

pupunu 2 (★)

1. 昭和草. [由於昭和草的種籽會隨風飛揚，可能因此從 pupunu(1) 而得名。]



pus-ah (★)

1. [主事] 吐出(食物.檳榔.藥等). Pus-ahav a sinkakaun. 把吃的吐出來。 Pus-ah na-ia sinkaun tu sibus. 他們吐出甘蔗渣。 Pus-ah sa-ia paipahan tu saviki. 他吐出嚼過的檳榔渣。 [相關詞-其它] tah

mapus-ah (★) 參照 pus-ah

[變體] pus-ah 1. [主事] 吐出(食物.檳榔.藥等). Mapus-ah uvaaza iu, upa mapais kaunun. 那個孩子吐出藥來，因為太苦。 Aiza bunun matmang mapus-ah sinkaun tu saviki. 有人隨便吐檳榔渣。 [相關詞-其它] tah

pus-ahun (★) 參照 pus-ah

1. [受事] 被吐出來. Pus-ahun saicia mahaizu tu izuk. 酸的桔子被他吐出。 Pus-ahun saicia sinpakaun tu iu. 餵給他的藥被他吐出。 [相關詞-其它] tah

sinpus-ah (★) 參照 pus-ah

1. [成果] 吐出來的東西. Adu ha-ias tu maaz isaicia sinpus-ah? 你知道他吐什麼嗎？ Isima savikian tu sinpus-ah? 檳榔是誰吐的？ [相關詞-其它] tah

pushaiv (★)

1. 灰褐色、棕色. Itu bunun a kaung tu pushaiv hai, manau-az saduan. 人的皮膚的灰褐色很好看。 Itu hangvang a kaung tu pushaiv hai, masial amin saduan. 牛的皮膚的灰褐色也很好看。 [南投高雄用法: pushaiv 花蓮臺東用法: mapushaiv]

mapushaiv (★) 參照 pushaiv

1. 灰色或褐色、棕色. Maza pushaivaz hai, mapushaiv. 褐色飛鼠是褐色的。 Isaicia tu kaung hai, mapushaiv. 他的皮膚是褐色的。 [南投高雄用法: mapushaiv 花蓮臺東用法: mapushiv]

mapushiv (★) 參照 pushaiv

1. [主事] 灰褐色. Mapushiv isaicia tu kaung. 那個人的皮膚是灰褐色的。 Aiza bunun maduu pinukan mas mapushiv tu pinainuk. 有些人喜歡穿灰褐色的衣服。 2. 熟.

pushaivaz (★) 參照 pushaiv

1. 褐色飛鼠. Supah a pushaivaz sia libuscia. 那邊森林有許多褐色飛鼠。

pushu (★)

1. (堆積的)灰塵. 「塵土」在花東為 punu，在高投為 pushu。例句見 punu。]

pushun (★)

1. 霉味;氣味不好. [相關詞-其它] hansu

mapushun (★) 參照 pushun

1. [主事] 霉味;氣味不好. Aiza bunun maduu maun mapushun tu cici. 有些人喜歡吃有霉味的肉。 Mama tama mapushun tu cinis-ahu. 爸爸背著發出異味的獵物。 [相關詞-其它] hansu

pushut (★)

[變體] puskit 1. 窄;緊. [相關詞-其它] pus-ut [pus-ut (投); pushut (花東).]

mapushut (★) 參照 pushut

[變體] mapuskit 1. [主事] 窄;緊. Asa mananulu makasia mapushut tu daan mudadaan. 通過狹窄的路要特別小心。 Mapushut tu daan hai, kapisingun mudadaan. 窄路走起來很危險。 [相關詞-其它] pus-ut

puskit (★)

[變體] pus-ut 1. [主事] 窄. Habas Bunun ilav hai, puskit. 古時候布農族的門很窄。 [參看 pus-ut 之例句。]

mapuskit (★) 參照 puskit

[變體] puskit ; mapushut 1. [主事] 窄. Habas Bunun tu ilav hai, mapuskit. 古時候布農族的門很窄。 Mapuskit daan is-unsia AsangDihanin. 往天國的路是狹窄的。

puslud (★)

1. 延長;延後(時間);擴張(界線). Pusludav a un humaun mapanatpu. 把耕作完成的時間延後。

mapuslud (★) 參照 puslud

1. [主事] 延長;延後(時間);擴張(界線). Mapuslud kata iskuzakuzatan sausia sivabuan tu

pankanahtung. 我們這個工作延長到九月結束。 Aupa talpataz amin hai, kadaza mapuslud mas kamaduh tu hani-anan. 因為一直很忙，只好延後收割小米的日期。 Mapuslud na-ia napapasizan tu hanian, aupa luvluvan. 由於颱風，他們的婚期將延後。 Sa-ia hai, makamiing mapuslud mas nautu paikatnulan tu hais. 他偷偷移動原本測量的界線。

pusludun (★) 參照 puslud

1. [受事] 被延長;(時間)被延後;(界線)被擴張. Maza mu-ampuk palihansiap tu hanianan hai, pusludun sia muhniin tu islunghuan. 開會的日期延後到下星期。 Pusludun naicia mapasiza tu hanianan. 他們的婚期延後。

puspusludun (★)

1. 山頂.

pus-u (★)

1. 呼吸不順; 悶悶不樂.

mapus-u (★) 參照 pus-u

1. 呼吸不順; 悶悶不樂. Mapus-u saia aupa madahpa. 他因為生病呼吸不順。 Kaa tu mapus-u a is-aang. 不要悶悶不樂。

pusuh (★)

[變體] hatnga ; linbu 1. 肚臍;臍帶. Ubuh-ikit mais silibaun hai, taktasun a pusuh. 小嬰兒生出來的時候會被切斷臍帶。 Pusuhan hai, aikusnadaan mita sia cina tu cian. 這臍帶是我們在母親腹中的(生命)源頭。 2. 蓮霧. 【蓮霧】: hatnga (南高); tapuzui (高); pusuh (南)。例句和圖片參看 linbu。]

Pusung (★)

[變體] Taitu 1. 台東.

pusut (★)

1. 麻布. Maza pusutan hai, kinunian mas liiv ka-uni. 這麻布用苧麻製成。 Pusutan hai, iscicindun mas habang. 這塊麻布要用來編織一件男子的無袖長上衣。



pus-ut (★)

[變體] puskit 1. [主事] 窄;緊. Pus-ut daan is-unsia AsangDihanin. 往天國的路是狹窄的。 [相關

詞-其它] pushut [pus-ut (高投)；pushut (花東)。參看 puskit 之例句。]

puszak (★)

1. 裂開；散開；切開(中空的瓜類). Puszakav a salitunga. 把那個木瓜切開。 Puszakavang a baata. 請把那個南瓜切開。

panpuszak (★) 參照 puszak

1. [主事] 摔裂開. Panpuszak a baata. 那個南瓜摔裂開。 Panpuszak a salitunga. 那個木瓜摔裂開。

sanpuszak (★) 參照 puszak

1. [主事] 散開. Mais ihaipuan a maduh hai, sanpuszak a hazam kusbai. 趕鳥時，鳥會散開飛走。 Masa palkapataz hai, sanpuszak a pais macisbai. 打戰時，敵人散開逃離。

puthudas (★)

[變體] pithudas 1. 松鼠. Puthudas hai, mazima tunkaudukaudu sia lukis. 松鼠喜歡在樹上跳躍。 Maza Bunun habasang hai, maku-uni halcis madamu puthudas. 布農人從前用捕獸夾捉松鼠。 [puktu (南)；puthudas (高花東)。]

putngu (★)

1. [主事] 笨拙、不擅長、不會做事. Putngu tu mabanaz hai, nii tu ha-iap ka-uni haihaimangsut. 笨拙的男人不會製造器具。 Nii tu ha-iap cindun tu maluspingaz hai, tupau tu putngu. 不會織布的女人叫做笨拙。

maputngu (★) 參照 putngu

[變體] putngu 1. [主事] 笨拙；不擅長. Maputngu tu mabanaz hai, nii tu ha-iap ka-uni mas haihaimangsut. 笨拙的男人不會製造器具。 Sa-ia hai, maputngu tu maluspingaz, nii tu mahansiap cindun. 她是笨拙的女人，不會織布。

putnguaz (★) 參照 putngu

1. 笨拙的人. Sa-ia hai, tutuza tu putnguaz, nii tu mahtu mun huma. 他是笨拙的人，不會耕作。

putul (★)

1. 短.

maputul (★) 參照 putul

1. [主事] 短. Maputul inaak busul aat manas-ak. 我的獵槍短而輕。 Isaicia kainastuancin mihumis hai, maputul. 他在世的年壽很短。

puuh (★)

1. [使役] (肉類)腐壞. [puuh 比 kuas 不新鮮。]

mapuu (★) 參照 puuh

1. (心情)悶；呼吸不順. Kaa tu mapuu is-aang. 不要悶悶不樂。

minpuuh (★) 參照 puuh

1. [主事] (肉類)腐壞. Minatazin tu asu hai, minpuuh sia silasdaan. 死掉了的狗在路邊腐爛。

Mais minpuuhin a cici hai, mabangsitdaingaz sakuun. 肉腐爛以後聞起來非常之臭。 Aiza bunun mazima maus minpuuh tu cici. 有人喜歡吃腐壞的肉。 [minpuuh 比 minkuas 不新鮮。肉類變質的程度由輕微到嚴重依序為 minkuas, minpuuh, pusukazan。]

Puut (★)

1. 閩南人.

malasPuut (★) 參照 Puut

1. [主事] 說閩南語;閩南語.

puzungpuzung (★)

1. 碎碎念抱怨. Mais kuzakuza hai, puzungpuzung sa-ia. 每次工作，他都碎碎念抱怨。

saak (★)

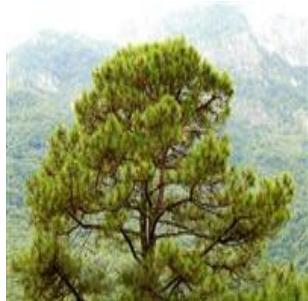
1. [主事] 聞. Naikulun tu bunun hai, saak mas taun aat, abuhanin. 有尾人聞蒸氣就飽了。
Ngutus hai, iskusia saak mas vaivavaivi tu iv-iv. 鼻子用來聞各種各樣的氣味。

saakun (★★) 參照 saak

1. [受事] 被聞;有異味. Saakun saicia kusuan. 他的腋窩有異味。 Unataan hai, saakun mahansu mais nii tu sinavun. 廁所不洗的話，聞起來會很臭。 Manambuh a pandian saakun. 菜的聞起來很香。 Minpuhin tu cici hai, mahansu saakun. 腐壞的肉聞起來很臭。

saang (★)

1. 松樹;松木. Ma-ansum a saang saakun. 松樹聞起來很香。 Saang hai, min-uni bakal iskalumah. 松樹製成木板，用來蓋房子。 Maza Bunun habasang hai, maku-uni saang malusapuz. 布農族古時候用松木點火。 Habasang Bunun hai, maku-uni amin mas saang malsiuh. 古時候布農族也用松樹照明。



saba (★)

1. 百 . Saivan saikin mas cina tau tu saba tu sui isbaliv ulus. 母親給我三百塊錢買衣服。 Kaazin aldikusanku sui dusa tu saba. 我手頭的錢只剩兩百元了。

tastusaba (★) 參照 saba

1. 一百 . Saivan saikin mas pancinaun tastusaba tu sui. 阿姨給我一百元。 Min-amu macingaan tu maitastulumah hai, aiza tu tastusaba. 參加命名的家族成員有一百人。

sabung (★)

1. 墳墓. Mataz tu bunun hai, halmumun sia sabung. 死人被埋在墳墓裡。 Ha-iap sa-ia ka-uni mas sabung. 他懂得做墳墓。

patsabungan (★) 參照 sabung

1. [處所] 墓地;墓園. Aiza hanvang tankakaun dingalan sia patsabungancia. 有牛在那個墓地旁邊吃草。 Patsabungan laupaku hai, masialin amin dangian. 墓園現在都在很好的地點。

sadu (★★★★)

[變體] saduu 1. [主事] 看. Itu asu tu ikul hai, izung-izung mais sadu tainilumahcia. 狗看到他的主人就搖尾巴。 Sasadu a uvaaza mas manau-az tu pacikaul. 那個孩子一直盯著漂亮的五色鳥。 Sasadu sa-ia mas manau-az tu binanau-azcia, aat sibutbutun mas isaicia tu maluspingazcia. 他一直盯著那位漂亮的少女，結果被他太太拉走。 [saduu (南花東); sadu (高花東)。sasadu 為重疊詞，把詞根 sadu 倒數第二音節 sa 重疊一次，表示進行或連續的動作。]

mapasadu₂ (★★) 參照 sadu

[變體] mapasaduu₂; pasadu₂ 1. [互相] 互相看;見面. Laupang kaimin mapasadu aat, mapavuhvuh ima. 我們剛見面就握手。 [例句參看 pasadu2。]

pasadu₂ (★) 參照 sadu

[變體] mapasadu2 1. [互相] 互相看;見面. Pasadu saikin inaak habasang tu maikaviaz. 我看見以前的朋友（如今已無交情）。 Pasadu kaimin tunsila Tama-Ibi sia Taitu. 我前天在台東和伊比叔叔見面。

saduan (★★★★) 參照 sadu

1. [受事] 被看. Sain tu patasan hai, sainiduaninku. 這本書我已經讀過了。 Sainiduanku Aping takna sia Taihuku. 我昨天在台北看到阿萍。 Sa-ia tu bunun hai, saiduan mazami sia Taitu. 那個人我們在台東看過。 Sainiduanku sa-ia katavin sia Taihuku. 他我去年在台北看過。(我去年在台北看過他。)

saiduan (★) 參照 saduan

[變體] sinsadu 1. [受事] 看法;觀點. Makua isuu saiduan pali-uni saitaan tu iskuzakuza? 關於這個工作，你的看法如何？ Isuu tu saiduan hai, masial. 你的觀點很好。

sadusadu (★★) 參照 sadu

1. [主事] 觀光. Mazima sakin kusia vaivivaivi tu dalam sadusadu. 我喜歡到不同的地區(國家)觀光。 Na-adasun kaimin uvavaaz mas tamacina kusia Taihuku sadusadu. 我們這些孩子將被父母親帶到台北觀光。 [整個詞根 sadu 重疊一次，成為 sadusadu，意義和重疊一次倒數第二音節之 sasadu 不同：前者表示「到處看一看」；後者表示進行或連續的動作。]

sahaal (★) 參照 sadu

[變體] 1. [主事] 看清楚;認識. Adu sahaal kasu mas Tahai hakasi? 你認識 Tahai 博士嗎？ Mais nii tu patantutungu hai, nanii tu sahaal tas-aan. 如果很少交往就不會認識親戚。

sinsadu (★) 參照 sadu

1. 視力；視線；視覺. Mintun saikin mais pis-ainunu a sinsadu. 我有時覺得頭昏眼花。

usaduan (★) 參照 sadu

1. [處所] 看得見. Mais mutmutan hai, nii tu usaduan mas daan. 起霧的時候看不見路。 Adu usaduan kasu mas hazamcia? 你看得到那隻鳥嗎？

saduu (★)

[變體] sadu 1. [主事] 看. Niin saikin zaav tu nasiking, asa tu macinsambut saduu mas patasan. 我不久就要考試了，得努力讀書。 Saduu na-ia zaku tu listudul. 他們看見我打瞌睡。 [相關詞-其它] adu [saduu (南花東)；sadu (高花東)]

sahdil (★)

1. 鎖. Sahdilav a ilava. 把那道門鎖上。 Sahdilavang a lailai. 請把車鎖上。 [sahdil (投高)；sahdial (花東)]

masahdil (★) 參照 sahdil

1. [主事] 鎖. Masahdil saikin mas ilavacia. 我把那道門鎖上。 Maahdil sa-ia lailaicia. 他把那輛車鎖上。 [masahdil (投高)；masahdial (花東)]

pansahdil (★) 參照 sahdil

1. [主事] (鎖)自己鎖上. Ilav hai, kan-anak pansahdil. 門自動鎖上。 Laupaku ilav hai, mastaanin mas kan-anak pansahdil. 現在的門大部分都會自動鎖上了。

sahdilan (★) 參照 sahdil

1. [處所] 上鎖. Laupaku mais kunata hai, asa ilav tu sahdilan. 現在外要鎖門。 Adu sahdilan suu sapalan? 你有鎖房門嗎？

sasahdil (★) 參照 sahdil

1. 鎖. Maza sasahdilan hai, issukud mas ilavtan. 這把鎖是用來鎖這個門的。 Na-issukudku a sasahdilan mas inaak tauntaun 這把鎖我將用來鎖我的腳踏車。

sahlaz (★)

1. [主事] 珍惜; 節儉. Sahlazang isaicia tu sui mangun ikma-ia. 他很節儉，不亂用錢。 [相關詞-其它] kutum [kadiman (花)； sahlaz (投)。]

kasahlaz (★) 參照 sahlaz

1. 珍惜. [相關詞-其它] kutum

masahlaz (★) 參照 kasahlaz

1. [主事] 惜物; 節儉. Asa tu masahlaz kakaunun. 要珍惜食物。 Masahlaz sa-ia mas sui. 他是節儉的人。 [相關詞-其它] kutum [makadim (花東高)； masahlaz (投)。 高雄意為「可惜」。]

kasahlazun (★) 參照 sahlaz

1. 被珍惜. Kasahlazunku a sui-an. 這些錢我很珍惜。 Maza paitasana hai, kasahlazun mas isnanavaancia. 那本書學生們都很珍惜。 [相關詞-其它] kutum

sahsial (★)

[變體] sahdial 1. [主事] 滑倒. Sahsial sa-ia sia mahdial tu daan. 他在滑溜的路上滑倒。 Sahsial lai'lai sia mangdavan. 汽車滑入懸崖。 [花東為 sahdial 或 sahsial； 高投為 sahsial。]

sahtu (★)

1. 教訓; 懲罰.

minsantu (★) 參照 sahtu

1. [主事] 得到教訓; 後悔; 懺悔. Minsantu na-ia, aupa baitsuanin mas masnanava. 他們得到教訓，因為被老師懲罰過了。 Minsantu sa-ia aat, niin muliva. 他們懺悔而不再犯錯。 Minsantu sa-ia niin misbusuk tun-utubai, aupa painpatazin. 他得到教訓，不再酒醉騎摩托車，因為曾經摔倒昏迷過。 Tuzatuza tu minsantu sa-ia. 他真的後悔了。

pinsantu (★) 參照 sahtu

1. [主事, 使役] 處罰; 管制. Pinsantuav a kuangbununa. 處罰那些壞人。 [祈使句]. Napinsantu saikin mas nii tu ta-aza tu uvaaz. 我要處罰不聽話的小孩。 Sima napinsantu mas matutushung tu isnanavaan ii? 誰要管一管頑皮的學生啊？

mapinsantu (★) 參照 pinsantu

1. [主事] 處罰. Mapinsantu kata mas ma-utungcia. 我們處罰那個小偷。 Maza masnanava hai, mapinsantu mas isnanavaancia. 老師處罰那些學生。

pinsantuuan (★) 參照 pinsantu

1. [處所] 處罰的地方. I-iksubanan hai, pinsantuuan mas kuangbunun. 監獄這裡是處罰壞人的地方。 Sain tu dalah hai, pinsantuuan habas. 這個地方以前是處罰人的地方。

pinsasahtuan (★) 參照 pinsahtuan

[變體] pinsahtuan 1. 地獄. Ingadah sia pinsasahtuan aza-aza mas nii tu malaskahna tu bunun. 地獄裡全是不知悔改的人。 2. 法院. Muliliva tu bunun hai, nakusia pinsasahtuan. 犯了許多錯的人會上法院。

pinsahtuun (★) 參照 pinsahtu

1. [受事] 被處罰. Pinsahtuav a kuangbununa. 孩子在家裡要是不聽話，會被爸爸處罰。 Napinsahtu saikin mas nii tu ta-aza tu uvaaz. 現在的學生不能處罰了。

Sai (★)

1. 男子名) 撒伊。

sa-ia (★★★★)

1. 他;她;它;那個. Inaak sa-ia tu tuhasnanaz. 他是我的哥哥。 Sa-ia hai, madauzung malasBunun. 他布農語說得很流利。

saicia (★★★★)

1. 他;她;它. Saicia habasang a maisnava zami cindun habang. 就是他教我們編織男子長上衣。 Saicia tangus inkadaan mas masial tu iniliskinan. 就是他先發起這個好的觀念。 Kadadauk saikin masalpu saicia. 我常常想念他。 2. 他的;她的;它的. Aminunin saicia ahil matapaz. 他的書全被疊起來了。 Madaing a saicia lumah. 他的房子很大。 [相關詞-其它] saicia [相關詞-其它] isaitan [名詞前(prenom.)為 isaicia，看得見(vsb.)為 isaitan。然 saicia 亦可置於名詞前。]

saiciin (★)

[變體] saicin 1. 這個;這些. Saiciin a inaak tu patasan. 我的書是這一本。 Saiciin a inaak tu naubananaz. 我的弟弟是這一位。 Saiciin a isaicia tu asu. 他的狗是這一隻。 Saiciin tu asang a na-una-un maisin tantungu. 過幾天將有人造訪這個部落。 [saiciin/saicin 和 saitaan/saitan 用法相同，可指人或事物。saiciin 語氣比 saicin 強。]

saidiip (★)

1. [主事] 去了那邊. Saidiip sa-ia pasavai kahuzas. 他去那邊比賽唱歌了。 Saidiip saikin sangan tantungu. 我剛才有去拜訪。

saidua (★)

1. 大後天. NakuTaitu saidua

saihuu (★)

1. 師傅;達人. [saihuu (花東); sai-iu (南高)。]

sai-iu (★)

1. 師傅;達人. [saihuu (花東); sai-iu (南高)。]

masai-iu (★★) 參照 sai-iu

1. [主事] 擅長;專精. Masai-iu sa-ia kalumah. 他擅長建造房屋。 Inaiza habas tacini mabanaz masai-iu ka-uni mas busulkavi. 從前有一位男子擅長製造弓箭。 2. (工藝類) 師傅;專業人員. [masai-iu (南高); masaihuu (花東)。專精程度由高到低為 masaihuu/masai-iu, mahansiap, ha-iap。]

saikas (★)

[變體] sika 1. [主事] 像…一樣大/小;像…一樣高/矮. Maza Tasasabahantasa Tu Lumah hai, saikas ludun. 101 大樓有如山高。 Sinsuazku tu nasi hai, saikas balukan. 我種的梨子像碗一樣大。

saikasmaaz (★)

[變體] sikasmaaz ; sikamaaz ; sikua 1. 達到多少;有多少. Saikasmaaz inamasu acipul? 你背了多少玉米？ Saikasmaaz isuu inuhumaan aip tu hanian? 今天你耕作了多大的範圍？ [相關詞-其它] saikas

saikin (★★★★)

1. 我. Minaunin saikin pinitcingmut. 我吃過早餐了。 Nalasais saikin Tahai uncing lai'lai, aupa mamuhuin sa-ia. 我代替達海開車，因為他累了。 Mazima sakin/saikin kusia vaivivaivi tu salah sadusadu. 我喜歡到不同的地區(國家)觀光。 Namapacidanum sakin/saikin mas inaak tu uvaaztan. 我要替我這個孩子拍照。 [附著式為 -ik/-nik。]

Saiku (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉卓清村清水部落.

saikulali (★)

1. 大後天的後三天.

saikvang (★)

1. 畫眉鳥.



原住民族語言研究發展基金會版權所有

sailang (★)

1. 仔細觀察.

sailumah (★)

[變體] 1. [主事] 回家 (過去式). Sailumah saikin mincivi mas madadaingaz. 我回家探視長輩。 Sailumah saikin pakaun sinsinaipuk. 我回家餵家禽家畜。 [sailumah 為 kulumah 的過去式

(past.)。]

sain (★★★★)

[變體] sian 1. 這個. Inaak sain tu tamuung, kaungaanku takna sia Ciang tu lumah. 這頂帽子是我的，昨天被忘在江的家裡。 Sain hai, isaicia tu lai'lai, pisainuncin mapala. 這輛是他的車子，被留在這裡。 [sain (高投)；sian (高花東)]

tunasainun (★) 參照 sain

1. [受事] 稱為(如此);歸為(如此). Maza maipataz mas tumaz hai, tunasainun tu mamangan. 獵殺過黑熊的被稱為英雄。 Sa-ia hai tunasainun sia istaiklasan tu bunun. 他被歸類為學者。

saincia (★)

1. 那裡. Nakusaincia saikin mabaliv mas sanglav. 我要去那裡買菜。 Nakusaincia tama hanup. 父親要到那裡打獵。

saincin (★★)

1. 這裡. [例句參看 saintan。]

kusaincin (★) 參照 saincin

1. [主事] 來這裡. Inaak tu kaviaz hai, nakusaincin tantungu. 我朋友要來這邊拜訪。 Kusainacin mindangaz zami mun huma. 請來這裡幫忙我們耕作。

saintan (★)

[變體] saincin 1. 這裡. Manaskal kaimin tu kusaintan. 我們很高興來這裡。 Mazima bunun kusaintan maun haising, aupa ma-ansum a pandian. 人們很喜歡來這裡吃飯，因為菜很香。

saipuk (★★★)

[變體] 1. [主事] 飼養;撫養;培植. Aiza bunun saipuk mas kaiku 有人養蠶。 Isaicia iskuzakuza hai, siamas saipuk vivi mas tuluk. 他的工作就是飼養雞鴨。 2. [主事] 管理;統治. Maza sasbinazdaingaza hai, mahansiap saipuk mas bunun. 那位總統擅長治理人民。 3. [主事] 照顧;伺候. [無 masaipu 詞形。]

pasaipuk₁ (★) 參照 saipuk

1. [主事,使役] 使…照顧.

pasaipuk₂ (★) 參照 saipuk

[變體] mapasaipuk₂ 1. [互相] 互相照顧.

saipukun (★) 參照 saipuk

1. [受事] 被飼養;被撫養;被照顧. Saipukun naicia a mazavmazav tu asu. 他們照顧流浪狗。 Saipukun saikin mas palalavi. 我被 Palalavi 家族收養。 2. [受事] 被管理;被統治. Maza kuzakuza tu bunun hai, masial saipukun mas taukii. 工人被老板管理得很好。

sinaipuk (★★) 參照 saipuk

1. [成果] 家禽家畜;寵物. Mazmaaz a sinaipuksu sia lumah? 你在家養什麼家畜？ Sain tu asu hai, inaak tu sinaipuk. 這條狗是我養的。 2. [成果] 養子女. Maza Husung hai, inaak tu sinaipuk. 胡頌是我的養子。

sinsinaipuk (★) 參照 sinaipuk

1. 家禽家畜.寵物之統稱. Issima nain tu sinsinaipuk? Mavia tu nii tu luumun? 那些到底是誰飼養的？為何不圍起來？ Andii sinsinaipuk tu tulukan hai, na-aminunku mapahusil ispakaun mas hanglasbunun. 這些飼養的雞，我要全部分給窮人吃。

sais (★)

1. 輸流.

musais (★) 參照 sais

1. [主事] 輪流. Isia na-ia isingcia musais malhaipu mas madahpa tu tama. 他們在醫院那邊輪流照顧生病的父親。 Musasais a pinilumah mihaipu mas pismaduhancia. 婦媳輪流替那片小米田趕鳥。 Sima namusais? 要輪到誰了？ Nazakuin musais. 要輪到我了。 Habasang mailantangus hai, tupu tu dusa a vali, aat musasais dau mun-apav. 古時候祖先傳說，有兩個太陽輪流出來。 Kaimin kaviaz hai, musasais patan-ali. 我們這些朋友輪流請客。

pusais (★) 參照 sais

1. [使役] 使…輪流. Pusaisav a Ciang. 江被輪到。(該輪到江了。)

pusaisun (★) 參照 pusais

1. [受事] 被使輪流. Pusaisunku sa-ia malkamali. 他被我要求輪流玩球。(我要求他輪流玩球。) Maza dahu hai, pusaisunta pakahuzas. 達琥被我們要求輪流唱歌。(我們要求達琥輪流唱歌。)

saisia (★★)

[變體] saisian 1. [主事] 去了(某處). Saisia saikin Lipuun sia tangusan tu buan. 我上個月去了日本。 Saisia na-ia Tasipal sadusadu. 他們去過大陸觀光。 [saisia 為 kusia 的過去式(past.)]

saitaan (★)

[變體] saitan 1. 這個;這些;這裡. Saitaan a inaak tu kaviaz. 我的朋友是這一位。 Saitaan a isuu tu ispapatas. 你的筆是這一支。 Namaku-uni saikin saitaan mapatas. 我要用這個(它)寫字 Namindangaz saikin saitaan kuzakuza. 我要幫助他工作。 [saiciin/saicin 和 saitaan/saitan 用法相同，可指人或事物。 saitaan 語氣比 saitan 強烈。]

saitapis (★)

1. 大後天的後二天.

saiv (★)

1. 級. Saivav a uvaaza mas kamasia. 把糖果給那個孩子。

issaiv (★) 參照 saiv

1. [成果] 所給的. Andii patasan hai, na-issaivku suu. 這本書我要給你。 Maza sikaupa haimangsut hai, na-issaivku mamu. 這些東西我全都要給你們。

kisaiv (★) 參照 saiv

1. 乞討.

makisaiiv (★) 參照 kisaiv

1. [主事] 乞討. Lahsimuav hai, isia silasdaan makisaiiv mas bunun sui. 乞丐在路邊向人討錢。 Utung hai, nii tu maz-av makisaiiv mas bunun nakaunun maun. 猴子不害羞的跟人討食物吃。

masaiv (★★) 參照 saiv

1. [主事] 級;繳交. Ulumahun hai, mapisupah masaiv picilain paihusil. 娘家特別(把肉)多分一點給嫁出去的女兒。 Matumashing Kamisama masaiv zaku tacini tu uvaaz. 感謝天父賜給我一個孩子。 Kitngaab pantu isnavaan hai, masaiv sui. 學生開學要繳錢(註冊)。

saivan (★★) 參照 saiv

1. [受事] 被給. Saivanik TamaCiang mas maisidi tu pinasah. 江叔叔給我羊腿。 Saivanku na-ia mas sinpaihusil tu maibabu. 我把分配到的豬肉給他們。

sinsaiv (★) 參照 saiv

1. [成果] 所給的;獎品. Tundadanku laupaku tanpuan hai, itu tuhasnanaz tu sinsav. 我現在騎的腳踏車是哥哥給的。 Mahtu saikin laupaku aizaan tu kauman kinuzkuzan, sain hai, itu tamacina tu sinsaiv. 我現在有一點成就，這都是父母給的。

saivadan (★)

1. 大後天的後一天.
財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sak-iv (★)

1. [主事] 瞥一眼. Sak-iv saikin sakakiiv naicia tu iska-isin a na-ia. 我回頭瞥一眼他們去到哪裡了。 Sak-iv saikin sangan saduu saicia sia babalivan. 我剛剛看見他在市場裡。

saknu (★)

1. [主事] 看得清楚. Mahtuang saikin saknu sadu mas patasan. 我還能看得清楚字。 Mais madaingazin hai, niin saknu sadu patasan. 老了就看不清楚字了。

saknuan (★) 參照 saknu

1. [受事] 被看得清楚. Niin patasan saknuanku sadu. 這些字我看不清楚了。 Taikihabas tu siasing hai, niin saknuan sadu. 以前的相片看不清楚了。

sakut (★★)

1. 山羌. Cis-ahuan saikin dusa tu sakut. 兩隻山羌中了我的陷阱。 Maza painukun uvaaza hai, mai-uni sakut tu sapa. 那個孩子穿的衣服是山羌皮做的。



sakuttaina (★)

1. 母山羌. [例句參看 sakut 和 taina。]

sakutvaha (★)

1. 公山羌. [例句參看 sakut 和 vaha。]

sala (★)

[變體] 1. 盤子. Sala hai, aiza madaing, aiza acikis. 盤子有大有小。 Sala hai, padangian inanacin tu sanglav. 盤子放煮好了的青菜。 [相關詞-其它] navi

salaaz (★)

1. 大麥類作物. Kaumanin laupakadau bunun masuaz mas salaaz. 現在很少人種大麥了。 Niang saikin minaun mas salaaz. 我沒吃過大麥。

salangka₁ (★)

1. 橄欖. [kantumaz (花東)； salangka₁ (高投)。例句參看 kantumaz。]

salangka₂ (★)

[變體] 1. 站立. [相關詞-其它] duldul [dangkaz (高投東)； duldul (東)； salangka (花東)]。例句見 minsalangka。]

minsalangka (★) 參照 salangka₂

1. [主事] 起立. Mais sadu mas madaingaz hai, minsalangka siza mas palusu pal-anuhu. 看到老人的時候，起身拿椅子請(他)坐。 Isnanaavaan-ikit mais tungaanun hai, minsalangka. 小學生被叫到名字的時候會起立。 [相關詞-其它] duldul [mindangkaz (南高東)； mindul dul (東)； minsalangka (花東)]。

salapuah (★)

1. 杜鵑花. Inaak susumsuman hai, supah a manau-az tu salapuah. 我的教堂有很多美麗的杜鵑花。 Inaak tu uvaazpingaz hai, mazima siza mas salapuah sainun bungu. 我女兒喜歡拿杜鵑花放在頭

上。

salat (★)

1. 削皮;削平(木頭). Salatav a utana. 去削地瓜。 Salatavang a lukisa pinnasnas. 請削平那個木頭。

issalat₁ (★) 參照 salat

1. [工具] 用來削皮;用來削平(木頭). Maaz a issalatsu mas taicia? 你用甚麼削芋頭的皮? Na-issalatku a suhnungan mas salitung. 我要用這把小刀削木瓜的皮。

issalat₂ (★) 參照 salat

1. [受益] 為(某人)削皮;為(某人)削平(木頭). Na-issalatku kasu mas kangavas mapakaun. 我要為你削去芒果的皮給你吃。 Issalatku sa-ia manasnas tu bakal. 我為他削平木板。

masalat (★) 參照 salat

1. [主事] 削皮;削平(木頭). Masalat sa-ia mas nasi. 他削水梨。 Masalat sa-ia lukis mapinnasnas. 他削平那個木頭。

salatun (★) 參照 salat

1. [受事] 被削皮;(木頭)被削平. Maazbin salatunsu ii? 你到底在削什麼呢? Salatunku a bakala pinnasnas. 那塊木板被我削平。

salavsavaz (★)

1. 颱風草;棕葉狗尾草 (飛鼠的食物). Supah a salavsavaz sia ludun. 山裡很多颱風草。 Maza salavsavaz hai, itu aval tu kakaunun. 颱風草是飛鼠的食物。



原住民族語言研究發展基金會版權所有





salaz 1 (★)

1. [主事] 馬上;立刻. Minsuma pais aat, salaz sa-ia cisdadaan tunhabin. 敵人來了，他立刻跑去躲起來。 Minsumin lai'laisapuz aat, salaz sa-ia kudadaza. 火車來了，他馬上上去。 [使用於南投。]

salaz 2 (★)

[變體] 1. 雖然;即使. Salaz Ibi-a mapaitung saduan, haitu masial a pailkadaan. 雖然那個伊比看起來動作很慢，但是工作做得很好。 Salaz sa-ia maupacia, haitu makamiing tu mataiklas. 他雖然(表面)那樣，私底下卻很聰明。 [相關詞-其它] halkai [相關詞-其它] kaihai [使用於台東]

salii (★)

1. 木鱉子. Maza salii hai, masial kaunun. 木鱉子很好吃。

salimbaas (★)

1. [主事] 回報. Asa uvaaz habasin tu salimbaas saipuk mas madaingaz. 孩子將來應當回報照顧長輩。 Aiza sinaipuk tu uvaaz mapisia mas madaingaz salimbaas saipuk. 有些養子女會好好的回報照顧長輩。

salinataz (★)

1. 蝙蝠. [相關詞-其它] laninataz [laininataz (花)；laninataz (高)； salinataz (東)]。例句參看 laininataz。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
salinghanuaz (★)

1. 蜻蜓. Habasang tu uvaazang hai, mazima kaimin madamu mas salinghanuaz ispakaun mas halua. 以前還小的時候，我們喜歡捉蜻蜓餵螞蟻。 Mais hinudananin hai, supah a salinghanuaz kusbabai. 下過雨之後，很多蜻蜓飛舞。

salingkitaz (★)

1. 蚊子. Asa ilav tu sukudan ii, namulumah a salingkitaz. 門必須關好喔，不然蚊子會進到屋內。 Talabal hai, supah a salingkitaz kalat bunun. 夏天很多蚊子咬人。 [cikas (投)；hacibing (花)； langkitaz (高)； salingkitaz (東)]

salingza (★)

[變體] sangliza ; kalilizu 1. 咬人狗. [相關詞-其它] sangliza [sangliza (花東)； salingza (南高)。]

例句和圖片參看 sangliza。「咬人狗」在南投或用 kalilizu，在高雄或用 salingzalukis。]

salitung (★★)

1. 木瓜. Madavus a salitung kaunun. 木瓜吃起來很甜。 Masial a salitung pin-uniun vuus huud. 木瓜很適合被做成果汁來喝。



Salizan (★)

1. (男子名) 沙力然. Mastaan Laniahu mas Salizan mahusbu. 拉尼胡比沙力然重。 Salizan hai, masituhas mas Valis tu nuum tu painsanan. 沙力然比瓦歷斯年長六歲。

salpu (★)

1. 憂慮;哀傷.

kasalpu (★) 參照 salpu

1. 憂慮;哀傷.

kasalpuun (★) 參照 kasalpu

1. [受事] 被憂慮. Kasalpuunku inaan uvaaz maisna uvaazang. 我的小孩令我擔憂，因為他從小就不聽父母的話。 uvaaz hai, kasalpuun mas tamacina maisna uvaazang sau madaing. 父母全都是一樣的對待孩子，從小到大都擔憂。

mapakasalpu (★) 參照 kasalpu

1. [互相] 互相憐憫. Asa kata bunun tu mapakasalpu. 我們人應當互相憐憫。 Mapakasalpu taisis-aan isia tastu-asang. 部落中的兄弟姊妹互相憐憫。

masalpu (★) 參照 kasalpu

1. [主事] 哀傷. Masalpu sa-ia aupa mudaanin isaicia tama. 他很傷心，因為他的父親

過世了。 2. [主事] 想念. Masalpu saikin miliskin masuu. 我想念你。

matusalpu (★) 參照 salpu

1. [主事] (對某人)感到傷心;惋惜;懷念.

salu (★)

1. 大蒜. Mais maun taumii hai, mazima saikin pisupah mas salu. 吃麵的時候，我喜歡大蒜愈多愈好。 Maza kinal-ing tu sanglav mais ibulan salu hai, masial kaunun. 炒青菜摻了大蒜的話很好吃。 [相關詞-其它] saluhusngu [相關詞-其它] vasalu [salu (高東)； salubungu (東)； saluhusngu (東)； vasalu (南)。]

salubungu (★)

[變體] 1. 蒜頭. Maibabu, iskaan, tuhnaz mais ibulan mas salubungu hai, tuza tu manambuh kaunun. 豬肉 Supah sia Hitucia bunun masuaz salubungu. 魚 [相關詞-其它] vasalu [salu (高東)； salubungu (東)； saluhusngu (東)； vasalu (南)。]

saluhusngu (★)

1. 大蒜. Mananulu mais makulut mas saluhusngu, nasupan a mata. 切大蒜要當心，不然眼睛會刺痛。 Takisia Hitu tu bununa masuaz saluhusngu. 住在屏東的那些人種植大蒜。 [相關詞-其它] vasalu [salu (高東)； salubungu (東)； saluhusngu (東)； vasalu (南)。]

saluzu (★)

1. 竹編魚簍(放在溪流中捕魚).

salvi (★)

- [變體] nasi 1. 梨子. [例句參看 nasi。]

samah (★)

1. A 菜. Supah a samah sia humacia. 田中有許多 A 菜。 Mapa-is a samah. A 菜很苦。

samang (★)

1. 苗.

sambut (★)

1. 確切;徹底.

masambut (★) 參照 sambut

1. [主事] 認真;確切;徹底. Masambut sa-ia mun huma. 他認真的耕作。 Aiza supah isnanavaan hai, masambut kahuzas. 很多學生正認真的唱歌。

tusambut (★) 參照 sambut

1. [主事] 誠實的說;明言. Tusambut minduduazan tu maduu mas binanau-aztan. 這個男孩明言他愛戀這個女孩。 Tusambut sa-ia tu nanii saikin pasimulan mas sui. 他明講不會借

我錢。

Saming-az (★)

1. (女子名) 莎名阿茲.

sampat (★)

1. 濕.

masampat (★) 參照 sampat

1. [主事] 濕. Masampat bunbun kaunun, aupa niang mazaipuh. 香蕉吃起來濕濕的，因為還沒成熟。 Maupa tu madanghasin saduan hadupaz hai, masampat kaunun. 柿子看起來已經紅了，但吃起來濕濕的。

sampizing (★)

[變體] sanpizing 1. 蘭花. Manaskal is-aang mais sadu manau-az tu sampizing. 看見美麗的蘭花心情愉悅。

samsam (★)

1. 撫摸.

masamsam (★) 參照 samsam

1. [主事] 撫摸. Masamsam a hudas mas itu uvaaz tu bungu. 祖父撫摸那個孩子的頭。 Masamsam cina mas tama tu cian, aupa madahpadaingaz saicia cian. 媽媽摩挲爸爸的肚子，因為他的肚子非常痛。

samu (★)

1. 禁忌. Ispapadangi tu samu hai, kaa tu anghailu. 結婚習俗的禁忌不得違背。 Tastuhamisan tu iskuzakuza hai, aizaan amin mas samu. 一整年的工作都是有禁忌的。

masamu (★★★★) 參照 samu

1. [主事] 禁止. Masamu tas-aan, kautuszang mapasiza, aupa namalatpu. 堂兄弟姊妹
Masamu mapataz bunun, palinhai-iu, tanhai-iu sipazikpik. 同宗禁止結婚，否則會滅絕。

masamuang (★) 參照 masamu

1. [主事] 希望不要；但願不要. Masamuang kamu mapakaa. 但願你們不要離婚。
[masamuang 在祝福語中表示「希望不要；但願不要」，高調在倒數第二個元音
u。]

palamasamu (★) 參照 masamu

1. [互相] 禁止婚嫁.

matusamu (★) 參照 samu

1. 極端禁忌；嚴禁. Aiza Puut matusamu maun maihangvang, aupa is-unghuma na-ia. 有

些平地人極端禁忌吃牛肉，因為牛用來耕田。 Asa uvaaz tu matusamu huud mas davus. 小孩嚴禁止喝酒。

Samuluh (★)

1. 台東縣海端鄉海端村新武部落.

sanas-ak (★)

1. [主事] 覺得很輕. Sanas-ak sa-ia tastupalangan tu acipul. 他覺得一整簍的玉米很輕。 Sanas-ak saikin isuu tu kaihusbu. 我覺得你的重量很輕。 2. [主事] 輕視.

sanasia (★)

1. [主事] 依據;遵照. Imita Bunun tastulumah hai, sanasia madaingaz kuzakuza. 我們布農族的家庭是依據家長做事。 Maza sinsusuaz mais masial, makuang hai, sanasia mas taimilumah tu hasmav mas kasa. 農作物的好壞是依照主人的勤勞與懶惰。 Mais mapasnava kahuzas hai, asa tu sanasia masnanava. 學唱歌時，要遵照老師。

sanavan (★★★)

1. 晚上;夜間. Cinpia kasu tutuki sanavan masabah? 你晚上幾點鐘睡覺？ Isia silazan tu asang mais sanavan hai, manungsv. 郊區的村莊夜裡很安靜。



makusanavan (★) 參照 sanavan

1. 利用傍晚. Munhuhuma hai, makusanavan matapaz bainu mapungadah sia hatu-ahil. 農人利用傍晚，把豆子堆放在紙箱裡。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

mansanavan (★) 參照 sanavan

[變體] manasanavan 1. 傍晚. Mansanavan hai namu-ampuk sia kiukai. 今天傍晚要聚會。 Kutun tu mansanavan hai, nakusia saikin Taihuku. 明天傍晚我去台北。

pinitisanavan (★) 參照 sanavan

[變體] pitsanavan 1. 晚餐. Namaunin kata mas pinitisanavan. 我們要吃晚餐了。 Pinitisanavan hai, supah a pandian. 晚餐的菜很多。

sanbaiv (★)

[變體] sandanghas 1. 日落後的紅光;晚霞. Sanbaiv a vali sia uhaivan tu luduncia. 太陽在落下的那座山頭發出紅光。 Sanbaiv a dihanin, na-aiza balivus. 天空有晚霞，將有颱風。

sandu (★)

1. [主事] 擊中. Sima sandu mas sakut? 誰射中山羌? Sinandu sa-ia habas mas hanvang. 他曾經射中水鹿。 2. [主事] 當選. Sandu sa-ia min-uni sunciu. 他選上村長。 [sandu (高) ; sanduu (投花東)]

sanduu (★)

1. 擊中；當選. Sanduu sa-ia habas mas hanvang. 他曾經射中水鹿。 Sima sanduu mas sunciu? 誰當選村長？ [sandu (高) ; sanduu (花東)]

sanduun (★)

1. 被擊中. Aval hai, sanduun mas tama manah. 飛鼠被父親射中。 Inaak bungu hai, sanduun mas mali. 我的頭被球打到。

sangan (★★)

1. [主事] 剛才. Sima sangan kahuzas? 剛才是誰在唱歌？ Sima sangan palinanatu? 剛才說話的是誰？ [相關詞-反義詞] unisin

sanganin (★) 參照 sangan

1. [主事] 稍後；一下子. [相關詞-反義詞] unisin [sanganin (南) ; unisin (花東)]。例句參看 unisin。時間由短到長依次為 sanganin/unisin, malnanau, maisin, habasin。]

sanghua (★)

1. 水田的田埂。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

sangkul (★)

1. 流星. Isia inaak tu asang hai, mathas a sangkul saduan. 在我的家鄉看流星很清楚。 [流星(對於布農人是凶兆)]

sangkula (★)

1. [主事] 射中而未死。

sangkulaun (★) 參照 sangkula

1. [受事] 被射中而沒死. Maza vanisa hai, sangkulaun mas Taupascia. 那隻山豬被那位 Taupas 射中卻沒死。 Tahu a tama zaku tu inaiza tasa sidi sangkulaun saicia musbai. 爸爸

告訴我，曾經有一隻山羊被他射中卻沒死而逃走。

sangkun (★)

- 聚集(而儲藏);堆疊(而儲藏).

masangkun (★) 參照 sangkun

1. [主事] 聚集(而儲藏);堆疊(而儲藏). Masangkun maduh sia pacilasan hai, Andaza tu lusan. 把小米堆放在倉庫的是入倉祭。 2. [主事] 埋葬 [委婉語]. Masangkun aip mas isaicia tu masituhas. 今天儲藏他的哥哥。(今天埋葬他的哥哥。)

pasangkun (★) 參照 sangkun

1. [使役] 使…聚集(而儲藏);使…堆疊(而儲藏). Iskalunav sa-ia pasangkun mas sinpavali tu cipul, aupa nahudanan. 吩咐他把曬過的玉米堆放起來，因為即將下雨。

sangkunan (★) 參照 sangkun

- [處所] 聚集(而儲藏)的地方;堆疊(而儲藏)的地方.

sasangkunan (★) 參照 sangkunan

1. 倉庫. Inaam sasangkunan hai, bahlu tu kai-unian. 我們的倉庫是新建的。 Sasangkunan hai, lapaunghulan mas maduh. 倉庫的小米堆積如山。

sanglav (★★★★)

1. 蔬菜. Habasang Bunun hai, kan-anak masuaz sanglav sia huma. 以前布農人自己在田裡種蔬菜。 Mais maun hai, si-av sanglav a supahun maun, kaumanun a cici maun. 進食的時候，？多吃蔬菜少吃肉。 2. 青色;綠色;藍色.

masanglav (★) 參照 sanglav

1. [主事] 青色;綠色;藍色. Ivut mais masanglav hai, tupaun tu sanglavaz. 蛇如果是綠色的，叫做青竹絲。 Masanglav a ning-av mas dihanin. 海洋與天空是藍色的。

pissanglav (★) 參照 sanglav

1. [主事] 種菜. Hudaspingaz hai, mazima pissanglav sia humacia. 祖母喜歡在田地那邊種菜。 Mais kan-anak pissanglav hai, nii tu maku-uni sui mabaliv. 自己種菜的話，不必用錢買。

pissanglavan (★) 參照 pissanglav

1. [處所] 菜園；種菜的地方. Madaing inaam a pissanglavan. 我們的菜園很大。 Supah vaivivaivi tu sanglav sia pissanglavancia. 很多各式各樣的蔬菜在那個菜園裡。 Saikin mas naubapingaz hai, kusia pisanglavan/pissanglavan silabut mas tauplas. 我和妹妹到菜園拔蘿蔔。 Maza pisanglavan/pissanglavan hai, supahan mas tamana. 這個菜園很多高麗菜。 Inaicia pisanglavan/pissanglavan hai, sauzan mas tangavaz. 他們的菜園種植韭菜。 Inaam pisanglavan/pissanglavan hai, sauzan mas taublasdanghas. 我們的菜園種了胡蘿蔔。 Na-ia hai, tandusa kusia pisanglavan/pissanglavan. 他們兩

個一起去菜園。 Inaam pisanglavan/pissanglavan hai, sauzan mas tamana. 我們的菜園種高麗菜。

sanglavaz (★)

[變體] ivutsanglav 1. 青竹絲.

sanglavduhlas (★)

1. 白菜. Sanglavduhlas hai, kadazuun aiphaun ma-anat aat kaunun. 白菜只要川燙過就可以吃了。 Hangkuku hai, maku-uni sanglavduhlas mapikamuun. 韓國用白菜做成辣的食物。

sanglavhudu (★)

1. 烏甜仔菜;龍葵. Supah a sanglavhudu sia huma. 田地裡很多烏甜仔菜。 Sanglavhudu hai, masial tu pandian. 烏甜仔菜是道好菜。



sanglavpais (★)

1. 芥菜.

sanglavpinhaizuun (★)

1. 芥菜.

sanglavtataku (★)

1. 湯匙仔菜;青江菜.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
sanglavvina (★)

1. 莴苣.

sangliza (★)

1. 咬人狗. Maza sangliza hai, napinsunga mas lutbu. 咬人狗會使身體癢。 Mais an-unjun a sangliza hai, namasungadaingaz. 被咬人狗碰到時，會非常癢。 [sangliza (花東); salingza (南高)。「咬人狗」在台東或用 sanglizadaing。]



sangpaan (★)

1. [主事] 上班. [從 國語.]

sanhudan (★)

1. 突然陣雨.

sanhudanan (★) 參照 sanhudan

1. [處所] 被陣雨淋到.

Sani (★)

1. (女子名) 莎妮.

saningsing (★)

1. 一無所有;乾淨.

masaningsing (★★) 參照 saningsing

[變體] maningzav ; mazingzav. 1. [主事] 一無所有;乾淨;聖潔. Sa-ia hai mahanglas, masaningsing uka tu kauman mahtu ikma-iun. 他窮得沒有任何東西可用。 Masaningsing isaicia lumah. 他家很乾淨。 Maduu amin bunun mihumis sia masaningsing tu lumah. 人都喜歡居住在清潔乾淨的房子裡。 Saviah hai, masaningsing tu ludun. 玉山是聖山。 Maza Kamisama hai, masaningsing. 神是聖潔的。 [花東: masaningsing 僅指「乾淨；聖潔」；南高: 「一無所有」/「乾淨」。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sanpizing (★)

[變體] sampizing 1. 蘭花. Itu sanpizing tu puah hai, ma-ansum saakun. 蘭花聞起來很香。 Aizaang laupaku bunun mazima masuaz sanpizing. 現在還有人喜歡種蘭花。

sanpushiv (★)

1. [主事] 曬黑. Maza vali-an hai, sanpushiv isuu tu kaung. 這太陽曬黑你的皮膚。 Sanpushiv a vali mas bunun tu kaung. 太陽曬黑人的皮膚。

sanpushaivun (★) 參照 sanpushiv

1. [受事] 被曬黑. Maza maduhlas tu bunun mais taisvaliun hai, nii tu sanpushaivun, kaaz taisdanghasun a kaung. 白人曬太陽的話，皮膚不會被曬黑，只會被曬紅。

sansan (★)

1. (槍)直;(槍法)準.

masansan (★) 參照 sansan

[變體] matangsi 1. [主事] (槍)直;(槍法)準. Masansan a busula. 那把槍很直。 Masansan isaicia sinpanah. 他射擊的命中率很高。 Masansan inaak dainuhan. 我插的秧很直。 Isia asangdaingaz hai, masansan a daan. 大都會的道路很直。 [南投泛指「筆直」]

sansinghal (★)

1. [主事] 閃光;發光.

pasansinghal (★) 參照 sansinghal

1. [使役] 照亮. Pasansinghalav a patulkukana. 照亮那個雞舍。 Pasansinghalavang a kusia luluman tu daana. 請照亮到豬舍的那條道路。

santaishang (★)

1. [主事] 照耀. Buan mais mahazumu hai, santaishang mas nastucin. 月圓的時候照耀世界。 Mais cindimal hai, santaishang mas dihanin. 閃電的時候照亮天空。

santanam (★)

1. [主事] 試射. Adu mahtu saikin santanam manah mas lukiscia? 我可以試射木頭嗎？ Santanama kasu mas inaak tu busultan. 你可以用我的槍試射。

Sanungsung (★)

1. 台東縣延平鄉永康村.

sapa (★)

1. 毛皮. Sain tu sapa hai, mai-uni mas sakut tu kaung. 這件毛皮是山羌皮製的。 Masa habasang ukaang a habang hai, painukanang amin mas sapa tu hual. 從前還沒有男子長上衣的時候，(人們)都還穿著毛皮。 [相關詞-其它] hual [相關詞-其它] kupang [相關詞-其它] ubus



maisapa (★) 參照 sapa

1. 獸皮. Cishutan saikin mas maisapa tu cishut. 我繫上皮腰帶。 [相關詞-其它] hual [相關詞-其它] kupang [相關詞-其它] ubus

takisapa (★) 參照 sapa

1. 公的動物外生殖器. Vaha hai, aizaan amin mas takisapa. 雄性動物都有外生殖器。 Itu hanvang takisapa hai, madaing. 公牛的生殖器很大。 [相關詞-其它] hual [相關詞-其它] kupang [相關詞-其它] ubus

sapah (★)

1. 嚼; 啾. [相關詞-其它] ansapah

ansapah (★) 參照 sapah

1. [主事] 啾. Ansapah a naung mas aluaz. 貓嘴裡咬著老鼠。 Minsuma babalu ansapah mas kakaunun. 出現一隻鴿子，口中啾著食物。 [相關詞-其它] ansapah

sapahsapah (★)

1. [主事] 嚼. Sa-ia hai, sapahsapah mas saviki. 他嚼檳榔。 Maza uvaazan hai, sapahsapah mas kamasia. 這個小孩嚼糖果。

sapal (★)

1. 鋪.

kasapalan (★) 參照 sapal

1. [主事] 製床. Sima mahtu kasapalan? 誰能夠製床？ Dahu-a masaihuu kasapalan. 那個達琥擅長製床。

masapal (★) 參照 sapal

1. [主事] 鋪. Masapal saikin mas sapalancia. 我鋪那張床鋪。

pasapal (★) 參照 sapal

1. [使役] 使…鋪. Pasapalav a asu-a. 替那隻狗鋪床。 Pasapalavang a sapalana. 請鋪那張床。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
ispasapal (★) 參照 pasapal

1. [工具] 用來鋪(床). Maisidi tu sapa hai, ispasapal sia hansal, napasabahan mas uvaaztan. 羊皮用來鋪在田梗上，要讓這小孩睡。 Tailu mais ispasapal sia bukzavan hai, manau-az saduan. 磁磚用來鋪客廳會很漂亮。

ispasasapal (★) 參照 ispasapal

1. 墊子. Mais pasapalan a tal-i-isuhan mas ispasasapal hai, nanii tu ma-aipi sahsial. 浴室舖上墊子的話，就不容易滑倒。 Palusu-an hai, dangian mas ispasasapal. 這張椅子有墊子。

sinpasapal (★) 參照 pasapal

1. 所鋪的. Sinpasapal sia sapalan tu kupang hai, inaak tu binaliv. 鋪在床上的毛皮是

我買的。

sapalan (★★) 參照 sapal

1. [處所] 床;臥室. Madaing inaak sapalan, mahtu unsaspaatan masabah. 我的床很大，可以睡四個人。 Masabahang a uvavaaz sia sapalan. 孩子們還在臥室睡覺。

sapia (★)

1. 分得多少.

sapil (★)

1. 涼鞋;拖鞋. Saisia kaimin tunsila Taitu mabaliv ulus mas sapil. 我們前天去台東買衣服和涼鞋。 Laupaku a sapil hai, mananau-az, haitu balivundaingaz. 現在的拖鞋漂亮但是非常昂貴。

sapising (★)

1. [主事] 敬畏. Masa isnavanang kaimin hai, sapising mas inaam tu masnanava. 我們還在讀書的時候，很敬畏我們的老師。 Masa makukuang tu bunun hai, sapising sadu mas lipung. 做了許多壞事的人害怕看到警察。

sapsap (★)

1. (皮膚的)繭. Maza munhuhuma tu ima mas bantas hai, aizaan amin mas sapsap. 農人的手腳都有繭。 Ukaang habassang a sapil painukun, pahasia makaspalin a dalapa tu sapsap. 古時候還沒有拖鞋穿，所以腳底長了很厚的繭。

sapuh (★)

1. 腹部. Maza masmuh tu bunun hai, madaing a sapuh. 胖的人肚子很大。 Maza matukulaaz tu bunun hai, nii a sapuh madaing. 瘦弱的人沒有大肚子。

sapuz (★★)

1. 火;火把;蠟燭. Cibabangbang sapuz, halum hai, makazkaz tunhabin sia dalah. 大火熊熊燃燒時，穿山甲挖洞躲在地下。 Isaicia bananaz hai, malsiu mas sapuz mai-aupa masaunghuan. 她的丈夫拿著火把前往山坡。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

malusapuz (★) 參照 sapuz

1. [主事] 生火. Maku-uni sa-ia dakus malusapuz. 他用樟木生火。 Mananulu mais malusapuz ii, naminsunab. 生火要小心。免得著火。

palusapuz (★) 參照 malusapuz

1. [使役] 使生火. Iskalunan saikin palusapuz mas napaklangan cici. 我被叫去生火烤肉。 Iskalunan saikin palusapuz mas napit-ian haising. 我被叫去生火煮飯。

palusapuzun (★) 參照 palusapuz

1. [受事] 被使生火. Palusapuzun saikin mas cina. 媽媽叫我生火。 Palusapuzunku inaak uvaaz. 我叫小孩生火。

sasaa (★)

1. 忍耐.

alsasaa (★) 參照 sasaa

1. 忍耐著.

ailsasaan (★) 參照 alsasaa

1. 耐心. Asa masnanava tu aizaan mas ailsasaan malka isnanavan. 老師要有耐心對待學生。 Tamacina hai, aizaan amin mas ailsasaan malka uvaaz. 父母親對待小孩也有耐心。

alsasaan (★) 參照 alsasaa

1. [受事] 持續不懈(的事). Maazbin isuu alsasaan ii? 你持續不懈所做的事到底是甚麼？ Alsasaansu tu iskuzakuza hai, adu minsia-in? 你持續不懈所做的事成功了嗎？

malsasaa (★) 參照 alsasaa

1. [主事] 忍耐著. Malsasaa saikin isia inihdian. 我在困苦中忍耐。 Sakula-azan saikin bunun haitu malsasaa. 我被人羞辱，但是忍耐。

sisasaa (★) 參照 sasaa

1. 忍耐；有耐心. Asa tu sisasaa mais maitala. 單獨一人守在一個據點夜獵必須有耐心。 Anatupa tu miahdi hai, asa tu sisasaa. 雖然艱苦，一定要忍耐。

sisasaan (★) 參照 sisasaa

1. 被忍耐. Inaak sisasaansu hai, kaaz kaupincia. 我對你的忍耐到此為止。 Malbuntuin kasu sisasaanku. 你被我忍耐很久了。(我對你忍耐很久了。)

sinisasaan (★) 參照 sisasaan

1. 忍耐的程度. Isaicia sinisasaan hai, kapanuun miliskin. 他忍耐的程度難以想像。 Itu tamacina sinisasaan mas uvaaz hai, uka mahtu ispaluszang. 父母對孩子忍耐的程度無可相比。

sasaduan-ahil (★)

1. 看書的地方；書房；書店；圖書館. Asa tu kusisia sasaduan-ahil aat namintaiklas. 要經常去書房得智慧。 Adasun saikin mas tama kusia sasaduan-ahil mabaliv ahil. 父親帶我去書店買書。

sasaipukanminihumis (★)

1. 動物園. Isia sasaipukanminihumis hai, supah takismuut. 在動物園裡有許多野生動物。 Adasun saikin tamacina kusia sasaipukanminihumis. 父母親帶我去動物園。

sasak (★)

1. (穀類)成熟.

masasak (★) 參照 sasak

[變體] madiav ; mazaipuh 1. [主事] (穀類)成熟.

sasaspaat (★)

1. 四 (個人). Sasaspaat isaicia tastulumah. 他家有四個人。 Aiza kaimin tu sasaspaat saisia Takau tantungu. 我們有四人去高雄做客。 [相關詞-其它] aat

minkasasaspaat (★) 參照 sasaspaat

[變體] minkasaspaat ; minkapapaat 1. [主事] 四個一起從事某種動作. Minkasasaspaat naia pislatuk. 他們四個一起拉著弓琴。 [相關詞-其它] aat [參看 minkacicini, minkadadusa, minkatatau 或 minka-a-imma 之例句。]

sasbinaz (★)

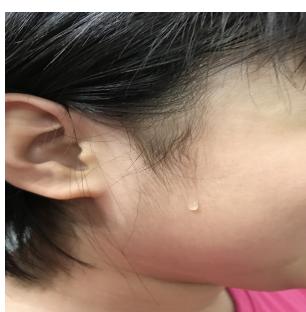
1. 領導者;領袖. Kasu laupaku hai, pin-uniun inaam tu sasbinaz. 你現在已成了我們的領袖。 Sasbinaz hai, asa tu cis-uni bunun kuzakuza. 領導者必須為人民服務。 [相關詞-同義詞] tumuku

sasdu (★)

1. 汗. Inaicia sasdu hai, supah daingaz. 他們流下很多汗水。 Isvaliun sa-ia kuzakuza, aat mutaul a sasdu. 他在太陽下工作，因而汗流浹背。 [saslu (花東)； sasdu (投高)。]

sasduan (★) 參照 sasdu

1. [處所] 流汗. Cismaazbin kasu sasduan? 你到底是為什麼流汗？ Sasduan kaimin tu cinisdadan sia pasinapan. 我們流汗是因為剛剛在操場跑步。



主民族語言研究發展基金會版權所有

sasiahu (★)

1. 反而;相反. [sasiahu (南高)； sasihi (花東)。]

masasiahu (★) 參照 sasiahu

[變體] masasihu 1. [主事] 反而;相反. Maupa tu madungdung sa-ia saduan haitu, masasiahu tu nii tu masial sinhuzanghuzang. 他看起來如此老實，反而行為不良。 Supah isaicia sincimbus haitu, masasiahu tu tauhumisan mas TamaDihanin. 他奉獻得很多，反而蒙受上帝的祝福。 [masasiahu (高投)； masasihu (花東)。]

sasikil (★)

1. [主事] 偷瞄. Sasikil sa-ia sadu mas maluspingazcia. 他偷瞄那個女人。 Sasikilav a maluspingaza. 偷瞄那個女人。 [例句 “Sasikilav a maluspingaza.” (偷瞄那個女人。) 之 “sasikilav” (sasikil+ -av) 為祈使式受事焦點。 “-av” 為祈使式受事焦點後綴，必須接在詞根 “sasikil” 後面。]

sasisikil (★) 參照 sasikil

1. 斜眼瞄人. Kaa tu katmang sasisikil mas maluspingaz. 不要隨便斜眼瞄人。 Kaa tu katmang sasisikil mas duma tu bunun. 不要隨便斜眼瞄女人。

sasimi (★)

1. 生魚片. Adu mazima kasu maun sasimi? 你是否喜歡吃生魚片？ Uung, mazima saikin maun sasimi. 是，我喜歡吃生魚片。 [從 日本語.]

sasu (★)

1. 而且；同時。

ansasu (★) 參照 sasu

1. [主事] 順便；同時。 Mais kanahtungin munghuma hai, ansasu sa-ia mama mas lukis. 種完田的時候，他順道捎了些木材。 Kaa tu ansasu pishasibang mais mudadaan. 不可邊走邊玩。

lisasu (★) 參照 sasu

1. [主事] (無預期的)同時；順便；竟然。 Aupa mamuhu sa-ia hai, lisasu masabah tu unting mas lai'lai. 因為很疲倦，他邊開車邊睡覺。 Kusia sa-ia vanglaz tun-ap-ap, lisasu malaskan. 他去河裡游泳，順便釣魚。

musasu (★) 參照 sasu

1. [主事] 而且；同時。 Ha-iap sa-ia kahuzas, musasu mahtu uduli. 他很會唱歌，同時能夠一邊跳舞。 Pinilumah hai, andidiip, musasu masmuh saduan. 媳婦懷孕而看起來很胖。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sasupilaz (★)

1. 鯰魚。

satamal (★)

1. [主事] 輕視. Masamu satamal duma tu bunun. 禁止輕視別人。 Tatahuan saikin mas tamacina tu kaa tu satamal duma tu bunun. 我常常被父母叮嚀，不得輕視別人。

satmang (★)

1. 亂看. Kaa tu satmang sadu mas bunun. 不要隨便注視人家。 Satmang sa-ia sadu mas inaak tu paitasan. 她隨便看我的文章。

satu (★)

1. 遞送. [相關詞-同義詞] pudaan

masatu (★) 參照 satu

1. [主事] 遞送; 運送. Masatu sa-ia tingami. 他送信。 Aiza masasatu sanglav tu lai'lai kusia Taihku. 有專門運送蔬菜到台北的車子。 2. [主事] 送葬. Maisatu saikin takna mas mudaanin tu bunun. 我昨天去送葬 [相關詞-同義詞] pudaan

masasatu (★) 參照 masatu

1. 遞送員. Bununa hai, masasatu mas pinudaan tu haimangsut. 那個人遞送(人們)寄的東西。 2. 母雞. Aizaan saikin mas dusa masasatu. 我有兩隻母雞。 [相關詞-同義詞] pudaan

satuan (★) 參照 satu

1. [處所] 被遞送(給某人). Satuan sa-ia mas maibabu. 他被送豬肉了。(送豬肉給他了。) [相關詞-同義詞] pudaan

satuun (★) 參照 satu

1. [受事] 被遞送. Satuunku inaak uvaaz kusia pasnanavaan. 我的孩子被我送去上學。(我送我的孩子去上學。) Inaak utubai hai, painasia Taitu satuun. 我的摩托車從台東被送來。(我的摩托車從台東送來。) [相關詞-同義詞] pudaan

saudaan (★)

1. [處所] 抵達. Maaz tu asang nasaudaan mita? 我們將抵達哪個城市? 2. [處所] 目的地. Namahtuta aip sausia nasaudaan mita ha? 我們今天可以抵達我們的目的地吧?

nasaudaan (★) 參照 saudaan

1. 目的地. Namahtuta aip sausia nasaudaan mita ha? 我們今天可以抵達我們的目的地吧?

saudahda (★)

[變體] saudahvi 1. 達到很遠的地方. Saudahda isaicia sinlabatu a bungan. 他的矛擲得很遠。 Asa imita iniliskinan tu saudahda miliskin. 我們的想法應該要長遠。

saudiip (★)

[變體] saudiipa 1. [主事] 達成; 達到. Mais cinupa tu nakudiip tantungu, asa tu saudiip. 如果說要去拜訪，就必須達成。 Saudiipaa mapanatpu mas kuzakuzuun. 把工作圓滿完成。

sauhabas (★)

1. [主事] 永遠. Kaimin hai, nasauhabas saipuk uvaaztan. 我們會永遠養育這個小孩。 Sauhabashabas saikin mazima inaak tu asang. 我永遠愛我的故鄉。

sauhzang (★)

[變體] suhzang 1. 餓.

masauhzang (★) 參照 sauhzang

[變體] masuhzang 1. [主事] 餓. Masauhzang sa-ia aupa ukaan mas sui. 他很餓，因為沒錢。
2. [主事] 貧窮. Laihaib saikin mas masauhzang tu sin-ihumis. 我經歷過貧窮的生活。

unsauhzangan (★) 參照 sauhzang

[變體] unsuhzangan 1. [處所] 挨餓. [例句參看 unsuhzangan。]

sauk (★)

1. (小米或稻米的植株因為穗的重量)下垂.

cinsauk (★) 參照 sauks

[變體] 1. [主事] 彎腰. Cinsauk sa-ia tu madahpa cian. 他因腹痛而彎著腰。 Cinsauk sa-ia tu makasia ngadahpadan. 他彎腰在芒草叢中通過。

pisauk (★) 參照 sauks

1. [主事,使役] 鞠躬. Pisaukav a masnanava-a. 向那位老師鞠躬。 Sadu masnanava hai, asa tu pisauk. 看到老師要鞠躬。

pisaukan (★) 參照 pisauk

1. [受事] 被鞠躬. Pisaukan saikin mas isnanavaan. 學生向我鞠躬。 Samashaingan tu bunun hai, pisaukan. 受尊敬的人會被人鞠躬。

saulaupaku (★)

1. [主事] 直到現在;至今. Paiskatudiip, Bunun hai, ukaanin mas patasan, saulaupaku. 從此以後，布農族人就沒有文字了，一直到現在(還是如此)。 Saulaupaku, maldaukang sa-ia tu hahanup. 至今他仍然在狩獵。

saunghu (★)

[變體] sunghu 1. 陡;斜.

malsasaunghu (★) 參照 saunghu

1. [主事] 傾斜的. Malsasaunghu tu pangkaka hai, pinasnasav. 傾斜的桌子，把(它)扶正。

masaunghu (★) 參照 saunghu

[變體] masunghu 1. [主事] 陡;斜. Masmuav kusia Saviah daan tu masaunghu. 到玉山的路非常陡。 Masaunghu a luduna 那座山很陡。 Masaunghu isaincia asang. 那裡的部落很陡。 Itu lumahtan tatavi hai, masaunghu. 這棟房子的屋頂很斜。

masaunghuan (★) 參照 masaunghu

[變體] masunghuan 1. [處所] 山坡;斜坡;丘陵地帶. Bunun habas hai, maduu isia masaunghuan minang maduh. 以前布農人喜歡在山坡上播種小米。 Laupakadau masaunghuan dalah hai, nii tu mahtu un humaun. 現在山坡地禁止開墾。 2. 崎嶇不

平。

sa-uni (★)

1. [主事] 分配到;分得. Maza na-ia hai, sa-uni mas bukzavcia. 他們分配到平原。 Masituhas hai, sa-uni mansia bungu masuzuk tu savishapzan. 哥哥分得尖銳的箭靠近頭的地方。

pasa-uni (★) 參照 sa-uni

1. [主事,使役] 分配. Pasa-uni saikin aip tu iskuzakuza. 我分配今天的工作。 Sima napasa-uni mas kakaunun? 誰要分配食物？.

pasa-unian (★) 參照 pasa-uni

[變體] pasa-uniun 1. [受事] 被分配. Pasa-unian sa-ia mas saipuk uvavaaz tu iskuzakuza. 他分配到撫養小孩的工作。 Pasa-unianik silazan tu huma. 我分得邊緣地帶的田地。

pasa-uniun (★) 參照 pasa-uni

[變體] pasa-unian 1. [受事] 被分配. [例句參看 pasa-unian。]

sa-upa (★)

1. [主事] 視為. Sa-upaav sa-ia mas Bunun, aupa malaBunun sa-ia. 人們把他當作布農人，因為他說布農語。 Sa-upaacin itmantuk. 看過來，認真聽。 [習語 Sa-upaacin! ‘Look over here!’ ‘看這邊！」]

sa-upaan (★) 參照 sa-upa

1. [受事] 被視為. Kasu hai, sa-upaan mas masial tu bunun. 你被視為好人。 Sa-upaan sa-ia mas Bunun, aupa mazima sa-ia Bunun tu is-ihumis. 他被視為布農人，因為他喜歡布農文化。

sausia (★★★)

[變體] sausian ; sausain 1. [主事] 到達. Habas a Bunun mais mal-ahu hai, na-us-upa tastu-islunguan sausia talmas-an hai, asa tu ihaivun. 從前的布農族人如果設陷阱的話，大約一個禮拜到十天就必須去察看陷阱。 [相關詞-其它] iskasia [相關詞-其它] taunasia [過去式為 saunisia。]

sausian (★)

[變體] sausia ; sausain 1. [主事] 到達. Maisna Takau sausian Taitu tu daan hai, mangapzan. 從高雄直到台東的路是寬廣的。 Mais mapasingav, mais sausainin namapantala hai, maza taini-uni binanau-aza hai, nitu masial a sinpalinanutu, sintupa tu namasaiv. 提親的時候，到了將談成的階段，如果女孩的家長說話的口氣不好，是表示要給(同意婚事)。

sautudiip (★)

1. [主事] 直到那時. Almananuav kuzakuza, sautudiip mais kanahtunganin. 努力工作，直到結束的時候。 Isainasia pasnanavaancia mastatala, sautudiip mais ampasduunin kasu mas cina. 在學校

等候，直到媽媽接你。

savai (★)

1. [主事] 擊敗；贏；欺負。Uvavaaz hai, mapasinap; maza savai hai, Vilian. 孩子們賽跑，勝利的是飛力安。Ciang mas Talum hai, mapakitun; aipincin hai, Ciang savai mas Talum. 江和達倫摔角，後來是江擊敗達倫。Sa-ia hai, asa savai tu bunun. 他是一個好勝的人。

masavai (★) 參照 savai

1. [主事] 擊敗；贏。2. 欺負；霸道。Sa-ia hai, masavai tu bunun. 他欺負人。Isaicia sinsaipuk hai, masavai. 他以集權統治人。

pasavai (★★) 參照 savai

[變體] mapasavai 1. [主事,互相] 比賽；競爭。Isia Taitu kaupahamisan pasavai maun binuhul tu haising. 在台東，每年比賽吃壽司。Pasavai a isnanavaan malasBunun. 學生比賽說布農語。[mapantataip (投/源自巒群方言)；mapasavai (高東)。]

mapasavai (★) 參照 pasavai

1. 比賽；競爭。Susu-ia mais mapasavai hai, masial saduan. 門蟋蟀很好看。

savai-an (★) 參照 savai

[變體] sava-ian 1. [受事] 被擊敗；輸；被欺負。Sava-ian kaimin mas takiNantu malkamali, aupa malalauskav na-ia. (籃)球賽我們輸給南投，因為他們身材高大。Bunun hai, savai-an naicia, aupa nii Bunun ha-iap tu isa naicia tunghabinan. 布農族人被他們擊敗，因為布農族人不知道他們躲藏的地方在哪裡。

savaivai (★)

1. [主事] 欺負；霸道。Sa-ia hai, savaivai mas mahanglas tu bunun. 他欺負窮人。Savaivai sa-ia mas bunun. 他對人霸道。

Savi (★)

1. (女子名)莎碧。Mastaan Savi mas Langus mapucis. 莎碧比拉烏絲矮。

Saviah (★)

1. 玉山。Imita Bunun masaningsing ludun hai, siamas Saviah. 我們布農族的聖山就是玉山。Saviah hai, isia tastuTai-uancin mastaan ihuhu tu ludun. 玉山是全台灣最高的山。[[註：Saviah (投高)；Savih (花東)。]]

saviki (★)

1. 檳榔。Nii kata Bunun habas mamaun mas saviki. 我們布農族以前不吃檳榔。Mapinkuang saviki mas imita tu ngulus. 檳榔會傷害我們的口腔。



tapusaviki (★) 參照 saviki

1. [主事] 嗜吃檳榔。

savil (★)

1. 茶;茶葉. Adu asa kasu huud mas savil? 你想喝茶嗎？ Kaimin tastulumah hai, nii amin mazima huud mas savil. 我們全家人都不喜歡喝茶。 [savil (投高); ucia (高花東)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

savis (★)

1. 鉛. Maza savis hai, iskusia ka-uni mas na-ispanah tu savis. 鉛用來製作射擊用的子彈。 2. 子彈. Habas hai, ha-iap Bunun kan-anak ka-uni savis. 以前，布農族會自製子彈。 Hahanup tu bunun hai, makadim mas savis. 獵人很珍惜子彈。 3. 箭.

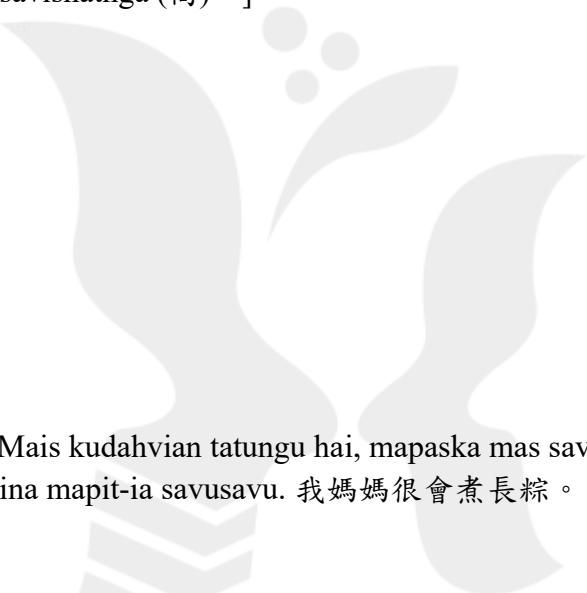
savishapzan (★)

1. 鐵製扁頭箭 (殺傷力較大,射野獸用). Masa naminvaz hai, kaupa mas savishapzan mahtu pavazun, aat pithusun naicia mapindusa. (兩兄弟)要分家的時候，只有一隻箭可以分，於是他們就把箭折兩段。 Masituhas hai, sa-uni mansia bungu masuzuk tu savishapzan. 哥哥得到尖銳的箭靠近頭的地方。 [相關詞-其它] savishatnga



savishatnga (★)

[變體] hatnga 1. 木製圓頭箭 (殺傷力較小,打鳥用). Savishatnga hai, ispanah mas hazam. 圓頭箭用來射鳥。 Savishatnga hai, kinunian mas lukis ka-uni. 圓頭箭是木頭製的。 [相關詞-其它] savishapzan [hatnga (南) ; savishatnga (高)。]



savusavu (★)

1. 長粽 (以月桃葉包裹). Mais kudahvian tatungu hai, mapaska mas savusavu. 出遠門拜訪會送長粽。 Mahansiap inaak cina mapit-ia savusavu. 我媽媽很會煮長粽。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



Savuu (★)

1. (女子名) 莎舞. Mastaan Savuu mas Uli manas-ak. 莎舞(體重)比烏莉輕。

Sazusu (★)

1. 矮黑人. Masa habasang, kata Bunun hai, pailkapataz mas Sazusu. 從前，我們布農族曾經和矮黑人戰爭。 Aiza dau habas bunun kaaz pacisia cishutan, tupaun tu “Sazusu”. 從前有人(身高)只到腰部，稱為「矮黑人」。

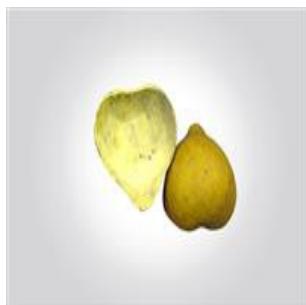
sia (★★★★)

[變體] 1. 處所標記: 在. Malsasaa kasu sia kuba kuzakuza, aat naminsia sinkuzakuza. 你在工廠忍耐工作，終將會有成就。 Sima namalu-ia mas kama sia baningtan? 誰要把鍋子放在火爐上?

[相關詞-其它] sia [高花東的處所標記為 sia，南投有時用 isia 有時用 sia。]

siah (★)

1. 水瓢(葫蘆製). Siah habas hai, kinunian mas bitahul ka-uni, is-asul danum. 水瓢從前是用胡瓜做的，用來澆水。 Habas kata Bunun hai, mais kanahtungin lus-an hai, patunsiah huud davus. 以前我們布農族，結束儀式後會用水瓢飲酒。 [相關詞-其它] siih [siah (投高)； siih (花東)。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

siahci (★)

1. [主事] 水乾;枯竭.

siahi (★)

1. 嫩枝;樹枝. Cis-uni na-asa mapakalaas mas bunuaz, adasun saikin mas tama kusia huma mapungpung bunuaz tu siahi. 為了想要讓李子結果，爸爸帶我到田裡修剪李樹的嫩枝。 [siahi (南高)； sihi (花東)。]

siahsup (★)

1. [主事] 縮入. Itu aluazcia bungu hai, siahsup sia laak. 那隻老鼠的頭縮進洞裡。 Maza avala

hai, siahsup sia lukis tu laak. 那隻飛鼠縮進樹洞裡。

siahtu (★)

1. [主事] (配菜)下酒. Siahtuav a cici-an. 用這塊肉下酒。 Siahtu mas cici mais huud davus. 喝酒要配肉。 Siahtu na-ia mas maibabu tu takingadah. 他們以內臟下酒。 [siahtu (投高)； sihtu (花東)]

issiahtu (★) 參照 siahtu

1. [工具] (配菜)用來下酒. Maz a bainuPuut hai, masial issiahtu mas davus. 花生適合下酒。

masiahtu (★) 參照 siahtu

1. [主事] (配菜)下酒. Masiahtu mas cici mais huud davus. 喝酒要配肉。 Masiahtu na-ia mas maibabu tu takingadah. 他們以內臟下酒。

siahu (★)

1. 光線強烈.

masiahu (★) 參照 siahu

1. [主事] 光線強烈. Masiahu a isuu lai'lai tu dingki-an. 你這個車燈的光線很強。

sansiahu (★) 參照 siahu

1. [主事] (強光)刺眼. Sansiahu a isuu utubai tu dingki-an, sansiahuun a inaak mata. 你的摩托車的這個燈光很刺眼，我的眼睛被強光刺到。 Vali tu singhal hai, makasikal sia siul sansiahu mas mata. 太陽的光線從窗戶中(照進來)很刺眼。

sansiahuun (★) 參照 sansiahu

1. [受事] 被(強光)刺眼. Sansiahu a isuu utubai tu dingki-an, sansiahuun a inaak mata. 你的摩托車的這個燈光很刺眼，我的眼睛被強光刺到。

si-ainunu (★)

1. [主事] 環繞;圍成一圈. Madadaingaz hai, isia daisah si-ainunu tu napasibutbut. 長老們在廣場上圍圓圈要吟唱小米祈禱豐收歌。 Si-ainunu kaimin sia pasinapan tu namadamu mas tulkuk. 我們在運動場上圍圓圈要抓雞。

si-ainunuan (★) 參照 si-ainunu

1. [受事] 被環繞. Kahuhuzasa hai, si-ainunuan mas ta-aza tu bunun. 那位歌者被聽眾環繞。 Itu dulpin huthut hai, si-ainunuan mas maduhlas tu pulauh. 那隻麻雀的脖子被白色的羽毛環繞。

si-aisku (★)

1. [主事] 拉近;接近. Si-aisku sa-ia mas isaicia tu uvaaz. 他拉近他的小孩。 Nii sa-ia si-aisku mas kuangbunun. 他不接近壞人。

siaku (★)

1. (非葫蘆製的)水瓢. [相關詞-其它] siih

sial (★)

1. 好. Inaak masnanava hai, sialbunun. 我的老師啊，是個好人。 Kata bunun hai, asa tu ha-iap pavaaz sial mas kuang. 我們人應該要知道分辨好和壞。

iksial (★) 參照 sial

1. (因某種身體狀況而)特別好吃.

iksialan (★) 參照 iksial

1. [處所] (因某種身體狀況而)特別愛吃. Iksi-alan sa-ia maun mas bunuazbusul aupa al-uvaazan. 他因懷孕而特別愛吃梅子。 Iksi-alan sa-ia mas ul-ul aupa madahpa. 他因生病而特別愛吃稀飯。

insial (★) 參照 sial

1. 好轉;康復.

is-insial (★) 參照 insial

[變體] ispisial ; ispinsial 1. [受益] 有益於. Pang mas lubunun hai, is-insial lutbu. 麵包與雞蛋有益身體健康。 Maza davus mais sitnul huud hai, namahtu min-uni mas is-insial lutbu tu ishuuhuud. 酒若能適量飲用，將可成為有益身體的飲品。

minsial (★) 參照 insial

1. [主事] 好轉;康復. Minsialin isuu tama a dahpa ha? 你父親的病好了嗎？ Niang a lu'lu minsial. 傷口還沒好。

pinsial (★) 參照 insial

[變體] pisial 1. [主事,使役] 修好;治好. Pinsialav isuu lutbu. 去治好你的身體。 Manaskal tu is-aang hai, pinsial lutbu. 喜樂的心有益身體。 Isaicia halinga hai, pinsial inaak tu is-aang. 他的話語令我心舒暢。

mapinsial (★) 參照 pinsial

[變體] pinsial ; mapisial 1. [主事] 修好;治好. [例句參看 pinsial, mapisial。]

kasial (★) 參照 sial

1. 好;適合.

kasi-alan (★) 參照 kasial

1. [處所] (地方)適合. Kasi-alan sain tu dalah mas acipul. 這塊地種玉米很好。 Isaicia huma hai, kasi-alan mas cipul. 他的田地種植玉蜀黍很好。 2. [處所] (處於特殊狀態而)喜歡. Kasi-alan sa-ia maun bunuazbusul tu andidiipang. 她懷孕時喜歡吃梅

子。 Kasi-alan sa-ia maun mahaizu, aupa anbubuut. 她喜歡吃酸的，因為懷孕。

kasi-alun (★) 參照 kasial

1. [受事] 被喜歡. kasi-alun sa-ia tu bunun. 他是個令人喜歡的人。 Maza Langus hai, kasi-alun mas isaicia tu masnanava. 琅烏絲受到她老師的喜愛。

masial (★★★★) 參照 kasial

1. [主事] 好;適合. Masial aip dihanin. 今天是好天氣。 Masial sa-ia tu bunun. 他是好人。 Laupaku kalulumah tu sinalumahun hai, masialang. 現在建築工人的收入還很好。 Inaak palahcip hai, masialang iskusia. 我的髮簪還很好用。

masi-alan (★) 參照 masial

1. [主事] (地方)好. Masi-alan itu Bunun tu mai-asang. 布農族的故鄉是個好地方。 Masmuav isaincia dalah tu masi-alan. 那邊的土地非常好。

pakasial (★) 參照 kasial

[變體] mapakasial 1. [主事,互相] 要好;親密. Mais pakasial tu tastulumah hai, mahauas a bunun sadu. 如果家庭關係親密，人們看著羨慕。 Masamu mais nii tu pakasial, nasaduan dihanin. 切勿不友善，會被上天看見。

minpakasial (★) 參照 pakasial

1. [主事] 和好;與…友好. Maipakakuang na-ia habasang. Laupaku hai, minpakasialin. 他們從前交惡，現在和好了。 Naniin kata zaav tu naminpakasial mas naicia. 我們不久之後將不再與他們友好。

katsi-alan (★) 參照 sial

[變體] kaci-alan 1. [處所] 適合生長的地方. Maza dalahan hai, katsi-alan mas sinsusuaz. 這塊地適合農作物生長。 Inaak tu huma hai, katsi-alan mas cipul. 我的田適合玉米生長。

palsial (★) 參照 sial

1. [使役] 保重. Palsi-alav isuu lutbu. 你保重身體。
財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pisial (★) 參照 sial

[變體] pinsial 1. [主事,使役] 妥善對待;有益於. Pisialav isuu lutbu. 善待你的身體。 Asa tu mamaun mas vitamin napisial mas lutbu. 一定要吃維他命，對身體有益。 Nii a davus mas tamaku mahtu pisial mas imita tu lutbu, kaaz mapikuang. 酒和煙對我們的身體無益，只是戕害而已。

ispisial (★) 參照 pisial

[變體] is-insial ; ispinsial 1. [工具] 促進健康. [例句參看 is-insial。]

mapisial (★★) 參照 pisial

1. [主事] 妥善(處理/對待). [mapisial 在南投只用作「妥善」。]

pisi-alun (★) 參照 pisial

1. [受事] 被善待. Asa uvaaz tu pisi-alun saipuk. 要好好照顧小孩。 Taintungu tu bunun hai, asa tu pisi-alun saipuk. 要好好伺候客人。

si-alan (★) 參照 sial

1. [主事] 喜歡;適應. Si-alan saikin maun mas itu cina sin-anat tu maitulkuk. 我喜歡吃媽媽煮的雞肉。 Isia tastu Tai-uancin Takisilazan tu siduh hai, kaupa mas Bunun si-alan katsia isdaza tu ludun. 在台灣的原住民只有布農族最能適應高山的生活。

talsial (★) 參照 sial

1. [主事] 長得好;身體好. Inaak lutbu hai, makanadidiip tu talsial. 我的身體越來越好。 Sa-ia hai, talsial tu mindaduin dahpa. 他痊癒後，身體越來越好。

patalsial (★) 參照 talsial

1. [主事,使役] 使…長得好;使身體好. Danum hai, patalsial sinsusuaz. 水讓農作物長得好。 Maun haising patalsial lutbu. 吃飯讓身體好。

sialbunun (★)

1. 好人. Sialbunun hai, samashaingan. 好人受到尊崇。 Asa katu tu malmananu min-uni sialbunun. 我們應努力成為好人。

siam (★)

1. 草蓆. Cina hai, masnava mas tuhaspingaz macindun siam. 媽媽教姊姊編織草蓆。 Itu naubananaz sapalan hai, pasapalan mas bahlu tu siam. 弟弟的床鋪上新的草蓆。

siamas (★★)

1. [主事] 就是;正如. Siamas tupau lahnutas ivut, aat una-us kakalang mahalcis. 就是說，蛇堵住(水流)，螃蟹過去找牠，把牠剪斷。 Laupaku na-istupa hai, siamas tupau, “Bunun siduhan hai, maisna-isa minsuma?” 現在所要說的，就是說：「布農族這個族群是從那裡來的？」

sian (★★)

[變體] sain 1. 這個. Sian hai, aisnadaan mas Bunun tu huzas. 這就是布農音樂的起源。 Mapatutupa bunun tu simabin tainisia naungtan, antalam Vilian tu sian hai, inaak tu naung. 羣人議論誰是貓主人，飛力安回答說這貓是我的。 [相關詞-其它] sain [sain (南高); sian (高花東)]

si-anuhu (★)

1. [主事] 坐下來. Kaimin uvavaaz hai, si-anuhu sia bukzavan tu nasadu tilibi. 我們小孩子在客廳坐下來看電視。 Maza Naikulun hai, macinvavaa si-anuhu sia nusung tu namahabin mas ikul, aat mubuhas a ikul. 有尾人趕緊坐在上面把尾巴藏起來，於是尾巴就斷了。

si-apav (★)

1. [主事] 取出;拉出. Aping hai, paisnasia bau si-apav mas bustunan. 阿萍從儲藏盒裡拿出手鐲。Na-ia hai, mudaukdauk mu-aisku sia vali, si-apav mas busulkavi manah. 他們慢慢接近太陽，取出弓箭射擊。

si-apavun (★) 參照 si-apav

1. [受事] 被取出;被拉出.

si-apul (★)

1. [主事] 脫逃.

siasiing (★)

[變體] sinpacidanum ; paicidanum 1. 照片. Mahtu kata maku-uni siasiing tahu lainihaiyan. 我們可以用相片訴說經歷。 Supahan saikin uvaazang tu siasiing. 我有很多小時候的照片。

pasiasiing (★) 參照 siasiing

[變體] mapasiasiing. 1. [主事,使役] 照相. Pasiasiingav sa-ia. 去替他拍照。

Pasiasiingavang sa-ia. 請幫他拍照。 Napasiasiing saikin mas suu. 我要替你拍照。

si-av (★)

1. 讓. Si-av mas Talimuacia pin-uniun inaam tu paliskadaan. 就讓姐里木兒成為我們的班長。Adu mahtu si-av zaku pakahuzasun? 可不可以就讓我唱歌 ?

sibalat (★)

1. 橫躺.

masibalat (★) 參照 sibalat

1. [主事] 橫躺. Hangvangpushaiv hai, masibalat sia daan malsasabah. 水牛橫躺在路中間睡著。 Masibalat sia mishang daan a misbusuk bunun. 酒醉的人橫躺在路上。

sibaukbauk (★)

1. [主事] 抽;吸.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sibus (★)

1. 甘蔗. Inaam sinsuaz sibus hai, mataislah aat madavus. 我們種的甘蔗脆又甜。 Mais unting ha-ia hai, mazima sa-ia sapahsapah sibus aat, nii tu listudul. 開車時他喜歡嚼甘蔗，就不會打瞌睡。



sibutbut (★)

1. [主事] 拉. Sibutbut sa-ia mas sapa sia husau mapinasnas. 他在杵上拉平獸皮。 Minkaskun kaimin sibutbut mas minuhpav tu hanvang. 我們一起拉跌落的牛。

pasibutbut (★) 參照 sibutbut

[變體] mapasibutbut 1. [互相] 互相拉. 2. 拔河. Pasavai na-ia pasibutbut. 他們比賽拔河。
3. 唱八部合音. Pasibutbut na-ia laupaku. 他們正在唱八部合音。 4. 八部合音. Tastusaba tu bunun hai, kahuzas pasibutbut. 百人合唱八部合音。 [Pasibutbut 「和音」，通常稱為「八部和音」。根據 Alang Isbukun (伍錐牧師)，Pasibutbut 通常以 mabungbung (低音，大致為 do)起音，接著拉高成 manmishang (中音，大致為 re)，再拉到 mandaza (高音，大致為 mi)，最後達到 mahusngas (最高音，大致為 sol)，然後越拉越高。演唱中，三部或四部和音，拉來拉去，達到最高音就嘎然而止，獻給天神，祈求小米豐收。此和音同時只有三或四部，並未達到八部那麼多。黑澤隆朝 1943 年採錄 Pasibutbut 時，認為布農歌唱只有四個音階(do-re-mi-sol)，並沒有稱之為「八部和音」，故譯為「祈禱小米豐收歌」。但是 Pasibutbut 從 do 起音到高八度的 do，從此觀點而言，或許可以說是「八度或八部和音」。]



主民族語言研究發展基金會版權所有



sidamus (★)

1. [主事] 劃傷;刮傷. Saikin hai, sidamus mas inaak tu tanuduh. 我劃傷我的手指。 Masa makulut mas sanglav hai, sindamus mas ima. 切菜的時候劃傷了手。 [pasdamus 比 sidamus 的傷勢重。]

sidangkaz (★)

1. [主事] 拯救. Sidangkazavang saikin. 請救我。 Asa tu sidangkaz mas munhanu tu uvaazcia. 應當拯救漂流的那個小孩。

sidangkazun (★) 參照 sidangkaz

1. [受事] 被拯救.

sidi (★★★★)

1. 山羊. Aizaanik tu tasa sidi. 我有一隻羊。 Na-ia habas hai, sinaipuk mas supah daingaz tu sidi. 他們以前養過很多羊。



maisidi (★★) 參照 sidi

1. 從羊得來的 (例如羊肉.羊皮等). Saikin habas masa uvaazang hai, painukan mas maisidi tu hual. 我以前小的時候穿過羊皮衣。 Na-ia hai, maduu maun mas maisidi tu cici. 他們喜歡吃羊肉。

sidiahu (★)

1. [主事] (液體)嗰. [相關詞-其它] masuud

sidisu (★)

1. 山羊奶. Habas hai, talpatazun mais nahuud tu tastungulus sidisu. 以前要喝一口羊奶是很困難的。 Cinahu mailantangus tu, mais huud sidisu hai, naminhatba lutbu. 祖先說過，喝羊奶使身體健壯。

siditaina (★)

1. 母山羊. [例句參看 sidi 和 taina。]

siditakilbus (★)

1. 野山羊. Maza siditakilbus hai, makaniin laupaku sasaduan. 野山羊現在已經不常見了。 Inaak tama hai, maidamu mas tasa tu siditakilbus saipuk. 我爸爸曾經抓到一隻野山羊來飼養。

siduh (★★★)

1. 大姓氏;宗族;民族. Inaiza dau habas tasa siduh tupau tu Ispalidav. 從前曾經有一個家族叫做伊斯巴立達夫。 Bunun hai, hahanup tu siduh; musasu mabanaz hai, mahansiap malkasapa. 布農族是狩獵的民族，同時(布農族的)男子擅長揉皮製衣。 [相關詞-其它] mava

siduhtaz (★)

1. [主事] 黏住;黏到. Mais laupang paidangian mas lacing tu daan hai, siduhtaz a sapil. 剛鋪瀝青的道路，會黏鞋子。 Siduhtazin a husau-a sia inalivcia. 杵黏在麻糬裡面了。

sihaisu (★)

1. [主事] 擦(屁股). Sihaisuav isuu bahana. 去擦你的屁股。 Kan-anaka sihaisu. 自己擦屁股吧。

issihaisu (★) 參照 sihaisu

1. [工具] 用來擦(屁股). [使用於花東。]

issihahaisu (★) 參照 issihaisu

1. 衛生紙. [issihahaisu/ishahaisu (花東); ishaishais (南); iskuskus (高)。例句參看 ishahaisu。]

sihaisuun (★) 參照 sihaisu

1. [受事] (屁股)被擦。

sihaithait (★)

1. [主事] 拉不動而硬拉;黏住而變硬. Kaa tu sihaithait mais na-adasun kusia huma. 要帶你去耕地時，不要叫不動。 Sinsaiv kaviaz tu kamasia hai, sihaithait sia inaak tu patasan. 朋友給我的糖果黏在我的書本變硬。

sihaitlas (★)

1. [主事] 脫水而變硬. Adu sihaitlasin a haisinga? 那些飯變硬了嗎？ Sihaitlasin aupa buhula? 那些年糕變硬了嗎？

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sihaliv (★)

1. [主事] 乾燥;水分消失. Maza sinpaklang tu cici hai, cis-uni madaing sapuz, aat sihaliv mishulung. 烤肉因大火而烤乾燒焦。 Mais anatun hai, sihaliv danuma, kaaz dangias adii maduhlas min-uni habu tu iska-uni. 如果煮的時候，水乾了之後，就有白色(粉末)成為火藥的原料。

sihtu (★)

1. (配菜)下酒. Sihtu na-ia mas maibabu tu takingadah. 他們以內臟下酒。 [siahtu (投高); sihtu (花東)]

sihuis (★)

1. 小型老鷹. Mazima sihuis madamu susuaz. 小型老鷹喜歡抓小雞。 Kaumanin laupaku sihuis saduan. 現在老鷹已不多見。



sihunduh (★)

1. [主事] 穩固;推不動.

siin (★)

[變體] siinmas ; mas 1. 和;與. [例句參看 siinmas。]

sika (★)

[變體] saikas 1. [主事] 像…一樣大/小;像…一樣高/矮. [例句參看 saikas。]

sikamaaz (★) 參照 sika

[變體] sikasmaaz ; saikasmaaz ; sikua 1. 達到多少;有多少. Sikamaaz imu laupaku unhumau? 你們現在的耕地有多少？ Taunasainin sia kamaduh tu hanian, bunun hai, mapatutupa tu, “Sikamaaz isuu kaimaduhan?” 到了收割小米的日子，人們會互相問：「你收穫的小米有多少？」

sikaka (★)

1. [主事] 卡住;勾住. Iskaan tu palis hai, sikaka sia buthul. 魚刺卡在喉嚨。 Inaak ulus hai, sikaka sia duli. 我的衣服被刺勾住。

sikakaun (★)

1. [主事] 飼養(家畜). Tuhaspingaz hai, sikakaun mas inaam sinsinaipuk. 姐姐替我們飼養家畜。 Aiza habas isdaidazan tu bunun, sikakaun mas mintainalu tu uvaaz. 以前有位好心人餵養孤兒。

sikal (★)

1. 從縫隙.

makasikal (★) 參照 sikal

1. [主事] 從縫隙. Makamimiing sa-ia makasikal sadu mas binanau-azcia. 她偷偷從(牆中)縫隙偷看那個女孩。 Vali tu singhal hai, makasikal sia siul sansiahu mas mata. 太陽的光線從窗戶中(照進來)很刺眼。

sikal-ing (★)

1. [主事] 燙. Sikal-ingavang tu kauman. 請(把它)燙一下。 2. [主事](用油或不用油)炒;煎. Sikal-ingav a iskaana. 去煎魚。 [使用於高雄。]

sikaulkaulun (★)

1. [受事] 被刮傷. Isaicia ima hai, sikaulkaulun mas duli. 他的手被刺刮傷。 Makasia kaimin daankuis, inaak bantas hai, sikaulkaulun mas padan. 我們經過小徑時，我的腳被芒草刮傷。

sikaupa (★)

[變體] sikaupaka 1. [主事] 所有;全部. [相關詞-其它] kaupa

sikaupakaupa (★) 參照 sikaupa

1. 所有;全部. [相關詞-其它] kaupa [kaupakaupa (南花東); iskaupa/iskaupakaupa/sikaupa (高花東); iskakaupa (高花); sikaupakaupa (南)。例句參看 iskaupakaupa。]

sikav (★)

1. 卡在喉嚨的痰. Napaskazavun kasu ii, supahan mas sikav. 你大概著涼了，卡在喉嚨的痰很多。 Asa sikav tu pus-ahun. 卡在喉嚨的痰要咳出來。 [相關詞-其它] nipah

sikbu (★)

1. [主事] 尿失禁;偷偷小便. Inaak naubapingaz hai, ubuhang, kaupahanian sikbu. 我的妹妹還是個嬰兒，天天尿失禁。 Mais madaingazin anis dahpaun hai, duduan sikbu. 如果年長了或是臥病時，偶爾會尿失禁。

sikia (★)

1. 釋迦. Isia Taitu hai, supah bunun masuaz sikia. 在台東有很多人種釋迦。 Sikia mais kaunun hai, madavus, haitu supahan mas iktus. 釋迦吃起來很甜，但是很多籽。 [makasma (高); sikia (花東)]

Sikihiki (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉古風村石平部落。

sikiing (★)

1. 測驗;考試. Namin-amu saikin malasBunun tu sikiing. 我將參加布農語認證。 [sikiing (投高); siking (花東)]

ispasiking (★) 參照 sikiing

1. 試卷. Aip tu ispasiking hai, talpatazun. 今天的考題很難。 Sain tu patasan hai, nasizaan mas ispasiking. 要從這本書出考題。

siking₁ (★)

1. 肥皂。

siking₂ (★)

1. 測驗;考試. [sikiing (高投)；siking (花東)。例句見 sikiing。]

pasiking (★) 參照 siking 2

1. [使役] 測驗;考試.

sinsiking (★) 參照 siking 2

1. [成果] 考試成績. Adu ha-iap kasu tu nalakua kata tahuau mas sinsiking? 你知道什麼時候會告訴我們考試成績？ Tahuau saikin mas uvaaz tu masial isaicia sinsiking. 孩子告訴我他考試成績很好。

sikiniing (★)

1. [主事] 負責. Saivan iskuzakuza hai, asa tu sikiniing. 被交付工作時，應當負責。

sikis (★)

1. 蹄. Mazima saikin maun mas babu tu sikis. 我喜歡吃豬蹄。 Itu sakut sikis hai, ukaan tu kauman laas. 山羌蹄沒有一點肉。

sikiu (★)

1. 石油.

siklung (★)

1. 群.

pasisiklung (★) 參照 siklung

1. [主事] (人類或獸類)成群. Pasisiklung a sidi taudakiscia musbai. 山羊成群的往上面那邊逃走。 Pasisiklung a bunun kubaavcia min-amu palupaiv. 人們成群的到山坡上去參與換工。

siksik (★)

1. 刷. Siksikav a ngul-a masinav. 去刷洗鍋子。

masiksik (★) 參照 siksik

1. [主事] 刷. Masisik saikin masinav ngul-a. 我刷洗鍋子。 2. 攪. Mais cidaz busul hai, asa masiksik sia havangcia tu habu. 獵槍若沒有擊發，要在槍口刷火藥。 3. (男性)手淫. Mais uvaazang tu mabanaz hai, maduu masiksik. 還年輕的男子喜歡自慰。 [義 1 用於高雄，義 2.3 用於南投。]

sisiksik (★) 參照 siksik

1. 刷子. Maza matahdung tu ulus hai, asa tu kunian mas sisiksik mapas-ah, aat namasaningsing. 鬚衣服要用刷子洗才會乾淨。 Maza taidinangan tu ngul-a kunian mas sisiksik mapidinsal. 生鏽的鍋子，可以用刷子刷亮。

sikua 1 (★)

[變體] sikamaaz ; sikasmaaz ; saikasmaaz 1. 多少；多大。[例句見 sikamaaz, saikasmaaz。]

sikua₂ (★)

[變體] suika 1. 西瓜。Maisisia Kalingku tu sikua hai, madaing aat madavus. 花蓮來的西瓜大又甜。Iskakaupa tu kaununkaunun hai, siamas sikua mastaan isvuusan. 所有水果當中，就屬西瓜最多汁。



sikulapa (★)

1. [主事] 屈身；跪下。Sikulapa na-ia sia sasbinaz tu tanangaus. 他們跪在王的面前。Minuliva tu uvaaz, masa sadu mas tamacina hai, cinsuu sikulapa tupa tu “Ladu-azavang。”犯錯的小孩看到父母親時，馬上下跪祈求原諒。

sikvin (★)

1. [處所] 角落。Cis-uni mapising haungunun, Savi hai, tunghabin sia sikvin. 因為怕被責罵，Savi躲在角落。Cinahu mailantangus tu, mansia sikvin hai, asa tu pisi-alun kuzakuza. 祖先說過，角落處要做好。2. 頁。

sila (★)

1. 旁邊；邊緣。Maza sila sia Tainan hai, supah a pat-iskaanan. 台南外圍有很多魚塭。Isnangu na-ia tu minudadaan aat, islunghu sila sia daan. 他們走累了就在路邊休息。

aunsila (★) 參照 sila

1. 移到旁邊。Aunsilaav a batu-a. 把那塊石頭移到旁邊。Aunsilaavang a lai'lai-an, aupa minkuangin. 請把這輛汽車移到旁邊，因為拋錨了。

aunsilaun (★) 參照 aunsila

1. [受事] 被移到旁邊。Aunsisilaun a batu sia daan. 石頭被移到路旁。Aunsisilaunku a batu-an sia silasdaancia. 這塊石頭我移到那邊路旁。Aunsisilaun a hatu sia ning-av. 船被移到湖邊。Aunslaunin hatu-a mas cinpahcia. 那艘船被那道浪移到旁邊。

maunsila (★) 參照 aunsila

1. [主事] 移到旁邊。Minuntunuh tu batudaingaz hai, auskunun maunsisila sia daan. 山崩的大石塊被(眾人)一起移到路邊。Maunsisila na-ia mas ha-ia-tan, aupa minkuang. 他們把汽車移到旁邊，因為壞了。

kansila (★) 參照 sila

1. [主事] 靠邊；鄰近…的邊緣. Mais mudadaan hai, asa tu kansisila. 走路要靠邊走。 Suhuakunglu tu daan hai, mastaan mas kansisila ning-av, tutuza tu manau-az. 蘇花公路的路大都靠海邊，(風景)實在美麗。 [kansisila 為 kansila (靠邊) 之重複態]

silabut (★)

1. [主事] 拔除. Tamacina hai, kusia huma silabut ismuut. 父母親到田裡拔草。 Saikin mas naubapingaz hai, kusia pisanglavan silabut mas tauplas. 我和妹妹到菜園拔蘿蔔。

silabutun (★) 參照 silabut

1. [受事] 被拔除. Lapaspasanin tu naniin madahpa i, silabutunin adii batu-a. 被施巫後就不會生病了，(因為)那個石頭被祓除了。 Macispung tu ismuut hai, silabutun mas istamasazan tu bunun. 很茂盛的草，被有力量的人拔除。

silalaa (★)

1. [主事] 挑戰;挑釁. Bunun mais silalaa naicia hai, kan-asang na-ia mas Bunun. 如果布農族人向他們挑戰，他們就會攻擊布農族人。 Inaak naubapingaz hai, ukaas tamasaz, haitu mazima silalaa. 我妹妹力量小，卻喜歡挑釁。

silalaan (★) 參照 silalaa

1. [受事] 被挑戰;被挑釁. Mais silalaan mas bunun hai, kaa tu cinsubnuh. 人被挑釁時，不可以暴怒。 Saikin takna hai, silalaan mas Dahu tu namapahaungun. 我昨天被達琥挑釁而吵架。

silaluan (★)

1. [主事] 欺騙. Silaluan sa-ia mas zaku. 他欺騙我。 Sian hai, mazima silaluan tu bunun. 這是喜歡欺騙的人。 [相關詞-其它] pazikpik [相關詞-其它] piskabuu [silaluan 為饗群詞彙，僅用於花；另外花常用 pazikpik。]

silalaunun (★) 參照 silaluan

[變體] silalaunan 1. [受事] 被欺騙. [相關詞-其它] pazikpik [相關詞-其它] piskabuu

silasimi (★)

[變體] abula ; avula ; silu 1. 沙拉油. [相關詞-其它] silu

silazan (★)

1. 邊緣地區;郊區. Isia silazan hai, supahan mas kukung. 在郊區，狐狸很多。 Takisia Kalingku tu Bunun hai, mastaan mas takisia silazan. 居住花蓮的布農族，大多數居住在郊區。

sili (★)

silili (★)

1. [主事] 模仿. Silili sa-ia mas itu tamacina tu sinbizakbizak. 他模仿父母親的行為舉止。 Sima silili mazaku palinutu-a dau ii? 誰在模仿我說話啊? Maza uvaaza hai, mazima silili mas masnanava. 那個小孩喜歡模仿老師。 Mazima utung silili mas bunun. 猴子喜歡模仿人類。

sililian (★) 參照 silili

1. [受事] 被模仿.

silu (★)

1. 油 (尤指食用油). Mais makal-ing iskaan hai, asa tu padangias silu. 煎魚的時候必須放油。 Habas mais mansupaz mas silu maus tangtang hai, iksi-alan maun. 以前沾油吃玉米粉，非常好吃。 Padangiavang inaak utubai-an mas silu. 請把我的這輛摩托車加汽油。 2. (動物)油脂. [相關詞-其它] siku [相關詞-其它] silasimi [相關詞-其它] simal

siluhu (★)

[變體] haikikaku 1. 肺結核.

silulu (★)

1. [主事] 拉. Ishaitav silulu mas lukis. 用力拉木頭。 Silulu saikin mas lai'lai. 我用力拉車。

silup (★)

1. 腸子. Bainuhalidang mais ibulas silup ma-anat hai, tuzatuza tu masial kaunun. 樹豆加上腸子一起煮，真的很好吃。 Kata Bunun mais mapataz babu, maza silup hai, anatun kaunun mas kinuzakuza tu bunun. 我們布農族殺豬的時候，腸子是煮給工作的人吃。

sima (★★★★)

1. 誰. Sima nasaivan suu tingamitan? 你要把這封信給誰？ Simabin bunun tanghahai-iu mas maduhtan? 到底是什麼人經常偷這些小米？ Nasima mahtu min-uni mas imita tu lavian? 誰將可以成為我們的領導？ Nasima masnava zami kahuzas? 誰將教我們唱歌？

issima (★★) 參照 sima

1. 誰的. Issima sain tu asu? 這是誰的狗？ Issima tu vivi-a kusia bangkal? 跑到稻田中的鴨子是誰的？

simal (★)

1. (動物)油脂;肥肉. Pinataz tu babuan hai, masmuav tu makaspal a simal. 這頭被殺的豬，油脂非常厚。 Maza naka-unian sapa hai, asa tu pacin-uman mas simal. 製做毛皮的話，必須清除脂肪。

simangun (★)

1. [主事] (襠部)胯下流汗長濕疹. Simangunin saikin aupa maklang. 因為天氣熱，我胯下流汗長濕疹。

simangut (★)

1. [主事] 鼻塞. Simangut siakin aupa paskazavunin. 我因為感冒而鼻塞。

simintu (★)

1. 水泥. Simintu hai, iskusia kalumah. 水泥用來建房子。 [hailma (東) ; simintu (投高)。]

simul (★)

1. [主事] 借. Mazima sa-ia simul mas itu bunun tu haihaimangsut. 他喜歡借別人的東西。 Adu mahtu saikin simul isuu tu utubai? 我可以借你的機車嗎？ [無 masimul 詞形。]

ispasimul (★) 參照 simul

1. 用來出租. Sain tu tampu hai, ispasimul mas mazima tuntampu tu bunun. 這些腳踏車是出租給喜歡騎腳踏車的人。 Kadimanun tu lai'lai hai, nii tu ispasimul mas bunun. 很珍愛的汽車不借給人。

pasimul (★) 參照 simul

1. [使役] 使…借. Pasimulavangik mas sui. 請借我錢。 Kaa tu pasimul mas makasa tu bunun mas sui. 不要借錢給懶惰的人。

mapasimul (★) 參照 pasimul

1. [主事] 使…借. Adu mahtu kasu mapasimulku mas sui? 你可不可以借我錢？

simulan (★) 參照 simul

1. [處所] 借給. Sima namahtu simulansu mas sui? 誰能借你錢？ Maza sa-ia hai, mahtu simulan mas sui. 他可以借錢(給人)。

simulun (★) 參照 simul

1. [受事] 被借. Andii patasanan hai, adu mahtu simulun sadu? 這本書可以借來看嗎？ Tupa sa-ia mas kaviaz tu adu mahtu isuu luhian simulun masulut macindun. 她對百步蛇說，是否能(向牠)借小百步蛇參考(牠背面的圖紋)編織。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
Simunu (★)

1. 台東縣延平鄉鸞山村下野部落。

sinalumah (★)

1. [主事] 拿進屋內;拿回家. Izaav sinpavali sia daisah tu paaz sinalumah. 去把曬在廣場上的稻子拿進屋內。 Izaav lukisan sinalumah. 來拿這根木頭回家。

sinap (★)

1. 追.

mapasinap (★) 參照 sinap

[變體] pasinap 1. [互相] 互相追逐;賽跑. Uvaaz hai, mapasinap sia daisah. 小孩子在前院互

追。 Anatupa tu madaingazin, mapasinap na-ia. 即使年紀老了，他們(仍然)賽跑。

masinap (★) 參照 sinap

1. [主事] 追趕. Masinap kaimin mas autuk, haitu nii tu listulun. 我們追兔子，但沒追上。 Na-ia hai masinap pais. 他們在追敵人。 Masinap cina mas uvaazcia. 母親在追那個小孩。 Laupakadau bunun hai, masinap amin mas sui. 現代人都在追求金錢。

pasinap (★) 參照 sinap

[變體] mapasinap 1. [互相] 互相追逐;賽跑. Cingmut minkailas supah bunun minamu pasinap. 很多人早起參加賽跑。 Na-ia laupaku hai, pasinap sia Taitu. 他們現在在台東賽跑。 2. 運動場。

pasinapan (★) 參照 pasinap

1. [處所] 跑道;運動場;操場. Ibi hai, isia pasinapancia mudadaan. Ibi 在那邊的跑道上散步。 Isia pasnanavaan a pasinapan hai, aiza madaing, aiza acikis. 學校裡的操場有大有小。 [pantataipan (投東/源自巒群方言); pasinapan (高東)]

sinapun (★) 參照 sinap

1. [受事] 被追趕. Sa-ia hai, sinapun mas asu. 他被狗追。 Cininghai-iu tu bunun hai, sinapun mas kisacu madamu. 偷竊者被警察追捕。

sinapsakut (★)

[變體] sinsuazsakut 1. 一種豹類. 2. 一種小而細長的白色菇類。[相關詞-其它] uknav

sinasia (★)

1. [主事] 依靠;歸順. Sinasia saikin lukis islunghu. 他靠著樹休息。 Sa-ia hai, sinasia sinbalung liskidaz. 他倚著牆。 Sinasia na-ia istamasazan tu bunun. 他們歸順於有能力的人。

masinasia (★) 參照 sinasia

1. [主事] 朝向;偏向;偏愛. Masinasia saikin ludun tupuzu. 他向著山呼喊。 Masinasia sa-ia ning-av kahuzas. 他向著海唱歌。 Masinasia sa-ia isaicia tu kautuszangcia. 她偏愛她父親那一邊的親屬。

sinadaan (★) 參照 sinasia

1. [主事] 依靠. Maza mintainalu tu uvaaz hai, ukaan mas sinadaan. 無父無母的孩子沒有依靠。 Kaupa mas TamaDihanina mahtu sinadaan. 只有那個天父可以依靠。

sinav (★)

1. 清洗(衣服以外的物品). Iskalunan saikin mas cina tu sinavav balukan. 媽媽叫我洗碗。

issinav (★) 參照 sinav

1. [工具] 用來清洗(衣服以外的物品). Adia hai, issinav mas balukan. 這個是用來洗碗的。

masinav (★★) 參照 sinav

1. [主事] 清洗(衣服以外的東西). Asa malusbut masinav niipun mais macingmut, sanavan. 早上晚上要常刷牙。 Unanataan hai, asa tu alusbutan masinav. 廁所要常洗

sinavan (★) 參照 sinav

1. [處所] 清洗(衣服以外的東西)的地方.

sisinavan (★) 參照 sinavan

1. 洗滌槽. Inaam sisinavan balukan hai, lahdutan mas sinkakaun. 我們的洗碗槽被廚餘堵塞。 Itu CinaSavi sisinavan hai, mingkuangin, si-uvaiv sa-ia mas bahlu. 莎霏姑姑的洗滌槽壞了，她換新的。

sinavun (★) 參照 sinav

1. [受事] (衣服以外的物品)被清洗. Sinavunku aip sinkakaun. 今天我洗餐具。 Maza cipinan hai, sinavun mas naubapingaz. 妹妹清洗這個鍋子。

sinaz (★)

1. 繡眼鳥. Is-amaminan mais nalapaspas hai, sahusbu mas sinaz. 巫師要占卜時，很重視繡眼鳥。 Is-amaminan hai, sanasia mas sinaz ha-iap tu naminmakua. 巫師根據繡眼鳥知道將來的事。

[相關詞-其它] patuhazam [hashas (高東)； patuhazam (投高)； sinaz (投)。]



sinbung (★)

1. 新聞;報紙. Mazima tama isia maun pinitcingmut sadu mas sinbung. 爸爸喜歡在吃早餐時看新聞。 Mapasi-adas kaimin kusia sasaduan mas patasan sadu sinbung. 我們相約到圖書館看報紙。

singau'ngau (★)

1. (生氣或惡作劇)扮鬼臉. Mazima uvaaza singau'ngau. 那個小孩很喜歡扮鬼臉。

singav (★)

1. 問; 提親.

mapasingav (★) 參照 singav

1. [互相] 互相提親. Mapasingav kaimin tu, adu mahtu minmavala. 我們相互提親，詢問是

否可以成為親家。 Maza kautuszang hai, masamu mapasingav. 同姓不可以互相提親。

masingav (★) 參照 singav

1. [主事] 問;請教. Masingav saikin bunun tu maka-isa kusia pasnanavaan. 我問人說，到學校從哪裡走。 2. 提親. Aiza takna bunun masingav inaak tu uvaazpingaz. 昨天有人來對我女兒提親。 [masingav「請教」之義用於花東；高投用 tusingav。「提親」之義花東高投都用 masingav。]

tusingav (★) 參照 singav

1. [主事] 徵詢. Tusingav sa-ia mazaku tu pasimulavang tangaa. 他向我商借鋤頭。 Tusingav sa-ia mas tama tu makua iniliskinan. 他徵詢父親的意見。

sing-av (★)

1. 聲音. Isima sain tu sing-av? 這是誰的聲音？ Sain tu sing-av hai, masling ta-azaun. 這個聲音很好聽。 Maplah isaicia sing-av. 他的聲音很宏亮。 Isaicia sinkahuzas tu sing-av hai, mahtu sautasipalcia ta-azaun. 他的歌聲傳到對岸那邊還聽得見。

parsing-av (★) 參照 sing-av

1. [主事] 迴響. Isaicia sinkahuzas hai, parsing-av sia luduncia. 他的歌聲在那邊的山裡迴響。 Inaak sintupuzu hai, parsing-av sia tasipalcia. 我的喊叫聲在對岸那邊迴響。 2. 回音.

singhal (★)

1. 光(束). Kanmutmut hai, sanasia mas singhal mudaan. 夜晚依賴光線走路。 Kata tacinicini hai singhal, asa tu santaishang. 我們每位都是光，要散發光亮。

cinsinghal (★) 參照 singhal

1. 閃亮. Isian sa-ia palavaazan maltatala tu nalakuin singhalsanglav cinsinghal tu nalahaib. 他在岔路等綠燈亮要通過。

kaunsisinghalan (★) 參照 singhal

1. 電燈開關. Mananulua mas kaunsisinghalantan ii, naciszingki. 當心插座會觸電。 Tahuav a uvaaz tu kaa tu maciduu kaunsisinghalan mais luvus a ima. 告訴小孩，潮濕的手不可觸摸插座。

masinghal (★) 參照 singhal

1. [主事] 光亮;發光. Masinghal asang mais labian. 村落在夜晚有光亮。 Mais masinghal itu is-aang mata hai, mataishang sin-ihumis. 心靈的眼睛明亮，則生命光明。

singhaldanghas (★) 參照 singhal

1. 紅燈. Sadu mas singhaldanghas hai, asa tu pan-utung. 看到紅燈要停止。 Isia palavaazan tu singhaldanghas hai, sintupa tu masamu lahaib. 叉路上的紅燈，表示禁止通行。

singhalnanulu (★)

1. 紅綠燈. Mais nalahaiib sia palavaazan hai, asa tu sanasia singhalnanulu. 如果要通過十字路口，必須按照紅綠燈(的指示)。 Tatahuan kaimin mas masnanava tu, mais nalahainasbat sia daan hai, asa tu samantuk mas singhalnanulu. 老師常常告訴我們，穿越馬路的時候，要看清楚紅綠燈。

singhalsanglav (★)

1. 綠燈. Mais cinsinghalin singhalsanglav hai, sintupa tu mahtuin lahaib. 綠燈亮時，表示可以通行。 Isian sa-ia palavaazan maltatala tu nalakuin singhalsanglav cinsinghal tu nalahaiib. 他在岔路等綠燈亮要通過。

Singsing (★)

1. 女子名) 欣欣.

singunguh (★)

1. [主事] 打鼾. Inaak tama mais masabah hai, singunguh. 我爸爸睡覺時會打鼾。 Tahai hai, mazima silili mas tuhasnanaz masabah tu singunguh. 達亥(人名)喜歡模仿哥哥睡覺時的打鼾。

singut (★)

1. 圓形大蟲子. [相關詞-其它] tumbus

sinimnim (★)

1. [主事] 輕聲笑. Mazima itu tuhaspingaz ubuha sinimnim saduku. 大姊的嬰兒看到我時喜歡輕聲笑。 Laupang pakaduu tu bunun, mais mapasadu hai mastaan mas sinimnim. 剛談戀愛的人，見面時大部分都會輕聲笑。

sinisi (★)

1. 縫衣線. Cina hai, maku-uni sinisi matahis mas inaam minuliahliih tu ulus. 媽媽用縫衣線縫補我們已破的衣服。 Namatap-ang cina mas itu hudaspingaz tu ulus, aat iskalunan saikin pasiza mas sinisi. 媽媽要縫補祖母的衣服，就叫我去拿縫衣線。

sinkaun (★)

1. 用過未洗的餐具.

sinpalasungbilva (★)

1. [工具] 避雷針. Laupaku mais ka-uni ihuhu tu lumah hai, asa tavi tu padangian mas sinpalasungbilva. 現在蓋大樓時，必須在屋頂裝置避雷針。 Adii lukisdaingaza mais ana nii tu paidangian mas sinpalasungbilva hai, nasanduun mas bilva mistaba. 那棵大樹如果沒有裝置避雷針，會被雷擊中燃燒。

sinpatan-ali (★)

1. 宴客的食物. Maisidian hai, itu pantamaun tu sinpatan-ali. 這些羊肉是叔叔請客的。 Itu pancinaun sinpatan-ali hai, supah pandian. 阿姨辦的宴席菜很多。

sinpatanam (★)

1. 考試；測驗. Inaak malasBunun tu sinpatanam hai, nii tu tasban. 我的布農族語考試沒有及格。

sinpavali (★★)

1. 曬過的東西. Acipulan hai, adu sinpavali aip tu hanian? 這些玉米今天有曬太陽嗎？ Issima ulusan tu sinpavali? 這些曬過的衣服是誰的？

sinpi (★)

1. 軍人；軍隊. [相關詞-其它] hetai [相關詞-其它] hitai [相關詞-其它] kuapiing [hanpiing (花)；hetai/sivitai (南)；hitai/kuapiing (高)；sinpi (東)。例句參看 hanpiing。]

sinsuazsakut (★)

[變體] sinapsakut 1. 一種小而細長的白色菇類.

sinsukud (★)

1. 所關的(門、窗等). Adu mashut a sinsukud mas ilavcia. 那個門是否關緊了？

sinuk (★)

1. 巢. Kaimin masa uvaazang, mazima kikilim hazam tu sinuk. 我們小時候喜歡找鳥巢。 Isia daisah tu lukisdaingaz hai, aizaan mas puthudas tu sinuk. 在廣場的大樹上有松鼠巢。 [短語 vanu tu sinuk 'comb of bees' '蜜蜂蜂巢']

kasinuk (★) 參照 sinuk

1. [主事] 築巢. Mazima a halusing kasinuk sia kantanngadah bauklus. 燕子喜歡築巢在屋簷下。

sipandu (★)

1. [主事] 逐漸停下；(車子)煞住.

sipitpit (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. [主事] 眨眼；使眼色. Sipitpit sa-ia, amushangsia butaan. 她在眨眼，原來眼中有這個異物。 Masa sasadu saikin mas tilibi hai, sipitpit inaak cina tu kakaa-in sadu. 我看電視看得久了，媽媽使眼色叫我不要再看。

sipsip (★)

[變體] sisip 1. 一種小菇.

sipul (★)

1. 讀書.

issisipul (★) 參照 sipul

1. [工具] 數字;號碼;曆法;數學. Adu ha-iapas masipul mas itu Bunun tu issisipul? 你知道(如何)算布農(語)的數字嗎？ Masipula mas issisipul maisna tasa sausia mas-an. 從一數到十。

masipul (★★) 參照 sipul

1. [主事] 讀書. Malusbut saikin masipul patasan. 我時常讀書。 Maza isnanavaan hai, mali-asaz aupa masisipul mas patasan. 學生坐累了，因為一直讀書。 Asa kata tu nii tu minpanu masisipul patasan, nanii tu ma-aipi mintaimang. 我們不應該變得不想一直讀書，否則會變笨。 Mais nii tu masisipul mas patasan hai, nama-aipi mintaimang. 不讀書則容易變笨。 2. 算;數. Saikin hai, masipul sui tu naus-indangaz mahanglas tu bunun. 我在算錢，要用來救濟窮人。

sipultav (★)

1. [主事] 脫離;離開. Maduh mas davusBunun hai, nii tu mahtu sipultav sia is-ihumis, tutuza tu sahusbuun. 小米和布農酒是布農人生活中不可或缺的，實在很重要。 Sinpasaskuusku tu hanvang hai, sipultav macisbai. 被我綁在樹幹上的牛，脫開繩子跑掉了。

sipungul (★)

1. [主事] 忘記. Kaa tu sipungul minsuma maun pinitisanavan! 別忘記回來吃晚飯喔！ Sipungulin saikin tu nakusu-uancia. 我忘了去你那邊。

sipungulun (★) 參照 sipungul

1. [受事] 被忘記. Sipungulunku sui madas tu na-isbaliv kakaunun. 我忘記帶錢買食物。 Maza inaak sintatahu tu halinga hai, sipungulunin mas inaak tu uvaaz. 我所交代的話，被我的小孩忘記了。

sisah (★)

1. 肉汁. [使用於南投。]

sisais (★)

1. [主事] 罰錢. Sisaisav sa-ia mas sui. 罰他錢。

sisaisan (★) 參照 sisais

1. [受事] 被罰錢.

sis-an (★)

1. [主事] 吸一口(氣.煙等). Sis-an saikin sumbang. 我吸一口氣。 Haipa nii tu mindahpa sa-ia, aupa sisis-an sa-ia. 他也許生病了，因為他呼吸急促。 Laupang sa-ia cinisdadaan aat sisis-an sinsumbang. 他剛跑完，呼吸急促。

sisbai (★)

1. [主事] 離開. Sadu sa-ia tu hazam hai, isia dihanin malisvala kusbabai, aat asa sisbai sia lumah. 他看到鳥在天上自在地飛來飛去，於是想要離家出走。 Asa kamu tu macinsuu sisbai saincin

kusia dahvian tu dalah, kaa tu muhna saduanku. 你們必須馬上離開這裡到遠方去，不要讓我再見到你們。

sisdang (★)

1. [主事] 依賴. Sisdang sa-ia mas itu masnanava tu sintatahu. 他依賴老師的教誨。 Sisdang saikin tamacina mihumis. 我依賴父母生活。

sishat (★)

1. [主事] 鬆開而斷掉.

sisiuh (★)

[變體] siuh 1. 小青蛙. Masa uvaazang saikin, adasun mas tuhasnanaz kusia bangkal malaskan sisiuh. 我小時候，哥哥帶我到水田釣青蛙。 Maza sisiuh hai, tu-i-ia sanavan. 青蛙在夜晚時鳴叫。 [相關詞-其它] kavakava [相關詞-其它] takula [auk-auk (投東)； kavakava (高)； sisiuh/siuh (高東)； takula (花東)。]

sisiun (★)

1. 地上的蜥蜴;壁虎. Supah sisiun sisila sia daan. 路邊有許多蜥蜴。 Pacinhuhuzaun saikin mas sisiun. 我常常被蜥蜴嚇到。 [相關詞-其它] talanghaidangaz [相關詞-其它] talinghadangaz [【壁虎】：cikcik (高)； sisiun (花)。]

sisivin (★)

1. 毛巾. [相關詞-其它] padanav [padanav (投高)； padadanav (高)； sisivin (花東)。例句參看 padanav。]

sislud (★)

1. [主事] 移動.

sisludan (★) 參照 sislud

1. 抽屜. Inaak sui hai, habinunku sia sisludan. 我把錢藏在抽屜裡。 Itu tama sisludan hai, siku-angunku. 父親的抽屜被我拉壞。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sisuav (★)

1. [主事] 打呵欠. Namatudulin sa-ia aupa sisusuavin. 他想睡，因為一直打呵欠。 Sisusuavin sa-ia aupa mamuhuin tu minun huma. 他一直打呵欠，因為耕田後很累。

sisupsup (★)

1. [主事] 吸. Paisnasia tasa tu bulungbulung sisupsup mas gasuling. 從一個油桶吸汽油。 Sisupsup is-ami-aminan madahpa tu balang lapaspas. 巫師吸病人的胸部以作法。

sisvhahun (★)

1. 男用長褲. [相關詞-其它] mumpi [isvhahun (花東)； sisvhahun (高投)。例句參看 isvhahun。]

kunsisvahunan (★) 參照 sisvahun

1. [處所] 穿男用長褲. Kunsisvahunan mabanananaza. 那位男人穿長褲。 Kunsisvahunan a TamaTahai-a. 達海叔叔穿長褲。 [相關詞-其它] mumpi

sisziah (★)

1. [主事] 割傷. Padan hai, sisziah mas inaak tu ima. 芒草割傷我的手。 Suhnung hai, sisziah inaak tu tanuduh. 小刀割傷我的指頭。

sisziahun (★) 參照 sisziah

1. [受事] 被割傷. Inaak naubapingaz hai, sisziahun mas navu. 我妹妹被鐮刀割傷。 Isaicia bantas hai, sisziahun mas minupulpul tu paan. 他的腳被碎裂的瓶子割傷。

siszuh (★)

1. [主事] (把手.鋤頭.鐮刀)脫落. Siszuh a navu tu katnadaan.

sitahdung (★)

1. [主事] 慢慢變黑. Damuun mas dahpahataz tu bunun hai, sitahdung a dahis. 罷患肝病的人，臉漸漸變黑。 Sitahdung amin a isaicia bantas mas ima. 他的腳和手都漸漸變黑。

sitampu (★)

1. [主事] (蛇)盤成一圈. Sitampu ivuta sia tanngadah sapalan. 蛇在床下盤成一圈。

sitauntaun (★)

1. [主事] (蛇)盤成一圈. Sitauntaun ivut sia tanngadah sapalan. 蛇在床下盤成一圈。

sitda (★)

1. 留下;存活.

ispasitda (★) 參照 sitda

1. 所遺留的. Mais kusia ludun hai, asa tu "ukaas ispasitda, kaupa mas kaindapanan." 上山時要(確實)做到「什麼都不留，只留足跡。」

masitda (★) 參照 sitda

1. [主事] 留下;存活. Na-ia tu tastulumah hai, kaazin tacini masitda. 他們全家只剩一個人活著。

pasitda (★) 參照 sitda

1. [使役] 使留下;使存活. Pasitdaav a malulubuna, napatauslububununun. 把那隻母雞留下，要讓牠生蛋。 Pasitdaavang saikin mas pandancia. 請為我留那邊的菜。

sitkal (★)

1. 縫隙.

sitngah (★)

1. [主事] 溺水。

sitsit (★)

1. 刷。[luslus (南)；sitsit ()。]

situkulaaz (★)

1. [主事] 消瘦。Mavia isuu lutbu tu situkulaaz ii? 你的身體為何消瘦？2. [主事] 減肥。Masmu tu bunun hai, asa situkulaaz. 肥胖的人想減肥。

situnbak (★)

1. [主事] 打開。Situnbak saikin mas piskakazavan siza mas piniskazav tu danum huud. 我打開冰箱拿冰水喝。Situnbak sa-ia mas bau siza haulus. 他打開儲存盒拿項鍊。

siuh (★)

1. 照亮。

malsiuh (★) 參照 siuh

1. [主事] 拿著(火把);用以照明。Malsiuh saikin sapuz mudadaan. 我拿著火把走路。
Habas mais kanlabian hai, malsiuh mas saang. 以前黑夜走路的時候，用松枝作為火把照明。
Malsiuh saikin mas haslam. 我用芒草莖照明。

masiuh (★) 參照 siuh

1. [主事] 照亮; 照明。Masiuh saikin mas daan. 我照亮路。Maku haslam kata masiuh. 我們用芒草莖照明。

palsiuh (★) 參照 siuh

1. [使役] 使…用以照明。Palsiuhav suu a dintu-a, napalsiuhunku a saangan. 你用那個手電筒照明，我要用這個松枝火把照明。

ispalsiuh (★) 參照 palsiuh

1. [工具] 用來照明。Maza saang hai, masial ispalsiuh. 松木用來照明很好。Adasav a kaicuzintu-an ii, namin-uni mas ispalsiuh daan mais madumdumin. 要攜帶手電筒，以便夜晚時用來照明。Buntuhav a padanan, na-isipalsiuh mais kanlabian. 把這些芒草綁起來，晚上走路可以用來照明。Pistabaav a saangan, na-isipalsiuhku kudingalancia. 把這個松木點燃起來，要去鄰居時用來照明。

palsiuhun (★) 參照 palsiuh

1. [受事] 照明。Habasang a palsiuhun sia lumah hai, maku-uni sapuz. 從前那個年代，屋子裡是用火照明。2. 火把。Labian mais mudadaan uka palsiuhun hai, nakalatun mas ivut. 夜裡出門沒有火把的話，會被蛇咬。

siul (★)

1. 窗戶. Aping, tau-av siula! 阿萍，把那扇窗打開！ Kalumah hai, asa tu aizaan mas siul. 蓋房子必須有窗戶。 [相關詞-其它] vanaas [siul (高花)； tungkul (投花)； vanaas (花東)。]

siva (★)

1. 九（個東西）. Saipukun mas tuhasnanaz tu hangvang hai, aiza tu siva. 哥哥飼養的牛有九頭。 Minaun saikin tu siva madavus tu halup. 我吃了九粒甜的桃子。

cinsiva (★) 參照 siva

1. 九點鐘. Mais um-um tu cinsiva hai, isianin saikin sia pasnanavaancia. 早上九點的時候，我已經在學校了。 Saikin hai, isia sanavan tu cinsiva tuki mais masabah. 我在晚上九點的時候睡覺。

masivaun (★) 參照 siva

1. 九十（個東西）. Kaimin tu tastu-asang hai, aiza masivaun tu lumahbunun. 我們全村有九十戶人家。 Nii tu papia sausia masivaun hamisan isia inaak tu asang. 在我的村莊，很少能活到九十歲。

sasiva (★) 參照 siva

1. 九（個人）. Aizaan kaimin tu sasiva tas-aan. 我們有九位兄弟姊妹。 Aizaan na-ia tu sasiva kaviaz. 他們有九位朋友。

sivaang (★)

1. 鬼嚇(人). Siva-angav sian! 嘇它！ siva-angavang a sa-ia. 請嚇他。

siva-aangan (★) 參照 sivaang

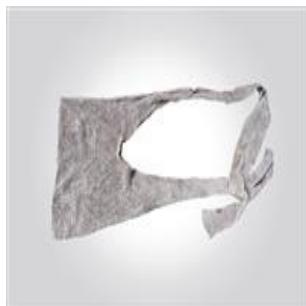
[變體] siva-aangun 1. [受事] (人)被鬼嚇.

sivabuan (★)

1. 九月. Laupaku hai, sivabuan. 現在是九月。

sivazun (★)

1. 女用網袋 (側背式). Paisnasia sa-ia sivazun siza mas cinusul tu cici. 她從網袋裡拿出肉串。 Kavavaan saicia masuhis mapungadah sia sivazun. 她急忙把肉串放回網袋裡。 Ashailian sa-ia mas sivazun. 她斜背女用網袋。





sivit (★)

1. 觀察而發現;覺察.

alsivit (★) 參照 sivit

1. 仔細看;看顧;監視. Alsivitav a uvaaza. 看顧那個小孩。 Alsivitavang a ubuha. 請看顧那個嬰兒。

alsivitan (★) 參照 alsivit

[變體] alsivitun 1. [處所] 被仔細看;被看顧;被監視. Na-alsivitanku tu naminmakua sa-ia habasin. 我倒要仔細瞧瞧他以後會變成什麼樣。 Uvaaz tu sin-udadaan hai, alsivitan mas cina. 小孩學走路，母親仔細看顧。 Kata bunun inastucin hai, alsivitan mas TamaDihanin tu mata. 我們人在這個世間，被天父的眼看顧。 Alsivitanku a itu uvaaczia sinbizakbizak. 我監視那個小孩的舉動。

malsivit (★) 參照 alsivit

1. [主事] 仔細看;看顧;監視. Malsisivit a TamaDihanin mas inastucin tu bunun. 天父看顧世人。 Maza masnanava-a hai, malsisivit mas isnanavaancia tu sikiingun. 那位老師在監考那些學生。

masivit (★) 參照 sivit

1. [主事] 觀察而發現;覺察;觀察而發現. Laupakadau mais masivit uvavaaz hai, makaniin ha-iap malasBunun. 現在觀察孩子們，發現(他們)幾乎不會講布農語了。 Masivit saikin saicia hai, maupa tu masmuav dahpa. 我覺察他似乎病得很重。

sivitai (★)

[變體] hetai 1. 軍人;軍隊. [相關詞-其它] hitai [相關詞-其它] kuapiing [相關詞-其它] sinpi [hanpiing (花)；hetai/sivitai (南)；hitai/kuapiing (高)；sinpi (東)]. 例句參看 hanpiing。]

sivsiv (★)

1. (深山裡的)溪流. Aiza sivsiv kauman-ikit, udiipang laupakadau. 有條小溪，現在還在那邊。 Izamiancia sivsiv hai, supahan mas iskaan. 我們那邊的小溪有很多魚。 [相關詞-其它] uk-uk [aul (高花東)；sivsiv (高)].

siza (★★★)

1. [主事] 拿取. Kan-anaka siza mas asaunmu maun. 自己拿你們喜歡吃的。 Habas hai, aiza tu tacini bunun nasiza mas saang. 古時候有一個人要去取火種。 2. [主事] 娶. Sa-ia hai, nasiza inaak tu naubanau-az. 他要娶我的妹妹。

pasiza (★) 參照 siza

1. [主事,使役] 使…拿取. Pasiza saikin inaak tu uvaaz mas ispapatas. 我叫我孩子拿筆。
2. 結婚. Pasiza na-ia aip. 他們今天結婚。

ispasisizahalinga (★) 參照 pasiza

[變體] lu-inci 1. 錄音機.

mapasiza (★★) 參照 pasiza

1. [主事] 使…拿取. 2. [主事] 結婚. Maipasiza na-ia kataviin. 他們去年結婚。 3. 婚姻. Mapasiza hai, masaningsing. 婚姻是神聖的。 【結婚】：mapadangi (高)；mapasiza (花東高投)。]

sizaun (★) 參照 siza

1. [受事] (從遠處)被拿取. Sizaun lukisa mapulumah. 拿那根木頭帶回家。 Sizaun mas uvaaczia kamasia maun. 那個孩子拿糖果吃。 2. [受事] 嫁. Inaak tu naubanau-az hai, niang sizaun. 我的妹妹還沒嫁。 [izaun (投高)；sizaun (花東)。]

usizaan (★) 參照 siza

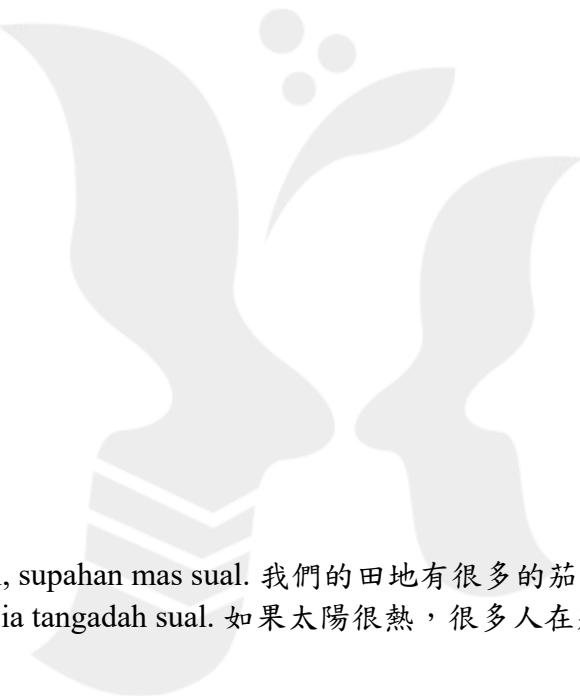
1. 能夠拿到；能夠獲得. Halkai isaicia is-aang miliskin tu na-asa usizaan, haitu nii tu saudiip. 雖然他心裡認為將會取得，但卻沒有達成。

sizu (★)

1. 月桃；月桃蓆. Habas hai, maku-uni szu tu lisav masubu mas savusavu. 從前用月桃葉包長粽。 Maza szu habas hai, ispasapal sia sapalan. 月桃蓆以前鋪在牀上。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



sual (★)

1. 茄苳樹. Inaam huma hai, supahan mas sual. 我們的田地有很多的茄苳樹。 Mais mabahis vali hai, supah bunun islunghu sia tangadah sual. 如果太陽很熱，很多人在茄苳樹下休息。

suang (★)

1. 鬆綁;釋放. **財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

masuang (★) 參照 suang

1. [主事] 鬆綁;釋放. Masuang saikin sinpasaskus tama tu hangvang ma-alak kulumah. 我把爸爸綁住的牛鬆綁牽回家。 Kamisama hai, mahtu masuang itu bunun nastucin tu inulivaan. 上主能釋放地上人類的罪惡。

suaaz (★)

1. 種(花.菜等). [相關詞-其它] is-

issuaaz (★) 參照 suaaz

1. [成果] 所種的(花、菜等). Maaz suu issuaaz hai, natal-ai-as maaz. 種瓜得瓜，種豆得豆。 Mais issuaaz a bainu-an hai, natal-ai-as bainu. 種豆得豆。 Maaz laupaku issuaaz sia

humatan? 現在種在這耕地的是什麼？ [相關詞-其它] is- 1

masuaz (★★★) 參照 suaz

1. [主事] 種(花/菜等). Maduu inaak pingaz masuaz puah. 我太太喜歡種花。 Masuaz kata puah mapinav-az mas pasnanavaan. 我們種花美化學校。 Isia Nantucia hai, masusuaz mas buduu. 南投那邊種葡萄。 Takisia Nantu tu bunun hai, masusuaz mas iahciiz. 住在南投的人種植香菇。 Maza imitaancia bunun hai, masusuaz mas kangavas. 我們那裡的人種芒果。 [相關詞-其它] is- 1

sauzan (★★) 參照 suaz

1. [處所] 種(花.菜等)的地方. Inaam pisanglavan hai, sauzan mas tamana. 我們的菜園種高麗菜。 Inaicia huma hai, sauzan mas utan. 他們的耕地種地瓜。 [相關詞-其它] is- 1

sinsuaz (★★★) 參照 suaz

1. [成果] 所種的(花.菜等). Maza sinsuaz mas cina tu bitahul hai, mavisik. 媽媽種的葫蘆結實纍纍。 2. 農作物. Isia sila sia daisah tu dakus hai, issima tu sinsuaz? 在前院旁邊的樟樹是誰種的？ Maza iskakaupa tu sinsusuaz hai, anhanuun amin. 所有的農作物都被沖走了。 [相關詞-其它] is- 1

subnuh (★)

1. 憎恨. Supahan sa-ia mas subnuh, aat nii tu malinaskal. 他有許多忿恨，而不快樂。 Malkabunun hai, asa tu ukaan mas subnuh. 待人不可有忿恨。

cinsubnuh (★) 參照 subnuh

[變體] issubnuh 1. [主事] 發怒. Mais cinsubnuh hai, makuangin a dahis saduan. 發怒的時候，臉看起來變糟了。 Uvaaz mais nii tu ta-a-aza mas halinga hai, cinsubnuh a tamacina. 小孩不聽話的話，父母會發怒。

kaisubnuhan (★) 參照 subnuh

1. 憤怒的程度. Inaak tu kaisubnuhan hai, masmuav tu madaing. 我的憤怒非常大。 Kaa tu mapuhaiy vali mas kaisubnuhan. 憤怒不該(持續)到太陽下山。 Sipungulav a kaisubnuhan mais namasabahin. 睡覺前把憤怒忘了。

masubnuh (★) 參照 subnuh

1. [主事] 厥惡;憤怒. Asa tu masubnuh kuang mas inulivaan. 要厥惡壞和罪。 Masamu katmang masubnuh bunun. 不可以隨便對人生氣。

minsubnuh (★) 參照 subnuh

1. [主事] 變得憤怒. Minsubnuh a masnanava, aupa patahusngidaingaz a isnanavaan. 老師發怒，因為學生太吵鬧了。 Minsubnuh a tama, aupa tumuhmuh a uvaaz. 爸爸發怒，因為孩子說髒話。

subu (★)

1. 包裹;包紮. Subuav a savusavu-a napit-iunin. 把那些長粽包起來，要煮了。 Subuavang a ubuha mas issusubucia. 請把那個嬰兒用包斤裹起來。

issubu (★) 參照 subu

1. [工具] 用來包裹;用來包紮.

issusubu (★) 參照 issubu

1. 嬰兒包巾.

masubu (★) 參照 subu

1. [主事] 包裹;包紮. Inaicia kuzakuzuun hai, masubu kansul. 他們的工作是包裹葡萄。 Masubu saikin kutun hadupaz. 我明天包裹柿子。

sudu (★)

1. (用以限制禽畜的)柵欄;圍籬;樹籬. Adasun saikin mas tama kahna pathangvangan tu sudu. 父親帶我去修復牛欄。 Mais nii tu pisialun sudu hai, namun-avaz linuum tu sidi. 柵欄不修復，被關的羊群會走散。

suhais (★)

1. 回;歸還. Suhaisav sinimul tu tangaa. 借用的鋤頭還回去吧。 Sinimul tu patasan, suhaisavin. 借的書還回去吧。

issuhais (★) 參照 suhais

1. [工具] 用來歸還. [issuhais (投高)； issuhis (花東)。例句參看 issuhis。]

makusuhaus (★) 參照 suhais

1. [主事] 收回;召回. Is-ami-aminan hai, mahtu makusuhaus hailavan mas hanitu tu is-aang. 巫師能夠召喚被鬼奪去的靈魂。 2. [主事] 找錢. Maza Alang hai, mabaliv kamasia sia Icik, masaiv tastusaba sui, aat makusuhaus Icik ma-imaun tu sui. 阿朗在伊及克那裡買糖，給一百元，然後伊及克找五十元。

masuhais (★) 參照 suhais

1. [主事] 回;歸還;報答. Asa tu masuhais kmais sinimul sia bunun haimangsut. 向人借了東西一定要還。 Asa bunun tu masuhais itu tamacina tu sinkadaidaz. 人要回報父母的愛。 [masuhais (高投)； masuhis (花東)。]

musuhais (★) 參照 suhais

1. [主事] 返回. [musuhais (投高); musuhis (花東)。例句參看 musuhis。]

suhaissaba (★) 參照 suhais

1. 千. [suhaissaba/mas-ansuhaissaba (高投); suhissaba/mas-ansuhissaba (花東); tastumas-an (高)。例句見 tastumas-an。]

suhaisun (★) 參照 suhais

1. [受事] 被歸還;被退回. Sinimul tu sui, asa tu suhaisun. 借的錢一定要還。 Sinpinaskal mas bunun hai, kaa tu suhaisun. 人家送的禮物不要退回。 [suhaisun (投高)； suhisun (花東)。]

suhaz (★)

1. 翻滾.

cinsuhaz (★) 參照 suhaz

1. [主事] 四腳朝天;翻白肚. Cinsuhaz a asu-a. 那隻狗四腳朝天。 Adia iskaana cinsuhaz sia danum mataz. 那隻魚在水裡翻白肚死了。

musuhaz (★) 參照 suhaz

1. [主事] 翻滾. Musuhaz a luhi-a. 那隻小狗在打滾。 Musuhaz a kusbabai sia dihanin muhalhal. 飛機在空中打滾之後掉下來。

pissuhaz (★) 參照 suhaz

1. [主事] 翻滾;翻跟斗. Mahtuin a ubuha pissuhaz. 那個嬰兒能夠翻身了。 Paital-isuhin tu asu hai, musuhis sia dalah pissuhazsuhaz. 洗過澡的狗回到泥土裡滾來滾去。

suhazsuhaz (★)

1. 滾來滾去. Suhazsuhaz a asu-a sia dalah mapahainan. 那隻狗在地上滾來滾去玩耍。 uhazsuhaz a naunga sia al-anuhuan. 那隻貓在沙發上滾來滾去。

suhbung (★)

1. (東西)重. [husbu (投高東)； suhbung (花：受巒群語影響)]

masuhbung (★) 參照 suhbung

[變體]. 1. [主事](東西)重. [mahusbu (投高東)； masuhbung (花：受巒群語影響)]. 例句參看 mahusbu。]

suhis (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 回. [suhais (高投)； suhis (花東)]. 例句參看 suhais。]

issuhis (★) 參照 suhis

1. [工具] 用來還;回饋. Andi sui-an hai, na-issuhisku mas sinimulan tu bunun. 這些錢我要用來還給借(我錢)的人。 Sain hai, na-issuhisku mas itu cina tu sinkadaidaz. 這是我要用來回饋媽媽的愛的。 [issuhais (投高)； issuhis (花東)。]

musuhis (★★) 參照 suhis

1. [主事] 返回. Kaupa hanian saikin kanbantas kusia pasnanavaan, kanbantas amin musuhis kulumah. 我天天走路去學校又走路回家。 2. 報復. Mudaan saikin aat, namusuhis mapikuang mamuu. 我走，但我會回來報復你們。 [musuhais (投高)； musuhis (花東)。]

suhisun (★) 參照 suhis

1. [受事] 被歸還;被退回. [suhaisun (投高) ; suhisun (花東)。例句參看 suhaisun。]

tunsuhis (★) 參照 suhis

1. [主事] 半路折返. Ana kusia sa-ia Taiciu, palanduu mas balivus aat, tunsuhis. 他本來正前往台中，遇到颱風而半途折返。 Cis-uni mu-ahvang daan, tama hai tunsuhis kulumah. 由於路面被掏空，爸爸半路折返回家。 [tunsuhis (花東) ; tunsuhais (投高)。]

suhisvalai (★)

1. [主事] 回到第四或五等親(可以通婚). Nii tu makua mapadangi mais suhisvalai-in. 母親家族第四或五代以後可以通婚了。

suhnung (★)

1. [工具] 小刀. Paisnasia taki-ismuut maku-uni suhnung kankaung. 用小刀從獵物身上剝取獸皮。 Sinaivan saikin mas hudasnanaz manushit tu suhnung. 爺爺曾送我一把很利的小刀。



suhzang (★)

[變體] sauhzang 1. 餓. 2. 窮. [例句見 masauhzang。]

masauhzang (★) 參照 suhzang

[變體] masauhzang 1. [主事] 餓. 2. 貧窮. [例句參看 masauhzang。]

unsuhzangan (★) 參照 suhzang

[變體] unsauhzangan 1. [處所] 挨餓. Aupa pavai-an mas nakaunun, unsuhzangan na-ia. 由於缺乏食物，他們挨餓。 Makasa tu bunun hai, nautu unsuhzangan. 懶惰的人會挨餓。

sui (★★★★)

1. 錢. Aizaan sa-ia sui. 他有錢。 Tahuav saikin tu pia tu sui sinsaiv isuu tu tama. 請告訴我你的父親給你多少錢。

kasui (★) 參照 sui

1. [主事] 賺錢. Kan-anak sa-ia kasui na-ispasnav. 他自己賺錢供學費。 Mazima amin bunun kasui, haitu nii tu papia u-aizaan. 人人都喜歡賺錢，但沒幾個人變得富有。 [重疊形 (redup.)為 kasasui 或 kasusui。]

patsui-an (★) 參照 sui

- [處所] 錢包;皮夾. Ispacihalhal a TamaIbi tu patsui-an. 伊比叔叔不小心掉了錢包。Laupaku patsui-an hai, balivundaingaz. 現在皮夾非常貴。

tapusui (★) 參照 sui

- [主事] 愛錢;貪財.

suika (★)

[變體] sikua 1. 西瓜. Maza suika hai, isvuusan. 西瓜富含汁液。 Aiza madanghas tu suika, aiza madiav. 有紅的西瓜，有黃的。

suis (★)

- 刨絲. Suisav a taublasan. 把這些蘿蔔刨絲。

masuis (★) 參照 suis

- [主事] 刨絲. Makusia saikin mas susuis masuis mas taublas. 我用刨絲刀刨蘿蔔。

su-isun (★) 參照 suis

- [受事] 被刨絲. Maza taublasan hai, su-isun mas Languscia. 這些蘿蔔被那個朗烏斯刨絲了。 Su-isunku a utanlukisan, na-ispavali. 樹薯被我刨絲，要曬太陽。(我把樹薯刨絲，要曬太陽).

susuis (★) 參照 suis

- 刨絲刀. Makusia saikin mas susuis masuis mas taublas. 我用刨絲刀刨蘿蔔。 Maza susuisan hai, issuisku mas utantan. 這個刨絲刀我用來刨這個地瓜。

sukaz (★)

- 蛆. Minpuuhin tu tulkuk hai, supahan mas sukaz. 腐爛的雞長滿蛆。 Sukaz hai, takisia mininpuuh tu minihumis. 蛆生長在腐爛的動物(身上)。

pusukazan (★) 參照 sukaz

- [處所] 生蛆. Minpuuhin tu tulkuk hai, pusukazan. 腐爛的雞長蛆了。 [肉類變質的程度由輕微到嚴重依序為 minkuas, minpuuh, pusukazan。]

sukdu (★)

- [主事] 留在. Aiza bunun sukdu nastu sia bukzav. 有些人留在下面的平原。 Ngausin kamu, nasukdu saikin sia pantamaun tu lumah. 你們先走，我要留在伯父家。

suksuk (★)

- 頸背. Isa isuu suksuk? 你的頸背在哪裡？ Mulmulavang inaak suksuk. 幫我按摩頸背。

sukud (★)

1. 關(門.窗等). Sukudav a ilava. 關上那扇門。 Sukudavang a siula. 請關上那個窗戶。 [南投無 sukudun 詞形。]

issukud (★) 參照 sukud

1. [工具] 用來關(門.窗等). Maaz suu issukud mas ilav? 你用什麼關門？ Maza kangi-an hai, issukud mas ilav. 這支鑰匙用來關門。

masukud (★) 參照 sukud

1. [主事] 關(門.窗等). Bunun habasang hai, uka masukud ilav mais munhumu. 古時候布農族出去耕作沒有人關門。 Laupaka dau bunun mais sidahda lumah hai, masukud masahdil ilav. 現代人離家出外就關門鎖上。 Nakunata pahainan hai, asa tu ngausang masukud ilav. 要出去玩必須先關好門。

sukudan (★) 參照 sukud

1. [處所] (門.窗等)被關上. Sukudan saicia ilav, nii tu mapulumah asu. 他關門，不讓狗進入房內。 Mais taunadiipin hanian hai, sukudan ilav. 日子到了，門就關上。

sukudun (★) 參照 sukud

1. [受事] (門.窗等)被(某人)關上. Sukuduninku ilav. 我已經關上門了。 Maza siul hai, sukudunin mas Langus. 窗子被朗烏絲關上了。 [使用於高花東。]

sukzam (★)

1. [主事] 相處;親近. Asa tu ha-iap sukzam mas bunun. 要會與人相處。 Mazima saikin sukzam mas bunun. 我喜歡與人相處。

sulabu (★)

1. 鋼筋水泥屋. Sulabu tu lumah hai, mahunduh. 鋼筋水泥的房子很堅固。 Adu kanahtunganin imuu lumah sulabu? 你們家灌好水泥漿了嗎？ [sulabu (投高)； sulavu (花東)。]

Sula-iaz (★)

1. 台東縣海端鄉海端村初來部落.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

Sulungan (★)

1. 高雄縣桃源鄉高中村草水部落.

Sulupatan (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉古風村白端部落.

sulut (★)

1. 追蹤;沿著(路線). 2. 模仿.

kasulut (★) 參照 sulut

1. [主事] 模仿;描繪;臨摹. []

masulut (★) 參照 sulut

1. [主事] 追蹤;沿著(路線). Masulut tama mas sainkulaunku manah tu hangvang. 爸爸追蹤被我射中而沒死的鹿。 2. 模仿. Asa masulut itu madadaingaz masial tu sin-ihumis. 要仿效老人的優良生活方式。

sinsulut (★) 參照 sulut

1. [成果] 模仿而製成.

sulutan (★) 參照 sulut

1. [處所] (道路)被沿著. Nasulutanta sain tu daan kusia mai-asang. 我們沿著這條路到以前的家鄉。 Maza andii ahnutanan hai, mahtu sulutan minasia hanupan. 這條捷徑可以順著抵達獵場。 2. 地圖. Mais asa ha-iap tu man-isa-isa hai, sadua mas sulutan tu haningu. 要知道位置，最好看地圖。 Tantungu sia vaivi dalah, madasa sulutan tu haningu. 到不同地區，請帶地圖。 [短語 sulutan tu haningu 'map' '地圖']

sulutun (★) 參照 sulut

1. [受事] 被追蹤;(路線)被沿著. Maza maicisbai tu sidi hai, mahtu sulutun madamu. 逃脫的山羊可以追捕。 Mais manah mas cici aat sangkulaun hai, nii tu mahtu tupa tu: "Sulutunta avandii mathahaidang." 當射中野獸卻沒射死的時候，不可說：「我們跟著這裡的血跡追。」

suma (★)

1. 出現.

sumanai (★)

1. 對不起.

sumbang (★)

1. [主事] 呼吸. Mais mahtuang sumbang hai, malmanua kuzakuza. 若還可以呼吸,就該認真工作。 sia libus hai, mahtu sumbang mas masial tu iv-iv. 在森林中，可以呼吸好空氣。

sinsumbang (★) 參照 sumbang

1. [成果] 呼吸. Mindahpa tu bunun hai, sihaalun sinsumbang. 生病的人被檢查呼吸。 Sisis-an isaicia sinsumbang. 他的呼吸很急促。

sumsum (★)

1. 禮拜. Sumsumav a Kamisama. 禮拜上帝

masumsum (★) 參照 sumsum

1. [主事] 祭拜;祈禱. Asa tu matamasaz maisna-is-aang masumsum. 要發自內心堅持禱告。 Mais masumsum makisaiv kikilim hai, nasaivan inkaduan. 若禱告、祈求、尋找，就會得著、找到。

sinsumsum (★) 參照 sumsum

1. 禱告. Malmananu isaicia sinsumsum tu istamasazan. 他的禱告靈力非常強大。

sumsuman (★) 參照 sumsum

1. 教堂. Inaam sumsuman hai, laupang kaibahluan ka-uni. 我們的教堂剛修建完成。 Isia islunghuan tu hanian, kusia kaimin sumsuman lihai. 星期日我們去教堂做禮拜。 Inaak sumsuman hai, supah a manau-az tu salapuah. 我的教堂有很多美麗的杜鵑花。 Mal-aisku inaak lumah mas sumsuman. 我家離教堂很近。 Maza sikaupa tu sumsuman hai, kaaz masnava mas sial. 所有的宗教都教導善。 Mu-ampuk sia sumsuman tu bunun hai, manungsiv amin. 人們安靜的聚集在禮拜堂。 Laupakadau mapadangi hai, madia isia sumsuman. 現在結婚多在教堂(進行)。 [此詞「宗教」之義用於南投。]

sumuk (★)

1. 駝背.

sunab (★)

1. 火災.

minsunab (★) 參照 sunab

1. 火災. Macinpataz sa-ia cisdadaan tu sadu mas lumah tu minsunab. 他死命的跑，當看到屋子起火時。

sunciu (★)

1. 村長. Sandu sa-ia min-uni sunciu. 他選上村長。

sunga (★)

1. 癢.

cinsunga (★) 參照 sunga

[變體] 1. [主事] 突然癢;過敏. Cinsunga inaak kaung, aupa cispupunuk. 我的皮膚忽然很癢，因為長疹子。 Mais ikliva mas kakaunun hai, cinsungasunga a lutbu. 誤吃食物的話，身體會過敏。

masunga (★) 參照 sunga

1. [主事] 癢. Aiza bunun mais maun mas kakalang kakusung hai, masunga a lutbu. 有些人如果吃螃蟹和蝦子，身體會癢。 Mais nii tu tal-i-isuh hai, masunga lutbu. 不常洗澡的話，身體會癢。 Isaicia lutbu hai, kailatan mas supah hacibing, aat masungadaingaz. 他的身體被很多蚊子叮咬，奇癢無比。 Mais unkalavan hai, masungadaingaz. 得皮膚病的話非常癢。

pinsunga (★) 參照 sunga

[變體] pisunga 1. [主事,使役] 使…發癢. [例句參看 mapisunga。]

mapinsunga (★) 參照 pinsunga

[變體] mapisunga ; pinsunga 1. [主事] 使…發癢。[例句參看 mapisunga。]

pisunga (★) 參照 sunga

[變體] pinsunga 1. [主事,使役] 使…發癢。[例句參看 mapisunga。]

mapisunga (★) 參照 pisunga

[變體] mapinsunga ; pisunga 1. [主事] 使…發癢。Mapisunga paaz mas lutbu mais ispaivali. 稻穀曬的時候會使身體發癢。 Sa-ia tu ismuut hai, mapisunga mas lutbu. 那種草會使身體發癢。

sungkat (★)

1. [主事] 涉水。Sungkat kutasipal sia huma. 涉水到對岸的田地。 Mapising saikin sungkat. 我很怕涉水。



sungus (★)

1. 後院。Tunhabin sa-ia sia sungus. 他躲在後院。 Supah isia sungus tukisu. 後院有很多百香果。

sunhaul (★)

1. [主事] 洗澡；游泳。Kaa tu tancicini sunhaul sia vahlas. 不可單獨游泳。 Masa uvaazang, a-adasun saikin mas tama sunhaul. 小時候，父親常帶我去游泳。[相關詞-其它] tun-ap-ap [ap-ap (投花)；sunhaul (高:借自巒群方言)；tun-ap-ap (高花)]。

sunkazangkazang (★)

1. [主事] 打滾。Aiza kudadaza sia lukis mataidadaza, aiza inastu sunkazangkazang. 有的爬到樹上跳來跳去，有的在下面滾來滾去。 Sunkazangkazang sa-ia tu madahpa bungu. 他因頭痛而打滾。

sunsun (★)

1. 錢鼠；臭鮑。Supah a sunsun sia huma. 田地裡錢鼠很多。 Maza sunsun hai, masuzuk a ngutus. 錢鼠鼻子尖。

sunus (★)

1. [處所] 後面.

masivat (★) 參照 sunus

1. 除草. Masivat saikin mas inaam tu kangavas. 我除我們芒果園的草。 M apanu saikin masivat halup. 我不想除桃子園的草。

musunus (★) 參照 sunus

1. [主事] 倒退. Tumaz hai, mususunus kunastu sia lukis. 熊從樹上倒退到地上。 Ubuhi-ikit hai, mususunus a bahan mukakapa. 小嬰兒用屁股倒退爬行。 Musunus sa-ia mudadaan. 他倒退走。 Sinadu saikin tacini tu bunun mususunus cisdadaan. 我曾經看過一個人倒退跑步。

tansunus (★) 參照 sunus

1. 下方;底部. Mais mun huma hai, asa tu inkasia tansunus kitngaab. 耕作時要從田地的下方開始。 Kaimin hai, isia tansunus isnavaan is-unhu huma. 我們在田地下方學習耕作的知識。

supah (★★★★)

1. [主事] 多. Supah inaak kaviaz. 我的朋友很多。 Supah asu sia daisah mapasisinap. 很多狗在廣場上互相追逐。 [相關詞-同義詞] adia

masupah (★) 參照 supah

[變體] supah 1. [主事] 很多. [相關詞-同義詞] adia [使用於花蓮。例句參看 supah。]

minsupah (★) 參照 supah

1. [主事] 變多. Laupaku kata Bununtuza hai, minsupah tu kauman. 我們布農族目前(人口)變多了一點。 Minsupah inaicia sinaipuk tu sidi. 他們飼養的羊隻變多。 [相關詞-同義詞] adia

pisupah (★) 參照 supah

[變體] mapisupah 1. [主事,使役] 使…盡可能的多. Pisupah kata masuaz mas matumatu. 我們盡量多種一點番茄。 Kuzakuza kaimin mas dumaduma tu iskuzakuza, napisupahang sui. 我們做很多別的工作，希望盡量多賺一點錢。 [相關詞-同義詞] adia

mapisupah (★) 參照 pisupah

[變體] pisupah 1. [主事] 使…盡可能的多. Mapisupah saikin matapul izuk 我盡可能的摘多一點橘子。 Sa-ia hai, mapisupah mama lukis. 他盡可能的背多一點木材。 [相關詞-同義詞] adia

pisupahun (★) 參照 pisupah

[變體] pinsupahun 1. [受事] 被使盡可能的多. Pisupahun a haising pit-ia, aupa naminsuma Ciang maun. 罷量多煮一點飯，因為江要來吃飯。 Pisupahun a muci ka-uni, aupa nakaunun mas uvavaaztan. 罷量多做一點麻糬，因為要給這些孩子吃。

[相關詞-同義詞] adia

supahan 1 (★★★★) 參照 supah

1. [處所] 多. Tai-uan hai, supahan mas ludun. 台灣多高山。 [相關詞-同義詞] adia [使用於投高東。]

supahan 2 (★★★★) 參照 supah

1. [時間] 許多. Habas hai, supahan mas hanvang. 古代有許多水鹿。 [相關詞-同義詞] adia [使用於南高東。]

supahun (★) 參照 supah

1. [受事] 許多. Munhuhuma tu bunun hai, asa pinithanian tu supahun maun. 農人的午餐必須吃得很多。 [相關詞-同義詞] adia

supduh (★)

1. [主事] 浸入水中. Mazima hanvang supduh sia vahlas. 牛喜歡泡在河裡。 Supduh sa-ia takna sia vahlas mataz. 他昨天溺水而死。

supduhan (★) 參照 supduh

1. [處所] 浸水的地方. Isa kazimaun mas hangvang supduhan tu vahlas? 哪裡是牛喜歡泡水的河？ Isa supduhan saicia mataz tu aul? 哪裡是他溺死的小溪？

supsup (★)

1. [主事] 吸吮；吸入. Ubuhi hai, mahansiap supsup cina tu susu. 嬰兒很會吸媽媽的乳房。 Naikulun hai, kaaz supsup pinit-ia tu taun. 有尾人只吸食物的蒸氣。

mapasupsup (★) 參照 supsup

[變體] pasupsup 1. [互相] 親吻。

masupsup (★) 參照 supsup

[變體] masupsup 1. [主事] 吸。[參看 supsup 之例句。]

pasupsup (★) 參照 supsup

[變體] mapasupsup 1. [互相] 親吻. Laupaku a mainduuaaz hai, katmangin pasusupsup. 現在的年輕人啊，接吻很隨便了。 Mais mapaliba hai, pasupsup na-ia. 他們擁抱的時候互相親吻。

supzah (★)

1. [主事] 豪雨. Aip tu hanian hai, supzahdaingaz. 今天下豪雨。 Supzah aat laning-avan asang. 下豪雨造成村莊淹水。

susu (★)

1. 乳房. Itu tainasidi susu hai, isvuusan. 母羊的乳房多汁。 2. 奶水. Itu cina susu hai, niin mapi-

abuh naubananaz. 媽媽的奶水不夠餵飽弟弟。

maisusu (★) 參照 susu

1. 奶.

pasusu (★) 參照 susu

1. [使役] 哺乳;餵奶. Asa cina tu pasusu mas ubuh aat, namahatba a ubuh tal-ia. 母親得哺乳嬰兒，嬰兒才會長得壯。



susuaz (★★)

1. 雛鳥;幼禽 (尤指小雞). Namabaliv saikin susuaz saipuk. 我要買小雞來養。 Maza kukuav hai, kikilim mas susuaz namadamu. 老鷹一直找小雞來捉。

susu-ia (★)

[變體] balinuhaz 1. 蟋蟀. Kaimin uvavaaz hai, mazima madamu susu-ia. 我們小孩喜歡抓蟋蟀。 Susu-ia mais mapasavai hai, masial saduan. 鬥蟋蟀很好看。

susuk (★)

[變體] is-aas 1. 針. 2. 打針. Susukav a uvaaza. 為那個孩子打針。 [is-aas (高) ; susuk ()。]

issusuk (★) 參照 susuk

masusuk (★) 參照 susuk

1. 刺; 打針.

susukan (★) 參照 susuk

1. [受事] 被打針. Hudaspingaz hai, kusia papa-iuan susukan paka-aiza is-aang. 奶奶到醫院打針以恢復元氣。 Mabahis daingaz tu ubuh hai, susukan mas kuisaang. 發高燒的嬰兒，被醫生打針。

susuluk (★)

1. 咸豐草;鬼針草.



suu (★★★★)

1. 你. Sinadu sa-ia suu takna. 他昨天看到你。 Namindangaz saikin suu mun huma. 我將幫助你耕作。 2. [處所] 你的. Papia suu tas-aan? 你有幾個兄弟姊妹？ Isa suu lumah? 你的家在哪裡？ [相關詞-其它] suu [相關詞-其它] -su [附著式(bf.)為 -su。 poss.sing.postnom./所有格.名詞後]; 註：名詞前(postnom.)為 isuu。然 suu 亦可置於名詞前。]

su-uan (★) 參照 suu

1. [處所] 你的地方;你家. Nakusu-uan saikin tantungu. 我要去你家玩。 [相關詞-其它] suu [相關詞-其它] -su

su-uancia (★) 參照 su-uan

1. [處所] 你那邊;你家. Nakusu-uancia kaimin kahuzas. 我們要去你那邊唱歌。 [相關詞-其它] suu [相關詞-其它] -su

suud (★)

1. (食物)噎;哽. [無 suudun 詞形。]

masuud (★) 參照 suud

1. [主事] 噎住;哽住. Masuud buhul mais mahasmav maun. 年糕吃得太快的話會噎到。 Masuud iskaan tu palis mais nii tu mananulu maun. 吃魚不小心的話，會被魚刺哽住。

suudan (★) 參照 suud

1. [處所] 噎到;哽到. Makuzus tu bunun hai, ma-aipi suudan. 貪嘴的人很容易噎到 Suudan saikin sangan mas iskaan tu palis. 我剛才噎到魚刺。

suul (★)

1. 澆/潑/灑(水). Suulav a sanglava. 去替青菜澆水。 Suulavang a puaha. 請替那些花澆水。

issuul (★) 參照 suul

1. [工具] 用來澆/潑/灑(水). Sain tu danum hai, issuul sanglavcia. 這些水是用來澆菜的。 Maza iu-an hi, issuul mas halupcia. 這些農藥是用來噴灑那些桃樹的。

masuul (★) 參照 suul

1. [主事] 澆/潑/灑(水). Inaak katuszangan mais macingmut, sanavan hai, masuul puah mas

danum. 我的妻子每天早晚澆花。 Mais masuaz sanglav hai, asa tu alusbutan macingmut sanavan masuul danum. 種菜必須早晚時常澆水。

suulan (★) 參照 suul

1. [處所] 被澆/潑/灑(水). Masa mapahainan hai, suulan saikin tuhaspingaz mas danum. 玩耍的時候，姊姊對我潑水。 Pupunu tu daisah hai, suulan mas danum. 塵土飛揚的前院被潑水。(塵土飛揚的前院灑了水。)

suum (★)

1. 高粱. Maza suum tu hau hai, madavus papahun. 高粱桿咬起來很甜。 Supah a suum sia Kimmung. 在金門，高粱很多。 [suum (高)；sumsuum (東)]

su-unian (★)

1. [處所] 蓋. Habas tu lumah hai, su-unian mas batu. 從前的房子是用石頭蓋的。 Inaam habas tatavi hai, su-unian mas padan. 我們以前的屋頂是鋪蓋芒草的。

suup (★)

1. 刺痛.

masuup (★) 參照 suup

1. [主事] 刺痛. Masuup hasila mas lu'lu. 鹽會刺痛傷口。 Masuup hus-ul mas mata. 煙會刺痛眼睛。 Sain tu iu hai, masuup. 這個藥很刺痛。

suupan (★) 參照 suup

1. [受事] 被刺痛. Inaak lulu hai, suupan mas hasila. 我的傷口被鹽巴刺痛。 Inaak nuka hai, suupan mas iu. 我的膿瘍被藥刺痛。

suus (★)

1. 增加. Suusav a sui-a. 增加那邊的錢。 Suusav a haisinga. 增加那邊的飯。

masuus (★) 參照 suus

1. [主事] 增加. Masuus saikin masaiv saicia cilas, aupa supah isaicia uvaaz. 我加米給他，因為他的孩子很多。 Kamisama hai, masuus masaiv inaak tu uvaaz taiklas. 上主加添智慧給我的孩子。 Masuus sa-ia masuhis sui. 他還錢增加。 Masuus saikin sui masaiv suu. 我加錢給你。

minsuus (★) 參照 suus

1. [主事] 增加. Aipcin tu painsanan hai, minsuus a halup. 今年桃子(產量)增加。 Minsuus a danum sia vahlas. 河水增加。 Isia pasnanavaan tu isnanavaan hai, minsuus. 學校的學生增加。 Minsuus sinpasangkunku tu sui. 我存的錢增加。

suuz (★)

1. 愈益(嚴重). Suuzav sa-ia haungunun. 鴟他鴟得更兇一點。 Suuzav sa-ia pinku-angun. 把它弄

壞得更嚴重一點。

cinsuuz (★) 參照 suuz

1. [主事] 反而變本加厲. Mais kasmauvan maludah tu uvaaz hai, kaaz cinsuuz minkuang. 被打得太厲害的孩子，結果反而變壞。 Minaun mas iucia hai, cinsuuz sa-ia minkuang. 他吃了那個藥，(病情)反而變壞。

suva (★)

[變體] tuamii 1. 麵. [相關詞-其它] tulmiaz [bihun (高)； suva/tuamii (花東)； tulmiaz (投)]。例句見 bihun。]

suz-ak (★)

1. 濃密. [相關詞-其它] cispung [相關詞-其它] hacispung

masuz-ak (★) 參照 suz-ak

1. [主事] (樹林/雲)濃密. Masuz-ak a lukis sia luduncia. 那座山的樹林很濃密。 Masuz-ak a luum. 雲很濃密。 [相關詞-其它] cispung [相關詞-其它] hacispung

suzav (★)

1. [主事] 乾脆. Makasa tu bunun hai, suzav nii tu mapakaun. 懶惰的人，乾脆不讓他吃。 Suzav tatuunin tu lai'lai isbaliv. 乾脆把舊車賣掉好了。

suziziu (★)

1. 相思樹. Masial suziziu iska-uni hunung. 相思樹很適合做木炭。 Supah suziziu isia inaam tu asang. 我們部落有很多相思樹。 [註：suziziu (高投)； sisiziu (花東)]

suzuk (★)

1. 尖;三角形. Habas hai, maku-uni suzuk haslam kislaupa babu. 以前是用尖樹枝刺殺豬。 Niang saikin saisia suzukluduncia. 我還沒去過那個山峰。 [短語 ludun tu suzuk ‘山巔’]

masuzuk (★) 參照 suzuk

1. [主事] 尖. Aiza istama masuzuk tu bungan. 爸爸有一支尖銳的矛。 Isia inaak tu asang hai, aiza masuzuk batu sia vahlas. 在我的部落裡，河邊有一塊尖石。

taah (★)

1. 泥巴. Inaak tampu hai, siduhduh sia taah. 我的腳踏車陷入泥巴中。 Babu hai, mazima masuhazsuhaz taah. 豬喜歡攪動泥巴。

mintaah (★) 參照 taah

1. [主事] 變成泥巴;變黏稠. Kusia huma tu daan mais hudanandaingaz hai, mintaah. 往田裡的路一下大雨就變成爛泥巴。 Madaivuh mas dalah mintaah. 用水把土調成泥巴。

ta-aza (★★★)

1. [主事] 聽. Mais ta-aza isaicia tu huzas hai, manaskal saikin. 每當聽到他的歌，我就很高興。 Tai-aza sa-ia mas inaak tu halinga, haitu niin laupaku. 他以前聽我的話，現在不聽了。 2. [主事] 聽話。

ta-azaun (★★) 參照 ta-aza

1. [受事] 被聽. Isaicia sinkahuzas hai, masling ta-azaun. 他的歌聲很好聽。 Ta-azaun tu singav hai, maisnatasipal minsuma. 聽到的聲音是從對面傳來。

tabakai (★)

1. 愛玉。



tabuan (★)

1. 血桐. Supahan mas tabuan luduna. 那座山有許多血桐樹。

tabuil (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. (打球時)把球向上拋. Tabuilav a mali-a. 把那個球向上拋。

istabuil (★) 參照 tabuil

1. [成果] (打球時)把球向上拋. Istabuil saicia a mali-a. 那個球被他向上拋。

matabuil (★) 參照 tabuil

1. (打球時)把球向上拋. Matabuil sa-ia mas malicia. 他把那個球向上拋。

tabuilun (★) 參照 tabuil

1. [受事] (打球時)把球向上拋. Tabuilun a mali-a mas Biungcia. 那個球被那個比勇向上拋。

tabuk (★)

1. 背嬰兒的皮片。

tabukaz (★)

1. 大田鼠. Inaak sinpalhatub hai, cisduan tabukaz. 我的石板陷阱壓到大田鼠。 Aip tu hanian, aiza tu nuum cinishatub tabukaz. 今天石板陷阱中了六隻大田鼠。



tacini (★★★)

1. 一（個人）. Aiza habasang tacini bananaz hai, mazima hahanup. 從前有個男人很喜歡打獵。 Aiza tu hanian, pinilumahun dau tacini maluspingaz, namapakaun mas isaicia tu huzasnanaz. 有一天，一位媳婦被留在家裡餵養她的祖父。 [相關詞-其它] asa

malcini (★) 參照 tacini

1. [主事] 獨居. Malbuntuin sa-ia malcini sia Taihuku. 他在台北獨居很久了。 Malcini naak tama sia mailumah. 我父親獨自一人在老家。 [相關詞-其它] asa

minkacini (★) 參照 tacini

[變體] minkacicini ; minkacinicini 1. [主事] 單獨從事某種動作. Minkacini saikin kasui. 我單獨一個人賺錢。 [相關詞-其它] asa [參看 minkadadusa, minkatatau, minkasasaspaat 或 minka-a-imma 之例句。]

tacinicini (★) 參照 tacini

1. 每一個（人）. Kata tacinicini hai, asa amin tu makaskas kuzakuza. 我們每一個人都要勤奮工作。 Mapahusil cici hai, asa tacinicini tu pasaudaan amin. 如果分肉時，每一個人都要分到。 [相關詞-其它] asa

tancini (★) 參照 tacini

[變體] tancicini ; tancinicini 1. [主事] 單獨移動. Kaa tu tancini sunghaul sia vahlas. 不可單獨在河裡游泳。 Mazima sa-ia tancicini malaskan. 他喜歡單獨去釣魚。 [相關詞-其它] asa

uncinian (★) 參照 tacini

1. [處所] 一個；單獨。 [相關詞-其它] asa

untacchinian (★) 參照 tacini

1. [處所] 一個人;孤伶伶. [相關詞-其它] asa

tadangkadang (★)

1. 兩角甲蟲. Nii saikin mazima tadangkadang. 我不喜歡兩角甲蟲。 Kusia pasnanavan tu daan hai, supahan mas tadangkadang. 到學校的路上有很多的兩角甲蟲。

tah (★)

1. 生的.

kut-ah (★) 參照 tah

1. [主事] 生吃. Lipung hai, mazima kut-ah mas iskaan. 日本人喜歡生吃魚。 Uvavaaz hai, mazima kut-ah mas utan. 孩子們喜歡生吃地瓜。

kut-ahun (★) 參照 kut-ah

1. [受事] 黃瓜;小黃瓜. Tuza tu matalbuu isuu sinsuaz tu kut-ahunan. 你種的這些小黃瓜真肥。 Mazima aupa kasu maun kut-ahun? 你喜不喜歡吃小黃瓜? [kut-ahun (花); tangkuikut-ahun (高).]

matah (★) 參照 tah

1. [主事] 生的;未熟的. Asin uvaaz maun bunbun haitu, matahang. 孩子想吃香蕉了，但是還沒熟。 Mais matahang bunbun hai, niang mahtu kaunun. 未熟的香蕉還不能吃。 Matah tai pinit-ia cina. 媽媽煮的芋頭還沒熟。

Tahai (★★)

1. (男子名) 達海.

tahais (★)

1. 編織. Tahaisav a inaak ulusa. 去織我的衣服。 Tahaisavang a inaak sisvahuna. 請編織我這件長褲。

matahis (★) 參照 tahais

1. [主事] 繡;縫製;縫補. Masa masivaunin inaak cina hai, mahtu-ang matahis pinainuk. 我的母親九十歲了，還能縫補衣服。 Aiza mabananax mahansiap ka-uni matahis pinainuk. 有的男人懂得縫製衣服。 [matahis (花東); matahis (投高).]

tahaisun (★) 參照 tahais

1. [受事] 被編織. Tahaisunin saicia ulusa. 那件衣服被我編織好了。

tahdidiing (★)

1. [處所] 屋內角落.

tahdung (★)

1. 黑色.

istahdung (★) 參照 tahdung

1. [主事] 變黑. Mavia tu istahdung isuu dahisan tu? 為什麼你這張臉突然變黑了?
Masmuav taisvaliun tu bunun hai, nau tu istahdung a dahis. 過度曝曬的人，臉當然會變黑。

matahdung (★) 參照 tahdung

1. [主事] 黑色. Matahdung a isaicia kaung. 他的皮膚是黑色的。 Painukan uvaaza mas matahdung tu pinainuk. 那個孩子穿著黑色的衣服。 2. [主事] 鱗. Matahdungin isaicia ulus. 他的衣服鱗了。

malasmatahdung (★) 參照 matahdung

1. [主事] 接近黑色;灰色. Aiza bunun maduu pinukan mas malasmatahdung tu pinainuk. 有人喜歡穿灰色的衣服。 Nii tu masial mais malasmatahdung iniliskinan. 灰色的思想是不好的。

tahdut (★)

1. 堵住. Tahdutav a daana. 把那條路堵住。 Tahdutav a vaklasa. 把那條河堵住。 [相關詞-同義詞] ahnut

matahdut (★) 參照 tahdut

1. [主事] 擋(路). Habasang inaiza ivut, matahdut mas lahaibandanum, aat laining-avan. Kaa tu matahdut mas daan, nalaibaikku. [相關詞-同義詞] ahnut

tahdutan (★) 參照 tahdut

1. [處所] 被堵住. Daandanum hai, tahdutan mas batu. 引水道被石頭堵住了。 Inaam lumah tu palahaiban mas danum hai, tahdutan. 我們家的排水管堵塞了。 [相關詞-同義詞] ahnut

tahu (★★)

- [變體] 1. [主事] 通知;告訴;口述. Tahuav saikin isuu tu sinkuzakuza. 請告訴我你的職業。 Tahu masnanava mas isnanavaan tu, asa tu makaskas masipul. 老師告訴學生要努力讀書。

istahu (★) 參照 tahu

1. [工具] 用來告訴. Masial tu lainihaihan hai, istahu mas mailalangna. 好的經歷要拿來告訴晚輩。 Na-istahuku unisin a paisnavaan tu hansiap. 待會兒要告訴我以前學校(學到)的知識。

na-istahu (★) 參照 istahu

1. 消息;訊息. Maza isaicia kinuzkuzan hai, uka na-istahu. 他所做的事不值一談。
Aiza na-istahu pali-uni mas nasihailaz mas sasbinazdaingaz. 有選舉總統的消息。
[例句見 istahu。]

tampisingaz (★) 參照 istahu

1. 膽小鬼. Tampisingaz sa-ia. 他是膽小鬼。

mapatahu (★) 參照 tahu

1. [互相] 討論;彼此勸勉. Mapatahu kaimin tu namikua minmasial sin-ihumis. 我們討論要如何改善生活。 Isia u-ampukan hai, mapatahu tu asa mapakadaidaz. 在教堂彼此勸勉要相愛。

sintahu (★) 參照 tahu

1. [成果] 所說的話;教誨. Sain hai, itu mailantangus tu sintahu. 這是古人所說的話。 Sintahu saicia hai, mamantuk. 他說的話很正確。 Sain hai, itu cina tu sintatahu. 這是母親的耳提面命。

tahuau (★) 參照 tahu

1. [受事] 被告知. Tahuau saikin tamacina tu madaidaza mas bunun. 父母告訴我要愛人。 Tahuanta mas lavian tu, asa tu mananulu mais hanup. 首領告訴我們，打獵時要小心。

tahusngi (★)

1. 吵鬧.

matahusngi (★) 參照 tahusngi

1. [主事] 吵鬧. Mais matahusngi kahuzas kala-ok sia asang hai, sisaisan mas sui. 在社區唱卡拉OK吵鬧的話，會被罰款。 Matahusngi asu lulunglung takna tu labian. 昨晚狗叫聲很吵。

tahuvali (★)

[變體] tuki 1. 時鐘. Cinpia laupaku tahuvali? 現在時鐘指的是幾點鐘？ [tahuval (南)； tatnulvali (高)。]

tai (★★)

1. 芋頭. Maza tai hai, imita Bunun habas tu kakaunun. 芋頭是以前布農人的食物。 Maza sinsuazta tai hai, madaing aat mapungzas. 我們種的芋頭又大又好吃。



tai-anak (★)

1. [主事] 擊中自己/自己人. Mais tataitmang manah hai, nadungzav tai-anak. 亂射的終會射中自

己。 Tuza tu mataula sa-ia tai-anak tas-aan manah. 他真笨，射中自己的手足。

tai-anakun (★) 參照 tai-anak

1. [受事] 被自己/自己人擊中. Sa-ia hai, tai-anakun mas tas-aan manah. 他被自己的兄弟誤射。 Tai-anakun sa-ia mas ana-anak. 他被自己擊中。

Taiciu (★)

1. 台中.

taihi (★)

1. 堆肥. [相關詞-其它] tasu [例句見 hiliu 及 tasu。]

taihiu (★)

1. 代表. [從 日本語.]

Taihuku (★★★)

[變體] Taipak 1. 台北.

Tai-ialu (★)

1. 泰雅族.

taik-ang (★)

1. (胸部)挺.

makitaik-ang (★) 參照 taik-ang

1. [主事] (胸部)挺. Makuang saduan mais makikakauduz mudadaan, asa tu makitaik-ang. 走路彎腰駝背不好看，要挺胸。 [參看 mataik-ang 之例句。]

mataik-ang (★) 參照 taik-ang

1. [主事] (胸部)挺. Mataik-ang isaicia kanum. 他的胸部很挺。 [參看 makittaik-ang 之例句。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

taikikatavintasa (★)

1. [主事] 前年的.

taiklas (★)

1. 聰明;智慧;知識. Aizaan mas taiklas tu bunun hai, nii tu muliliva. 有智慧的人不會常常犯錯。 Dangian sa-ia taiklas mapavaaz sial mas kuang. 他有智慧分辨好和壞。 [相關詞-其它] bukla

istaiklasan (★) 參照 taiklas

1. [處所] 富有才智. Istaiklasan amin na-ia tu bunun. 他們都富有才智。 Istaiklasan isaicia masnanava-a. 他的那個老師很有才智。 Sa-ia tu maluspingaz hai, istaiklasan. 他的太太很有才智。 2. 學者. Sa-ia hai, istaiklasan tu bunun. 他是一個學者。 [相關詞-其它] bukla

mataiklas (★) 參照 taiklas

1. [主事] 聰明;有智慧. Aiza makitvaivi mataiklas tu bunun. 有特別聰明的人。 Mataiklas amin sikaupakaupa minihumis. 所有的生物都很聰明 [相關詞-其它] buklas

matataiklas (★) 參照 mataiklas

[變體] istaiklasantubunun 1. 學者. Matataiklas amin na-ia tu bunun. 他們都是學者。 [相關詞-其它] buklas

mintaiklas (★) 參照 taiklas

1. [主事] 變聰明. Mahtuang amin imita uvavaaz mintaiklas. 但願我們的孩子們都能變聰明。 Mais mintaiklas hai, namahtu imita sin-ihumis mumuslud. 變聰明的話，我們的生活便能進步。 [相關詞-其它] buklas

taiktaik (★)

1. 分鐘. Laupaku hai cinpitu tu mas-an taiktaik. 現在是七點十分。 Mais mapus-anin tu taiktaik hai, nakusu-uancia saikin. 二十分鐘以後，我去看你那邊。

taikutu (★)

[變體] ciukutu 1. 梳子. Inaak taikutu hai pithusun mas naubapingaz. 我的梳子被妹妹折斷。 Isbaliv saikin cina mas bahlu tu taikutu. 媽媽買新的梳子給我。 2. 梳. [ciukutu/taikutu (高); cikutu (南)]

tailiva (★)

1. [主事] 誤射. Masa pasavai manah hai, tailiva saikin mas itu bunun tu napanahun. 比賽射擊時，我誤射別人的靶。 Mananu hai, ana vahasidi panahun, tailiva haniangsidi. 原本要射殺公羊，卻誤射小羊。

tailivaun (★) 參照 tailiva

1. [受事] 被誤射. Tailivaun a sa-ia mas bununcia. 他爸爸被那個人誤射了。 Tulkuk hai tailivaun mas tuhasnanaz manah. 雞被哥哥誤射。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tailu (★)

1. 磁磚. [buluku (花)； tailu (高)。]

Tailuku (★)

1. 中國大陸. [檢視 Taulu; tasipal.]

taimahcis (★)

1. 鬆土的器具.

taimang (★)

1. 愚笨.

mataimang (★) 參照 taimang

1. [主事] 無知;愚昧. Masamu tupa bunun tu mataimang. 不可說人愚笨。 Mataimang tu bunun mais tu-anak tupa tu mataiklas. 自稱聰明的人是愚拙的。

mintaimang (★) 參照 taimang

1. [主事] 變笨. Maimataiklas sa-ia habasang. Laupaku hai, mintaimangin. 他從前聰明，現在變笨了。 Mais nii tu masisipul mas patasan hai, nama-aipi mintaimang. 不讀書則容易變笨。

taimilumah (★)

1. 主人. [相關詞-其它] tainilumah [tainilumah (高雄); taimilumah (投花東)]。例句參看 tainilumah。]

taimishang (★)

1. [主事] 命中. Masa mapasavai manah, Husung hai taimishang mas panahun. 比賽射擊時，忽頌(人名)射中靶心。 Na-ia hai, mu-aisku sia vali, taimishang mas itu vali tu mata. 他們接近太陽，射中太陽的眼睛。

taina (★)

1. (母鹿.母牛.母山羊等) 雌的有角動物. Kaa tu manah tainahanvang, aupa napatushaniangun. 不要射母鹿，因為她要生小鹿了。 Inaam sinaipuk sidi hai, mastaan mas taina. 我們養的羊，大部分是母羊。

tainilumah (★)

1. 主人. Sima kamu tainilumah? 你們當中誰是主人？ Tainilumah hai, asa tu makaskas kuzakuza. 當家的主人要勤奮工作。 [相關詞-其它] taini- [tainilumah (高雄); taimilumah (投花東)]

taini-uni (★)

1. 家長;族長;擁有者. Maza taini-uni ha-iatan hai, namadas zami kusia Tainan. 轎車車主要帶我們去台南。 Sima taini-uni mas andii tu pis-acipultan? 是誰擁有這玉米田？

tainkatakna (★)

1. 前夕;前一晚. Kusia Amulika tu tainkatakna, mincivi saikin tama. 去美國的前一晚，我探望爸爸。 Macingaan tu tainkatakna hai, asa tu kangaus taudaniv napalus-anun. 命名前一晚，(父親)必須事先請好命名人。

tainusdusaan (★)

[變體] cinusdusaan 1. [處所] 雙生;雙胞胎. [例句參看 cinusdusaan。]

tais-aan (★)

1. 血親. 2. 教友;兄弟姊妹們 (聚會時對於大眾的稱呼). [相關詞-其它] mavala [相關詞-其它]

taisis-aan [相關詞-其它] tas-aan [【血親】：tas-aan (高投)；tais-aan (花東)。例句參看 tas-aan。「教友；兄弟姊妹們」義用於高投。例句參看 taisis-aan。]

mantais-aan (★) 參照 tais-aan

1. 堂表兄弟姊妹. [相關詞-其它] mavala [相關詞-其它] taisis-aan [相關詞-其它] tas-aan

pantais-aanun (★) 參照 tais-aan

[變體] pantas-aanun 1. 親戚. Supah inaak pantais-aanun sia Takaucia. 我有很多親戚在高雄。 Inaak pantais-aanun a uvavaaz hai, min-uni amin kumuing. 我親戚的孩子全都擔任公務員。 [相關詞-其它] mavala [相關詞-其它] taisis-aan [相關詞-其它] tas-aan

taisah (★)

1. 夢;夢兆. Kata Bunun hai, sahusbu mas taisah. 我們布農人很重視夢兆。 Mais masial taisah hai, kudiip sa-ia lus-an macingaan. 若得吉夢，(次日)則前往命名儀式進行命名。 2. 運氣. [在高雄 taisah 有夢，夢兆和運氣三個意義. 在南投夢兆為 aisabahan, 夢則為 taisah.]

mataisah (★) 參照 taisah

1. [主事] 作夢. Bunun habasang mais hanup hai, asa tu mataisah. 古時候布農族打獵時，非常喜歡做夢。 Mataisah amin sikaupa ka bunun nastucin. 這世上所有人都會做夢。

taisandu (★)

1. [主事] 丟中;射中. Masa pasavai manah hai, taisandu saikin mas maibabu. 比賽射擊時，我射中豬肉。 Inaak sinpapanah hai, niang taisandu. 我所發射的都還沒有射中。

taisanduun (★) 參照 taisandu

1. [受事] 被射中. Pishaidang sakuta, aupa taisanduun. 那隻山羌流血，因為被射中。

taishang (★)

1. 亮光.

mataishang (★) 參照 taishang

1. [主事] 明亮. Isia inaak lumah sia mataishang tu dalah. 我家在明亮的地方。 Mataishang aip dihanin. 今天天空明亮。

taisis-aan (★)

1. 教友;兄弟姊妹們 (聚會時對於大眾的稱呼). Ubuhan hai, tauhumisan mas tastulumah siinmas taisis-aan. 這個嬰兒受到家人和朋友的祝福。 Min-amu malahtangia tu taisis-aan hai, supah daingaz. 參加射耳祭的兄弟姊妹們非常多。 [相關詞-其它] tas-aan

taislah (★)

1. (木柴)脆，容易劈開. 2. 慷慨.

mataislah (★) 參照 taislah

1. [主事] (木柴)脆,容易劈開. Hinunan hai, masmuav mataislah mais tau-un. 這種木材非常容易劈開。 2. 慷慨. Mais mataislah malkabunun hai, na-inbasun mas bunun mapisial. 若慷慨待人，人會以善回報。

taisling (★)

1. [主事] 感動.

taistahdung (★)

taistais (★)

1. [主事] 滅.

taisvaliun (★)

1. [受事] 被太陽曬. Taisvaliun a itu uvaaczia dahisa aupa nii tu talulungan. 那個孩子的臉被曬到，因為沒有帶傘。 Patamu-ungav a itu uvaaza bungua, aupa nanii tu taisvaliun. 幫那個孩子的頭戴帽子，因為不要被太陽曬。 [相關詞-其它] -un

Taitu (★★)

1. 台東.

Taivulan (★)

1. 鄒族南鄒群 Kanakanavu 社.

Takanua (★)

1. 高雄縣三民鄉民生村.

Takau (★★★)

1. 高雄.

Takbanuaz (★)

1. 布農族鸞社群.

takbu₁ (★)

1. 幼鼠. Maza aluaz hai, taussupah mas takbu. 老鼠生很多小老鼠。 Maza takbu hai, niang cinpakas. 幼鼠還沒睜開眼睛。

takbu₂ (★)

1. 手腳上的水泡. Isaicia ima hai, supahan mas takbu. 他的手很多水泡。 Mubuacin a inaak takbu sia bantas. 我腳上的水泡破了。

taki (★)

1. 粪便. Hazam tu taki hai, lanasia dalah. 鳥糞掉在地上。 Habas hai, itu babu taki hai issuul mas

sanglav. 以前，豬糞用來澆菜。

mutaki (★) 參照 taki

1. [主事] 排便. Katmang a uvaaza mutaki sia buav. 那個小孩在屋子旁邊的空地亂大便。 Mutakitaki a asu sia daisih. 狗在院子裡到處大便。

patakian (★) 參照 taki

[變體] unanataan 1. [處所] 肛門. Masunga dau saicia a patakian. 他的肛門實在癢。 2. 廁所. Kaupacingmut saikin kusia patakian. 我每天早上去廁所。 [【廁所】：patakian(花東)；utakian(投高)。]

Takibakha (★)

1. 布農族卡社群。

takilibus (★)

1. 野獸;獵物. Kaa tu madamu mas takilibus saipuk. 不要抓野生動物飼養。 Masamu katmang mapataz takilibus. 禁止濫殺野生動物。 [takilibus (投高花)；taki-ismuut (東)。]

takilimun (★)

1. 野獸;獵物. Aiza habas tacini Bunun, mazima hanup, haitu niang minanah tu tasa takilimun. 從前有一位布農人，很喜歡打獵，但一隻獵物都沒射到過。 Maza takilimun tu cici hai, manambuh. 野獸的肉很香。 2. 山豬. [相關詞-其它] takilibus [相關詞-其它] vanis [使用於南高。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

takiluhaz (★)

1. 蚯蚓. Maza takiluhaz hai, takisia dalah. 蚯蚓住在土裡。 Maza takiluhazan hai, ispalaskanku mas iskaan. 這些蚯蚓我用來釣魚。



Takimi (★)

- 台東縣海端鄉廣原村龍泉部落。

takisia (★★★)

- [主事] 居住. Takisia Lamungan tu Bunun hai, inaam tu mailantangus. 住在南投的布農人是我們的祖先。 Takisia Takau tu Bunun hai, mastaan mas Isbukun. 住在高雄的布農人大部分是郡群。
[相關詞-同義詞] katsia

takisilazan (★)

- 邊陲地區；原住民. Saikin hai, takisilazan tu bunun. 我住在邊陲地區。 Laupaku isia Tai-uan tu takisilazan hai, aiza tu mas-anhanpaat tu siduh. 現在的台灣原住民有 14 族。 [incumin (新詞)；tainidalah (高)；takisilazan (花東)。]

takismuut (★)

- 野生；野獸；獵物. Laupaku hai, niin mahtu mapitmang takismuut. 現在不能隨便殺野生動物。 Mavia tu niang upanahan? Niibis libus matus tu takismuut ii? 為什麼射不到？森林裡不是到處都是獵物嗎？ [相關詞-其它] takilimun [takilibus (南高花)；taki-ismuut (東)。] Laniahu: 高海拔的大型動物]

Takitudu (★)

- 布農族卓社群。

taki-un-un (★)

- 腎。

Takivatan (★)

- 布農族丹社群。

takliis (★)

- 樹頭。2. 株；棵. Maisuaz saikin sia huma tu tastutakliis kangavas. 我曾在田裡種了一棵芒果樹。 Maza tastutakliis tu maduhan hai, mahtu tal-ia minsupah tu maduh. 這一株小米能長出許多小米。

tastutakliis (★) 參照 takliis

- 一株；一根。

Takluk (★)

- 花蓮縣卓溪鄉卓清村卓樂部落。[從 日本語。]

takna (★★★★)

- 昨天. Maipataz na-ia tuluk takna. 他們昨天一直殺雞。 Sai-isa kasu takna? 你昨天去哪裡？

taikitakna (★) 參照 takna

1. [主事] 昨天的。Sain tu haising hai, taikitakna. 這飯是昨天的。 Pandianan hai, taikitakna tu kinitdaan. 這些是昨天的剩菜。

taktak (★)

1. (用大鋤頭)挖掘;除草。[相關詞-其它] vulvul

taku (★)

[變體] tataku 1. 湯匙。Itu Bunun habas tu taku hai, mai-uni mas lukis tu kai-unian. 我們布農族以前的湯匙是木製的。 Habas mais maun haising hai, mal-ainunu maku-uni taku maun. 以前吃飯時是圍坐用湯匙吃。

cintataku (★) 參照 taku

1. 眼鏡蛇。



takula (★)

1. 青蛙。[相關詞-其它] kavakava [相關詞-其它] sisiuh [auk-auk (投東)；kavakava (高)；sisiuh (高東)；takula (花東)]。例句參看 sisiuh。]

takulis (★)

1. 兔子。[註：autuk (高)；takulis (花)]。例句參看 autuk。]

takunav (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 丟棄;扔掉。Takunavav minpuuh tu cici-an. 把這腐爛的肉扔掉。 Takunavavin minkuang tu haimangsut. 壞掉的東西扔了吧。

istakunav (★) 參照 takunav

1. [成果] 所丟棄的;所扔掉的。Maaz suu a istakunava? 被你扔掉的那個東西是什麼？ Maza mahaisun tu haising hai, istakunav. 發臭的飯被扔掉。

sintakunav (★) 參照 istakunav

1. 垃圾。Asikav a sintakunava. 把垃圾掃掉。 Supah a sintakunav sia bukzavan. 客廳裡有很多垃圾。

matakunav (★) 參照 takunav

1. [主事] 丟棄;扔掉. Kaa tu katmang matakunav sinvavail. 不要亂扔垃圾。 Asa tu matakunav mas makuang tu sin-ihumis, malaskahna. 要丟棄壞習性，悔改。

takukunavan (★) 參照 takunav

[變體] takunavan 1. 垃圾桶. Maza kinitdaan hai, tutuav sia takukunavan. 把廚餘倒在垃圾桶裡。 Sin-uman mas zungzung hai, asa tu pungadahun sia takukunavan. 擦過鼻涕的要丟入垃圾桶。 Matmuzin a takukunavan. 垃圾桶滿了。 Takukunavan hai, asa tu pisaningsingun. 垃圾桶要保持乾淨。

takunavan (★) 參照 takunav

1. [處所] 丟棄東西的地方.

takunavun (★) 參照 takunav

1. [受事] 被丟棄;被扔掉. Takunavunku minpuuh tu cici-an. 我把這腐爛的肉扔掉。

takuta (★)

1. 大哥大;手機. Isia Tai-uancin, talnahtungin tu bunun hai, mastaan mas aizaan takuta. 在台灣，成人幾乎都有手機。 Inaak hudaspingaz hai, ha-iap maku-uni takuta patunkuusku. 我的奶奶會用手機和我通電話。

takzang (★)

1. 躺.

matakzang (★) 參照 takzang

1. [主事] 躺. Matakzang sa-ia sia sapalan tu namasabah. 他躺在床上要睡覺。 Mais misbusukin sa-ia hai, matakzang sia nastudalah. 他喝醉酒的時候，躺在地下。

patakzang (★) 參照 takzang

1. [主事,使役] 使…躺. Patakzangav sa-ia sia sapalan. 叫他躺在床上。 Patakzangavang a madaingaza sia sapalan. 請讓那位老人躺在床上。 Patakzang saikin inaak tu uvaaz aupa labianin. 我叫我的孩子躺下，因為夜深了。

patakzangan (★) 參照 patakzang

1. [處所] 躺的地方. Pantakzangan sain mas babu tu dadangian. 這位置是豬躺的地方。 Sain hai, inaak tu patakzangan. 這是我躺的地方。

patakzangun (★) 參照 patakzang

1. [受事] 被(某人)使躺. Patakzangunku inaak uvaaza aupa madahpa. 我的那個小孩被我使(他)躺下因為生病了。(我使我的那個小孩躺下因為生病了。) Maza madaingaza hai, patakzangunku sia lumah. 那位老人家被我使(他)躺在家裡。(我使那位老人家躺在家裡。)

tala (★)

1. 等待.

altala (★) 參照 tala

1. 等待. Altalaav a inaak kaviaz. 等我的朋友。 [altala (南花東)； astala (高花)。例句參看 astala。]

altalaan (★) 參照 altala

1. [受事] 被等待. Altalaanku a inaak uvaaz sia pasnanavaan mais sanavanin. 晚上到來時，我在學校等我的孩子。 Maza Tahai hai, altalaan mas saicia maluspingaz tu maisnasia libus hanup. 達海啊，他的妻子等他從森林打獵(回家)。 [altalaan (投花東)； astalaan (高花)。]

maltala (★) 參照 altala

[變體] mastala 1. [主事] 等待. Maltala saikin kaviaz aip tu naminsuma. 我今天等朋友來。 Tastuhanian saikin matatala pingaz hai, uka minsuma. 我整天等太太來，但(她)沒來。 Ilumahacin maltatala, namu-iav saikin. 在家裡等著，我馬上就會回來。 Isian sa-ia palavaazan maltatala tu nalakuin singhalsanglav cinsinghal tu nalahaib. 他在岔路等綠燈亮要通過。 [maltala (南花東)； mastala (高花)。]

astala (★) 參照 tala

1. 等待. Astalaav saikin kutunin. 明天等我。 Astalaav a inaak pinudaan a haimangsuta. 等待我寄的那些東西。 [altala (投花東)； astala (高花)。]

astalaan (★) 參照 astala

1. [受事] 被等待. Astalaanku a inaak kaviaz. 我在等待我的朋友。 Sima astalaan mas maluspingazcia? 那個女人在等誰？ Simabin astatalan suu ii? 你到底是在等誰呢？ [altalaan (南花東)； astalaan (高花)。例句參看 altalaan。]

aistatalaan (★) 參照 astalaan

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

astatalaan (★) 參照 astalaan

1. 現在的期待；現在的期望. Maaz isuu astatalaan laupakadau? 你現在的期待是甚麼？

mastala (★) 參照 astala

1. 等待. Malhalcis sa-ia sia libus namastala sia vanis. 他在森林裡設置彈簧陷阱等待山豬。 Masaihuu sa-ia malhalcis. 他擅長設置彈簧陷阱。 Isainasia pasnanavaancia mastatala, sautudiip mais ampasduunin kasu mas cina. 在學校等候，直到媽媽接你。 Idiipang dau sa-ia mastatala suu. 他還在那邊等你。 [mastala (投花東)； maltala (高花)]

maitala (★) 參照 tala

[變體] mitala 1. [主事] 夜間獨自守在一個據點等候獵物。[例句參看 mitala。]

mitala (★) 參照 tala

[變體] maitala 1. [主事] 夜間獨自守在一個據點等候獵物。Mais mitala hai, asa tu madas mas dintu. 夜間獨自守在一個據點等候獵物時，要帶手電筒。 Mazima sa-ia mitala mas sakut. 他很喜歡夜間獨自守在一個據點等候獵物。

talaang (★)

1. [主事] 不足。

talabal (★★)

1. 夏天。Talabal hai maklang. 夏天炎熱。 Mais talabal hai sahudan. 夏季多雨。 Mais talabalin hai, supah a balivus. 夏天時，颱風很多。 Maza silasning-av mais talabalin hai, mintanaan anhanuan mas supah tu bunun. 海邊到了夏天，有時很多人被沖走。 Mais talabalin hai, supah a bunun mabaliv pacikakazav. 夏天來臨時，很多人買冷氣。

namintalabal (★) 參照 talabal

1. 春天。Mais maklangmaklangin hai, namintalabalin. 天氣熱了，就是春天了。 Ka-ispulin a lukis tu lisav mais namintalabalin. 春天一到，樹葉就發芽了。

tal-anav (★)

[變體] madanav 1. 洗臉。Nii a Talum mazima tal-anav. 達倫不喜歡洗臉。 [花東 tal-anav; 南投為 madanav; 高雄為 taldanav]

talanghaidangaz (★)

1. 樹上的蜥蜴。[talinghadangaz(南花)；talinghaidangaz(高)。例句參看 sisiun]

talangkas (★)

1. 密編竹背籃 (裝載豆類等)。Ha-iap inaak tama ka-uni talangkas. 我爸爸會做密編背籃。 Halup hai, pisainun sia talangkas. 桃子被裝在竹籃裡。 [相關詞-其它] palangan

tal-azungzung (★)

1. 長得茂盛。Tal-azungzung a sinpinang tu maduha. 所播種的那些小米長的很茂盛。 [ma-azung-ung(高花)；tal-azungzung(東)。]

talbinau-az (★)

1. [主事](女性)長得年輕漂亮。Maza binanau-az hai talbinau-az. 少女長得很漂亮。 Inaak tuhaspingaz hai talbinau-az. 我的姐姐長得很漂亮。 [相關詞-其它] talmainduu

talbuh (★)

1. 茂盛。

matalbuh (★) 參照 talbuh

1. [主事] 生長迅速. Matalbuh isaicia uvaaz. 他的孩子長得很快。 Sinsuazku sanglav hai, matalbuh tal-ia. 我種的菜長得很快。 2. (蔬果)肥碩. [matalbuh 在南投為「生長迅速」，在花蓮為「蔬果肥碩」。]

patalbuh (★) 參照 talbuh

1. [使役] 使…茂盛.

talbungu (★)

[變體] 1. [主事] 洗頭.

istalbubungu (★) 參照 talbungu

1. 洗髮精. Adii istalbubungan hai, itu Amilika. 這瓶洗髮精是美國(進口)的。 Nanu-in a liukang tu mapalmaupa mas istalbubungu. 飯店都有預備洗髮精。

istalbungu (★) 參照 talbungu

1. [工具] 用來洗頭.

talciun (★)

1. [主事] 長達三天. Natalciun saikin sia Nganicia. 我將在高雄縣桃源鄉那裡待三天。 [相關詞-其它] tal-ima₂ [例句參看 tal-ima2。]

taldanum (★)

1. [主事] 用水洗.

talhanusnus (★)

1. 長疔瘡.

talhanusnusan (★) 參照 talhanusnus

1. [處所] 長疔瘡.

tal-ia (★★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. [主事] (植物)成長. Napikuunta lukisan aat namahtu tal-ia? 我們要如何使這棵樹木成長？ Inaam sinpinang maduh hai, tal-iain amin. 我們播種的小米都成長了。

tail-ian (★) 參照 tal-ia

1. [處所] 生長情況;成長過程;長相;身材. Tacinicini tu tail-ian hai, nii tu mamaszang. 每個人的成長過程都不同。 Masial isaicia tail-ian. 他的長相很好。 Inaak maisisia uvaaz saulaupaku tu tail-ian hai, masial. 我的身材從童年到現在都很好。

talibuntu (★)

1. [主事] 長期. [使用於花蓮。例句參看 talbuntu。]

talikuan (★)

1. 蝴蝶. [balikuan (高)； talikuan (花)。例句參看 balikuan。]

Talimua (★)

[變體] Mua 1. (女子名) 達莉姆阿.

tinghahadangaz (★)

1. 樹上的蜥蜴. [相關詞-其它] talanghaidangaz [tinghahadangaz (南花)； talanghaidangaz (高)。例句參看 sisiun。]

taliskang (★)

1. 快速(前進). [南投的 taliskang 比 biskav 快。]

mataliskang (★) 參照 taliskang

1. [主事] 快速(前進). Bunun mais makasia ludun mudadaan hai, mataliskang. 布農人在山上走路的速度非常快。 Masmuav sa-ia tu mataliskang cisdadaan maszang sakut. 他跑得非常快，像山羌一樣。 [南投的 mataliskang 比 mabiskav 快。]

tal-isuh (★)

1. [主事] 洗澡. Aip tu hanian, nazakuin ngaus tal-isuh. 今天輪到我先洗澡。 Asa kata tu kaupahanian tal-isuh pisaningsing lutbu. 我們應該天天洗澡清潔身體。 [相關詞-其它] tal-₃

tal-isuhan (★) 參照 tal-isuh

[變體] tal-i-isuhan 1. [處所] 洗澡的地方;浴室. Inaicia tal-isuhan hai, kahnau mapinau-az. 他們的浴室重建美化。 Inaam tal-isuhan hai, mangabzan. 我們的浴室很寬敞。 [相關詞-其它] tal-₃

talmadia (★)

1. [主事] 停留很久. [相關詞-其它] talsupah [talmadia (投花)； talsupah (投高東)。例句參看 talsupah。]

talmas-an (★)

1. [主事] 長達十天. [例句參看 tal-ima。]

talpusan (★)

1. [主事] 長達兩天. [相關詞-其它] tal-ima₂ [例句參看 tal-ima2。]

talsan (★)

[變體] 1. [主事] 長達一天. [相關詞-其它] tal-ima₂ [例句參看 tal-ima2。]

talsipatun (★)

1. [主事] 長達四天. [例句參看 tal-ima]

talsiva (★)

1. [主事] 長達九天。[例句參看 tal-ima。]

talsupah (★)

1. [主事] 停留很久。Kaimin hai, talsupah sia Kalingku kasui. 們在花蓮待了幾天賺錢。Habas hai, uka tundaan, mais patantungu hai, talsupah. 以前沒有交通工具，互相拜訪的話，都會待很久。[相關詞-其它] talmadia [talmadia (投花)；talsupah (投高東)]。

taluhan (★)

1. 小屋；農舍；工寮。Aiza dau taluhan ingadah sia ludun, dadangian mas hahanup. 有一個小屋在山裡頭，給獵人住。Itu Bunun huma hai, aizaan amin tu tasa taluhan. 布農族的每一塊田地都有工寮。

kataluhan (★) 參照 taluhan

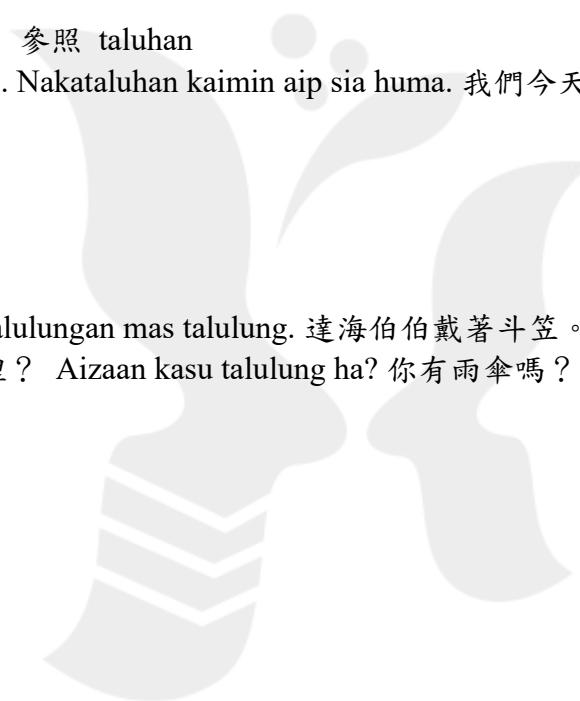
1. 蓋農舍；蓋工寮。Nakataluhan kaimin aip sia huma. 我們今天要在田地蓋工寮。

Taluku (★)

1. 太魯閣；太魯閣族。

talulung (★)

1. 斗笠。TamaTahai hai, talulungan mas talulung. 達海伯伯戴著斗笠。2. 雨傘。Isa isuu talulung? 你的雨傘在哪裡？Aizaan kasu talulung ha? 你有雨傘嗎？[talulung (花東)；tamuungkasa (南高)]



原住民族語言研究發展基金會版權所有





talulungan (★) 參照 talulung

1. [處所] 戴斗笠. TamaTahai hai, talulungan mas talulung. 達海伯伯戴著斗笠。



Talum (★)

1. (男子名) 達嵩. Talum hai, masituhas mas Laniahu tu tau tu painsanan. 達嵩比拉尼胡年長三歲。

talum (★)

1. 箭竹. Maza talum hai, mahtu iska-uni savishapzan. 箭竹可以做扁頭箭。 [註：在花蓮為「竹子」的通稱。]

Talum (★)

1. (男子名) 達嵩. Talum hai, masituhas mas Laniahu tu tau tu painsanan. 達嵩比拉尼胡年長三歲。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

talum (★)

1. 箭竹. Maza talum hai, mahtu iska-uni savishapzan. 箭竹可以做扁頭箭。 [註：在花蓮為「竹子」的通稱。]

talunas (★)

1. 綠竹.

talvau (★)

1. [主事] 長達八天. [例句參看 tal-ima。]

tama (★★★★)

1. 爸爸;男性長輩. Adu hanupang Isuu tama mais aizang islunghuan? 你爸爸有空時還會去打獵嗎？ Kasimaan isuu tama? 你爸爸叫甚麼名字？ [相關詞-其它] ina [tama 單用為「爸爸」，後接人名為「男性長輩」]

pantamaun (★) 參照 tama

1. 叔伯舅.姑丈姨丈輩. Maza mahudasa hai, inaak tu pantamaun. 那位白頭髮的人是我的伯伯。 Kasimaan isuu pantamaun a ngaan? 你的叔叔叫甚麼名字？ [相關詞-其它] ina

tamahudas (★★) 參照 tama

[變體] kukulpa 1. 祖父. Mazima saikin ta-aza mas tamahudas tu lainihaiban. 我喜歡聽祖父的經歷。 2. 雷. Cicicipiah a tamahudas. 雷鳴轟隆。 3. 蟾蜍. Supah a tamahudas sia uk-uk. 很多蟾蜍在小溪邊。 [相關詞-其它] ina [【祖父】：hudasanaz (花東)；tamahudas (投高)。]

tamaav (★)

1. [處所] 上方（近處）. Inaam lumah hai, isia tamaav tu bukzavcia. 我們的家在上方平原處。 Isia tamaav tu masaunghuan hai, supahan mas bunuaz. 上方的斜坡處有很多李樹。 [tamaav 比 baav 近。]

tamacina (★★★★)

1. 父母. Adu mahatbaang isuu tamacina? 你的父母還健康嗎？ Namalavi saikin mas tamacina tantungu. 我要跟父母去旅遊。

TamaDihanin (★★)

[變體] DihaninTama 1. 天父. Kaa tu muliliva, aupa sasaduan mas TamaDihanin. 不要犯罪，因為天父在看。 Kaa tu tutmang mas TamaDihanin tu ngaan. 切勿褻瀆天父的名。

Tamadihanin Tu Halinga (★)

1. 聖經. Asa tu masispul mas TamaDihanin Tu Halinga. 要經常讀聖經。 TamaDihanin Tu Halinga hai, kanadaan ma-itā mihumis. 聖經是我們生活的準則。

tamaku (★★)

1. 香菸;菸草. Tamaku hai mapinkuang mas lutbu. 香菸有害身體。 Kaa tu maun mas tamaku. 不要吸菸。 [從 日本語.]

taputamaku (★) 參照 tamaku

1. [主事] 嗜好抽煙;有煙癮.

tamal (★)

1. 淡而無味;(顏色)黯淡.

matamal (★) 參照 tamal

1. [主事] (味道)淡. Matamal tu pandian hai, nii tu tuamaaz. 菜湯清淡，沒有味道。 2. 淡

酒 (已摻水). Huud matamal tu davus hai, nii tu misbusuk. 喝淡酒不會醉。

tamalung (★)

1. 公鳥 (尤指公雞). Tamalung hai madaing aat manau-az saduan. 公雞長得大，看起來又漂亮。Aiza bunun tantungu sia inaam tu lumah, cina hai mapataz tamalung ispakaun. 有人到我們家做客，媽媽殺公雞請客。

mintamalung (★) 參照 tamalung

1. [主事] 變成青少男. Aiza naak dadusa bananaz tu uvaaz mintamalung. 我有兩個兒子變成青少年了。 Uvaaz mais mintamalung hai, asa tu pisi-alun masnava. 小孩在青少男時期應當好好的教。

tamana (★)

1. 高麗菜. Masuaz saikin tamana. 我種高麗菜。 Maza pisanglavan hai, supahan mas tamana. 這個菜園很多高麗菜。 [從 日本語.]



tamangu (★)

[變體] lulubunun 1. 雞蛋. [從 日本語.]

tamasaz (★)

1. 力氣;工夫. Madahpa tu bunun hai, ukaan mas tamasaz. 生病的人沒有力氣。 Aizaanang saikin tamasaz kuzakuza. 我還有力氣工作。

matamasaz (★★) 參照 tamasaz

1. [主事] 強壯;有力. Matamasaz sa-ia mama haimangsut. 他背負東西很有力。 Matamasaz sa-ia mapakitun. 他柔道非常有力。

tampu (★★)

1. (放鍋子的)圓墊. 2. 腳踏車. Minkuangin inaak tampu. 我的腳踏車壞了。 Pasimulan saikin mas isaicia tu tampu. 他的腳踏車借給我騎。 [【腳踏車】：tampu (南高花)；tauntaun (東)。]

tuntampu (★) 參照 tampu

1. [主事] 騎單車. Tuntampu sa-ia mabaliv pithanian. 他騎腳踏車去買午餐。 Tuntampu hai, ispinsial isuu tu lutbu. 騎單車(能)促進你的身體健康。 [tuntampu (投高花)；tuntaunaun (東)。]

tamul (★)

1. 酒麴;酵母. Kadavus hai, asa tu ibulan mas tamul. 釀酒要加入酒麴。 Tamul hai, ispacibak mas udungku. 酵母用來發酵麵粉。 [做 davustapa.]

tamuung (★)

1. 帽子. Itu cina tamuung hai, manau-az saduan. 媽媽的帽子很好看。 Isaicia tamuung hai, madanghas. 他的帽子是紅色的。

patamuung (★) 參照 tamuung

1. [使役] 使…戴帽子.

tamu-ungan (★) 參照 tamuung

[變體] lipuung ; lipung ; kisacu 1. [受事] 戴帽子. Tamu-ungan tama tamuunghupdal. 爸爸戴獸皮帽 Nii saikin tamu-ungan. 我沒有戴帽子。 Tamu-ungan sa-ia mas tamuungkasa. 他戴斗笠。 Sipungul sa-ia tamu-ungan. 他忘記戴帽子。 2. 警察. [註：「警察」義用於花東。]

tamuungkasa (★)

1. 斗笠. Inaak tamungkasa hai, minkuangin. 我的斗笠壞了。 Nakudii saikin mabaliv mas tamungkasa. 我要去買斗笠。 [talulung (花東)；tamuungkasa (南高)。]

tamuungngul-a (★)

1. 頭盔. Pasanpanah hai, asa tu tamu-ungan mas tamuungngul-a. 打仗一定要戴頭盔。 Sinpi hai, tamu-ungan mas tamuungngul-a. 軍人戴頭盔。

tana (★)

1. 刺蔥. Habas mais ma-anat pandian hai, ibulan mas tana. 以前煮菜都會添加刺蔥。 Mahtu tana mapi-ansum mas pandian. 刺蔥可以讓菜更美味。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



Tanabas (★)

1. (女子名) 達納芭絲.

tan-a-imā (★)

[變體] tan-imā 1. 五個一起移動. Tan-a-imā na-ia cisdadaan. 他們五個一起跑步。

tan-ali (★)

1. [主事] 請客; 宴請. Aip tu painsanan, nazamin tan-ali mas maitastulumah. 今年輪到我家宴請家族。 Masnanava hai, tan-ali zami tu isnanavaan. 老師宴請我們學生。 [無 tan-alian 詞形。]

istan-ali (★) 參照 tan-ali

1. [工具] 用來宴請. Namabalivik mas cici istan-ali inaak tu kaviaz. 我要買肉來招待我的朋友。 Asa tu pisi-alun a babuan saipuk ii, na-istan-ali mais pasiza-in a masituhas. 必須好好地養這頭豬，姊姊結婚的時候將用它來宴請賓客。

mapatan-ali (★) 參照 tan-ali

[變體] patan-ali 1. 互相宴請. Mais lus-an hai, mapatan-ali kata. 慶典時我們互相宴請。

patan-ali (★) 參照 tan-ali

[變體] mapatan-ali 1. [互相] 互相宴請. Mais lus-an hai, patan-ali kata. 慶典時我們互相宴請。 Kaimin kaviaz hai, musasais patan-ali. 我們這些朋友輪流請客。 Asa kata tu painbasbas patan-ali mais aiza mapasiza. 有人嫁娶的時候，我們喜歡互相宴請。 Patan-ali hai, itu Bunun mastaan masial tu sinkuzakuza. 互相宴請是布農人非常好的事情。

ispatan-ali (★) 參照 patan-ali

1. (食物)被用來互相宴請. Namaaz imuus ispatan-ali mas taintungu tu bunun? 你們要用什麼招待客人？Inaam ispatan-ali hai, manambuh tu maibabu. 我們是以好吃的豬肉招待客人。

sintan-ali (★) 參照 tan-ali

1. [成果] 請客;宴會. Mais kanahtungin macingaan, tastulumah mas taintungu tu bunun hai, kuskun mas sintan-ali. 命名(儀式)結束後，全家人與訪客一同宴會。 Inaicia sintan-ali hai, kanaskalun mas bunun. 他們的宴會賓主盡歡。

tan-aliun (★)

1. 被宴請. Kuzamian na-ia tan-aliun. 他們到我們家被宴請。

tanam (★)

1. [主事] 嘗試;考驗;考試. Asa sa-ia tanam tuntanpu. 他很想嘗試騎腳踏車。 Tanam saikin ka-uni busulkavi, haitu nii tu masial. 我嘗試製作弓箭，卻做不好。

patanam (★) 參照 tanam

1. [使役] 使…嘗試.

tanamun (★) 參照 tanam

[變體] sikingun ; sikiingun 1. [受事] 被試探;被考驗;應考. Tanamun saikin tu, adu mamantuk tu ha-iap kahuzas. 我被考驗，是否真的會唱歌。 Saikin hai, tanamun mas tama paka-uni savishapzan. 父親讓我試做扁箭。

tanascina (★)

1. 小指.

tanaskaun (★)

1. 右邊. Isaicia lumah hai, mansia tanaskaun. 他家在右邊。 Mais nahanup hai, aiza patuhazam kusbai maisnatanaskaun mai-aupa sia tanavili hai, musuhis. 要去打獵的時候，如果有繡眼鳥從右邊飛向左邊，就會調頭回去。

antanaskaun (★) 參照 tanaskaun

[變體] mantanaskaun 1. [主事] 靠右;位於右邊. Antanaskaun hai, itu TamaDahu tu patbabuan. 右邊是 Dahu 達琥叔叔的豬圈。 Antanaskaun tu ludun hai, inaam tu hahanupan. 右邊的山是我們的獵場。 [antanaskaun 在高雄為「靠右」，在南投為「位於右邊」。]

makittanaskaun (★) 參照 tanaskaun

1. [主事] 向右。[[註：使用於花蓮。]]

mantanaskaun (★) 參照 tanaskaun

1. [主事] 右邊;最右邊;靠近右邊之處. [mantanaskaun 在南投為「右邊」，在高雄為「最右邊」，在花蓮為「靠近右邊之處」。例句參看 antanaskaun。]

tanastama (★)

1. 拇指.

Tanaucu (★)

1. 高雄縣三民鄉民生村青山部落.

tanavili (★)

1. 左邊. Maza mavili hai, maku-uni tanavili mapatas. 左撇子用左手寫字。 Inaak lumah hai, antansia daan tu tanavili. 我家在路的左側。

antanavili (★) 參照 tanavili

[變體] mantanavili 1. [主事] 靠左;位於左邊. Maza saikvang mais mai-aupa sia antanavili kusbai hai, makuang tu sinpashaal. 畫眉鳥往左飛的話，是壞的徵兆。 Namai-aupa saikin sia antanavili tu daan. 我要走往右邊的路。 [antanavili 在高雄為「靠左」，在南投為「位於左邊」。]

makittanavili (★) 參照 tanavili

1. [主事] 向左. Bunun mais hanup, sadu sinaz tu makittanavili kusbai hai, musuhis. 布農族打獵時若看到繡眼鳥往左飛，就會調頭回去。 [使用於花蓮。]

mantanavili (★) 參照 tanavili

[變體] antanavili 1. [主事] 左邊;最左邊;靠近左邊之處. [mantanavili 在南投為「左邊」，在高雄為「最左邊」，在花蓮為「靠近左邊之處」。例句參看 antanavili。]

tandadusa (★)

[變體] tandudusa ; tandusadusa ; tandusa 1. [主事] 兩個一起移動. Tandadusa na-ia kusia ludun hanup. 他們兩個一起到山裡打獵。 Tandadusa na-ia mudadaan. 他們兩個一起散步。

tangaa (★)

1. 鋤頭. Maku-uni sa-ia tangaa masuaz acipul. 他用鋤頭種玉米。 Sain tu tangaa hai, kain-anakanku ka-uni. 這個鋤頭是我自己做的。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tangaa-aus (★)

1. 長型鋤頭 (用以挖芒草的根).



tangaa-ikit (★)

1. 小鋤頭 (用以種玉米.豆類等).



tangaangabzan (★)

1. 方型鋤頭 (用以翻土).



tangaasuzuk (★)

1. 十字鎬;鶴嘴鋤.

tangav (★)

1. 撈起;舀起(烹調中的食物). Tangavav a cici-a. 把那塊肉撈起來。 Tangavav a iskaana. 把那塊魚舀出來。

istangav₁ (★) 參照 tangav

1. [工具] 用來撈起;用來舀起(烹調中的食物). Maza taku hai, istangav mas cina cici. 母親用湯匙撈起烹調中的肉。

istangav₂ (★) 參照 tangav

1. [受益] 為某人撈起;為某人舀起(烹調中的食物). Maza uvaaza hai, istangav mas cina cici. 母親為了孩子們撈出正在烹調的肉。

matangav (★) 參照 tangav

1. [主事] 撈起;舀起(烹調中的食物). Matangav a uvaaza mas utan maun. 那個孩子撈起烹煮中的地瓜來吃。 Matangav sa-ja mas cici tanam. 他撈起烹煮中的肉試吃。 2. 試吃;試喝。

tangavun (★) 參照 tangav

1. [主事] (烹調中的食物)被撈起;被舀起. Mazahahabu tu tai hai, niang mazaipuh, haitutangavun naicia maun. 還在烹煮的芋頭還沒煮熟，但是他們就提早(拿來)吃。 Mazamazaipuhin tu maisidi hai, tangavun mapisia cikuu. 煮熟的羊肉撈到湯鍋。

tangavaz (★)

1. 韭菜. Nii saikin mazima maun tangavaz. 我不喜歡吃韭菜。 Inaicia pisanglavan hai, sauza mas tangavaz. 他們的菜園種植韭菜。

Tangavulan (★)

1. 西拉雅族.

tanghapu (★)

1. 主幹.

tanghapululus-an (★)

1. 主祭. Maza Biung hai, tanghapululus-an. 比勇是主祭。

tangia (★★)

1. 耳. Isaicia tangia hai, mahtu uta-azaan maisnadahvian tu singav. 他的耳朵能聽得到遠方的聲音。 Inaak tangia hai, matauhcing. 我的耳朵重聽。

tangingiun (★)

1. 耳環. Isbaliv saikin cina mas manau-az tu tangingiun. 媽媽買給我漂亮的耳環。 Isaicia tangingiun hai, mastaan balivun. 他的耳環很貴。

tangis (★)

1. [主事] 哭. Maza uvaazan hai, mazima tangis. 這個小孩很愛哭。 Kakaain tangis. 別再哭了。 Kaa tu isaintan tatangis ii, nakidaz. 不要在此哭哭啼啼，免得帶給親人厄運。 Simabin isia tankinuz tatangis a ii? 是誰在後面哭泣？ Linudahan tu uvaaz hai, tatangis. 被打的小孩哭了。被打的蜂散開追著他跑。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tangkitalan (★)

1. [處所] 長針眼. Sa-ia hai, tangkitalan laupaku. 他現在長針眼。 Habas mais tangkitalan hai, pahainanan mas bunun, aupa tainhai-iu sadu. 以前長針眼會被人嘲笑，因為偷看。

tangkui (★)

1. 冬瓜. Maituhnaz mais ibulan mas tangkui ma-anat hai, masial huudan. 骨頭加冬瓜煮很好喝。 Inaam sinsuaz tu tangkui hai, kalaasin. 我們種植的冬瓜結果了。 [來源：閩南語。]

tangkuihalput (★)

1. 佛手瓜. Madadu tangkuihalput is-anat mas maituhnaz. 佛手瓜很適合煮排骨。 Sinsuaz sia pissanglavan tu tangkuihalput hai, mavisik. 種在菜園的佛手瓜結實累累。 [halput(花東)；

tangkuihalput (高)；mani-uni (投)。]



tangkuikut-ahun (★)

1. 黃瓜；小黃瓜. Mazima saikin kut-ah maun tangkuikut-ahun. 我喜歡生吃小黃瓜。 Supah itu cina sinsuaz sia huma tangkuikut-ahun. 母親在田裡種的小黃瓜很多。 [kut-ahun (花)；tangkuikut-ahun (高)]

tangkuipais (★)

1. 苦瓜. [註：pa-isaz (南)；tangkuipais (高)] 檢視 pa-isaz.]

tangsi (★)

1. 直. [相關詞-反義詞] haingil

maltangsi (★) 參照 tangsi

1. [主事] 挺直(站立.走路等). Asa tu maltangsi mudadaan. 走路要挺胸。 [相關詞-反義詞] haingil

matangsi (★) 參照 tangsi

1. [主事] 直. Matangsi a daan. 路很直。 Matangsi a inaak sinkaul. 我畫的線很直。 [相關詞-反義詞] haingil

tangsiing (★)

1. 油桐. [相關詞-其它] avulakili [相關詞-其它] baul [1.tangsiing (投)；abulakili (高)；avulakili (花東)]. 2. 來源：閩南語。]

tangtang (★)

1. 玉米粉；粉粒. Habas kaimin hai, mamaun mas mai-acipul tu tangtang. 我們以前經常吃玉米粉。 Mai-utan tu tangtang, mais pit-iun hai maduhtaz. 地瓜粉煮起來很黏稠。 2. 捣成粉粒。

tangtangan (★) 參照 tangtang

1. 磨粉的地方. Nusungan hai, tangtangan mas acipul. 這個臼用來舂玉米粉。 Sain tu nusung hai, tangtangan ka-uni habu. 在這個臼中磨粉做火藥。

tangtangsiking (★) 參照 tangtang

1. 洗衣粉. Tansun sa-ia mas tangtangsiking. 他兜售洗衣粉。

tangtangun (★) 參照 tangtang

1. [受事] 被搗成粉末. Ispakaun mas ubuh tu iu hai, asa tu tangtangun. 用來餵嬰兒的藥，要搗成粉末。 BainuPuut hai, tangtangun iskaun mas inaliv. 花生被搗成粉末，用來吃麻糬。

tangtangcipul (★)

1. 玉米粉. [相關詞-其它] tangtang

tangtang-ispapas-ah (★)

1. 洗衣粉. Maku-uni tangtang-ispapas-ah mapas-ah ulus. 用洗衣粉洗衣服。 Maku-uni saikin tangtang-ispapas-ah mapas-ah ulustan. 我用洗衣粉洗這些衣服。

tangus (★)

1. [主事] 先(做某事). Nasima kamu tangus kusaincin. 你們當中誰會先到這裡？ Aip tu sanavan, nasima tangus kahuzas. 今天晚上誰要先唱歌？

aitangusan (★) 參照 tangus

1. [受事] 前. Inaak sa-ia tu aitangusan tu maluspingaz. 她是我的前妻。 Inaak aitangusan tu maluspingaz hai, macisbai kingna. 我的前妻跑掉了再婚。

katangus (★) 參照 tangus

1. 先(做某事). Sima katangus kai-uni mas macindun tu kikai? 誰最先發明織布機？

mailantangus (★★★) 參照 tangus

1. 祖先;前輩. Maza Bunun siduh hai, mailantangus isia Lamungan mihumis. 布農這個民族，先祖時代在南投生活。 Malalauskav Bunun mailantangus. 布農族的祖先很高大。
[mailantangus 在南投為「前輩」，在高雄為「祖先」。]

tangusang (★) 參照 tangus

1. 先前 Saisia saikin Lipuun sia tangusang tu buan. 我上個月去了日本。

tangusun (★) 參照 tangus

1. [受事] 先(做某事). Nasima kamu tangusun mahanal? 你們當中誰先理髮？ Nasuu tangusun masnava mapatas. 先教你寫字。

tangusan (★)

1. 上一個；前一個. Aitazan sa-ia tangusan tu buan mas maluspingaz. 他上個月死了太太。

tanguzu (★)

1. 陰蒂. Tanguzu hai, isia maluspingaz tu havis. 陰蒂在女人的陰戶中。

tani (★)

1. 種子;(動物的)種. Mindia bainuPuut tu tani. 檢花生的種子。

tan-iku (★)

1. 背後. Sima isia inaak tu tan-iku? 是誰在我背後？ Tunhabin saikin sia isuu tu tan-iku. 我躲在你的背後。

tanisi (★)

1. 田螺.



tankau (★)

1. 蛋糕. Mais lus-an cinus-uvaazan hai, maun mas tankau. 慶祝生日時會吃蛋糕。 Malbuntuin tu nii tu minaun mas tankau, tuza tu icinakav saikin. 很久沒吃蛋糕了，我真想吃。 [從 國語.]

takinuz (★)

1. 後面. Simabin isia tankinuz tatangis a ii? 是誰在後面哭泣？ Iskasia sa-ia tankinuz mai-aupacin. 他正在後方往這裡來。

Tansa-ai (★)

1. 巨人. Inaiza habas madaing tu bunun tupau tu “Tansa-ai”. 從前有巨大的人類，稱為「巨人」。 Tupaun dau mas uvaaczia Tansa-ai tu, “Namu-av kaimin munaul.” 孩子對巨人說：「我們提水很快就會回來。」

tansasaspaat (★)

[變體] tansaspaat ; tanpapaat 1. [主事] 四個一起移動. Tansasaspaat na-ia cisdadaan. 他們四個一起跑步。 [相關詞-其它] tantatau [參看 tantatau 之例句。]

tansasikis (★)

[變體] tasasikis 1. 馬. Kauman a tansasikis sia Tai-uancin. 馬在台灣很少。 Supah a tansasikis sia Amelika. 馬在美國很多。



tansu (★)

1. 衣櫃. Tatuunin inaam tansu, haitu mahtuang iskusia. 我們的衣櫃老舊了，但是還可以使用。 Isbaliv saikin tamacina mas bahlu tu tansu. 父母親為我買新的衣櫃。

tansun (★)

1. [主事] 兜售. Kaupahanian aiza tatansun tu bunun kusia inaam tu asang. 每天有兜售人員來到我們的部落。 Tansun sa-ia mas tangtangsiking. 他在兜售洗衣粉。 [相關詞-近義詞] isbaliv 2 [無 matansun 詞形。]

tantatau (★)

- [變體] tantau 1. [主事] 三個一起移動. Tantatau na-ia kusia huma. 他們三個一起到田裡。 [相關詞-其它] tansasaspaat [參看 tansasaspaat 之例句。]

tantungu (★★★★)

1. [主事] 拜訪；作客；旅遊. Mazima uvavaaza tantungu sia hudasnanaz. 那些孩子喜歡拜訪爺爺。 Namalavi saikin mas tamacina kudiip tantungu. 我要跟父母去旅遊。 Taintungu kaimin sia Cianghakasi tu lumah. 我們拜訪過江博士的家。 [dulap (六十歲以上老人使用)；tantungu (六十歲以下的人使用)。參看 dulap 之例句]

mapatantungu (★) 參照 tantungu

- [變體] patantungu 1. [互相] 互相拜訪. Maduu Bunun mapatantungu. 布農人喜歡相互拜訪。 Mapatantungu hai masial tu sinkuzakuza. 互相拜訪是好事。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

patantungu (★) 參照 tantungu

- [變體] mapatantungu 1. [互相] 互相拜訪. Maza maikikingna tu uvavaaz hai, asa tu patantungu, pasahaal, natudiip nii tu mitmang pasiza. 晚輩的孩子們，應該互相拜訪，彼此認識，才不會亂倫結婚。 Maza patantungu tu bunun hai, ha-iap mas itu Bunun tu inihdian mas kainaskalan. 彼此拜訪的人，知道布農族的苦與樂。

taintungu (★★) 參照 tantungu

1. 客人. Supah a taintungu sia inaak tu lumah. 很多客人在我家。 Uka taintungu sia inaam tu lumah. 沒有客人在我家。

tantunguan (★) 參照 tantungu

1. [處所] 被拜訪. Kaimin takna hai, tantungan mas kaviaz. 昨天有朋友拜訪我們。
Inaam masnanava hai, manaskal mais tantungan mas isnanavan. 我們的老師時很高興有學生拜訪他。

tanud (★)

1. 撐住. Tanudav a taluhan mas hau. 把工寮用柱子撐住。 [相關詞-反義詞] ahnut [相關詞-反義詞] tahdut

matanud (★) 參照 tanud

1. [主事] 扶持;輔助. Madadaingaz hai, matanud inaak tu sinkuzakuza. 長輩扶持我的工作。
Pingaz hai, matanud itu bananaz tu sinkuzakuza. 妻子輔助丈夫的工作。 [相關詞-反義詞] ahnut [相關詞-反義詞] tahdut

tanudan (★) 參照 tanud

1. [處所] 被撐住. Muviusin tu taluhan hai, tanudan mas hau. 已經傾斜的工寮用柱子撐住。
Inaam lumah hai, tanudan mas hau mais balivusan. 颱風來襲時，我們的房子用柱子撐住。
[相關詞-反義詞] ahnut [相關詞-反義詞] tahdut

tanuduh (★)

1. 手指;腳趾.

tanuduhbantas (★)

1. 腳趾.

tanuduh-imā (★)

1. 手指.

tan-ulung (★)

1. (建築物)後面;後院. Inaam tan-ulung hai, sauzan mas tukisu. 我們家的後面種百香果。 Supah sinsusuaz tu sanglav isia tan-ulung. 有很多菜種在後院。

tapa (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 置物架. [tapa 使用於花東南高。tatapa 只使用於南高。例句參看 tatapa。]

tapaa (★)

1. 被褥. Mananghat inaak tapaa il-ilun. 我的棉被蓋起來很暖和。 Hamisan hai, asa tu il-ilan mas makaspal tu tapaa. 冬季要蓋厚的棉被。

tapaamua (★) 參照 tapaa

1. 棉被. Habas tapaamua hai, makaspal aat mahusbu. 以前的棉被厚又重。 Isia makazav tu hamisan, mabaliv kaimin mas bahlu tu tapaamua. 寒冷的冬天裡，我們買新的棉被。

tapaangisngis (★)

1. 毛毯.

Tapang (★)

1. (居住在阿里山之)北鄒族.

malastapang (★) 參照 Tapang

1. [主事] 報戰功; 誇戰功. Bunun habas mais mis-av hai, malastapang. 從前布農人在過節喝酒的時候，呼喊報戰功。 Malastapang hai, ispintamasaz mas maikikingna. 報戰功是為了鼓勵(男性)後輩。 [Tapang 指居住在阿里山之北鄒族。以前布農族和北鄒族常常互相出草，故「談論」 (malas-)「北鄒族」 (Tapang)即「報戰功」或「誇耀戰功」。]



tap-ang (★)

1. 遮蓋;補綻. Tap-angav a inaak ulusan. 把我的這件衣服縫補好。 Tap-angavang a itu Tama tu habangan 請縫補父親的無袖長上衣。

ispatap-ang (★) 參照 tap-ang

1. 所使…補綻的. Inaak ulus hai, ispatap-ang mas inaak tu cina. 我的衣服請母親縫補。 Ispatap-ang inaak muvazisin tu sisvahun mas cina. 我已經破的長褲拿去給母親縫補。

istap-ang (★) 參照 tap-ang

1. [工具] 用來遮蓋;用來補綻. Sain tu maha-iav hai, na-istap-ang Tama tu pan-apavun. 這個外面來的布料要用來縫補父親的外套。 Maaz isatp-ang isuu tu sisvahun? 用甚麼來補你的男用長褲?

matap-ang (★) 參照 tap-ang

1. [主事] 補綻.

patap-ang (★) 參照 tap-ang

1. [使役] 使…補綻.

mapatap-ang (★) 參照 patap-ang

1. [主事] 使…補綻.

tap-angan (★) 參照 tap-ang

1. [處所] 被遮蓋的地方. 2. (男用)遮陽布.

tap-angun (★) 參照 tap-ang

1. [受事] 被補綻。

tapis (★)

1. 遮陽布;男用裙子. Mais lus-an hai, painukan mabanaz mas tapis. 祭典時，男士穿裙子。 Iska-uni saikin mas cina manau-az tu tapis. 媽媽為我做很漂亮的男用裙子。 [lavici (花東); tapis (南高)。]

kuntapisan (★) 參照 tapis

1. [處所] 穿遮陽布;穿男用裙子. Kuntapisan mabanaza. 那位男人穿男用裙子。 Kuntapisan a TamaBiung-a. 那位比勇伯伯穿男用裙子。

tapukaz-av (★)

1. [主事] 怕羞. Maza maluspingaza hai, tapukaz-av. 那個女人很怕羞。 Tapukaz-av tu bunun hai, nii tu mazima mumuskun mas bunun. 怕羞的人不喜歡與人相聚。

tapul (★)

1. 摘採(水果.豆類). Tapulav a lapata. 去摘那邊的芭樂。 Tapulavang a salitunga. 請摘那邊的木瓜。 Maza izukan hai, inaak tu cinapul. 這些橘子是我摘的。 Cinapulku izuka sangan. 我剛剛摘了那些橘子。 [cinapul (tapul 之過去式受事焦點)，其構詞為 t+in+apul，發音為 cinapul，因為在郡群方言中，ti 之發音為 ci。]

istapul (★) 參照 tapul

1. [工具] 用來摘(水果.豆類). Maza kakunananan hai, istapul mas bunuaz. 桂竹用來摘梅子。

matapul (★) 參照 tapul

[變體] 1. [主事] 摘採(水果.豆類). Matapul na-ia laupakadau tumatu. 他們現在在摘番茄。 Saikin takna hai, maitapul mas lapat. 我昨天摘芭樂。 [maitapul 為 matapul 之過去式。]

sintapul (★) 參照 tapul

1. [成果] 所摘的(水果). Sintapulku sain tunsila. 這是我前天摘的水果。

tapulan (★) 參照 tapul

1. [處所] 摘(水果)的地方. Taipulanku takna isaincia bunuazkabusulun. 我昨天在那裡摘梅子。

tapulun (★) 參照 tapul

[變體] tapulan 1. [受事] (水果.豆類)被摘. Maza tumatu hai, tapulun saicia. 番茄正被他採摘。 Tapulunku izukan. 這些橘子正被我採摘。(我正在採摘這些橘子。) Cinapulanku izuka. 那邊的橘子是我摘的。 Maza izukan hai, taipulan mas Tahu takna. 這邊的橘子是 Tahu 昨天摘的。 [過去式(past.)為 taipulan (ta + i + pulan) 或 cinapulanku (t + in +

apulan)。]

tapus (★)

1. 揚糠. Tapusav a maduha. 去替小米揚糠。 Tapusavang a paaza. 請為那些稻子揚糠。

istapus (★) 參照 tapus

1. [工具] 用來揚糠. Sizaav a tukbana, na-istapus mas maduh. 去拿簸箕來為小米揚糠。 Tukbanan hai, mahtu amin istapus mas vaivivaivi tu bainu. 這簸箕也可用來揚各種豆類。

matapus (★) 參照 tapus

1. [主事] 揚糠. Matapus cina maduh. 媽媽揚小米糠。 Tama hai, maku-uni tatapus matapus paaz. 爸爸用揚糠器揚稻糠。



tapusun (★) 參照 tapus

1. [受事] 被揚糠. Maza maduha hai, tapusun mas Punicia. 那些小米由那位 Puni 揚糠。 Tapusunku a paaza. 那些稻穀由我揚糠。

tatapus (★) 參照 tapus

1. 揚糠器.

tapus-an (★)

1. 狼吞虎嚥.

matapus-an (★) 參照 tapus-an

1. [主事] 狼吞虎嚥. Aiza bunun mais makukulut cici hai, matapus-an kinulut. 有些人切肉的時候，會把肉塊狼吞虎嚥。 Asu mais saivan mas cici hai, usuun matapus-an. 紿狗一塊肉的話，會一下子吞下去。

tapushuan (★)

[變體] pacishuan 1. 螢火蟲. Adu cinsisinghal itu tapushuan a tuhu? 螢火蟲的屁股會發光嗎？ Makaniin laupaku usaduan mas tapushuan. 現在不容易看到螢火蟲了。 [相關詞-其它] cishu [相關詞-其它] tapu- [tapushuan (花東); pacishuan (高投)]

tapuzui (★)

[變體] hatnga ; linbu 1. 蓮霧. [hatnga (南高); tapuzui (高); pusuh (南)]。例句和圖片參看

linbu。]



tasa (★★★★)

1. 一（個東西）。Saivav saikin tu tasa napit-iun tu baat. 紿我一粒要煮的南瓜。 Muhnang masaiuku tu tasa tangkui. 再給我一粒冬瓜。 [短語 tasa tu 'often' '常常']

katasa (★) 參照 tasa

1. 經常同一個. Takilibus hai, katasa daan tu makadiip. 野獸常常經過同一條路。

makintasa (★) 參照 tasa

1. 單獨一條;單獨一道. Nii tu makintasa a daan sausia Taihuku. 沒有一條單獨的路到台北。 [參看 makindusa, makintau 及 makinpaat 之例句。]

tasatasa (★) 參照 tasa

1. 每一個（東西）。Tasatasa pahusil tu maibabu, asa tu mamaszang. 分配每一塊豬肉時大小要一樣。 Tasatasa tu balukan hai, aminav mapitmuz danum. 把每一個碗都裝滿水。

tas-aan (★★)

1. 家族成員（尤指血親關係）。Inaak sa-ia tu tas-aan. 他是我的家族成員。 Nii aupa kasu ha-iap tu tas-aan kata? 你知不知道我們是一家人？ [相關詞-其它] tais-aan [相關詞-其它] tasis-aan [tas-aan (高投); tais-aan (花東)]

maitas-aan (★) 參照 tas-aan

- [變體] mantas-aan 1. 有血緣關係的遠親（四等親以上）。Kukuskun mapahusil mas maitas-aan. 親戚是一起分豬肉的。 [相關詞-其它] tais-aan [相關詞-其它] tasis-aan [例句 參看 mantas-aan。]

tasabuan (★)

1. 一月。[例句參看 taubuan。]

tasasikis (★)

- [變體] tansasikis 1. 馬。Mazima saikin sadu pasavai tu tasasikis. 我喜歡看賽馬。 Kata Tai-uau hai inukaan mas tasasikis. 我們台灣原本沒有馬。

tasasikiskunul (★)

1. 駱駝. Takisia masuzaas tu bunun hai, tundadaza mas tasasikiskunul. 住在沙漠地區的人是騎駱駝。 Tasasikiskunul hai, mahtu pa-amaan mas mahusbu tu haihaimangsut. 駱駝可以背負重物。

tasav (★)

1. 盛取(食物).

istasav₁ (★) 參照 tasav

1. [工具] 用來盛取(食物). Maza haidasu-a hai, istasav haising punsia navi. 那支飯杵用來盛飯放到鋁盤裡。 Isa istatasav mas haisinga? Na-istasavku mas haisingtan. 飯匙在哪裡？我要用來盛這個飯。

istatasav (★) 參照 istasav₁

1. 飯匙. Maku-uni istatasav matasav mas haising. 用飯匙盛飯。 Mais makusia Bunun maidakus tu istatasav matasav mas tangtangcipul hai, tutuza tu ma-ansum kaunun. 如果用布農人的樟木飯匙盛玉米粉時，真的很好吃。

istasav₂ (★) 參照 tasav

1. [受益] 為某人盛取(食物). Maza uvaaza hai, istasav mas cina mas haising. 那個孩子是母親為他盛飯的。(母親替那個孩子盛飯。) Istasavav a tamahudasa mas haising tu nakaunun saicia. 為那位祖父盛飯給他吃。

matasav (★) 參照 tasav

1. [主事] 盛取(食物);起鍋. Matasav uvaaza haising sia balukan. 那個小孩盛飯到碗裡。 Matasav saikin mas tai punsia navicia. 我將芋頭起鍋放到那個鋁盤裡。

tasavan (★) 參照 tasav

1. [處所] 盛取(食物)的容器. Maza ngul-a-a hai, tasavan mas haising. 那個鍋子盛了飯。

tasavun (★) 參照 tasav

1. [受事] (食物)被盛取;起鍋. Maza utana hai, tasavunku sia sala. 我把那些地瓜起鍋盛到盤子裡。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tasban (★)

1. 越過;及格. Niang kaimin tasban sia Kalingku. 我們還沒有通過花蓮。 Inaak malasBunun tu sinpatanam hai, nii tu tasban. 我的布農族語考試沒有及格。

latasban (★) 參照 tasban

1. [主事] 越過. Masamu latasban hanupan tu hais. 越過獵場的界線是個禁忌。 Kaa tu latasban duma bunun tu sudu. 不可以越過別人的籬笆。 2. 通過(考試).

patasban (★) 參照 tasban

1. [使役] 使通過;延遲. Napatasban saikin isnanavaantan tu paisnavaan. 我將通過這個學生的課程。 Sa-ia hai, napatasbanang mas kusia Taihuku tu hanian. 他延遲前往台北的日期。

patasbanun (★) 參照 patasban

1. [受事] 被使通過;被延遲. Isaicia sinpasnava hai, patasbanun mas masnanava. 他的學習被老師通過。 Patasbanunang imita ana-iskuzakuza, aupa talpatazang kata laupaku. 我們本來的工作仍然繼續推遲，因為我們現在還很忙。

tas-i (★)

1. 以巫術害人.

matas-i (★) 參照 tas-i

1. [主事] 以巫術害人. Masmuav habas Bunun is-ami-aminan tu maduu matas-i. 以前布農族的巫師很喜歡作法害人。 Aiza is-ami-aminan matas-i patuhaliv pingaz nii tu ka-uvaaz. 有的巫師作法使女人乾枯(不孕)而不能生小孩。

tas-iun (★) 參照 tas-i

1. [受事] 被施巫術殺死. Sa-ia hai, tas-iun mas is-amaminan. 他被巫師施巫術殺死。 Kaa-in kasu madadahpa, kaa-in kasu istala tas-iun mas bunun. 你不要再生病，你不會再讓別人施巫殺死。

tasipal (★)

- [變體] tansipal 1. [處所] 對面; 對面山上; 對岸. Isia tasipal cina mun huma 媽媽在對面山上耕作。
2. [處所] 中國大陸. Sasupah bunun maisnaTasipal tunhatu sausia Tai-uancin. 很多人從中國大陸坐船到台灣來。 [相關詞-其它] Tauluu

tasmaidusa (★)

1. 第二.

tasmai-imma (★)

1. 第五.

tasmaimas-an (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 第十.

tasmaimas-anhantasa (★)

1. 第十一.

tasmainuum (★)

1. 第六.

tasmaipaat (★)

1. 第四.

tasmaipitu (★)

1. 第七。

tasmaisiva (★)

1. 第九。

tasmaitasa (★)

1. 第一。Itu patasan tu tasmaitasa hai, inaak tu tastulumah. 這本名簿上的第一個是我家人。
Sain tu halinga hai, tasmaitasa tu sintahu. 這個話語是首屈一指的教導。

tasmaitau (★)

1. 第三。

tasmaivau (★)

1. 第八。

tastas (★)

1. 瀑布。Aiza izamiancin madaing aat manau-az tu tastas. 我們這裡有又大又漂亮的瀑布。Mais hamisan hai, supah tastas suhcian mas danum. 冬天的時候，很多瀑布乾涸無水。



tastubuan (★)

1. 一個月。Habas mais hanup hai, mintanaan tastubuan, aat tudiipin musuhis. 以前狩獵，有時一個月才回來。Tastubuan kaimin kuzakuza sia Taihuku. 我們在台北工作一個月。

tastubuntus (★)

1. 一穗。Saivan saikin mas tuhasnanaz tu tastubuntus maduh. 哥哥給了我一穗小米。Pakisaiwan saikin mas naubapingaz tastubuntus maduh. 妹妹向我要一穗小米。

tastuhamisan (★★)

1. 一年。Malahtangia hai, itu Bunun isia tastuhamisan mastaan madaing tu islus-an. 射耳祭是布農族一年之中最盛大的祭典。Tastuhamisan hai, ingkasia kahuma minang maduh, sausia kaimaduh aat lus-an pankanahtung. 一年從開墾田畝、播種小米開始算起，到收割小米、舉行慶典才算結束。

tastuhanian (★)

1. 一整天. Tastuhanian na-ia malkabali. 他們一整天都在打球。 Tastuhanian kaimin isia Taihuku sadusadu. 我們在台北觀光一天。

tastu-islunghuan (★)

1. 一週. Pia tu hanian mais tastu-islunghuan? 一個星期有幾天？ Tastu-islunghuan hai, pitu tu hanian. 一週有七天。

tastukatdaan (★)

1. 住所；住宅區. Inaam tastukatdaan hai, masi-alan. 我們的住宅區是個好地方。 Asa tu mapisaningsing mas ana-anak tu tastukatdaan. 自己要維護住所的整潔。

tastulinuhus (★)

1. 一千(元). [使用於南高。]

tastulumah (★★★★)

1. 一家人. Habas hai, aiza tastulumah tu uvavaaz, aza-aza maluspingaz. 古時候，有一戶人家的小孩都是女兒。 Kaimin tastulumah hai, malhainsazan sia bukzavcia. 我們全家人聚集在前院。 [tasa lumah 意為「一棟房子」，與 tastulumah 意義不同]

maitastulumah (★) 參照 tastulumah

1. 同姓父系小家族；同宗. Maitastulumah hai, masamu mapasiza. 同姓父系小家族之間禁止結婚。 Kata hai, nau tu maitastulumah. 我們原來是同宗。 [「父系家族成員」在花東為 katutuszang；在高投為 kautuszang 或 maitastulumah。]

tastumaang (★)

1. 一萬.

tastumapadangi (★)

[變體] tastupadangi ; pakatuszang ; katuszang ; tastukatusz 1. 夫妻. [「夫妻」在高為 tastumapadangi；花東為 tastupadangi、katuszang、pakatuszang, 或 tastukatuszang；投為 tastupakatuszang。例句參看 katuszang。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tastumas-an (★)

1. 一千. Min-amu lus-an tu bunun hai, aiza tu tastumas-an. 參加慶典的人有一千人。 Saivan saikin mas cina tastumas-an tu sui. 媽媽給我一千元。 [相關詞-其它] tastu- [mas-ansuhaisaba/suhaisaba (高投)； mas-ansuhissaba/suhissaba (花東)； tastumas-an (高)。]

tastupadangi (★)

[變體] tastumapadangi ; pakatuszang ; katuszang 1. 夫妻. [「夫妻」在高為 tastumapadangi；花東為 tastupadangi、katuszang、pakatuszang, 或 tastukatuszang；投為 tastupakatuszang。例句參看 katuszang。]

tastupainsanan (★)

1. 一年.

tasu (★)

1. 肥料. Itu babu tu taki hai, min-uni mas tasu. 豬糞成為肥料。 Maza lukis tu lisav mais mupaspasin sia dalah hai, min-uni amin mas tasu. 樹葉落地之後也成為肥料。 [相關詞-其它] taihi

masitasu (★) 參照 tasu

[變體] masi- 1. [主事] 肥沃. Isaicia tu huma hai, masitasu. 他的田地很肥沃。 Laupakadau mais munhuma hai, asa mapadangi ispatial-ia, aupa niin a dalah masitasu. 現在耕田要施肥，因為土地不肥沃了。 [相關詞-其它] taihi

tatahu (★)

1. 勸告；話別. Isnavai pailkapatazanku Lanihu tatahu hai, nautu nii tu ta-aza. 我盡力勸告拉尼胡了，(他)總是不聽。 Mapacinpalavaaz kaimin takna tatahu halinga. 我們昨天與牧師話別。

tatangis (★★)

1. 一直哭. Kaa tu isaintan tatangis ii, nakidaz. 不要在此哭哭啼啼，免得帶給親人厄運。

tatapa (★)

1. 置物架. Habas lumah hai, aizaan amin mas tatapa. 從前的房子有很多置物架。 Inaam tatapa hai, supahan mas pinaklang tu cici. 我的架子上很多烤好的肉。 [tapa 使用於花東投高。tatapa 只使用於投高。]

tatapi (★)

1. 鋁盤. Mazaipuhin tu tai hai, tasavun mapisia tatapi. 煮熟的芋頭撈起放在鋁盤中。 Sinpaklang tu maibabu hai, piskasainun tatapi. 烤熟的豬肉放在鋁盤上。

tatau (★)

1. 三（個人）. Aiza kaimin tu tatau maisna sia Takau minsuma. 我們有三位來自高雄。 Saisia Taitu tantungu sia hudaspingaz hai, aiza tu tatau. 去台東探視過祖母的有三位。

minkatatau (★) 參照 tatau

[變體] minkatau 1. [主事] 三個一起從事某種動作. Minkatatau na-ia uduli. 他們三個一起跳舞。 [參看 minkacicini, minkadadusa, minkasasaspaat 或 minka-a-ima 之例句。]

tatau-ansinghal (★)

1. (電器)開關.

tatbus (★)

1. 奉獻.

istatbus (★) 參照 tatbus

1. [成果] 所奉獻的. Isaicia tu sintatbus hai, supah. 他奉獻得很多。 [過去式(past.)為 sintatbus。參看 iscinbus 之例句。]

matatbus (★) 參照 tatbus

1. [主事] 奉獻. Masa habasang lapaspasan bununa hai, asa matatbus mas tulkuk. 從前接受巫術的人必須奉獻雞隻。 Matatbus sa-ia supah tu sui. 他奉獻很多錢。 [參看 macinbus 之例句。]

tatbusan (★) 參照 tatbus

1. [處所] 被奉獻. Tatbusan a is-ami-aminana mas tulkuk. 那位巫師被奉獻雞隻。 [參看 cinbusan 之例句。]

tatnulvali (★)

[變體] tuki 1. 時鐘. Cinpia laupaku tatnulvali? 現在時鐘指的是幾點鐘？ [tahuval (南)； tatnulvali (高)。]

tatuun (★)

1. [主事] 舊. Sain hai, tatuun tu sinpatumantuk. 這是舊的約定。 Tatuunin lailai-an. 這輛車舊了。

tau (★★)

1. 三（個東西）. Saipuk saikin laupaku tau tu sidi. 我現在飼養三頭羊。 Aizaan saikin tau tu ispapatas. 我有三枝筆。 [相關詞-其它] tatau

makintau (★) 參照 tau

1. 三個一疊;三排一組. Namapinduldul sa-ia makintau tu lumah. 他將建造一棟三層樓的房子。 Makintau tu luduna lahaiban saicia hanup. 他打獵經過那邊三座層層疊疊的山。 Sinadu saikin makintau tu dimal. 我見過三道的閃電。 [相關詞-其它] tatau

tatau-an (★) 參照 tau

1. [處所] 水龍頭. [相關詞-其它] tatau

taublas (★)

1. 蘿蔔. Adu asa kasu maun taublas? 你喜歡吃蘿蔔嗎？ Adasun kaimin masnanava kudiip malabut taublas. 老師帶我們去拔蘿蔔。



taublasdanghas (★)

1. 胡蘿蔔. Adu mahtu taublasdanghas pinsial mata? 胡蘿蔔有益眼睛嗎？. Inaam pisanglavan hai, sauzan mas taublasdanghas. 我們的菜園種了胡蘿蔔。

taubuan (★)

1. 三月. Laupaku hai, taubuan. 現在是三月。 Tau tu buan saikin inisia Tainan kuzakuza. 我曾在台南工作三個月。 [taubuan 為一年中之第三個月；tau tu buan 則義為「歷時三個月」。同理，其他 paatbuan (四月)、imabuan (五月)等與 paat tu buan (四個月)、ima tu buan (五個月)之意義亦不同。]

taudakis (★)

1. [主事] 往上. Taudakis kaimin masinap mas sidi. 我們往上追山羊。 Maza tulkuk hai, taudakis macisbai. 雞往上逃跑。

taudaniv (★)

1. [主事] 邀請；召喚. Taudaniv kaimin mapakaun mas masnanava. 我們邀請老師吃飯。 Inaam pasnanavaan hai, taudaniv istaiklasan patahu. 我們學校邀請學者演講。

tauduh (★)

1. 水滴. [tuduh (投高)；tauduh (花東)。例句參看 tuduh。]

kistauduhan (★) 參照 tauduh

1. [處所] 被滴水的地方. Kistauduhan a sapalan mas huden. 床被雨水滴到。 Kistauduhan amin a pipit-ian mas huden. 廚房也被雨水滴到。 [kistauduhan (花東)；kistuduhan (投高)。]

matauduh (★) 參照 tauduh

1. [主事] 滴到. Mananulua maldikus mas kuputan, namatauduhas bunun. 小心拿著這個杯子，不然你會滴到別人。 Matauduh a huden mas bununtan. 雨滴到這個人。 [matauduh (花東)；matuduh (投高)]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tauduhan (★) 參照 tauduh

1. [處所] 滴水；漏水. Maza bauzahan hai, tauduhan mas huden. 這個水缸是漏雨接水的地方。 Tauduhanin a tatavi. 屋頂漏水了。 [tauduhan (花東)；tuduhan (投高)]

tauhcincing (★)

[變體] tuhcin 1. 耳鳴；重聽；耳聾。[在南投為「耳鳴；重聽」，在？為「耳聾」。]

matauhcincing (★) 參照 tauhcincing

[變體] matuhcin 1. [主事] 耳鳴；重聽；耳聾. Mais tastuhanian mapacicipciah maciahun busul hai, matauhcincing tangia. 一整天一直射擊和修正槍支的話，會耳鳴。 Masmuav madaing salaz singav sia u-ampukan aat, matauhcincing tangia. 聚會的地方聲音非常大，因此震耳欲

聾。 [在南投 matauhcing 之相反詞為 mabuklas (耳聰)。]

tauhtauh (★)

- 釘子。[相關詞-其它] tuhtuh [tauhtauh (花)；tuhtuh (東)；patuhtuh (高)。例句參看 patuhtuh。]



matauhtauh (★) 參照 tauhtauh

- [主事] (鳥)啄;打(字). Matatauhtauh a tulkukan mas cilas. 這隻雞一直啄米。 Malaizak sa-ia matauhtauh mas patasan. 他打字很快。 [相關詞-其它] tuhtuh



tauhumis (★)

- [主事] 祝福. Tauhumis kaimin mas hanglasbunun. 我們祝福窮人。 Tama hai, tauhumis tu mahtuang lutbu malsisial. 爸爸祝福(我們)能夠身體健康。

sintauhumis (★) 參照 tauhumis

- [成果] 祝福. Isuu sintauhumis hai, aldidipaunku. 你的祝福，我不會忘記。 Mavisik sinsuaz hai, itu Kamisama tu sintauhumis. 豐收是上帝的祝福。

tauhumisan (★) 參照 tauhumis

- 祝福. Ubuhan hai, tauhumisan mas tastulumah siinmas taisis-aan. 這個嬰兒受到家人和朋友的祝福。

tau-iu (★)

- 醬油. Maibabu mais ibulan mas tau-iu hai, mastaanin tu manambuh. 豬肉添加醬油會更好吃。 Iskalunan saikin mas cina pabaliv tau-iu. 媽媽叫我去買醬油。

taukdusa (★)

1. [主事] 兩個一起. Kaazin taukdusa a madaingaz ilumahcia. 只剩兩個老人在家裡那邊。 [相關詞-其它] auk- [相關詞-其它] taukmas-an [相關詞-其它] tauktau [參看 tauktau 及 taukmas-an 之例句。]

tauk-imā (★)

1. [主事] 五個一起. [例句參看 taukdusa 或 tauktau。]

taukmas-an (★)

1. [主事] 十個一起. Maimas-anhandusa tu susuaz hai, kaazin taukmas-an mihumis. 原本的十二隻小雞只剩十隻活著。 [相關詞-其它] auk- [相關詞-其它] taukdusa [相關詞-其它] tauktau [例句參看 taukdusa 及 tauktau。]

tauknuum (★)

1. [主事] 六個一起. [例句參看 taukdusa 或 tauktau。]

taukpaat (★)

1. [主事] 四個一起. [例句參看 taukdusa 或 tauktau。]

taukpitu (★)

1. [主事] 七個一起. [例句參看 taukdusa 或 tauktau。]

tauksisia (★)

1. [主事] 屬於同宗姓/同宗族/同姓氏/同氏族. Tauksisia kaimin tu Ispalidav. 我們屬於伊斯巴力達夫這個宗姓。 Kamu hai, tauksisia tu Ismahasan. 你們屬於伊斯瑪哈珊這個宗族。

tauksiva (★)

1. [主事] 九個一起. [例句參看 taukdusa 或 tauktau。]

tauktaw (★)

[變體] 1. [主事] 三個一起. Maisupah a isaicia uvaaz hai, kaazin laupakadau tauktaw a masitda. 他的孩子本來很多，現在只剩三個活下來。 [相關詞-其它] auk- [相關詞-其它] taukdusa [相關詞-其它] taukmas-an [參看 taukdusa 及 taukmas-an 之例句。]

taukvau (★)

1. [主事] 八個一起. [例句參看 taukdusa 或 tauktaw。]

taul (★)

1. 流出.

mutaul (★) 參照 taul

1. [主事] 流出. Mahanimulmul a isaicia is-aang, mutaul a bahbah. 他傷心不已，眼淚湧出。 Pat-iskaanan tu ilav hai, muliklik aat, mutaul a danum. 魚塭的門裂了一個縫，所以水流出來。

taula (★)

1. 聾;啞.

mataula (★) 參照 taula

1. [主事] 聰;啞. Aiza tasa hahanalan aza-aza matataula mahahanal. 有一家理髮廳，理髮師全是聰人。 Mais mataula tastupakatuszang hai, tus-uvaaz amin mas mataula tu uvaaz. 夫妻都耳聰的話，也會生出耳聰的孩子。 2. 笨;愚蠢.

Taulu (★)

malasTaulu (★) 參照 Taulu

1. [主事] 說國語;國語.

tauluk (★)

1. 竹管;槍管.

Tauluu (★)

1. 中國大陸;中國人;外省人. [Tailuku; tasipal.]

taun (★)

1. 蒸氣. Taun hai mabahis, asa tu mananulu. 蒸汽是熱的，要小心。 Pinishaci tu dahum hai, supahin taun. 煮沸的水很多蒸氣。

taunadiip (★)

[變體] taunadii 1. [主事] 抵達. Niang zikang taunadiip. 時間還沒到。 Niang isuu pinudaan tu patasan taunadiip. 你寄的書還沒到(那裡)。

taunalumah (★)

1. [主事] 到家. Masa taunalumah saikin hai, cinpaatin. 當我到家時，已經四點了。 Mais taunalumah kasu hai, mapit-ia mas haising. 你一到家就煮飯。

taunamapuson (★)

1. 滿二十歲. Asa bananaz tu kusia hanpiing mais taunamapuson. 男子滿二十就得當兵。

taunasia (★)

[變體] tausia 1. [主事] 到達;抵達. Taunasia saikin Taiciu laupaku. 我現在到達台中。 Taunasainin sa-ia Takau laupaku. 他現在到高雄了。 Taunasia pitubuan mas vaubuan hai, supah a balivus. 到了七 [相關詞-其它] iskasia [相關詞-其它] saudaan [相關詞-其它] sausia [完成態 (perf.)為 taunasain/taunasician。]

taunadaan (★) 參照 taunasia

[變體] tunadaan 1. [主事] 遇到;遭受. Taunadaan saikin laupaku mas iskanaskal. 我現在遇到高興的事。 Mintanaan kata taunadaan ukaan mas sui. 我們有時候遭致沒有錢。 [相關詞-其它] iskasia [相關詞-其它] saudaan [相關詞-其它] sausia

taunghu (★)

1. 山頭;突起物.

mataunghu (★) 參照 taunghu

1. [主事] 突起;凸出. Mataunghu luduna. 那座山峰突起。 Mataunghu isaicia bahan. 他的臀部凸出。

muktaunghu (★) 參照 taunghu

[變體] mauktaunghu 1. [主事] 越過山頭. Inaam a hanupan hai, muktaunghu sia luduncia. 我的獵場越過那個山頭。 Kaimin hai, muktaunghu sia luduncia kulumah. 我們翻越那座山頭回家。

taunghuvali (★)

1. 中午. Namapasnava kaimin sausia taunghuvali. 我們上課到中午。 Mais taunghuvali hai, kudiipa islunghu masabah. 到了中午，去休息睡午覺。 Taunghuvali hai, tuzatuza tu mabahis vali. 中午的時候，太陽真的很炎熱。 Mazima sa-ia isia taunghuvali kudiip sunghahal. 他喜歡在中午去游泳。

tauntaun (★★)

1. 圓圈. 2. 輪胎;輪子. Inaam ha-ia hai, uvaivanin mas bahlu tu tauntaun. 我們的轎車已經換新輪胎了。 Cipsit inaak tanpu tu tauntaun. 我的腳踏車輪胎破了。 3. 單車. [相關詞-其它] zumu
【單車】：tampu (南高花)；tauntaun (東)。例句參看 tampu。]

matauntaun (★) 參照 tauntaun

1. [主事] 圓形. Itu lai'lai' tu tauntaun hai, matauntaun. 車子的輪胎是圓的。 Aiza bunun ka-uni matauntaun tu lumah. 有人建造圓形的房子。 2. [主事] 使滾動. Matauntaun sa-ia mas lukis. 他滾動樹幹 Matauntaun saikin mas mali. 我使球滾動。 [相關詞-其它] zumu
【圓形】：mahazumu ()；matauntaun (南)；mazumu (南)。]

mutauntaun (★) 參照 tauntaun

1. [主事] 滾動. [相關詞-其它] zumu

tatauntaunun (★) 參照 tauntaun

1. [受事] 輪椅. Sibahlu saikin mabaliv mas tatantaunun. 我買了新的輪椅。 Sima mapinkuang inaak tu tatantaunun. 是誰弄壞我的輪椅？ [相關詞-其它] zumu

tuntauntaun (★) 參照 tauntaun

1. [主事] 騎單車. [相關詞-其它] zumu [tuntampu (高花)；tuntauntaun (東)]。例句參看 tumtampu。]

Taupas (★)

1. 男子名) 道巴斯。

taupuzu (★)

[變體] tupuzu 1. [主事] 呼喊。[例句參看 tupuzu。]

tausia (★)

[變體] taunasia 1. 到達；抵達。[例句見 taunasia。]

tausling (★)

[變體] tauslin 1. 灑水；施洗。Tauslingav sanglava, aat naniin malaizu. 替那些青菜灑水，才不會脫水。 Tauslingavang a sa-ia. 請為他施洗。

tauslingan (★) 參照 tausling

1. [處所] 被灑水；受洗。Sinsuaz tu puah hai, tauslinganku danum. 我替種的花灑水。Habu hai, tauslinganku, aat niin pupunu. 我灑水在爐灰上，才不會四處飛揚。 [tauslingan (高)；tauslinan (南)。]

tausluhi (★)

1. [主事] (狗、貓、鼠、蛇等小型動物) 生幼獸。Maza malusping tu asu-a hai, tausluhi-in. 那隻母狗生小狗了。Malusping tu naunga hai, cinusluhi takna. 那隻母貓昨天生小貓。

taussupah (★)

1. [主事] 生很多。Maza malusping tu aluaz hai, taussupah mas takbu. 母老鼠生很多幼鼠。Maza malusping tu ivuta hai, taussupah mas luhi. 那隻蛇生很多小蛇。

tausul (★)

1. 穿透；串起來。[tusul (花東)；tausul (南高)。]

taus-uvaaz (★)

[變體] tus-uvaaz 1. [主事] 生孩子。Inaak pancinaun hai, taus-uvaaz sangan. 我的阿姨剛生小孩。Punsipatunin tuhaspingaz maipasiza, dungzavin taus-uvaaz. 姊姊結婚四年，終於生小孩了。[taus-uvaaz (投高花東)；tus-uvaaz (投)。]

cinus-uvaazan (★) 參照 taus-uvaaz

[變體] tainus-uvaazan 1. [時間] 生日。Lakua tu hanian, isuu a cinus-uvaazan? 你的生日是什麼時候？Kahuzas mas cinus-uvaazan tu huzas. 唱生日歌。

taus-uvaazun (★) 參照 taus-uvaaz

1. [受事] 出生。Uvaaz mais katasabuanin tu taus-uvaazun hai, lus-anan macingaan. 嬰孩出生一個滿一個月即是(舉行)命名儀式之時。 Inaak ubuh hai, isia taubuan taus-uvaazun. 我的嬰兒在三月出生。 [taus-uvaazun (投高花東)；tus-uvaazun (投)。]

tau zu (★)

1. 引水管. Maza tau zu hai, palkadaan mas danum kulumah. 引水管使水進入屋內。 Laupakadau hai, aizaan amin mas tau zu. 現代也有引水管。

tava (★)

1. 輕浮; 好色.

matava (★) 參照 tava

[變體] matavatava 1. [主事] 輕浮; 好色.

mintava (★) 參照 tava

1. 搖首弄姿. Mintava sa-ia aip tu hanian. 她今天搖首弄姿。

pistavatava (★) 參照 tava

1. [主事] 玩耍. [mapahainan (投東高); pishasibang (高花東); pistavatava (投)。例句參看 pishasibang.]

tavasiu (★)

1. 麻袋. Kankanav duduk sia tavasiu. 把生薑裝入麻袋。 Mahtu inaak tama mama dusa tu tavasiu tu paaz. 我父親可以背兩個麻袋的稻子。 [使用於高.花。]

tavi (★)

1. 屋頂.

tatavi (★) 參照 tavi

1. 屋頂; 天花板.

Tavila (★)

1. 花蓮縣卓溪鄉太平村; 花蓮縣卓溪鄉太平村太平部落.

tavukul (★)

1. 撒網(捕魚). Tavukulav a iskaan sia bunul. 到池塘網魚 2. 魚網. Tavukul hai, isdamu mas iskaan. 魚網是用來捉魚的。 Maza tavukul hai, istavukul mas iskaan. 魚網用來網魚。

istavukul (★) 參照 tavukul

1. [工具] 用來網魚. Maaz istavukul mas iskaan? 用什麼網魚？ Maza tavukulan hai, istavukul iskaan. 這個魚網是用來網魚的。

matavukul (★) 參照 tavukul

1. [主事] 撒網(捕魚). Matavukul tama iskaan sia pat-iskaanancia. 爸爸在魚池那邊網魚。 Dahu hai, matavukul mas iskaan sia bunul. 達琥在池塘撒網捕魚。 Matavukul na-ia iskaan tu na-isbaliv. 他們網魚來賣。 Bantalang hai, mastaan masai-iu matavukul mas iskaan. 阿美

族在撒網捕魚方面是專家。

tavukulan (★) 參照 tavukul

1. [處所] 撒網(捕魚)的地方. Isa suu tavukulan mas iskaan? 你在哪裡網魚？ Tavukulanku mas iskaan sia ning-av. 我在湖上網魚。

tavukulun (★) 參照 tavukul

1. [受事] (魚)被撒網捕捉. Maza iskaanan hai, tavukulunku. 這些魚是我撒網捕獲的。 Tavukulun iskaana mas Dahucia. 那些魚被那位達琥撒網捕獲。

tilibi (★)

1. 電視. Uvavaaz hai, sasadu mas tilibi. 那些孩子正在看電視。 Inaak hudasnanaz mais sadu tilibi hai, mazima listutudul. 我爺爺看電視時喜歡打瞌睡。 [tilibi (投高)； tilivi (花東)。]

tilivi (★)

1. 電視. Uvavaaz hai, sasadu mas tilivi. 那些孩子正在看電視。 [tilibi (南/投高)； tilivi (花東)。]

tingami (★★)

1. 信件. Iskalunan saikin mas tama mapudaan mas tingami. 爸爸叫我去寄信。 Malbuntuin saikin nii tu aintala mas tingami. 我已經很久沒有收到信了。 [相關詞-其它] patasan 1 [tingami (南高花)； cingami (東)； patasan (南)]

tinnau (★)

[變體] tennau 1. 電腦. Adu mahansiap maku-uni tinnau? 會用電腦嗎？ Namabaliv saikin bahlu tu tinnau. 我要買新電腦。

tu₁ (★★★★)

1. 修飾標記: 的. Bunun tu hailinga hai, vaivivaivi. 布農語有各種各樣的方言。 Maza Anuu tu lumah hai, mastaan madaing. 阿諾的房子非常大。 Maza isAnuu tu lumah hai, mastaan manauaz. 阿諾的房子非常漂亮。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tu₂ (★★★★)

1. 補語標記. Aiza tu hanian, namuhna mapasadu. 有一天將再相見。 Masa namudaanin kusia huma hai, tukakiiv cina tu mananulua. 要出門種田的時候，媽媽回頭叮嚀要小心。

tua (★)

1. 開(門.窗等). Aping, tau-av siula. 把窗戶打開。 Tau-av a dingki-a. 把那個燈打開。 [詞根 tua 後面接受事命令後綴 -av 或受事後綴 -un 時，詞根之元音從 ua 頭倒為 au, 成 tau-av 或 tau-un.]

cintua (★) 參照 tua

1. [主事] 突然打開. Maza pat-iskaanan mais balivusan hai, cintutua a ilav, aat macisbai a

iskaana. 魚池在颱風侵襲時，閘門突然打開，魚就跑掉了。 Mais luvluvan hai, kana-anak a ilava cintua. 起風的時候，那個門忽然自己打開。

istua (★) 參照 tua

1. [工具] 用來開(門.窗等). Sain hai, istua mas sangkunan tu tutua. 這是用來開倉庫的。 Maza tutuan hai, istua mas ilavtan. 這個鑰匙用來開這扇門。 2. [工具] 用來劈(柴).

istutua (★) 參照 istua

[變體] tutua 1. 鑰匙. [istutua/tutua (投高東)；kangi (花)。例句參看 tutua。]

matua (★) 參照 tua

1. [主事] 開(門.窗等). Cingmut minkailas hai, tangusang matua vanaas. 早上起床請先開窗戶。 2. 劈(柴). Matua saikin lukis sia daisihcia. 我在前院那邊劈柴。



situa (★) 參照 tua

1. [主事] 拉開(門.窗等). Situa sa-ia ilav, mapulumah mas tantungu tu kaviaz. 他開門讓朋友進屋內。 Madumdum sapalan, situa sa-ia siul pasantaishang. 房間陰暗，他打開窗戶使之光亮。

tau-un (★) 參照 tua

1. [受事] (門.窗等)被開. Tau-unku a ilava. 那扇門被我開了.

tutua (★) 參照 tua

1. 鑰匙. Tutua hai, istua mas ilav. 鑰匙用來開門。 Mavia tu minkuangin tutua? 鑰匙怎麼壞了？

tuamaaz (★)

1. [主事] 味道; 品味. Nii andii pandianan tuamaaz. 這道菜沒有味道。 Nii sa-ia tu bunun tuamaaz. 那個人沒有品味。

tuamii (★)

[變體] suva 1. 麵. [相關詞-其它] tulmiaz [bihun (高)；suva/tuamii (花東)；tulmiaz (投)。例句見 bihun)。]

Tuan (★)

[變體] Lituan 1. (男子名) 端。[例句見 Lituan。]

tu-anak (★)

1. [主事] 自稱. kaa tu tu-anak tu mataiklas. 別自稱聰明。 Tu-anak sa-ia tu manau-az. 他自稱漂亮。

Tuapuu (★)

1. 台東縣海端鄉廣原村大埔部落。

tudadauk (★)

1. [主事] 小聲;輕聲細語. Tudadaukav a sa-ia tahu. 小聲的告訴他。 Tudadaukavang a uvaaza masnava. 請輕聲細語的教導那個孩子。 Tudadauka mais palinanutu. 交談時請輕聲細語。 Tudadauk saikin kahuzas. 我小聲唱歌。

tudaniv (★)

1. [主事] 出聲召喚。

tuduh (★)

1. 雨滴;水滴. Mais hudanan hai, matmuz sia bakicucia tuduh. 下雨時那個水桶積滿雨滴。 Sain tu danum hai, mai-uni tuduh. 這些水本來是雨滴(聚積而成)。 [tuduh (投高花東); tauduh (花東)]

kistauduh (★) 參照 tuduh

[變體] kistuduh 1. [主事] 滴水;(屋頂)漏水. Kistauduh a huden sia talulung. 斗笠漏雨。 Tatavi-an hai, kistauduh mas huden. 這個屋頂漏雨。 [kistauduh (花東); kistuduh (高投)。檢視 kis-; kistuduh; musi.]

pakistauduh (★) 參照 kistauduh

1. [主事,使役] 使滴水. Mananulua mais ansahan danum, napakistauduh bukzavan. 請小心提水，不然會滴到客廳。 Mais hinudananin hai, pakistauduh a lukis. 下雨之後，樹滴水。 [pakistauduh (花東); pakistuduh (投高)]

pakistauduhan (★) 參照 pakistauduh

1. [處所] 被使滴水. Mais hudanandaingaz hai, pakistauduhan a isaicia lumah. 下大雨的時候，他家漏水。 Maza pattulkukan hai, pakistauduhan. 雞舍漏水。

tuduhan (★) 參照 tuduh

1. [處所] 滴水;漏水. Tatunin tu lumah hai, tuduhan. 舊屋漏水。 Tuduhan inaam taluhan. 我們的工寮漏水。 [tauduhan (花東); tuduhan (投高)]

tudul (★)

1. 眇;昏昏欲睡。

listudul (★) 參照 tudul

1. [主事] 打盹;打瞌睡. Mais makusanavan malasung mas pais hai, nii tu mahtu listudul. 利用夜間埋伏敵人的時候，不可以打盹。 Mais unting hai, asa tu mananulu, kaa tu listudul. 開車應當小心，不要打盹。 [重複態為 listutudul]

matudul (★) 參照 tudul

1. [主事] 眇;昏昏欲睡. Mais matudul hai, kadaza kulumah masabah. 昏昏欲睡的時候只好回家睡覺。 Matudulin sa-ia aupa nii sanglabian maisabah. 他睺了，因為昨晚沒睡。

taputudul (★) 參照 tudul

1. [主事] 貪睡. Mikuabin saikin laupaku tu min-uni taputudul? 不知怎麼了，我現在變得很貪睡。 Sa-ia hai, masimuav, aat taputudul. 他貪吃又貪睡。

tuhas (★)

1. 年長.

masituhas (★★) 參照 tuhas

1. [主事] 年長. 2. 兄姊;嫂嫂;姊夫. Inaak masituhas tu bananaz hai, damuun mas mapadusa mataz lutbu. 我的大哥罹患中風。 Inaak masituhas tu pingaz hai, izaunin mas mabanaz. 我的大姊嫁給男人了。

tuhasnanaz (★★) 參照 tuhas

1. 哥哥. Kasimaan isaicia tuhasnanaz? 他哥哥叫甚麼名字？ Inaak tuhasnanaz hai, malusbut kusia ludun mitala. 我哥哥常常一個人上山打獵。

tuhaspingaz (★★)

1. 姊姊. Isiacia tuhaspingaz hai, manau-az. 他的姊姊很漂亮。 Inaak tuhaspingaz hai, isnavaan sia daigaku. 我姊姊讀大學。

tuhna (★)

1. [主事] 再說. Tuhna sa-ia tahu mas isaicia tu lainihabon. 他再次訴說他的經歷。 Tuhna sa-ia kahuzas. 他再次唱歌。

sintuhna (★) 參照 tuhna

1. [成果] 勸說. Itu madadaingaz tu sintuhna hai, na-isinsial suu. 長者的勸說對你有益。 Sintuhna tamacina tu halinga hai, asa tu aldidipaun sia is-aang. 父母的勸告要牢記在心。

tuhnaun (★) 參照 tuhna

1. [受事] 被再說;被教誨. Nii sa-ia ithaal, aat tuhnaun tahu. 他聽不清楚，再說一遍。 Muliva sa-ia aat tuhnaun mas tama. 他犯了錯，被爸爸教訓。 [過去式(past.)為 cinuhnaan。]

tuhnaz (★★)

1. (未經食用的)骨頭;果核. Sain hai, itu takilimun maibungu tu tuhnaz. 這是山豬的頭骨。 Isaicia tuhnaz hai mahulpiah. 他的骨骼很粗。 Panbuhas isaicia tuhnaz. 他的骨頭摔斷了。 Maza itu salangka tu tuhnaz hai, mahaitlas. 橄欖核很硬。



tuhnu (★)

tuhtuh (★)

1. 釘子. [相關詞-其它] tauhtauh [tauhtauh (花)；tuhtuh (東)；patuhtuh (高)]。例句參看 patuhtuh。]

matuhtuh (★) 參照 tuhtuh

1. [主事] 釘. Maku-uni sa-ia mas patuhtuh matuhtuh mas bakal. 我用釘子釘木板。 Matuhtuh saikin mas ilav tu hau. 我釘門柱。 [相關詞-其它] tauhtauh

patuhtuh (★) 參照 tuhtuh

1. [使役] 釘子. Mais mubuhas a palusu hai, ku-unian mas patuhtuh matuhtuh. 椅子斷掉的時候，用釘子釘。 Supah a vaivavaivi tu patuhtuh mahtu iskusia. 有很多不同種類的釘子可以用。 [相關詞-其它] tauhtauh [【釘子】：tauhtauh (花)；tuhtuh (東)；patuhtuh (高)]

patuhtuhan (★) 參照 patuhtuh

1. [受事] 被釘. Patuhtuhan a Iesu sia ziuzika. 耶穌被釘在十字架上。

Patuhtuhaninku a haku-an. 這個箱子我釘好了。 [相關詞-其它] tauhtauh

tuhu (★)

1. 肛門;屁股.

kintuhu (★) 參照 tuhu

1. [主事] 矯正尾椎. Sa-ia hai, masaihuu kintuhu mas uvaaz. 他擅長矯正兒童的尾椎。 [幼童學步時容易跌倒而導致尾椎不正。花東: kintuhu；高投: situhu。]

situhu (★) 參照 tuhu

1. [主事] 矯正尾椎. Mahansiap inaak cina situhu. 我媽媽很會矯正尾椎。 Kaumanin

laupaku bunun ha-iap situhu. 現在很少人會矯正尾椎。 [幼童學步時容易跌倒而導致尾椎不正。花東: kintuhu ; 投高: situhu 。]

situhuun (★) 參照 situhu

1. [受事] 被矯正尾椎.

tuhulaz (★)

1. 一種菇類,略顯紫棕色,有的有毒.

tuhum (★)

1. 夜色昏暗.

mintuhum (★) 參照 tuhum

1. [主事] 下弦月.

tuhuman (★) 參照 tuhum

1. [處所] 夜色昏暗.

tu-ia (★)

1. [主事] (鳥/蛙/雷)鳴;(鈴)響;(飛機)轟隆. Mais tu-ia tamalung hai, minkailasa. 雞鳴則起。 Sisiuh mais namintava hai, mazima tu-ia. 青蛙發情的時候喜歡叫。

ispatu-ia₁ (★) 參照 tu-ia

1. [工具] 用來演奏. Maaz a ispatu-iasu mas haunghaungtan? 你用什麼演奏這個口簧琴？ Maaz a ispatu-iasu mas latuktan? 你用什麼演奏這個弓琴？

ispatu-i-ia (★) 參照 ispatu-ia₁

1. 樂器. [patu-i-iun (南高)； ispatu-i-ia (花)。]

patu-ia (★) 參照 tu-ia

[變體] mapatu-ia 1. [主事,使役] 演奏. Adu ha-iap kasu patu-ia mas haunghaung? 你會演奏口簧琴嗎？

ispatu-ia₂ (★) 參照 patu-ia

1. [受益] 為(某人)演奏. Ispatu-iaku cina mas latukcia pata-aza. 我為媽媽演奏那支弓琴給她聽。 Ispatu-iaku tama mas haunghaungtan mapata-aza. 我為爸爸演奏這支口簧琴給他聽。

mapatu-ia (★) 參照 patu-ia

[變體] patu-ia 1. [主事] 演奏. Adu ha-iap kasu mapatu-ia mas haunghaung? 你會演奏口簧琴嗎？

patu-i-iun (★) 參照 patu-ia

- 樂器. Maza haunghaung hai, itu Bunun tu patu-i-iun. 口簧琴是布農族的樂器。
[patu-i-iun (投高)；ispatu-i-ia (花)。]

patu-iun (★) 參照 patu-ia

- [受事] 被演奏.

tu-isu (★)

- 藤編靠椅. [相關詞-其它] palusu

tukban (★)

- 簸箕. Maza tukban hai, istapus mas maduh. 簛箕用來為小米揚糠。 Maku-uni huaz ka-uni tukban. 用藤條製作簸箕。



tuki (★)

- 時鐘. Ispakahna isaicia tuki. 他的時鐘拿去修理。
- 小時. Cinpiin laupaku tuki? 現在幾點鐘了？

tukisu (★)

- 百香果(從日本語). Maza tukisu hai, mastaan kazimaunku maun. 百香果我最喜歡吃。
Supahan tukisu mas iktuus. 百香果很多籽。



tuklu (★)

- 風箱 (打鐵用).

tuku (★)

- 說;稱呼.

tukuun (★) 參照 *tuku*

- 什麼名字；怎麼稱呼。Tukuun isuu ngaan? 你叫什麼名字？ Tukuun sain? 這叫做什麼？ [kasimaan (高花東)；tukuun (投高)。]

tukua (★)

- 說什麼。Tukua sa-ia? 他說什麼？ Natukua saikin antalam? 我該如何回答？

sintukua (★) 參照 *tukua*

- 所說的是什麼。Dungzavin saikin uha-iapan tu sintukua sain tu halinga. 我終於了解這句話的意思。

tulaku (★)

- 卡車。Inaam duduk hai, amaun mas tulaku tu na-isbaliv. 卡車載我們的生薑去賣。 Saikin hai unting tulaku tu bunun. 我是卡車司機。

tulansan (★)

- [主事] 跟著說；跟著唱。Uvavaaz hai, tulansan mas inaak tu sintutupa. 孩子們跟著我說話。 Sa-ia hai, tulansan mas tastas kahuzas. 他跟著瀑布唱。

Tulananzang (★)

- 台東縣延平鄉鸞山村。

tulavin (★)

- 走廊。Inaam tulavin hai, hatulan mas napisduun tu lukis. 我們要燒的木柴堆積在走廊。 Saikin mas tama hai, isia tulavin islunghu. 我和父親在走廊休息。

tul-i (★)

- [主事] 打嗝。Tul-i saikin aupa abuhandaingaz. 我打嗝，因為非常飽。 Mais kusmuav maun hai, ma-aipi tul-i. 亂吃的話容易打嗝。

tuling (★)

- 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
- 小豬(約一個月大)。Maza kalangkanga hai, aizaan mas-anhandusa tu tuling. 那隻母豬有十二隻小豬。

tulkuk (★★★★)

- 雞。Aizaan saikin supah tu tulkuk. 我有許多雞。 Maipapataz na-ia tulkuk takna. 他們昨天一直殺雞。 I-apav a inaak tulkukan mamaun mas paaz. 我的這些雞一直在外頭吃稻穀。 Andii sinsinaipuk tu tulkukan hai, na-aminunku mapahusil ispakaun mas hanglasbunun. 這些飼養的雞，我要全部分給窮人吃。 Matatauhtauh a tulkukan mas cilas. 這隻雞一直啄米。

maitulkuk (★) 參照 *tulkuk*

- 雞肉。Maza duduk mais is-anat mas maitulkuk hai, manambuh kaunun. 薑用來煮雞肉很好吃。

tulmi (★)

1. 織布線. Inaak cina hai, maku-uni tulmi macindun mas habang. 我母親用織布線編織男披衣。Maza tulmi hai, aktasun mas uvaaz. 織布線被小孩扯斷。



tulmiaz (★) 參照 tulmi

1. 麵. [bihun (高)；suva/tuamii (花東)；tulmiaz (投)。例句見 bihun。]

tultul (★)

1. [主事] 杵(舂米的木製器具).



pistultul (★) 參照 tultul

1. [主事] 敲杵音.

tulun (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 跟著.

tumananu (★)

1. [主事] 談及英勇的事蹟. Tumananu, uka bunun, sika zaku, mamananu. 說到英勇的事蹟，沒有人像我這麼英勇。 [相關詞-其它] tupa

tumatu (★)

1. 番茄. Mazima saikin maun mas tumatu. 我喜歡吃番茄。 Maikus-anak tu tumatu kauma-ikit aat, mavisik. 野生的番茄很小，但果實纍纍。 [1.tumatu (高)；matumatu (東)。 2.布農族番茄的原名：langkidi]

tumaz (★)

1. 熊. Kaumanin laupaku tumaz saduan. 如今熊已不多見了。 Maza tumaz hai, madaing aat, istamasazan. 熊又大又有力氣。



tumbi (★)

1. 跳蚤. Mais kalatun mas tumbi hai, tuza tu masunga. 被跳蚤咬真的很癢。 Habas sapalan hai, supahan mas tumbi. 以前的床鋪很多跳蚤。

tumbus (★)

1. 蟲子. Masaningsing laupaku hai, ukin a tumbus saduan 現在已經很衛生，看不到蟲子了。 Maza asu hai, supahan mas tumbus. 狗(身上)很多蟲子。 [相關詞-其它] singut

tumiing (★)

1. [主事] 悄悄話;低語. Aiza iskuzakuza asa tu tumingmiing tahu. 有些事必須悄聲說。 Tumingmiing sa-ia tahuku tu pavai-an mas sui. 他低聲告訴我很缺錢。

Tumpu (★)

1. 台灣南投縣信義鄉東埔村。

Tumpudaingaz (★)

1. 南投縣信義鄉東光村。

tumuhmuh (★)

1. [主事] 說髒話. Kaaka tu tumuhmuh mas bunun. 不要對人說髒話。 Mais tumuhmuh hai, namit-anak minkulaaz. 說髒話將自討苦吃。 Masamu tumuhmuh sia bunun tu tanangaus. 禁止在人前說髒話。 Mazima tumuhmuh tu uvaaz hai, kahaitasun mas bunun. 愛說髒話的小孩被人討厭。

tumuku (★)

1. 首領;頭目. [相關詞-同義詞] sasbinaz [tumuku (投高) ; tumuk (花東)。例句見 lavian 及 sasbinaz 。]

tunbak (★)

1. 打開(盒子/包裹).

matunbak (★) 參照 tunbak

1. 打開盒子；打開包裹. Matunbak saikin mas bau siza mas bustunan. 我掀開木箱拿手鐲。

tunbin (★)

tunbinun (★)

tundaan (★)

1. 交通工具. Habas hai , uka tundaan, mais patantungu hai, talsupah. 以前沒有交通工具，互相拜訪的話，都會待很久。 2. 騎乘 .

tundanuman (★)

1. [處所] 溝渠;水圳. Adasun saikin mas tama kudiip kahna tundanuman. 爸爸帶我去修溝渠。 Cis-uni balivusan, inaicia tundanuman hai, muntunuh. 受到颱風影響，他們的水圳崩塌。 [相關詞-其它] un- [daandanum (高)。]

tundazaan (★)

1. [處所] 搭乘;騎乘. Namaaz tundazaan naicia kusia pasnanavaan? 他們要搭乘什麼去學校？ Adu mahtu isuu utubai tundazaan? 可以騎你的機車嗎？

cinundazaan (★) 參照 tundazaan

[變體] tinundazaan 1. 交通工具. Maaz a cinundazaan suu minsuma? 你坐什麼交通工具來？ Maaz a cinundazaan mastaan mabiskav? 什麼交通工具最快？

tung-av (★)

1. 樹洞 (洞內常有水). 2. 酒釀成時中央浮現的洞. 3. 醇酒. Tung-av hai, isia davusBunun mastaan kadimanun. 醇酒是布農酒中最珍貴的。 「醇酒」之意用於南投。酒初釀成時，中央洞狀浮出的酒最醇。]

tunghaz (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 倒下. Tunghazav a lukisa. 把那棵樹弄倒。

auntunghaz (★) 參照 tunghaz

1. [主事] 扳倒; 用力弄倒; 故意弄倒. Auntunghazav a sa-ia. 把他弄倒。 Auntunghazavang a babu-a, upa namasial luhusun a bantas. 請把豬扳倒以利綁腳。 [例句參看 ma-auntunghaz。]

auntunghazun (★) 參照 auntunghaz

1. [受事] 被用力弄倒;被故意弄倒;被欺壓. Mapakitun kaimin hai, auntunghazunku sa-ia. 我們比賽摔角，他被我弄倒。 Auntunghazun a mavaivai tu bunun mas mahatba tu bunun. 弱勢的人被強壯的人欺壓。

ma-auntunghaz (★) 參照 auntunghaz

[變體] mauntunghaz ; auntunghaz. 1. [主事] 用力弄倒 故意弄倒. Mais mapakitun hai, asa tu ma-auntunghaz mas tacini aat, masavai-in kasu. 摧角時，必須弄倒一個人，你就贏了。 Ma-auntunghaz sa-ia mas pangkakacia. 他扳倒那桌子。

cintunghaz (★) 參照 tunghaz

1. [主事] 突然倒下. Cintunghaz a utubai sia daan. 摩托車突然倒在路上。 Hanvang hai, cintunghaz sia bangkalcia 牛突然倒在那邊的水田裡。

kalintunghaz (★) 參照 tunghaz

1. [主事] 吹倒(動物.樹木). Kalintunghaz a balivus mas utubaicia. 颱風吹倒那台摩托車。 Maza madaing tu luvluv hai, kalintunghaz mas nusungcia. 大風吹倒那個白。

kalintunghazun (★) 參照 kalintunghaz

1. [受事] (動物.樹木)被吹倒.

matunghaz (★) 參照 tunghaz

1. [主事] 弄倒;推倒;吹倒. Luuvdaingaz hai, matunghaz mas itu bunun tu lumah. 大風吹倒人類的房子。 Misbusukin tu bunun hai, matunghaz mas pangkaka. 喝醉了的人弄倒桌子。

mutunghaz (★) 參照 tunghaz

1. [主事] 倒下;垮掉. Mutunghaz sa-ia aupa mapadusa lutbu mataz. 他倒下，因為中風。 Mais unulandaingaz hai, supah a lumah mutunghaz. 大地震的時候，很多房子垮掉。

tungkul (★)

1. 洞穴. 2. 逃生用天窗. Habas lumah hai, aizaan amin mas tungkul. 古時候的房子都有天窗。 Mais kan-asangun mas pais hai, mahtu makasia tungkul macisbai. 被敵人突擊的時候，可以從天窗逃跑。 3. 窗戶. [相關詞-其它] vanaas [【逃生用天窗】：使用於高雄。【窗戶】：siul (高花)；tungkul (投花)；vanaas (花東)。參看 siul 之例句。]

tungtung (★)

1. 敲打.

kitungtung (★) 參照 tungtung

[變體] matungtung 1. [主事] 敲打. Kitungtungav a kilingkilinga, nakitngaabin isnavaan. 把鈴敲響，要開始上課了。 Kaa tu kitungtung ngul-a aupa matahusngi. 不要敲鍋子，因為很吵。

kitungtungun (★) 參照 kitungtung

1. [受事] 木頭被敲打以發信號. Kitungtungun a ngul-a-a mas uvaaczia. 那個鍋子被那個小孩敲著。(那個小孩敲著那個鍋子。) Maza isia pasnanavan tu kilingkilinga

hai, Kitungtungun amin mais kanahtung isnavaan. 學校裡的鐘下課時也敲。

matungtung (★) 參照 tungtung

1. 敲打. Matungtung saikin mas itu tama tu iku. 我敲打父親的背。 Matungtung saikin itu cina mamuhu tu bantas. 我敲打母親痠痛的腳。

palatungtung (★) 參照 tungtung

[變體] mapalatungtung 1. [主事,使役] 使…撞擊. Mais unting lai'lai hai, mananula kaa tu palatungtung. 開車時要小心不要撞到。 Masa mapahainan saikin sia daisah hai, palatungtung mas Dahu. 我在前院玩的時候撞到達琥。

palatungtungun (★) 參照 palatungtung

1. [受事] 被使撞擊. Palatungtungun saicia lai'lai-a sia lukiscia, aupa minisbusuk. 他(開)那輛車撞到那顆樹，因為喝醉了。 Palatungtungunku a tauntaun sia sinbalung, aupa nii tu mananulu. 我(騎)腳踏車撞到圍牆，因為不小心。

tutungtung (★) 參照 tungtung

1. 鐵鎚. Isnavaan saikin mas tama maku-uni tutungtung matuhtuh. 爸爸教我用鐵鎚敲。 Asa tu mananulu makusia tutungtung. 要小心用鐵鎚。

tunha-ia (★)

[變體] tunhai-ia 1. [主事] 乘坐轎車. Natunha-ia kaimin kutunin kusia Taihuku. 我們明天坐汽車去台北。 Natunha-ia-ik kusia Taitu pa-iy. 我要坐汽車去台東看病。

tunhalili (★)

1. [主事] 盤旋.

tunhatu (★)

1. [主事] 乘船. Kaimin hai adasun mas masnanava tunhatu kutasipal. 老師帶我們搭船到對岸。 Manaskal saikin tu tunhatu mapahainan. 我搭船遊玩，很高興。

tunkadang (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. [主事] 尋找掩蔽. Mais sanbilva hai, kaa tu tunkadang sia lukis. 閃電的時候不可躲在樹下。 Masa hudanan, kaimin hai, tunkadang sia batudaingaz. 下雨的時候，我們在大石頭下躲雨。

tunkalapat (★)

1. [主事] 攀岩. Masa uvaazang kaimin hai, isnavaan mas tamahudas tunkalapat. 小時候祖父教我們攀岩。 Adasun saikin mas tama tunkalapat iahiv mas ahu. 父親帶我攀岩去察看陷阱。 [相關詞-其它] un-

tunkaudukaudu (★)

1. 跳躍. Puthudas hai, mazima tunkaudukaudu sia lukis. 松鼠喜歡在樹上跳躍。

tunkauman (★)

1. [主事] 小口喝. Tunkauman sa-ia huud davus, aupa dahpaunin. 他酒喝得少，因為有病在身。 Hahanup tu bunun mais huud danum hai tunkauman. 狩獵的人小口喝水。

tunlansan (★)

1. [主事] 順便搭乘(交通工具);搭便車. Adu mahtu saikin tunlansan isuu tu ha-ia? 我能不能搭你的便車？ Mahtu kasu tunlansan inaak tu ha-ia. 你可以搭我的便車。

tunsila (★)

1. 前天. Saisia kaimin tunsila sia Nantu pasavai kahuzas. 前天我們到南投參加歌唱比賽。 Masa tunsila hai, saidiip kaimin iahiv hatub. 前天我們去查看石板陷阱。 [相關詞-其它] un-

tunsiladaingaz (★)

1. 大前天. Tunsiladaingaz hai minin-amu saikin tanamun. 我前天參加考試。 Tunsiladaingaz hai taintungu kaimin mas takiTaitu tu kaviaz. 前天我們拜訪住在台東的朋友。

tunsilananan (★)

1. 大前天。[例句參看 tunsiladaingaz。]

tunsiuh (★)

1. [主事] 潛水. Mahansiap kaimin tunsiuh matkakalang. 我們很會潛水抓螃蟹。 Nii saikin uha-iapan tunsiuh. 我學不會潛水。

tuntasasikis (★)

1. [主事] 騎馬. Masa uvaazang, adasun saikin mas tama kusia pahainanan tuntasasikis. 小時候，父親帶我到遊樂園騎馬。 Malbuntuin saikin nii tu tuntasasikis. 我很久沒騎馬了。

tunu (★)

1. (在火中)烤. Tunuav utanan. 把這顆芋頭烤一烤。

matunu (★) 參照 tunu

1. [主事] (在火中)烤. Matunu kaimin utan tu nakaunun. 我們烤地瓜來吃。 Matunu na-ia acipul aat, mishulung. 他們烤玉米，結果烤焦了。

tunuh (★)

1. 山崩處;坍方處. Supahanin mas tunuh. 坍方的地方很多。 Saikin hai, maikasia tunuh kilim mas iu-ismuut. 我在坍方處尋找藥草。

muntunuh (★) 參照 tunuh

1. [主事] 崩塌;坍方;土石流. Mais unulandaingaz hai, muntunuh a lumah. 大地震的時候，房屋崩塌。 Mais balivusan hai, muntunuh a daan. 颱風來襲的時候，路面坍方。 Daan hai, muntunuh, aat talbuntu uka daan tu nalahaiban. 由於土石流，道路交通斷絕多日。

tunuhun (★) 參照 tunuh

1. [受事] 被毀壞. Inaam lumah hai, tunuhun kahna kalumah. 我們的房子被摧毀又重建。 Daan hai, tunuhun mas pais, aat niin mahtu lahaiban. 道路被敵人破壞，不能通過了。

tunus (★)

1. 屁. Isaicia tunus hai, mahansudaingaz. 他的屁非常臭。 Minaun halidang hai, supah tunus. 吃過樹豆的話，屁很多。

matunus (★) 參照 tunus

1. [主事] 放屁. Macisbak isaicia cian, pahasia matunus 他的肚子脹氣，所以放屁。 Masamu isia madadaingaz tu tanangaus matunus. 在長輩面前放屁是禁忌。

tupa (★★★★)

1. [主事] 說;告訴;叫. Manaskal sa-ia tupa tu, “Uninang isuu tu sin-indangaz.” 他很高興的說：「感謝你的幫助」。 Tupa inaak cina tu, “Nalakua kasu kulumah?” 我母親說：「你什麼時候回家？」. [相關詞-其它] ahu [無 tupaan 詞形。]

istupa (★) 參照 tupa

1. [成果] 所說的. Maaz suu na-asaun istupa? 你想要說的是什麼？ Laupaku na-istupaku maisna-isa minsuma Bunun tu siduh. 現在我所要說的是布農氏族從何而來。 [相關詞-其它] ahu

istusia (★) 參照 tupa

1. [主事] 說到;談到. Istusiaku isaicia a masial tu iniliskinan. 我談到到他的好主意。 Istusisia saicia a inaak minuliva tu sinkuzakuza. 他一直提起我做錯的事。 [相關詞-其它] ahu

katupa (★) 參照 tupa

1. [主事] 以為;認為. Katupa na-ia tu namasial aipcin a sinsusuaz, amus nii tu masial 他們以為今年的收成會很好，但結果不好。 Katupa saikin tu adu namakazav aip, amus nii tu maupacia. 我以為今天大概會冷，結果並非如此。 [相關詞-其它] ahu

mapatupa (★) 參照 tupa

- [變體] patupa 1. [主事,互相] 溝通;討論. Mapatupa kaimin tu naniin mapahaungun. 我們溝通好不再吵架。 Kaimin hai, mapatupa tu namapabaliv huma. 我們商量田地的買賣。 [相關詞-其它] ahu

mapatutupa (★) 參照 tupa

1. 交談; 論論. Mapatutupa bunun tu simabin tainisia naungtan, antalam Vilian tu sian hai, inaak tu naung. 眾人議論誰是貓主人，飛力安回答說這貓是我的。 [相關詞-其它] ahu

sintupa (★★) 參照 tupa

1. [成果] 其意為. Mais hahasaman hai, sintupa sain tu kadaidazun kasu. 如果不斷的勸告你，

意思是愛你。 [相關詞-其它] ahu

sintutupa (★) 參照 tupu

1. 所說的話. Uvavaaz hai, tulansan mas inaak tu sintutupa. 孩子們跟著我說話。 [相關詞-其它] ahu

tutupa (★★) 參照 tupu

1. [主事] 一定;必然. Bunun hai, nautu maupacia tutupa tu mapakadaidaz. 人們總是那樣必然的相親相愛。 Isaicia sinkuzakuza hai, minsial tutupa. 他的事情一定會好轉。 [相關詞-其它] ahu

tupai (★)

1. 用以泛舟的工具？.

tupaun (★★★)

1. [受事] 被說;被告訴;被稱為. Inaak ngaan hai, tupaun tu Savi. 我的名字叫 Savi。 Natangus saikin pali-uni mas tupaun tu “Istandaan”。我先談談叫做伊斯坦大的這個姓氏。

tupuzu (★)

[變體] taupuzu 1. [主事] 呼喊. Itasipal sa-ia tupuzu mazami. 我們在對岸喊他。 Sa-ia hai maisnadahvian tupuzu. 他從遠方呼喊。

sintupuzu (★) 參照 tupuzu

1. 喊叫聲. Inaak sintupuzu hai, pansing-av sia tasipalcia. 我的喊叫聲在對岸那邊迴響。

tus-a (★)

1. 黎明;拂曉. 2. 時代. Habas tus-a hai, supahan mas minpakaliva. 古代很多荒謬神秘之事。 Laupaku tus-a hai, niin maszang habas. 現代跟從前不一樣了。

istus-a (★) 參照 tus-a

1. [主事] 天亮. Istu-sain laupakadau. 現在天亮了。 Minkailasin saikin, aupa istu-sain. 我醒來了，因為天亮了。

istus-aan (★) 參照 istus-a

1. [主事] 到天亮. Istus-aan sa-ia sia kuba kuzakuza. 他在工廠工作到天亮。 Istus-aan saikin sia daan, aupa kanlabian. 我在路上到天亮，因為趕夜路。

matus-a (★) 參照 tus-a

1. [主事] 天亮. Matus-ain aupa laupakadau? 現在天亮了嗎？ Niang matus-a. 還沒天亮。

pakatus-a (★) 參照 tus-a

1. [使役] 晨星. Maza pakatus-a hai, isia insumasvali. 晨星在東方。 Tangusang pakatus-a

aat, santaishangin a dihanin. 晨星先(出現)，然後天才亮。

tusasaus (★)

1. [主事] 哮唱；鳴唱。[花東為 kahuzas/tusaus/tusasau；高投為 kahuzas。例句見 kahuzas。]

tusbut (★)

1. 不停。2. 莽撞；無禮。

mutusbut (★) 參照 tusbut

1. [主事] 不停。Na-ia hai, kanlabian mututusbut macisbai. 他們連夜不停的逃跑。2. 莽撞；無禮。Sa-ia hai, nii tu tangaus tahu tu naminsuma aat, mutusbut tantungu. 他不事先告知要來，就莽撞的來訪。

tushit (★)

1. [主事] 很大的(聲音)。Masabah tu ubuh hai, cinhuz-a mais ta-aza mas tushit tu singav. 在睡覺的嬰兒如果聽到大聲的聲音會嚇到。

tushung (★)

1. 捣蛋；作祟。

matushung (★) 參照 tushung

1. [主事] 頑皮；搗蛋；惡意。Matushung tu uvaaz hai, nii tu ta-aza. 頑皮的孩子不聽話。Mais matushung hai, nabatsuan mas masnanava. 搞蛋的話會被老師處罰。Anatupa sa-ia tu minhakasin hai, matudungdungan sa-ia tupa tu kauman a taiklas. 他雖然已經是博士了，仍自謙知識少。

sintushung (★) 參照 tushung

1. [成果] 搞蛋的結果；作祟的結果。Sinaipuk saicia tu iskaan hai, mataz, sain hai, itu bunun tu sintushung. 他養殖的魚死亡，這是有人搗蛋。Dahpaun sa-ia, sain hai, itu hanitu tu sintushung. 他久病不起，這是鬼在作祟。

tushungaz (★) 參照 tushung

1. 捣蛋鬼。Inaak naubapingaz hai tushungaz. 我妹妹是個搗蛋鬼。Uvavaaz hai mastaan mas tushungaz. 小孩子大都是搗蛋鬼。

tushungun (★) 參照 tushung

1. [受事] 被愚弄；被惡意對待；被欺負。Tushungun sa-ia mas palasmuav tu bunun. 他被騙子愚弄。Binanau-aza hai, tushungunin mas makuang tu mabananzcia. 那女孩被那個壞男孩欺負了。

tusiahut (★)

1. 瞪著。[tusiahut (南高)；tusihut (花東)。]

matusiahut (★) 參照 tusiahut

1. [主事] 盯;瞪. Matusiahut sa-ia mazaku aupa masubnuh isaicia is-aang. 他瞪著我，因為心生憤怒。 Matusiahut sa-ia mazaku aupa mazima sa-ia mazaku. 他盯著我看，因為他喜歡我。 [matusiahut (南高)；matusihut (花東)]

tusihut (★)

1. 瞪著. [tusiahut (南高)；tusihut (花東)]

matusihut (★) 參照 tusihut

[變體] 1. [主事] 瞪著. Biung hai, matusihut haungun uvavaaztan. 比勇生氣的瞪著孩子們。 Matusihut sa-ia sadu zaku aupa mahaitasku. 他瞪著我，因為討厭我。 [matusiahut (南高)；matusihut (花東)]

tusmuav (★)

1. [主事] 喝得過多;言過其實. Kaa tu tusmuav huud. (酒)不要喝得過多。 Kaa tu tusmuav palinutu. 不要言過其實。

tusuk (★)

1. 扎;蟄;戳. Tusukav a cici napaklangan. 把肉串起來烤。

istusuk (★) 參照 tusuk

1. [受事] 用來扎;用來蟄.

istutusuk (★) 參照 istusuk

1. 針. Pisi-alav mahabin a istutusukan i, nacisliungan mas uvaaztan. 把這些針收好，不然會刺到這個小孩。 Maza isingan hai, maku-uni istutusuk matusuk madahpa tu bunun. 這位醫生為病人打針。

matusuk (★) 參照 tusuk

1. [主事] 扎;蟄. Bahusaz hai, maku-uni tuhu tu aas matusuk bunun. 虎頭蜂用屁股的針蟄人。 2. 戳;鑽. Namatusuk saikin mas maicici mapaklang. 我要戳肉來烤。 Tushungun mas uvaaz matusuk a izuk. 小孩頑皮的戳橘子。 Matusuk sa-ia sinbalung tu napakadaas zingki tu duun. 他鑽牆壁以接通電線。

tusukan (★) 參照 tusuk

1. [處所] 被扎;被蟄;被刺. Masa tusukan inaan bantas mas duli hai, kananah. 我的腳被荊棘刺穿之後發膿。 Naman-isa itu iskaantan tusukan? 要刺魚的哪個部位？

tusukun (★) 參照 tusuk

1. [受事] 被戳穿;被鑽洞. Isaicia ima hai, tusukun mas is-aas. 他的手被針刺穿。 Maza hazam hai, tusukunku mapaklang. 鳥是我串起來烤的。 Tusukunku a sakuta. 那隻山羌被我串起來。 Sinbalung hai, tusukun kalalaak. 圍牆被打穿鑿洞。

tusul (★)

1. 穿透;串起來. Tusulav a sinisi sia is-aas. 把線穿過針。 Tusulavang a cici-a. 請串那些肉。
[tusul (花東); tausul (南高)。]

istusul (★) 參照 tusul

1. [工具] 用來串. Istusulav a sa-ia mas cicitan masaiv. 用它串這些肉給(某人)。 Istusulku a halcisan mas maibabu. 我用這個筷子串豬肉。

istatusul (★) 參照 istusul

1. 竹籤;叉子. Maku-uni saikin istatusul matusul cici. 我用竹籤把肉串起來。
Kananuluav a istatusulan ii, namatusul bunun. 小心這把叉子，(否則)會戳到人。

matusul (★) 參照 tusul

- [變體] matusul 1. [主事] 穿透;串起來. Matusul saikin mas sinisi sia is-aas. 我把線穿過針。
Matusula cici napaklangun. 把肉串起來烤。 Maza cici hai, kunian mas kuus matusul. 肉是用箭竹串起來的。 [matusul (花東); matausul (投高)。]

tusulun (★) 參照 tusul

1. [受事] 被串起來. Tusulun saicia maibabu mapaklang. 他把豬肉串起來烤。 Maza sinpahusil tu maisidi hai, tusulun saicia. 他把分到的羊肉串起來。

tutusul (★) 參照 tusul

1. (竹籤等)穿透用品.

tus-uvaazun (★)

- [變體] taus-uvaazun 1. 出生. Inaak ubuh hai, isia taubuan tus-uvaazun. 我的嬰兒在三月出生。

tutmang (★)

1. [主事] 亂說話;褻瀆. Kaa tu tutmang palinanatu. 不要亂講話。 Mazima tutmang palinanatu tu bunun hai, naniin latuzaun. 喜歡亂講話的人，不會被信任。 [相關詞-其它] utmang

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tutu (★)

- [變體] tutuh 1. 倒(流體). Tutuav a danuma. 去倒水。 Tutuav a ucia-a. 去倒茶。 [tutu (投高東); tutuh (花)。]

istutu (★) 參照 tutu

1. [受益] 為某人倒(茶/水). Istutu saicia TamaTahai-a mas uciacia. 她為那個達海伯父倒茶。
Istutuku a kasu mas danumtan. 我為你倒這個水。

kistutu (★) 參照 tutu

- [變體] kistutuh 1. [主事] 倒/淋(流體). Mananulua, aupa nakistutu a pandian sia ulus. 小心點，免得湯淋在衣服上。 Mais kistutu tau-iu sia sanglav hai, ma-ansum. 醬油淋在青菜上很香。

matutu (★) 參照 tutu

[變體] matutuh 1. [主事] 倒(流體). Matutu mas davustuza mapahuud mas bunun. 倒正宗的布農酒請人喝。 Matutu sa-ia ku-isnah tu danum sia nata. 他把麟水倒到外面。 [matutu (投高東)； matutuh (花)。]

situtu (★) 參照 tutu

1. [主事] 拉倒(液體). Situtuav danuma. 把那邊的水拉倒。 Sa-ia hai, situtu mas danum. 他拉倒了水。

situtuun (★) 參照 situtu

1. [受事] (液體)被拉倒. Danum hai, situtuun saicia. 水是被他拉倒的。 Maza silu hai, situtuun mas uvaaczia. 油是被那個小孩拉倒的。

tutuun (★) 參照 tutu

1. [受事] (液體)被倒. Tutuunku a danuman. 這杯水被我倒。(我倒這杯水。) Tutuunku a ucia-an. 這杯茶被我倒。(我倒這杯茶。)

tutukaan (★)

1. [處所] 手術房. Cina hai labiskavanin mapungadah sia tutukaan. 媽媽被推進手術房。 Haalmangaz tu bunun hai, nii tu mahtu kungadah sia tutukaan. 閑雜人等不得進入手術室。

tutut (★)

1. 幼犬.

tutuza (★★★)

[變體] tuza 1. 真的. Tutuza tu, nii kasu mahtu tahan tu uvaaz. 真是的，你是一個不可教的小孩。 Tutuza sa-ia tu makuang. 他真是很壞。

tu-ulān (★)

1. 斧頭. Maza tu-ulān hai, istua mas lukis. 斧頭是用來劈柴的。 Maku-uni saikin tu-ulān matua lukis. 我用斧頭劈柴。



tu-un (★)

1. 大石頭. [使用於南投。]

tu-uni (★)

1. [主事] 明顯.

tu-unu (★)

1. [主事] 重述. Kakaa-in kasu tu-unu inaak tu sintahu. 你不要重述我所說的話。 Mazima sa-ia tu-unu duma bunun tu halinga. 他喜歡重述別人的話。

tuus (★)

1. 果實的籽. 2. 面炮;青春痘. Isaicia dahis hai, supahan mas tuus. 他的臉很多青春痘。 Isuu tuus hai, ispa-iuav kuisaang. 你的青春痘給醫生治療吧。 [[註:【果實的籽】: iktuus (南高); tuus (東)。例句參看 iktuus。] [註: tuus 在投高為「面炮;青春痘」, 在台東為「果實的籽」。]]

tuza (★★)

- [變體] tutuza 1. [主事] 的確;真的. Tuza sa-ia tu mahansiap ka-uni mas palangan. 他的確很擅長製作藤籃。 Tuza sa-ia tu manaskal, aupa latasban mas sinpatanam. 他著實歡喜，因為考試通過了。 Tuzaa tu minsumaa. 真的要來喔。 [相關詞-其它] tuzaa [花蓮亦可用 mangun。 Tuzaa! (tuza + a) 「真的要…喔！」為命令句。另外同音的 tuzaa 意為「過來」。參看 tuzaa 之詞條。]

mangun₂ (★) 參照 tuza

1. [主事] 的確;真的. Mangun sa-ia tu masambut kuzakuza. 他的確努力工作。 Mangun sain tu masaa tu uvaaz. 這真是固執的小孩。 [相關詞-其它] tuzaa [【的確;真的】: 使用於花蓮。]

mintuza (★) 參照 tuza

1. 真的；成真；實現. Mintuzin a inaak aikitmataun. 我的目標成真了。 [相關詞-其它] tuzaa

tuzatuza (★) 參照 tuza

1. 真的. Maza inmaihanvangan hai, tuzatuza tu manambuh. 煮過牛肉的湯水真的很香。 [相關詞-其它] tuzaa ["tuzatuza 與 "tutuza" 意義相同，為變化形。參看 "tutuza"。]

tuzaa (★)

1. [主事] 過來. Tuzaa, aiza avandii alnuhuanan. 過來，這裡有這個位子。 Tuzaain, kaa tu isaincia mal-anuhu. 過來，不要坐在那裡。 Uvaaz, tuzaain mapahuud mas pantamaun. 孩子，過來向叔叔伯伯敬酒。

Ua-asik (★)

1. 高雄縣桃源鄉復興村.

uangciu (★)

1. 網球.

uasabi (★)

1. 芥末.

uata (★)

1. (未加工處理的)棉花.

ua-ua (★)

1. 鵝. [相關詞-其它] vividaing [abu-abu (高東)；vividaing (花)；ua-ua (南)。]

uba (★)

1. 大衣. [uba (南高)；uva (花東)。]

ub-ub (★)

1. 全身痠痛;疲倦. [相關詞-其它] zaingu [ub-ub 在台東為「全身痠痛」，在南高為「疲倦」。]

ma-ub-ub (★) 參照 ub-ub

1. [主事] 全身痠痛;疲倦. Mais minunghumain hai, ma-ub-ub a lutbu. 種完田後，身體全身痠痛。 Kanahtungin mahutun batu hai, ma-ub-ub a lutbu. 堆完石頭後，身體全身痠痛。 [相關詞-其它] zaingu [ma-ub-ub 在台東為「全身痠痛」，在南高為「疲倦」。]

ubuh (★★★)

1. 胎兒;嬰兒;幼兒 (三歲以下). Maza ubuhan hai, kadaidazun mas tastulumah. 全家人都疼愛這個嬰兒。 Pa-anuun saikin mas itu tuhaspingaz tu ubuhtan. 我被叫去哄姐姐的嬰兒。 Masa ubuhang kasu hai, pisialun mas tamacina saipuk. 當你還是嬰兒時，受到父母很好的照顧。

ubus (★)

1. 獸皮衣. [相關詞-其它] sapa

ucia (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 茶. Inaam ibaavcia huma hai, sinauzan mas ucia. 我們在山坡上面的農地種了茶。 Adu asa kasu huud ucia? 你喜歡喝茶嗎？ [savil (投高)；ucia (高花東)。]

udaap (★)

1. 加入.

udaapan (★) 參照 udaap

1. [受事] 被加入. Nii na-ia papia aat, udaapan mas masnanava mindangaz. 他們沒多少人，老師加入幫助他們。 Udaapan na-ia mindangaz, aupa nii na-ia malkaknu. 助他們一臂之力，因為他們無能為力。

uduli (★)

1. [主事] 跳舞. Maluspingaz mas mabanaz hai, muskun uduli. 女孩和男孩一起跳舞。 Nii Biung mazima uduli. Biung 不喜歡跳舞。

udungku (★★)

1. 麵粉. Masa uvaazang saikin hai, minaun mas udungku. 我小時候吃過麵粉。 Isnavaan kaimin mas cina maku-uni udungku ka-uni mantu. 媽媽教我們用麵粉做饅頭。 [udungku (高投) ; uzungku (花東)。]

uhaiiv (★)

1. 日落.

muhaiv (★) 參照 uhaiiv

1. [主事] 轉到看不見的另一面;(太陽)落下. Vali hai, muhaiv sia luduncia. 太陽正落入那座山頭。 Uncing na-ia lai'lai', muhaiv sia sizaikuancia. 他們開車，在彎道轉彎。

puhaiiv (★) 參照 uhaiiv

1. [主事] 使…轉到看不見的另一面;直到日落;直到翻過山. Puhaivav a hangvang a mapunbaavcia. 把牛趕到山坡上面那邊。 Puhaivavang vali aat, namudaanin kata kulumah. 讓太陽下山吧，我們要回家了。 Puhaiv na-ia vali munhuma aat, mudaanin. 他們耕作到日落西山才回家。

mapuhaiiv (★) 參照 puhaiiv

[變體] puhaiiv 1. [主事] 使…轉到看不見的另一面;直到日落;直到翻過山. Nii kata mahtu mapuhaiiv mas vali. 我們無法令太陽下山。 Mapuhaiiv na-ia vali munhuma aat, mudaanin. 他們耕作到日落才離開。 Mapuhaiiv saikin tais-aan sia ludun aat, mudaanin kulumah. 我送親戚翻過山才回家。

puhaiivun (★) 參照 puhaiiv

1. [受事] 被轉到看不見的另一面;被…直到日落;被…直到翻過山. Puhaivunangku tais-aan sia ludun aat, musuhaisinik kulumah. 我送親戚翻過山之後，自己才回家。

uhaiavan (★) 參照 uhaiiv

1. [處所] 日落的地方. Sanbaiv a vali sia uhaiavan tu luduncia. 太陽在落下的那座山頭發出紅光。

uhaivasvali (★) 參照 uhaiiv

1. 西邊. Inaam lumah hai, mansia uhaivasvali. 我們家位於西邊。 Nakusia kaimin uhaivasvali mal-ahu. 我們要去西邊設陷阱。

uhna (★)

1. 再;又.

kahna (★) 參照 uhna

1. [主事] 重建;修復;悔改;後悔. Kahna saikin aip tauzu. 我今天修復了輸水管。 2. [主事] 悔改;後悔. Sa-ia hai, kahna isaicia tu kuang. 他後悔做錯了事。

ispakahna (★) 參照 kahna

1. 送去修正； 送去維修. Ispakahnaav minkuangin tu utubai-a. 把那壞了的摩托車送去維修。 Itu tuhasnanaz tampu hai, ispakahna sia pakakahnan. 哥哥的腳踏車送去修理店維修。

kahnaan (★) 參照 kahna

1. 改建；重新. Lintuazavang a sudu, aupa na kahnaan. 請推到籬笆，因為要改建。

malaskahna (★) 參照 kahna

1. [主事] 懈悔;悔改. Asa kata bunun tu malaskahna. 我們人必須要悔改。 Malaskahna tu bunun hai, naladuazun. 悔改的人將得赦免。 [maluskahna (投)； malaskahna (投)高東)； maliskahna (高)。]

muhna (★) 參照 uhna

1. [主事] 再;又. Misbusukin sa-ia hai, muhna huud davus. 他已經酩酊大醉了，(一定是)又喝酒了。 Minudaan a saicia pingaz, aat muhna pasiza. 他的妻子走了，於是再婚。

uhnaun (★) 參照 uhna

1. [受事] 再;又. Nii tu masial tu inun humaan hai, uhnaun mun huma. 不好好耕作的話，(就得)重新耕作。 Uhnaun sa-ia munanau tu minsumaa. 再去找他來。

uka (★★★★)

1. [主事] 沒有;沒. Kailakinang saikin uka tu tacini bunun mindangazku. 沒有任何一個人幫助我。 Uka isaincin taimazavmazav tu bunun. 這裡沒有游手好閒的人。 Ukin inaak aldi kusan tu sui. 我手頭沒有錢了。 Ukin kinitdaan mazami tu maitulkuk. 我們沒有吃剩的雞肉。 Ai, ukin a sui! 唉，沒錢了！ Matutaimang sa-ia mal-anuhu aupa ukin a iskuzakuza. 他坐著發呆，因為沒有工作了。 Laupakadau hai, ukin a lukis mahtu cilukisun. 現在已經沒有樹木可以砍來作為柴薪了。 Supah laupaku a bunun malmazavmazav sia lumah, aupa ukin a iskuzakuza. 現在很多人在家無所事事，因為工作沒了。 Mazingzav tu ukin a sui. 完全沒有錢了。

min-uka (★) 參照 uka

1. [主事] 消失;滅絕. Min-uka imita Bunun tu halinga mais nii tu malasBunun palinanu. 如不說布農語，我們布農族的語言會消失。 Sui mais nii tu pisi-alun makusia hai, nama-aipi min-uka. 錢不好好使用的話，容易不見。

ukaan (★★★) 參照 uka

1. [處所] 沒有;沒. Madahpa Umasan, aupa ukaan is-aang. 這個烏瑪斯生病了，沒有精神。 Cismaupacia, masa matazin na-ia hai, ukaan mas mailangna. 因此，當他們都死了之後，

沒有後代。

uknav (★)

1. 豹. ukin a uknav sia Tai-uancin. 台灣沒有豹了。 Habasang sia Tai-uancin hai, supahan mas uknav. 從前台灣很多豹。 [相關詞-其它] uknav [kuknav (花)； uknav (高)。]

uk-uk (★)

1. (部落附近的)小河. Sila mas asang tu uk-uk hai, supahan mas kakusung. 部落邊的小河有很多蝦子。 Cina hai kusia uk-uk mapas-ah. 媽媽到附近的河邊洗衣服。 [相關詞-其它] sivsiv

ula (★)

1. 傳染.

ma-ula (★) 參照 ula

1. [主事] 傳染. Pankutuan tu bunun hai, ma-aipi ma-ula mas duma tu bunun. 患有頭虱的人，容易傳染給別人。 Haikikaku hai, ma-ula amin tu dahpa. 結核病也是傳染病。

pa-ula (★) 參照 ula

1. [使役] 使…傳染.

ulaan (★) 參照 ula

1. [受事] 被傳染.

ulaizak (★)

1. 動作迅速;伶俐. [相關詞-反義詞] paitung

ma-ulaizak (★) 參照 ulaizak

1. [主事] 動作迅速;伶俐. Ma-ulaizak na-ia mais mun huma. 他們耕作的時候動作很快。 Ma-ulaizak a Cianga mais palinutu. 那位江講話很快。 [相關詞-反義詞] paitung

ulalai (★)

1. 將小腿上綁腿. 2. 綁腿巾. Habas maluspingaz hai, aizaan amin mas ulalai. 以前的婦女都有綁腿巾。 Ulalai hai, issubu mas bikni. 綁腿巾是用來包小腿。 [相關詞-其它] ulalai [bulalai 為繆群詞彙使用於南花東； ulalai 使用於南高。]

ulalai-an (★) 參照 ulalai

1. [處所] 小腿被包上綁腿. Habas maluspingaz mais mun huma hai, ulalai-an. 以前的婦女工作時，小腿會包上綁腿。 Maza maluspingaza hai, kaupahanian ulalai-an, nii tu umanun. 那些婦女的小腿每天包著綁腿不拿掉。 [相關詞-其它] ulalai

ulan (★)

1. 手剝(玉米). Ulanav a cipula. 剝那些玉米。[祈使句] Ulanavang a cipula. 請剝那些玉米。 [使用於花東，繆群方言； palpal (投高)。]

ma-ulau (★) 參照 ulan

- [主事] 手剝(玉米). Ma-ulana mas cipulcia. 請剝那些玉米。 Ma-ulau cina mas cipulcia. 媽媽剝那些玉米。 [使用於花東，巒群方言; mapalpal (投高)。]

ulanun (★) 參照 ulan

- [受事] (玉米)被剝. Ulanunku a cipula. 那些玉米我剝。 Maza cipula hai, inulanan mas cina. 那些玉米被媽媽剝過了。 [使用於花東，巒群方言; palpalun (投高)。ulanun 之過去式(past.)為 inulanan/sin-ulau。]

ulat (★)

- 血管;筋. Susukan inaak ulat, sizaan mas haidang. 針筒刺入我的血管抽血。 Itu maihangvang tu ulat hai, manambuh kaunun. 牛筋很好吃。

ulav (★)

- 拔下(花生). Ulavav a bainuPuuta. 把那些花生拔下來。

ma-ulav (★) 參照 ulav

- [主事] 拔下(花生). Mai-ulav cina mas bainuPuutcia takna. 媽媽昨天把那些花生拔下來了。 Ma-ulav saikin mas bainuPuuttan. 我拔這些花生。

ulavun (★) 參照 ulav

- [受事] (花生)被拔下. Inulavanku a bainuPuuta tunsila. 那些花生我前天拔下來了。 Ulavunku a bainuPuuta. 那些花生我拔。 [過去式(past.)為 inulavan。]

Uli (★)

- (女子名) 烏莉. Mastaan Savuu mas Uli manas-ak. 莎舞(體重)比烏莉輕。

uliva (★)

- 犯錯.

cinuliva (★) 參照 uliva

- 一時錯誤. Matuminataz sa-ia, aupa cinuliva huud mas iu-aluaz. 他昏迷了過去，因為誤喝到老鼠藥。

inulivaan (★) 參照 uliva

- [受事] 錯誤;罪過. Kaa tu ama-ama tu maun mas iubabaas, aupa namin-uni isluum tu inulivaan. 千萬不可吸食毒品，因為會招致牢獄之災。 Anatupa tu malmiing tu inulivaan hai, nadungzav ha-iapun mas duma tu bunun. 雖然隱藏罪過，終究會被別人知道。

muliva (★) 參照 uliva

- [主事] 犯錯;犯罪. Mais muliva hai, asa tu ha-iap malaskahna. 犯了錯應當懂得悔過。 Minuliva tu bunun hai, maz-av mais saduan bunun. 犯了罪的人，被人看見時感到羞恥。

Aizaan mas taiklas tu bunun hai, nii tu muliliva. 有智慧的人不會常常犯錯。 Kaa tu muliliva, aupa sasaduan mas TamaDihanin. 不要犯罪，因為天父在看。 Istusisia saicia a inaak minuliva tu sinkuzakuza. 他一直提起我做錯的事。 Mais minuliva tu bunun, anatupa tu kananu palinanutu hai, itku-angun amin. 犯過錯的人，即使勉強說話，聽起來也不好聽。 Pisuhdung sa-ia tu minuliva. 他做錯事而低著頭。 Makitvaivi itu Kamisama tu sinkadaidaz mahtu sidangkaz minuliva tu bunun. 獨特的上帝之愛能夠拯救犯錯的人。

ul-ul (★)

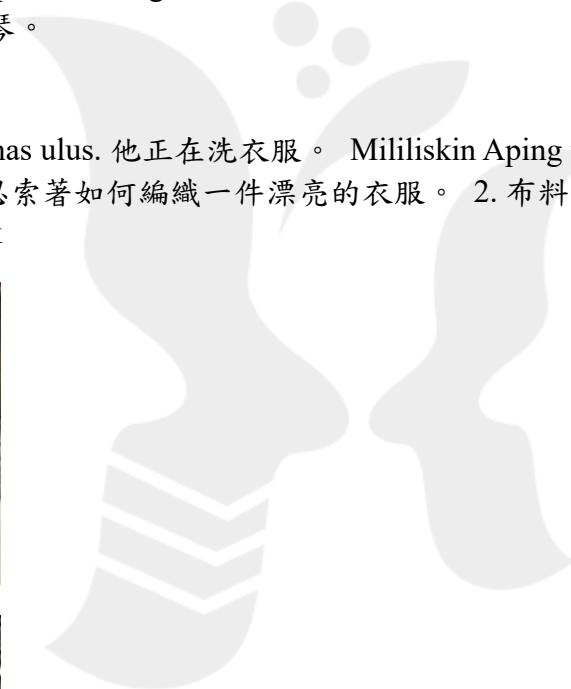
1. 稀飯. Inaam pinitingmut hai, siamas ul-ul. 我們的早餐是稀飯。 Mazima cinahudas maun mas ul-ul. 祖母喜歡吃稀飯。

ulungaan (★)

1. 風琴. Mahansiap sa-ia patu-ia ulungaan. 他很會彈風琴。 Sinnavaan saikin mas cina patu-ia ulungaan. 媽媽教我彈風琴。

ulus (★★★★)

1. 衣服. Mapas-ah sa-ia mas ulus. 他正在洗衣服。 Mililiskin Aping tu namakua macindun mas manau-az tu ulus. Aping 思索著如何編織一件漂亮的衣服。 2. 布料. [相關詞-同義詞] painukun [相關詞-同義詞] pinainuk



原住民族語言研究發展基金會版權所有

uman (★)

1. 移開;去除. Umanav isia pangkaka sinkakaun. 把桌上的菜渣去除。

ma-uman (★) 參照 uman

1. [主事] 移開;去除. Ma-umanik ulus natal-isuh. 我脫掉衣服要洗澡。 Uvaaza hai, ma-uman sapil. 那小孩把鞋子脫了。

mu-uman (★) 參照 uman

1. [主事] 脫離;脫落. Asa tu matamasaz masumsum, natudiipa akuma mu-uman. 必須用力禱告，那樣鬼會除去。 Mais kunian siking madanav hai, mu-uman a kaduung. 用肥皂洗臉的話，污垢會去除。

pa-uman (★) 參照 uman

1. [使役] 使…移開;使…去除.

umanun (★) 參照 uman

1. [受事] 被移開;被去除. Sinsaivku mas cina tu bustunan hai, nii tu u-umanun saicia. 我送給母親的手鐲，她一直沒有拿下來。 Maza maluspingaza hai, kaupahanian ulalai-an nii tu u-umanun. 那個女人每天小腿都上著綁腿不拿掉。

Umas (★)

1. (男子名)烏瑪斯.

Umav (★)

1. (女子名)烏瑪芙.

umucia (★)

1. 玩具. [相關詞-其它] ishailangun

um-um (★)

1. 凌晨;清晨. [um-um (投高花東); 花蓮亦可用 lahbing。例句參看 cingmut。]

una (★)

1. 抵達;到達.

un-apnuuman (★)

1. [處所] 六個人在一起.

unau (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 去找(某人).

una-uun (★) 參照 unau

1. [受事] 被抵達;被到達;被去找到. Maza uvavaaza hai, una-uun mas tama tu mapikuabin na-ia. 那些孩子被爸爸去(找到)他們到底在做什麼。(爸爸去(找到)那些孩子到底在做什麼。) Vahlasa hai lahnutan mas ivut, una-uun mas kakalang mahalcis. 那條河被蛇堵住，被螃蟹到來剪斷(蛇)。(那條河被蛇堵住，而螃蟹到來剪斷(蛇)。)

unaul (★)

1. 打水.

is-unaul (★) 參照 unaul

1. 用來打水. Maza batakan hai, is-unaul. 竹製汲水器用來取水。

munaul (★) 參照 unaul

1. [主事] 打水. Munaul a Savi sia patdanumancia. 莎碧在那個水缸取水。 Habasang bunun hai, munaul sia aulcia. 古時候布農族在那溪邊打水。

unanaulan (★) 參照 unaul

1. 取水的地方;井. Inaam unanaulan sia huma hai, suhcianin mas danum. 我在農地裡的水井乾涸了。 Avunun saikin mas tama mapunsia unanaulan munaul. 爸爸派我去水井取水。

unaulan (★) 參照 unaul

1. [處所] 打水的地方.

unciang (★)

[變體] untingsiu 1. 駕駛;司機.

uncing (★)

1. [主事] 駕駛. [unting (投高花); uncing (東)]。例句參看 unting。]

ma-uncing (★) 參照 uncing

[變體]. 1. [主事] 駕駛;開車. Savi hai, ha-iap amin ma-uncing mas lai'lai. 莎碧也會開車。 Bukun hai, ma-uncing kusbabai. 卜袞開飛機。 [ma-uncing (東); ma-unting (投高花).]

undaan (★)

1. 罷患(疾病). Kadadauk sa-ia undaan mas dahpabungu mais isia nasiking tu tanangaus. 他經常在考試前患頭痛。

ungat (★)

1. 然後;那麼. Abuhanin kata, ungat namaazin palkadaanta? 我們吃飽了，接著要我們做什麼？ Ungat, naku-isa kasu sanganin? 那麼，你等一下要去那裡？

ungci (★)

1. 皇帝.

ung-ung (★)

1. 山谷. Isaicia sinlala hai, pansing-av sia ung-ung. 他的叫聲在山谷中迴響。 Aiza izamiancia ung-ung isngadahdaingaz. 我們那裡的山谷非常深。

unhainputan (★)

1. [處所] (小孩)被留在家中無人照顧. Habas hai, aiza tatau uvaaz unhainputan. 古時候，有三個孩子被留在家裡。 Munhuma tamacina hai, kaazin kaimin uvaaz unhainputan. 父母去工作，我

們小孩被留在家裡。

uninang (★)

1. [主事] 感謝. Mais indangazan mas bunun hai, tupa tu "uninang". 被人幫助的時候要說謝謝。 Tupa isnanavaan mas masnanavacia tu, "Uninang isuu tu sinnava." 學生對那位老師說：「感謝你的教導。」

unisin (★)

1. [主事] 稍後;一會兒. Na-isian kata unisin kakaunancia mapasadu. 我們待會兒要在那個飯店見面。 NakuTaitu kaimin tastulumah unisin. 等一下我們全家要到台東。 [相關詞-其它] maisin [相關詞-其它] malnanau [相關詞-其它] sanganin [sanganin (南)； unisin (花東)]。 時間由短到長依次為 sanganin/unisin, malnanau, maisin, habasin。]

unmamas-anan (★)

1. 十個人在一起.

unngadah (★)

1. 進到裡面.

unpapituan (★)

1. [處所] 七個人在一起. [相關詞-其它] pitu

unsasivaan (★)

1. [處所] 九個人在一起.

unsaspaatan (★)

1. [處所] 四個人在一起.

untatau-an (★)

1. [處所] 三個人在一起.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

unting (★)

1. [主事] 駕駛. Inaak tama hai, mahansiap unting tulaku. 我父親很會開卡車。 Mais unting lailai hai, asa tu mananulu mas bunun. 在路上駕駛要注意行人。 [相關詞-其它] uncing [unting (投高花)； uncing (東)。]

ma-unting (★) 參照 unting

1. [主事] 駕駛;開車. Ma-unting saikin mas basu tu bunun. 我是駕駛公車的人。 Mapasnava saikin ma-unting mas lai'lai. 我學習駕駛汽車。 [相關詞-其它] uncing [ma-uncing (東)； ma-unting (南高花)。例句參看 ma-uncing。]

untingsiu (★)

[變體] unciang 1. 駕駛;司機.

unul (★)

1. 地震. Sangan unul hai, mapacinhuzaku. 剛才的地震嚇壞我了。 Tai-uan hai, supahan mas unul. 台灣地震很多。

unulan (★) 參照 unul

1. [處所] 地震來襲. Adu ha-iap kasu tu unulan sangan? 你知道剛才有地震嗎？ Mais unulan hai, kaa tu minkaivakaiva. 地震時不要驚慌。

un-un (★)

1. 背肌. Matamasaz isaicia un-un. 他的背肌很強壯。 2. (動物的)里肌肉. Maibabu tu un-un hai, manambuh.。 豬的里肌肉很好吃。

taiki-un-un (★) 參照 un-un

1. 腎臟. Madahpa a isaicia taiki-un-un. 他有腎臟病。

un-vavau-an (★)

1. [處所] 八個人在一起。

unzu (★)

1. 運動. Maaz isuu kazimaun tu unzu? 你喜歡什麼運動？ Inaak kazimaun tu unzu hai, iakiu. 我喜歡的運動是棒球。 [undu (投高)； unzu (花東)。]

upluh (★)

1. 裂. Upluhav a lulubunun. 打裂雞蛋 Upluhav a itu ivutcia bungu. 打裂那隻蛇的頭 [無 ma-upluh 詞形。]

muupluh (★) 參照 upluh

1. [主事] 裂. Mananulua andikus mas lulubunun, aupa namupluh. 請小心提蛋，因為會裂掉。 Muupluh saicia bungu aat, matuminataz. 他的頭裂開而昏死。

pabluh (★) 參照 upluh

1. [使役] 使…裂. Pabluh saicia bungu tu pailatungtung. 車禍時他的頭破裂。

upluhun (★) 參照 upluh

1. [受事] 被弄裂. Upluhun mas uvaaczia a siih. 水瓢被那個小孩弄裂。 Upluhunku bainuPuut maun. 我把花生剝裂來吃。

usbai (★)

1. 逃跑。

asbai (★) 參照 usbai

1. 嘸跑。

asbai-un (★) 參照 asbai

1. [受事] 被嚇跑. Mais mihaiipu hai, supah a hazam asbai-un. 替農作物趕鳥時，很多鳥被嚇跑。 Mais mapu-asu hai, supah takilibus asbai-un. 帶狗打獵的話，很多野獸會被嚇跑。

musbai (★) 參照 usbai

1. [主事] 逃走. Cis-ahu a vanis hai, sishat musbai. 中了陷阱的山豬扯斷繩索而逃走。 Luumun tu bunun mais musbai hai, nabatcuun. 被囚禁的人如果逃走，會被懲罰。

pusbai (★) 參照 usbai

1. [主事,使役] 趕走;放走. Pusbai na-ia puthudas, namaun maduh. 他們把松鼠趕走，不然會吃小米。 Uvavaaz hai, pushai mas dulping. 孩子們把麻雀趕走。

mapusbai (★) 參照 pushai

[變體] pushai 1. [主事] 趕走;放走. [例句參看 pushai。]

pushai-un (★) 參照 pushai

1. [受事] 被趕走;被放走. Pushai-unku utunga sia huma. 那些田裡的猴子被我趕走了。 Sinaipukku tu hazam hai, pushai-unin. 我以前養的鳥被我放掉了。

usbai-an (★) 參照 usbai

1. [處所] 逃跑的對象. Usbai-an sa-ia mas maluspinglez. 他跑了太太。 Inusbai-an sa-ia mas bananaz. 她已經跑了丈夫。

ushut (★)

[變體] aushut 1. 弄緊. Ushutav a tuluk makauushut. 捏緊雞的脖子。 Ushutav a ivut madamu. 把蛇緊緊捉住。

cishut (★) 參照 ushut

[變體] cicishut 1. [主事] 繫在腰上. 2. [主事] 腰帶. Aiza maisapa tu cishut. 有獸皮製的腰帶。 Aiza amin a mai-uni maha-iav tu cicishut. 也有布製的腰帶。

cishutan (★) 參照 cishut

1. [受事] 被繫在腰上. Cishutan saikin mas maisapa tu cishut. 我繫上皮腰帶。 Binanau-aza hai, cishutan mas manau-az tu cicishut. 少女繫上漂亮的腰帶。 2. [受事] 腰. Binanau-az tu cishutan hai, makuis. 少女的腰細。 Mainduduaz tu cishutan hai, mahulpiyah. 少男的腰粗。

mashut (★) 參照 ushut

1. [主事] 緊. Masmuav mashut sinluhus asu tu duun. 繩狗的繩子太緊了。 Nii tu masial mais masmuav mashut a cishut. 皮帶束得太緊不好。 Adu mashut a sinsukud mas ilavcia. 那個門是否關緊了？ Mashut aupa isuu sinlibatan? 你所栓的這個螺絲是否拴緊了？

masishut (★) 參照 ushut

1. [主事] 拉緊;繫緊;纏緊。

mushut (★) 參照 ushut

1. [主事] 緊。[例句見 ushut, simushut, makaumushut。]

makaumushut (★) 參照 mushut

1. [主事] 捏脖子。Ushutav a tulkuk makaumushut. 捏緊雞的脖子。

simushut (★) 參照 mushut

1. [主事] 纏住。Sain tu sakut hai, simushut sia itu tama tu sinpal-ahu. 這隻山羌被父親的陷阱纏住脖子。2. [主事] 上吊自殺。Inaiza dau habas mabanaz simushut malanghasaz. 以前曾經有位男人上吊自殺。

simushutun (★) 參照 simushut

1. [受事] 被纏住。Masa mapu-asu kaimin hai, maza sidi hai simushutun mas valu aat, panahunku. 當我們狩獵時，山羊的脖子被藤蔓纏住，就被我射殺。Mapasinap kaimin sia daisah, Abus hai simushutun mas pavalian mas ulus tu paklis. 我們在廣場賽跑，阿布絲的脖子被曬衣服的鐵絲纏住。

pashut (★) 參照 ushut

1. [主事,使役] 使…緊;卡住。Pashutin a sinsukud mas siulcia. 那扇窗戶關緊了。Pashut a inaak tutua sia ilavcia. 我那隻鑰匙卡在那個門上。

pishut (★) 參照 ushut

1. [主事,使役] 使…變緊。Pishutav a siula masukud. 關緊那扇窗戶。Pishutav a duuna maluhus. 繩緊那條繩子。Pishutavang a hanvanga ma-iskus. 請把那頭牛拴牢。Pinishutinku amin a ilava masukud. 那些門都已經被我關緊了。

mapishut (★) 參照 pishut

[變體] pishut 1. [主事] 使…變緊。Mapishut saikin mas siulcia masukud. 我把那個窗戶關緊。

sishut (★) 參照 ushut

1. [主事] 拉緊;繫緊;纏緊。Sishutav a duun. 把繩子弄緊。Sinluhus tu duun hai, kahnaav sishut. 繩紮的繩子要重新綁緊。Maluhus haimangsut hai, asa tu sishut maluhus. 繩物品要綁緊。

sishutun (★) 參照 sishut

1. [受事] 被拉緊;被繫緊;被纏緊。Adu sishutun a isuu cishutan? 你的腰帶有沒有被繫緊？Sishutuninku inaak a cisbunguanan. 我的頭帶我綁緊了。Amaun mas tulaku tu haimangsut hai, asa tu sishutun maluhus. 被卡車戴的物品要綁緊。Maduh

hai, sishutun maluhus sia palangan. 藤簍裡的小米被綁緊。

usinbin (★)

1. 到底在哪裡. Usinbin inaak uvavaaz? Mavia tu nii tu minsuma saduku? 我的孩子們到底在哪裡？為何不來看我？ Usinbin inaak kaviaz? Mavia tu nii tu mindangazku? 我的朋友在哪？怎麼不幫我？

uskua (★)

[變體] daitai 1. 大約. Uskua tu hanian kamu kulumahcin? 你們大約哪一天回家的？ Uskukua laupaku tundaan naicia basu? 他們所乘坐的巴士現在大約在哪裡？ [uskua 用於疑問句，us-upa 用於直述句。]

uskuav (★)

[變體] iskuav 1. 使落後. [例句參看 iskuav。]

maskuav (★) 參照 uskuav

1. [主事] 使落後；甩開. Mais mun huma hai, maskuav sa-ia mas duma tu bunun. 種田的時候，他令其他人落在後面。 Maskuav sa-ia mas masinauba mais kusia pasnanavaan. 他上學的時候讓弟弟落在後面。

usku-avan (★) 參照 uskuav

[變體] isku-avan 1. [受事] 落後；趕不上. [例句參看 isku-avan。]

uskun (★)

1. 聚在一起. Biung, uskunav a na-ia pishasibang. 比勇，跟他們一起玩。 Tahai, uskunavang a mincinalu tu uvaaza pismali. 達海，請跟那個孤兒一起玩球。 [相關詞-其它] uskun

kuskun (★) 參照 uskun

1. [主事] 一起吃. Mais kanahtungin na-ia mun huma hai, kuskun maun pinitsanavan. 他們耕作結束之後，一起吃晚餐。 Talpataz tama hai, nii tu mahtu kuskun mas tastulumah maun. 父親很忙碌，不能和全家人一起吃飯。 [相關詞-其它] uskun

minkaskun (★) 參照 uskun

1. [主事] 一起；共同從事某種動作. Minkaskun kata dangazdangaz mas minkukulaaz mas madadaingaz. 我們共同關心殘障和老人。 Minkaskun na-ia kuzakusa, bahasia ma-aipi kanahtungan. 他們合力工作，所以容易做完。 [相關詞-其它] uskun []

muskun (★★) 參照 uskun

1. [主事] 聚在一起. Muskun kaimin isnavaan sia pasnanavaandaing. 我們在大學裡一起上課。 Minuskun kaimin takna maun sia kakaunandaingaz. 我們昨天在一家大餐廳裡一起吃飯。 [相關詞-其它] uskun

pasiskun (★) 參照 uskun

1. [主事] 結伴;一起(移動). Angka hai, pasiskun duma tu iscinaaz mazavmazav. 安佳(公狗名)和其他母狗一起遊蕩。 Pasiskun kaimin kusia Lipung sadusadu. 我們結伴去日本觀光。
[相關詞-其它] uskun

puskun (★) 參照 uskun

1. [主事,使役] 放在一起. Puskunav a uvavaaza pishasibang. 把那些小孩放在一起玩耍。 Puskunavang a vaivivaivi tu bainu-an ma-anant. 請把這些不同種類的豆放在一起煮。 [相關詞-其它] uskun

puskunun (★) 參照 puskun

1. [受事] 被合併;被募集. [相關詞-其它] uskun [例句見 pudinuunun。]

taskun (★) 參照 uskun

1. [主事] 一起行動. Uvavaaz hai, taskun mas tamacina kulumah. 孩子們和父母一起回家。 Mainduduaz mas binanau-az hai, taskun macisbai. 少年和少女一起逃走。 [相關詞-其它] uskun

pantaskun (★) 參照 taskun

1. [主事] 偶然相遇而一起行動. Pantaskun kaimin kusia pasnanavan. 我們相遇而一起上學。 Pantaskun na-ia mai-aupa Takau. 他們相遇而一起前往高雄。 [相關詞-其它] uskun

tuskun (★) 參照 uskun

1. [主事] 一起說;一起唱. Kaimin hai isia pasnanavaan tuskun kahuzas. 我們在學校一起唱歌。 Tuskun kaimin uvavaaz tupu mas tama tu madaidaz kaimin masuu. 我們孩子們一起對父親說，我們愛你。 [相關詞-其它] uskun

sintuskun (★) 參照 tuskun

1. [成果] 所同聲說/唱出的;統稱. Masling ta-azaun tu huzasan hai, inaam tu sintuskun kahuzas. 這首好聽的歌，是我們合唱的。 Bunun hai, imita vaivivaivi siduh tu sintuskun. 布農族是我們各家族的統稱。 [相關詞-其它] uskun

tuskunun (★) 參照 tuskun

1. [受事] 一起說;一起唱;統稱為. Tuskunun kaimin mas hudasnanaz tahu isaicia tu lainihaiyan. 我們和祖父一起記述他的經歷。 Nain tu siduhsiduh hai, tuskunun tu Ispalidav. 這些氏族統稱為 Ispalidav。 Na-ia habas hai, tuskunun amin sian tu siduh, tupuun tu Ispalidav. 他們以前，都包含在一個家族，叫做 Ispalidav。 [相關詞-其它] uskun

uskunan (★) 參照 uskun

1. [處所] 一起(做某事)的對象. Sa-ia hai, inaak tu uskunan kuzakuza. 他是我的同事。 Inaak uskunan pasnava hai, mindahpain. 我的同學生病了。 [相關詞-其它] uskun

uskunun (★) 參照 uskun

1. [受事] 被聚集在一起;被結合. Sinpahusil tu maibabu hai, uskunun zami tu tastulumah maun. 分享的豬肉被我們全家人合在一起吃。 Isnanaavaan hai, uskunun masnava kahuzas. 學生被聚集在一起教唱歌。 [相關詞-其它] uskun

uslip (★)

1. 滲透. [uslip (高)； usliv (花)。]

muslip (★) 參照 uslip

1. [主事] 滲透. [muslip (高)； musliv (花東)。例句參看 musliv。]

uslipan (★) 參照 uslip

1. [處所] 被滲透. Inaam sinbalung hai, uslipan mas danum. 我們的牆滲水。 Masa pasanpanah hai, uslipan na-ia mas masailang tu pais. 打戰的時候，他們被敵人的間諜滲透。 [uslipan (高)； uslivan (花)。]

usliv (★)

1. 滲透. [uslip (高)； usliv (花)。]

musliv (★) 參照 usliv

1. [主事] 滲透. Mahalivan tu bangkal mais pudanuman hai, musliv a danum sia salah aat mintaah. 乾涸的水田被灌溉的時候，水滲入土地而變成泥巴。 Maza minututu tu danum hai, musliv sia salah. 倒出來的水滲入地裡。 [muslip (高)； musliv (花東)。]

uslivan (★) 參照 usliv

1. [處所] 被滲透. [uslipan (高)； uslivan (花)。例句參看 uslipan。]

usmut (★)

1. 悶.

usmutun (★) 參照 usmut

1. [受事] 被悶. Usmutun a ubuhan mataz. 這個嬰兒被悶死。

ustakan (★)

[變體] austakan 1. [主事] 飽脹. Masimuav tu bunun hai, ustakan. 貪吃的人飽脹。 Ustakan hai, mapinkuang lutbu. 飽脹有害身體。

usui (★)

1. 過慢;遲. [相關詞-其它] iksavan [相關詞-其它] isavan [1. iksavan (高)； savan (投)； usui (花東)。例句參看 isavan 及 iksavan。 2. 來源：日語。]

us-upa (★)

[變體] daitai 1. [主事] 大約. Maza adii luduna hai, us-upa pitu saba mitulu. 那座山大約七百公尺。

Maza Bunun laupaku hai, us-upa ima tu mang. 現在布農族大約五萬(人)。 [uskua 用於疑問句，us-upa 用於直陳句。]

usuu (★)

1. 隨即;馬上;立刻.

cinsuu (★) 參照 usuu

1. [主事] 馬上;立刻. Tai-aza mas minsunab hai, cinsuu sa-ia musuhis kulumah. 聽見火災燒得很厲害，他馬上回家。 Cinsuu a tama cinhaungun. 爸爸暴怒。

macinsuu (★) 參照 cinsuu

[變體] cinsuu 1. [主事] 馬上;立刻. Macinsuu Apinga munaul ispahuud mas hanvangcia. 阿萍馬上取水給那隻鹿喝。 Macinsuu na-ia sisbai, saincia kusia dahvian tu dalah. 他們立刻逃走，前往遙遠的國度。 Macinsuu saikin musuhis kulumah. 我馬上回家。

iksuu (★) 參照 usuu

1. 馬上吃 (主事焦點). Iksuu sa-ia maun mas haising masa taunalumahcin. 他回到家裡馬上吃飯。

iksuun (★) 參照 usuu

1. [受事] 馬上吃(受事焦點). Iksuun saicia maun a sinpahusil tu cici. 分配的肉他馬上就吃完了。

musuu (★) 參照 usuu

1. [主事] 接著;然後;一下子;隨即. Mabaliv sa-ia takna ha-ia, musuu uncingun kulumah. 他昨天買的車，隨即就開回家。 Paisisiskun kaimin mudadaan, musuu sa-ia ukin saduan. 我們一起跑步，然後就沒看見他了。 [musuu (一下子/隨即) 及 macinsu (立刻/馬上) 使用於花東南; 高雄不用 musuu，只用 macinsu。]

uszang (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 並列.

aluszang (★) 參照 uszang

1. 並列.

maluszang (★) 參照 aluszang

1. [主事] 並列;平行. Maluszang a dadusa minduduaza mas binanau-azcia matuduldul sia kiukai tu namapadangi. 年輕男子與年輕女子兩人並排站在教堂中，將要結婚。 Maluszang a inaak lumah mas isDahucia tu lumah. 我的房子和那位 Dahu 的房子並排。

paluszang (★) 參照 aluszang

[變體] paliszang 1. [使役] 比較. Paluszangav a dadusa uvaaza tu sima mastaan malauskav. 比較那兩個小孩誰高。 Paluszangavang a andii dusa patasanan tu isa mastaan masial. 請比較這兩本書哪本好。

ispaluszang (★) 參照 paluszang

mapaluszang (★) 參照 paluszang

[變體] mapaliszang 1. [主事] 比較. Maza cina-a hai, mazima mapaluluszang mas isaicia tu uvaaz. 那個母親喜歡比較她的孩子。 Mapaluszang saikin naicia tu nasima masial sibinsahun. 我比較他們其中誰會是個好候選人。

paluszangun (★) 參照 paluszang

[變體] paliszangun 1. [受事] 被比較. Mais paluszangun hai, siamas maisidi manambuh. 相較之下還是羊肉好吃。 Paluszangun hai, Ciang mastaan mas Tahai malauskav. 比較時，江比 Tahai 高。

aluszangan (★) 參照 uszang

[變體] aluskunan 1. [受事] 做同樣的工作；地位相同. Sa-ia hai, aluszanganku kuzakuza. 他和我做同樣的工作。 Inaak aluszangan tu isnanavaan hai, mapakadaidaz kaimin. 我一起學習的夥伴，我們相親相愛。 2. 同學；同袍；同事. Sa-ia hai, inaak tu aluszangan. 他是我的同學。

katuszang (★) 參照 uszang

[變體] katuszangan 1. 夫妻. Pakadaidaz na-ia tu katuszang. 他們是恩愛的夫妻。 Mapatupa naicia madadaingaz tu napin-unium na-ia katuszang mais habasin. 他們的雙親協議要使他們將來成為夫妻。 [「夫妻」在高為 tastumapadangi；花東為 tastupadangi、katuszang、pakatuszang, 或 tastukatuszang；投為 tastupakatuszang。「父系家族成員」在高投為 kautuszang。]

katuszangan (★) 參照 katuszang

1. [受事] 配偶；伴侶；丈夫；妻子. Itu Biungcia katuszangan hai, makaskas mun huma. 比勇的妻子勤奮耕作。 Maza itu Apingcia katuszangan hai, masai-iu kalumah. 阿萍的丈夫擅長建造房子。 [「夫妻」在高為 tastumapadangi；花東為 tastupadangi、katuszang、katuszangan、pakatuszang, 或 tastukatuszang；投為 tastupakatuszang。例句參看 katuszang 及 katuszangan。「父系家族成員」在高投為 kautuszang。]

katutuszang (★) 參照 katuszang

1. 父系家族成員. Tutuza na-ia tu pakadaidaz tu katutuszang. 他們真是相愛的家族。 Maza nai-ian tu katutuszang hai, mapintasa is-aang. 他們家族團結一心。 [「父系家族成員」在花東為 katutuszang；在高投為 kautuszang。]

pakatuszang (★) 參照 katuszang

[變體] tastumapadangi ; tastupadangi ; katuszang ; tastukatuszang ; tastupakatuszang

1. [互相] 夫妻。[「夫妻」在高為 tastumapadangi；花東為 tastupadangi、katuszang、pakatuszang, 或 tastukatuszang；投為 tastupakatuszang。例句參看 katuszang。]

utah (★)

1. 嘔吐. Utahav sinkakaun. 把吃的東西吐出來。 2. 嘔吐物. Isima sain tu utah? 這是誰的嘔吐物？ Utah hai, mahansudaingaz saakun. 嘔吐物聞起來非常臭。

mutah (★) 參照 utah

1. [主事] 嘔吐. Mais supah a davus huudan hai, kaazin mumutah. 喝很多酒，結果就一直吐。 Pis-ainunu a sinsadu hai, mutah. 視覺上眩暉的話會嘔吐。

utahan (★) 參照 utah

1. [處所] 嘔吐的地方. Mandavan hai, utahan mas bunun. (住家的)下方是人們嘔吐的地方。 Cina hai, utahan mas ubuh. 這嬰兒嘔吐在媽媽(身上)。

utahun (★) 參照 utah

1. [受事] 被嘔出來;被吐出來. Sinpakaun mas ubuh hai, utahun saicia. 他吐出餵嬰兒的食物。 Utahun uvaaczia sinpakaun tu iu. 餵那個孩子的藥被吐出來。

utan (★★★)

1. 甘薯;地瓜;馬鈴薯. Mazima saikin maun cinunu tu utan. 我喜歡吃烤地瓜。 Supah inaam sinsuaz utan sia huma. 我們在田地種很多地瓜。

utanbauna (★)

1. 山藥.



原住民族語言研究發展基金會版權所有

utanlukis (★)

1. 木薯;樹薯. Maza madanghas tu utanlukis hai, mahtu kaunun. 紅色的木薯可以吃。 Maza maduhlas tu utanlukis hai, mabaas. 白色的木薯有毒。



utaulandanum (★)

1. 水龍頭。

utmang (★)

1. 隨便;任意。

katmang (★★★★) 參照 utmang

1. [主事] (行為)隨便;任意. Kaa tu katmang maun saviki sia vasu. 不要任意在巴士上吃檳榔。 Kaa tu katmang masivit duma tu mata. 不要隨便瞪人。 [mangun (花東投) 義為「隨便」、「勉強」；katmang (高)。]

matmang (★) 參照 utmang

1. (工作)馬虎;不認真. Sa-ia mais kuzakuza hai, matmang. 他工作馬虎。

mitmang (★) 參照 utmang

1. [主事] (行為)胡亂;任意. Mais mu-ampuk palihansiap hai, kaa tu mitmang palinanatu. 聚集開會的時候，不可任意說話。 Mais tantungu sia bunun tu lumah hai, kaa tu mitmang, napinkaz-avang. 在人家家裡作客的時候，行為不可任意，否則會令人不齒。

mutmang (★) 參照 utmang

1. [主事] (態度)無計劃;隨意. Mutmang na-ia latuza mas nii tu sahaalan tu bunun. 他們隨便相信不認識的人。 Mutmang na-ia kilim mas iskuzakuza, haipa hau nakadu-anan ii. 他們不認真找工作，大概不會找到吧。

utmangun (★) 參照 utmang

1. [受事] 隨便;任意. Utmangunku ma-ibul maduh mas bainu. 小米和豆子被我任意的混合。

(我任意的混合小米和豆子。) Utmangun saicia malka-uni sial mas kuang. 為善為惡被他任意而行。(他任意的為善為惡。)

utmuz (★)

[變體] itmuz 1. 滿.

alutmuz (★) 參照 utmuz

1. 本來或長期充滿著.

alutmuzan (★) 參照 alutmuz

1. [處所] 本來或長期被充滿著. Alutmuzan inaam a pacilasan mas maduh. 我們的穀倉裝滿小米。 Maza inaam haungu-a hai, alutmuzan mas cilas. 我們的木桶裝滿生米。

malutmuz (★) 參照 alutmuz

1. [主事] 本來或長期充滿著. Malutmuz a danum sia haungucia. 水在是滿的。(桶子裡的水是滿的。) Malutmuz a maduh sia patcila sancia. 小米堆滿米倉。

latmuzan (★) 參照 utmuz

1. [處所] 充滿. Tudiip tu balivusan hai, latmuzan naicia lumah mas batu. 那時颱風來襲，他們的屋子裡充滿石頭。 Latmuzan a vanglaz mas minunhanu tu lukis. 河流裡充滿漂流木。

matmuz (★) 參照 utmuz

1. [主事] 滿. Bauzahan hai, matmuz mas kai-unian tu davustuza. 這個陶缸裝滿了做好的傳統布農酒。 Palanganan hai, matmuz mas acipul. 這個背簍裝滿玉米。

mutmuz (★) 參照 utmuz

1. [主事] 滿. Mutmuz a danum sia aul. 溪水很滿。 Mutmuzin a davus sia bauzahtan. 這個陶缸的酒滿了。

pitmuz (★) 參照 utmuz

1. [使役] 裝滿. Pitmuzav a balukan mas haising. 把碗裝滿飯。 Pitmuzav a palangan kankan mas paaz. 把背簍裝滿稻子整理好。

mapitmuz (★) 參照 pitmuz

1. [主事] 裝滿. Mapitmuz sa-ia balukan mas haising. 他把碗裝滿飯。

utmuzan (★) 參照 utmuz

[變體] itmuzan 1. [處所] 被充滿. Inaam lumah hai, utmuzan mas taintungu tu bunun. 我們家擠滿客人。 Kiukai hai, utmuzan mas nalihai tu bunun. 教會擠滿要參加禮拜的人。

utpung (★)

1. 傳開;散播.

citpung (★) 參照 utpung

1. [主事] 快速的流傳;快速的散佈. Maza itu Kamisama tu halinga hai, citpung sia tastudalahcin. 上帝的話語在全世界傳佈。 Citpung amin a bunun ha-iap mas minpakaliva tu halinga. 們也流傳知道怪誕的話語。

pacitpung (★) 參照 citpung

1. [使役] 使…流傳;使…傳佈. Pacitpungav a itu Bunun tu halinga sia Tai-uancin. 使布農語在台灣傳佈。 Pacitpungav a itu Kamisama tu halinga sia nastucin. 使上帝的話語在台灣傳佈。

mutpung (★) 參照 utpung

1. [主事] 傳開;散播. Mutpungin a itu Kamisama tu halinga sia nastucin. 上帝的話語已在世上傳布。 Namutpung a masial tu hansiap sia mailalangna. 好的知識將在後代散播。

putpung (★) 參照 utpung

1. [使役] 使…傳開;使…散播.

isputpung (★) 參照 putpung

1. [工具] 用來使…傳開;用來使…散播.

maputpung (★) 參照 putpung

1. [主事] 使…傳開;使…散播.

putpungan (★) 參照 putpung

1. [處所] 使傳遍的地方;使散播的地方.

putpungun (★) 參照 putpung

1. [受事] 被使傳開;被使散播.

utpungan (★) 參照 utpung

1. [處所] 傳播的地方;散布的地方. Maza isaincin hai, utpunganin mas itu Kamisama tu halinga. 這裡已經傳播著上帝的話。 Maza kaimin isia Tai-uancin hai, utpunganin mas masial tu hansiap. 我們台灣這裡散布了好的知識。

utubai (★★★)

1. 摩托車.

tun-utubai (★) 參照 utubai

1. [主事] 騎摩托車. Tun-utubai sa-ia mabaliv pithanian. 他騎摩托車去買午餐。

utung (★★★)

1. 猴子. Imita mailantangus hai, cinahu tu, utung hai, maibunun. 我們的祖先說過，猴子本來是人類。 Adii luduna hai, supahan mas utung. 那邊那座山很多猴子。



ma-utung (★) 參照 utung

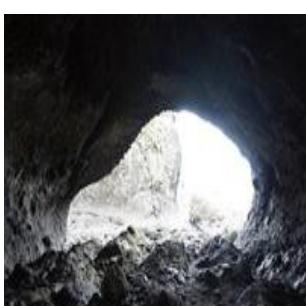
1. [主事] 會偷. Masmuav sa-ia ma-utung tu bunun. 他是個常偷東西的人。 Mais ma-utung tu bunun hai, napinsahtuun maluum. 人如果偷東西的話，會被罰坐牢。 2. 小偷. Aiza naicia tais-aan tupau tu “ma-utung.” 他們有個兄弟叫「小偷」。 Uvaaz hai, masamu maun mas dulpin, aupa namin ma-utung. 小孩不准吃麻雀肉，因為會變成小偷。 [ma-utung (投高東)； mahahai-iu (花東)； tanhahai-iu (投花東)。]

minma-utung (★) 參照 ma-utung

1. 變成小偷. Minma-utung sa-ia aupa makasa. 他因為懶惰而變成小偷。 Minma-utungin sa-ia aupa masauhzang. 他因為貧窮變成了小偷。

uul (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 洞穴.



uung (★)

1. 是;對;好. Antalam bananaza tu, “Uung, nakudiipik.” 那丈夫回答說：「是的，我要去那邊

了。」 [相關詞-反義詞] ii

uva (★)

1. 大衣. [uba (南高)； uva (花東)。]

uvaaz (★★★★)

1. 小孩;兒童 (4-12 歲). Mais pishasibang hai, duduan uvavaazan mapahaungun. 遊戲的時候，這群小孩偶爾會吵架。 Uvaaza hai tantungu sia hudasnanaz. 那個孩子拜訪爺爺。

al-uvaazan (★) 參照 uvaaz

1. [處所] 剛開始懷孕. Al-uvaazanin isaicia pinilumah. 他的媳婦剛開始懷孕了。 Maluspingaz mais al-uvaazan hai, talpanuan. 婦女剛開始懷孕時很慵懶。

pan-uvaaz-azun (★) 參照 uvaaz

1. 外孫. Papia isuu pan-uvaaz-azun? 你幾個外孫？ Aiza tu papitu inaak pan-uvaaz-azun. 我的外孫有七個。

tus-uvaaz (★) 參照 uvaaz

1. 生孩子. Mais tus-uvaaz hai, asa tu mapakaun ulumahun mas kautuszang babu. 生孩子的時候，必須殺豬給娘家和同姓氏的人吃。

uvaaz-az (★) 參照 uvaaz

1. 孫子. Papia isuu uvavaaz-az ii? 你幾個孫子？

uvavaazin (★) 參照 uvaaz

1. 晚輩. Nain hai, inaak tu uvavaazin. 他們算是我的晚輩了。 Mais mapasipul dailaz hai, uvavaazin nain. 論輩份，他們算是晚輩了。

uvaaza (★★★★)

1. 小孩. Antaban a uvaaza mas bunbuncia. 那個小孩把那些香蕉帶走。 Anuav a uvaaza. 哄那個小孩。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有



uvaaz-ikit (★)

1. 幼童.

uvaaznanaz (★)

[變體] bananaz-uvaaz 1. 兒子. Inaak uvaaznanaz hai, isnavaan sia daigaku. 我的兒子在讀大學。 Isaicia uvaaznanaz hai, mazima malaskan. 他的兒子喜歡釣魚。

uvaazpingaz (★)

[變體] pingaz-uvaaz 1. 女兒. Inaak uvavaaz hai, aiza tacini uvaaznanaz, tacini uvaazpingaz. 我的孩子是一個兒子一個女兒。 Isaicia uvavaaz hai, matuus tu uvaazpingaz. 他的孩子都是女兒。

uvaiv (★)

1. 換. Uvaivav a isuu ispapas, aupa nii tu masial ispapas. 更換你的筆，因為不好寫。 Uvaivavang a isuu utubai-a, aupa tatuunin. 請更換你那輛摩托車，因為舊了。

la-uvaiv (★) 參照 uvaiv

1. [主事] 取代. Nii a masinauba mahtu la-uvaiv mas masituhas kusia hanping. 弟弟不能代替哥哥從軍。 La-uvaiv saikin mas Laung unting. 我代 Laung 開車。

ma-uvaiv (★) 參照 uvaiv

1. [主事] 換. Ma-uvaiv sa-ia mas binaliv tu ulus. 他(向賣主)更換買來的衣服。 Ma-uvaiv sa-ia mas itu Amilika tu sui. 他換美金。

pat-uvaivan (★) 參照 uvaiv

1. [處所] 改種. Huma hai, nii tu kasi-alan mas luhu aat, pat-uvaivan mas bainupuut. 田地不適合種黃豆，於是改種花生。 Laupaku bangkal hai, pat-uvaivan amin mas sibus. 現在稻田都改種甘蔗了。

uvau (★)

1. 野鴿；斑鳩. Masa kudiip kaimin uvavaaz mathazam hai, upanahan saikin mas uvau. 我們小孩去打鳥時，我射得中野鴿。 Cis-uni namapin-a-ia, kakaa-in manah uvau. 為了要繁殖，請不要再射殺野鴿。

uvul (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 嫩.

ma-uvul (★) 參照 uvul

1. [主事] 嫩. Maza ubuh tu kaung hai, ma-uvul. 嬰兒的皮膚很嫩。 Uzuh mais ma-uvul hai, masial kaunun. 竹筍吃起來很嫩。 [ma-uvul (花東)；ma-auvul (高投)。]

uzuh (★)

1. 竹筍. Batakan tu uzuh hai, mahulpiah. 孟宗竹的竹筍很粗。 Kauman aipcin hudan, aat kauman amin uzuh. 今年雨量少，竹筍產量也少。

uzungku (★)

1. 麵粉. [udungku (高投)；uzungku (花東)。例句參看 udungku。]

uzung-uzung (★)

1. 自言自語. Uzung-uzung sa-ia mais mudadaan. 他走路時自言自語。 Uzung-uzung sa-ia sia sapalan. 他在臥室中自言自語。

vaaz (★)

1. 分開. [相關詞-近義詞] husil

malvaaz (★) 參照 vaaz

1. [主事] 分兩邊;分兩半. Mais pasampanah hai, malvavaaz na-ia saipuk mas atal. 打仗的時候，他們分成兩隊駐守橋(的兩端)。 Malvaaz masial tu bunun mas makuang tu bunun. 區分好人與壞人。 [相關詞-近義詞] husil

minvaaz (★) 參照 vaaz

1. [主事] 分散;分家. Habasang a maitastulumah hai, minvaazin amin. 同宗以前全都分家了。 Habasang kaimin tais-aan minvaaz. 從前我們親戚分家。 [相關詞-近義詞] husil

palavaaz (★) 參照 vaaz

1. [互相] 分岔. Supah a daan palavaaz, kaa tu minbuuhbuh. 路上很多分岔，別迷路了。 2. 岔路. Isian kaimin palavaaczia pastatala. 我們在那個岔路口等待彼此。 [相關詞-近義詞] husil

palavaazan (★) 參照 palavaaz

1. 十字路口;岔路. Mananulua aiza kisacu sia palavaazancia. 小心啊，有警察在那個十字路口。 Minsanamaazin mais supah a palavaazan. 岔路很多的話，(我)就迷糊了。 [相關詞-近義詞] husil

pavaaz (★) 參照 vaaz

1. [主事,使役] 分配; 分成兩分. Pavaazav a maibabu-a isain mas dadusa tu bunun. 把豬肉分給在這裡的兩個人。 Paliskadaan hai, pavaaz mas iskuzakuza. 首領分配工作。 [相關詞-近義詞] husil [其他例句參看 mapavaaz。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

mapavaaz (★) 參照 pavaaz

[變體] pavaaz 1. [主事] 分配; 分成兩分. Tama hai, mapavaaz mas huma issaiv mas uvaaz. 爸爸分配田地給孩子。 Mapavaaz kaimin laupaku sui. 我們分配現有的錢。 2. [主事] 區分;辨別. Asa tu mapavaaz sial mas kuang. 要分辨善惡。 3. 半點鐘. [相關詞-近義詞] husil [短語 cintau tu mapavaaz 'three thirty' '三點半']

pavaazun (★) 參照 pavaaz

[變體] mapavaaz 1. [受事] 被分配; 被分成兩分. Huma-a hai, pavaazun mas tama. 那塊田產被爸爸分配。(爸爸分配那塊田產。) 2. [受事] 區分;辨別. Maza sial mas kuang hai, asa tu pavaazun. 善惡應當被辨別。(善惡應當被辨別。) [相關詞-近義詞] husil

vaha (★)

1. 角. Takilibus hangvang tu vaha hai, manau-az saduan. 野鹿的角看起來很美。 2. (公鹿;公牛;公山羊等) 雄的有角動物. Maza vaha hai, kudadaza sia kalapat tunhabin. 公鹿到懸崖躲起來。



vahlas (★★★)

1. 河流. Supahan vahlasan mas iskaan. 這條河很多魚。 Kaa tu tancini sunghahaul sia vahlas. 不可單獨游泳。

silasvahlas (★) 參照 vahlas

1. 河邊. Kaimin hai, makasia silasvahlas kusia huma. 我們經過河邊到田裡。 Silasvahlas hai, supahan mas minunhanu tu lukis. 河邊很多漂流木。 [silasvahlas (投高); silavahlas (花東)。]

Vahu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 台東縣海端鄉霧鹿村下馬部落。

vahvah (★)

1. 下巴;下頷。

vai (★)

1. 欠缺;不夠. 2. 剛學會走路的幼兒 (一歲左右).

aunvai (★) 參照 vai

1. (比腕力時)贏. Aunvai-av a isaicia ima-a. (比腕力時)贏過他的手！

aunvai-un (★) 參照 aunvai

1. [受事] (比腕力時)輸. Aunvai-uninku kasu. 我比腕力輸給你。 Aunvai-uninkuas. 我比腕力輸給你。

ma-aunvai (★) 參照 aunvai

1. (比腕力時)贏. Ma-aunvai saikin isaicia tu ima. 我比腕力贏過他。 Talam hai, ma-aunvai mas Laniahu tu ima. 達崙比腕力贏過拉尼胡。

pavai-an (★) 參照 vai

1. [處所] 稀少;不足. Laupaku munhuhuma hai, pavai-an mas sui. 現在農人很缺錢。 Mais nii tu makadim sui hai, napavai-an. 不節儉的話會缺錢。

pinvai (★) 參照 vai

[變體] pavai 1. [主事,使役] 擊敗;贏. Maza pasavai pasibutbut hai, zami pinvai naicia. 比賽拔河的時候，我們贏了他們。 Pinvai kaimin naicia pasavai cisdadaan. 我們賽跑贏了他們。

pinvai-un (★) 參照 pinvai

1. [受事] 被打敗;輸. Pinvai-un kaimin naicia pasavai cisdadaan. 我們賽跑輸了他們。

vai₁ (★)

1. 欠缺;不夠.

masvai (★) 參照 vai₁

1. [主事] 匮乏;差一點;力不從心. Isaicia sincimbus aipecin hai, masvai. 他今年的獻金減少。 Masvai sa-ia tundahvi cisdadaan. 他長跑半途而廢。

mavai (★) 參照 vai₁

1. [主事] 欠缺;不夠. Mavai a maibabu ispahusil. 豬肉不夠用來分。 Mavai naak dusa balukan haising kaunun. 兩碗飯不夠我吃。

pavai (★) 參照 vai₁

[變體] mapavai ; pinvai 1. [使役] 贏;擊敗. Pavai kaimin naicia pasavai cisdadaan. 我們賽跑贏了他們。

vaivai (★) 參照 vai₁

1. 弱勢;卑微.

mavaivai (★) 參照 vaivai

1. [主事] 弱勢;卑微. Sa-ia hai, mavaivai tu bunun. 他是一個衰弱的人。

vai₂ (★)

1. 剛學會走路的幼兒 (一歲左右).

vail (★)

1. 丟棄. Vailav a minkulaz tu bainu-a. 把那些壞掉的豆子丟棄。 Vailavang a tatum tu palusu-a. 請丟棄那張舊椅子。

isvail₁ (★) 參照 vail

1. [工具] 用來丟棄. Isvail sain sin-asik tu haimangsut. 這個用來丟掃起來的東西。

isvail₂ (★) 參照 vail

1. [成果] 所丟棄的. Isvail sa-ia ku-isnah. 他扔髒東西。

mavail (★) 參照 vail

1. [主事] 丟棄. Kaa tu katmang mavail haimangsut. 不要亂扔東西。 Mavail sa-ia minkuangin tu tilibi. 他丟棄壞掉的電視。

sinvail (★) 參照 vail

[變體] sinvavail 1. [成果] 所丟棄的東西;垃圾. Laupakadau sinvavail hai, asa tu pavazun. 現在垃圾必須分類。 Matakunav a uvaaza mas sinvailcia. 那個孩子扔掉那些垃圾。 Daandanum hai, mabangsit, aupa takunavan mas sinvavail. 水溝很臭，因為垃圾丟在裏面。 Kaa tu katmang matakunav sinvavail. 不要亂扔垃圾。

vailan (★) 參照 vail

1. [處所] 丟棄東西的地方.

vavailan (★) 參照 vail

1. 垃圾場.

vaivi (★)

1. [主事] 不同;怪異. Na-ia hai, makasia vaivi tu daan kulumah. 他們從不同的路回家。 Mais lapaspas hai, vaivi halinga istupa. 施巫術的時候，說的語言不一樣。 2. 高雄的排灣族。

makitvaivi (★★) 參照 vaivi

1. [主事] 獨特;特別. Makitvaivi masial itu Inus tu sinsusuaz aipcin. 今年依努的農作物特別好。 Makitvaivi itu Kamisama tu sinkadaidaz mahtu sidangkaz minuliva tu bunun. 獨特的上帝之愛能夠拯救犯錯的人。

malasvaivi (★) 參照 vaivi

[變體] malusvaivi 1. [主事] 極度. Malasvaivi kaidavusan tu mashing. 所釀成的酒是極品。 2. [主事] 某個程度上的不同. Ha-iap saikin malasvaivi siduh tu halinga. 我會不同種族的語言。

minvaivi (★) 參照 vaivi

1. [主事] 變得不同. Laupakua tus-aan hai, minvaivavaivi. 現在這個時代變化萬千。 Imita

sinlatuza hai, kaa tu minvaivi. 我們的信仰不可改變。

savaivi (★) 參照 vaivi

1. [主事] 特殊的看待. Maipasizin tu bananaz hai, kaa tu savaivi sadu duma tu maluspingaz. 已婚的男人不可以對其他的女人投以特殊眼光。 Na-ia hai, savaivi mazami, aupa nii siduh maszang. 他們對我們另眼相看，因為沒有種族像我們一樣。

savaivian (★) 參照 savaivi

1. [處所] 被特殊的看待. Asu-an hai, savaivianku aupa makitvaivi. 這隻狗被我另眼相看，因為很獨特。 Istaiklasan tu bunun hai, nau tu savaivian mas bunun. 富有智慧的人，真的被人刮目相看。

tastuvaivi (★) 參照 vaivi

1. [主事] 特別. Mavia inaicia utan tu tastuvaivi? 他們的地瓜為什麼很特別？ Sinpaska saicia tu kamasia hai, tastuvaivi. 他贈送的糖果很特別。

vaivivaivi (★★★★) 參照 vaivi

1. 非常不同;各式各樣. Isia babalivan hai, aizaan mas vaivivaivi tu kakaunun. 市場有各式各樣的食物。 Maza Bunun hai, aizaan mas vaivivaivi tu sinsusuaz. 布農族有各式各樣的農作物。 [例句見 vaivi。]

Vakangan (★)

1. 台東縣延平鄉紅葉村。

vala (★)

1. 不注意;漫不經心.

valavala (★) 參照 vala

1. [主事] 不注意;漫不經心. Mais tahanan mas halinga hai, kaa tu valavala. 聽演講的時候不可以不專心。 Valavala sa-ia lahaib sia palavaazan. 他漫不經心的穿越十字路口。

valai (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 人走過野草所留下的痕跡方向；第四或五等親。

valanu (★)

1. 毒魚藤. Supah izamiancia valanu. 我們那邊有很多毒魚藤。 Sinaduang saikin mas madadaingaz maku-uni valanu. 我還看過老年人用毒魚藤。

vali (★★★★)

1. 太陽;陽光. Aip tu vali hai, mabahisdaingaz. 今天的太陽非常熱。 Habas hai, inaiza tu dusa vali. 從前有兩個太陽。



pavali (★) 參照 vali

1. [主事,使役] 曬. Ilumah a tama pavali acipul. 爸爸在家曬玉米。 [例句參看 mapavali。]

ispavali₁ (★) 參照 pavali

1. [工具] 用來曬. Maza tukban hai, ispavali mas tangtangcipul. 篾箕用來曬乾玉米粉。 Maza kalala-an hai, ispavali mas sanglavhaizu. 這個竹籃用來曬酸菜。

ispavali₂ (★) 參照 pavali

1. [成果] 所曬的東西. Maza sapa hai, luhusun sia kabangkal tu lukis ispavali. 將獸皮綁在方形木框上(張緊)並曬乾。 Pinas-ahin tu ulus hai, ispavali sia nata. 洗好了的衣服在外面曬。

mapavali (★) 參照 pavali

[變體] pavali 1. [主事] 曬. Mapavali cina mas maduh. 母親在曬小米。 Saikin hai, mapavali pais-ahan tu pinainuk. 我曬洗過的衣服。

valian (★) 參照 vali

1. [處所] 出太陽;晴天. Adu valianin laupaku? 現在出太陽了嗎？ Mais valian hai, mahtu mapavali mas ulus. 晴天的時候可以曬衣服。

valihana (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 萍花.

Valis (★)

1. (女子名) 威莉絲. Salizan hai, masituhas mas Valis tu nuum tu painsanan. 沙力然比威莉絲年長六歲。

valu (★)

1. 藤蔓. Habas hai, maku-uni mas valu maluhus. 以前是用蔓藤綁東西。 Supah a valu sia ludun. 山裡很多藤蔓。 2. 撈(魚). Valuav a iskaana. 把那些魚撈起來。



mavalu (★) 參照 valu

1. 撈魚. Kuvahlas kaimin mavalu mas iskaan. 我們到溪流撈魚。 Adasun kaimin mas masnanava kusia ning-av mavalu mas iskaan. 老師帶我們去湖邊撈魚。

valuun (★) 參照 valu

1. (魚)被撈. Pabaasav a iskaan a mas valanu aat, namahtuin valuun. 用毒魚藤毒那些魚，然後就可以撈。

vavalu (★) 參照 valu

1. 魚網. 2. 花蓮縣卓溪鄉太平村中興部落.

vanaas (★)

1. 窗戶. [相關詞-其它] tungkul [siul (高花) ; tungkul (投花) ; vanaas (花東)。例句參看 siul。]

vanah (★)

1. 減少.

mavanah (★) 參照 vanah

1. [主事] 減除. Mavanah mas matmuz acipul tu haluup. 袋子裡面的玉米太滿了，減少一些。 Taimilumah hai, mavanah inaak antalaun tu sui. 老闆減少我收到的錢。(老闆少給我應得的錢。)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

vangku (★)

1. (動物中陷阱)造成陷阱旁邊草木凌亂. Maza cis-ahu tu takilimun hai, vangku sia ahubantas. 中陷阱的山豬造成套腳陷阱旁邊草木凌亂。

vanglaz (★)

1. (水很少或無水的)河床. [例句參看 vahlas。]

vanis (★★)

1. 獠牙;犬齒. Itu babu vanis hai, kapisingun. 豬的獠牙很可怕。 2. 山豬. Minanah sa-ia mas vanis takna. 他們昨天射了一頭山豬。 [相關詞-其它] takilimun

maivanis (★) 參照 vanis

1. 山豬肉. Maza Alang hai, paisnadiip madas maivanis ispaska mita. 阿朗從那裡帶山豬肉來送給我們。 [相關詞-其它] takilimun

vanu (★)

1. 蜜蜂. Maza vanu hai, makaskas kuzakuza. 蜜蜂勤勞工作。 2. 蜂蜜. Habas mais maun haising hai, masamu ibulan mas vanu. 以前吃飯的時候，禁止摻蜂蜜。



vasalu (★)

1. 大蒜. [相關詞-其它] salubungu [相關詞-其它] saluhusngu [salu (高東) ; salubungu (東) ; saluhusngu (東) ; vasalu (南)。例句參看 salu 。]

vasvas (★)

1. 分散. Vasvasav a acipula mapavali. 把那些玉米散開來曬。

cinvasvas (★) 參照 vasvas

1. [主事] 散開;分散. Mais minsuma kukuav hai, cinvasvas a susuaz. 老鷹一來，小雞就四散(奔逃)。 Dulpin mais kusbai hai, cinvasvas. 麻雀分散飛行。

malvasvas (★) 參照 vasvas

1. [主事] 分布. Bunun hai, malvasvas sia Nantu, Takau, Taitu, sinmas Kalingku. 布農族分布在南投 Itu bunun amin huma hai, malvasvas sia ludun. 高雄

mavasvas (★) 參照 vasvas

1. [主事] 分散. Mavasvas sa-ia cinpaazan tu namin-uni taihi. 他把稻桿散開以作堆肥。 2. 亂摔. Sa-ia mais haungun hai, mazima mavasvas mas haimangsut. 他生氣的時候喜歡亂摔東西。

muvasvas (★) 參照 vasvas

1. [主事] 散開;擴散. Muvasvas a bunun kusia inaicia tu lumah. 人們散開回到他們的家。 Muvasvas a cilasmaduh. 小米粒散開了。

vasvasun (★) 參照 vasvas

1. [受事] 被分散. Sinpavali tu paaz hai, vasvasun mas tulkuk. 曬過的稻子被雞弄散了。 Lahnut daan tu bunun hai, vasvasun mas kisacu. 擋住路的人被警察疏散。

vau (★)

1. 八 (個東西). 2. 肩. [檢視 vavau]

cinvau (★) 參照 vau

1. 八點鐘. Cinvau tu cingmut hai, kusian saikin sia pasnanavaan. 早上八點時，我到學校去。 Mais cinvau-in tu sanavan hai, maunin mas pinitasanavan. 晚上八點時，就吃過晚飯了。

vau₁ (★)

1. 八 (個東西).

vau₂ (★)

1. 肩.

vaubuan (★)

1. 八月. Laupaku hai, vaubuan. 現在是八月。

vaungdaz (★)

1. 寬大的河流. Vaungdaz hai, mastaan mangabzan mas vahlas. “Vaungdaz” 是比 “vahlas” 寬大的河流

cinvaungdaz (★) 參照 vaungdaz

1. 突然變成寬大的河流. Mais balivusan hai, cinvaungdaz a vahlasa. 每次颱風時，那條河就突然變成寬大的河流

vauvu (★)

1. 脊椎骨. Inaak vauvu hai, madahpadaingaz. 我的脊椎骨非常痛。

vavau (★)

1. 八 (個人). [例句參看 sasiva。]

vazis (★)

1. 撕開;裂開.

mavazis (★) 參照 vazis

1. 撕開；撕裂。Kaa tu mavazis mas ulus. 不要撕破衣服。

muvazis (★) 參照 vazis

1. 裂開。Ispatap-ang inaan muvazisin tu sisvahun mas cina. 我已經破的長褲拿去給母親縫補。

vazisun (★) 參照 vazis

via (★)

1. 山刀。[via 為巒群詞彙，只使用於花蓮，高投東都用 sinhaili。例句參看 sinhaili。]

viih (★)

1. 茄子。

Vilian (★)

1. (男子名) 威莉安。

vilis (★)

1. 懸掛。Vilisav sinhaili sia lumah tu haucia. 把山刀掛在屋子裡的那根柱子上。

malkavilis (★) 參照 vilis

1. [主事] 掛著。Malkavilis a laininataz masabah. 蝙蝠掛著睡覺。Utung hai, malkavilis sia lukis. Malkavilis a ulusa sia sinbalung.

mavilis (★) 參照 vilis

1. [主事] 懸掛。Mavilis maicici tu vahvah sia sunguscia. 獵物的下巴掛在後院那邊。Mavilis ulus sia patvilisancia. 衣服掛在那個掛鈎上。

vilisan (★) 參照 vilis

1. [處所] 懸掛的地方。Maza lukisa hai, vilisan mas acipulcia. 那棵樹掛上了玉米。Vilisanku a kangkunanana mas ulus. 那根竹竿是我掛衣服的地方。(我把衣服掛在那根竹竿上。)

vilisun (★) 參照 vilis

1. [受事] 被懸掛；被陳列。Navilisunku palanganan sia lukiscin. 我要把這竹簍掛在這棵樹上。Bunbun hai, vilisun sia taluhancia. 香蕉被掛在工寮那邊。

vintu (★)

[變體] tainimuhus 1. 便當。Pabalivun saikin mas tama mas vintu. 爸爸叫我買便當。[bintu (南高)；vintu (花東)。]

visik (★)

1. 結實纍纍.

mavisik (★) 參照 visik

1. [主事] (果樹)結實纍纍. Inaam izuk hai, mavisik. 我們的橘子樹結實纍纍。

vistuvistu (★)

1. [主事] (跑步時盡力搖擺雙手)加速前進. Anatupa tu kinkikinuz hai, kana-uang vistuvistu saukanahtung. 2. 罷力. Vistuvistu saikin kuzakuza.

vitamin (★)

1. 維他命. [bitamin (南高); vitamin (花東).]

vivi (★)

1. 鴨子. [vivi 在南投為「紅面鴨」的專稱。例句參看 abu-abu。]

vividaing (★)

1. 鵝. [相關詞-其它] ua-ua [abu-abu (高東); vividaing (花); ua-ua (南).]

vivitakilibus (★)

1. 野鴨. [相關詞-其它] vivi

vuhvuh (★)

1. 搖. Vuhvuhav a lukisa. 搖那棵樹。[祈使句]

mavuhvuh (★) 參照 vuhvuh

1. [主事] 搖動. Uvavaaz hai, mavuhvuh izuk. 孩子們在搖橘子樹。 Mavia utung tu mazima mavuhvuh lukistan ii? 為什麼猴子喜歡搖樹呢？.

muvuhvuh (★) 參照 vuhvuh

1. [主事] 晃動.

pavuhvuh (★) 參照 vuhvuh

1. [互相] 握(手). Manaskal kata pasadu aat, pavuhvuh mas ima. 我們見面很高興，彼此握手。 Pavuhvuhang ima mais napacinpalaavaaz. 道別的時候還在握手。

vuhvuhun (★) 參照 vuhvuh

1. [受事] 被搖. Vuhvuhun lumah mas unul.. 房屋被地震搖晃。 Vuhvuhun lukisa mas balivus. 那棵樹被颱風搖晃。

vulvul (★)

1. (在水田)除草. Vulvulav a bangkala! 把那個水田除草！ Vulvulavang a inaak vunu-a. 請把我的水田除草。 [相關詞-其它] taktak [vulvulun = vulvulan, 用法相同。]

mavulvul (★) 參照 vulvul

1. [主事] (在水田)除草. Namavulvul kaimin mas inaam bangkalcia mais kutunin. 我們明天要把水田除草。 Sima namindangaz zami mavulvul inaam bangkalcia? 誰要幫忙我們的水田除草？ [相關詞-其它] taktak

vulvulan (★) 參照 vulvul

[變體] vulvulun 1. (水田)被除草. [相關詞-其它] taktak [例句見 vulvulun。]

vulvulun (★) 參照 vulvul

[變體] vulvulan 1. [受事] (水田)被除草. Masial isaicia bangkal vulvulun. 他的水田除草做得很好。 Maza pudanuman hai, asa tu vulvulun. 水田必須要除草。 [相關詞-其它] taktak

vunu (★)

1. 水/稻田. [相關詞-其它] pudanuman [bangkal (高花東); pudanuman (投花東); vunu (花)]。例句參看 bangkal, pudanuman。]

vusuk (★)

1. 膀胱. Habas mais sisikbu hai, pakaunan mas maibabu tu vusuk. 以前尿床的話會被給吃豬的膀胱。

vuus (★)

1. 汁液; 果汁; 乳汁. Itu nasi tu vuus hai, madavus. 水梨的汁很甜。 Mahaizu itu bunuazbusul tu vuus. 梅子汁很酸。 2. 湯汁. [相關詞-其它] pandian [【湯】：pandiandanum/danumpandian (南高花)；vuus (東)]。例句參看 danumpandian。]

isvuusan (★) 參照 vuus

1. [處所] 多汁. Laupang taus-uvaaz tu cina hai, isvuusan. 剛生產完的母親(乳)汁都很豐盛。 Halupan hai, madavus aat isvuusan. 這顆桃子甜又多汁。 [相關詞-其它] pandian

mavuus (★) 參照 vuus

1. [主事] 多汁. Mavuus a halupan. 這顆桃子很多汁。 Mazima saikin maun mavuus tu nasi. 我喜歡吃多汁的水梨。 [相關詞-其它] pandian

zaas (★)

1. 沙; 沙地. Silasningav hai, supahan mas zaas. 海邊有很多沙。 Mazima kaimin isia zaas malkamali. 我們喜歡在沙灘上打球。 [bunuk (花東); zaas (高投)]

zaav (★)

1. [主事] 不久; 馬上, 不久; 馬上. Balivus hai, naniin zaav tu namudaan. 颱風再過不久就要離開了。 Naniin na-ia zaav tu minsuma. 他們馬上就要來了。 Tuza na-ia mais kuzakuza tu nii tu zaav aat, kanahtunganin. 他們真的才工作不久, 卻已經做完了。 Taupas mas Puni hai, nii tu zaav aat, musuhis. Taupas 和 Puni 馬上就回來。

zahzah (★)

1. 口水. Ubuhi hai, supahan mas zahzah. 嬰兒口水很多。 Kauman inaak zahzah, aupa mindahpain saikin. 我口水很少，因為我生病了。

muzahzah (★) 參照 zahzah

1. [主事] 流口水. Mais maklang hai, muzahzah a asu. 熱的時候，狗流口水。 Mal-anuhua madaingaz sia palusu listudul aat, muzahzah. 老人坐在椅子上打瞌睡而流口水。

zaiku (★)

1. 彎曲.

maukzaiku (★) 參照 zaiku

[變體] maukzaiku 1. [主事] (速度慢的)轉彎. Maukzaiku a hasipa sia ismuut. 烏龜在草叢裡轉彎。 Mumuan hai, maukzaiku sia batucia. 蝸牛在那塊石頭上轉彎。

mazaiku (★) 參照 zaiku

1. [主事] 彎曲. Mazaiku a daan. 路是彎的。 Mazaiku a navu. 鐮刀是彎的。

sizaiku (★) 參照 zaiku

1. [主事] (速度快的)轉彎. Kusbabai-a hai, sizaiku sia dihanin. 那架飛機在天空轉彎。 Sizaiku a lai'lai-a sia daan. 那輛車在路上轉彎。

zaingaku (★)

[變體] pasnanavaandaing 1. 大學. Inaak uvaaz hai, isia zaingaku mapasnava. 我的孩子在大學學習。 [daigaku (南高)； zaingaku (花東)。]

zaingu (★)

1. 全身痠痛;精疲力竭.

matuzaingu (★) 參照 zaingu

1. [主事] 佩服. Bunun amin hai, matuzaingu isaicia tu kinuzkuaan. 大家都佩服他的成就。 Matuzaingu kata isaicia tu sinnanava. 我們佩服他的教導。

mazaingu (★) 參照 zaingu

1. [主事] (作愛後)很爽; 全身痠痛;精疲力竭;. Mais inundusaan hai, mazaingu. 辦完房事後，全身疲憊。 Mais sinunghaulin hai, mazaingu a lutbu. 游泳後，全身痠痛。

zaipuh (★)

1. (食物.水果等)熟.

matuzaipuh (★) 參照 zaipuh

1. 有氣無力. Mavia sa-ia tu matuzaipuh ii? 她為什麼有氣無力呢？ Mindahpa sa-ia, aat

matuzaipuh. 她生病而有氣無力。

mazaipuh (★) 參照 zaipuh

1. [主事] (食物.水果等)熟. Mazaipuhin a pinaklang tu utan. 加熱的地瓜已經熟了。 Maza mazaipuh tu tai hai, nii tu makamkam. 烹熟的芋頭不會澀。 Mais mazaipuhin a izuk hai, kan-anak muhalhal lananastu. 橘子熟了的時候，自己從(枝)上掉下來。 Buhul tu mantan-apav hai, mazaipuhin. 年糕的最上層處已經煮熟了。 Maza mazaipuhin tu maisidi hai, tangavun mapisia cikuu. 煮熟的羊肉撈到湯鍋。

pizaipuh (★) 參照 zaipuh

[變體] pinzaipuh 1. [使役] 烹熟. Pizaipuhav a tai. 把芋頭煮熟。 Pizaipuhav a utan amin. 也把地瓜煮熟。

mapizaipuh (★) 參照 pizaipuh

[變體] mapinzaipuh ; pizaipuh 1. [主事] 烹熟. Mais ma-anat cici hai, asa tu mapizaipuh, kaa tu kut-ah. 烹肉要煮熟，不要生吃。 Mapizaipuh itu lukis tu sapuz inanat. 木材的火能很快的煮熟所煮的東西。

zaisaang (★)

1. 財產. [1.從 閩南語。 2.daisaang (高投)； zaisaang (花東)。]

zaku (★★★)

1. 我. Isaincin hai, zaku mastaan masituhas. 在這裡是我最年長。 Nazaku idiip hunmul. 我要在那邊埋伏。 Zakuin. 輪到我了。 Kalacin cikas mazaku. 蚊子咬了我。 Sima silili mazaku palinutu-a dau ii? 誰在模仿我說話啊? Tusingav sa-ia mazaku tu pasimulavang tangaa. 他向我商借鋤頭。 Matusiahut sa-ia mazaku aupa masubnuh isaicia is-aang. 他瞪著我，因為心生憤怒。 Matusiahut sa-ia mazaku aupa mazima sa-ia mazaku. 他盯著我看，因為他喜歡我。 [附著式(bf.)為 -ku。]

zakuan (★) 參照 zaku

1. [處所] 我的地方;我家. Isia zakuan hai, supahan mas saipukun tu tulkuk. 我的地方養了很多雞。 Natantungu na-ia zakuan kutunin. 他們明天要到我家玩。

izakuan (★) 參照 zakuan

1. [主事] 在我的地方. Izakuan suu uvaaz mapasnava. 你的孩子在我的地方學習。 Izakuan amin a sikaupa tu kainaskalan. 一切的幸福都在我的地方。

izakuanacia (★) 參照 zakuan

1. 在我那裡 [命令形]. Izakuanacia aip tu sanavan kahuzas. 今天晚上在我家那邊唱歌吧。 [izakuanacia (投高東)； izakaunacia (花)。]

izakuancin (★) 參照 zakuan

[變體] izakuantan 1. 在我這裡. Supah a bunun izakuancin tantungu. 有許多人在我家

拜訪。 Tamacina hai, izakuancin dikut. 父母親在我家過夜。 [izakuancin (投高東)； izakauncin (花)。]

zami (★★)

1. 我們. Zami hai, tainisia dalahcin. 我們是這塊土地的主人。 Maza lumahan hai, kai-unian mas zami. 這棟房子是我們蓋的。 [包含式(incl.)為 ita。]

zamian (★) 參照 zami

1. 我們的地方;我們家. Inaak kaviaz hai, kuzamian tantungu. 我的朋友到我們的地方作客。 Kuzamian na-ia tan-aliun. 他們到我們家被宴請。

izamian (★) 參照 zamian

1. [主事] 在我們的地方. Izamian tu sinsusuaz hai, matalbuu amin. 我們的農作物都很肥碩。 Izamian tu bunun hai, aza-aza mahazashas. 我們的人都很慷慨。

izamianacinc (★) 參照 zamian

[變體] izamianatan 1. 在我們這裡 [命令形]. Izamianacinc sanavan masabah. 晚上在我們這裡睡覺吧。

izamianatan (★) 參照 zamian

[變體] izamianacinc 1. 在我們這裡 [命令形]. Izamianatan maun pinitisanavan. 在我們這裡吃晚餐吧。

izamiancia (★) 參照 zamian

1. 在我們那裡.

izamiancin (★) 參照 zamian

[變體] izamiantan 1. 在我們這裡.

izamiantan (★) 參照 zamian

[變體] izamiancin 1. 在我們這裡. Izamianatan maun pinitisanavan. 在我們這裡吃晚餐吧。

zaum (★)

1. 柔軟.

mazaum (★) 參照 zaum

1. [主事] 柔軟. Asa saikin maun mazaum tu haising. 我喜歡吃軟軟的飯。 Mali hai, mazaum aupa ukaan is-aang. 氣球軟軟的，因為沒有氣。

ziahziah (★)

1. 潰爛. [zihzih (花東)； ziahziah (投高)。]

muziahziah (★) 參照 ziahziah

1. [主事] 潰爛;麻瘋. Muziahziah a nuka. 傷口潰爛。 Muziahziah a isaicia tanuduh-im. 他的手指潰爛。 [muzihzih (花東); muziahziah (投高).]

zikaang (★)

1. 時間. Ukaan saikin mas zikaang pishasibang. 我沒有時間玩。 Asa tu kapimaupa mas sinpatupa tu zikaang. 要遵守約定的時間。

zingki (★★)

1. 電 . Mais luvus a ima hai, kaa tu maciduu mas zingki. 手濕的時候不可以碰到電。 2. 電燈. [dingki (投高); zingki (花東).]

zing-ua (★)

1. 電話. [相關詞-其它] musmus₂ [1.ding-ua (投高); paklis (投); zing-ua (花東); musmus (東)。例句參看 ding-ua 及 musmus₂。 2. 來源：日語。]

patunzing-ua (★) 參照 zing-ua

1. [主事] 打電話. Kaupaka tastu-islunghuan, inaak uvaaz hai, patunzing-uaku. 我的孩子每個星期打電話給我。 Supah a bunun patunzing-ua palasmuav mas sui. 很多人打電話騙錢。
[相關詞-其它] musmus₂ [patunding-ua (高投); patunkuus (高); patunpaklis (投/源自巒群方言); patunzing-ua (花東); patunhaulta (花); patunmusmus (東).]

zingzav (★)

1. 完全(沒有). [mazingzav (花東); maningzav (投高)。例句參看 mazingzav。]

mazingzav (★) 參照 zingzav

1. [主事] 完全(沒有). Aipcin tu painsanan, mazingzav uka tu kauman a halup mahtu sizaun, aupa unhazavan. 今年桃子完全連一點都沒得拿，因為乾旱。 Mazingzavin a vihung, ukin tu kauman. 米粉完全沒了，一點都沒有了。 Mazingzav tu ukiin a sui. 完全沒有錢了。
[mazingzav (花東):「一無所有」；maningzav (投):「一無所有」/「乾淨」；maningzav (高):「一無所有」。]

ziuzika (★)

1. 十字架. [來源：日語。]

zuhzuh (★)

1. 腹瀉;拉肚子.

muzuhzuh (★) 參照 zuhzuh

1. [主事] 腹瀉;拉肚子. Mais makuang a cibuklav hai, ma-aipi muzuhzuh. 胃很糟的話容易腹瀉。 Mais maun mas nii tu masaningsing tu kakaunun hai, namuzuhzuh. 吃不乾淨的食物會拉肚子。 [lapusia (花東); muzuhzuh (投高).]

zumu (★)

- 球體;圓形. [hazumu (花東)； zumu (投高)。]

mazumu (★) 參照 zumu

1. [主事] 球形. Maza dangian mita dalahan hai, mazumu maszang mali. 我們住的地方是個像圓形的球體。 Maza minmau'mu' tu buan hai, mazumu daingaz. 即將變成滿月的月亮非常圓。 Buan mais mazumu hai, mataishang. 月圓的時候很明亮。 Mazumu a mali. 球是圓的。 [mahazumu (花東)； mazumu (投高)。]

zungzung (★)

- 黏液;鼻涕. Isia makazavan tu hanian, uvaaz hai, supahan mas zungzung. 寒冷的天氣裡，小孩子鼻涕很多。 Zungzung hai, maduhtaz. 鼻涕是黏的。

mazungzung (★) 參照 zungzung

- 擤鼻涕. Mazungzung a cina mas isaicia uvaaz tu zungzung. 媽媽擤她的孩子的鼻涕。

muzungzung (★) 參照 zungzung

1. [主事] 流鼻涕. Muzungzung a uvaaza. 那個小孩流鼻涕。 Mais ansikitun hai, ma-aipi muzungzung. 感冒的時候容易流鼻涕。

zuszus (★)

- 植物的末端;嫩芽. Maza hazam hai, pandu sia lukis tu zuszus. 鳥兒停棲在樹梢。 Mazima saikin maun mas kinal-ing tu lili tu zuszus. 我喜歡吃炒過貓的嫩芽。

talzuszus (★) 參照 zuszus

1. [主事] 長嫩芽;發芽. Talzuszus a lukisa. 那棵樹長嫩芽了。 Mais talzuszus a utan hai, niin mahtu kaunun. 馬鈴薯發芽就不能吃了。

tangkuizuszus (★) 參照 zuszus

1. 龍鬚菜. Adu asa kasu maun tangkuizuszus? 你喜歡吃龍鬚菜嗎？ Iskalunan saikin mas cina pacinges mas tangkuizuszus. 媽媽叫我去摘龍鬚菜。 [halputzuszus (花東)； tangkuizuszus (高)； mani-unizuszus (投)。]



zuu (★)

- 象. [相關詞-其它] Daulungutus [相關詞-其它] dulungutus [1.banbantangia (高東)；

dulungutus/daulungutus (投高)；zuu (花)。例句參看 banbantangia。 2.來源：日語。]

ma-ab-ab (★)

參照 ab-ab

abuhan (★)

參照 abuh

ik-abuh (★)

參照 abuh

aabuhan (★)

參照 abuhan

pis-acipul (★)

參照 acipul

macispuk (★)

參照 acispuk

adasun (★★)

參照 adas

madas (★★)

參照 adas

pa-adas (★)

參照 adas

si-adas (★)

參照 adas

ahbungaz (★)

參照 ahbung

ma-ahbung (★)

參照 ahbung

ahnutan (★)

參照 ahnut

ahubantas (★)

參照 ahu

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ahuhalcis (★)

參照 ahu

ahuhazam (★)

參照 ahu

ahumushut (★)

參照 ahu

paikusnasia (★)

參照 aikusnasia

ma-ailta (★)

參照 ailtta

minka-a-ima (★)

